

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_232223

UNIVERSAL
LIBRARY

اَكْمَلُ الْمَعْنَى

هفتمین سال ارمغان

(بنام یزدان پاك)

یاری یکتا خدای بزرگ و همراهی دوستان علم و ادب اینک پس از مراجعت از سفر چهل روزه اصفهان شماره اول سال هفتم ارمغان هفت ماه بعد از موقع منتشر میگردد .

کسانیکه رهسپار وادی مجله نکازی شده میداند که با اوضاع حاضره ایران دوام يك مجله ادبی تا هفت سال درحد اعجاز است . و اگر ما هفت ماه از مقصد دور مانده ایم معدوریم و اگر مشترکین عظام ما در ولایات و مرکز وجوه اشراك خود را رسانیده بودند مسلم از قافله آرزوی خود عقب نمی افتادیم .

اکنون هم بتوفیق خداوند و مدد دوستان علم و ادب امید داریم که دومنزل یکی راه مقصد پیموده و کسرهای گذشته را بزودی جبران کرده تا اول فروردین آینده سال هفتم را بانجام برسانیم .

(داد - ستم)

از سفر اصفهان برای دوستان علم و ادب ره آورد های شگرف و ارمغانهای دلفریب بسیار آورده ام .

دخمه پاك و مرقد تائبك استاد سخن كمال الدين اسمعيل را پيدا كرده و وسایل تعمیر آنرا فراهم ساخته ام .

مدرسه متوسطه اصفهان را با چشم اشتیاق دیده و از محصلین و معلمین و مؤسسين یادکارها همراه دارم .

از صحبت یاران ادبی قدیم و فضلا و حکمای عديم النظير ان دیار دریاهای درر و کانهای کهرذخیره کرده ام .

البته واجب و لازم بود که در اولین شماره سال هفتم ارمغان از اینهمه ره آورد قسمتی برای دوستان ادب ارمغانی بفرستم

ولی اگر ادای این وظیفه را بشماره های آتیّه مو کول داشته

و اینك در موضوع دیگر یعنی موضوع حیات و بقای اصفهان بلکه تمام ایران که عبارت از عدل و داد است سخن رانم در پیشگاه دوستان ادبی نه تنها معذورم بلکه همه این روش را تصدیق تام خواهند فرمود .

آری بقا و زندگانی ملك و ملت بعدل و داد است و روزی که ملت درشكجه ستم بحال نزع افتاده یا کشور در آتش بیداد میسوزد

آیا میتوان از شعرو ادب و علم و صنعت سخن گفت یا آنکه باید اول آب عدل و داد تهیه کرده آتش ستم را با خاك کيفر خاموش کرد .

البته اول زندگانی است و حیات و انگهی لوازم و تفریحات آن . زبان و آنکه سخن چشم انگهی نور نخست انگور و آنکه آب انگور

نظامی

برای آن که شمه از ستم و ظلم های بی نظیر که در دوره مشروطیت و آزادی بر اصفهان وارد شده شرح دهم از بیان این مختصر ناگزیرم .

دوازده سال پیش از این یعنی قبل از آمدن قشون تزاری باصفهان
رهی از قریه دستکرد خارج شده و اینک تقریباً پس از ده یا زده سال
بهمان ده که مسقط‌الراس منست وارد شدم .

این ده که از آبادی و صفا و خضارت چشم و چراغ تمام قرای
اصفهان و بشربت خانه اصفهان معروف است و در یکی از شماره های
سال های پیشینه ارمغان در قسمت کتاب سرگذشت اردشیر مختصری
از اوصاف آنرا بزبان شعر شرح داده ام . امروز بکلی صورت اولیه را
از دست داده و معموره که دارای پنجهزار سکنه و دوهزار استروخر
و سیصد کاو جفت زراعتی بود الحال يك ویرانه بزرگی مبدل گردیده
يك نلث جمعیت آن بکلی هلاك و نابود نلث دیگر فراری و مئواری
و يك نلث باقی دوچار فلاکت و فقر و بیچاره گی شده است .

این خرابی و ویرانی نه بر اثر سیل و نه دنبال زلزله و نه نتیجه
جنگ و غارت است بلکه سیل ظلم يك مرتبه این عمارت را از بنیاد
برکنده و آتش بیداد و ستم یگبارده خانمان رعیت بیچاره را
سوخته است .

تنها قریه دستکردچی دوچار این بد بختی نیست بلکه تمام
دهات و قراء و قصبات و شهر اصفهان نیز گرفتار این شکنجه بوده است
و اگر احصائیه صحیح از نفوس و اموال این ملت بیچاره در دست بود
امروز مبرهن میشد که مملکت ایران از حیث ثروت و آبادی و نفوس
تا کدام درجه راه تنزل و تدنی پیموده و بیکیار نیست و نابود شده است
در اطراف این قضیه هایل و واقعه جانکداز چندانکه کنکاش و تحقیق
کردم سرچشمه هر بد بختی فقط و فقط حکام بختیاری بوده اند که
بنوبت یکی بعد از دیگری بنام حکمرانی به غارتگری پرداخته و
در نتیجه معموره اصفهان يك ویرانه بزرگی تبدیل شده است .

نیز سرخیل تمام ستمگران و غارتگران بختیاری که هر يك
در بیداد و ستم ازشحاک تازی نشان و با چنگیز و مغول توامان بوده اند

نصیر خان سردار جنگ بختیاری بوده که در دوره دوسال حکمرانی و تسلط بر اصفهان بخورد و بزرگ یشیم و صغیر زن و مرد ابقا نکرده و بیش از سه چهار کرور تنها خودش از این شهر و توابع آن بغارت برده است . البته تاسردار جنگ چهار کرور بیرد کارکنان و عمال وی که بیش از هزار نفر بوده اند لااقل چهل کرور اموال مردم را بینجا برده و در نتیجه بیش از هزار کرور خسارت یک شهر و بلوکات آن وارد آمده است .

شاید کسی تصور کند که در آنچه مینکلام راه اغراق پیموده شده . برای دفع این توهم بلوک فریدن اصفهان را شاهد می آورم . در دوره سردار جنگ تقریباً ده پانزده نایب الحکومه بنوبت در این بلوک رفته اند که یکی از آنها امیر منصور خان معروف و مشهور !! پسر سردار محشم است !!

این جوان اروپا دیده فرنکی آداب در مدت دوماه حکومت فریدن صد هزار تومان از این بلوک غارت کرده در نتیجه الان نصف املاک اهالی بلوک ملک غارتگران بختیاری است و خانواده های محترم عزیز بخاک سیاه مذلت نشسته اند . خوانین بزرگ قریه چادکان فریدن تمام ثروت پانصد ساله و ملک و علاقه آنها بدست سردار محشم و پسرانش افتاده و الان در عدلیه !! در شعبه استیناف یک قسمت مختصر آن در تحت تحقیق و رسیدگی است اما خدا میداند چه خواهد شد !

باری پس از مشاهده اوضاع و احوال قریه دستکرد بایکدنیا تائر و تحسیر ناگاه شنیدم سردار جنگ از بختیاری باصفهان آمده و خیال مسافرت فرنک دارد برای معالجه درد بیدوائی که جز کيفر خداوند و مکافات دهر چیز دیگری نیست .

من از راه اندرز و نصیحت بنام مظلومین بد بخت و هم رهائی خودش از چنگال کيفر و قهر خداوندی مکتوب ذیل را باو نوشتم ولی باینکه در موقع خواندن دستش لرزیده و مکتوب از دستش بزمین

افتاده و رنگ سیاهش از وحشت گاهی سفید و گاهی زرد میشده بخل و شقاوت نکذاشت تا این اندرز طیبانه را پذیرفته بید بخشی و مرض خود و گرفتاری هزارها مظلوم بیگناه خاتمه بدهد .

[سواد مکتوب]

(و اندرز طیبانه بسردار جنك بختیاری)

فدایت شوم . پس از تهت و ورود . چون عارضه بیماری مانع از شرفیابی گردید و توانستم حضوراً مطالب خود را عرضه بدارم . اینك از راه ارادت بكنات در مقام بیان حق و حقیقت برآمده و هر چند (كه مرغ بند را تلخ است اواز) امیدوارم این اندرز طیبانه قبول افتاده و بدین نسخه علاج هرگاه رفتار فرمائید شفای عاجل حاصل گردد . حضرت سردار . در دو . پیری و هنگام هجوم الام و اسقام كه الان شما در بحبوحه آن واقفید افراد بشر هر چند سست عقیده و یداد كیش باشند . بیک حقیقت و مبدئی معتقد شده و از راه توبه و انابه در مقام جبران كسره های پیشینه برآمده و از این راه منحصر در فرد چاره درد و طریق نجات خویش منبجوند .

بدین مناسبت من هم چون شما را با این حال حاضر در ردیف آن اشخاص می بینم طریق حقیقت را بوسیله این مکتوب نشان داده و میدانم پیری و گرفتاری الام و اسقام بشما ایجاب میکند كه بند بزرگان حقیقت گوی پیشینه را از انبیا و حکما و شعرا پذیرفته و از استعمال این دوی بی نظیر و این دستور صحی منحصر در فرد از گرفتاری و الام و اسقام کنونی نجات خواهید یافت . .

(اینك تشخیص درد و دوی یرء الساعة)

خداوند تبارك و تعالی در قرآن مجید میفرماید .

(ولا تحسبن الله غافلا عما يعمل الظالمون)

و مفسرین ربانی در تفسیر این آیه میكارند . هذا اعظم تعزیه للمظلوم و ابلاغ تحذیر للظالم علی مدارج العقوبه .

[استاد جمال الدین عبد الرزاق فرماید]

چند سختی ای برادر با برادر نرم شو
 تا کی آزا مسلمان ای مسلمان شرم دار
 توهمی سوز این تیمانرا که هین جامه بکن
 توهمی زن این ضعیفان را که هان آنچه بیار
 اطلس معلّم خیری از ریسمان بیوه زن
 وانگهی ناید ترا از خواجگی خویش عار
 که زمال طفل میزان لوطهای معتبر
 که زسیم بیوه میخر جامه های نامدار
 دین چورای تو ضعیف و ظلم چون دست قوی
 امن چون نامت عزیز و علم چون تو خوار
 و که سیاف اجل چون میکشد بهر توتیغ
 و که جلاد قدر چون میزند بهر تو دار
 چه آن کن تا در این ده روزه عمر از بهر نام
 صد هزاران لغت از تو باز ماند یادگار

(حکیم نظامی گوید)

سپهر آئینه عدالت و شاید که هر چه ان از تو بیند و ا نماید
 حذر کن زانکه نا که در کمینی دعای بد کند خلوت نشینی
 زنی پیر از نفسهای جوانه زند تیری سحر که بر نشانه بید
 چه سودت دارد انکه بانگ و فریاد که تفرین داده مال و جانت بر باد

[ایضاً]

بچشم خویش دیدم در گذرگاه که زد بر جان موری مرغکی راه
 هنوز از صید منقارش نپرداخت که مرغی دیگر آمد کار او ساخت

(خواجه گوید)

دلا معاش چنان کن که گر بلغزد پای
فرشته ات بدو دست دعا نگهدارد

(سعدی فرماید)

یکی را حکایت کنند از ملوک
که بیماری رشته کردش چو دلوک
ندیمی زمین ملک بوسه داد
که ملک خداوند جاوید باد
در این شهر مردی مبارک دمست
که در پارسائی چو اوئی کمست
نرفته است هرگز ره ناصواب
دلش روشن و دعوتش مستجاب
بخوان تا بخواند دعائی بر این
که رحمت رسد ز آسمان بر زمین
برفتند و گفتند و آمد فقیر
تن محشم در لباس حقیر
بگفتا دعائی کن ای هوشمند
که در رشته چون سوزن پای بند
شنید این سخن پیرخم بوده پشت
که حق مهر بانست بر دادگر
دعای منت کی بود سودمند
دعای ستمدیدگان در پست
شنید این سخن شهریار عجم
برنجید و پس بادل خویش گفت
بفرمود تا هر که در بند بود
جهان دیده بعد از دور کمت نماز
که ای بر فرازنده آسمان
ولی همچنان بر دعا داشت دست
بفرمود گنجینه گوه رش
از آن جمله دامن یفشاند و گفت
مرو بر سر رشته بار دیگر
بفرمانش آزاد کردند زود
بداور بر آورد دست نیاز
بجنگش گرفتی بصلحش بمان
که رنجور افتاده بر پای جست
فشاندند بر پاو زر بر سرش
حق از بهر باطل نشاید نهفت
مبادا که دیگر کنند رشته سر

(حکیم سنائی گوید)

ای خداوندان مال الاعتبار الاعتبار ﴿﴾
ای خدا خواهان قال الاعتذار الاعتذار ﴿﴾
در فریب آباد گیتی چند باید داشت حرص
چشمتان چون چشم نر گس دست چون دست چنار
اندر این زندان بر این دندان زنان سگ صفت
روز کی چندان ستمکش صبر کن دندان فشار
تا به بینی روی این مردم کشان چون زعفران
تا به بینی رنگ آن محنت کشان چون گل انار
يك طپانچه مرگ و زان مردار خواران يکجهان
يك صدای صور و زان فرعون طبعان صد هزار
از آنچه گفته شد مبرهن خواهد گشت که بیماری و کسالت شما
جز کيفر دوره ستمگاری در اصفهان چیزی نیست و همان ستم و داغ
و شکنجه بندگان ضعیف خداست که امروز بشکل دیگر شما را
زبون ساخته چنانچه من در قطعه گفته ام :
ستم بشکل دیگر جانب تو باز آید
چنانچه لای بفرعون و پشه بر نمرود
بضرب سیلی رخسار کس ممکن نیلی
و گر نه مغزت پرا کند فلک بعمود
پس از تشخیص درد دوا معین و علاج آسانست شما باید
بروزگار گذشته خود مراجعه کرده و به بینید گرفتاران شکنج ظام
شما کیانتد . اموال اراذل و ایتام و ضیاع و عقار بیوه زنان و فقیران
را رد کنید . کسانی که داغ و عذاب و شکنجه از شما کشیده اند
راضی و خشنود سازید یتیمان و بیوه زنانی که پدر و شوهر آنان بشمشیر
ستم شما کشته شده اند بنوازید و حقوق مقصوبه آنان را باز دهید .
در ضمن هزار و چهار صد تومان که از اهالی قریه دستگرد

بظلم و ستم گرفته اید و الان نفرین هزاران یتیم و بیوه زن از این قریه
بتنها در ققای شصابت صاحبانش رد کنید در اینصورت محتاج بمسافرت
فرنك نیسید و فوراً بهبودی و علاج برای شما حاصل خواهد شد
و گرنه هیچ طبیب فرنگی و پزشك اروپائی در مقابل کفر خدا و
انتقام دهر کاری نمی تواند کردن و سفر و معالجه که نفرین صد هزار
مظلوم در قفا دارد برای شما سودمند نخواهد شد ~~بلکه~~ زیان
خواهد داشت تو خواه از مستخیم پند گيرو خواه ملال

(وحید)

اگر شرح مظالم دوره ~~حکمرانی~~ این سردار را در اصفهان
بنگارم (مثنوی هفتاد من کاغذ شود) همین قدر اصفهانی باقی نمانده
و رعیتی برقرار نیست يك ملك خراب شده و ده بیست نفر را خانه
آباد گردیده املاك و علاقه ~~که~~ اینان امروز در دست دارند تمام
قبائل آنها بخون صاحبانش نوشته شده و پس از کشته شدن مالکین
بامضا رسیده است امروز در اصفهان و عراق و جاهای دیگر باستظهار
اعلان داد خواهی اعالی حضرت شاهنشاه داد گستر پهلوی ادام الله ملکه
بقایای مظلومین که از چنك کشته شدن جان برده بظلم برخاسته اند
ولی هیأت باین عدلیه و این اوضاع چگونه يك مظلوم فقیر بی بضاعت
میتواند از این ظالمان قارون گنج و دغینه احقاق حق کند مگر آنکه
(دستی از غیب برون آید و کاری بکند)

یا آنکه بکلی راه تظلم مظلومین را ببرندند تا بیچاره گان باز
تحمل و صبر پیشه کرده منتظر فرج خداوندی باشند چنانچه طرفداران
همین ستمگاران بشمشیر قانون مرور زمان میخوانند یکباره شریان
حق و عدالت را قطع کنند .



قانون مرور زمان

آری میشنویم که از طرف بعضی اشخاص عنقریب قانون مرور زمان بمجلس پیشنهاد میشود و بهر قیمتی که باشد میخواهند این فصل قانون که حصن حصین ظالم و قاطع شریان مظلوم است از مجلس بگذرانند !!
برای آگاهی و کلای طبقه سوم و نمایندگان بیغرض ناگزیرم که مفاسد این قانون را يك از هزار و اندك از بسیار شرح داده و بدین حدیث جانكاه خاتمه دهم -

علاوه برآنکه چنین قانونی مخالف قوانین شرع اسلام و بحکم قانون اساسی اگر از مجلس هم بگذرد سمت قانونیت نخواهد داشت میگوئیم مقصود قانون گذار از وضع قانون جز آسایش و امان يك جامعه و حفظ مال و ناموس و اعراض يك ملت چیز دیگری نیست . و تاکنون در عالم دیده و شنیده نشده است كه هیچ قانونی برای جلوگیری از تظلم مظلوم یا برای تامین دزد و غارتگر وضع شده باشد .
قانون مرور زمان امروز باحالت حاضره اگر وضع شود محض جلوگیری از تظلم مظلوم و آسایش ظالم وضع شده است زیرا بعد از بیست سال دوره مشروطیت هنوز هیچ مظلومی در ایران آزاد نبوده و نیست که در عدلیه های امروزی مخصوصاً ولایات با آن وضع ناگوار معلوم عرض حال بدهد و لااقل اظهار بدارد که فلان امیر یا فلان ایلخانی و حاکم اموال و اعراض و نوامیس او را بغارت برده است .

شاهد مدعا این است که درویش علی یا حسین یا حسن نامی اهل قریه ناقون چار محال بختیاری باستظهار اعلان دادخواهی اعلیحضرت پهلوی و پشت گرمی مجلس شورای ملی از مظالم میرزا جوادخان منتظم الدوله بعدلیه اصفهان و بمقامات عالیه طهران منتظم شده بود در اوایل ماه محرم همین سال یعنی دو سه ماه قبل نیمه روز در

وسط شهر اصفهان بختیارها او را در میان خیابان گرفتند . این بیچاره که از مظالم بختیاری مطلع بود و در این تظلم فریب خورده بود باسمان و زمین . در و دیوار . انسان و حیوان . بزرگ و خورد . عدلیه و حکومت . و خلاصه تمام موجودات همین طور که او را با کتک و ضرب و شتم میبردند ملتجی شد و التماس کرد . در نتیجه فردای آنروز غل بگردن و دستها از عقب سر بازنجیر بسته با مأمورین غلاظ و شداد او را بختیاری بردند در آنجا خود و تمام خانواده و بستگانش را از زن و مرد و صغیر و کبیر یک رسن یازنجیر بسته در تمام چارمحل ده بده کردانیده گذر بگذر چوب زده داغ و درفش کرده و بنام اهالی غارت زده عملاً فهمانند که هر مظلومی من بعد از دست ظالمین و غارتگران بختیاری متظلم شود سزای او این است .

در این باب در اصفهان مختلف سخن رانده میشد و البته در دوره مشروطیت و عدل با وجود مجلس شوری اینگونه ستمگری و ناامنی حق میداد که هر کس همه گونه خیالی را حقیقت بنماید و واقع فرض کند .

باری این است امنیت و عدالت امروزه و باین وضع باز هم میخواهند قانون مرور زمان از مجلس بگذرانند فاعثبروا یا اولی الابصار (وحید)

(مکاتیب تاریخی)

(سواد کتابت حضرت میرزا ابزاheim همدانی)

(بحضرت شیخ بهاء الدین محمد)

لوامع تجلیات انوار صدق و صفا . و شوارق ظهورات اسرار خلت و وفا . از مطلع اشراقات ذهن نقاد و مشرق افاضات طبع وقد که مشکل گشای مبانی سبع المثانی و جام جهان نمای معانیست انبعاث یافته بود . پرتوی فیض بر کلبه درویشان منزویان زاویه فراق و

معنکفان حریم آشتیاق که صورتاً بمحرمان موصوف و ظاهراً بمکازة دوری محفوفند انداخته . مشاعر جسمانی و مدارك روحانی از آثار انوار آن استضائات واستعارت پذیرفت

(شعر)

قوت گرفت طبعم چون باده درخزان

شاداب شد ضمیرم چون سبزه در بهار

چون شخص نازك تو صبحی گشت از علل

چون رای روشن تو بری ماند از عوار

حقیقت وحدت و رمز کیفیت و احدیت که بی تکلفانه از شوائب

ربا مصفی گشته افاده فرموده بودند . گل دل اهل ارادت و شکوفه

جان حلقه استفادت را شکفته . از آثار قطرات رشحات اقلام عنبر فام

زمین موات بلکه عظام رفات افسردگان بوادی حیاتی تازه و نصرتی بی اندازه یافت .

(رباعی)

جانا من و تو نمونه پر کاریم سر رابدو کرده ایم و یکنن داریم

بر نقطه روانیم کنون چون پرکار تا آخر کار سر بهم باز آریم

بر ضمیر الهام پذیر ظاهر و هویدا است که عاقلان خرده دان از

ادراك حقیقت مقاصد این طایفه جلیله عاجزند و اهل عادت با کمال

رسوم دانی از دریافت مطالب این فرقه علیه قاصر . لاجرم دایماً میان

این دو طایفه ضدیت متحقق است و مبیانت واقع و ظاهر است . که

آئینه دل بواسطه کدورات علایق بدنی و عوایق جسمانی زنگار آلود

شبهه شکوک شده . و بسبب اختلاط و امتزاج اهل روزگار از مطالعة

وحدت حقیقی محروم ماند . پس اولی آنکه قطع تعلقات ضوریه

وطی مسافات ظاهریه کرده . همای همت بلند هوای نفس ناطقه را

از تصرف استخوان ریزه دنیای دنی منزجر ساخته . در فضای بارگاه

وحدت حقیقی طیران داده . خود را بدستیاری فطرت سلیمه و پای
مردی فطنت قویمه بچمن قدس و گلشن غیب انداخته . از چنگال
سباع متخالفه الاثار متضاده الاطوار پروزگار باز رهانیم . و بحسن حصین
تجرد و توکل پناه جسته . شئون صوری و اعتبارات ظاهری را بی
اعتبار دانسته . خود را از نظر قاصران که دیده ادراکشان از غشاوه
تقلید و سبیل ظاهربینی پاک نیست مخفی داریم .

(شعر)

جهان تیره است و ره مشکل جنبیت را عنان در کش
زمانی رخت هستی را بخلوتگاه جان در کش
جو خاص الخاص جان گشتی ز صورت پای بیرون نه
هزاران شربت معنی بیک دم رایگان در کش
جو مست حکمتش گشتی فلک را خیمه بر همزن
ستون عرش در جنبان طناب آسمان در کش
طریقش بپقدم میر و جمالش بی بصر می بین

حدیش بی زبان میگوشراش بی دهان در کش
وانت ابدل الله تعالی بالتأییدات السرمدیه والتوفیقات الابدیه
تعلم ان الزمان قد فشا فیه الجذو والعناد وشاع الجهل والفساد
والجدال والاضرار فی البلاد .

با کثرت معاندان و اهل انکار . و شیوع جدال و اضرار . و
روائی بازار اشرار . غوامض اسرار مقدور نیست . و نظر بعدم
مناسبت ذاتی قواصر که دماغ ادراکشان از استشاق روایح مسکبه
الفوایح گلشن معارف بی نصیب است بیان حقایق ممکن و میسور نه .
همت عالی نهمت بر قطع تعلقات صوریه و قلع تکلفات ظاهریه انگاشته
بقدر وسع مناسبی بصفات الله گشته . سعی فرمایند که بمیان برکات
انفاس با استیناس آنحضرت سرگشتگان فیکای دوری . و تشنه لبان
بداد . از مشابکت داده سماء باز . سه . مخالفت اذات

شہوی و غضبی نموده . از بیغولہ ظلمت آباد طبیعت بہ پیشگاہ حضور
رہد یابند . و چون فیاض حقیقی در فیض مفتوح داشتہ است ممکن کہ
دیگران ہم بکنند آنچه مسیحا میکرد .

اللہم ارنا الحق حقاً و ارزقنا اتباعہ و ارنا الباطل باطلا و
ارزقنا اجتبابہ . (نظم)

خداوندا در توفیق بکشای نظامی را رہ تحقیق بنمای
اہم مطالب کہ دوام ارتباط صوری و معنوی و التیام ظاہری
و باطنی است ہمیشہ از در گاہ خداوند مسئولست . و اقوی المقاصد
کہ توافق نشأتین و تطابق حالتین است دایماً مرجو و مأمول .
انہ علی ذالک قدیر و بتحقیق رجاء الراجین جسدیر
*(سواد جواب کتابت میرزا ابراہیم علامی کہ حضرة) *

*(شیخ بہاء الدین محمد سلمہ اللہ فرستادہ) *

یا غایب عن عینی لاعن بالی ❀ القرب الیک منتهی الامال
ایام نواک لم تسل کیف مضت ❀ واللہ مضت با سؤالا حوال
قد نورت عیون قلوب المہجورین لمعات انوار الرفعة القدسیة
المبانی وعطرت مشام ارواح المشتاقین نسمات ازہار اللاہوتیہ
المعانی المنطویہ علی کنوز الحقایق الدنیہ التي لا یصل الی
غوامضها اکثر الاذهان . المحتویہ علی رموز الاسرار العرفانیہ
التي ہی فوق مدارک ابناء الزمان

(رباعی)

جانا سخت گرچہ معما رنگست وین زمزمہ را بدوق یاران جنگست
بخروش کہ مرغان چمن میداند کین نالہ ناقوس کدام آہنگست
ولقد جذبنی کل سطر منها الی شطر ودلنی کل فصل علی
اصل و ہدانی کل اشارۃ الی بشارۃ وان کان جمیع تلك
الاشطار المتخالفہ والفصول المتکاثرة والاشارة المتغایرة

راجعة فی الحقیقه الی شئی وحدانی لاتعدد فیه وامر فردانی
لاکثرة یعتبریه (نظم)

نواى عشقبازان خوش نوائست که هر آهنگ اورا ره بجائست
گرچه صدنوا خیزد از این چنگ جو نیکو بنکری باشد يك آهنگ
وقد اشرتم خلد ظلالکم فیها الی الفحص عن حال مخلصکم
الحقیقی والسؤال عن اوضاع خادمکم التحقیقی وها انا
اعرضها علی سبیل الاجمال وان کان استماعها مفیضاً الی
فرط الملل كما قال من قال

(آزرده دل آزرده کند انجمنی را)

فاقول ان بوايق الانام قد کدرت مشاربى و طوارق الايام
قد ضیقت مساربى وقلبى القاسى العاصى قد سودته الذنوب
و المعاصى و احاطت به ظلمة الغفلة والقساوة فصارت علی
عین عبرته غشاوه .

(شعر)

آه از این دل کز گریان غمی سری بر نزد

صد مصیبت دید و دست شیونى بر سر نزد

ومع هذا جنود الضعف قد استولت علی مالک قواى وذهب
مع الركب الیمانى هوائى ومنائى حتی سامت من المستلذات
الرسمیه باسرھا وبرئت من الحظوظ العادیه عن آخرھا ع
(مرغ آتشخواره کی لذت شناسد دانه را)

وقد قلت فی المثنوی

(مثنوی)

اندرین ویرانه بر وسوسه دل گرفت از خانقاه و مدرسه
نی زمسجد کام بردم نی زدیر نی زخلوت طرف بستم نه زسیر
عالمی خواهم از این عالم بدر تا بکام دل کنم خاکى بر

لكن كلما تراكت على افواج الغموم و تلاطمت لدى
امواج الغموم لا يحصل لقلبي الحزين التسلي الا بتذكر العهد
الشريف الذي عاهدناه في خدمتكم و تدبر العلية الميثاق
المنيف الذي اوثقناه في ملازمتكم السنيه
(شعر)

مايم و همين زمزمه عشق و فغانی
پیدا است که دیگر بچه خرسند توان بود

فقم يا مطاع العارفين حتى نفض عن اذيالنا غبار التعلق
بتمويهات عالم الزور و انهض يا سلطان المتالهين لكي نخلص
رقابنا من ربة ملاقات اهل دار الغرور ثم يترنم لسان حالنا
بهذا المقال مع اطمينان القلب و فراغ البال
(نظم)

از خلق جهان کناره کردیم سر رشنه عقل باره کردیم
کس چاره مانکرد و ماخود بی منت خلق چاره کردیم
تمود رهی بجزره عشق هر چند که استخاره کردیم

و قد قيل لراحة الافي قطع العلايق و لا عزة الافي
العزلة عن الخلايق و انا قلت في المشوى
(مشوى)

تو زديو نفس اگر خواهی امان رو نهان شو چون پری از مردمان
چون شب قدر از همه مستور شد لاجرم از پای تا سر نور شد
اسم اعظم چون کسی شناسدش سروری بر کل اسما باشدش
تا تو نیز از خلق نهانی همی لیلۃ القدری و اسم اعظمی
فلیت شعری متى تساعدنا الایام علی الوصول الی هذا المرام
و هل یسغفنا البخت الفاسد و الطالع الکاسد بالظفر بهذه
المطالب و المقاصد هیئات هیئات

(ع) (من عادت بخت خویش نیکو دانم)

(ع) (من جرب المجرب حلت به الندامة)

(شعر)

نمی بینم درین اقبال خود پرواز بستانی

هم آخر بال مرغ ما درین ویرانه میریزد

فكانمنا جرى قلم القضاء علينا بالحرمان عن العروج الى هذه
المراتب الساميه و الولوج في سلك الفائزين بادراك تلك
المناقب الناميه (شعر)

چون بتکده کهنه بنزدیکی کعبه گویا که خدا خواسته کاباد نگردیم
لاحول و لا قوة الا بالله استغفر الله من هذا الیاس الکامل
و القنوط الشامل (نظم)

هنوز ارسر صلح داری چه یم نبتد در عذر خواهی کریم
كيف لاوابواب الرحمة غير مسدودة و دعوة المضطر غير
مردودة و مسائل العفو مبذولة للطالبين و موايد الكرم مشمولة
للمراغبين و منادی المغفرة ینادی بافصح لسان و ابلغ بیان

(شعر)

تو بتقصیر خود افتادی از این در محروم

از که میبستی و فریاد چرا میداری

(رباعی)

بازآ بازآ هرآنچه هستی بازآ گر کافرو گبرو بت پرستی بازآ
این درگه ما درگه نومیدی نیست صد بار اگر توبه شکستی بازآ
نسئل الله سبحانه ان یکحل ابصار بصائرنا بمیل المیل
الى العوالم اللاهوتیه لکنما ننهض باجحة التوفیق للطیران
فی فضاء العوالم الملکوتیه و ان یوفقنا للسير فی ریاض
المجاهدة و التروی من ریحق حیاض المشاهدة و ان یجعل
رغبنا فی ذلك ملکه راسخة و لكل الرسوم العادیه ناسخة
حتى لا یكون تلك الرغبة العیاذ بالله من قییل الهوس و الا
دعاء للذین لا ثبات لهما ولا بقاء کما قال من قال

والسلام علیکم وعلى الحالین لدیکم وللمنتسبین الیکم
وقد قال صایب حدسی اننی مسلم فی الفقرة الثالثه علی
نفسی بل وفی الفقرة الاولی بل هی احق بذالك واخری و
اولی کما قال من قال

(شعر)

انا من اهوی ومن اهوی انا نحن روحان حللنا بدننا
فاذا ابصرتنا ابصرته فاذا ابصرته ابصرتنا
لکنه غیر راض بقوله نحن روحان ولوان هذا الشعر
من کلام اکابر اصحاب الکمال لکنت مغیراً له هکذا (نحن
روح قدحللنا بدننا) والسلام علیکم ابدًا

شرح حال کمال الدین اصفهانی

بقلم حسین مسرور

— مقدمه —

علم باحوال گذشتگان یکی از شعب مهمه تاریخ است که در
تمدن یونان و روم مقامی منیع داشته و در مدنیت اسلامی نیز باسم
(علم الرجال) تا اواخر انحطاط علمی اسلامی در مدارس شرق تدریس
میشده است .

در مدنیت اروپای امروز این علم نیز مانند سایر علوم مراتب
بلندی را حائز شده متخصصین و محققین بسیار به توسعه و تکمیل آن
اشتغال دارند .

تحقیق و اجتهاد در تاریخ بزرگان آنها بسبب امروزی که در غرب
معمول است برای ما دشوار و نابودن مرجع و مأخذ تاریخی و بی علاقگی
اسلاف بضبط جزئیات احوال و نبودن کتابخانهای عمومی قابل استفاده
کاری سهل و سریع الحصول نیست و نویسنده بایستی در هر قدم با موانع
و مشکلات بسیار رو برو شود .

اگر از خصائص و جزئیات حالات رودکی و فردوسی سندی

در دست نیست میتوان حملات مغول را علت آنهدام مدارك و اسناد پنداشت ولی فقدان شرح حال شعرای عصر فتحعلیشاه را نمیتوان تقصیر چنگیز و تیمور دانست .

بهر جهت با وجود موانع و عدم وسایل حتی الامکان به تحقیقات ممکنه حالات کمال الدین اسمعیل اصفهانی شروع کرده شرح زندگانی این شاعر بزرگ را که از شعرای مهم عراق و مبتکر سبکی خاص در مضمون و عبارت است بمعرض توجه و ملاحظه میگذاریم .

شاعر یا نویسنده متکلمی است که در تحت تاثیرات مختلفه عصر خویش تربیت شده ، شعر گفته یا چیز نوشته است پس برای شناختن یکنفر شاعر لازم است نظری بتاریخ عصر او نموده جریانات و آثاری را که شاعر با آنها بزرگ شده و در ذیل آنها میزیسته است در نظر گیریم .

اوضاع سیاسی عصر کمال الدین - ظهور کمال الدین
اسمعیل در ثلث اخیر قرن ششم و ثلث نخستین قرن هفتم واقع شد است اوضاع سیاسی ایران در این موقع بسیار مغشوش و انقلابات سیصد ساله ترکی از همان ایام شروع میشود - جنگهای پی در پی صلیبی حشمت سلجوقیان را در هم شکسته و حکومت آنان بدست ملوک الطوائف تقسیم شده بود .

اتابکان ترك نژاد در آذربایجان - فارس - کردستان - لرستان بنای سلطنت خویش را استوار کرده با یکدیگر زدو خورد میکردند . سلجوقیان و غوریان - اتابکان و خوارزمشاهیان سرگرم جنگ و آسایش چند صد ساله عصر عباسیان در زیر دست و پای مهاجمین و مدافعین نیست و نابود میگردد .

خلفای عباسی با کمال ضعف در بغداد میزیستند و احکام آنها از قصر باب الذهب بیرون نمیرفت .

از همه مهمتر در موقعیکه کمال الدین سالهای ۳۰ و ۴۰ عمر خود را طی میکرد چنگیز خانزاده های مغولستان را مطیع ساخته و پشت دروازه های ایران رسیده بود .

کمال الدین در تمام قتل عامهای چنگیزی حیات داشته برای دفاعهای رشیدانه و مقاومت های مردانه که جلال الدین خوارزمشاه در

مقابل اردوی چنگیز مینمود قصیده ساخته است .
 کمال الدین تا دو سال بعد از مرگ چنگیز و فتح اصفهان بدست
 اکتای قآن در قید حیات بوده است چنانچه به تفصیل ذکر خواهد شد .
اوضاع مذهبی عصر کمال الدین - مذهب تشیع بعد از
 دیلمیان شروع به نکث و قتل نموده بود و شیعیان در آنموقع با اقلیت
 محدودی بسر برده غالباً طرف حمله و قتل عام واقع میشدند اکثریت
 را در حدود عراق فرقه شافعی و حنفی دارا بودند مالکی و زیدی
 نیز در اقلیت کامل بوده و فرقه حنبلی بیشتر در شهرهای غربی ایران
 دیده میشدند .

غیر از مذاهب فوق فرقه اسمعیلیه بودند که مخصوصاً در حدود
 ری و اصفهان و همدان و جبال و تون و طبرستان و بختیاری نفوذ یافته از
 سرگرمی سلاطین و ملوک الطوائفی استفاده میکردند
 این مذاهب مختلفه غالباً با یکدیگر سرگرم زدو خورد بودند و
 یا اتفاق میافتاد که در یک روز چندین هزار نفر از اهالی یک دیگر
 را باسم شافعی و حنفی یا زیدی و شیعی در یک شهر قطعه میکردند
 یا در فاصله یکی دو ساعت چندین خانواده باسم ملحد یا اسمعیلی نیست
 و نابود میشدند .

اینها نتیجه و ثمره ملوک الطوائف و ضعف سیاسی بود که روز
 بروز بر شدت خود میافزود و عاقبت غلبه چنگیز موقتاً از شدت آن کاست .
 فرقه صوفیه در آنموقع روزهای خوش و تاریخی خود را طی
 میکردند تنها امنیت و آسایش در زیر خرقة های دراویش یافت میشد
 و آن فرقه نسبتاً طرف توجه و احترام بودند .

اوضاع علمی و ادبی عصر - علوم و ادبیات عهد عباسی
 تا آخر مامون باوج عظمت رسید . پس از مامون نهضت های پی در
 پی بر ضد عباسیان شروع شد سلطنت های مختلفه بنای تجزیه را گذاشته
 قدرت و تسلط بنی عباس را میان خود تقسیم کردند .

طولی نکشید که علوم عالیه دربار بغداد بشهر های بخارا -
 غزنین - نسا بور - ری - و اصفهان منتقل گردید .
 این نهضت با اقتدار سلجوقیان درهم شکست و حملات ترکان

نگذاشت که سیر طبیعی خویش را امتداد دهد. اولین لطمه علمی حمله غزها بود که در سلطنت سلطان سنجر بخراسان ریخته مدارس را خراب و علما را قتل عام کردند.

چنانچه انوری پس از وقوع قضیه فوق در ضمن قصیده خود (بسمرقنداگر بگذری ای باد سحر بپایه نامه اهل خراسان ببر خاقان بر) اشاره بقتل عام مذکور نموده میگوید کس از این پس نکند خطبه بزم غز از آنک در خراسان نه خطیب است دیگر نه منبر - پس از آن رونق مدارس شکسته شد - سلاطین و امرای عصر که حافظ علم و علما بودند مشغول جنگ و دفاع گردیدند.

اغتشاشات داخلی نیز هرروز بر توسعه خود می افزود و فرصت تحصیل و تعلم را از اهالی سلب میکرد. آسایش خیال و فراغت بال و تمکن مادی برای کسی فراهم بود که شمشیر بر داشته خود را محافظت کند

چنانچه کمال الدین در این موضوع میگوید - هیچ حاصل ز فضل و دانش نیست اندر این روزگار بی حاصل کلک راگو برو باب سیاه توو آنکو بفضل شد مایل دست در نیزه زن که در این دور نیست بی نیزه رونق عامل - این انحطاط ادبی چون از عوارض انحطاط سیاسی بود در همه جای ایران مساوی نبود مثلاً در قلمرو اتابکان فارس و آذربایجان که اغتشاش کمتر و سلاطین محل مقتدرتر بودند ادبیات رایج تر و شعرا آسوده تر بودند و بالعکس در حدود ری و عراق و خراسان و ماوراءالنهر که اغتشاشات زیادتر بود اوضاع علمی و ادبی وخیم تر و تنزل ادبیات محسوس تر بنظر می آمد.

کمال الدین در همین موضوع اشاره میکنند - گر لاف آن زخم که بمن ختم شد سخن تصدیق من هر آینه دیوارو در کند دور خرابی است جهان را چه ظن بری کاکنون کسی عمارت فضل و هنر کند پروای طبع شعر محال است تا فلک هر روز عالمی را زیر و زبر کند از همین موقع یعنی اول قرن هفتم است که شعر و ادب شروع بتنزل کرده نهالی که سامانیان کاشته و غزنویان آبداده و سلجوقیان بشمر رسانیده بودند بنای خشکیدن گذاشت بالاخره بجائی

رسید که کمال الدین میگوید بعهد های گذشته امید من آن بود که شعر خوانم بر آنکه سیم بستانم بقحط سالی افتادم از هنر مندآن که گر بیان کنم آنرا بشرح نتوانم اگر بیایم آنرا که شعر در یابد بدو دهم صلتی تا سخن بر او خوانم - این بود شمه از اوضاع عصر کمال الدین حال شروع کنیم به تحقیق حالات خصوصی او .

نسب و خانواده او - کمال الدین اسمعیل خلف جمال الدین عبد الرزاق ملقب بخلاق المعانی از شعرای معروف عراق و از معارف سخنوران فارسی زبان بشمار می آید .

پدر کمال الدین یعنی جمال الدین نیز از اساتید مشهور است که معاصر خوارزمشاهیان بوده و مناظرات ادبی او با خاقانی شیروانی مشهور است . جمال الدین عبد الرزاق از اواسط الناس اصفهان بوده و روزگار خود را بکسب میگذرانیده است (رجوع شود به شرح حال جمال الدین عبد الرزاق اصفهانی که سال قبل بقلم فاضل دانشمند آقای سعید نفیسی در ارمغان طبع و منتشر گردید) پس از اشتغال جمال الدین عبد الرزاق در فن شاعری ایران صاعديه اصفهان به تشویق وی کوشیده او را مورد توجه و احترام قرار دادند . کمال الدین اشاره بموضوع فوق خطاب بیکی از امرای وقت میگوید - نیست پوشیده که در عهد صدور ماضی رخت زی مدرسه آورد زدگان پدرم از کرم عذر چه گوئی که در ایام تومن از میان علما رخت بازار برم - جمال الدین را دو پسر بوده یکی معین الدین عبدالکریم و دیگری کمال الدین اسمعیل معین الدین که کوچکتر از کمال الدین بوده مردی عالم و فاضل و ظاهرأ مقامات علمی وی نیز بلندتر از خلاق المعانی بوده است (تذکره دولتشاه) معین الدین در جوانی مرده و اثری از او بجای نمانده است کمال الدین در مرثیه وی میگوید .

چگونه در چمن خوشدلی کنم پرواز ❀ که مرغ عیش مرا روزگار پریبرد
دو شاخ هردو ز اصلی رسیده در یکجا ❀ بتیغ قهر اجلان یکدیگر ببرید
بنوجوانی ببرید شاخ عمرش مرگ ❀ اگر چه رسم نبوده است شاخ تر ببرید
اگر چه منزل ما در سفر برابر بود ❀ ولیک آنکه جوان بود بیشتر ببرید
(ناتمام)

(از وقایعی که تاریخ ضبط نمیکند)

راز پنهان

یکی از صاحبمنصبان انگلیسی نقل میکند :

در ماه دسامبر ۱۹۱۲ بامر مافوق خود بیک دسته قشون انگلیسی که جزء لشکر عربستان بود پیوستم . خدمتی که بعهده من محول بود حفظ ارتباطات بین اردو و یکی از مراکز دریائی بود و تا وقتی که جنگ پایان رسید در این مأموریت باقی بودم .

روزی مشغول نقل ذخائر جنگی از «العقبه» بصوف مقدم لشکر بودیم . اتومبیلهای ما که همه مملو از گلوله های توپ و آلات قتاله گوناگون بود بسرعت حرکت میکرد . عبور ما از دره تارک وحشتناکی بود که کوههای آتشفشانی سیاه رنگ از هر طرف بر آن احاطه نموده و مشاهده اش دلهارا پر از بیم میساخت . در عبور از آن قطعه دوزخ که گوئی خداوند در هنگام خشم و غضب در آن وادیش افکنده است چه رنجها کشیده و چه مرارتها دیدیم ؟ سخن را کوتاه کرده و از شرحش در میگذرم .

پس از طی مسافتی دراز اتومبیلها را نگاه داشته برای صرف ناهار پیاده شده در سایه سنگی بزرگ نشستیم . همراهان ما میگفتند در این محل چندی قبل جنگ خونینی بین یکدسته از عساکر ترک و بعضی قبایل عرب اتفاق افتاده است . شنیدن این مطلب مارا بر آن واداشت که پس از فراغ از طعام در اطراف آن وادی گردش و آثاری را که از آن جنگ باقی مانده است مشاهده نمایم .

بقایای کشتگان و اجساد متلاشیه انسانی که دیدیم معلوم میداشت که جنگی که در آن سرزمین اتفاق افتاده است بسی سخت بوده و ارواح در آن جهنم زمینی خیلی ارزان فروخته شده اند .

ناگاه نظر من باوراقی چند افتاد که در اطراف جسد یکی از مقتولین پراکنده بود . نزدیک رفته و آنها را یک بیک از زمین برداشته مشغول خواندن شدم

اوراق مزبوره یاد داشتهائی بود که شخص مقتول روز بروز نوشته افکار و احساسات خود را در آن درج نموده ولی مرگ او را مهلت نداده بود که مطالب خود را بانجام رساند - خیلی گردش و جستجو نمود که قسمت مفقود شده یاد داشته را بدست آورم لکن جز استخوانهای پوسیده و اجساد از هم فرو ریخته چیزی نیافتم .

اینک آن اوراقی که پیدا کرده ام :

و در این وقت صاحب منصب از بغل خود کیفی بیرون آورده و از جوف آن بیست ورقه کوچک در آورده روی میز گذارد . تمام آن ورقه ها با قلم مداد و بخط و زبان عربی نوشته شده بود . و اینک ترجمه آن یاد داشتهاست که حرف بحرف با رعایت اعداد و نمره هائیکه بالای هر ورقه بود نگاشته میشود .

۶ - بتاریخ ۲۰ سپتامبر

چاره ندارم جز اینکه تصمیم هولناک خود را که مدتها در خصوص آن فکر کرده ام بموقع اجرا گذارم . خدا حافظ وطن عزیز ! خدا حافظ ای آسمان صاف ! خدا حافظ ای روحی که از دل و جان پرستیده و اوست که مرا بطرف بدبختی میراند آه چه قدر تلخ است فراق ! و چه اندازه شدید است علاقه انسان به زمین آباء و اجداد !

۹ - بتاریخ ۱۸ اکتبر

امروز این اشعار « ابن بحیری » بخاطرم آمد که میگوید :
 زخمی که ناوک غمزه مهرویان بقلب انسان میزند از زخم تیر و نیزه کارگر تر و مهلک تر است . مرد دلاور آن نیست که در میان قتال دلاوران رو برو شده و در آتش جنگ که گاهی بر افروخته و زمانی خاموش است داخل گردد . دلاور حقیقی آنکسی است که هر وقت تیر غمزه جگرش را بشکافد او نیز جگری را شکافته و قلبی را در عوض بسوزاند چون امروز بمحلی رسیدم که نامش « ابی الاسل » است این ابیات بخاطرم آمد . عجب محل وحشتناک ملعونی است . در عمر خود چنین وادی بیمناکی ندیده ام

این اشعار درست بحالت من تطبیق میشود . . . من آن دلاوریکه تصور میکردم نیستم . سرنوشت فردای من چیست ؟ نمیدانم !

۱۰ - بتاریخ ۹ اکتبر

من در این بلاد چه میکنم ؟ آیا دیوانه نیستم ؟ آدم عاقل برای يك زن ، خانواده و دوستان و وطن خود را ترك میکند ؟ کسی که در وطن خود محترم و معزز ، و منسوب بخانواده شرافتمند تاریخی باشد ، اقدام باین کار که من نموده‌ام میکند ؟ اگر بمقتضای این شعر رفتار میکردم بهتر نبود ؟ : وطن هر چند جور کند محبوب و خویشوند هر قدر بد کند عزیز است . . . نشدنی شده ، کار از کار گذشته ، آنکسی که در راه او عقاب فراق و تنهایی را متحمل میشود عمأً قریب خواهد فهمید که سوگند من راست و تصمیم من تغییر نا پذیر است . مگر باو نگفتم که صحرا گردی و بیابان نوردی را هزار مرتبه بر زندگانی یر شهری که او در آن شهر ولی در خانه دیگری و در آغوش دیگری جای دارد ترجیح میدهم ؟

۱۷ - بتاریخ ۱۴ اکتبر

راستی ، امروز ، موقع خطرناك و غریبی دارم : ترکها و عربها هر يك مرا از طرفداران و اعوان خود میپندارند ، و من بهر دوگرو دخنیده و از خنده خود لذت میبرم ، چرا که من از هر دودسته بدم میاید ، من بنی نوع بشر را دشمن میدارم ، از هر کس که در سر راه و جلو خود می بینم متنفرم . بعد از آن عشق و محبت خالص و خیانتی که در برابر آن دیدم چاره جز این ندارم که مشق کینه و عداوت کنم ، و شاید وخامت عاقبت این دشمنی کمتر از آن دوستی باشد

بتاریخ ۱۵ اکتبر

جهان بر من تنك است ، اما اگر دامنه آرزو فراخ نبود آرزوی بزرگی دارم . . . میخواهم همانقدر که روزگار بمن بدی کرده است باو تلافی و بفرزندان او بدی کنم ! آه چقدر خوشبختم اگر موفق شوم که جماعتی را بدم مرك فرستاده معدوم سازم ، اگر چه خودم هم با آنها بمیرم ،

۴۹ - بتاریخ ۳۰ نوامبر

آه : اگر پدرم « پاشا » مرا در این حل ببیند چه خواهد گفت ؟ نمیدانم الان در فکر من است یا در فکر دیگری
 در فکر آن زنی که من او را دوست میداشتم و او هم دوست میداشت ! عجب رسوائی است ! پدر نامزد پسرش را از دشتش بگیرد : بیپوده سعی میکنم که آن روزهای تیره و تلخ و آن واقعه جگر خراش را از خاطر خود محو نمایم ولی من نمیتوانم برغم من باز بخاطرم میاید آیا ممکن است چنین حادثه عظیمی را فراموش کرد ؟

۴۳ - بتاریخ ۷ کانون اول

چرا « کانون اول » نوشتم و « دسامبر » نوشتم ؟ نمیدانم . پنج روز قبل به آن صاحب منصب مصری گفتم که از هموطنان توام . دیروز هم به « لورنس » انگلیسی گفتم که اهل « منعا » یم بان سرباز شامی هم گفتم که وطنم « دمشق » است پس از آن نزد ترکها برگشته بزبان ترکی برایشان قسم خوردم که پدرم ترک و مادرم مراکشی است . . . راستی ، دروغ و نفاق گوارا ، و فریب دادن مردم آسان است

۴۴ - بتاریخ ۸ دسامبر

آن اعرابی را که بسمت راهنمایی همسفر من شده بود در عرض راه کشتم . اما کشتن يك نفر کافی نیست . . . يك قربانی آتش کینه مرا خاموش نمیکند . . . من باید بکشم . . . اما نه یکی یکی ، دسته دسته ، همه را یکبارگی . . . تا فردا . . .

بتاریخ ۹ دسامبر

راستی اگر این یاد داشتهای بدست اعراب یا ترکها بیفتد چه خواهد شد ؟ فرق نمیکند ، مصطفی را محکوم باعدام میکنند . اما کسی که دیگر انرا میکشد میتواند خودش را هم پیش از آنکه دشمنان بر او دست یابند بکشد . . . دشمنان ؟ کیها هستند ؟ تمام مردم ! بشر دشمن من و من دشمن بشرم ! خیلی بامزه و قشنگ است !

۳۹ - ۳ ژانویه

آه . . . الحمدلله . . . میترسیدم پیش از آنکه انتقام خود را بگیرم ، این تب مرا بکشد . . . راستی ترسیده بودم . . . ناخوشی در غربت مخصوصاً در این سرزمین ملعون خیلی سخت و خطرناک است . . . نه آب یافت میشود نه دوا . . . خداراشکر که هیچکس کاغذهای مرا ندیده . . . و الا از رختخواب بلند نمیشدم . . . در دنیا فتح و ظفر نصیب اشخاص با جسارت است . . . آیا من جسور نیستم . . . از جسور هم بالاترم . . . صدای آوازه خوانی بگوשמ میرسد ، خوب میخواند ، این اولین بار است که در این صحراهای خشک بی آب صدای خوب میشنوم ، صدای این عربها درست مثل صدای این کلاغهایی است که در اینوادی دسته دسته جمع شده و دور هم حلقه میزنند . . . سرزمین وحشیت است . . . انسان نمیتواند در اینجاها زندگی کند مگر اینکه مثل آنها يك جانور وحشی بشود .

۵۸ - بتاریخ ۴ مارس

امروز خیلی امیدوارم که بارزوی خود رسیده و نتیجه قطعی بگیرم . اما چه نتیجه ؟ مگر من نتیجه در نظر دارم ؟ مگر مقصود من معین است ؟ خیر ! حاشا و کلا ! من آمده ام که از بنی نوع انسان انتقام بکشم . چرا از میان تمام زمینهای فراخ خدا اینجا را انتخاب کردم ؟ در این حکمتی است که نمیدانم . هر چه میشود بشود . . . این جمله را کجا خوانده ام ؟ در يك قصه . . .

۶۰ - بتاریخ ۷ مارس

صاحب منصب « حسن » بمن چپ چپ نگاه میکند : نمیدانم چرا ؟ آیا از کار من بوئی برده و شك زده شده ؟ چه اهمیت دارد ؟ من همیشه آماده و مستعدم . از احدی نمیترسم . در دنیا اشخاص ترسو بسیارند . . . اما من از حمله روزگار و هجوم مرك نمیترسم . اگر دست روزگار بطرف من دراز شود ، دست من هم بطرف او دراز خواهد شد .

۶۱ - بتاريخ ۸ مارس

امروز چیزی ندارم بنویسم ، جز این شعر که بقیه مطالب روز گذشته است : عزم و اراده من آب را مشتعل ، حلم و تدبیر من آتش را سرد میکند . . . باید این صاحب منصب را بکشم اما چه طور ؟

۶۲ - بتاريخ ۹ مارس

صاحب منصب را کشتم . . . ملعون ، مرد . . . و باعث مرگش من بودم .

۶۷ - بتاريخ ۱۷ مارس

امروز دوباره بفکر آن دختر و کارهای پدرم افتادم ، نصیحتها و پندهای دوستان صمیمی بیادم آمد . . . صمیمی ؟ آیا درد دنیا دوست صمیمی پیدا میشود ؟ کسی که خود را تسلیم اینگونه افکار و عقاید کند مجبور بانتحار خواهد شد . من هم باین مملکت برای انتحار آمده ام .

۸۰ - بتاريخ ۸

دست بکاری بزرگ زده ام . . . کاری که در این وادی اثر هولناکی خواهد کرد . . . اما . . . الحذر !

۸۱ - بتاريخ ۹

دیروز نتوانستم دام بگستریم . آیا امروز موفق خواهیم شد ؟

۸۲ - بتاريخ ۱۰

مصطفی ! پیش برو . . . تو را باین نام میخوانم . . . زیرا نمیخواهم اسم ولقب حقیقی تو در این اوراق که عمیقاً بدست اعراب خواهد افتاد ، ثبت شود . . . پیش برو ! مگر نعره عزرائیل را نمیشنوی ؟ مگر آواز شوم غراب بگوشت نمیرسد ؟ صدای بوم را بشنو ! قوی دل باش !

۸۷ - بتاريخ ۱۷

چیز غریبی است ! هیچوقت خود را مثل امروز مأیوس ندیده

بودم . آیا تدبیرات من عقیم مانده ؟ پرده از روی کارم برداشته شده ؟ خیر ! خیر ! این محال است ! امروز هم مثل دیروز و روزهای دیگر کار کنیم .

۸۸ - بتاریخ ۱۸

آه ، کاش پدرم اینجا بود ، و کاش اوهم اینجا بود چقدر میل دارم شرح اعمال خود را بگوش آنها برسانم . . . اما نقلی نیست . . . در محبت و سعادت خوش باشند !

۹۰ - بتاریخ ۲۱

کارها همه بر وفق مرام است ، فردا عمل ختم میشود و به آرزوی خود میرسم .

۹۱ - بتاریخ ۲۲

آن روز بزرگ امروز است . این کاغذها را تاه میکنم . نمیدانم دیگر یاد داشتهای خود را در اینجا خواهم نوشت یا نه . شاید امروز بمیرم . **انالله وانا الیه راجعون** .

این نسخه مطابق یاد داشتهائی است که در آن بیست ورقه نوشته شده ، و آن صاحب منصب بما ارائه داد . شکی نیست که صاحب یاد داشتها در آن « وادی » کشته شده و نعش اوهم در میان نعشهای بوده است که آن صاحب منصب دیده . . حالا این شخص که نام حقیقی خود را در یاد داشتهایش ننوشته کیست ؟ اهل مصر است ؟ عرب است ؟ شامی است ؟ عاشقی است که از معشوقه خود خیانت دیده و از شدت غم و اندوه از وطن آواره و صحرا گرد شده ؟ یا دیوانه ایست که جنون او را وادار بانقام کشیدن از بیگناهان نموده است ؟ این عاشق جانی و قاتل کیست ؟ رازی است که روزگار بکشف آن قادر نخواهد شد ! تاریخ خیلی اسرار غامضه و رموز مخفیة دارد .

از مجله « المصور »

(ره آورد اصفهان)

پس از ده سال بدرود اصفهان شوق دیدار دوستان قدیم و حب وطن چندی قبل مرا بمسافرت اصفهان مجبور ساخت .

وبهترین ره آورد ادبی که از این سفر برای دوستان شعر و ادب همراه آورده ام عبارت از دو بشارت ادبی است .

اول - پیدا کردن مرقد يك مهين استاد بزرگ باستان سخن در اصفهان (استاد کمال الدین اسمعیل) است . مقبره استاد در وسط محله جوباره اصفهان کشف گردیده در يك فضای محقر و اطاق مختصر از قرار تحقیق مقبره باین حال و وضع محقر نبوده و میرزا هاشم امام جمعه اصفهان تقریباً سی چهل سال قبل مقبره و اطراف آن را که عبارت از يك مسجد بزرگ و فضای وسیع بوده یهودیان فروخته و خانه بنا کرده اند .

مقبره استاد چون زیارتگاه اهل محل بوده و هنوز هم اهالی شبها بر سر قبر چراغ روشن کرده و حاجت میطلبند از تعرض یهودیان محفوظ مانده و در حقیقت چراغ پیره زنان نگذاشته است که این یادگار بزرگ ملی و افتخار اصفهان از بین رفته و نسیانمیسا گردد .

پس از پیدایش مرقد باك يك روز بتقاضای بنده از طرف پیشکار محترم مالیه اصفهان (حضرت آقای معین السلطنه) که یکی از طرفداران جدی شعر و مروج علم و ادب است در همان مکان قبر که بسی متخروبه و مختصر است از وجوه رجال و بزرگان و رؤسای دوایر اصفهان دعوت عمومی بعمل آمد و پس از ایراد خطابه مختصری از طرف نگارنده تقریباً هفتصد تومان اعانه برای تعمیر و بنای گنبد عالی نوشته شد البته تا کنون همگی باقای پیشکار مالیه پرداخته اند . این اعانه گرچه مختصر است ولی از همت بلند نگاهبان علم و ادب اصفهان صارم الدوله و هم سردار اعظم

این بنا را تعهد فرموده اند انشاء الله بزودی مقبره که استاد است بنا و انجام خواهد یافت شرح کامل این واقعه با صورت خطابه و سپاسگذاری از کسانی که در این کار با بنده همراهی فرموده اند در شماره آینده انتشار خواهد یافت .

دوم - شرح اوضاع و احوال مدرسه متوسطه اکبریه اصفهان است . این مدرسه بهمت والای اکبر میرزای مسعود (صادم الدوله) سه چار سال قبل در اصفهان تاسیس شده و قیمت محل مدرسه و املاک و موقوفاتی که معظم الیه برای این مدرسه مخصوص داشته تقریباً بسی چهل هزار تومان بالغ میکرد و امروز میتوان گفت در تمام ایران حتی طهران هم مدرسه باین خوبی از حیث بناء و محل و موقوفات یافت نمی شود .

محصلین مدرسه بحکم اخلاق ستوده و تشبیه مرضیه خود که از مکتوبات چنین مدرسه هوش و اخلاق پروری است درموقع مراجعت بنده در اصفهان بتوسط مدیر مدرسه (آقا ضیاء الدین جناب) رجال و ادبای اصفهان بنام تودیع و خدا حافظ با بنده دعوت عمومی کرده و مجلس جشن باشکوهی منعقد ساختند .

در آغاز مجلس مهین ادیب و حکیم دانشمند مجهول القدر اصفهان آقای میرزا محمد تقی معروف به (ادیب خراسانی) خطابه فصیح و غرائی در توصیف و تعریف شعر و ادب و مقام شامخ شعرا و ادبا در تمام ممالک عالم ایراد فرموده سپس چنانچه معهود بود بنده نیز خطابه مفصلی راجع به شعرا و ادبا و فضایل عراق عجم و اصفهان بعرض مستمعین رسانید .

در خاتمه حکمران وقت که تولیت مدرسه با او است هم در موضوع مزبور خطابه غرائی ایراد و از طرف محصلین مدرسه يك عدد گلدان نقره بنام ترویج شعر و ادب رهی را یادگار داد . این یادگار بزرگ بتصدیق صبرفی علم و ادب بسی گرانها

و در نظر بنده هزار مرتبه از گنج‌های قارون بالاتر است زیرا احساسات پاک فرزندان پاک نهاد و جوانان نوزاد تعلیم و تربیت شده اصفهان آنرا تهیه کرده و همواره محبت و دوستی و قدرشناسی از شعر و ادب را در نظر مجسم میسازد .

بنده نیز پاداش را چکامه مفصلی موسوم به (علم و هنر) در دو مطلع بیادکار مدرسه اکبریه و محصلین دانش انباز آن منظوم داشته و اینک باخامه امتنان بر نامه سپاس و شکران یک مطلع آنرا نکاشته برای ادب و فضیلتی دور و نزدیک ارمغان میفرستم .

شرح این مجلس جشن و خطابه های ادبی و مطلع ثانی و کول بشماره دیگر میگردد .

(چکامه علم و هنر)

چیست دانی کشور آرائی و ایران پروری
 بادستان چهل پیرائی و دانش کستری
 کشتی ما تا ز غرقاب فنا یابد نجات
 بادبانی از هنر و از علم باید انگری
 خضر آسا میتوان بر آب حیوان یافت دست
 ظلمت چهل ار بنور علم و دانش بستری
 صدره از ییکاره شاهان جهان بالاتر است
 مرد صنعت پیشه ور صنعت بود پالانگری
 آدمی ز امواج طوفان کی بساحل میرسید
 گر نبودی نوح کشتی ساز و علم درگری
 کاه زان پولاد بازو گشت و آهن دل که داشت
 پیشه در بازار هستی صنعت آهنگری
 چهره منما جز که در آئینه خود ساخته
 ورنه در آئینه دانش کزیه المنظری

نیستی جز دوده جانوسپار و ماهیار
 گر نمائی چهره در آئینه اسکندری
 رو خشن بارانی خود زیب تن کن شیروار
 تا بازادی چو شیران زندگانی بسپری
 ناگزیر از بار اغیاری اگر زینت کنی
 چون خزان پالان خویش از دیبه های شستری
 شربت دشمن منوش و جامه اعدا میپوش
 تشنه باش و جامه چرکین خود کن کازری
 آن سلیمانی بساط از علم شد گردون نورد
 نز فسون دیو ودد یا جادوی جن و پری
 آصف از چنگال دیوان واستد با دست علم
 آن زانگشت سلیمان گم شده انگشتری
 بادم دانش مسیحا مرده گانرا داد جان
 وز فروغ علم شد خورشید چرخش مشتری
 شد عصای موسی از علم ازدهاو در کشید
 در دم خود مارهای ریسمان ساحری
 هم ز علم است این بدو بیضا که در پیش کلیم
 از خوار افتاد ان زربنه گاو سامری



آن شنیدستی که در پیشین سلیمانی بساط
 زی ثریا شد بکشف باد از تحت الثری
 هان بین طیاره را ایدون که از نیروی علم
 زین به پشت باد بر بسته جو این آذری
 چون بخاک از چرخ میبوید شمع آفتاب
 آنچنان بر چرخ میبوید زخاک اغبری

طیر آسا آدمی طیار گشته در هوا
 کرده محسوس آنچه بود افسانه ازدانشوری
 مشرقی با مغربی نجوی کنعان از تلگراف
 با تلیفن نیز نسل باختر با خاوری



(خود رو) (۱) آتش نهاد برق پی کرد است وصل
 دور و نزدیک جهان با هم زبس پویه گری
 مرجبا (خود رو) که در تک برق از او ماند چنانک
 باد از برق دمان وز باد خشک لاغری
 در سبکنازی زمانه بگذرد از هر چه هست
 لیک با (خود رو) توتازی کنز زمانه بگذری
 بازمان گر بگذری تحت ابد سازی مکان
 ورش بر تابی غسان فوق ازل ره بسپری
 از خطوط دور کیتی حرف دوری کرده حک
 بعدها قریبست اینک در جهان سر تاسری
 عنقریب آید که با این پیشرفت علم و صنع
 خاک رضوانی نماید چشمه ساران کوثری
 مرگ و بیماری و پیری از جهان بندند رخت
 با جوانی جاودان مانی ز صحت بر خوری
 ورمجالست این سخن گوئی بسا دیدی محال
 یافت امکان گشت واقع چیست این بد باوری
 حالیا بر بند و صد سال دیگر بکشای چشم
 تا به بینی آنچه اکنون دیشماری سر سری
 دور کیتی را بدیکر گونه یابی شکل و رنگ
 دودمان آدم از این خوی و این عادت بری

(۱) خود رو — اتومبیل است

خاك را يك خانمان بينی بشر را يك نژاد
 نه ستم بر جاو نه كيفر نه رنج و مدبری
 از نحوست بی نشان گردیده تقویم زمان
 با سعادت توامان گشته زحل چون مشتری
 نه نشان از شاه در آفاق و نه نام از گدا
 نر تواضع اسمی و نه رسمی از مستکبری
 زحمت حفظ حقوق و محنت سد ثغور
 از جهان برخاسته بی لشکرو بی داوری
 جای نأورد عمومی بر نشسته صلح کل
 راست رو گشته کجی بنهاده چرخ چنبری
 نه زخونریزی اثر نه از جهان گیری خبر
 نه بجا حرص و طمع نه کهنری و مهتری
 زن جز از چشم برادر تنگرد بر روی مرد
 مرد سوی زن نه بیند جز به چشم خواهری
 نه تنی ییسر ییابی نه سری دور از کلاه
 هم نه بینی پای اورنگی و فرق افسری
 نه یتیم انروز بینی نه پسر مرده پدر
 نه کنیز و بانو نه خواجگی نه چاکری
 خانه ها معمور و در گیتی خرابی بی نشان
 مردمان مسرورو دورغم بدوران اسپری
 شادی ازغم بر کران رفته کمال از نقص دور
 رحمت از زحمت معرا عزت از ذلت عری
 نه جوانان قوی را ضعف پیری در قفا
 نه سرای زندگی را مرگ در غارتگری
 بی اثر گلزارها از خار و مل از درد سر
 بوستانها از سرخر مردمان از خر سری

برق تواند شدن در خرمی آتش فروز
 مهرکان در باغ سرسبزی نیارد زرگری
 سنگها از عزت افتاده همه چون خاك خوار
 تخته کرده سخت در بازار دكان گوهری
 بر جهان يك حكم و يك قانون حق فرمانگذار
 کرده بی سر نیزه از قانون جهان فرمانبری
 اندران قاموس زیبا تنگری الفاظ زشت
 از قبیل چهل و دشنام و جدال و افتری
 دشمنی بیکار کی بیچارگی کبر و حسد
 تنبلی و مفلسی ناپاکی و تن پروری

موی کندن مویه کردن آه و ناله سوگ و درد
 ناتوانی درد مندی ابلهی کوری کوری
 نه مغ و زاهد نه شیخ و نه مراد و فربهی
 نه مرید و نه مقلد نه زبون نه لاغری

اینهمه از فر علم اسه
 بگذری بافر علم از
 هنر



داستان باستان گر بشنوی سر تا پای
 دفتر تاریخ را و ر پای تاسر بنکری

نیک بختی بینی و اقبال از علم است علم
 همچنان بد بختی و ادبار از جهل و مری
 سرزمینی کاسمان کشته است بر خورشید علم
 بسته جوزاوش جهان بر وی میان در چاکری
 نیز هر کشور که مهر کشته بروی غول جهل
 سوده ساق و گردنش بس کند و بند کهتری

بر سیاهان حبش جهل است طوق بندگی
 بر سپیدان رومی علم است تاج قیصری

جهل دارد پیشه ابایسی و اهریمنی

علم دارد شیوه جبریلی و پیغمبری

علم و تدبیر فلاطون و ارسطو چیره ساخت

بر سپاه و ملک دارا لشکر اسکندری

ورنه اسکندر کجا و مرزو بوم جم کجا

ناید از یک تیغ و دو بازو بده کس برتری

جهل دارا را ستمگر کرد و آئین ستم

ساخت ملک و تاج و اورنگش نصیب دیگری

گر نباشد جهل و نادانی چگونه پادشاه

میکند هرگز شبان گله گرگ بر بری

خانه کشور سراسر ملک طلق پادشاه

پادشه با خانه و فرزند در کینه وری

خواند از خود یک بدست از خانه خود و ان بدست

میکند آباد و ویران خانه را سر تاسری

با چنین اندیشه بر جان و سیار و ماهیار

ناصوابست از خطا کاری مسلم بشمری



یاری ای ایرانیان ای درد مندان ستم

وی ز پا افتادگان بعد از شکوه سروری

داروی درد روانگاه شما علم است علم

ورنه فردا مرد خواهد این مریض بستری

علم بر ما روز روشن میکند این شام تار

جهل بر ما شام تاری کرده روز انوری

آوخ و دردا که در این دوره علم و هنر

کشور ما راست از فرزند دانش ابری

جای دارد ای گشوده دیده اندر کار ملک

تا بسوگ علم با تجدید مطلع خون گری

(مطلع ثانی در شماره ثانی منتشر خواهد شد)

(انجمن ادبی ایران)

(خطابه در شوکت علم و ادب)

در دورهٔ قحط شعر و هنر و خشکسال فضل و ادب در این سال هزار و سیصد و پنج هجری شمسی چهار رکن معظم از ایوان ادب و سخن بزلزلهٔ مرگ فرو ریخت و در حقیقت کاخ شعر و سخن یکباره سرنگون گردید .

تقریباً در آغاز سال جلال الممالک ایرج میرزا جهان فانی را بدرود گفت و چهل روز فاصله سرچشمهٔ فضل و ادب خراسان ادیب نیشابوری را فرمان در رسید و قریب بهمان اوقات ملک الکلام مجدی کردستانی داعی حق را لبیک گفت و در نیمهٔ سال تقریباً بیست روز قبل تنها یادگار اساتید باستان و چشم و چراغ سخن کنونی فارس استاد شوریده از این سرای عافیت بجهان جاودان شتافت .

انجمن ادبی ایران که نماینده و نایب مناب شعرا و ادبا است از جانب عالم علم و ادب بمراسم سوگواری پرداخته سه چهار ماه قبل بنام سه ادیب فقید بزرگ مجلس ترحیم و سوگواری عمومی برقرار ساخت و در محضر خیل ادبا و کل شعرای مرکز شرح حال سه ادیب فقید بزرگان خطابه ایراد گردید .

نخست مبین ادیب فاضل و استاد گرانمایه آقای میرزا محمد علیخان (بامداد) وکیل محترم فارس باهمان منطق شیوا و نطق دلربای فصیح که مخصوص او است شرح حال ادیب نیشابوری را بیان فرمود و آنگاه شرح حال مجدی کردستانی را یکی از اعضای انجمن اهل کردستان ایراد کرده و آنگاه نگارندهٔ ارمغان هم در حد توانائی و بیان خود شمهٔ از حالات ایرج میرزا را بنظم و ترگوشزد ساخت . راجع به فقید سعید بزرگ استاد شوریده نیز انجمن اقداماتی در

نظر دارد و عنقریب شرح آن نگارش خواهد یافت در این شماره
خطابه فاضل استاد آقای بامداد نگاشته میشود و بقیه خطابه ها بشماره
های بعد موکول میگردد

(خطابه ادبی)

امسال برعالم دانش و ادب ما سال پرمخت و مخافتی میگردد ،
مرگ در داخل و خارج بر نمایندگان علم و فضل و طرفداران علم
ادب ایران از هر طرف حمله ور شده است ، اجل سنگینی خود را
از همه جا توجه بما داده و همواره بر روحیاتمان فشار میآورد .

در مدت کمی چهار قربانی بزرگ و گرانبها دادیم که هر کدام
در آسمان ادب ما شمس طالعی بودند و بعد از غروب آن آفتابها افق
ادیات مملکت فردوسی و سعدی مع الاسف روشنی سابق خود را ندارد .

برون - جلال الممالک - ادیب نیشابوری - حاج ملک الکلام .
خسارات کم نیست خیلی است خصوصاً در خانه ما که شبنمی
طوفانست ، هر گاه معونه مختصر درویشی را گرفتند از هستی ساقط است .

عزاء و ان كان المصاب جليلا وصبراً وان لم يغن عنك قليلا

موضوع خطابه امشب بنده که از طرف انجمن محترم ادب
ایران مأمور تذکرش شده ام فاجعه مرحوم ادیب نیشابوری است ،
قطب ادب خراسان و ایران ، چشمه پر فیض فضل و دانشیکه يك
عمر تمام از فیاضی خشک نشد ، فاجعه بزرگ ! ضایعه غیر قابل جبران !

از شمار دو چشم یکنکن کم وز شمار خرد هزاران بیش

شاید اغلب آقایان ادیب را ندیده و او را از روی اسم و آثار
میشناسند ولی تأسفات بنده مضاعف است زیرا با این فقیه ادیب از
نزدیک هم رفاقت و آشنائی داشتم .

گرچه بنده افتخار تلمذ ایشانرا نیافتم ولی از محضر و ملاقاتش

استفاداتم فراموش شدنی نیست بلکه قابل هر گونه قدردانی و بالتیجه سزاوار هر قسم اظهار تأسف و تأثر است .

بخود حق میدهم که در اینموقع مقال جار الله زمخشری را در فوت استاد خود ادیب ابونصر زبان حال تأثرات و تأسفاتم قرار دهم :

و قائله ما هذه الدرر التي تساقط من عينيك سمطين سمطين

فقلت لها هذي هو الدر قد ملی ابونصر اذني تساقط من عيني

مرگ دربرودن این قبیل بزرگان از اهمیت خود میکاهد -

بعد از مردن اشخاص بزرگ ، مردن هر کسی هر کس که باشد

بی اهمیت است این نوادر را باید نفوس و ارواح جامعه دانست ،

بعد از اینها برای رفتن ابدان و هیاکل عادی جای چه نگرانی است .

ای کاش مرگ - اجل - قضا و قدر و بالاخره آله شزور

هر عنوان و اسمی که هر کس باین معنی داده در مورد اشخاص

بزرگ قبول فدیہ میکردند - بهر قدر از نفوس عادی که میل داشتند ،

لکن بالعکس روزگار در بردن بزرگان لجاجت مخصوصی دارد ،

گوئی گماشته است بلایی او - بر هر چه دل تو بروی بگماری .

ابوالفرج ابن میسرہ تمام این احساسات را در چند شعر مرثیہ

خوب بیان کرده است :

ولو قبل الفداء لكان يفدي و ان جل المصاب عن التفادي

ولكن المنون لها عيون تكمل لحاظها في الانتقاد

فقل للدهر انت اصب فالبس برغمك دوننا ثوبى حداد

اذا قدمت خاتمة الرزايا فقد عرضت سوقك للكساد

باری تأسفات فایده ندارد که قرآن کریم فرمود انک میت

و انهم میتون و بقول شاعر بزرگ ما رود کی :

رو تا قیامت آید زاری کن کی رفته وا بزاری باز آری

خود ادیب فقید میگوید :

عشق ادیب و ادیب نیز نماند ناز حبیب و حبیب نیز نماند

ولی هر قدر بخود تسلی بدهیم از دوجبهت خواه نخواه متأسفیم و چگونه میتوان متأسف نبود ؟ بدبختانه این دو تأثر هم خاص ایرانست و نصیب این جامعه بخت برگشته .

اول جانشین و عوض نداشتن این اشخاص ، زیرا چرخ کج رفتار محیط طوری در حرکت است که این قبیل اشخاص را از مجاری حیات دور و از طرفی هم نمیگذارد که این بذره‌های مفید در کشت زار ایران نشو و نما کنند .

نه آب ماند در این گلستان نه سرو روان

دریغ و درد که پاکان و راستان رفتند

بعد از فوت صاحب بن عباد ابوالعباس احمد بن ابراهیم ضبی را وزارت دادند بالقب رئیس و انضمام لقب جلیل یکی از ابناء منجم باین مناسبت گفته است :

والله والله لا افلحتم ابدا بعد الوزير ابن عباد بن عباس

ان جاء منكم جلیل فاجلبوا اجلی اوجاً منكم رئیس فاقطعوا راسی

ادیب رفت و این اقمار ادب مانند کواکب سحری یکی بعد از دیگری زود غروب خواهند کرد بطوریکه مع الاسف امید طلوع نظایر این رجال را نداریم .

دومین تأسف و تأثر وضع و موقعیتی است که دانشمندان ما در امتداد حیات در جامعه امروزی ایران دارند . عین الکمال دردنا گریبانگیر هر با کمالیست ولی در ایران فضلا یگانه طبقة بدبخت مملکت اند . آری عین الکمال برای دانشمندان ما بلای مبرمی شده است ! نکته مؤثر اینست که فضلا سابقاً در جامعه غریب و محسود بودند ولی امروز منفور شده اند ! فرق است میان حسد و نفرت : محسود کسی است که متاع مطلوبی دارد و چون دیگران مایل اند آن متاع را داشته باشند و ندارند رشک میبرند ولی منفور کسی است که آنچه دارد مورد نفرت است و مردم از او بیزار و گریزان مانند

صاحبان امراض مسری و خطرناک . بدیهی است در پی کسب متاع منفور هیچکس نمی‌رود و قریباً بساط کالای ادب از بازار اینمملکت برجیده خواهد شد . علیهذا نه برمرده برزنده باید گریست . تأسف اینست ! تأسفیکه هیچ تسلیت ندارد . باید اقرار کرد که همین الفاظ ادب و ادیب و ادبیات و غیره که بازیچهٔ زبانهای ما شده اند فقط بتقلید است نه از روی قصد . معنی . بگذریم - ادیب فقید ما یکی از مصادیق مبرز و مشخص فضلی گزاف بود . يك خانهٔ مسکونی نداشت در صورتیکه آن خاطر حساس مایل بود که غوغای بالاخیابان مشهد و همهٔ مدرسهٔ نواب دمی راحتش بگذارد . در همان حجرهٔ محقر ماند تا آنگاه که غلبهٔ مرض دوستان فقید را مجبور کرد که آن قالب ادب را برای واپسین دم بمریضخانه انتقال دهند . این نکته قابل تذکر است که فضلی ما از فضلی دنیا در میزان بخشش بس بزرگتر اند ، زیرا تمام بدبختیهای دانش و فضل را مجسم و محسوس دیده باز هم پا بر مادیات گذاشته بطرف معنویات می‌روند ! اینست منتهای عظمت و قوت نفس .

با بودن مشوق و ایجاب مقتضیات ترقیات معنوی آنقدر ها مهم نیست ولی با جمع بودن موانع و منافیات هرکس در پی معنویات رفت سزاوار ستایش است . وقتی مروان بن ابی حفصه مکرر در مقابل يك قصیده صد هزار اشرفی بگیرد . وقتی مأمون روی دست فلان عالم اعمی آب بریزد و بگوید (العالم یعلو ولا یعلی علیه) عصریکه رودکی را یکی از عیون رجال و یکی از متمولین وقت قرار دهد - زمانیکه عنصری و فرخی از طلا و نقره دیگدان کنند - وقتی خیام بالای دست ملکشاه سلجوقی جلوس نماید - هنگامیکه غضایری در مقابل وفور عطایای محمود غزنوی يك قصیدهٔ بس بس بسازد پیدایش دانشمندان و خداوندان فضل مهم نیست . بشر خود خواه است و میل تشبه دانی بعالی طبیعی است . بقول شیسانی

رود کی ار بود و آنهمه سخن نغز نصر بدو آند و دست راد جوجیون
اما وقتی ادیب نیشابوری بشنود باسکه به بیند شیخ غلامعلی
معروف به ملاباشی ترک در یکی از زوایای شهر مشهد با حالت فلج
افتاده و آن هیکل ادب و قالب فضیلت را طیب و دوا و پرستار درستی
نیست و در همان حال زندگانی را مانند عادی ترین افراد غربا بدرود
گفت - معذک ترک تعقیب فضایل نموده پرو مغویات باشد آیا
بزرگ نیست ؟ اینها شجاعانی هستند که با مشاهده خطر سینه را هدف
قرار داده برای يك نیت عالی رو بمرگ میروند !

سلاطین معاصر ادیب نصر سامانی - محمود غرنوی -
ملکشاه و سنجر سلجوقی - عضد الدوله دیلمی نبودند و نه وزرای
عصراو اسکافی - ابن عمید - احمد حسن میمندی - نظام الملک
و بالاخره صاحب ابن عباد .

وقتی ملت فرانسه مجسمه ویکتور هوگو را در زمان حیاتش
برپا و او را مانند رب النوعی ستایش کند نبوغ امثال (امیل زلا)
طبیعی است . در محیطی که امیل زولای فقیر و گمنام تا رتبه بزرگان
بالا رفته و در سایه قلم فوق العاده ثروتمند هم شده پیدایش امثال
(انا تول فرانس) و (پیر لوتی) فوق العاده نیست .

ولی وقتی ادیب نیشابوری دید که فلان فاضل حکیم که از
بردن اسمش خود داری میکنم از ناچاری میخواهد با چای مجالس
روژه تغذیه کند و بالتیجه سرپایش پر از بشورات شده و باز منحرف
از حرفه ادب نشد روح عادی نیست (در اینجا مختصر حکایت و
شرح حالی از حکیم گمنام ایراد شد)

فی الحقیقه عالم علمی و ادبی ما گرفتار و دستخوش انحطاط
عجیبی است که گذشته از سایر خسارات با مقضیات دنیای امروز
منافات دارد !

آقایان ! نمایندهٔ منحصر ادبیات ایران مجلهٔ ارمانست . بکنفر
رحمتکش بازحمت ورنج شخصی کسب فضیلت کرده و اینک برای ادبیات
فداکاری میکند آیا سزاوار هیچگونه مساعدت و تشویق نیست ؟
پسچیدن این رشته بهتر است بگذریم تا قدری از شرح حال
فقید خاطر آقایان را مسبوق کنیم .

شرح حال

اسم ایشان شیخ عبدالجواد و در سال ۱۲۸۱ در خانواده محترم
ولی متوسطی چنانکه آقای بدیع الزمان از قول خود آن فقید نقل
میفرمانند درست شصت و سه سال از عمر شریفش گذشته گرفتار عشره
مشثومه شدند همان امتدادی که بحیاء اغلب بزرگان خانمه داده
بقول رود کی صدواند ساله یکی مرد غرچه
چرا شصت و سه زیست آنمرد تازی .

در چهار سالگی گرفتار حمله آبله شد بیکچشم بکلی کور و
از چشم دیگر کمتر از نیمی باقی گذاشت گوئی زمانه بر این قریحهٔ
افروخته حسد برد و از اول ضربت بزرگی براوزد

بواسطه بی چشمی پدر و مادر میل نداشتند بمکنت برود ولی
در سن شش هفت سالگی در یکشب رمضان دعای سحر را حفظ کرده
بود و شب دیگر اشتباه پدر را گرفت این شرارهٔ استعداد در نهاد پدر
تأثیر وحاضر شد که پسر بمکنت برود بمکنت رفت و معلوم بود
که ترقیانش روز افزونست تا ۱۶ سالگی در نیشابور ماند و شواد
فارسی تا بمنطق تحصیل کرد . در حاشیه ملا عبدالله در نسب اربعه که
اعم و اخص مطلق منعکس باعم و اخص مطلق میشود ولی بعکس العینین
اسناد خوب تقریر نکرد و خودش بدلیل اینکه علوم عقیده را اگر
عقل دارم باید خود حل کنم حل کرد و دیگر مثل اینکه نیشابور
را برای خود کوچک دید بمشهد آمد سال ۱۲۹۷ اول در مدرسه

خیرات خان و بعد بمدرسه فاضل خان و بالاخره در مدرسه نواب منزل کرد

عایدات

حد اکثر عایدات مرحوم ادیب که یگانه راه معاش ایشان بود شاید در سال به دو یست بالغ میشد از سی تا پنجاه حسب اختلاف وظیفه مدرسه ۳۶ تومان حق التدریس آستانه مبلغ مختصری هم از عایدات علاقه ارثی نیشابور که اخیراً فروخته بود. همینطور هم باید باشد که اهل دانش و فضل بود و این گناهش بس. مادیات و معنویات باهم سازش ندارند

معلومات

تمام فنون عربیت و ادبیت را تدریس میکردند از صرف تا علوم بلاغت همچنین مقامات حریری و بدیع الزمان و معلقات سبع. با ضعف بصر تمام اوقات فراغتش بمطالعه کتب میکششت و باینجهت در تتبع و محفوظات مقام بلندی داشتند. محفوظات عربی و فارسی مرحوم ادیب خیلی قابل توجه و استفاده بود و از هر جا که در ادب سخن گفته میشد گویا ادیب ساعت پیش همین مبحث را بدقت خوانده و حفظ کرده است. از اطلاعات تاریخی نیز که یکی از شعب ادب است بهره وافعی داشتند. خلاصه در وقتی که آسمان علمی خراسان دارای شمس طالعه بود مثل ملا داود - ملاباشی ترک - مدرس - حاج میرزا حبیب و غیرهم فقید ما نیز تلاؤی بسزا داشت.

تألیفات

مع الاسف که بواسطه عدم مساعدت چشم آثار زیادی یادگار نمانده جز جزوی از ابتدای شرح معلقات سبع - چند جزو هم در تلخیص شرح خطیب تبریزی بر حماسه ابی تمام و یک رساله در جمع مابین عروض فارسی و عربی

اخلاق

هر قدر شما مناعت اخلاقی و شرافت ذاتی را تصویر کنید ادیب بر ذروء این تصویر نشسته بود حقیقه آبروی فقر و قناعت و مناعت را تا حدیکه ممکن بود نبرد

يك عمر در مدرسه بمطالعه و تدریس پایان آورد بدون اینکه روی نیاز باحدی بیاورد عاش شریفا و مات سعیداً به ارك هبچك از ولات قدم نمیکداشت و در این اواخر ولات و سایر متعین صوری را بحجره محقر خود نیز راه نمیداد اما برای پذیرائی هر طالب علمی همه گونه حاضر بود

از دو چیز كمال مناعت ادیب خوب معلوم میشود . یکی رها کردن منقطعه از ترس نداری - دوم اینکه حتی در مرحله عشق هم حاضر برای تذلل نبود از شیخ بزرگ انتقاد و از اسكافی تعریف میکرد این دلیری از کلمات خودش هم همینطور معلوم میشود گیرم فراز گنبد گردان است

راستگو و صریح اللهجه بود و صاحب شجاعت ادبی در بیان حق زیرا طمع نداشت

بهترین اخلاقیات اصرار بر تربیت و تعلیم مردم . بقدر ایشان کسی شاگرد فاضل تربیت نکرده است و قرب چهل و پنجسال این بهترین خدمات را تقدیم جامعه ایران فرموده است

امروز تمام جوانان فاضل خراسان فیض یافتگان محضر اویند که بعقیده بنده در صف مقدم آقای بدیع الزمان ایستاده اند و بوی گل را از گلاب میتوان جست . وبواسطه ایشان این شعر حسین این مطیر در مرثیه معن صادق است

فتی عیش فی معروفه بعد موته کماکان بعد السیل مجراه مرتعا

شاعریت

احساس ، انعطاف ، تأثر انش زندهای قریح افروخته اند

ادیب حساس بود و با عواطف و مانند اغلب متأثر از مناظر محیط ،
باینجهت قریحه شاعرانه اش شراره داشت و بملکات و عواطف درونی
خود گاهگاهی لباس الفاظ میپوشاند .

شر از ایشان ندیده بودم ولی اینجا بتفاریق در بعضی جراید
و مجلات خراسان مقالاتی خواندم که البته نمیتوان آنها را میزان
نویسندگی ایشان قرار داد .

ولی در نظم استاد و کمتر کسی از منتسبین ادب است که اشعار
ایشانرا نشنیده یا حفظ نداشته باشد مخصوصاً فضایل خراسان در رشته
کردن احساسات و عواطف خود بخوبی قادر بود و مخصوصاً اگر
کسی میخواهد بفهمد که انتخاب الفاظ و انسجام ترکیبات چه اندازه
در تحسین معانی تأثیر دارند باید اشعار مرحوم ادیب را تتبع کند .
الفاظ ادیب خیلی جزل و ترکیباتش مستحکم است حتی در غزل
ایشان میتوانستند سبکهای مختلف شعر را عهده کنند و بسبکهای
مختلف هم شعر دارند و در عین حال خودش هم صاحب سبک
مخصوصی است .

اشعار اول ایشان که چیزی در دست نیست بسبک قافائی بوده
و بعد از حشر و آشنائی با مرحوم صیدعلیخان سبک ترکیستانی اختیار
نموده و در این سبک عجب متصلب بودند .

اغلب بر همان سبک خراسان باستان قصیده را از تغزل آغاز و بعد
تخلص و آنوقت مطالبی که داشتند منظوم میداشتند ولی غالباً در تخلص
گرفتار میشدند زیرا شاعر مدیحه سرا نبود مگر آنکه در مدیحه داعی اخلاقی
میداشت در یک شاه قصیده مظفرالدین شاه را مدح کرده برای اینکه
شاهی بود که بملت آزادی و مشروطیت داد غزل هم نسبتاً کم ندارد
احساسات عرفانی خود را نیز نظم فرموده است

اینک نمونه از اشعار مختلفه ایشانرا بعرض میرسانم :

ساده‌ترین غزل‌های ادیب که راستی سهل و ممتنع ساخته شده

این غزل است

دل بزلف تو شد نیامد باز ❀	چکند خسته بود و راه دراز
چه دل است ایندلی که من دارم	هر دمی با غمی بود دمساز
گاه در زلف و گاه بچاه ذقن	طی کند روز و شب نشیب و فراز
بارها گفته‌ام ز خطه طوس ❀	روکنم زی عراق یا به حجاز
چکنم در حکمند زلف توام	مرغ پر بسته چون کند پرواز
گل رویت بپش مرد آخر ❀	و این لطافت در او نماند باز
چنین گل که هفته دوسه بیش	مینیايد نباید این همه ناز ❀

گفتمش سوختم در آتش عشق

گفت اگر عاشقی بسوز و بساز

این چند شعر از غزلی بسبك خود ادیب است

تا چند خو بخلوت و خاموشی	چندی بباغ چم بقدر نوشی ❀
ساقی کجاست کز می پیراری	از من برد خمار پرندوشی ❀
اهوی مشک موئی و بسا آهو	همواره بینمت بخطا کوشی ❀
مشك اندرون بنافه بود و اینك	مشك تو دوشی است و بنا گوشی ❀

اینغزل اخلاقی است که ضمناً فکریرا بیان کرده که خواه نخواه
برای هر متفکری میاید و آن عبارت از مجبوریست انسان است بسبك
مخصوص خود

سخره مکن بخیره کنشتی را	خود چاره چیست خوی سرشتی را
نبود نکو نکوهش زشت آری	بیچاره خود نخواسته زشتی را
ای آتش رخ تو بزرگ آیت	توقیر قبله زردشتی را
پرده بهل ز روی و پیرا ز دل	یاد جمال حور بهشتی را
زان چشم نیم مست خمار آگین	بشکن بهای نرگس دشتی را

در قصیده که از تغزل شروع و مطلبش بیان بیوفائی دنیا است

می فرماید

از بیشه می‌کشد دل شیر نر
دیری ز دوری دورخ او بود
و اینک مراست انجمن ازرویش
تا آنکه میگوید
این آهوی حصاری مشکوئی
چشم مرا تراوش آموئی ❀
آزم بارگاه هلاکوئی ❀

گیتی زنی فسونی و فرتوتست
بل کار زنهم از وی میناید
چونین سروش گفت بگوش من
این پرده از چفانه کروی است
با او میار سر بزناشوئی
فرتوت را نشاید بانوئی ❀
و این پیر را کم است خطاگوئی
نی ازگلی خواجه و خواجوئی
در تغزلی بزبان فرخی که استقبال کرده میفرماید

و این سپس یاد بشعر اندر بسیار کنم
از توو خوی تواین بخت بد شعبده باز
آشکارا کنم آن راز نهانی که تراست
هم ز کار تو یکی دیوان پردازم باز
پاك دل باش زمن جور مكن بردل من

خسرو آن به كه بود پاك دل و بنده نواز

قصیده که اشاره باو کردم از غرر تغزلات و مدایح ادیب است
قادل بمهر روی توام زنده است
پیش فریب جادوی چشم او ❀
ای آسمان بخیره چه مینازی
ماه تو می‌تابد جز در شب ❀
ترکی که در شکار دل دانا ❀
سرهنگ شهریار بود آری ❀
شاه جهان مظفر کش فرمان ❀
در زیر تاج سنجر سلجوقی ❀
نی نی چو شاه سنجر سلجوقیش
خسرو ملك بود ملكش خوانند
بختم هماره فرخ و فرخنده است
جادو گمان مهر که فریبده است
کی ماه من بماء تو مانده است
وزمن بروزو شب همه تابنده است
آهوی او غضنفر غرنده است
سرهنگ شاه ضیغم ارغنده است
برمهرو ماه درخورو زبینه است
برروی تخت شاه خدا بنده است
در هر زمین هزار نماینده است
باری خطا ز مردم خواننده است

وطنیات در باب معاهده ۱۹۰۷ و تعیین منطقتین کرده

کی روا بود که رامشگه نوشروانی از چپ و راست زد و پهلوی گردد بدونیم
اینهمه نیست مگر از روش مردم او که بیکسویند از خوی نیاکان قدیم
دشمن از دوست ندانسته و زشت از زیبا آتش از آب نسنجیده و کوثر زحمیم

ایرانیت خالص او از این شعر معلوم میشود

کنم تازه تا باز آئین بهمن فراز آر آن قبله زر د هشتی

(عرفان)

این شاه بیت که یکعالم شعر است از عرفانیات ایشان است

نیست امید برون آمدن دست خدای

ز آستیننی که بدو دست فقیری نرسد

(غزل)

میا زار از این بیش خدارا دل مارا بیندیش ز آه دل درویش خدا را
جفا بردل ما اینهمه میسند که شاهان به بی برک و نوابان نه پسندند جفا را
خدا در همه جاهست به پیوده چه پوئی مجو جای بجزدردل درویش خدا را
من از شرق شهود آمده ام باش که روزی

کنم شرق شهود از نظری غیب خفا را

شما مسجدیان چند گرفتار هوائید بشوئید ز آئینه دل زنك هوا را

دل مرد خدا آینه غیب نمایست غنیمت شمیرید آینه غیب نما را

شما بیخردان بیخبر از راز جهانید

جز از خوردن و خفتن خبری نیست شما را

از رباعیات

گویند جهان خوبتر خواهی دید و آن جا گریه پاك گهر خواهی دید

از من سخن راست شنو کانجا هم در هر گامی هزار خر خواهی دید

خاتمه از باری عز اسمه بتضرع در خواست میکنیم که بیاداش

آنهمه زحمات ادیب در راه ترویج علم و ادب بر مقامات اخروی ایشان

بیفزاید

فکاهیات

(هوچی نامه)

ترجیع بندی است مرکب از پنج بند و در سرفراصفهان منظوم گردیده

بند اول

ما هوچیان نژاد کی و دوده جمیم	در ماتم نژاد کیان شاد و خرهیم
گرمک جم چوتخت سلیمان رودبیاد	ما را چه غم که شاد بیغمای خاتمیم
اصل جذام و آبله جرثومه وبا	طاعون خلق وسل روانگاه مردمیم
چون خشکسال مانع رزق خلایقیم	چون نفخ صور هادم بنیان عالمیم
سفلیس وار قاطع نسل آفت نژاد	ابلیس سار دشمن فرزند آدمیم
صرصر صفت کشنده شمع هدایتیم	ظلمت شیم ضلال و ملال مجسمیم
معروف چون سلیل هبنق بدانشیم	مشهور چون برادر حاتم بنزمیم
سالوس پیشه زرق طبیعت ریاسرشت	هرزه دراکز افه سرا یاوه همدیم
با ظلم دستیار چو نوشیروان بعدل	در بخل پای بند چودر جود حاتمیم
زود آشنا بهر درو بامی چو آفتاب	نادیر پا بهر چو بر سبزه شب نعیم
در عرصه امانت کمتر ز پیره زال	در پهنه خیانت افزون ز رستمیم
در شاهراه راستی از اولیم کج	در صفه مطاوعت از کودکی خمیم
چون ماه روزه مانع رزق خلایقیم	شوال وار پیش خلاق مکریمیم
آبستن دیدیم ز حملان دیو و غول	تهمت زنان ولی چو جهودان بمریمیم
در محکمه بقاضی بلخیم اوستاد	در معبد عبادت شاگرد بلعمیم
بدخواه اگر منادی مانیت کومباش	ما بی ندا زحرف نکوئی مرخمیم
کو اجنبی که یارکش و غیر پروریم	کو مشتری که بایع یوسف بدرهمیم
گر صد هزار سال بشربح حال ما	با شرح صدر سعی کنی باز مبهیمیم
برامن و صلح آفت و بافته یار غار	با داد نا شناس و بیداد محرمیم
بویحیی سلامت و نجدی رهنما	بوجهل علم و باقل هشیار عالمیم
بردوستان شیر چو گرگ درنده ایم	بردشمنان مطیع چو کاب معلمیم

از راستی و دوستی و صدق منفرد
 بر آستان خصم غلام سپید روی
 با زشتی و خیانت و خذلان برادریم
 خویش افکنیم و شر طلب و خیر خواه کش
 عالم گداز و مدرسه بند و هنر شکن
 جادو روان و شعبده انگیز و سحر کیش
 خصم صفا عدوی وفا مایه جفا
 دیباچه شقاوت و عنوان ملعنت
 در شرع کذب و دین دغل بومسیلمه
 در مشکوی عدوی وطن صبحکاه عیش
 زان هفتمرد چارم و زان هفت خانه هفت
 تنها برهنه کرده ز کرباس ژنده ایم
 فالوده سنک ساز و جگر جای مشک ده
 باسک جوال رفته هر آنکس بماست یار
 با شکل حق بجانب باطل عقیده ایم
 در پهنه سیاست ملکیم پهلوان
 مانند حرف عله بر جا شدیم جمع
 بر کرسی کلال و کیل بزرگوار
 روزی که منتشر شود اعلان انتخاب
 بس روزه با جناب و بس بی وضو نماز
 ز اشباع صادو غنه نون و رضاء سین
 غمخوار ملتیم و طرفدار رنجبر
 لیکن شدیم چون بخیر آرزو سوار
 از زهد بر کنار و ز کیشیم بر کران
 از ناله های زیرو بم خلق بسته گوش

نابود باد کشور جم زنده باد هو
 معدوم باد ملت و پاینده باد هو

با کجروی و دشمنی و مکر توأمیم
 در آستین دوست سیه مار ارقمیم
 با غارت و جنایت و دزدی پسر عمیم
 بیگانه آشنا و بد اندیش محرمیم
 جاهل نواز و مفسده ساز و هنر رمیم
 نیرنگ کار و حيله شعار و فسون دهمیم
 فصل کدورت اصل بلا مرک مبرمیم
 غول بهشت و خضر طریق جهنمیم
 بر بام ذل و زلت برهان سلمیم
 در خانه محب وطن شام ماتمیم
 زان هفت باب هشت رد افزون ز هفتیمیم
 بر تن لباس کرده ز دیبای معلمیم
 ناسور زخم و خانه بر انداز مرهمیم
 چون سک بهم فتاده چو باهم فراهمیم
 با بانگ شوم بوم نکوفال مقدمیم
 یعنی هزار رو دو زبان فتنه پرچمیم
 با حرکت نخست بهم گشته مدغمیم
 بر مسند و بسال وزیر معظمیم
 در دین و زهد و تقوی چون پورادهمیم
 بی بی تمیز عصر و امیر مفخمیم
 قراء سبعه را بقرائت معلمیم
 بر حال زار خسته دلان دیده پر نمیم
 دیدیم بر حریف مؤخر مقدمیم
 دوران رجا و خوف بهشت و جهنمیم
 و اینسان ترانه ساز گهی زیرو که بمیم

(بقیه دارد) (وحید)

قطعه ذیل از استاد شرف الدین عثمان معروف به (مختاری)
 است که برسم مطایبه مرکب از عربی و فارسی منظوم داشته است
 و از جنک قدیمی گرانبهای استاد بزرگوار آقای حاجی سید
 نصرالله دامت افاداته اقتباس گردیده

(قطعه)

بلیت بشاهد شوخ ظریف	لطیف القد باریک المیان
له قد کسرو البوستان	له خد کماه الاسمان
ترانی لایزال شبا و روزا	علی سر کویه کالپاسبان
و چشمی دایما یگری واشکی	علی الرخسار کالاب روان
اذا مارمت وصلک یا حبیبی	يقول زبان حالك لن ترانی
آفرید دایما و انال زارا	ولم تنگرالی ولسم ترانی
حدیثک لایزال میان کوشی	و یادک لایزال علی زبانی
و انت گلی و ریحانی و روحی	و رویک قبلتی و دلی و جانی

فلا تنگرالی بچشم خشم

فانی من اقل البندگان

شعرای فرانسه

(نگارش پژمان بختیاری)

آنژلیه

AUGUSTE ANGELLIER

اوگوست آنژلیه - تولدش در دونکرك ۱۸۴۸ افکارش مختلف
 و پر از عاطفه و لطافت سخنانش دلپسند و مملو از عشق و تپش دل و
 سبك شعرش مایل بطرز متقدمین است در ۱۹۱۱ در بولونی سورمر

وفات یافت مدت عمرش ۶۳ سال بود (از اشعارش)
فرار زمستان - زمستان چون نزدیکی بهار و وزش نسیم ملایم
 را حس کرد از خوف جان تمام تگرگهایی که در چننه داشت بزمین
 پرتاب نموده و بجانب قطب رهسپار گردید تا کیسه خود را از برودت
 ممتلی نموده و هنگام فرا رسیدن فصل دی دوباره آنرا بر دوش گیرد
 و مراجعت نموده زراعات و چمنهای سرسبز مارا در زیر محصول قطبی
 خود مستور سازد .

آلورژ

HENRI ALLORGE

هانری آلورژ - در مانبی آن وکسن (سن واوز) در ۱۸۷۸
 متولد گردیده و تا سال ۱۹۲۱ هم حیات داشته است و شاید تاکنون هم
 زنده باشد اشعارش بلند و متین و فکرش خیلی دقیق است قطعه برای
 مرك اسبی نحیف سروده است که بیحد جگر سوز میباشد و در آن
 تمدن کاذبه بشر را طرف حمله قرار داده است ولی چون مفصل است
 و بنده میخوانم که حتی المقدور باختصار کوشیده باشم از ترجمه اش
 صرف نظر شد .

اورلئان

CHARLE D'ORLÉAN

شارل دورلئان فرزند ارشد لوی دورلئان اول مادرش والینتن -
 دومیلان تولدش در پاریس ۱۳۹۱ در اوایل دوک دانگولم نامیده میشد
 و قتی که پدرش بدست ژان سان پور (ژاک بیباک) در ۱۴۰۷ مقتول
 گردید شارل رئیس خاندان اورلئان شده و پس از چندی در جنک
 آژینکورت دستگیر و مدت بیست و پنج سال در محبسه های انگلیس بسر
 برده و بالاخره بحمايت دوک دوبورگونی از حبس خلاص گردید بفرانسه

بازگشت ولی بواسطه این مساعدت دوک در دربار شارل هفتم مضمون واقع گردید لذا در بلوا بگوشه انزوایی خزیده و خود را بمعشرت شعرا و علما و صنعت پیشکان مشغول نمود و در نتیجه مجالست با آنان طبعش تهییج شده و اشعار شیرین سرود که تا قرن هیجدهم کسی بر آنها مطلع نشده بود در سن هفتاد و شش سالگی سنه ۱۴۶۵ در آمبواز درگذشت مختصری از اشعارش ذکر میشود

تابستان - خدمتکاران تابستان برای تنظیم منزلگاه خود آمدند و فرشی که تار و پودش از چمن است گسترده خدا را شکر که گلهای قشنگ آمال ما شکفته شدند بروای زمستان دور شو تو دیگر قدرت توقف در نزد ما نداری قواعد صرف و نحوی این اشعار بکلی مخالف امروز و املاى لغات دیگرگون است

آرور

FELIXE ARVERS

فلیکس آرور - تولدش در پاریس ۱۸۶۰ در زمان خود او را شاعر دراماتیک میگفتند و چندین کمدی با مساعدت اسکرپ برشته نظم کشید ولی شهرت شاعر بیچاره باخودش در خاک رفت تا اتفاقاً در عهد ما مادام مسیه نودیه چند قطعه شعر ودرام از او بدست آورد که اشعارش در نهایت دلفریبی و رقت معنی بوده و کمدی هایش پهلوی به تاترهای خنده آور مولیر میزدند . سنت بوو بعضی از اشعارش را استقبال نموده ولی خودشرا مهم نمی شمرد او را پیام آور شیوه فرانسوا کوپه خوانند در ۱۸۵۰ بسن چهل و چهار سالگی در پاریس وفات یافت (مختصری از اشعارش)

ساعات گمشده من - روح و قلب من هنوز راز و رمز عشق را فاش نکرده اند عشقی ابدی که در عین حال از او جفاها دیده و با وجود ناامیدی از بیدادش سخن نرانده و حتی یار ستمکار خود را

نيز آگاهى ندادم . افسوس بر آن اوقاى كه ميتوانستم نزديك او باشم بدون اينكه ديده شوم هميشه خصوصاً در ايام تنهائى پهلويش بوده ولى قدرت دم زدن و جسارت تمنا نداشته و از وصال او بى نصيت ميماندم او را كه خداوند چنين شيرين و زيبا آفريده است كجا غم بيچارگى من خواهد بود . *

آنها منظر اين اشعار را كه فقط از خودش صحبت ميدارند خواننده و متعجبانه ميگويد (پس اينزن كيست) و ملتفت نميشود آه چه تكليف شاقى بر عهده دارم .

اوپينه

THÉODRE AGRIPPA D'OBIGNÉ

تئودور آگريپا دوپينه اديب مورخ ويكى از اعضاى مهم پيروان كالون^(۱) تولدش نزديك پون (سنتونى) ۱۵۵۲ واقع گرديد هنوز بده سالگى نرسيده بود كه زبان لاتينى و عبرى و يونانى را فراگرفته و از عهده تحرير و تقرير و قرائت آن السنه بخوبى برميآمد چون بسن سيزده رسيد مذهب مصنوع عيسوي را رد كرد و از اطاعت كشيشان امتناع ورزيده و برنورفته در عهد سلطنت تئودور دويز بتحصيل علوم پرداخت و پس از چندين بفرانسه مراجعت نمود غافل از آنكه در وطن خود محكوم باعدام است براى خاطر پادشاه ناوار (هانرى ۴) مدتى در زير لواى پرنس دو كنده مشغول جنگ بود و شمشير را در غلاف نگذاشت مگر بعد از انحلال ليك^(۲)

(۱) كالون Calvin مجدد مذهب عيسوى در فرانسه وسويس

(۲) ليگ Ligue در اين جا مقصود مخالفين پيروان مذهب

جديد و كالونيت ها ميباشند كه در تحت رياست دوكدوگيز در قرن شانزدهم در فرانسه تاسيس شد ولى مقصود اصلى دوكدوگيز از گرد آوردن جمعيت ليك وصول بتخت سلطنت بود نه دفاع از مذهب و منظور ديگرش از ميان بردن هانرى چهارم بود كه در آنوقت ميتوانست او را از حصول مطلب مانع كردد

اوبینیه خدمتگذار حقیقی هانری چهارم بود و در راه او از بذل جان و مال دریغ نداشته در جنگها فرمانفرمای سپاه و در مذاکرات و معاهدات رجال سیاسی او بود و پس از فوت آن پادشاه گوشه عزلتی گزیده بنظم اشعار و تالیف کتب پرداخت یکی از آثار برجسته او در این انزوا (تاریخ عالم) است که حاوی وقایع سال ۱۵۵۰ تا ۱۶۰۱ بوده است در این تاریخ رشادت فوق العاده از خود بروز داده و آزادی و استقلال فکر را بشکل حیرت آوری بر عالمیان آموخت در اهمیت این تاریخ همین بس که بمجرد انتشار از طرف کشیشان حکم تحریم و امر سوزاندیش صادر و بموقع اجرا گذارده شد. اوبینیه پس از نگارش آن در ۱۶۲۰ ناچار از وطن هجرت نموده و دوباره بژنو رفت در آنشهر کایسائی بود که از چهل سال قبل بواسطه حدوث آفتی ویران گردیده و چون مخارج تعمیرش زیاد میشد همچنان بحال ویرانی باقی مانده بود. باروهای ژنو نیز در اثر وقوع جنگهای پی در پی در بعضی نقاط فرو ریخته و رو بخرابی میرفت اوبینیه باکمال تهور سنک و آجر کلسارا برداشته بمصرف تعمیر باستیونها رسانید دشمنان فوراً این بی احترامی را دستاویز کرده و مردم را بشورش واداشته و باخراج او تحریرص می نمودند برای آنکه در فرانسه با عقوبات شدید بقتلش رسانند ولی رشادت اوبینیه هوجیانرا انگشت حیرت بر دهان گذاشت یعنی برای بار دوم زن خواسته و چندی بعد در میان این هیاهوها عروسی کرد و بواسطه جسارت و تهورش سنت بوو او را ژوونال قرن هفدهم (۳) خواند اوبینیه شاعری پخته و گرانمایه بود خصوصاً در سرودن هجوید طولائی داشت و اغلب هجونامه های خود را بشخصه در مجامع قرائت مینمود در سنه ۱۴۳۰ بسن هفتاد و هشت سالگی در ژنو وفات یافت

(۳) ژوونال Juvénal شاعر معروف لاتن که بدون خوف معایب ملت رم را بی پرده گفته و اخلاق زشت و اطوار ناپسند آنانرا در مجامع گوشزد میکرد تولدش در سنه ۴۲ وفاتش در ۱۲۵ واقع گردید ولی این تاریخ تقریبی است.

چون قطعاتش مفصل و ترجمه آنها محتاج بشرح و بسط نکات تاریخی بود از نگارش آنها صرف نظر شد

آرن

PAUL ARÈNE

پول آرن - در ۱۸۴۳ در سلیسترون متولد گردیده و پس از پنجاه و نه سال در ۱۸۹۶ در آنتیب وفات یافت اشعار او را تا سنه ۱۹۰۰ تدوین نکرده بودند ولی در آن سال جمعی از شعر پسندان قطعاتی از او دیده و در صدد جمع آوری اشعارش برآمده و هرچه ممکن بود جمع و طبع و نشر نمودند این کتاب دارای اشعار بلند و متین است ولی سبکش مایل بطرز قدما میباشد این چند شعر از یکی از قطعاتش انتخاب شد شاخه های اشجار یخ بسته و برف بر روی شمشاد های باغ نشسته و آنها را میلراند و خنده را در دهان یاسمین محبوس مینمود ناگهان نوری آسمانی هویدا گردید و گفت سلام بر شما اینک منم این صدای روح بخش چون بانگ پرستو در هوا طنین انداز شد من او را باتسمی شیرین زیارت نمودم و بیش از سیزده سال نداشت

آکرمان

N me LOUISE CHOQUETTE ACKERMANN

مادام لویز شوکت آکرمان - در پاریس ۱۸۱۲ متولد گردید شاهکار های ادبی بیگانگان احاطه کاملی داشت خصوصاً راجع بادیات آلمان چون پس از شوهر کردن دو سال در آن سرزمین بسر برد مادام آکرمان یکی از فلاسفه متهور و باهتر و بی اندازه بدبین بود و از حیث استعداد شباهت کاملی به آلفرد ددوینی داشت میگوید بشر در نظر من مانند بازیگری است که در یکی از اقطار بعیده دور از تمدن در میان طبیعت بی شعور و مردم کور بازی کند بیشتر اشعارش در سایه اینگونه بدبینیها سروده شده اند در سن هفتاد و هفت سالگی در نیس ۱۸۹۰

وفات یافت (✽) مختصری از افکارش

هنگامیکه شرار محبت در دل من افروخته میشد و زمانیکه در این گرداب روحانی فرو میرفتم و یک موجود قابل پرستشی بر روی قلب لرزان و افسرده من فشرده میشد میدانستم که در محبت دوام و ثباتی نخواهم داشت و آتش عشقی که اکنون در وجودم شعله‌ور است فردا خاکستر خواهد شد

اوبر

AUGENE AUBERT

اوژن اوبر - چندین تذکره که در دست دارم هیچکدام اسم این شاعر را ضبط ننموده اند فقط قسمتی از اشعارش در ۱۸۸۵ بطبع رسیده و بر جلد کتاب نوشته است (اوژن اوبر پروفیسور دارالمعلمین نیویورک حزن و شوق صوت و صدا از آثار اوست) و خود شاعر در مقدمه دیوان مینویسد بافتخار زوجه و همسر عزیزم که در ۱۸۸۲ مرا بسوگ خود نشانده و در صفحه بعد نوشته است تمام اشعار این کتاب باستانی دوقطعه آن در تحت تأثر از یک فقدان غیر قابل مقایسه سروده شده و عده قطعاتش ببادکار زندگانی سی‌وشش ساله زوجه عزیزم که نهال هستیش از تیشه بیداد روزگار قطع گردید سی‌وشش است و آنرا تقدیم کسانی میکنم که مرگ عزیزان دیده‌اند

اوژن اوبر نیویورک ۲۵ سپتامبر ۱۷۸۳

سخن اوبر روح‌گداز و بیحد مؤثر است اگر کسی از قارئین معظم شرح حال او را میدانند از لطف تحریرش دریغ نداشته و بر بنده منتی خواهد گذاشت و آن شرح هم در تذکره بنام خود ایشان نگاشته خواهد شد (پژمان)

(✽) آقای شهرزاد کلیه شاهکارهای مادام آکرمان را با بیانی شیرین ترجمه فرموده‌اند و قسمت عمده آن ترجمه‌ها در مجله شریفه وفا بطبع رسیده است

منتخبی از اشعارش

ماری

ماری خیال روی تابناك تو در قلب من نقش بسته و همواره
 چون كوكبی نورانی میدرخشد در معابر جز روی زیبای تو ندیده
 و در محافل جر صدای جان پرور تو نمیشنوم ماری وقتی كه باندیشه
 فرو میروم و روح بینوای من در گرداب تاریك ادوار حیاتم غرق
 میشود تمام دقائق لذت بخش و ساعات غم انگیز زندگانی در آن گرداب
 موج زنان از پیش چشمم میگذرند و در فلسفه این حیات دو روزه
 در مانده و متحیر میشوم كه این خدای توانا چه احتیاجی بارواح ما
 دارد و از احزان ما چه فرحی بر او دست میدهد آه چقدر رنج
 كشیده و تاكی زاری كنم آیا هنوز تیره بختی من كامل نشده است ؟
 آه چگونه كاخ سعادت و شادمانی در يك لحظه فرو ریخته و
 يك موجود بیچاره را بمذلت دوچار نمود چون بدبختی آنصباحی كه
 سر نوشت مرا بكلی تغییر داد بخاطر میاورم بدنم میلرزد آه ماری ای
 الهه قابل پرستش كه هنوزت از جان عزیزتر دارم من هنوز تقدیر
 خود را بدین سختی باور نمیكنم هنوز تورا جستجو کرده و نمیتوانم
 این خیال را مقرون بحقیقت بدانم كه تو در خاك تیره خفته و من
 بیوجودت زنده مانده و از تو جدا باشم .

چه ؟ جدا گفتم ؟ مانند شاخه كه كاش فرو ریخته و از رسیدن
 بهار مایوس باشد ؟ خیر خیر اگر چه مرك وحشی بیعاطفه قلوب عشاق را
 شكسته و آنها را از هم جدا میسازد ولی دوری حقیقت ندارد مگر
 زمانی كه یكدیگر را فراموش نمایند

هوا لطیف و طبیعت فرح بخش است ولی من از مناظر جان
 پرور گیتی محظوظ نگردیده و از تماشای افق روشن لذتی نمیبرم
 چون تو در كنارم نیستی و چشمان قشنگت آنها را نمی بیند آه چه ایام
 خوشی بود كه با تو در بوستانها تفرج کرده و من از بنفشه های
 معطر و گل های گوناگون دسته بسته بدست لطیف تو میدادم و امروز
 آنها را گریه كنان روی قبرت میگذارم

مسائل علمی و تاریخی

این سؤال را جناب فضایل ماب معارف انتساب آقا سیدجمال الدین آیه الله زاده شوشتری در ماه شعبان ۱۳۴۴ از راقم سید صدرالدین نموده حضرت مستطاب سالك مسالك رحمانی عارف معارف ربانی محقق حقایق یزدانی آقا سید صدرالدین ظهیرالاسلام زاده

(س) بندگی یا رقیت (و عبودیت) مبنی بر چه اساس و بر چه حکمت است ابتدای آن کی بوده شریعت اسلام که اساسش بر مساوات است تفصیل جنس ابیض را بر اسود بچه علت قرار داده آیا در این خصوص کتابتی نوشته شده ؟ انتهی

(ج) قانون برده گیری و بنده فروشی باقسام ذیل بوده

(۱) اسارت در موقع جنگ (۲) غارت کردن يك طایفه را بغتة و اسیر کردن ایشان برای بندگی (۳) دزدیدن اطفال و زنان را بزور یا رضایت آنان (۴) فروختن و رهیمه گذاشتن پدر و مادر اطفال خود را بدیگران و شوهر زن خود را

اگر خواسته باشیم از نتایج و آثار بابتدای این رسم شنیع پی ببریم باید نظری به حفريات مصر و بابل و تواریسخ قدیم مشرق کنیم زیرا در مغرب اثری از تمدن نبوده (هنوز آدم خاصی دم از عدم میزد - که جان ما در میخانه قدم میزد) در فصل نهم از سفر تکوین در توریة در آیه ۲۱ - ۲۸ میگوید نوح تا کستانی غرس کرده و از آنها شراب ساخته نوشید و قتیکه مست بود بی ستر و مکشوف العوره بود حام پسرش اورا دیده بدو برادرش سام و یافث خبر داده که بیایند و نظاره کنند ایشان لباس برده و روی خود را گردانده بر نوح انداختند و مستورش کردند چون بیدار شد از ماجرا مطلع شده و دعا کرد که اولاد حام (نژاد اسود) بنده اولاد سام و یافث (نژاد ابیض و اصفر) باشند

احادیث ما هم همین مطلب را با حفظ مراتب نزاکت و اوضاع شرافت تصدیق میکنند در ستون هامورابی که اقدم شرایع عالم بر او منقور و آثار دو هزار و صد سال قبل از میلاد است در مواد ۱۵ - ۲۰ و غیره بنام غلام و کنیز تصریح شده و عجبت آنکه در ماده ۱۱۷ و ۱۱۸ میگوید

(۱۱۷) اگر کسی مالی قرض کند و در عوض زن یا پسر یا دختر خود را بطلب کار دهد آن زن یا پسر یا دختر سه سال در خانه طلبکار خدمت میکنند و بعد آزاد خواهند بود

(۱۱۸) اما اگر قرض کننده غلامی یا کنیزی در عوض بدهد خود بطلب کار دهد طلبکار غلام یا کنیز را بدیگری بفروشد چیزی بر او نیست یعنی نباید چیزی بمقروض بدهد انتهی

مطابق حفریات اماکن مختلفه اقدم آبادی عالم در لب نیل و دجله و فرات یعنی مصر نینوا بابل بوده و آثار بابل را که تا ۳۸۰۰ سال قبل از میلاد یافته اند همیشه بازار بنده فروشی در آن بوده هرزنی بسی شلنک و هر مردی را به سیزده شلنک و شش پنس پول حالیه آنکستان فروخته اند چون شرایع همیشه باقتضای زمان و اشخاص بوده و هست و مخصوصاً مقداری از احکام موسوی در شریعت احمدی باقیست مانند ختان و غسل جنابت و تقریباً وضو در وقت دخول مسجد و ده امر نکوینی مشهور (دروغ نگفتن و غیره) و در بدو انتشار اسلام تجارت برده فروشی رواج کامل داشت و رؤسای قریش اغلب دارای غلامان و کنیزان بودند فقط در اجر عتق و صواب آزاد کردن بی اندازه از مصدر رسالت صادر میشد و امر بمساوات ایشان با احرار صدور مییافت زیرا دیانت بر شالوده اخلاق ملت و عادات قوم بنا میشود مخلص و ملخص مطلب آنست که رسم برده گیری بد ابتدای زمان جنگ و عداوت بشر و اسارت هم دیگر توأم بوده و سپس سرمایه داران و اشراف عامه رنجبران را رهینه گرفته و بالاخره رواج این کار شق

۲ و ۳ قانون برده‌گیری را که در صدر مرقوم شد تشکیل داده است علاوه بر اینها چون علم را شرافت ذاتی است و عالم جاهل را محکوم بر بردستی میدانند و آیه قل هل یستوی الذین یعلمون والذین لا یعلمون نیز شاهد است مشرق زمینیان که در آن زمان اعلم بشر و مردمی پرهیز بوده اند شاید حق خود دانسته اند اهل افریقا را بنده گیرند هم چنین که حالیه حیوانات را میکشند و هم چنین که دول اروپا مشرقی را قومی ذلیل دانسته و میگویند برای نوکری و سربازی خوبند هم چنین که صد سال است هرچه هندیها بیشتر زحمت میکشند حاکم سیاسی و قونسول و فرمانده لشکری نمیشوند همچنین که کنل هندی باید به (تفتنت) انگلیسی سلام دهد و بسا همچنینهای دیگر ترسم آورده شوی ورنه سخن بسیار است

(تقریظ)

(در تعقیب انتشار چکامه شمشیر)

آقای مدیر من میخواهم ادبا و نویسندگان را از این جهت بستارگان آسمان تشبیه کنم که دیر یا زود برای هر وقت که باشد نور قوی یا ضعیف خود را بکره ما رسانیده و بوسیله نور پاشی ما را از وجود روشن خویش با خبر خواهند ساخت

عطارد و زهره و مشتری زحل و مریخ مدتها بود که خود را بما شناسانده و همه شب چشمک زنان طلوع و غروب خود را بما خبر می دادند

ولی تا چندی قبل ستاره (اورانوس را) کسی نمی شناخت از وجود ستاره (نپتون) کسی آگاهی نداشت از چند قرن قبل بر اثر آلات فلکی این دو ستاره شروع بنور افشانی نموده و اشعه خود را تا بجائی امتداد دادند که نور سفید تاب خود را بکره ما (کره زمین) رسانیده و ما را با خود آشنا نمودند (نپتون و اورانوس) چون

نورانی بودند. بما فهماندند که با زمین ما همسایه‌اند و مثل کره مادور آفتاب چرخیده و دو فرد از اعضاء خاندان منظومه شمسی ما محسوب میشوند.

البته خیلی از ستارگان دیگر هستند که امروز ما آنها را نمی شناسیم ولی دیر یا زود مانند ستارهٔ نبتون و اورانوس بوسیلهٔ اشعهٔ نورانی خویش خود را بما معرفی کرده و از وجود روشن خویش ما را بی خبر نخواهند گذاشت

(ادبا هم در جامعه حکم همین ستارگان را دارند)

در ملت یونان ورم اشخاص صاحب قدرت سپه سالاران نامی و کلای دست راست و چپ قاندين احزاب مجسمه سازهای ماهر نقاشان زبردست متمولین پر ثروت بسیار بوده اند که نام و نشانهای بکلی از خاطر ها رفته و اثری از ایشان در روی زمین باقی نمانده است .

اما همرا اینطور نیست

همر شاعر معروف یونانی از ده قرن قبل از میلاد وارد عالم ادبیات شد و بانشار ادبیات خموش دست زد فقدان باصره نتوانست مانع عملیاتش شود با وصف نابینائی کار خود را تعقیب کرد دامنه نوشتجات ادبی خود را باندازهٔ توسعه و امتداد داد که امواج صوتی تاریخ صدای او را که از سی قرن قبل بلند شده بود امروز بگوش ما میرساند .

از ملت انگلیس کمتر کسی معروفیت شکسپیر را در پیش ما دارد ، معدودی از افراد ملت المان باندازهٔ مولر شاعر المانی در پیش ما معروف است ویکتور هوگو و الکساندر دمای فرانسوی مقام مهمی از معروفیت را احراز کرده اند .

در شعرای عرب امرؤ القیس و متنبی و فرزدق و دعبل جریر و اخطل را کمتر کسی نمی شناسد .

رودکی فردوسی فرخی اسدی عنصری منوچهری

سنائی و سعدی خواجه و خواجه مقبل و محتشم هاتف و خاقانی
سلمان و نظامی انوری و جامی را شاگردان مکاتب و مدارس همچون
خویشان خویش همی شناسند .

مقام ادیب مقام ارجمندی است که کمترین اثرش بقای نام نیک
و زندگانی ابدی او خواهد بود .

پس آثار ادبی دیر یا زود صاحب خود را بجامعه معرفی کرده
نام او را با حروف بر جسته در صفحات تاریخ و تراجم ثبت و ضبط
خواهد کرد .

ولی خواه یا ناخواه این ملامت بجامعه متوجه است که همیشه
از ادبای عصر حاضر خود غفلت یا تغافل نموده آثار ادبای قرون قبل
را با کمال دقت و کنجکاوی تفتیش و تفحص مینماید !!!

راستی آقای مدیر چرا جامعه اینطور است ؟ برای چه جامعه
این کار را می کند ؟ چرا جامعه بنام شاعر دو قرن قبل سجده می کند
ولی شاعر عصر حاضر را مورد هیچ اعتنا و توجهی قرار نمی دهد ؟ !
چرا جامعه سعدی امروز را بزیر پا گذاشته حافظ چند قرن قبل را
سراغ می گیرد آیا این کار دیوانگی و جنون نیست ؟ !! آیا ما باید
همیشه رو بطرف تنزل و انحطاط سیر کنیم ؟ !!

توده عوام این کار را بجرم نادانی و وظیفه شناسی کردند
ادبا و نویسندگان چرا از ایشان پیروی می کنند ؟ مدیران مطبوعات
چرا بجای اینکه آثار شعرای معاصر را (که هنوز بواسطه طبع نشدن
دواویشان در دسترس عموم نیست) و باید در صفحات جراید و مجلات
درج کرده در معرض استفاده عمومی بگذارند آثار معروف شعرای
سابق را که مکرر در دیوانها طبع شده و هزاران بار از افواه و السنه
هنیده شده و تکرار مکررات است با آب و تابی در مطبوعات خود می
گنجانند آیا این یک قسم کهنه پرستی محسوب نیست ؟ !! آیا ادبیات
امروزه بهیچوجه لیاقت منظوریت و استفاده را ندارد ؟ آیا ادبای

امروزه بهیچ رو نمیتوانند مورد استفاده جامعه باشند؟! نه اینطور نیست اگر اینطور است پس چرا در یکقرن بعد بلکه در دو سال بعد همین ادبای امروزه همین شعرای حالیه مورد ستایش عموم واقع شده آثار ایشان را با زحمات و مشقات بسیار بدست آورده . بهیمت های سنگین خریداری می کنند پس آیا علت این نقیصه چیست ؟ آیا علت آنست که ابوالشرف شاعر عرب میگوید :

اولع الناس بامتداح القديم و بذم الحديث غير الذميم
ليس الا لانهم حسد و الحى ومالوا الى العظام الرميم

یعنی فقط علت اینست که شاعر تاوقتی که زنده است محسور اقران و امثال خویش است و شعر را که یگانه هنر اوست به چشم حسد دیده عیب می شمارند ولی بعد از مردن شاعر که حس رقابت و چشم حسادت در کار نیست گفته های او موقعیت خود را اتخاذ کرده شاعر ممدوح عموم واقع میشود

عجبا آیا ما میتوانیم این عذر را بپذیریم ؟ یعنی ما میتوانیم مردن شاعر را بر زندگیش ترجیح داده و با کمال نزاکت بگوئیم آقای شاعر اگر بخواهی عزیزشوی باید بمیری و چون مردی البته عزیز خواهی شد! نه هرگز نباید اینحرف را شنید باید این کوری و نابینائی را بهر وسیله که هست از جامعه دور کرد و جامعه را از ماضی و استقبال بحال حاضر توجه داده و او را بنقد وقت خویش بینا و شناسا کرد قدما هر که و هر چه که بوده اند برای زمان خودشان خوب بوده اند حالا که از دسترس ما رفته اند دعای خیر ما بدرقه راهشان باد ما برای زمان خود شاعرو نویسنده لازم داریم امروز سعدی ۷ قرن قبل ما دسترس نداریم ما برای امروز خود سعدی حاضر ضرور و لازم داریم اگر بخواهید بگوئید دیگر امثال سعدی و حافظ نخواهد آمد اینجاست که من صریحاً با شما مخالفت کرده و جدا از شما می پرستم که حاضرین با قدما در طبیعت و قریحه چه تفاوتی دارند ؟ و

مزیت قدما چیست ؟ قدما چه داشته اند که معاصرین ندارند جز مرتبه
قدیم زمانی کدام مقام و مرتبه را پیشینیان حایز شده اند که متاخرین
از بدست آوردن آن عاجز باشند . کدام قریحه شعری کدام جنبه
ادبی صفت خاصه و بهره مخصوص گذشتگان بوده که طبیعت از دادن
آن بحاضرین بخل ورزیده است ؟ چرا ناموس تکمیل و تکامل در همه
جا مجری است اما در ادبیات حالت وقفه پیدا کرده ؟ برای چه قاعده
کم ترك الاول للاخر نباید در این زمان شمول و جریان داشته باشد
چرا شعر معروف ابوالعلائی معری را بر رجز و حماسه حمل
کرده بیان واقع نمیدانید که میگوید

و انی وان كنت الاخير زمانه لات بمالم تستطعه الاوائل

شما چرا چراغ برق را با چراغهای روغن چراغی جریان الکتریسته
را با قو و آتش امروزه جهازات سریع السیر را با بلم ها و کشتی های
بادبانی کارخانجات پارچه بافی را با دستگاه های جولائی طرف مقایسه
قرار نمیدهید جز برای اینست که میگوئید دماغ بشر بزرگ شده
احساسات بشر ترقی کرده و تکمیل شده و در نتیجه علم و صنعت بشر
هم ترقی کرده و صنایع امروزه با ساخته های دیروز طرف مقایسه نیست ؟
اگر اینطور است پس چرا شعر و ادبیات از این قانون عمومی مستثنی باشند ؟
آقای مدیر اگر مرا تکفیر ادبی نمی کنید من بر خلاف اکثر
عقیده دارم که قریحه ادبای حاضر اگر بر شعرای سابق مزیت و برتری
نداشته باشد کمی هم از آنها ندارد پرده های وهم و خیال را کنار بدهید
قدما ساده و بی پیرایه بطوری که مرور زمان و تعریف و تمجید
دیگران در شناختن آنها مدخلیتی نداشته باشد فقط و فقط از روی
آثارشان در نظر آورده و با شعرای حالیه و معاصر مقایسه کنید پس
از آن عادلانه قضاوت کرده رای قطعی خود را بی ترس از هو و جهال بگوئید
آقای مدیر اشتباه نشود من نمیخواهم بگویم شعرای سابق شعرای
خوبی نبودند ولی باین عقیده که دیگر روزگار امثال حافظ و سعدی

نخواهد آورد ایمان نخواهم آورد
 خوب بسم الله بیائید آثار قدما را با معاصرین مقایسه کنیم
 لازم نیست تاریخ معجم و تاریخ و صاف را با ادبیات نثری امروزه
 مقایسه کرد لزومی ندارد اشعار عرفی و انوری را با ادبیات بهار و ادیب السلطنه
 و افسر قیاس نمود فقط برای اثبات مدعای من يك چكامه شمشیر آقای
 وحید دستگردی کافی است بسم الله تذکره را ورق بزنید آثار شعرای
 سابق را به بینید به بینید نظیر آنرا در هیچ دیوان و تذکره پیدا خواهید
 کرد گمان میکنم پس از تتبعات بسیار جواب بدهید خیر
 آقای مدیر فرضاً جنبه تادب و احترام بشما اجازه ندهد که معاصرین
 را با اساتید گذشته همسر و هم وزن بگیرید ولی آیا با اندک تشویق و
 تقدیری هم نمیتوان باین مقصود مقدس موفق شد
 بمقیده من چرا ؟ و در کمال خوبی و بزودی
 همدان ۵ خرداد ۱۳۰۵ ع آزاد همدانی



این مقاله را در تاریخ فوق ادیب ارباب فاضل و سخن سنج ماهر آقای
 (آزاد) همدانی از همدان باداره ارمغان برای درج ارسال داشت
 ولی بمناسبت سه چار ماه تعطیل مجله و اشتغال بطبع دیوان استاد ابوالفرج
 اکنون بطبع و نشر آن موفق گشتیم .
 در هجست مقایسه اساتید باستان با شعرای عصر حاضر ما با فاضل
 نکارنده هم عقیده نیستیم زیرا روزگار کنونی با اوضاع حاضره از عهده
 تربیت و ایجاد انگونه سخنوران بزرگ بر نمی آید . فاضل محترم چون
 بنظر لطف و محبت ما را منظور داشته قبایح و نواقص را هم محاسن
 و کمالات دیده است (و عین الرضا عن کل نقص کلیله) وحید

میرك شاعر حیات او است

شب خیمه سیاه خود را در اطراف شهر فرود آورده و برف
 فز او را در گفن سفید خویش فرا گرفته بود . مردم تاب مقاومت با

سرما نیاورده به لانه های خود پناه میبردند . آواز سهمناك باد مثل تلقین خوانی که میان گورستان ایستاده و مردگان را تلقین گوید از میان کوچه ها بلند بود

در گوشه این شهر خانه محقری واقع بود که دیوارهایش رو بخرابی گذاشته و توده های برف نیز بخرابی او كمك مینمود . در یکی از زوایای این خانه فرش مندرسی گسترده بود . بیماری كه نزدیک بود چراغ حیاتش خاموش شود نیز روی آن فرش خوابیده چراغی را که مغلوب ظلمت شده بود مینگریست

این جوانی است که آزادی خود را از محبس حیات حس کرده و انتظار مرگ پرتو آمیدی در چهره زرد و لبخند حزن آمیزی برلبان او نشان میدهد

این شاعری است که آمده است باگفتار سرور انگیز خود قلب بشر را باهتزاز آورد و اینك در میان ایشان از گرسنگی زندگی را بدرود میگوید . موجود گرانبهائی است که با سایر نعمتهای آسمانی برای زینت دادن گیتی بزمین آمده و اکنون قبل از اینکه لبخند انسانیت را مشاهده کند حیات را وداع میگوید . بیچاره در دم واپسین است و غیر از يك چراغی - رفیق همیشگی و تنهائی او - و اوراقی که افکار بلند و خیالات لطیفه خود را در آن پیادگار گذاشته هیچ چیز دیگر در پهلوی او بنظر نمیرسد

این جوان بقایای قوه خود را جمع و دست را باسمان بلند کرده و مثل اینکه میخواهد با آخرین نگاه خویش سقف آن کلبه محقر را شکافته و از پشت توده های ابر ستارگان سپهر را مشاهده کند چشمان خود را حرکت داده گفت : « ای مرگ شتاب کن و مرا در آغوش گیر . بیا و زنجیر حیات را از دست و پای من باز کن . این بار گران را از دوش من بردار که بیش از این تاب کشیدن آنرا ندارم . بیا و مرا از بین مزدمانی که مرا غریب میپندارند دریاب . .

من سرود فرشتگان را بزبان بشر ترجمه میکنم ولی فکر ایشان از ادراك معانی آن قاصر است . من مثل ایشان طماع نبوده و نخواستم ضعیف‌تر از خود را استخدام کنم . این است که اطوار و افکار مرا نمی‌پسندند و تخم کینه مرا در سینه خود می‌کارند

ای مرگ ! زود مرا به آغوش کشیده و لبهایت را که تاکنون طعم بوسه نچشیده است ببوس

در این بین خیال انسانی که دارای جمالی بهشتی بود و با لباس سفید و یک دسته کل که از گلستان عالم علوی چیده بود کنار رختخواب نمایان شده و جوان مزبور را در آغوش کشیده و چشمانش را بهم گذاشت

آنوقت کلبه محقر از همه چیز خالی بود غیر از خاک و چند ورق کاغذ که در زوایای آن پراکنده بود

چندین سال از این قضیه گذشت و اهل آنشهر در لجه جهل و نادانی غوطه ور بودند اما وقتی که از خواب غفلت بیدار شده و آفتاب علم و معرفت بر ایشان طلوع نمود - مجسمه شاعر مزبور را ریخته و در گردشگاه‌های عمومی نصب نمودند و اکنون هر سال برای تذکار او جشن میگیرند

آه ! نوع بشر چه قدر کودن و نادان است ! !

ترجمه از جبران عبدالرحمن . فرامرزی

از انجمن ادبی شیراز

(اثر طبع وقاد آقای ناصرالدین خان سالار)

(رئیس انجمن ادبی فارس)

غیر وصف تو سخن در بر ما نتوان کرد

وز دلم عشق تو بیرون بخدا نتوان کرد

پیش ابروت هلال مه نو را گفتم
 خویش را آنقدر انگشت نما نتوان کرد
 دستم از قیغ بدامان تو گیرم که برند
 دست دل را که بشمشیر جدا نتوان کرد
 دل سنگت بزر و سیم کنم نرم چو موم
 سیمبر را بجز از سیم رضا نتوان کرد
 گفتم از لعل تو یک بوسه طلب دارد دل
 گفت در کیش من این دین ادا نتوان کرد
 ناصحم گفت مرو در پی خوبان گفتم
 گوش بر گفته هر یاهو سرا نتوان کرد
 گر به شمشیر ببرند سر عاشق را
 دستش از دامن معشوق جدا نتوان کرد
 هر کسی از تو دگر گونه تمنا دارد
 بخدا حاجت یک شهر روا نتوان کرد
 جای می غصه ایام نمی باید خورد
 خویش را دستخوش رنج و غنا نتوان کرد
 مردمی چشم مدارید ز ابناء زمان
 طلب از زاغ و زغن فرهما نتوان کرد
 مرد دانا ننهد دل بسرای فانی
 خانه در رهگذر سیل بنا نتوان کرد
 گر شکافی لحد شاه و گدا می بیند
 شاه را فرق در آنجا ز گدا نتوان کرد
 دل سلار اسیر است و مگویند چرا
 پیش تقدیر و قضا چون و چرا نتوان کرد

اِزْمَعْنَا

(خطابه ادبی)

چنانچه در شماره پیش اشارت رفت هنگام مراجعت رهی از اصفهان بدعوت محصلین و کارکنان مدرسه متوسطه اکبریه مجلس جشن باشکوهی بنام تودیع از رؤس اهالی اصفهان مخصوصاً اهل فضل و ادب در همان مدرسه منعقد گردید .

نخست فاضل حکیم آقای آقا میرزا محمد تقی معروف به ادیب خراسانی خطابه غرائی در عظمت و بلندی مقام شعر و ادب و احترام شعرا و ادبا در میان تمام ملل و نحل انشاء فرموده سپس چنانچه معهود بود خطابه ادبی ذیل را بنده بعرض حاضرین رسانید و آنگاه حکمران وقت آقای نصر الملك که سمت تولیت مدرسه را نیز بمناسبت حکومت دارا بودند خطابه فصیح و بلیغی چنانچه در خور آن خاندان فضل و هنر است انشاء و از طرف محصلین مدرسه یکعدد گلدان نقره برهی یادگار دادند .

برحسب وعده پیشینه ما در این شماره خطابه ادبی خود را که بدان دسترس داشتیم نگاشته و امیدواریم سایر خطابه هارا هم که هر یکی در عالم شعر و ادب قدر و قیمتی بسزا دارد در شماره های آتی به دسترس افکار دانشمندان بگذاریم

(اینک خطابه ادبی)

دیدار یار غایب دانی چه ذوق دارد

ابری که در بیابان بر تشنه بیارد

هر کس مثل من بعد از ده سال مهاجرت و غربت بوطن اصلی
مراجعت و بدیدار دوستان قدیم نایل کردد پی بمعنای لطیف این
بیت الغزل استاد بزرگ باستان حضرت شیخ سعدی علیه الرحمه میبرد .
البته شیخ بزرگوار هم در چنین موقع که پس از يك سفر طولانی
بدیدار دوستان قدیم خود نایل شده این غزل را سروده است .
زیرا اشعار مؤثری که از جان بیرون آمده و در دل می نشیند همه
در موقع و محل خویش و مناسب با مقام ساخته شده است
گر بود در مائمی صد نوحه گر آه صاحب درد را باشد اثر
آری محبت دوست و شوق دیدار یاران قدیم مرا در این موقع
باصفهان کشانیده و زیارت دوستانم خورسند ساخت ورنه

اگر عشقت نمی بستم بفتراک

کدامین بادم آوردی بدین خاک

(نظامی)

تأثیر شعر طبیعی در طبایع و نفوس محسوس و آشکار است
و میتوانم گفت که تأثیرات يك غزل طبیعی اینک مرابی اختیار باصفهان سوق
داده . در طهران یکروز در منزل آقای علی مردان خان ایل بیکی
ایل چارلنگ بختیاری که الان در این مجلس حاضر است (و تنها
یادگار اخلاقی بزرگان ایلات قدیم ایران او است و اگر حاضر
نبود شمه از محاسن و اخلاق او را تذکار میدادم)

میهمان بودم راه مسافت زیاد داشت و ناگزیر با واگون
طی راه میکردم و بر حسب معمول همیشه مشغول شعر گفتن شدم
ناگاه بفکر اصفهان افتاده و بیاد دوستان غزلی در طی مسافت بانجام

رسانیدم و همانوقت در خدمت آقای علی مردان خان و آقای رضاقلی خان فریدنی که یکی از جوانان مذهب است و در آن مجلس حاضر بود غزل را خواندم و آنان صورت برداشتند . این غزل روز بروز بر تأثیرات خود افزود تا اینک مرا باصفهان آورده و در این مجلس از فیض دیدار دوستانم بهره مند ساخت .

اینک غزل را هرچند جمله معترضه است معروض داشته سپس بادای خطابه ادبی معهود میپردازم .

(غزل)

بستوه آمدم از غربت و تنهائی خویش
یاد دور وطن و عصر تن آسائی خویش
ز آتش آب و هوا خاک سیاه طهران
جان ما سوخت و ما صبر و شکیبائی خویش
خیمه از بوم و بر ری بکندیم یاران
بیش از این ماند نمی بینم یارائی خویش
بار دیگر بصفاهان اگر چشم افتاد
سازم از خاک رهش سرمه بینائی خویش
ناتوان را توانید و گریست گرفت
مبروم یکسره با پای توانائی خویش
نوبهار است و همه میل تماشا دارند
ما بکنج غم و اندوه تماشائی خویش
بار عزالت کمر صبر چو یکباره شکست
کوه گیریم بحکم دل صحرائی خویش
هر که از شهر چو مجنون به بیابان گذرد
صرفه ها میبرد از بادیه یمائی خویش
ز آتش کسب هنر چند بسوزد تن و جان

سوخت باید دیکرم دقتر دانائی خویش
 گله از گردش دوران نکتم کانیچه بسر
 میرود میرودم از سر سودائی خویش
 طعنه بر بلبل خوشگوی زند زاغ بیاغ
 زشت خواند دگران را پی زیبائی خویش
 مرد دریا دل دانای سخن سنج کیجاست
 تا بداو عرضه کنم گوهر دریائی خویش
 آگه از قصه دارا و سکندر نشدند
 که شدند اینهمه مغرور بدارائی خویش
 طوطیان قفس از حال وحیدند آگاه
 که چه تلخی کشد از دست شکرخائی خویش

البته بعضی از دوستان و همقدمان طریقه آزادی قدیم بنده
 انتظار دارند که از سیاست و چگونگی امور و اوضاع مرکز
 هم سخنی گویم اما چون در این باب هر بانگی برآید مانند بانگ
 بوم شوم خواهد بود و بعلاوه من پس از دوسه سال اقامت مرکز
 و اطلاع بر چگونگی کارها و هویت اشخاص بکلی از سیاست
 کناره جوئی کرده و به ادای وظیفه ادبی و طبیعی خود مشغول شدم
 از سخن رانی در این موضوع معذورم . بعقیده من بالاترین خدمت بوطن و
 آب و خاک همین است که هر کس کار و صنعت خویش را انجام دهد
 چنانچه در کتاب سرگذشت اردشیر از زبان فرشاد حکیم خطاب
 بجامعه ایران گفته ام :

اگر خواهید کاین کشور مداری در این کشور نماید پایداری
 همه گیرید کار خویش در پیش سپاهی تیغ و دهقان داس و مغ کیش
 رجال عرصه سیاست در مرکز بسیار بودند ولی در میدان
 ادب و سخن بحکم کسادی متاع و بازار کسی دیده نمیشد و معرف

آن دوره همین بس که جهال قوم و نویسندگان نو قلم از بیغاره بسعدی و فحش بمولوی و خواجه افتخار میکردند

در چنین موقعی اول قدم را در راه ادبیات برداشته مجله ارمنان را تأسیس و بهمدستی معدودی از دوستان ادب (انجمن ادبی ایران) را هم در خانه محقر خود تشکیل دادم و از مقایسه امروز که سال هفتم مجله ارمنانست با هفت سال قبل مبرهن میگردد که مجله هفت ساله ارمنان هر چند به آمال خود نرسیده ولی حس احتیاج بشعر و ادب را در محیط ایجاد کرده و همین حس احتیاج برای ایجاد شعر و شاعر و تجدید حیات ادبی ایران درآینه کافی است .

شرح خدمات این مجله را بعالم شعر و ادب در یک ترکیب بند مفصل منظوم داشته و اینک چند بیت از آن را عرضه میدارم و برای مطالعه بقیه باید بشماره اول سال پنجم رجوع شود .



برنامه روان چو زخمه بر چنگ	روزی که نبود خامه ما
شعر و هنر و کمال و فرهنگ	بودند هم آشیان عفا
پنهان تر از آنکه لعل در سنگ	در کنج خمول بود دانا
خامش شده بلبل خوش آهنگ	در باغ کشیده زاغ آوا

میکوفت کسی ز شاعری کوس

کز بوس نمی شناخت دہوس

ز افلاطون در جهان نشان بود	هر خم شکم ز معرفت لنگ
داود زبور داستان بود	هر ناهق زشت خارج آهنگ
فردوسی آخر الزمان بود	دلشاد ملک معارف دنک
غول دره خضر کاروان بود	چنگ آور بهنه لولی شنک

بگزیده هنرور از میانه

از کثرت بی هنر کرانه

شد شاه سریر عشق و عرفان هر بوالهوس ز معرفت دور
 نا پاک سرشت شهوت افشان کردید بعشق پاک مشهور
 عرفان منش آمد و سخندان هر گنگ ز چشم معرفت کور
 آری رقاص بزم کوران چه زنگی شل چه دلر با حور
 در گوش خر صماخ اندود

چه عرعر خرچه لحن داود

القصه بروزی اینچنین تار چون شب همه نامه سیاهی
 اهل هنر و ادب گرفتار در سجن مذات و تباهی
 باز آمد ارمغان بیازار با پشت و پناه بی پناهی
 زد بانگ بشب روان طرار و اینک صفحات وی گواهی

کای دیوان تا بکی غریوان

لاحول آمد بدفع دیوان

در طی طریق هفت ساله تنهائی خضر راه ما بود
 مانند جرس فغان و ناله بر رفتن ما گواه ما بود
 جز لخت جگر پی نواله زادی نه بتوشه گاه ما بود
 خاری که ز پا بدل حواله میشد همه ره گیاه ما بود

و این راه پیا بسر نمردیم

با جان کندن بسر سپردیم

امروز عروس بکر مضمون آرایش از ارمغان گرفته است
 وز تیغ ترانه های موزون آوازه وی جهان گرفته است
 افکار جدید را با کنون در حلیه باستان گرفته است
 چون فکر سخنور از شیخون نه قلعه آسمان گرفته است

و این دعوی خود بخود گواهد است

چون دعوی روشنی ز ماه است

هنگام کناره جوئی از بهت سیاست و قبول استخدام ادب در

گوشه عزالت نیز قطعه ساخته ام که گویا در سال چهارم یا سوم ارمغان طبع شده است و گرچه جمله معترضه طولانی شد چند بیت که بخاطر دارم عرضه میدارم.

(قطعه)

بعد از این در کنج تنهائی مکان خواهم گرفت
 بر پر سیمرخ چون زال آشیان خواهم گرفت
 مردمك آسا بکنج انزوا خواهم نشست
 نیز راه مردمك بر مردمان خواهم گرفت
 پای پویا را بهر محفل قلم خواهم شکست
 نطق گویا را بهر مجلس دهان خواهم گرفت
 بلبل خوش گفت چون گل بازغن میبخت عشق
 زاغم ار جا بعد از این در گلستان خواهم گرفت
 برق چون گیتی سپارد آنچنان خواهم سپرد
 بوم چون ویرانه گیرد آنچنان خواهم گرفت
 همچو تیغ اردشیر بابکان آفاق را
 با کتاب اردشیر بابکان خواهم گرفت

این کناره جوئی و عزالت گزینی تنها خیالات شعری نبود و دوستان بنده میدانند که بکلی از مجامع سیاسی نما دوری گزیده حتی مجلس شوری را هنوز بیچشم ندیده ام و چنانکه استاد بزرگ نظامی میفرماید :

یکی مرده شخضم بمردی روان	نه از کاروانی و نه کاروان
ندانم که گیتی چسان میرود	چه نیک و چه بد در جهان میرود
ملالت گرفت از من ایام را	بکنج ارم بردم آرام را
در خانه را چون سپهر بلند	زدم بر جهان قفل و بر قفل بند

باری حد توانائی ما در خدمات ادبیه همین بود و اینک که جوانی

بدل به پیری شده است از شما جوانان دانشمند و پروردگان مدارس جدیده
امیدواریم که با فکر جوان و قدم‌های استوار طی طریق سعادت ادبی کرده
و این بار را بسر منزل مقصود برسانید .
نظامی فرماید :

تو که سر سبزی جهان داری	ره کنون رو که پای آن داری
من که سر سبزیم نماند چو بید	لاله زرد و بنفشه کشت سپید
خدمتی مرد وار می‌کردم	راستی را کنون نه آن مردم
درسی سرو چون شکست آمد	مومیائی کجا بدست آید

اینهمه مقدمه و حاشیه بود و اینک باصل مطلب رجوع میکنیم

هموطنان

ایران از باستان کشور شعر و ادب و بدین نام مشهور جهانست
گرچه ایالات و ولایات ایران بایکدیگر در این باب تفاوت بسیار دارند اما
بحکم طبیعت و آب و هوا و سایر لوازم و عوارض در سه ایالت بزرگ و سه
گلستان ببلان علم و ادب ایران را آشیان بوده . عراق، و خراسان، و فارس
سایر ایالات و ولایات یا بکلی از این متاع بی بهره بوده یا بهره
کافی نداشته‌اند چنانچه در مازندران و گیلان و خوزستان یک شاعر استاد
به پایه و مایه سایر اساتید باستان نمیتوان نشان داد .

نظامی فرماید

بخاری و خزری و گیلی و کرد	بنان پاره هر چار هستند خورد
نروید گیاهی ز مازندران	که صد نوك زوبین نیایی در آن
نژاید ز مازندران جز دو چیز	یکی دیو مردم دوم دیو نیز
عراق دل افروز باد ارجمند	که آوازه فضل از او شد بلند
از آن گل که او تازمه دارد نفس	عرق ریزه در عراقست و بس
خم نقره خواهی وزرینه طشت	بخاك عراقت بیاید گذشت

در این سه مرکز شعر و ادب هم هر گاه چهار استاد بزرگ نیرومند

را (یعنی فردوسی از خراسان . نظامی از عراق . سعدی و حافظ از فارس) کنار گذاشته و انگاه هر سه را در میزان نظر بسنجیم خراسان از حیث کمیت و کثرت شعرا و فضلا بر عراق و عراق بر فارس مزیت دارد

خراسان نگاهبان زبان فارسی و رجعت دهنده استقلال ایران از آغاز بشمار است و نخستین مقامی است که برای استقلال ایران کمر همت بریست و عاقبت کاخ خلافت را سرنگون ساخت

خراسان باستان نه خراسان امروزی است بلکه از حیث عرض و طول دو برابر ایران امروزی و از حیث ثروت و دولت و رجال بزرگ صد برابر ایران کنونی بوده است .

حکیم انوری در وصف جغرافیای خراسان باستان فرماید .

چار شهر است خراسانرا از چار طرف

که وسطشان بمسافت کم صد در صد نیست

گرچه معمور و خرابش همه مردم دارد

نه چنانست که آبشخور دیو و دد نیست

مصر جامع را چاره نبود از بدو و نیک

معدن در و گهر بی سرب و بسد نیست

بلخ را نسبت اگر چند باو باش کنند

بر هر بیخردی نیست که صد بخرد نیست

مرو شهرست بترتیب و همه چیز در او

جدو هزلش متساوی و هری هم بد نیست

حبذا شهر نشابور که بر پشت زمین

گر بهشتیست جز او نیست و گرنه خود نیست

جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی در قصیده معروف در مقام تعریض

بخاقانی و انتقاد از مشنوی تحفة العراقین وی چنین گوید :

وہ کہ چہ خندہ زنند
بر من و تو کودکان
اگر کسی شعرمان
سوی خراسان برد
در ہر حال عظمت و شہرت ادبی و علمی ایران رہین علماء
و ادبا و فضلاء این سہ ایالت است و نظر احترام و خضوع اروپای
بہ علم و ادب و صنعت امروز را این سہ مرکز بطرف ایران جلب
کرده است

گوئہ شاعر بزرگ آلمانی میگوید :

(بعد از پنج شاعر بزرگ ایران کہ آفرینش از آوردن چنان
فرزندان عظیم و عاجز است . سایر شعرای ایرانرا اگر شش طبقہ
قرار دہیم و آنگاہ ما شعرای بزرگ اروپا بتوانیم در درجہ ششم آنان
واقع شویم برای ما بزرگترین افتخار است .)

امروز ہر قسمت از اروپا مطابق ذوق و سلیقہ خود یکی از شعرای
بزرگ ایرانرا از این سہ قسمت پیشوا و سرمشق ادب بلکہ علم و سیاست
خویش قرار دادہ اند . انگلیس خیام خراسانی . آلمان فردوسی خراسانی
فرانسہ سعدی فارسہ . روسیہ نظامی عراقی . ایتالیا اخیراً ہاتف
عراقی اصفہانی را ولی ایران امروزی از مقام و عظمت آن اساتید
بزرگ بکلی بیخبر است و اگر مستشرقین دانشمند اروپا نبودند متجددین
عماری از لباس علم و ادب کنونی مادواوین شعر و ادب اساتید سخن
را بدتر از لشکر یونان و غرب در آتش جہالت سوختہ والان اثری
از مائر و محاسن ایران باقی نبود !!

باری پس از خراسان مرکز علم و فضل و ادب، عراقست و مرکز عراق
شہر اصفہان . و ما امروز فقط در باب رجال بزرگ و علماء و ادبای
اصفہان بسی باختصار سخن میرانیم زیرا ادای حق سخن در این باب محتاج
بتالیف چندین کتابست .

اصفہان یکی از شہرہای بزرگ تاریخی ایران و بواسطہ رجال
بزرگ و علماء و فضلاء و شعرای کامل عیار در تمام عالم مشہور و

معروفست ولی افسوس که تاریخ مبسوطی برای این شهر در دست نیست و رجال بزرگ آن در قبرستان نسیان مدفون شده اند .
 برای هر شهری تاریخ و تذکره دیدم جز برای اصفهان و مسلم است که با آنهمه رجال بزرگ دانشمند هزارها تاریخ و تذکره برای این شهر عظیم نگاشته شده ولی حوادث روزگار همرا از بین برده و اوراق آنها در سیلاب خون سوانح جنگیزی و تیموری و افغانی شسته شده است .

در این اوان فاضل دانا آقای میرسید علی جناب که اینک شرف حضور دارند در مقام انجام این خدمت برآمده و با زحمت زیاد و مخارج گزاف بتألیف و انتشار تاریخ اصفهان مشغولند . اما باروح ادبی افسرده و کلبه خالی از روان علم اصفهان کنونی مشکل است که این بار بسر منزل امید برسد زیرا یکنفر تنها با سرمایه و زحمت خود نمیتواند اینگونه کارهای مهم عمومی و تاریخی را انجام دهد .
 با اینهمه بقدر مقدور از همت بلند و عزم راسخ آقای جناب انتظار داریم که این تاریخ را بانجام رسانیده و بیش و کم هویت اصفهان و عظمت رجال دانشمند آن را بر جهانیان مبرهن و معلوم سازند .

از تمام کتب راجعه باصفهان یک کتاب موسوم به (محاسن اصفهان) تألیف مفضل ابن سعدالحسین الما فروخی که تقریباً در اوایل قرن پنجم هجری بعربی تألیف شده و در اوایل قرن هشتم بفارسی ترجمه گردیده است هنوز باقی است و نسخه آن در کتابخانه ظل السلطانت در تمام اروپا نیز دو نسخه از این کتاب یافت میشود یکی در لندن و یکی در پاریس نسخه پاریس هم از نسخه ظل السلطان استنساخ شده و بنده مکرر از مخدوم فاضل خود آقای آقا حسینعلی که شرف حضور دارند تقاضای استنساخ این نسخه را کرده و هنوز موفق نشده ام .

یکوقت بخیال افتادم که شعرای عربی سرای اصفهان را که در قرون اوایل اسلام زیسته و در عربی بیایه عرب عریاء شعر گفته اند در

تذکره خاصی جمع آوری کنم و ظاهراً از کتب مختلفه با اینکه دسترس بکتاب کمتر دارم قریب هفتاد شاعر عربی زبان جمع گردید و اگر تا کنون تعقیب میشد مسلم بچندین برابر رسیده بود

شاید موازنه شعرای عربی سرای اصفهان را با عرب عرباء کسی اغراق تصور کند برای دفع این توهم طغرائی اصفهانی صاحب قصیده معروفه (لامیه العجم) و ابن عمید و صاحب ابن عباد را از بین همه شاهد مدعا میسازم چه محل شك نیست که ادبا و فصیحای بزرگ عرب مقام این سه مرد بزرگ را در شعر و ادب پائین تر از احدی نشناخته اند (لامیه العجم) را عربی نیست که حفظ نکرده باشد و الان در مدارس مصر و بیروت و سایر ممالک عربی زبان هر محصلی در مدرسه ناگزیر از تعلم و حفظ لامیه العجم است در صورتیکه لامیات عرب دارای این مقام نیستند.

اگر در باب محاسن اصفهان بتفصیل خواسته باشیم سخن رانیم مجلس گنجایش ندارد پس ناچار بمختصری از تصدیقات و تعریفات اساتید سخن و فضیلت بزرگ عربی سرا و فارسی گو در این باب قناعت ورزیده و انگاه چند تن از شعرای شامخ مقام فارسی زبان را برای قیمن و تبرک نام برده و بعراض خود خاتمه میدهم

کافی الکفاه صاحب ابن عباد گوید .

یا اصفهان سقیت الغيث من کتب فانت مجمع اوطاری و اوطانی
والله واللّه لا انسیت برك بی ولو تمكنت من اقصى خراسان
سقیا لایامنا و الشمل مجتمع والدهر ما خاننی فی قرب اخوانی
ذکرت دیمرت اذ طال النواء لها یا بعد دیمرت من ابواب جرجان
این ابیات را صاحب در موقع فتح جرجان بیاد اصفهان سروده
(دیمرت) انوقت یکی از محلات اصفهان بوده و اکنون دهی است
در بلوک ماربین که انرا (دیمیریون) میگویند . بین خرابی های گوناگون
ناکجا اصفهان را کوچک ساخته که این محله از شهر اکنون تقریباً دهی

است در یکفرسنگی شهر !! ونیز صاحب در همان موقع فتح جرجان
اینگونه بوسيله باد صبا پیام مشتاقانه باصفهان میفرستد .

يا ايها الراكب المصغى الى الحادى

حيث من رائح منا ومن غاد

ان جئت جى بلادى او مررت بها

فناد ها قبل حظ الرحل والزاد

وقل لها جئت من جرجان متبدرا

اوحى اليك بما قال ابن عباد

يا اصفهان الاحييت من بلد

ياز نرود الاسقيت من واد

(جى) نیز در انزمان از محلات شهر بوده و اکنون بلوکی
است اطراف شهر که مسقط الرأس بنده (دستگرد) یکی
از قراء آنست . از این اشعار معلوم میشود که مسلم صاحب ابن عباد
اصفهانى است و تحقیقات شبخ محمد خان قزوینی در حاشیه چار مقاله
مقرون بحق و صوابست طالقان هم از دهات اصفهانست و معرب (تالخان)
است که یکی از دهات سمیرم است . صاحب تاریخ گزیده از کلمه
طالقان باشتباه افتاده و او را از طالقان قزوین شمرده است ولی ثعالبى
در یتیمه السدر گوید طالقان از قراء اصفهانست و هم (مافروخی)
چنانچه فاضل قزوینی مینگارد در کتاب محاسن اصفهان او را اصفهانى
بشمار آورده است .

حکیم خاغانى هم قصیده مفصلی در مدح اصفهان دارد و اینک چند

بیت از ان را عرضه میدارم

نگهت حور است با هوای صفاهان	جهت جوز است یا لقای صفاهان
دولت و ملت جنبه زاد چو جوزا	مادر یحیی یگانه زای صفاهان
چون زرجو زائی اختران سپهرند	سخته بهیزان از کیای صفاهان
خاک صفاهان نهال پرور سدره است	سدره توحید منتهای صفاهان

دیده خورشید چشم زخم همیداشت از حسد خاک سرمه زای صفاهان
 لاجرم اینک برای دیده خورشید دست مسیح است سرمه سای صفاهان
 چرخ نه بینی که هست هاون سرمه رنگ گرفته ز سرمه های صفاهان
 دست خضر چون ندید چشمه دوباره کرد تیمم بخاک پای صفاهان
 چاه صفاهان مدان نشیمن دجال مہبط مہدی شمر فضای صفاهای
 کرخ کاوخ سقایہ خانہ جی دان دجلہ نم قریبہ سقای صفاهان
 ایمنہ نہ بغداد جای شیشہ گرانست بہر گلاب طرب سرای صفاهان
 چون بہر کسوف قاف نقطہ فادان خطہ بغداد در ازای صفاهان
 نیل کم از زندر و دومصر کم از جی قاہرہ مقہور پادشای صفاهان
 کعبہ عبادت ستای من شد از ایراک دید مرا مکرم ستای صفاهان
 کعبہ مرا رشوہ داد شقہ سبز ش تا نہم مکہ را ورای صفاهان
 مدح دو فاروق دین چگونہ نبستم صد رو جمال ان دو مقتدای صفاهان
 بندہ را نیز در مدح اصفہان قصیدہ ایست موسوم بقصیدہ (اصفہان) کہ
 در ہمین سفر اخیر بیادگار دبدار دوستان منظوم داشتہ و اینک عرضہ میدارم

(قصیدہ اصفہان)

اصفہان کان سخن معدن فضل و ہنر است

وز صفاہان بیجہان فضل و سخن نامور است

این قصیدہ چون مفصل است در این شمارہ نگارش بمطلع اکتفا رفت

و تمام آن در شمارہ بعد طبع خواہد شد

(شعرای بزرگ فارسی زبان اصفہان)

در میان شعرای فارسی زبانی کہ آثار و دواوین آنان کم و بیش
 در دست است هیچیک بمقام و مرتبہ استاد جمال الدین عبد الرزاق و پسرش
 کمال الدین اسماعیل نمیرسند و در حقیقت بالاترین مفاخر و مناقب اصفہان
 این دو شاعر بزرگ بشمارند . ولی نمیدانم چرا ملت اصفہان از این دو افتخار
 تاریخی خود فراموش کردہ است . بایکدنیا تأسف عرضہ میدارم در

شهری که قبور هزارها اشخاص بی نام و نشان باغواي شياذان صاحب گنبد و بارگاه و تجليل واحترامست ايا ننگ نيست و در پيشگاه دنياي متمدن امروزي سرافکنده نخواهيم بود که دخمه استاد کمال الدين بکلی از خاطرها محو و فراموش شده باشد !!

فردوسی در طوس و سعدی در شیراز و نظامی در گنجه و خاقانی در تبریز و همچنین دیگران در شهرهای دیگر همه دارای گنبد و بارگاه عالی و زیارتگاه اهل ذوق و ارباب حالند و در این اواخر با اینکه مقبره شیخ سعدی کاملاً معمور و آباد است آقای قوام شیرازی چندین هزار تومان بمصرف تعمیرات آن رسانید . حتی پولیکه دولت برای تعمیر آن تخصیص داده بود رد کرد و گفت سعدی در شیراز است و افتخار تعمیر مقبره او خاص شیرازیان خواهد بود :

ولی ما در اصفهان چنان از این دواستاد بزرگ که برای اصفهان بمنزله سعدی در فارس و فردوسی در طوسند فراموش کرده ایم که بنده تا این سفر که باصفهان مراجعت کردم از دخمه پاک و مرقد تابناک این دواستاد بی خبر بودم .

از دو سال باینطرف بنده در طهران درصدد پیدا کردن قبر کمال الدین و تعمیر مقبره او بر آمده کتباً و شفاه از اغلب دوستان خواهش کردم که در این باب کنکاش کرده و خبر دهند که قبر او در کجا است .

دو سه ماه قبل جناب آقامیرزا عبدالرسول تاجر کوپائی که الان حاضر است بشارت داد که قبر او را در قبرستان (آب بخشان) یافته است این بشارت محرك رجعت فوری بنده باصفهان شد و لدی الورود يك روز فاصله با چند تن از دوستان که از جمله آقای علی مردان خان ایل بیکی چارلنک حاضراست بدانمکان رفتیم و پس از تحقیق معلوم شد که این قبر از کمال الدین دیگری است که تقریباً سیصد سال بعد از شهادت استاد کمال الدین وفات یافته است .

با اینکه مایوس بودم ولی بیای نشستیم و در مقام تفحص و تحقیق برآمدیم تا بحکم من طلب شیئاً وجد وجد بهدایت دوستان ادب مخصوصاً ادیب فاضل آقای میرزا عباس خان شیدا رئیس انجمن ادبی اصفهان و آقای مؤمن زاده در وسط محله جوباره قبر استاد را در يك فضای مخروبه محقری پیدا کردم . معلوم شد که باعث بقای این گنج در آن ویرانه تاکنون چراغ پیرد زنان است که بر حسب عقیده شب های جمعه روشن میکنند . و گرنه بکلی محو و نابود شده بود . بر حسب خواهش بنده عنقریب توسط رئیس محترم ادب پرور مالیه آقای (معین السلطنه) حاضر که بیش از خود بنده در این باب جدیت و سعی دارند دعوت عمومی از طبقات بزرگان و دانشمندان اصفهان بعمل می آید تا حال اسفانگیز قبر استاد را دیده و انشاء الله در مقام تعمیر و جبران کسرها برآیند ، در قریه دستگرد مسقط الراس بنده هم مدرسه بنام (کمال الدین) بتازگی تأسیس شده است و فقط افتخار تعیین نام با بنده است و گرنه زحمات اساسی تأسیس مدرسه در این ده بارتیس محترم معارف آقای ایرانی و فاضل ادیب آقا ضیاء الدین جنابست که هر دو شرف حضور دارند . باری امیدوارم ارمغان بنده از اصفهان بطهران برای فضلا و ادبا احیاء و تعمیر قبر این استاد بزرگوار باشد.

اگر ابوالخیر اصفهان شاهزاده صارم الدوله چنین موقع در اصفهان بودند زودتر این آرزو انجام میگرفت ولی در هر حال چون عنقریب تشریف فرمای اصفهان خواهند شد بهمت و همراهی ایشان و جدیت آقای سرهنگ سردار اعظم رئیس توپخانه جنوب و همراهی پیشکار محترم مالیه و رئیس محترم معارف و جدیت طرفداران فضل و ادب شکمی نیست که بزودی در طهران خبر تعمیر و تأسیس يك گنبد عالی برای این قبر بنده رسیده و بایکدنیا افتخار و مباهات این بشارت را بوسیله صفحات ارمغان در تمسلم عالم گوشزد ارباب علم و فضل خواهیم ساخت .

نه تنها دخمه و مدفن این دو استاد بزرگ فراموش شده بلکه

دیوان شعر بی نظیر آنان هم با اینکه بیش و کم در دست است از نظر ارباب فضل و ادب پوشیده است .

دیوان کمال الدین دوسه مرتبه بطبع رسیده ولی بی نهایت مغلوط و ناقص و تقریباً آنچه طبع شده است يك نیمه مغلوط از دیوان این استاد بیش نیست .

دیوان جمال الدین اصلاً بطبع نرسیده و نسخ خطی آن هم بسیار کمیابست و آنچه دیده شده در حدود سه الی چهار هزار بیت بیشتر نیست ولی در این اواخر بهمت ادبای عالیمقدار مرکز از مقابله تمام نسخیکه در طهران موجود است يك دیوان در حدود نه هزار بیت جمع آوری شده و از سه چهار نسخه که تاکنون استتساح گردیده يك نسخه بخط شاعر استاد آقای عبرت مصاحبی نائینی الان در نزد بنده است و همین نسخه است که می بینید و يك قسمت اشعار آن استاد را الان از روی این نسخه بعرض میرسانم

بهتر آنست که قسمتی از يك ترکیب بند غرا که در مدح حضرت رسول ساخته و در عرب و عجم مدحی بدین پایه در شأن حضرت رسالت پناهی گفته نشده عرضه بدارم

ترکیب بند

ای دست کش تو این مقوس	وی دست خوش تو این مقرنس
ای خاشکدانت سقف ازرق	وی شاد روانت چرخ اطلس
چون روح ز عیب ها منز	چون عقل ز نقصها مقدس
از بنکه تو کمینه شش طاق	این جرم معلق مسدس ❀
شد شهر روان بفر نامت ❀	این فلس مکلس مطلس ❀
در مدح تو هر جماد ناطق	در وصف تو هر فصیح اخرس
از عهد تو تا بدور آدم ❀	در خیل تو هر چه زانبیا کس
هم کوس نبوت تو در پیش	هم چتر رسالت تو از پس

فتح ندب بقیت وحدی

فقل در لانی بعدی

ای امر تو چیره چون بشب روز
ای عقل گره کشای معنی
ای تیغ تو کفر را کفن باف
ای مذهب ها ز بعثت تو ﷺ
از موی تو رنك كسوت شب
حلم تو شكرف دوزخ آشام
ماه سر خیمه جلالات ﷺ
بنموده نشان روی فردا ﷺ

وی خیل تو بر ستاره پیروز
در حلقه درس تو نو آموز
نملین تو عرش را کله دوز
چون مکتب ها بعید نو روز
وز روی تو نور چهره روز
خشم تو عظیم آسمان سوز
در عالم علو مجلس افروز
آینه معجز تو امروز ﷺ

ای گفته صریح و کرده تصریح

در دست تو سنك ریزه تسبیح

ای سایه ز خاك برگرفته
ای بال گشاده باز چترت
طوطی شكر نثار نطق
افکنده وجود را پس پشت
از بهر قبول مجلس خویش
آنجا که جنیت تو رفرف
و آنجا که نشیمن تو طوبی
در مکتب جان زشوق نامت

وی روی تو نور خور گرفته
عالم همسه زیر پر گرفته
جانها همه در شکر گرفته
پس فقر فکند بر گرفته
آدم سخن تو در گرفته
عیسی دم لاشه خر گرفته
وسی ره طور بر گرفته
لوح ارنی ز سر گرفته

تا حصن تو نسج عنكبوتست

اوهن چه که احصن البیوتست

از استاد کمال الدین هم این چند بیت که محفوظ خاطر است

عرضه میدارم

عقل را بنده شهوت مکن ایرانه رواست

که ملك هیمة کش مطبخ شیطان گردد

آدمی بر حسب همت خویش افزایشد

هر چه اندیشه در آن بندد چندان گردد

گر بر این دنیی دون بست شود دون همت
 و بر افلاک شود خواجه دوران گردد
 کار دنیا که تو دشوار گرفتی بر خود
 گر تو بر خود شمری آسان آسان گردد
 دل بر این گنبد گردنده منه کاین دولاب
 آسیائی است که بر خون عزیزان گردد
 خود گرفتم که پس از سعی و تکاپوی دراز
 کار از آنسان که دلت خواست بسامان گردد
 بچه ایمن از این عالم پا تا بر جای
 که بیست چشم زدن کار دیگرسان گردد

(صدرالدین خجندی)

یکی از شعرای باستان اصفهان که تقریباً در حدود قرن پنجم
 هجری در اصفهان میزیسته و ریاست روحانی و جسمانی هر دو داشته
 صدر خجندی است که دیوانش در دست نیست و از آثار او است .

رباعی

کردیم دگر شیوه رندی آغاز تکبیر زدیم چار بر پنج نماز
 هر جا که پیاله ایست ما را بینی گردن چو صراحی سوی آن کرده دراز

رباعی

آن صبر که بیتو باد پیمود برفت و آن عقل که بیتو صبر فرمود برفت
 وصل تو چو گل بدوستان دیر رسید دردا که چو گل ز بوستان زود برفت
 علمای روحانی آنزمان را نمونه علم و ذوق و ادب این است علمای
 امروز را هم همه دیده و می بینیم و محتاج بیان نیست !!

(جمال الدین خجندی)

یکی دیگر جمال الدین خجندی هم از آن خانواده است دیوان
 او هم در دست نیست و اشعار ذیل از تذکره لباب الالباب نقل میشود

غزل

ای ز نرگس قدمت خود بین تر وز بنفشه کلهت پر چین تر
دمبدم آن رخ کلرنک خوشت هست از باد سحر گلچین تر
رحمتی در دل سنگین آور ای ز جانم دل تو سنگین تر
ای که برخاک درت باد صبا است نا توان تر ز من و مسکین تر
تلخی پاست آخر تا کی ای دهانت ز شکر شیرین تر

هم از اوست

عاشقان امروز هر يك تا کناری رفته اند
هر يك اندر جستجوی غمگساری رفته اند
عاشقانرا چند گوئی دل کجا شد سوی زلف
بی قراری چند سوی بی قراری رفته اند

(اشرف الدین محمد شفروه)

از شعرای بزرگ باستان اصفهانست و دیوانش قریب هشت هزار بیت دردست است
(از اوست در وصف اسب)

اسبی است چست خیز و سبک پوی و تیز تاز
کز پویه و شتاب مگر باد صرصر است
چون کرسی دوان شده با چار قائمه
چون کشتی روان شده با چار لنگر است
آهو خرام و گور سرین و پلنک طبع
خرگوش گام و شیر دل و پیل پیکر است
از بانك او چو باران زهره همی چکد
زیرا که خود چو برق صهیلش چو تندر است
زینش چو طاق چرخ مفرنس مقوسست
نعلش چو ماه نو به کواکب مدور است
تاب دهش زلفش چو جعد سمبران
شکل سمش خمیده چو ابروی دلبر است

(غزل)

یکشب سوی دوستان گذر کن در کار شکستگان نظر کن
گفتی که دلت بغم بسوزم گر دل بینی از این بتر کن
چون آینه ز لطف زهار ای آینه زاه من حذر کن

ظهیر الدین شفرو

نیز از اساتید باستانست و دیوان او در دست نیست

این قطعه از اوست

ز باغ فلک یک سپر غم ندیدم ز زخم جهان هیچ مرهم ندیدم
ز جور زمانه دل خوشتن را یکی طرّفه العین خرم ندیدم
دمی کم ز دم کاستین نفس را ز خون دل و دیده معلم ندیدم
در این خشک سال امل جز ز دیده که هست اندرو مردهی نم ندیدم

کمال الدین زیاد اصفهانی

دیوانش در دست نیست و این قطعه از او است

این عرصه که گفت خوش جهان نیست خاکش بر سر که خاکدان نیست
عاقل بخدا اگر گزیند گردی که فراز آن دخان نیست
این هفت رواق بر کشنده بر طارم قدس نردبان نیست
در لاله نگر به چشم حسرت کان عارض خوب دلستان نیست
بر سرو گذر به پای عبرت کان قد بلند که مران نیست
عکس گل روی دلبرانست هر جای که شاخ ارغوان نیست

رفیع الدین لبنانی اصفهانی

شنیده ام دیوانش در دست است این قطعه از او است

قطعه

لاله پنداشت هست چون رویت وز تو اکنون قفا همی خارد
سوسن از بهر چیست کازاد است بنده بودن تو را نمی یارد
بچه دارد بنفشه سر بر خاک پیش زلف تو سجده می آرد
ای نگاری که چون تو هیچ نگار قلم روزگار ننگار

در تو از نیکوئی چه شاید گفت

میروی وز تو لطف می بارد ❀

(فریدالدین احوال)

معاصر جمال الدین است و از اوست

بخشای بر کسی که مرا و را ز خون دل

گیرد نگار دست و نگیرد نگار دست

ای دوستدار بر مکن از دوستدار دل

وی غمگسار برمکش از غمگسار دست

عهد قدیم را که بران پای بر زدی

سگر باز تازه میکنی اینک بیار دست

نظام اصفهانی

ماقب بنظام قمری یا قمری مداح سلسله صاعديه است

این قطعه از اوست

برك ریزان گذشت و دیما هست خنك انرا که خانه خرگاهست

اندرین فصل آتش و باده ❀ بهترین مال و خوشترین جاهست

آتشی بر فروز و باده بخواه کاین بهشت است وان در افواهست

این سخن در بهشت جسمانیست تا نگوئی نظام گمراهست ❀

هیزم و می نماند و در طلبش از زر و سیم دست کوتاهست

دولت مهر باد جاویدان

که ولینعمت نکوخواهست

(رکن الدین صابر اصفهانی)

معاصر شاهرخ ابن امیر تیمور است از تمام تالیفات و اشعارش

این دو بیت متأسفانه باقی است .

اگر چه طاعت این شیخکان سالوس است

که جوش و ولوله درجان انس و جان افکند

ولی بکعبه که گر جبرئیل طاعتشان بمنجنیق تواند بر آسمان افکند

(شفائی اصفهانی)

حکیم شرف‌الدین حسن مردی فاضل و حکیم و طبیب و شاعر
 بوده میرداماد اورا تمجید گفته دیوان وی بنظر مرحوم هدایت رسیده
 است ولی اکنون کجا است نمیدانم خدا کند که در کتابخانه‌های اروپا
 محفوظ باشد این ابیات دلپذیر از اوست

پرستاری ندارم بر سر بالین بیماری مکرآهم از این پهلوان پهلوان بگرداند
 دیدیکه خون ناحق پروانه شمع را چندان امان نداد که شب را سحر کند

گفتی که چه شد قاعده مهر و محبت رسم کهنی بود و بعهد تو بر افتاد

غم عالم پریشانم نمیکرد	سر زلف پریشان آفریدند
نمیترسید از دوزخ شفائی	غم جانسوز هجران آفریدند

(صائب)

اصلش تبریزی و مولدش اصفهانست شاگرد مسیح کاشانی است
 و سبک هندی از او بعد معمول گردیده است
 از اوست

فکر شنبه تلخ دارد جمعه اطفال را عشرت امروزی اندیشه فردا خوشست
 برآستی ز فلک پیش میتوان افتاد ز نیل میگذرد هر که این عصا دارد

اشراق

نامش میرزا عبدالرزاق خلف حاجی سید محمد فریدنی بوده
 و معاصر است با مرحوم هدایت
 از اوست

از خدا بر گشتگان را کار چندان سخت نیست
 سخت کار ما بود کز ما خدا برگشته است

شنیدستم که وقتی اژدر او باریده بهمین را
 همی بر بهمین از آن زلف اژدر سار میترسم

اکبر اصفهانی

میرزا علی اکبر اصفهانی از سادات حسینی است
 زین سان که بگل پای من از دیده فرورفت
 مشکل که توانم قدمی در پی او رفت

تیرای بدل آمد زوی و کارگر آمد صدشکر که کام من و او هر دو برآمد

آتش اصفهانی

اهل فریدن است و نیابت صدر در اصفهان داشته دیوانش در
 دست نیست

از اوست

در گردن دیگری بپفکن دستی که بخون من خضابست

در این بهار بخود داده ام قرار دیگر که مست او فتم از باده تا بهار دیگر

امید اصفهانی

اهل خراسان است میرزا محمدخان ولد باقرخان خراسکانی
 است پدرش در دوره زندیه کشته شده و خودش در عصر آغا
 محمدخان قاجار حاکم اصفهان بوده در شاعری طبع بلندی دارد
 دیوانش در دست نیست

از اوست

گفتم از دل برود چون ز مقابل برود غافل از اینکه چورفت از پی او دل برود

آگه نیم که عمر گرامی چمان گذشت خوابم ربوده بود که اینکاروان گذشت

اسیری اصفهانی

نامش حسین خاست و آذری بیکدلی اورا ملاقات کرده پدرش
 صاحب جمع زرگر خانه نادر شاه بوده دیوانش را هدایت دیده است
 مثنوی به بحر تقارب مطابق بوستان سعدی دارد اگر در دست بود
 کتاب مغنمی بود چند قطعه از آن انتخاب میشود

یکی اره بر یای سروی نهاد بدست وی آنسرو از پا فتاد
 دگر روز دادش مکافات دست که از نخلی افتاد پایش شکست

بدوران دو کس را اگر دیدمی بگرد سر هر دو گردیدمی
 یکی آنکه گوید بد من بمن دیگر آنکه پرسد بد خویشتن

بر آن تخت زرین که جم می نشست شنیدم چو برخاست این نقش بست
 چو باید از این تخت زر خواستن نیز زد نشستن به بر خاستن

یکی از اسیران شیرین نفس نمیراند در بزم از خود مگس
 که چون کرد از راندن من کران میادا دهد زحمت دیگران

گرفتم اینک گشودند پای بسته ما چه میکنند ببال و پر شکسته ما
 گواه آنکه نه رندو نه زاهدیم بس است پیاله تهی و سبجه گسسته ما

پرتو

نامش میرزا علی رضا اصلش از لنجان اصفهانست مرحوم هدایت
 اورا ملاقات کرده

در وصف هلال گوید

هلال عید مبارک بچرخ آینه گون نگر خمیده چو بر کوه قامت مجنون
 کنار چرخ و درون شفق نموده بچشم چو ماهیعی که در افتد میان لجه خون
 سپهر گنج رید و ماد نو در وی همی نمود چو مفتاح اگنج افریدون
 یکی بتافت بر افلاک چون کف موسی سپس بر زمین شد نهفته چون قارون
 خمیده شکل و زریری چو داس زرینی که ماند از کف دهقان بعرضه هامون

تاراج

از کسبه و اهل صنعت و بازاریان اصفهانست اسمش آقامحمد حسین
 شغلش مقوا سازیست و بدست رنج کسب معیشت میکرده دیوانش ده
 هزار بیت بوده اما کجاست جای افسوس است این رباعی مقام شعر
 و بلندی طبع اورا گواهست

در صومعه شیخ قصه تازه کند در دیر کشیش ذکر آوازه کند
آسوده کسیکه بر حدیث هردو یک گوش چودریکی چو دروازه کند

جناب اصفهانی

اسمش میرزا فتح الله در عهد نادر شاه بوده و شهید شده ۱۱۳۶
نشانه و نمونه طبع بلند اوست

اگر زخم بلب ازدست آن نگار انگشت

شود چو غنچه زخون دلم نگار انگشت

بر آید از رك من ناله گر بخارم تن

بدانم شباهه که مطرب زند بتار انگشت

رفیق

نامش ملاحسین با هاتف و آذر معاصر بوده هشت هزار بیت
دیوان دارد ولی امروز معلوم نیست در کجاست

این رباعی از اوست

زاندیشه همی دلم بخون میگردد کاخر کار من و تو چون میگردد
تا چند بمن لطف تو میگردد کم تاکی بتو مهر من فزون میگردد

رهی اصفهانی

اسمش محمد ابراهیم و شغلش قصابی بوده سنه ۱۲۲۶ در گذشته
در موقع مسافرت این چکامه شیوا را سروده

بهر سفر گذاشتم زین چو بهشت باد پا

آمد و دامنم گرفت آنصنم از ره وفا

مرغ دلش شکسته پر برک گلش زگریه تر

فندق او^۳ پیسته در لؤلؤ او عقیق سا

نرگس دلتواز او کرده بگریه آشتی

غنچه عشوه ساز او گشته بلا به آشنا

کز وطنی چو اصفهان وز چمنی چو من چمان

کس نرود بصد زبان کس نرود بصد جفا

زرگز اصفهانی

اسمش آقا محمد حسن در سنه ۱۲۷۰ وفات یافته

اگر خواهی کباب ای شوخ سرمست مرا در سینه مرغ بسملی هست

سروش اصفهانی

نامش میرزا محمدعلی از بنوک سده اصفهانست دیوانش در دست

و معروفست در وصف نوروژ میگوید

تا آمد آفتاب ز ماهی سوی بره سنبل دمید و سبزه بهر دشت و هر دره
نقاش گشت با دو بهامون فرو نکاشت چندین هزار نقش نوائین نادره
لاله بسان سجمره از عقیق سرخ وز دود عود سوخته لختی بمجمره

سحاب

اسمش میرزا سید محمد خلف هاتق است دیوانش را گویا بنده

در طهران بدست آورده باشم این قطعه شیوا از او است

کس را کمال نفس بجز حسن حال چیست

وانرا که حسن حال نباشد کمال چیست

شعر است هیچ و شاعری از هیچ هیچ تر

در حیرتم که بر سر هیچ این جدال چیست

یکتن نپرسد از بی ترتیب چند لفظ

ای ابلهان بی هنر این قیل و قال چیست

از بهر مصرعی دو که مضمون زد دیگری است

چندین خیال جاه و تمنای مال چیست

شعر اصلش از خیال بود حسنش از محال

تا از خیال این همه فکر محال چیست

از چند لفظ یاوه نزد لاف برتری

هر کس که یافت شرم چه و انفعال چیست

شهاب اصفهانی

نام نامیش میرزا نصرالله نادره روزگار خویش بوده و دیوانش

صد هزار بیت است اما افسوس که بقطع نرسیده و فرزندانش مسامحه
 میکنند در مسقط تالی منوچهری است این چند بیت از اوست
 آمد آن ترك فروهشته ز گیسو زنجیر

ابرویش خم چو کمان و مژگان راست چو تیر
 دل او سخت حدید و بر او نرم حریر

شیر افکن دوغزانش دهن آلوده بشیر
 تاخت چالاک و سبک برمن مهجور اسیر

همچو صیاد کمر بسته بقصد نخجیر
 یا چو خونخوار پدر کشته به آهنگ قصاص

صافی


از سادات اصفهان نامش میر سید جعفر شهنشاه نامه دارد قریب
 سی هزار بیت در غزوات حضرت امیرالمؤمنین هفتاد سال عمر کرده
 سنه ۱۲۱۹ وفات یافته در مقبره میر ابوالقاسم فیدرسکی دفن است دیوان
 او دوازده هزار بیت بنظر هدایت رسیده است
 از اوست

از آغاز تا سال ده ای عجب	ندانی ز چپ راست وز راست چپ
ز ده نیز تا بیست چون بنگری	همه روز لهُو است و بازیگری
خود از بیست هم نیز تا سال سی	همی جوئی افزونی از هر کسی
بسی چون رسد سال فرزانه مرد	بر انگیزد از کوه پولاد گرد
رسی تا چهل عیش و آرایش است	همه روز عیش است و آسایش است
بسرحد چل چون رسد ماه و سال	زمانه فرو ریزدش یال و بال
ز چل نیز در این سرای سینچ	همی به پنجاه درد است و رنج
ز پنجه چو بگذشت سالش همی	فزاید غمی بر غمش هر دمی
چو سال اندر آید ز پنجه بشصت	بکنج مصیب بیاید نشست
در این روزگار آزمودم بسی	ز هفتاد کم بگذراند کسی
گذشتن چه بایست و بگذاشتن	چه سودت از این کردن افراشتن

طیب اصفهانی

اسمش میرزا عبد الباقی معاصر نادر شاه است و مدتی کلانتر اصفهان بوده شاید از خانواده کلانتر حالیه باشد سنه ۱۱۶۸ رحلت فرموده

این غزل نمونه طبع وقاد او است

غمش در نهانخانه دل نشیند بنازی که لیلی بمحمل نشیند
مرنجان دلم را که این مرغ وحشی زبامی که برخاست مشکل نشیند
بنام بزم محبت که آنجا  گدائی بشاهی مقابل نشیند
خلدگر بپا خاری آسان برآرم
چه سازم بخاری که دردل نشیند

(عامی اصفهانی)

عامی و کرباس فروش بوده ولی جان هزار عارف فدای
ذوق او باد دیوانش در دست نیست و این دو سه بیت نمونه است
ساغرم بیتو در این بزم شرابش خونست
دیده بی روی تو ابريست که آبش خون است

هرجا فتاد سایه سرو قدت بخاک آنجا هزار قمری دل آشیان گرفت

آنچه ر جان و دلم صبر و قرارش خوانند
برده از يك نظر آن شوخ که یارش خوانند

(عاشق اصفهانی)

نامش آقا محمد حرفتش خیاطی معاصر هاتق و آذر است سنه ۱۲۸۱ وفات یافته دیوانش ده هزار بیت و نسخش فراوانست
این رباعی از اوست

چندی بزمانه سخت جانی کردیم بر خاطر این و آن گرانی کردیم
ردن مردن گذشت ما را عمری مردم بگمان که زندگانی کردیم

قطره اصفهانی

میرزا عبدالوهاب از اهل چارمحال است گویا پدریاجدعمان سامانی باشد کتابی بروزن تقارب درفتوحات مختار دارد مشتمل برده هزار بیت دیوان او نیز بیست هزار بیت بوده حالادر کجا است؟ شاید منتحلین تقسیم میکنند از بحر تقارب اوست

بزه کرد چاچی کمان را دلیر	ز ترکش بر آوردن بر نده تیر
عقاب و الماس منقار او	شب و روز پرندگی کار او
به پرندگی چار پر کرده باز	بمنقار یک تیر بالا دراز
بشاخ گوزنان در آویخته	بسا خون شیران نر ریخته
ز نیروی مردان همه آب او	بپهلوی شیران همه خواب او
خروشی بر آمد ز چاچی کمان	چو هنگام زادن خروش زنان
تو گفתי زمانه بمیغ اندر است	ستاره بکوپال و تیغ اندر است

منصور اصفهانی

میرزا محمدرضا نام داشته و طبیب بوده از بس در طب تجوین شراب میکرده بمیرزا رضای شرابی معروف شده سنه ۱۲۳۸ در گذشته از اوست

زان پیشتر که خیمه زندش بکوهسار پیدا شد از کنار افق هیکلی نزار
پیری خمیده قامت و شوخی شکسته رنگ جامی تهی زباده و چنگی بریده تار
شمعی است منعطف مگر از تاب آتشین پیری است منحنی مگر از جور روزگار

نامی

نامش میرزا محمد صادق است تاریخی بر وقایع دولت زندیه نوشته و بنظر هدایت رسیده است سه مثنوی دارد خسرو و شیرین و لیلی و مجنون و وامق و عذرا گویا هر سه را بنده تحصیل کرده باشم

هاتف اصفهانی

یکانه شاعر قرن اخیر است و میتوان گفت در قرون اخیره شاعری بدین پایه و مایه پیدا نشده در سنه ۱۱۹۸ در گذشته دیوان

کاملش دردست نیست ولی آنچه هست در همه عالم مشهور و درایطالیا
معشوق است

این قطعه برای اثبات مدعا کافی است

خار بدروند بمژگان خاره بشکستن بدست
سنگ خائیدن بدندان کوه ببردن بچنگ
لعب با دنبال عقرب بوسه بر دندان مار
پنجه با چنگال ثعبان غوص در کام نهنگ
از سر پستان شیر شرزه دوشیدن حنپ
وز بن دندان مارکرزه نوشیدن شرنگ
تیره غولی روزبرگردن کشیدن خیر خیر
پیره زالی در بغل شب بر گرفتن تنگ تنگ
طعمه بر کردن بخشم از کام شیر گرسنه
صید بگرفتن بقهر از پنجه غضبان پلنگ
تشنه کام و پابرهنه در تموزو سنگلاخ
ره بریدن بی عصا فرسنگها با پای لنگ
نقشه بستن شکر از کلک مو بر آب تند
نقشه کردن پدید از خارتر وز خاره سنگ
صدره آسان تر بود بر من که در بزم لثام
باده نوشم سرخ و جامه پوشم رنگ رنگ
چرخ گرد از هستی من گر بر آرد گو برار
دور بادا دور از دامن نا مم گرد تنگ

آنچه گفتیم و شنیدید مشتى بود نمونه از خرمن و سبوى بوده
علامت از دریا وای بسا سخنوران بزرگ اصفهانی که با آثار خویش در
قبرستان فراموشی مدفون شده و اکنون اسم و رسمی از آنان در میان نیست
نیز آنچه در باب مقام شامخ شعروادب در تمام ایران و مخصوصا
اصفهان گفتیم راجع بقرون باستانست و در قرن حاضر اثر و نام و نشانی

از آنهمه افتخارات ادبی نیست گویا صرصر جهل یکباره چراغ فضل و ادب را در ایران خاموش کرد تا عکس العمل آن روزگار پیشین در دوره مابدید آمد .

اکنون ای جوانان محصل و طلاب علوم مدارس نوبت شما است که بکوشید و بجود و آنچه از دست ما رفته بدست بیاورید در خاتمه با خاطری از مسرت و امتنان لبریز سیاس بی نهایت و شکران بیحد خویش را از اینهمه زحمت و پذیرائی بخدمت کارکنان و محصلین مدرسه متوسطه اکبریّه مخصوصاً حضرت اقا ضیاء الدین مدیر محترم علم و دانش پرور مدرسه تقدیم داشته و بتوسط دوستان حاضر خدا حافظ و شکران و امتنان خویش را بدوستان غایب از این محضر که در این سفر همه بیش از حد انتظار از رهی پذیرائی فرموده و ملاطفت روا داشتند ارمغان ساخته و بحکم تقدیر تا دوسه روز دیگر یعنی پس از فراهم شدن وسایل تعمیر قبر استاد کمال الدین مازاد امتنان دوستان بطرف مرکز رهسپار میشوم

شرح حال کمال الدین اسمعیل

تحصیلات کمال الدین . —

کمال الدین در حیات پدرش بتحصیل علوم معموله عصر در مدارس اصفهان اشتغال داشته ولی احتیاج فقر نگذاشته است که تحصیلات خود را تمام کند چه بزودی جمال الدین عبد الرزاق در گذشته و کفالت خانواده او را از مدرسه خارج ساخته است .

با موانع فوق کمال الدین از غالب علوم معموله عصر نمونه داشته هر چند بقول خودش هیچیک تا حد انتها نبود از مبادی حکمت و طب و ریاضیات مخصوصاً هندسه نیز سهمی داشته و در اشعار خود اصطلاحات علوم مذکوره را بطرزی خاص که حاکی از بصیرت است استعمال نموده است . ولی در فقه و اصول و تبحر در ادبیات عرب

که جزء لاینفک شاعری آن عصر بوده است زحمات بسیار کشیده و خود را فقیه میدانسته است و چنانچه خود میگوید پیاری و بتازی و نظم و نثر سخن گفته است ولی از اشعار عربی و نثر او تا کنون نمونه بدست نیست .

مذهب کمال الدین . —

بطوریکه در مقدمه ذکر شد اکثریت مذهبی ایران را در عصر کمال الدین مخصوصاً در عراق فرقه شافعی و حنفی دارا بوده اند . در اینصورت مسلم است که سلاطین وقت و شعرا معروف که طرف توجه عامه واقفند بایستی ظاهراً هم باشند با مذهب اکثریت مخالفت نکنند .

کمال الدین هم از این قاعده مستثنی نبوده و مثل یکنفر شافعی متعصب خلفای اربعه را ستایش و تمجید گفته و بزرگترین لقبی که به ممدوح خود میداده امام شافعی زمان بوده است .

لیکن یگانه سببی که از تعصب فوق العاده و خشکی کمال الدین کاسته دخول وی در سلسله صوفیه بوده است .

مشارالیه باشاعر معاصر خویش شیخ سعدی علیه الرحمه هم مسلك و سالك طریقه صوفیه عجم بوده است .

این سلسله از متصوفه قدیم ایران و پیرو شیخ شهاب الدین سهروردی میباشد . شیخ شهاب الدین از کبار ائمه تصوف است اسم مشارالیه عمر و در سال ۵۳۹ هجری متولد شده تحصیلات خود را نزد نجیب الدین سهروردی تمام کرده و غالب عمر خویش را بر ریاضت گذرانیده است .

شیخ شهاب الدین صاحب تألیفات بسیاری است که بعضی از آنها باقی است . وفات او در سال ۶۳۲ واقع گشته رباعی ذیل نیز از او است .

ای دوست وجود و عدمت اوست همه
 سرمایه شادی و غمت اوست همه
 تو دیده گذاری که بینی او را
 و نه ز سرت تا قدمت اوست همه
 شیخ سعدی هم بمصاحبت و ملاقات او نائل گشته چنانچه در
 بوستان میفرماید :

مرا پیر ارشاد مرشد شهاب دواندرز فرمود در روی آب
 باری کمال الدین قصیده ذیل را که از قصاید عرفانی او بشمار
 است در مدح مرشد خویش بنظم آورده است .

دلا بکوش که باقی عمر دریابی
 که عمر باقی از این عمر بر گذریابی
 به آب علم پرور درخت ایمان را
 نگاه کن که از آن چند بارور یابی
 چنان بعالم صورت دلت پر آشفته است
 که گر بعالم معنی رسی صور یابی
 چو شیر مادر خون پدر حلال کنی
 بگاه کینه اگر دست بر پدر یابی
 زنجیب خلق کنی دست اعتراض جدا

چو دامن همه در قبضه قدر یابی
 بدین صفت که تو گم کرده طریق نجات

ز پیروی بزرگان راهبر یابی

شهاب دین عمر سهروردی آن رهرو

که از مسالك او دیو بر حذر یابی

بچشم دانش در ذات او تأمل کن

که آدمی را در صورت بشر یابی

الی آخر قصیده که بالغ بر ۸۰ بیت است .
ولیکن باید دانست که این زهد و ورع مثل همه جا و همیشه
نشانسته است که در مقابل ذوق و شور شاعری مقاومت نماید بهمین
مناسبت کمال الدین گاه گاه دامن لب را بشراب ناب آلوده میساخته و
در تقاضای شراب قطعاتی برفقا و بزرگان عصر میفرستاده است .
همچنین در بازی نرد مهارتی بسزا داشته و از نرادان مهم وقت
بشمار میرفته است قطعه هم در مذمت نرد ساخته و اصطلاحات دقیقه
آنها ذکر کرده است .

(کلیات حالات کمال الدین)

کمال الدین از سن ۱۴ و ۱۵ سالگی شروع بشاعری نموده
است در مرثیه پدرش که در سال ۵۸۸ هجری و ۲۰ یا ۱۹ سالگی
او اتفاق افتاده قصیده معروف خود را با مطلع ذیل بنظم آورده است
روزی و طباء کحلی شب بر سر آورم
بگریزم از جهان که جهان نیست در خورم
این قصیده را با اینکه در بیست سالگی برشته نظم در آورده
معذک بسیار پخته و بلند است و ابدأ اثر مبتدی از وی محسوس
نیست عجبتر اینکه در آنموقع بشاعری شهرتی کامل یافته و این
اشتهار تا مسافت بعیدی رفته است

سمن ز بیست گر چه فزون نیست میشود

گردون پیر از بن سی و دو چاکرم

تا حد غرب گوهر تیغ زبان من

بگرفت و من چو تیغ به بند شکم درم

بدیهی است برای چنین شهرتی که تا سرحد غرب توسعه یابد

افلا چندی سال شاعری لازم است . از اینرو میتوان حدس زد که

مشار الیه از سن ۱۴ بلکه ۱۲ سالگی شروع بسخن سرائی نموده
و در سن بیست سالگی بچنین اشتهاری نائل شده است .

در هر حال مشارالیه در همین قصیده از فقر شکایت نموده میگوید :

از ساحری عصای کلیم ولی جسود

چون هر کجا که هست کلیمت همبرم

طرف کلاه نرگس و چین قبای گل

زربفت و من برهنه قدم چون صنوبرم

در جیب فقر اگر چه نهانم کند فلک

پیدا شوم که همنفس مشک اذفرم

این فقر ظاهراً دوامی نتموده و اندکی بعد امرای صاعديه
اصفهان به تجلیل وی توجه کرده گریبان او را از دست فقر رها
کرده اند .

متین مقال آنکه در همین اوقات از طرف صدر زمان امیر
شهاب الدین خالص که ممدوح وی و جمال الدین بوده به یکی از
مشاغل دولتی منصوب گردیده است .

این شغل چندان دوامی نیافته و در اثر نسبتهایی که به وی
داده اند معزول و مبعوض شهاب الدین واقع شده و دیرگاهی در
سودای این معزولی مشغول کشمکش بوده است .

امیر وقت بعزل وی راضی نشده بمصادره و جریمه نقدی او
نیز امر کرده است . کمال الدین قصیده ذیل را برای استدعای عفو
و ترك مصادره و جریمه فرستاده است .

توئی که همت تو از کرم جدا نبود

چنانچه چشمه خورشید بی ضیا نبود

کدام نسبت بدخدمتی بمن باشد

که بامن از بی آن جرمت اعتنا نبود

حقوق من هم بگذار چون منی شاید
 که بار دوست و امسات آشنا نبود
 تا آنکه در این شعر تقریباً اقرار بخطای خود کرده میگوید :
 گرفتم آنکه ز من خود کجی پدید آمد
 نهاد هیچ بشر خالی از هوا نبود
 اگر چه لاف زدن از خود احمقی باشد
 در این دیار به از من سخن سرا نبود
 پیارسی و بتازی و نظم و نثر سخن
 همیزنم نفسی گر چه بی خطا نبود
 ز هیچ فن ز فنون هنر نیم خالی
 اگر چه هر يك تا حد انتها نبود
 گناه من همه شرم است و خوشتن داری
 که خاك بر سر شاعر که او گدا نبود
 تو نام نيك طلب مال را چه وقع بود
 که آن بیاید و اینرا بسی بقا نبود
 زر و درم بماند نظر بمعنی دار
 که پس فکند بزرگان به از ثنا نبود
 به رد مقدمه باری اشارتی فرمای

که عزل و مقدمه با یکدیگر روا نبود
 از قرار معلوم قصیده فوق مؤثر واقع نشده و مأمورین وصول
 تقدیمی دالان خانه کمال الدین را تخلیه نکرده اند . ناچار قصیده
 ذیل را فرستاده است . قصیده دوم که با تأثر بسیار و تشدد کامل
 منظوم شده ظاهراً کار خود را کرد و گریبان استاد عصر را از چنگ
 مأمورین نجات داد .

ای جناب تو قبله احرار مملکت را برایت استظهار

چیست این بی‌عنایتی بامن
 عالم و شاعر و ادیب و فقیه
 منکه این هر چهارم از تو چرا
 هیچ سرور نکشت شاعر را
 چون توئی اهل فضل را غم‌خوار
 از تو دارند رایت و ادرار
 خوف و تهدید دارم و آزار
 کانچه دیگر کست بداد بیار
 از دو سه کهنه جبه و دستار
 خود چکار خزینه راست شود
 پس از این کمال الدین رسماً بشاعری پرداخته و دیگر بشغلی
 مشغول نشده است .

در واقع ابتدای فراغت و آسایش کمال الدین از اینموقع است
 چه در دربار امرای صاعديه منزلی تمام یافت و بقول دولتشاه سمرقندی
 (او را اسباب دنیاوی و استعداد کلی فراهم آمده بود) از حیث
 معیشت آسوده گردید .

ولی این ثروت را فقط در راه آسایش خویش صرف نمیکرده
 و چنانچه تذکره فوق الذکر متذکر میشود همواره فروماندگان را
 از اموال خود بطریق معامله دستگیری مینموده است .

بعلاوه نگاهداری پانزده نفر نانخور و چند رأس مرکوب که
 از آثار او مستفاد میشود برای يك زندگانی متوسط قرون وسطی
 ناگزیر بوده - و این اندازه تجمل برای ندمای سلاطین و نزدیکان
 دربار گزاف و اغراق بنظر نمیاید از املاک و اراضی نیز مختصری
 داشته است منجمله قدری از املاک قریه لبنان نیمفرسنگی اصفهان را
 مالک بوده است که شخصی موسوم به عمر از اهالی آن قریه از دست
 او خارج ساخته و کمال الدین برای این موضوع به شهاب الدین خالص
 امیر وقت شکایت نموده و قطعاتی نوشته است
 از آنجمله :

جهان دانش و معنی شهاب الدین توئی آنکس

که چشم غفل کم بیند چو تو بسیار دانی را

بدشناسی و سرهنگی بدرگاه تو محتاجم
 نه بهر خود معاذالله که دیگر قلبانی را
 بصد حیلت بخون دل بعمری کرده ام حاصل
 محقر ملککی ویران وجوه نیم نانی را
 زجور یک دو نامعلوم شد اینک دو سال افزون
 که تا من زارتفاع آن نکردم تر دهانی را
 چه باشد گر در این دوران که میماند شاهان را
 بمالم من بجاء تو یکی پالیزبانی را
 این مرافعه تا دو سال پس از اینهم باقی بوده چنانچه به یکی
 از امرای وقت مینویسد :

ای صفات کرمت روحانی	وی تو در ملک نظام ثانی
سابقاً داده ام اندر خدمت	شرح ظام عمر لبانی
آن بهر تیر و تبر شایسته	و آن بهر محنت و رنج ارزانی
چار سال است که مجبوس ویم	من دانا ز سر نادانی
اینهم از طالع منحوس من است	که شکاری است سک کهدانی
الی آخر . -	

باری کمال الدین پس از آنکه فراغت بال و معاش خود را
 تأمین کرد مبتلا باختلالات مزاجی گشته و دچار امراض گوناگون
 شده است .

از امراضی که در دیوان او قید شده مرض جرب است که
 قصیده ذیل را در شکوای مرض مزبور برشته نظم کشیده .

کوه تعب شده است ز رنج جرب تم
 بیچاره من که کوه به ناخن همی کم
 رگهای من چو چنگ بزون آمده زیوست
 بس من بناختن خود آن چنگ میزنم

از بهر آنکه نیست گهرهای من خوشاب
هر دم هزار دانهٔ ناسفته بشکنم
چشمیست باز مانده در او دانه‌ای اشک
ز اندام خسته موضع هر چشم سوزنم
جوجو چو خوشه کردمش از زخم ناخنان
این تن که دانه دانه بر آمد چو خرمنم
از خشک ریش اگر تو بینی تن مرا
گوئی مگر که زنگ بر آورده آهمنم



مرض دیگر که مدتها کمال الدین را بسختی و تعب داشته است
چشم درد شدیدی بوده که در اثر آن ضعف باصره به وی عارض گشته
و در بعضی قصاید خود نیز به آن اشاره کرده است از همه بهتر قصیدهٔ
بائیئه او است که در باب درد چشم خود سروده و راستی داد سخن
را در این قصیده داده است .

حسن لطیف شاعر بقدری دقایق این مرض را مجسم ساخته که
بهر از این ممکن نیست خلق معنی و مضمون کرد .
تمام تألمات و تصورات یککفر مردم را در نظر گرفته و آنها
با دقیق ترین اشارات و لطیف ترین تشبیهات آراسته است .
اینک محض نمونه چند شعر از قصیدهٔ مشروحهٔ فوق ذیلاً
نقل میکنیم : -

جانم ز درد چشم بجان آمد از عذاب
یارب چه دید خواهم از این چشم دیر یاب
بانشان عین گشت چو فرزند نا خلف
بودنش رنج خاطر و نا بودنش عذاب
گویند مشک ناب شود خون بروز گار
دینم بجشم خویش که شد مشک خون ناب

از رخنه ها که گشت ز جوشش براو بدید
 چشمم درست کرده به بادام انتساب
 از اضطراب مردم چشمم در او چنانک
 در نسج عنکبوت طپیدن کنند ذباب
 این سایه پروریده که طفلی است نازنین
 رخسار در کشیده ز خورشید و ماهتاب
 همچون ستاره چشمم مایل به تیرگی است
 میلم بسوی ظلمت چون رای نا صواب
 میدید از مسافت ده میل چشم من
 اکنون که میل دید کند رای انقلاب
 بر سیخها کباب اگر دیده بین
 بر پلک چشم من مژه چون سیخ بر کباب
 چشمم گل شکفته و اشکم گلاب گرم
 یارب مباد کس چو من اندر گل و گلاب
 بر آسمان چشم من از اشک آبله است
 سیاره و ثوابت بی حد و بی حساب
 اینهم ز جورها است که دور زمانه کرد
 در چشم یار مستی و در چشم من شراب
 چشمم چو آسیا و در او دانه آبله است
 گردون بخون دل شده این گرد آسیاب
 بر چشم خود نشانمش از ناز اگر کسی
 از شاعران بگوید این گفته را جواب

راستی استقبال قصیده فوق کاری بس مشکل است و از شعرای
 بعد نیز کسیکه این قصیده را استقبال کرده است سلمان ساوجی است
 که با همین بحر و قافیه ساخته و خواسته است بچشم کمال الدین

ولی حکمیت در این دو قصیده از وظیفه اساتید معظم است
قصیده سلمان ساوجی با مطلع ذیل شروع میشود :
نا که درد کرد سواد بصر خراب

ایام کرد چشمه چشم مرا سراب
اتفاقاً سلمان ساوجی در موقعی این قصیده را استقبال کرده است
که خود مبتلا بدرد چشم شدیدی بوده ولی چنانچه خود اعتراف
کرده است ابدأ نمیتوان قصیده سلمان را در ردیف قصیده کمال الدین
محسوب داشت بالاخره سلمان قصیده خویش را باشعار ذیل خاتمه میدهد :

چشم و چراغ دوده معنی کمال دین
ای کرده آفتاب کمالات خرد خطاب

بهر تار پای تو هر لحظه بر کند
چشم آستین و دامنم از لؤلؤ خوشاب
هر چند نظم تو بشکست از کلام من
در شکسته به ز پی چشم درد یاب

زاهل نظر جواب سخن کرده سؤال

چشم شکسته بسته بیان کردم این جواب
کمال الدین از چشم درد فوق الذکر لطمه بزرگ دیده و
صرف نظر از قصیده مشار الیه از اشعار دیگر وی نیز شکایت از
نقص چشم و قور در قوه باصره مستفاد میشود .

اتفاقاً هروقت که باین موضوع تصادف میکند آه های سوزناکی
در عبارات وی یافت میشود که خواننده را متأثر و تأسف خاصی
سوق میدهد .

این نکته برای شعرا يك عارضه طبیعی است ، بیش آمد های
محرك ومؤثر - ترقی وتنزل های دفعی - وقوع حوادث و اتفاقات
ناگهانی - آلام و مشقات - تازیانه فکر شاعرند ، هر چه تأثیر

تازیانه بیشتر باشد ناله ها - فریادها - شکوای شاعر شدید تر و مؤثر تر شنیده میشود هجوم غزها - دره - یمنکان - حصارنای - محبس پادشاه آنوری - ناصر خسرو - مسعود سعد - خاقانی را فریاد آوردند .

کمال الدین هم از رمد طولانی مبتالیده و این مصاحب چندین ساله روح او را میفشرده است .



روحیات کمال الدین -

دقیق ترین دقایق شاعر شناسی در زیر این عنوان مستور است . تشخیص روحیات شاعر از پشت پرده های قرون و اعوام ، از زیر صدها هزار شب و روز کاری است درخور غور و تأمل .

زیرا روح شاعر یکروح عادی نیست ، دریائی است انباشته از روح اسرار و اسرار روح - فضائی است مملو از غوامض خلقت و لطائف طبیعت ، تنها سببی که راه را نزدیک و مطلوب را در دسترس نهاده است اثر شاعر است - اثریکه از زیر نگاه ملیونها آدمی گذشته و بدست ما رسیده است ، با آن اثر میتوان پی بوجود مؤثر برد -

پس از صد سال اگر بررسی کجا او ❀ زهر بیتی ندا آید که ها او کمال الدین برخلاف شعرای بعد از مغول مردی ترقی خواه و مایل بحسن اشتهار و حفظ مقام بوده است .

بگوشه گیری و ریاضت ابداً راغب نبوده و غالباً میل داشته است که اوقات خود را بمصاحبت بزرگان و امرا بگذرانند .

(تخصص در بازی نرد از ضروریات ندمای این عصر است)

همیشه مایل بوده است که مردم او را در ردیف بزرگان دانسته از احترام او هیچ فروگذار نکنند - اشاره بموضوع فوق است:

من کنون زاحمقی چنان شده ام که زخلق احترام میخواهم
بر گروهی سلام می کنم و ز گروهی سلام میخواهم
چون در آیم بمحفل و بروم از بزرگان قیام میخواهم

خویشتن را بهر صفت که بود از عداد کرام میخواهم
مختصر همچو خواجگان خود را خواجگی تمام میخواهم
از اتفاقاتی که با اهمیت و اعتبار وی لطمه میزدند بسیار
گریزان بوده و مجاهدات وی بیشتر در مواقعی است که آبرو و عظمت
وی در معرض آسیب و کاهش بوده است .

چنانچه در قضیه معزولی خویش چندان بسلب استفاده های مادی
نمیگریسته و همه شکایت و تأسف وی از تنزل مقام و خورسندی
دشمنان بوده است .

شیرنر از زبونی بز بود پیش من و اکنون اسیر حیات روباه ماده ام
فرزین پناه بودم بر عرصه مراد و امروز از تراجع دولت پیاده ام
از بیم آنکه شادی دشمن فرو نرود بر عجز خویش نام قناعت نهاده ام !
بدیهی است اینگونه نفوس قناعت بما حضر نکرده برای وصول
بمرقی ریاضت و ترک دنیا را ترک میکنند .

اگرچه در اشعار وی گاهی از قناعت و ریاضت و عدم اعتنا بامور
دنوی تمجید و تکریم نموده ، ولی این مربوط بذوق عرفانی او است
و ربطی بخصایص روحی او ندارد ،
بعبارت ساده تر - قناعت را خوب میدانسته ولی خود
نمی توانسته است !!

از مغلوبیت در میدان حیات بسیار متأثر میشده چنانچه در قضیه
مشاجرات ملکی با عمر لنبانی میخواست است حریف خود را گوشمال
داده تلافی مغلوبیت خویش را بنماید .

این است که از امیر وقت استدعا کرده

(بدشنامی و سرهنگی بدرگاه تو محتاجم)

(بمالم من بجاه تو یکی پالیز بانی را)

به تجمل و تعین اعتقادی کامل داشته بهمین مناسبت اسب و

استرهایئی که در طویله داشته است با زین و ستامهای قیمتی آراسته بوده اند .
از طرف دیگر مایل بوده است که همیشه زیر دستان و بستگان
زیاد داشته آنها را با کمال آسایش اداره نماید - در مواقع انقلاب
بیشتر غم آنها را میخورده و نمیخواسته است خویشان را از حفظ آنان
عاجز مشاهده نماید .

دوش عقلم که ترجمان من است پرده از پوشش نهان بر داشت
گفت زنهار کار خود دریاب که فلک ساز امتحان بر داشت
تو و ده پانزده خورنده کنون چون تو بایند دل زجان بر داشت
کمال الدین علاقه بسیاری باشتهار داشته مخصوصاً مایل بوده است
که در این زمینه از پدر خویش عقب نمانده نام وی را نیز زنده کرده باشد .
به همین مناسبت میلی بمسافرت نداشته و راضی نمیشده است که
از تشخصات محلی خود چشم پوشیده بولایتی که او را نمیشناسند
مسافرت کند - مشارالیه در مدت حیات یکمرتبه مسافرت طولانی نموده
آنها بخوارزم بوده است .

این مسافرت نیز ساده و درویشانه نبوده بلکه بمصاحبت یکی
از امرای وقت که شاید شمس الدین خوارزمی باشد بخوارزم رفته
و توقف وی بیش از یکسال نبوده است در مدت توقف خوارزم چند
قصیده بجهت بزرگان آن سامان ساخته منجمله دریکی از قصاید مذکور
از سرمای خوارزم شکایت کرده میگوید

فصل دیماء بخوارزم اندر جامه گر هست یکی صد باید
و نیز :

گشت سرما چنانکه درینى نفس باد همچو سوهان است
شمس گردون ضعیف و اندک نور بر مثال چراغ دزدان است
هر کرا پوستین پشمینه است کردن افرازه همچو حمدان است !

(چکامهٔ علم و هنر)

بقیه از شمارهٔ قبل

(مطلع دوم)

مهرهٔ اقبال ایران باز در بازیگری
ششدری گردید بر نطع سرای ششدری

پرچم پا دوش بر فرق ثریا سای ما
آو خا کامروز سرسوده است بر تحت الثری

کشور بهمن که بودش دست بر گیتی دراز
ماند کوتاه دست از اورنگ و سریر سروری

شاهباز آهنین مظلّم ز پرواز اوقنداد
گشت بر گنجشک و صعوه آلت بازیگری

شد نحوست کوه و کوه آمد بگردون قله ساي
شد سعادت گاه و برد آنکاه باد صرصری

خاک ایران مادر جاماسب و بوزرجمهر
بن هبنق زادن آئین کرد و باقل آوری

مردمش خروار بار مار دوشان میکشد
مرزجم کز کادمیزادش فریدون پروری



ای سپهر سفلّه آتش پی از راه هوا
تاکی و چند آبروی خاک ایران میری

دشمنی با مرزو بوم جم چه بودت کاندران
چیره کردی بر علوم و مردمی جهل و خری

باغبانی بین که در بستان نشاندی خار چهل
 کندی از ریشه درخت علم و گلهای طری
 منبر علم نبی دادی به بوجهل دغل
 مسند موسی ابن عمران را بگاو سامری
 عیسی علم است اسیر چهل چهل جهود
 حیدر صفدر گرفتار یهود خیبری
 ژاژ طیان را فراز گفته سعدی است جای
 یافته خرمهره بر یاقوت کانی برتری



نی غلط گفتم سپهر پست را یارا نبود
 تا کند بر ما زمان سر بلندی اسپری
 ذلت ملت مقدر نیست ور گوئید هست
 این عقیدت ساده لوحی باشدو خوش باوری
 آدمی زاد از نخستین روز با این خوی زاد
 تا گناه خویش را تهمت نهد بر دیگری *
 دیوو شیطان غول و اهریمن از آن ایجاد کرد
 تا بداو منسوب دارد زشتی و خیره سری



چهل بی پایان ما سرمایه خذلان ماست
 چهل ما از ماست هم نزجور چرخ چنبری
 کی تو را گفتند سیارات گردون بلند
 تا طریق چهل بوئی راه پستی بسپری
 یا ثوابت در سجا گفتند تا ثابت قدم
 در جهالت باز مانی وز مذلت نکذری



ای فرامش کرده تاریخ نیای خویش
بر پدرها در نگر تابر پسرها خون گری

مزر جم بود اولین کشور که شد تعلیم و جنک

در وی اجباری بتاریخ جهان گر بنگری

اردشیر بابکان سر حلقه ساسان کز اوست

صفحه تاریخ روشن افتخار ماجری

ساخت اجباری در ایران رسم تعلیم و نبرد

ملک را آموخت علم و صنعت کند آوری

هندسه اختر شناسی فلسفه شعر و ادب

تیغ بازی و سواری جامه دوزی زر گری



ایدریغا دور ساسان طی شد واز یاد رفت

مر زجم را صنعت و علم و شکوه و مهتری

ایدریغ آن دولت و علم و بزرگی و جلال

ایفسوس این فقر و جهل و کوچکی و کهتری

یاد بادا دور دادو دانش نوشیه-روان

حکمت بوزر جمهر آیین شید آذری

شوکت شاپور ذوالا کتاف و فر اردشیر

قدرت کیخسروی جامه و جلال نودری

باد بادا دوره شاهان سامانی نژاد

یاد قابونس انکه بودش بر معالی عنضری

یاد باد آن دوره محمود فردوسی نشان

کز نیاکان کرد بر نسل کیان یاد آوری

یاد دوران نظامی خسرو شیرین سخن

آفتابی ذره او بوفراس و بختری

یاد از آن دوران سعدی پرور حافظ نژاد
 وان جمال الدین نابغ وان کمال عبقری
 یاد از آن قرنی که شروان بود خاقانی نشان
 یاد از آن عصری که می پرورد ایورد انوری
 ایدریغ از مسند دانش که در پیچید چرخ
 ای فسوس این فرش نادانی بدین پهناوری



ای نژاد اردشیر ای تخمه بوزر جهر
 زاده سلطان ملک شه دودمان سنجری
 بنده بیگانه ایخواجه از خود شرم دار
 برده اغیاری ایمنم بس است این مضطری
 بر همه کار از اجانب وام کردی مستشار
 خواجکی بنگر که از وی تک دارد چاگری
 نیکنامی ها که بودت از نیاکان یادگار
 میفروشی رایگانی تنگ و ذلت میخوری

جنبشی کن چهل را بشکن طلسم هفتخوان
 گر نژاد روی تن یا زاده زال زری
 علم خورشیدی است از مشرق بمغرب تافته
 وقت باز آمد که این خورشید گردد خاوری
 کاوه ایران معلم اختر کاوه است علم
 بر فراز این کاویانی اختر ارنیک اختری



این سخن را اسم اعظم وار کن نقش نگین
 تا سلیمانی کنی از فیض این انکشتی
 بر جهانگیری سلیح جنگ ما باشد زبان
 زنگ فرسوده مساز این ذوالفقار حیدری

باهمین شمشیر فردوسی گرفته شرق و غرب
 و زهمین شمشیر سعدی یافته نام آوری
 ای زبان پارسی را در فکند زبیر پای
 ابروی کیش و کشور را بیغما میری
 وی زتیشه چهل بنیان سخن کرده خراب
 بر سر این سقفت فرو دآید کرش پی بشکری
 ناخلف فرزند ایرانی و گرنه ای پسر
 چیست این مایه خصومت با زبان مادری
 جنبشی هبان ای طیبیان دیار علم و فضل
 تازنو صحت پذیرد این مریض بستری
 تادهان ژاژ خویان بشکند دانا بمشت
 طی شود دور ملک داشاد و عصر اشعری
 تا بیاد آید فرامش کردگان ملک را
 فرق گوهر باخزف زر دوزی از پالانگری
 تا بدل گردد دیگر باره بمرزو بوم جم
 ذلت سلطان حسینی بر شکوه نادری
 تا شود در بزمگاه دانش و فضل و سخن
 ساز دیگر باره چنک پهلوی نای دری
 سعدی از شیراز آید بازو فردوسی زطوس
 چون ز کوهستان نظاهی جان شعرو شاعری
 از صفاهان هم جمال الدین بر آید هم کمال
 فرخی از سیستان وز بلخ خیزد عنصری
 آرزوی جان و دل بود آنچه راندم بر زبان
 آدمیزاده نباشد زارزو آری بری



این چکامه علم و دانش کز فروغ علم و فضل
 در زمین با آفتاب چرخ دارد همسری

در صفاهان نظم گشت و ازری اهدا میشود
 در صفاهان بر دبستان بزرگ اکبری
 آن دبستانی که اطفال نو آموز ویند
 هریکی بر پیر عقل اسناد از دانشوری
 آن دبستانی که مانند ستاره صبحگاه
 در شب تاری نشان دارد ز روز انوری
 حینا آموز کارانش که اندر حد خویش
 هریکی دارند بر ابواب دانش مصدری
 مرحبا دارالفنون کاند هر همه فن یک فند
 فارغ التحصیل طلابش دقیق ار بنگری
 چون نظامیه بیغداد است والا زهر بمصر
 واین تفاوت کان نظام الملکی است این اکبری
 اختر مسعود ملک کاوه اکبر میرزا
 آنکه زاو آموخت آئین سعادت مشتری
 آنکه در این ظلمت چهل اصفهانرا خضر وار
 کرده سوی آب حیوان معارف رهبری
 ای بزرگ معرفت پرور که بر ابواب علم
 کرده در شهر صفاهان ذات پاکت دقتری
 مرحبا احسنت پاداش تو لطف کردگار
 حینا اجملت همراه تو عون داوری
 کودکان این دبستان را توئی والا پدر
 گرچه در ظاهر برد هر یک نسب از دیگری
 این چکامه است از دبستان تو بر من یادگار
 ای به تنها یادگار علم و دانش گستری
 من و حدیثم کون در کشور گفتار وهان
 جوهر گفتار برهانست و شاهد جوهری

چشمه وش سرمایه ام باشد ز طبع خویشتن
نه چو جوی خشک کز چشمه برد فیض تری
بحر در خیزم نه غواص در از دریا ربای
کان کوهر پرورم نه سود پرور گوهری
گرچه در این مصر فرعون آفرین از فرط جهل
سحر ساحر بر تراست از معجز پیغمبری
گرچه میباید بر ننگ قوم نادان کشت اگر
بایدت چون دیگران از زند گانی برخوردار
حاش لله من نیارم گشت هم رنگ گروه
بایمالم ور کند چون خاک چرخ چنبری
کی هم آوازی تواند کرد بلبل بازغن
یا جوزاغان کی تواند تک زدن کبک دری
خسرو اورنگ وانکه چون گدایان کدیه کار
پهلوان پهنه وانکه حرفت خنیا گری
گو نه بیند آفتاب چرخ را خفاش کور
نشود بر گو اصم لحن نکیس از کری
اوستاد باستان ما سنائی گفته است
انکه زوشد نو عروس شعرو حکمت زیوری
« از پی ردو قبول عامه خود را خر مساز
زانکه نبود کار عامی جز خری و خر خری
گاورا باور کنند اندر خدائی عامیان
نوح را باور نمیدارند در پیغمبری »
در کجا بود و کجا شد کشتی بحر سخن
چند ایدل بادبانی اند کی کن لنگری
تا کند شام سیه را مهر روشن بامداد
تا بشام تیره دارد روز روشن برتری
ز آفتاب علم شام تار ایران باد روز
نیست بادا تا ابد نادانی و جهل و مری

(وحید)

مکاتیب تاریخی

(بقلم خواجه رشیدالدین)

فرزند دلپذیر شهاب‌الدین ابقاه الله تعالی معلوم کند که چنین
استماع افتاد که آن عزیز ارباب فضل و بلاغت و اهل ذكاء و فصاحت
را از خدمت خود دور و از حضرت خود مهجور کرده است و جماعتی
که بسفاهت و طغیان و حماقت و عدوان معزوفند بر خواص دولت
برفعت منزلت تفویق داده و بوسیله قبول تو ایشانرا فضول در دماغ
متمکن گشته و بحکم اشارت ان الانسان لیطغی ان رآه استغنی
از جاده عبودیت عدول کرده اند و حسن خصال او را بقبح فعال مبدل
ساخته و اختر وقار او را از اوج اقبال بحضیض ادبار آورده و از
نخوت جهالت و تبسط و جسارت که دارند بامردم طریقه حیل و جدال
و خدیعت و نکال مسلوك میدارند و میترسم که بشومی صحبت ایشان و
وخامت قربت آنان از ملك و ملت و دین و دولت برائی و عقد معالی
را که بلالی اشفاق و جواهر وفاق انتظام داده‌ام بمجالست لثام بی‌نظام
گردانی و منالی که در آن مملکت بعرق جبین و عزمی متین حاصل
کرده‌ام اگر دست یابی برهنمونی او باش سوچی که چون کلاب
سلوچی اند به تبذیر و اسراف در معرض نقصان و اتلاف اندازی و
يك درهم از آن مال خطیر بمسکین و فقیر ندهی بل همه را صرف
مئلذذات نفس شوم و ملتسمات طبع مذموم خود کنی و خویشتن را از
درجه رفیع انسانی بمرتبه ضعیع حیوانی رسانی و از خساست همت
و دنائت نهمت در سلك جهال و سمط ارذال منخرط شوی که

کسی کو هوای ریاست کند	در اول جهانرا حراست کند
بگرداند از صوب عشرت زمام	که آن مملکت را کند بی‌نظام
فقیری که افتاده بیند ز دور	غمش را مبدل کند با سرور

و گر با سفیدی رسد در گذار بر ارد بکوپال قهرش دمار
و گر عالمی شد باو هم عنان بخدمت چو موران ببندد میان
مقاسات رنج و تعب کرد نست ریاست نه کاسات می خوردن است
اگر طالب آنی که بذروء افضال و قبة اقبال رسی سخن ناصحان
شفیق و برادران رفیق و محبان شفیق در گوش گیر و مواعظ این
ضعیف که ترا در حجر تربیت و کنف تمشیت پرورده و در نقاب
عصمت و پرده عفت از ارتکاب اجرام و اقتحام مصون و محروس داشته
بجان و دل بنیوش

سخن دوستان نیک اندیش - بشنو تأدلت نگر در دریش
و این مواعظ که دیده را نور و دل را سرور می بخشد و در این
صحیفه بقلم شکسته بر هم بسته ام مطالعه کن

اول آنکه بدان ای پسر که خداوندان نعمت را سپاس بقیاس
کردن امری واجبست و هر که شکر انعام کرام نکند از جمله اولئک
کالانعام بل هم اضل باشد

هر که او شکر نعمتی نکند نعمتش زود تر شود زایل
و آنکه را صبر در بلا نبود محنتش بیشتر شود زایل (۱)

دوم آنکه بدانی که حضرت حق جل و علا برای اهل نعمت
و اصحاب ثروت و وفریضه پیدا کرده و آن حج و زکوة است و
فرموده است که هر کرا برک راه و ساز درگاه ما باشد باید که چون
قلم از سر قدم ساخته با حرام زیارت بیت الله الحرام پویند چنانچه
فرموده است

قوله تعالی ولله علی الناس حج البیت من استطاع الیه
سمیلا نبینی که در دنیا بر در شهریاران کامکار و خسروان نامدار و
خداوندان مال و ارباب و اصحاب منال کار بیشتر توانست ساخت و چون آن
فرزند را از خوان غنا نواله و از خمخانه صفا پیاله بدست افتاده
همان به که بطرف قبله عازم و بسفر کعبه مقدسه جازم شود تا از حمل اوزار

سبکبار گردد و از گناه نفس گمراه خلاص شود و بيمين اين فتوح بتوبه
نصوح مقرون گردد و از برکات حرکات البرکات في الحركات ابواب
خزاین امانی و دفاين کاهرانی را بر روی او مفتوح الابواب و مسبب الاسباب
گشوده گرداند

سفر شو که بس هنر یابی	هنر اندر سفر توانی یافت
هر که غوطه نخورد در دریا	صدف در قیمتی نشکافت
دوم شاه گشت و فرزین شد	هر پیاده که در سفر بشتافت

سوم سخن والده و نصیحت والد گوش کن و دل ایشان میازار
که حق تعالی در قرآن مجید میفرماید که **فلا تقل لهما اف ولا**
تنهرا و قل لهما قولا کریمًا

چهارم علم بیاموز و چهره خود را بنور علم بر افروز که
گوهر نسب بی سلك حسب نظام نگیرد و هیچکس او را بصحبت نپذیرد
چه گفته اند **الشرف بالعلم والادب لا بالاصل والنسب**

علم است که اصل افتخار است	علم است که مایه وقار است
علم است که زینت جمال است	علم است که رتبت رجال است
علم است که گلبن امانی است	علم است که باغ کامرانیست
آنرا که ز علم نیست مایه	او را بجهان کمست پایه

پنجم خویشان را بر است گوئی معروف کن که راست گفتن ثمره
شیرین دارد و از دروغ احتراز کن که دروغ گوی پیوسته سوخته
خجل و گداخته بونه وجل است که هر که چون مار کج رفتار باشد
عاقبت بوبال فعال خود مأخوذ گردد

هر که از راستی عدول کند	نزد اهل خرد سخیف بود
صدق را پیشه کن که صدق مقال	پیش ارباب دین شریف بود
ششم در هنگام جوانی پیری و در وقت پیری جوانی مکن که	
در ایام پیری جوانی مکن	هنگام غم شادمانی مکن

هفتم در خوردن طعام اسراف مکن که تخمه ماده امراض است
و سبب فاسد شدن اعراض چنانچه جالینوس می گوید لا تجمع التخمه
والصحة ولا الجوع والوجع و مولانا نظامی رحمه الله علیه میفرماید

ز کم خوردن کسی را تب نگیرد ز پر خوردن بروزی صد بمیرد
چنان خور که ضرورت های حالت حرام دیگران باشد حالات
و باید که بجهت خوردن وقتی معین پیدا کنی و چون ستوران هر گاه
طعام بینی بخوردن آن مشغول نشوی

هشتم باید که از خوردن خمر محترز باشی که سودد و جهانی
و خشنودی حضرت ایزد تعالی یابی و هم از خجالت حق و ملامت خلق
رسته باشی و در تو حلاقی بتوقیر و احترام و تجلیل و اکرام نظر کنند
ولیکن دائم که رفیقان بد آموز و ندیمان غیرت سوز ترا نگذارند و امیر المؤمنین
علی علیه السلام فرموده است که **الوحدة خير من جلیس السوء**
با بدان کم نشین که صحبت بد گرچه پاکی ترا پلید کند
افتابی بدین بزرگی را ذره ابر ناپدید کند

و اگر خوری باید که از آن پشیمان شوی و از کردگار توبه نصوح
و استغفار طلبی و در نوشیدن عمار مبالغه مکن که اگر اسراف کنی
زهر باشد و اگر اعتدال نگهداری پا زهر بود

که پا زهر زهر است از افزون شود و زاندازه خویش بیرون شود
نهم باید که مہمان دوست باشی که رسول الله صلی الله علیه و آله
و سلم میفرماید **الضيف اذا نزل نزل برزقه واذا ارتحل ارتحل**
بذنوب قومه و در اطعام و اکرام ضیف استعجال جایز شمری که
گفته اند **العجلة من الشيطان الافي ثلاثة اشیاء تزويج الكبير**
وتجهيز الميت واطعام الضيف

ذر یاب کنون که دولت هست بدست کین دولت و ملک بی رود دست بدست
دهم ز نهار که بنزد و شطرنج باختن مشغول نگردی که آن
آئین فاجران و رتبت مقام را نیست

تو بر سر قدر خویشتن باش و وقار بازی و ظرافت بندیمان بگذار
یازدهم عاشق مشو که اگر وفاق باشد هجران نیرزد و اگر
نفاق باشد جانرا بکاهد

تمنای وصال دوست کم کن که وصل دوستان هجران نیرزد
 لقای قیصرو دیدار فغفور بنازو منت دربان نیرزد
 مشو غره که تریاق سعادت بزهر هالک دوران نیرزد
 دوازدهم در مجامعت مبالغه مکن که هادم بینان زندگانی و ماده

ضعف و ناتوانیست چنانچه رئیس ابو علی سینا میفرماید

ایک ایاک العجز و وطیها فما هی الا مثل سم الاراقم
 ولاتک فی وطی الکواعب مسرفا فاسرافه للعمر اقوی الهوام
 سیزدهم چون حمام روی باید که بعد از انهضام و انحدار
 طعام باشد و باید که حمامی طلب کنی که بقدمت بناء و غذوبت ماء
 و طیب هوا و وسعت فضا موصوف باشد چنانچه رئیس ابو علی میفرماید:
 خیر الحمام ما قدم بناءه و عذب مائه و طاب هوائه و اتسع فضاءه
 و طرف جلسائه

چهاردهم هر روز بنخجیر مرو که گفته اند

درخت افکن بود که زندگانی بدرویشی کشد نخجیربانی

و در هر هفته یکروز بشکار رو و اسب خیره ممتاز که اسب خیره تازیدن
 کار کودکانست نه شیوه عافلان و از پس سباع ممتاز که صید سباع
 را فلاحی نبود پانزدهم بسیار گوی مبار که نقصان بسیار و فتور بیشمار
 دارد شانزدهم چون در معرکه کارزار افتی باید که تهور را پیشه
 و شجاعت را اندیشه خود سازی و خوف و هیبت و هراس و سطوت دشمن
 را در دل خود راندی که شمشیر کوتاه بدست دلاوران دراز گردد
 شجاعت گزین کن که مرد شجاع بجان می کند روز مردی نزاع
 بنزدیک شاهان دولت پناه بازوی مردی توان یافت راه
 هفدهم خویشتن را در جمع مال و فرود آوردن منال ملال
 مرسان و جهد کن که مال را در راه خدای تمالی صرف کنی
 که مال فانی و خیر و ثواب باقی ماند
 معدلت پیشه کن از قضر مشید طلبی سیم و زر صرف کن از نام مخلد طلبی

و زری که بدشواری بدست آورده باشی بیاطل خرج مکن که
بهترین حال مردم بی نیازست و بدترین نیازمندی و اسراف را شوم و اتلاف
و تبذیر را مذموم دان که هر چه خدای تعالی دشمن دارد بر بندگان
خدای آن چیز شوم باشد قوله تعالی **و لا تسرفوا انه لا یحب المترفین**
که هر آفتی را سببی است و سبب آفت درویشی اسرافست و اوست
که نفس را برنجاند و عقل را برماند و زنده را بمیراند نبینی روغن
که اصل حیات چراغست چون زیادت شود سبب هلاکش گردد
چراغ ارجز بروغن نورگیرد ولیکن چون زیادت شد بمیرد

هجدهم در امانت خیانت مکن که حق سبحانه تعالی فرموده
است **ان الله یمرکم ان تؤدوا الامانات الی اهلها**

کوه را طاقت امانت نیست و آدمی را بجز خیانت نیست
نوزدهم خود را بزبور طریقت و خرقة حقیقت که زینت اولیاء
بدان حاصل شود مزین دار و بدان که اصل فقر که حضرت مصطفی
صلی الله علیه و آله و سلم بدان فخر آورده که **الفقر فخری** فرموده
شش چیز است اول توبه دوم تسلیم سوم صفا چهارم رضا پنجم قناعت
ششم عزت و ارکان طریقت شش چیز است اول خرقة دوم سجاده
سوم یقین چهارم صدق پنجم توکل ششم **تقوا** و ارکان خرقة شش
چیز است اول علم دوم حلم سوم سخا چهارم وفا پنجم شکر ششم اخلاص
بیستم باید دل که خلوتخانه تجلیات الهیست بنور محبت معرفتی
منور گردانی و بدانی که محبت بر هشت نوعست اول محبت عادت و
و آن دوستی عوام است با یکدیگر و آن از موافقت بود یا مخالفت
دوم محبت شهوتی میان زن و مرد و آن از اول اقتضای شهوت بود
سوم محبت نسبتی و آن میان پدر و فرزند بود از مهد تا بلحد چهارم
محبت وصلت میان کدخدا و کدبانو از وقت نکاح تا بوقت طلاق
پنجم محبت طمع چنانچه درویشانرا باتوانگران از وقت عطا دادن تا ستانیدن
ششم محبت طبیعی بود میان عاشق و معشوق در مجاز از نزدیکی

تا دوری هفتم محبت معرفتی بود و آن از وقت میثاق بود تا يوم التلاق
هشتم محبت عنایتی بود و آن از ازل باشد تا بابد

بیست و یکم باید که نفس رامطمئن گردانی و از نفس اماره
محترز باشی که هر نفسی که میل او با عالم جسم است و طبیعت پیوسته
مست شیاطین شهوت و اسیر غضب و وحشت است و از امر حضرت باری تعالی
غافل و بحکم حقیقت مردهٔ مرك جهالت بود و در لحد جسم مظلم
افتاده و بشهوات هوای هاویه گرفتار شده پس او را بنفخ صور قیامت
زنده کنند و در برارخ سفل بعداب حجاب معذب دارند که **کلا انهم**
عن ربهم یومئذ لمحجوبون برین معنی دلیلی واضح و برهانی قاطع است
بیست و دوم باید که در عالم غیب و شهادت و ملک و ملکوت

فکر کنی و محسوس را از معقول و جسم را از روح بشناسی و از
عالم حسی بعالم عقلی که وطن اصلی ماست عروج فرمائی و براهنمائی
فکر خرد خرد بین و عقل عزالت گزین حصن هویت و حصار غیبویب
که از ادراک عیون و دریافت ظنون مستور و محجوبست مسخر سازی
بیست و سوم باید که دل و دماغ را از تخیلات باطله و مشتهیات

فاسده مصون داری که حق تعالی اول ترکیبی که در وجود انسان
پدید آورد دل بود و بعضی از حکما گفته اند سر بود چنانچه بیضه مرغ
را که وقت بجه پیرون آوردن باشد چون باز کنی اول ترکیب سرینی
بیست و چهارم بدان که در نفس انسانی سه تعیین است اول تعیین

علم دوم تعیین عقل سیم تعیین کتاب چنانچه شمع نجم الدین اعرابی
قدس سره فرموده است که **العلم عینه بالعین و العقل عینه بالعلم**
و الکتاب عینه بالعمل پس از عین علم بعین کتاب می باید رفت و از عین
کتاب بعین عمل تا حیات ابدی رسی و بحیات سرمدی مخصوص گردی
بیست و پنجم باید که سبب ظهور اسما و صفات و افعال را باری عزشانه

و عظم سلطانه بدانی که تا خلق عقول و نفوس و افلاک و اجرام و
عناصر و معادن و نبات و حیوان و جن و انس نکرد اسما و صفات او

از تنق غیب بعالم شهادت تجلی نکرد و از پرده ملکوت و حجاب جبروت روی بعالمیان ننمود علی هذا المثال

(البديع - العقل) (الباعث - النفس) (الباطن - الطبیعه)
 (الاخر - الجوهر الهباء) (الظاهر - الشكل) (الحليم - الجسم
 الكلي) (المحيط - العرش) (الشکور - الكرسي) (الغنى -
 فلك الاطلس) (المقندر - فلك المنازل) (الرب - فلك الزحل)
 (العليم - فلك المشتري) (القاهر - فلك المريخ) (النور -
 فلك الشمس) (المصور - فلك الزهره) (المحضن - فلك
 العطار) (المبین - فلك القمر) (الفایض - كرة النار) (الحي -
 كرة الهوا) (المحیی - كرة الماء) (الممیت - كرة الارض)
 (العزيز - مرتبة المعادن) (الرزاق - مرتبه الانسان) (المذل -
 مرتبه الحيوان) (القوى - مرتبه الملك) (الجامع - مرتبه الانسان)
 (الباسط - مرتبه الانسان)

بیست و ششم باید که بجوهر عقل متحلی باشی که گفته اند
 العقل جوهر مضیی خلقه الله فی الدماغ و جعل نوره فی القلب
 و یغمیر علیه الصلوة فرموده که اول ما خلق الله تعالی العقل و بدو
 کنایت را از صریح و سقیم را از صحیح فرق توان کرد و اصحاب
 شریعت عقل را بر پنج قسم نهاده اند اول عقل غریزی دوم عقل
 تکلفی سیم عقل عطائی چهارم عقل نبوی پنجم عقل شرفی اما عقل
 غریزی همه خلائق را بود و صلاح و فساد امور بدان شناسند و اما
 عقل تکلفی آن بود که با عاقلان نشیند و جهد کند تا همچو ایشان دان
 و خردمند گردد و اما عقل عطائی خاص مؤمنانرا بود و دیگران را
 نبود زیرا که بایمان تعلق دارد و آن عطائست که حق تبارک و تعالی
 مؤمنانرا اعطا فرموده تا معرفت و دین مسلمانی بدان حاصل کنند بفضل
 او جل جلاله قوله تعالی من یندی الله فهو المهتد و من یضلل
 فلن تجد له و لیأمر شدا و جای دیگر میفرماید که ولو شئنا

لاتینا کل نفس هدیها ولكن حق القول منی لامسلان جهنم
 من الجنة والناس اجمعین و جای دیگر بیان فرموده فمن یرد الله
 ان یهدیه یشرح صدره للاسلام پس معلوم شد که دریافت عقل
 عطائی بتوفیق و عنایت و فضل الهی جل جلاله توان کرد و اما عقل
 نبوی خاص مر پیغمبران بود که بدان عقل فرق بود میان پیغمبران
 و امتان و اما عقل شرفی خاص مر حضرت محمدا صلی الله علیه و
 آله و سلم بوده است و هیچ پیغمبر را با آن حضرت در این عقل
 شرکت نبوده پس جهد کن که بعقل تکلیفی بررسی و مشرف گردی که
 بدرجۀ عین الانسان بررسی

بیست و هفتم باید که بصفـت خاک متصف باشی و صفت خاک اول
 ترکست و آن چنانست که تا هوا بفرجه آن نرسد از او هیچ حاصل نشود
 و چون رسد یکی را مضاعف آن باز دهد دیگر مرگست که هیچ ایدائی از او
 بکسی نرسد **موتوا قبل ان تموتوا** صفت اوست دیگر طاعت که آن اقیاد
 است دیگر استغنا که مستغنیست از جمیع اشیا دیگر مؤتمن است که باری عزشانه
 میفرماید که **انا عرضنا الـامانة علی السموات والارض والجبال**
فاین ان یحملنها دیگر پاکی که صاحب شریعت طهارت باب و خاک
 فرموده و حضرت حق عز شأنه ازین اخبار فرموده که **فتیمموا صعبداً**
طیباً دیگر تسلیم که هر چه بر او میگذرد از طاعت و فسق و فجور
 و فساد و عصیان در مقام خاموشی و سکوت راسخ است و در او مسکن
 انسان و حیوان و مرغان و معادن از هر جنس از نفیس و خسیس و خلوتخانه
 بنات نبات و متبع سلسبیل حیاست و آتش آلت حرق و باد و محل عرق
 است و آب عقاب و وسیلۀ عذابست و خاک را ماثبات نفس مطمئنۀ است
 و منقوش کل عالم است چه آب و باد نقش نگیرد و آتش صورت نپذیرد
 و امیر المؤمنین علی را کرم الله تعالی وجهه از آن بوتراب خوانند که
 که بصفـت ترا بیت موصوف بوده است پس اگر توانی آینه دلرا بدین
 صفات ملکی منجلی گردانی و نوعی کنی که غلبۀ نور قلبی لایح

شود. و حکم او ظاهر گردد. بر قوای حیوانی و تسکین دهد نفس را بدین صفات حمیده که این چنین نفس را مطمئنه خوانند و چون استعداد قوای نور و اشراق او ظاهر گردد بفعل آید و مرآت تجلی حق گردد پس آن چنان دل را نام قلب نهند. و مهجة الوداد و مجمع البحرين و ملتقى العالمین گویند چه در خبر است که رسول صلی الله علیه و آله و سلم فرموده که **لا یسعی ارضی و لاسمائی ولیکن یسعی قلب العبد المؤمن** و نیز در خبر دیگر آمده است که **قلب المؤمن عرش الله الاعظم** و از این جهت دل را بیت الله و بیت العشق و بیت الحرام و مسجد الاقصی گویند و اگر بدین منزلت رفیع بتوانید رسید باری چنان مکن که قوای حیوانی بر قوای روحانی غلبه کند که این نوع را نفس اماره خوانند و اگر چنانچه بواسطه غلبه آن نفس در لجه او زار و ورطه او ثام افتی از وخامت عاقبت و فساد احوال خود هراسان و ترسان میباش تا بنفس لوامه رسیده باشی که نفس لوامه ات اندک اندک بتأدیب احوال و تهذیب افعال و تصفیه باطن رهنمونی کند و بمراتب نفس مطمئنه ات رساند **بیست و هشتم** باید خود را بکمال مراتب انسانی رسانی که انسان کامل برفعت مکان و علو شان از اجرام فلکی و نفوس ملکی بیشتر است و هر که بر مدارج عرفان و معارج وجدان عروج و صعود کرد و در بلندی درجت و ارتقای منزلت از خلان وفا و اخوان صفا گذشت از درکات کالذی استهوته الشیاطین فی الارض حیران له خلاصی یافت و از شراب مجلس قدس و محفل انس فی مقعد صدق عند ملیک مقتدر مست لایزالی شد و از تلبیس ابلیس و لبس ملابس نفیس و تلذذ و خورد و خواب و تجرع اقداح شراب ایمن و فارغ گشت و از برازخ سفلی که مطموره ارواحست خلاص گردید و چون همای همایون فر و عنقای قناعت گر طالب هوای عزلت و خواهان قاف خلت آمد

بیست و نهم بدانکه هر که او را قهای امارت و کسوت وزارت پوشانیدید چنانچه دوستش بسیار است دشمن نیز بشمار است و کید بزرگتر

با دشمن آنست که او را دشمن خویش بدانی و با او بطریقه مودت و جاده محبت کار کنی و او را از صفای اعتقاد و حسن اعتماد و اتحاد خود بیآگاهانی و پیوسته از چگونگی احوال و کیفیت اوضاع او تفحص میکنی و او را در محل اعدا منه چه اگر بی خرد و کم مایه باشد او را خوار و بیمقدار داشته باشی و اگر خردمند و هوشمند است بدست آورده باشی و چون چنین کنی خصم را دشمنی بدوستی و کین بمر و محبت بدل گردد و کمر خدمتکاری بر میان جان بندد و بشرایط فرمان برداری قیام نماید

صلح با دشمن اگر خواهی هر گاه که ترا

در قفا عیب کند در نظرش تحسین کن

سخن آخر بدهان میگذرد مودی را

سخنش تلخ نخواهی دهندش شیرین کن

سپیم چون با دشمنان حرب کنی و در معرکه هیجا و در میدان دغا افتی باید که در مداخل و مخارج حرب نیکو اندیشه کنی و بنظر ثاقب و برآی صائب در رد و منع تیغ تیز و نیزه خونریز بذل مجهود از جمله لوازم شمیری و دراوان محاربت و هنگام مقاتلت به آلت مبارزت مزین و آراسته باشی و شروع در کار رزم با احتیاط و حزم کنی و از جاده تهور که مخمصة هلاکت است عدول جوئی و در تمام مواضع حرب بشجاعت اقدام نمائی که نزد مبارزان نصرت یار و دلبران کارزار شجاعت محمود و تهور مذموم است چنانچه طبع

سخنی تقیض طبع مبذurst مزاج شجاع خلاف مزاج متهور است

شجاع دلاور سر لشکر است خرد بر شجاعت ستایش گر است

تهور پسندیده عقل نیست ۴ جنون و تهور بمعنی یکست ۵

سی و یکم بدانکه بزرگترین خصلتی و بهترین فضیلتی ملوک و حکام را اشاعت عدل و انصاف است چنانچه حق تعالی میفرماید ان الله یامر بالعدل والاحسان و ایتاء ذی القربی و ینهی عن

الفحشاء والمنکر والبغی یعظکم لعلکم تذكرون وعدل درسه چیز
 واجبست در مال و در کردار و در گفتار اول عدل در مالست که
 هرچه ازوجه حلال بدست آری بمستحقان فقیر و افتادگان اسیررسانی
 که هرچه بناحق رسانی عین اتلاف و محض تبذیر باشد و هرعطائی
 را که باتلاف و ریا و منت و اذی مقرون گردانی ظالم باشی نه عادل
 کقوله تعالی الذین ینفقون اموالهم فی سبیل اللّٰه ثم لایتعنون
 ما انفقوا منّا ولا اذی لهم اجرهم عندربهم ولا خوف علیهم
 ولاهم یخزنون وجای دیگر میفرماید یاایها الذین آمنوا لاتبطلوا
 صدقاتکم بالمن والا ذی کالذی ینفق ما له رءاء الناس ولا
 یؤمن بالله والیوم الآخر

از خدا گو مدار چشم ثواب

آنکه منت نهد بنگاه عطا

نیست مزد دگر بغیر عذاب

که بروز قیامت آنکس را

دوم عدل در گفتار است و آن آنست که زبان را معیار صدق و میزان
 راستی سازی وز هرچه نباید گفت ساکت گردی و در آنچه بیاید
 گفت خاموش نباشی و هیچکس را ثنا و محمادت و ستایش و منقبت نگوئی
 الا بدان مقدار که سزاوار باشد و از طریقه حق عدول نجوئی که
 گفته اند قل الحق ولو کان مرا

سخن کز بهر حق گوئی چه عبرانی چه سریانی

مکان کز بهر دین جوئی چه جابلقا چه جابلسا

سوم عدل در کردار آنست که بی گناهان را بعقوبت مبتلا نگردانی و بامر
 معروف و نهی منکر قیام نمائی و مساوی و فضایح مردم را گوش نکنی
 و بمال و جاه مردم حسد نبری و از مردم فاسق و فاجر نصیحت و ملامت
 بازنگیری و رعایا را در کنف رعایت گیری و در اوامر حضرت خداوندی
 جل جلاله تقصیر نکنی و از حد در نگذاری و بدانی که هر کاریرا میانه
 هست و دوطرف دارد چون یکطرف گیری از طرف دیگر درمانی و چون
 میانه روی هر دو طرف را گرفته باشی چه در کارها میان روی محمود

است و مشکور که رسول صلی الله علیه وآله وسلم فرموده نعم الشی
الاقتصاد و اقتصاد میانه روی باشد دیگر خدمتکاران را امر کنی تا
حد خود نگاهدارند که چون از حد تجاوز کنند با تو گستاخ شوند و در
مال و جاه مردم طمع کنند و آزار بر دل آزادان رسانند و گرد فتنه
بر انگیزند و غبار در میان اندازند و در کار ملک و ملت فتنه عظیم پدید آرند
و خلاق را بر تو بشورانند

اگر زباغ رعیت ملک خورد سببی بر آورند غلامان او درخت از بین
به پنج بیضه که سلطان ستم روا دارد ز قند لشگریانش هزار مرغ بسین
دیگر از ابواب عدل یکی آنست که تکبر نکنی و غضب و قهر و انتقام
و تلبیس و مکرو و دروغ و فسق و بخل و خیانت و طمع و حرص و حسد و حقد
و تملق و چاپلوسی و ریا و وقاحت و عجب و جفا را شعار و دثار خود نسازی
بل حلم و علم و عفو و صدق و زهد و سخاوت و شجاعت و امانت و قناعت
و اخلاص و عفاف و ریاضت و حیا و تواضع و وفا و شفقت و مرحمت
و عبادت پیشه خود کنی تا از جمله عادلان و زمره عاقلان گردی

جوانمرد و خوشخوی و بخشنده باش چو حق بر تو باشد تو بر بنده باش
سی و دوم باید که بلند همت و عالی نهمت باشی و بکارهای خسیس
مشغول نشوی و از وجهی که زشت نامی خیزد چیزی نستانی و خود را
بدنس او زار آلوده نگردانی

حذر کن زدود درو نهی ریش که ریش درون عاقبت سر کند
بهم بر مزن تا توانی دلی که آتش جهانی بهم بر کند
سی و سوم باید که وفادار و نیکو کردار باشی که سر جمله طاعات

و سر دفتر عبادات و فاست قوله تعالی یا بنی اسرائیل اذکروا نعمتی
التي انعمت علیکم و اوفوا بعهدی اوف بعهدکم
وفا کن وفا کن در اول شعار پس آنکه ز مردم وفا چشم دار

بدانکه وفا بر سه نوعست اول آنکه چون وعده کنی آنرا وفا کنی و عهد
را نشکنی و خلاف نکنی اگر چه نگاهداشتن عهد رنج بسیار است و تعب
می شمار است دیگر خود را از ذمیمه عذر مصون و محفوظ گردانی

آتش غدر اگر بر افروزی خانه خویش و دیگران سوزی
دیگر آنکه کسی که در تو ظن نیکو برد و اگر چه در تو آن نباشد بکوشی
و جهد کنی تا آن خصلت که او گمان برده است در تو وفا شود و این
نیکنامی در حال تو را حاصل آید

جهد کن تا بکام خاطر دوست ظن نیکو وفا شود در تو
سوم چونکه از دولت و نعمت کسی جاهی و ثروتی داشته باشی
و یافته ای که تا جان در بدن داشته باشی حق او بشناسی و در غیبت
و حضور ثنای او گوئی و در خلاء و ملاء و سراء و ضراء دعای نیک او
گوئی و در وقت تنگدستی از خدمت او سر نه پیچی
هر کرا بر بساط بنشستی واجب آید بخدمتش برخاست

سی و چهارم باید که هفوات و زلات مردم بعفو تلقی نمائی
چه اگر بندگان را بهر گناه مأخوذ گردانی خدمتگار نماند و تو متحیر
و منزجر گردی و اگر از کسی خطائی واقع شود و زبان بعذر و تضرع
و اعتراف و بشیمانی بگشاید و دست در دامن استغفار زند زنهار که عفو
کنی و یقین بدانکه گناه بدو چیز محو می گردد یا عذری ظاهر داشته
باشد یا اقرار و تضرع و اعتراف و تشفع کند و عقوبت در این محل از
جمله بیرحمی و سفلگی باشد

سی و پنجم باید که رسولی که بجائی فرستی زیرک و دانا
و هشیار و گویا و فصیح و توانا باشد و هر چه گوید از سر عقل گوید
همچنانکه دشمن مرتبه ترا از فرستاده تو بدلائل و فراست و براهین
و کیاست معلوم کند چه گفته اند ان الهدایا علی مقدار مهدیها
دیگر باید که او را ثروتی و مالی باشد تا هر چه دشمن تو باو دهد
در نظر او حقیر و صغیر نماید دیگر باید که بکرم و سخا میلی تمام
داشته باشد تا هر چه بدور سدهم در آن شهر و مملکت بفقرا و
وتزدیکان خصم تو دهد دیگر باید که شجاع و مردانه باشد تا هر چه
تو گفته باشی از وعدو و وعید و خوف و تهدید تواند گفت بر موجب

وما علی الرسول الا البلاغ پیغام بخاص و عام تواند رسانید دیگر باید از حرص و طمع دور باشد که رسول حریص بسبب مال بادشمن تو زود دوست گردد و او را از هنرو عیب تو واقف گرداند و مخفیات سرایر و مکنونات ضمائر ترا مجموع بر طبق اخلاص نهد

سی و ششم بمنادمت خود کسیرا مخصوص گردانی که پاکیزگی نفس و نگاهداشتن حدود ادب و صیانت حواس خمسّه ظاهره قیام تواند نمود

سی و هفتم باید که بر ممالک و ولایات خوزستان عاملان سیر با ثروت نصب کنی که چون عامل سیر باشد از مال رعیت دست کوتاه دارد و بهر چیز حقیر طمع نکند نکوئی نام خود طلبد که عاملانرا در این معنی میخهای مملکت گفته اند و نشاید که میخ ضعیف باشد تا خیمه دولت و سایبان حشمت و عظمت پادشاهرا استحکامی باشد و این معنی بسه صورت مستحکم گردد اول قوت میخ و آن ثروتست دوم استواری فرو بردن میخ و آن تمکین و همتست سوم سخت بستن طناب و آن از اعتماد ملوک عالی جنابست دیگر باید که عامل بهشت خصلت آراسته باشد تا شغل او از خطا مصون و بصواب مقرون گردد اول عدل و راستی که در طبع وی رسته و با فکر او درهم بسته تا انصاف تواند داد و تواند ستاد دوم امانت تا از آنجا که باید داد فرو نگیرد سوم کفایت تا شغل را بهدایت فرو گیرد و بهجز ضایع نکند چهارم دانستن وجوه عمارت و کدخدائی اصل آن از کجا باید برداشت پنجم خود را متوسط دارد تا برمودی واقعی نکند که وهنی انگیزد و عنفی نکند که او را مستاصل گرداند ششم همت که اصل الباب اهل حمایتست چه همت سبب عمارت قری و بلاد و موجب رفاهیت عباد است و اگر عامل حریص و بخیل باشد بسرقت اموال اقدام نماید و برکات در مال رعیت و دخل پادشاه نماند هفتم آن باشد که بزرگان و بزرگ زادگان و اصحاب حسب و نصب را حمایت و رعایت کند و اسباب معاش ایشان

راست دارد و املاك ایشانرا معاف و مسلم دارد و در ترفیه خاطر ایشان
کوشد هشتم عفاف و کفاف و آن آن باشد که بیش از کفایت خود از
رعیت طمع ندارد و بمرسومی و اقطاعی که از دیوان مقرر شده باشد
قناعت کند و پاک دامنی و راست دستی را شعار و دثار خود سازد

سی و هشتم باید که خازن مال کسی را گردانی که
هشیار و بی طمع و با امانت باشد که حکام را سه خزینه باشد خزینه مال
و خزینه سلاح و خزینه مأكولات و ملبوسات و این خزاین را خزاین
خرج گویند و خزینه دخل رعیت اند که آن خزاین مذکور از حسن
سعی و کفایت رعیت پر میشود و چون احوال ایشان خراب باشد ملوک
را هیچ کامی بحصول نیبوند و چون در عاقبت امور نظر کنی اصل
مملکت داری عدلست چنانچه فرموده اند **لا یحصل السلطنته**
الا بالجد و لا یحصل الجند الا بالمال و لا المال الا بالرعیته و لا
الرعیته الا بالعدل پس محقق و مبرهن و معلوم و معین گشت
که همه اشیاء که موجب عمارت آنجا و حراثت ارجاء و استقامت احوال
و حصول آمال است و کامرانی دنیا و شادمانی عقبی بگستردن بساط
انصاف و برافراشتن اعلام عدل است بموجب دعا و شکر و ثنای سرمدی
زورت ار پیش میرود با ما با خداوند غیب دان نرود

رورمندی مکن باهل زمین تا دعائی بر آسمان نرود

سی و نهم صحیفه ساخته ایم و دستوری نهاده و اسامی بعضی
از بلوکات تستر که بر آن وقوف یافته ایم بر آن کتابت کرده و رقم
نهاده و مال آنرا بعد از آنکه بغور رسیده ایم قرار داده که هر چه
طمعاً و بهار است بکلی معاف کرده ایم و هر چه خراجست از ده يك
مقرر شده مشروط بر آنکه بجنس بستانند تا موجب خرابی نگردد و رعیت
را بزراعت میل و ترغیب کلی دهد تا سبب معموری و آبادانی ولایات
گردد و بعضی را از املاك که خراج املاك ارباب مسلم است مسلم
دانند و مثال دیوانی از ده خروار شش خروار بجنس بستانند و چهار

خروار دیگر بحق الحرائث و التعب بر رعیت مقرر دارند و مواشی و
 فلان و چریک و فیجور هر بلوکی خارج املاک مسلمی چنانچه در این
 صحیفه مقرر کرده ایم بستانند و هر کس که بیش از این که در این
 صحیفه و جدول مذکوره مشهوره ذکر کرده ایم بستانند و طمع کند بر رعایا
 و ما از بلوکات بلعنت خالق جل و علا و بلعنت جمیع خلایق باشد ابداً
 سرمداً کقوله تعالی فمن بدله بعد ماسمعه فانما اثمه علی الذین
 یبدلونه ان الله سمیع علیم و من سعی فی ابطاله فعليه لعنة الله
 والملیكة والناس اجمعین خالذین فیها سبیل : اعیان و صدور و
 سادات و قضاة و علماء و اکابر و ائمه و اشراف و سایر پیشوایان و
 متصدیان امور اموال تنگجیان و عمال و نواب و متصرفان و کارکنان
 و مباشران آن بلوکات مذکوره میباید که از فرموده ما تجاوز نکنند
 و عدول نجویند و آنچه مقرر فرموده ایم و دستور نهاده ایم بکار نشانند
 و نوعی و نهجی کنند که رعایا مرفه الحال و فارغ البال باشند والسلام

معارف در امریکا

ترجمه از چارمین شماره سال شصت دوم مجله المقتطف
 (یک نظر عمومی) از ذکر معارف در قانون اساسی ولایات
 متحده اثری دیده نمیشود و هم چنین در اعلان استقلال از معارف
 نامی نیست .

این مسئله دلیل بر اینست که وضع کنندگان این قانون عقیده
 داشته اند که اهتمام بنشر معارف و تنظیم تعلیم تنها در کارهای حکومت
 مرکزی و اشنگتن نیست بلکه کاری است راجع بتمام حکومتهای
 محلیه و ادارات بلدیة . ولی این عقیده آنان هم دلالت نمیکند بر اینکه
 حکومت مرکزی به پیشرت تعلیمات در ولایات نمیدهد بلکه
 اهتمام کامل دارد چنانچه ابلاغیه نشر داده که این عبارت در تلوا آنست :

« دین و ادب و معرفت از ضروریات حکومت های منظمه و شعب ترقی خواه ملل امریکا است پس واجب است که از طرف همه تأیید و نگاهبانی شود »

و نیز حکومت مرکزی واشنگتن سنه ۱۸۶۷ مجلس معارفی در وزارت داخله انشاء کرد و در ابلاغیه که حین تاسیس آن منتشر گردید این عبارت ثبت بود :

این مجلس تأسیس شد تا حقایق و احصائیه هائی که حاکی از نشر معارف در کل ولایات و املاک تابعه حکومت ولایات متحده است جمع آوری کند و فوائد و معلومات حاصله از نظام معارف و اسلوب تعلیمات و اداره معارف را نشر و طبع کند برای مساعدت شعب معارف در امریکا و بالاگرفتن تعلیم مساوی در مدارس و خوبی تدریس در امریکا تا مناسب حوائج عمومی گردد .

از این عبارت مفهوم میگردد که این مجلس دستی در اداره کردن معارف ندارد ولی جمع کردن احصائیه ها و نشر دادن فوائد مزبوره از طرف این مجلس برای جمیع اشخاصیکه مشغول تعلیم و تعلم هستند دارای قیمت بسیار است .

حکومت مرکزی از زمینهای دولتی در تمام ولایات بحکومت های ولایات واگذار کرده است برای امکانه تعلیم و تعلم بتمام اقسام و انواع تعلیم . مساحت این زمینها که بمدارس واگذار شده است ۱۲۴۵۹۱ میل مربع است .

و نیز حکومت مرکزی اعلان کرده است که برای هر نامه زراعتی که مرام او اجراء مباحث زراعتی منظمه باشد در تمام حکومت های زراعتی بصاحب آن نامه در هر ولایتی از ولایات باشد ۱۵۰۰۰ ریال خواهد داد و نیز برای هر یک از کلیات زراعیه سالیانه ۲۵۰۰۰ ریال کمک خواهد کرد .

در ولایات متحده مدارس بسیار با نفقه اغنیاء و جمعیت ها یا باعانه تمام اهالی افتتاح یافته است .

پس از ملاحظه مقدمات فوق از کثرت مدارس در ولایات متحده تعجب نخواهیم کرد که چگونه عدد آنها بالغ است بر ۳۰۰۰۰۰ در سنه ۱۹۲۱ و مدارس عالیه و محل های مخصوص نگاهداری اطفال که آنهم يك نوع مدرسه است از این عدد خارج است

برای هر ولایتی از ولایات امریکا نظام و قاعده مخصوصی است در تعلیم که مناسب با احتیاجات و اخلاق و مقاصد سکان آن ولایت است با اختلاف نظامنامه های ولایات ولی قانون اصلاح و سعادت امریکائی قوه است که تمام بلاد را شامل میشود بالتساوی و بواسطه همین قانون است که در تمام ولایات با عقاید مختلفه و اسلوب های متغایره در امورات اساسی شباهت تام موجود است و هیچ مغایرت و خلافی نیست .

پس قوانین ولایات مختلفه میگوید تعلیم اجباری و مجانی است برای تمام اولادان که بین هفت تا شانزده سال هستند ولی با فرق کمی در بعضی از ولایات .

تمام مدارس در کل ولایات در لوایح و کتب درسی و نظام تعلیم متفق هستند چنانچه هرگاه طفلی مدرسه دوم را در يك ولایت طی کرد و خارج شد میتواند وارد مدارس مافوق آن بشود اگرچه در مدارس ولایات دیگر باشد .

مدت تعلیم در مدارس ابتدائیه هشت سال و در مدارس ثانویه چهار سال و نیز چهار سال است در اکثر کلیات و این قاعده در تمام ولایات شایع است پس معلوم شد که ورای آن اختلاف نظامی که در ولایات می بینیم يك اتفاق کلی در امور اصلیه و ذاتیه همه جا برقرار است (اداره مدارس)

در هر ولایت يك مدیر معارف وجود دارد ولی کیفیت تعیین او در هر ولایت مختلف است . در بعضی از ولایات بانخاب معین میشود و در بعضی دیگر به تعیین حاکم یا بتعمین مجلس معارف یا بتعمین دو مجلس نیابتی بلدی و ولایتی منصوب میگردد

مدت اشغال او مقام ریاست را دو سال است تا پنج سال باختلاف ولایات. وظیفه این مدیرانست که در نخست تحقیقات و تقریراتی از حالات معارف آن ولایت کرده و معلمین را نسبت بمشاغل خودشان امتحان کند و نیز در مدارس تفتیش لازم بعمل آورده و در تقسیم وجود معارف اهتمام کند و نیز در آنچه بمدارس باید عاید شود از حیث نفع و تقدم وقت بکار برد

در بعضی از ولایات مجلس معارفی است که مدیر معارف را تعیین میکند برای تنظیم شئون تعلیم و اداره کردن آن . هر ولایتی در ولایات متحده بقطعات متوازنه تقسیم میشود و برای هر قطعه مفتشی انتخاب میگردد بتعین مجلس معارف و او نیز بمنصب خود سه سال باقی میماند و وظیفه او در دائره خودش مثل وظیفه مدیر معارف است در دائره خود ایرادی که بر نظام معارف امریکائی در این قبیل مشاغل وارد است این است که در هر قطعه معینه مدارس بسیار وجود دارد و اجرت و حقوقی که برای مفتش تعیین شده است برای ارتزاق عائله او کافی نیست و ناچار است که بوسیله کارهای دیگر زندگانی خود را اداره کند و بدین سبب بکارهای مدارس نمیرسد و غالباً امورات مختل میماند ،

این قطعات هر يك نیز بقسمت های كوچك منقسم میشوند و از این اقسام كوچك است شهرهای مخصوصه که از برای هر يك نظام خاصی معین شده است بواسطه وسعت آن شهر و غنی بودن مجلس بلدیة آن .

(تعلیم)

تعلیم در جمیع ولایات اجباری است برای تمام اطفالی که سن آنها فیمابین پنج تا هیجده سال است این سن گرچه در بعضی از ولایات اندکی اختلاف دارد ولی چون در مجلس معارف اعلی این سن تعیین شده است ما هم آنرا نام بردیم .

قوانین تعلیم مدارس شامل هر روز از روزهای فصول درس نمیشود چنانچه در آلمان هم متعلم همه روزه مجبور بحضور نیست و بعضی از اطفال برای بازی یا کار از حضور در مدارس تخلف کرده و گاهی از بس الفت با بازی و کار پیدا کرده از تحصیل روگردان میشوند

(مدارس ابتدائیه)

درجه اول مدارس مدارس ابتدائیه است. مدت این مدارس غالباً هشت سال است در این مدارس بشاگردان لغت انگلیسی از حیث خواندن و نوشتن و املا و انشا آموخته میشود و نیز علم حساب و جبر (و مبادی هندسه در بعضی ولایات) و جغرافی و تاریخ و ولایات متحده و مبادی علوم طبیعی بقاعدہ عملی و مبادی فیزیولوجی و علم صحت تدریس میگردد. ساعات درس هر روز پنج ساعت است باستثنای روز شنبه و یکشنبه. در مدارس تعلیمات مذهبی ممنوع است و فقط در اول کار هر روز یک فصل از توریة با ترنم روح پرور تلاوت میشود با یک دعای مختصر علاوه بر تعلیمات فوق قوانین مدرسه و اخلاق معلمین و رفتار برادرانه آنها با اطفال در اطفال طاعت و نظام و دقت و محافظت وقت و احترام مواعید و غیر آنها از اخلاق ستوده که موجب عظمت و خلقت امریکائی است تربیت میکند.

در این مدارس دختران و پسران با هم بتحصیل مشغولند و این قاعدہ برای تمام مدارس است حتی مدارس عالیہ و در ۳۳۰ مدرسه عالیہ که برای تعلیمات عالیہ است در ۲۰۳ ذکور و اناث با یکدیگر مشغول تحصیلند.

(مدارس ثانویہ)

مدت این مدارس چهار سال است در این مدارس زبان لاتینی و یونانی و فرانسیسی و آلمانی تدریس میشود (و تحصیل بعضی از آنها اختیاری است) از علوم نیز هندسه و طبیعیات و شیمی و جغرافی و طبیعی

وفیزیولوژی و بیان و تاریخ و اداب لغت انگلیسی تدریس میشود
در سابق امتحاناتی برای خارج شدگان از مدارس ثانویه لازم
بود تا بتوانند بمدرسه کایه وارد شوند و بواسطه سختی این امتحانات
اغلب اطفال از ورود در مدارس عالیّه محروم میشدند از این سبب
امریکاییان باتفاق این امتحانات را الفا کرده و حد معتدل تعلیم در مدارس
ثانویه را برای دخول در کلیات کافی شمردند

(کلیات)

مدت درس در کلیات چهار سال است و شاگرد مختار است که
هر رشته از تعلیم را که برای زندگانی خود در آتیه مفید میداند اختیار
کند ما مقداری از درس ها که تحصیل آن در کایه اجباری است
شاگردانی که در مدرسه کایه آمریکا را طی کرده باشند
مداوی هستند عموماً ما شاگردانی که از (ایسته) فرانسه یا [بکالوریای]
مضر دارای تصدیق شده باشند

(جامعات)

هر جامعه از جامعات آمریکیه مرکب است از کلیات بسیار مثل
کلیات فنی و ادبی و طبی و حقوقی و دوا ساری و دندان سازی حکمت
آلهی و هندسه بتمام انواع و اقسام و تجارت .
در جامعه کلومبیای نیویورک یک کایه هم برای تدریس علم صحافی
تاسیس شده است

شاگرد قبل از اینکه دروس دو ساله اول را در کایه فنون و آداب
تمام نکند حق ندارد که داخل در یکی از کلیات دیگر جامعه بشود .
در هر ولایتی از ولایات مخارج جامعه با حکومت است و تعلیم در آن
برای اطفال آن ولایت مجانی است و از اطفال غیر آن ولایت اجرت
کمی دریافت میشود

و نیز در آمریکا جامعه و کایه خصوصی بسیار است که بعضی از

آنها اشهر جامعات آمريكا هستند چون جامعه (هارفرد) كه رئيس جمهورى روزولت در آن تدريس ميكند و چون جامعه [ابرنستون] كه رئيس ويلسن در آن تدريس ميكند و مدتها هم سمت رياست انرا داشته و جامعه (بابل) كه رئيس (تافت) در آن تدريس ميكند
(معلمين)

شماره معلمين در ولايات آمريكا ۸۰۵۹۳۳ در سنه ۱۹۲۱ از اين عدد ۱۷۷۵۱۶ مردند و باقى ۶۲۸۴۱۷ از طبقه نسوانند و سبب كثرت معلومات اين است كه در مدارس ابتدائيه اكثر معلمين زن هستند .
در آمريكا مدارس مخصوصه براى تعليم معلمين تاسيس شده است ولى آنها كافى از براى تهيه معلمين كه در هر سال بلاد را رفع حاجت كنند نيستند زيرا در هر سال بسيارى از معلمين و معلومات كه شماره آنها بيك صد هزار ميرسد از كار خود استعفا ميدهند چون وظيفه معلم دائمى مقرر نشده است

اولياء امور در تمام ولايات اين نكته را ملتفت هستند و از اين سبب در تكثير دارالمعلمين ها اهتمام ميورزند كه معلمين عملى براى مدارس تهيه كنند . ولى اين اقدام كافى نيست و علاج واقعى و راه حقيقت آنست كه حكومت حقوق معلمين را مكفى مقرر كند كه براى معيشت خود و عائله آنها كافى باشد و انگاه قانونى وضع كند كه معلمى دائمى گردد و جز بعلل معينه معلم از كار خود نتواند كناره كند .
زيرا بدنيوسياه بسيارى از مردمان باهوش و بلند فكر بسوى معلمى گراييده و ملت خود را بروح علم زنده و از تهذيب حقيقي بهره مند ميسازند و اين مانع هر ساله از ميان بر داشته ميشود .
اين مقاله سه سال قبل ترجمه شده و طبع ان فراموش شده بود چون براى اشخاص علاقه مند بترقى علوم و معارف مخصوصا و كلاى محترم مطالعه آن خالى از فائده نيست اينك طبع و نشر گرديد
(وحيد)

انجمن ادبی ایران

قطعه

بشنو اندرز من ای تازه جوان کاین اندرز
 حاصل تجربت عمر ز پیر کهنی است
 درد را دانا ز آغاز علاج اندیشد
 نه در انجام که نورسته کیا خار بنی است
 قطره قطره نشیندی که چو درهم پیوست
 سیل دریا خطر خانه زبنیاد کنی است
 وان حریق که فرو برد لهبش همه شهر
 در نخست آتشز مطبخی پیره زنی است
 کار را سخت کند شیوه سهل انگاری
 منهی مرگ بقی مایه جنگی سخنی است
 وحید

حکایت

اوان جوانی که در ری روزگرم بتحصيل میگذشت بسعادت
 مصاحبت پیری کامل نائل شدم که سرد و گرم جهان چشیده بود ،
 و دست از صحبت جهانیان کشیده
 ز دشمنان چه تمنای دوستی ، زیرا
 ز دوستان بجز از دشمنی نمی بینی !
 بمردمان چو نمانده است مردمی ، آن به
 بساط صحبت اغیار و یار بر چینی !
 در ضمن سخنان دلپسند ، و نصایح سودمند ، بمناسبت حکایت
 کرد که اهل سمرقندم ، و یکی از بزرگان آنجا را یکانه فرزند :
 در عنفوان شباب ، سودای شهرت و نام ، و هوس جاه و مقام ، برآتم
 داشت که عزم سفر کنم ، و ترك دیار و پدر که گفته اند :

پای بر بخت خویشتن زده است آن که یکجای پای بند بود
 بایدش زحمت سفر دیدن هر که می خواهد ارجمند بود
 مرد هرگز نترسد از سختی اگرش همتی بلند بود
 پدرم چون از راز مسافرت ، که آغاز مفارقت بود آگهی یافت
 بنصیحتم گفت ای فرزند فریفته خیال خام ، و شیفته مقام و نام مشو که
 که خدنگ راصدین شهرت بیشتر بسنگ آید ، و دامن مقصودشان کمتر
 بچنگ ؛ مساعدت روزگار را با مجاهدت ، و موافقت تقدیر را با مقاومت
 جلب نتوان کرد . بسا کسا که دارای عزمی متین بوده اند و فکری
 رزین ، چون فلک بکامشان نگشته ، نامشان نمانده و آنان که نادر آسا
 تدبیرشان موافق تقدیر افتاده معدودند ، و مشمول النادر کالمعدوم ؛
 شست حواس را بر آسایش افکار ، و غربت را بر دیار اختیار مکن که
 حکما گفته اند :

بامید سعادت مجهول ترك نعمت معلوم نتوان کرد .

برای وسعت کشور ، برای سطوت نام
 شنیدم آنکه سفر خواست کرد شاه ایبر

وزیر گفت که : شاه جهان چه خواهد کرد ؟

از آن سپس که بلاد جهان کند تسخیر !

بگفت شاه که : « خواهیم زیست خرم و شاد . »

« توان بخرمی اکنون نزیست - گفت وزیر -

چه مانع است که شادی کنی و خوش باشی ؟

که گفت ساده مجوی و که گفت بادد مگیر ؟ ... »

شنیدم آنکه نپذ رفت و رفت و گشت هلاک

که خود موافق تدبیر وی بند تقدیر ! ...

گفتم ای پدر گردش آسمان را با اعمال فرزندان زمین ارتباطی

نیست ، و قضا و قدر را با افکار ابناء بشر اسطکاکی نه

بچهر زرد ديفشان سرشك سرخ و مدان
سیاه بختی خود از سپهر مینائی

رسی بکام دل خویشتن بشرط سه اصل :
امید داشتن و کوشش و شکیبائی

بزرگان جهان بنیروی عزم و توان ، از پستی بلندی رسیده اند ،
و از خواری بارجمندی ، تواربخ ملوک از مفاخر این گروه
مشحون است ، و تصانیف از محاسن این صفت مملو ، دانایان در تولید
این حس تاحدی راه مبالغه پیمودند : طاعت از دست نیاید گنهی باید
کرد . یکی از حکمای ایتالیا گوید : غضب و عذاب خداوند برای
کسانی است که در دنیا نه درخور نفرین بوده اند ، و نه شایسته آفرین !
در مرتبه باید مرد چون چرخ برین باشد !
وردست نداد اینقدر در زیر زمین باشد !

در مذهب من بدنام بهتر بود از گمنام
جبریل امین ارنیست شیطان لعین باشد !
فی الجمله چون مفتون خیال خود بودم و منکر بخت و اقبال ،
پند پدر کار آزموده را نشنیدم و پس از چندین سال سختی و بدبختی
دیدم آنچه می بینی !

آزمودم به سالیان دراز	آزمود آنچه شاعر شیراز
« بخت و دولت بکار دانی نیست	جز بنایید آسمانی نیست
او فتاده است در جهان بسیار	بی تمیز از جمند و عاقل خوار »
ای بسا تند فهم دانشمند	که بپستی فتد ز جاه بلند
وی بسا بی شعور بی سرو پای	ببلندی ز پستی آرد جای !

حبیب یغمائی - عضو انجمن ادبی ایران

غزل

ز امروز که از خوی نکویت شدم آگاه
برخوی تو عاشق ترم از روی تو ای ماه

روی است که از بوالهوسان نیز برد دل
 خوی است که عاشق شودش مرد دل آگاه
 روی است که مفتون شودش رند نظر باز
 خوی است که صاحب نظر آنرا برد از راه
 روی است که پیری ببرد فر جوانیش
 خوی است که پیریش فزاید خطر و جاه
 روی است که چون زشت شود چاره ندارد
 خوی است که نیکوش توان کرد بدخواه
 روی است که از نیک و بدش بهره برد چشم
 خوی است که جانبخش همیگردد و جانگاه
 روی است که از آبله زشت نماید
 خوی است که ز دست حوادث شده کوتاه
 از خوی نکوروبان افسر همه نالند
 خوش خوی بود یار من المنة لله
 (افسر - شیخ الرئيس)

(غزل)

سخن از زلف و رخ و جلوه جانانه بس است
 ذکر طنبورو دف و باد و پیما نه بس است
 گوش بر ناله و آه فقرا باید داد
 نغمه چنک و نی نعره مستانه بس است
 باید از فایده سعی و عمل گفت و شنید
 صحبت مغیبتگان و می و میخانه بس است
 آخر ای هموطنان اینهمه غفلت تاجند
 سعی در رنج خود و راحت بیگانه بس است

دزد عالم دگر از خارجه دعوت نکنید
 اینهمه دزد که جا کرده در اینخانه بس است
 میر مجلس تو دگر در پی آزار مباش
 شعله شمع ببال و پر پروانه بس است
 بروایشوح مزور تو دگر یاوه نگوی
 شیخ مینالد و یک جغد بویرانه بس است
 زیرکان مرغ صفت جمله اسیرند فرات
 گو بصیاد دگر دام منه دانه بس است
 عباس فرات

(آثار انجمن ادبی ایران)

این دانه خالی که توراهست برخسار
 من دانه ندیدم که بود دام دل خالق
 هم دانه و هم دام بود بوالعجب این است
 هر چند که آن دانه بود دام دل و جان
 مرغی که فتد در هوس دانه خالت
 بر جان تو خلقی نظر افکنده بحیرت
 گرفت دلم در پی خالت عجیبی نیست
 خال تو چو به دانه و رخسار تو چون سیب
 رخسار تو چون آینه و خال تو عکسی است
 یا سوده مشک است بر آن چهره گلگون
 یا هست رخت دایره حسن و لطافت
 یا روی تو باشد بمثل آتش بیدود
 نی نی که بود گونه تو لاله سیراب
 خال تو بود دانه و من مرغ اسیرم
 چون دام کند مرغ دل خلق گرفتار
 جز غالیه کون خال تو ایدلبر عیار
 آن خال سیاقم بر آن روی چو گلنار
 مادام تو را از دل و جانیم خریدار
 در دام بلا عاقبت افتد چو من زار
 این دانه نظر کن که شده مطمح انظار
 کاندز عقب دانه رود مرغ بناچار
 ما سیب ندیدیم که به دانه دهد بار
 کز مردم چشم منت افتاده برخسار
 یا عنبر ساده است فراز گل بیخار
 و آن خال در آن دایره چون نقطه پرگار
 و آن خال سپندی است بر آن گونه چون تار
 و آن حال بر آن لاله چو داعی است نمودار
 از مرغ مکن دانه دریغ ای بت عیار

با خال تو من گوهر یکدانه نخواهم کان دانه مرا به بود از گوهر شهوار
 من جوهری و خال تو در دانه و چون من کس قیمت دردانه نداند بسزاوار
 در دام اگر جان بدهد باک ندارد مرغی که بدان دانه اش افتاد سروکار
 رخسار زاغیاری بیوشان که روانیست بر دانه خال تو فتد دیده اغیار
 بامن اگر ت لطف نباشد چه توان کرد من عاشق بیزر و توئی دلبر بیزار
 گرسیم و زرم هست ولیکن هنرم هست ارباب هنر را توئی امروز پرستار
 عضو انجمن ادبی ایران
 بدیع

(آثار ادبای همدان)

کسیکه دستگهی هست و خانه دناش
 چه خوش بود که بود غصه یتیمانش
 بعدل نام انوشیروان بلند شده است
 نه زین جهت که بلند است طاق ایوانش
 گمان مکن که عدالت خصوص سلطانرا
 ضرورتست نه آنرا که نیست سلطانش
 خدای عادل و از بندگان عدالتجوست
 تفاوتی نکند پادشاه و دربارش ❀
 حدیث کلکم راع و کلکم مسئول
 بیاد خویش بیاور ز طاق بستانش
 بسی بنای بلند است در جهان امروز
 ولی چه سود که بر عدل نیست بنیایش
 ز حال مردم بی خانمان مشو مشغول
 بخانه که کند دور چرخ ویرانش
 بعیب خلق میفکن نظر مگر وقتی
 که درد بینی و دانی طریق دربارش

گرت زد دست بر آید بگیر دست کسی
 که اوفتاده و از دست رفته سامانش
 هر آنکه هست بفکر بلا کشان دیار
 خدای بباد بهر حالتی نگهبانش
 کسیکه خوب و بد خویشتن شناخت غمام
 رسیده است بعیشی که نیست پایانش

(غزل)

یاری که دل باو نشود زنده یار نیست کاری کز آن نتیجه نگیرند کار نیست
 یاری که بار غم نبرد دیدنش ز دل یارش مخوان که بار اگر نیست یار نیست
 خونین دلم که چو در شکم ناردان انار ز آسیب روزگار ولی آشکار نیست
 بیهوده غره اند باو ضاع روزگار در روزگار یکسر مو اعتبار نیست
 کو آنکسی که داغ ندارد بدل ز عشق کو دیده که از غم دل اشکبار نیست
 از کار خویش توبه بسی میکنند لیک چونمن کسی ز کرده خود شرمسار نیست
 در باغ حسن چون گل رویت گلی نرست سروی چو قامتت بلب جویبار نیست
 گر عقل و اختیار بهر کار باشدم در عشق روی خوب توام اختیار نیست
 لختی بناله دل عشاق گوش دار کاهنک عاشقانه کم از بانک تار نیست
 آلام هجر و کجروی چرخ کجمدار سخت است لیک چون الم انتظار نیست
 آزاد اگر چه عمر بنا کامیت گذشت خوش زی که در زمانه کسی کامکار نیست

حضرت ادیب کامل آقای وحید دامت برکاته

چون در شماره اول سوم و چهارم سال ششم مجله شریفه ارمغان
 چند شعری از استاد سخن سرایان نظامی گنجوی روح الله روحه
 درج شده بود مخلص پس از تفحص زیاد بقصیده در کتاب قدیمی
 بر خورده اینک همان قصیده را با مختصر توضیحی تقدیم کرده شایسته
 است اینگونه آثار را با قلم مسبح شمیم که محیی الاموات ادبیات پارسی است
 در مجله شریفه امر بدرج فرما

قصیده نظامی

در کتابخانه این حقیر کتابی است خطی مذهب و قدیم که از
اول آن یکورق افتاده و آخر آن گرچه ماداً تمام است ولی معنأ ناقص
است (زیرا تاریخ ندارد) در ورق اول این نسخه موجوده (که ورق
دوم اصل کتاب است) عبارات ذیل نگاشته شده
آن طوطیا دو چشم جهان روشن است از آن

گردی ز آستان ظفر آشیان او است

هر آیتی که شان نزولش مفاخر است

از آسمان فضل الهی بشأن او است

السلطان الاعظم الاعلم الاکرم اکمل ملوک الزمان
بیرهان السیف و القلم ظل الله فی الارضین و مظهر رحمت
رب العالمین سمی خلیل الله غوث عباده و فی لحق الحق
حامی بلاده مغیث السلطنة و الدنیا و الدین المختص بانظار
الطاف الرحیم الرحمن ابو الفتح ابراهیم سلطان خلد الله
تعالی فی مرضیه مراسم ملکه و سلطانه و ابد علی صفحات
الادوار و الاقران مراقم اقلام عدله و احسانه سعادت مندی مؤید
موفق که با وجود نصارت ریاض شباب و طراوت بهار جوانی و انتظام
اسباب سلطنت و التیام مقامات حشمت و کامرانی یک لمحه از شرایف
ازمنه همایونش جز موجبات مرضاة خالق و کفایت مهمات خلائق مصرفی
دیگر ندارد چومگی اوقات قدسی ساعات آن ملک ملکی ملکات سوی
المصرف فی العبادات و الخلوات یا با قامت مراسم عدل و داد گستری
و اشاعت لوازم مسکین نوازی و رعیت پروری میگذرد و یا بکتابت
آیات بنیات قران مجید الذی لایاتیه الباطل من بین یدیه و لامن
خلفه مصروف میگردد

(بیت)

نی کلکش ز ابر دست دربار بیاغ دین گل و حی آورد بار

نبی کزوی چهریزد شکر کام امید خلق را شیرین شود کام
و در مجلس بزرگوار مکرمات انوارش **خلد انعقادها بالعزو الوقار**
ما دار الفلك الدوار که انجمن اعظم افاضل و امثال از فحول علماء
کبار و اعیان بلغاء براعت شعار می باشد یاسخن از حقایق و دقائق علوم
دینی و معارف یقینی رود یا زمان مبارک احیان باستماع قرائت نسخ
معتبر در هر فن بتخصیص تواریخ و اخبار و تقاو و مختار از سخنان
بلیغ معنی دار از رسائل و اشعار سپری گردد لاجرم در دار الکتاب
معالی انتساب که بی رعونت و اطراء سخن روضه ایست مشحون بدوحه
و عضون فضایل و آداب در هر باب پیوسته از شاخسار جویبار دانش
و هنر پروری گلبرگ طری می شکفت و تازه بتازه میوه از مرارت
و حموضت عیب و نقصان بری کام وقت شیرین میگرداند

(بیت)

هر دم از این باغ بری میرسد تازه تر از تازه تری میرسد
و در این مجال این مجموعه فرخنده مطلع ستوده مال سعادت و اقبال
سمیت استکمال یافت و هر چند آن نوعروس حجله فصاحت و بلاغت
بر مقتضای فحوای حسن خدا داده را حاجت مشاطه نیست از حلای
وزیور نقوش و صور و مزید تأنق در تهذیب و تجلید و تکلفات دیگر
چنانچه رسم سایر اخوات اوست عاری و عاطل افتاده رجاء وائق
که از تشریف قبول حضرت گردون بسطیت و لحاظ عین الرضا محروم
نماند و ما ذلك على الله بعزيز انتهى

در چند جای کتاب که تاریخ اتمام قسمتی بایستی مرقوم شود
فقط اختتام اشعار اشعار شده و در آخر کتاب باطلا نوشته

اللهم ابددولة السلطان الاعظم الخاقان الاعدل الاكرم
مولی ملوك العرب و العجم ظل الله في الارضين قهرمان الماء
والطين الوثائق بالملك المنان مغيث السلطنة والدنيا والدين
ابوالفتح ابراهيم سلطان خلد الله تعالى ملكه و خلافته و احسانه

آنچه میتوان حدس زد آنست که این کتاب را یکی از ابداء خوش سلیقه برای میرزا ابوالفتح ابراهیم سلطان پسر شاهرخ میرزای تیموری جمع آوری کرده بلکه خوبی خط تذهیب کاغذ جلد و صحت کتابت مینماید که عین نسخه ایست که برای آن شاهزاده جمع آوری شده و عمر آنرا متجاوز از پانصد سال باید دانست بلکه میتوان گفت نسخه منحصره بفرد و در یتیمی است که صدها سال با ~~سوار~~ وارث زمان مقاومت کرده یا انتخاب طبیعی شده ! و چون نظری بتاریخ کنیم نام این شاهزاده را با قلم مشعشع در صفحات کتب خواهیم یافت و جمعی از ابداء را ریزه خوار خوان ایادی وی خواهیم شناخت که از آن جمله مولانا شرف الدین علی یزدی است که کتاب ظفر نامه را بنام این شاهزاده خوان بخت نوشته (در کتابخانه مجلس شورای این کتاب وجود دارد)

ابراهیم سلطان و عهد او

تولد مشار الیه در سنه ۷۹۶ بوده در سنه ۸۱۷ در فارس والی بوده در سنه ۸۱۸ میرزا بایقرا [حکمران عراق عجم] با او جنگ کرده ابراهیم سلطان بواسطه نفاق همراهان شکست خورده به ابرقوه گریخت و پس از شکست خوردن میرزا بایقرا از دست شاهرخ میرزا ابراهیم سلطان مجدداً بفرمانفرمائی فارس بر قرار شده در سنه ۸۲۴ که شاهرخ میرزا بطرف آذربایجان بجنگ اولاد قرايوسف ترکمان میرفت ابراهیم سلطان بالشگر فارس درری پدر پیوسته و در جنگ ترکمان رشادتها از خود بروز داده در مراجعت از نزدیکی قزوین مرخص شده بفارس رفت در سنه ۸۲۶ به تخت جمشید مسافرت کرده و نام خود را با دو شعر از سعدی در آنجا نقر کرده در سنه ۸۲۷ غیاث الدین کاوس آخرین اتابیک لر بزرگ را کشته و سلطنت اتابکان لرستان را منقرض نموده در سنه ۸۳۸ در شیراز بس و چهل دوسالگی وفات یافت

بالجمله در یکی از قسمتهای وسطی این کتاب قصاید غرائی
از عبدالواسع جبلی. صاین الدین شیرازی. حکیم خاقانی. حسن کاشکی
انوری ظهیر فاریابی. فرید احوّل. حکیم ازرقی نجیب الدین جربادقانی
(کلپایکانی) عنصری. امیر معزی. مختاری. سنائی. سیف اعرج. کمال اسماعیل
رفیع لبنانی. رکن الدین دعوی دار. نجم الدین سمنانی. اثیراومانی. سعد سعید
هروی طرطری ابن رفیع لبنانی تاج شمس طوسی حسن متکلم مسعود سعد
سلیمان ایراد و نیز مینویسد مولانا نظامی گوید

ملك الملوك فضلم بفضيلت معانی	ز می و زمان گرفته بمثال آسمانی
نفس بلند صوتم جرس بلند صیتی	قلم جهان نوردم علم جهان ستانی
سر همتم رسیده بکلاه کعبادی	بر حشمتم گذشته ز برید گور خانی
رصد جهان فروزم فلک و محیط جارم	جسد حیات بخشم نفس مسیح ثانی
بولایت سخن در که مؤید الکلام	زده کسی بجزم من در صاحب القرانی
خردم بزرگ فرستد بوثاق خیل ناشی	ادب طلالیه دارد بتیاق پاسبانی
سخن از من آفریده چو فوت از مروت	هنر از من آشکارا چو طراوت از جوانی
غزلم بسمعها در چو سماع ارغونی	نکتم بذوقها در چو شراب ارغوانی
حرکات اخترا ترا منم اصل و اوطفیلی	طبقات آسمانرا منم آب و او اوانی
بزنم بخیره طبلی چو زنم بود عروسی	نکشم بخطبه لحنی چو کنم بود اغانی
سقط خلاصه من چه طبیعی و چه عقلی	دغل عصاؤه من چه نباتی و چه کانی
بقیاس شیوه من که نتیجه نو آمد	همه طرزهای تازه کهن است و باستانی
ببرم هزار دل را به بدیه و معما	بخورم هزار خون را بغلیظه نهانی
بمکاتبات نغزم شرف آرد ابن مقله	ز مغالطات لفظم غلط افتد ابن هانی
مهم و چو مه نگیرم کلف سیاه روئی	درم و چو در ندارم برص سپیدرانی
باسان مصور خواهی بلسان من نگه کن	چه عجب حدیث شیرین ز چنین رطب لسانی
بدر ضمیر من بر که حریم غیبی آمد	کرم الکتاب ختمه زده مهر جاودانی
چو قوارع زبوری بفصاحت اندر آرم	به برم زبان هندو ز نشید زند خوانی

باجازت لب من دل خلق باز خندد چو شکوفه و ریاحین بهوای مهر گانی
 اگر این نشاط که را نعمات من نباشد که زبند در مغنی که خورد می مغانی
 متفاخرم بدین فن بجهان و چون نباشم نکتم بدین لطیفی سخنم بدین روانی
 نفس محیط موجم که بدم و جزر ماند کند از شدائد خود رسنی و نردبانی
 بفرو شدن بحلقم لطفی بود بخاری به بر آمدن به طبعم خلفی بود دخیانی
 چو صدف حلال خوارم چو گهر حلال زاده ز حرام زاده دوشب و روز برزیانی
 ولد الزنا است حاسد منم آنکه اختر من ولد الزنا کش آمد چو ستاره یمانی
 سخن (نظامی) ار چه سخنی سبک عنان است چو گران رکاب غم شده کند سبک عنانی
 پس از این همه مناقب خجلم خجل پشیمان که ثنائی خویش گفتن بود از تهی میانی
 سر این خزینه بر نه در آن خریطه بگشای که بر نه در بقعه بقعه فضلاء به ارمغانی

تجدید مطلع

شبهی نه در خزینه چکنم گهر فشانی
 گهری نه در خریطه چکنم صدف دهانی
 منم و من و یکی دل نه همی بخون دیده
 دو به دو نشسته با هم همه شب بدوستگانی
 لگدی که میخورم من ز حلال کاری خود
 نخورد قفای ناکس ز قضیب خیزرانی
 دل و دین شکسته آنکه هوسم ز نام جوئی
 سر و پا برهنه آنکه سخنم ز مرزبانی
 ز حضیض خاک تیره به اگر هوا نگیرم
 که ز لنگری بر آتم نرسم به بادبانی
 نه مشعبدی شگروم نه مزوری بغایت
 که کنم باب چهره بقمی و زعفرانی
 عصب لعاب ریزم تنه ایست عنکبوتی
 جل عیار سنجم قفسی است استخوانی

چه سخن بود که لافم بسخن سرآمده من
 همه هرزه میدرایم چودرای کاروانی
 ز سگی بجای آنم (که) کشان کشان براندم
 بکجا بچاه دوزخ ز کریهی و گرانی
 بسرای ضرب همت بقراضه چه لافم
 چه زند بیای پیلان الجوقی ترکمانی
 فن شعر خود چه باشد که بدان کنم تقاخر
 چه مثلی است مطلق بدروغ باستانی
 ثقت همه علومی چه از آن نمط بگردد
 سبلی دگر پیوشد بسیاقت معانی
 نمطی که شعر دارد چو از آن زبان بگردد
 چه نوشتن آید از وی چه رسد بترجمانی
 که از آینه ستیزی برخ همه بر آیم
 چه ز روی سخت روئی چه ز راد سخت جانی
 گهی از چراغ ضعیفی به افی چنان بترسم
 که بدست و پا بمیرم ز نیهب ناتوانی
 بعیار آنجهانی درمی نیم ولیکن
 درمی چهار دانگم بعیار اینجهانی
 ملکا و پادشاهها روشی کرامتم کن
 که بدان روش بگردم ز بدی و بدگمانی
 مددی دهم ز فیضت که بذوق آن خلوت
 کنم اهل معرفت را همه ساله میزبانی
 بتو استعانت آرم نه بیاری خلاق
 ز تو استطاعت جویم نه ز گنج شایگانی
 بطراز گاه خویشم علمی بر آستان کن
 که بر آستان حکمت کنم آستین فشانی

حرم تو آمد ایندل ز حسد نگاهدارش
 کم ورشته با شیاطین نکند هم آشیانی
 ادبم فکن که خردم خللم مبین که خاکم
 ببر از نهاد طبعم دودلی و ده زبانی
 ز گناه و عذر بگذر بنوازو رحمتی کن
 بخجالتی که بینی بضرورتی که دانی
 همه ممکن الوجودی رقم هلاک دارد
 تو که واجب الوجودی ابدالابد بمانی
 برسان بدان نشانم که نشان تو بیابم
 غلطم نشان که یابد ز نشان بی نشانی
 بمطفیل طاعت تو تن خویش زنده دارم
 چون باشد این سعادت نه من و نه زندگانی
 ز جناح خود بخود بر بجهان هیچ بسته
 بکرم تو میتوانی که مرا ز خودرهانی
 ز قبول حضرت خود نظری بدین دل افکن
 دل غم رسیده را برسان بشادمانی
 اگر از (نظامی) آمد گنهی تو عفو گردان
 که کس ایمنی ندارد ز قضای آسمانی
 تو رسانده ای از اول سعادت و جودش
 چو نفس باخر آید بشهادتش رسانی

ظهیر الاسلام زاده دزفولی - دزفول

این قصیده در سابق طبع شده و بحکم بلندی و غرائی باز هم
 زیب صفحات ارمغان گردید . از آقای ظهیر الاسلام زاده انتظار داریم
 که آثار سایر شعرای بزرگی که نام برده اند بزودی از آن کتاب
 نفیس استنساخ و برای طبع ارسال فرمایند (وحید)

اثیر و نور

تمام اشیاء موجوده از يك ذراتی ترکیب یافته که بواسطه جذابیت همدیگر را گرفته اند بین این ذرات خالی است و باید چیزی آن فراغ را پر کنند . میگویند آن را اثیر پرمیکند پس اثیر در تمام کائنات موجود است و او « وسطی » است که وسیله حرکت نور میباشد

اثیر چیست ؟

بعضی از علماء که اتنشتن عالم معروف آلمانی در مقدمه ایشان قرار گرفته است منکر وجود ایژ شده اند هر چند افکار آن خیلی بعقل نزدیکتر است زیرا اگر باید قسمت خالی بین ذرات را چیزی پر کنند در صورتیکه اثیر هم داده باشد بین ذرات خودش را چه چیز پرمیکند؟ ولی ما عقیده باید را نگاشته و کار بمنکرینش نداریم
علماء در تعریف اثیر اختلاف دارند زیرا وجود اثیر نظری بوده در تحت حس و ادراک در نمی آید

چه چیز طبعیون را وادار کرده است که بوجود چیزی که نه تجربه آنها ثابت نموده و نه خواص و صفات آن مطابق سایر اشیاء طبیعت است قایل شوند ؟

طبیعت شناسان قدیم عقیده داشتند که نور با تأثیر ذاتی خود حرکت کرده و از ستارگان بما میرسد علماء جدید این حرف را مخلف عقل دیده فرض کردند که نور بصورت امواج از اجسام منیره منتقل شده بجای دیگر میرسد . این فرض را چون خیلی از مجهولات تفسیر میکردند پذیرفتند ولی به يك مشکل دیگر برخوردند ، آن مشکل این بود که این امواج بواسطه چه چیز حرکت میکنند ؟ ناچار باید حاملی موجود باشد

اگر این (وسط) یا حامل را هوا فرض میکردند هر ذی شعوری ایشان را تکذیب مینمود زیرا اولاً هوا بعدی منتهی میشود و ثانیاً

اگر این فضای لایتناهی پر بود و لوائیکه آنچیزی که این فضا را پر کرده از هوا خیلی هم لطیف‌تر بود غلظت آن از ستونهای فولادین بیشتر شده حایل بین ما و ستارگان سپهر میگردید. در صورتیکه همین طبقه نازک هوا و رنگ آسمان تغییر داده و نور ستارگان را انکسار بخشیده بطوری که بعضی از آنها را قبل از اینکه برافق ظاهر شوند بما نشان میدهد.

در این صورت اگر این لانهایه پر بود چه میکردیم وقتیکه علما این صعوبات را احساس کردند مجبور شدند چیزی را فرض کنند که از ماده لطیف‌تر باشد و برای اینکه اعتراض مخالفین را جلوگیری نمایند گفتند این موجودی است که دارای صفات ماده از قبیل وزن مسام قابلیت انضغاط نبوده و بین ذرات موجودات دیگر را پر میکند

اولین کسی که باین نظریه قائل شده کرسطیان هیجن Christian Huygens عالم‌فلکی و ریاضی‌دان دانمارکی میباشد ۱۶۲۹ - ۱۶۹۵ آری علما برای اینکه انتقال نور را بدون يك وسط محال دانستند این افتراض را پذیرفتند مثلا اگر يك رنگ الکتربکی را در ظرف مجوفی از شیشه قرار داده شیشه را بتدریج از هوا خالی کنیم می بینیم صدای رنگ کم کم رو بخاموشی گذاشته همینکه بالمره ظرف از هوا خالی شد بکی صدا قطع میشود. نتیجه که از این میگیریم این است که صد بدون يك واسطه ممکن نیست بما برسد. در این صورت آیا ممکن است نور بدون يك واسطه از ستارگان آسمان بما برسد؟

علما میگویند يك (وسط) خیلی لطیفی سیر نور را انجام میدهد و آن عبارت از اثیر است

نور در این «وسط» دارای سرعت حیرت آوری است که آنرا «سرعت نور» میگویند مثلا مسافت بین زمین ما و آفتاب ۹۳

مليون ميل است و نور برای قطع این مسافت ۸ دقیقه وقت لازم دارد و درست فور آفتاب در همین مدت بما می‌رسد زیرا اثیر در هر دقیقه از مسافت ۱۸۶ هزار میل تموجات نور را بما می‌رساند «سرعت نور» نور آفتاب از هفت رنک قرمز . پرتغالی . زرد . سبز . ابی نیلی . بنفشه . ترکیب یافته است چنانکه در یک منشور شعاعی یا قطعه بلور مشاهده میشود

قوس قزح را که مشاهده میکنید نیست مگر انکسار نور در قطرات آبی که در فضا مشغول شناوری میباشد و آن سرخی (شفق) که کنار آسمان نمودار میشود نیز بواسطه این است که نور از یک «وسط» غلیظی عبور کرده و غیر از قرمزی که تموجاتش از همه بلند تر است الوان دیگر قادر سیر عبور از آن نیستند . این است که فقط نور قرمز بما رسیده و بعقیده ما شفق درست میشود رنگ امواج نور متوقف بر طول آنها میباشد و چنانکه گفته شد اطول آنها قرمز است که طول هوموج ۷ قیراط بوده و کوتاهترین

۲۵۰۰۰۰

آنها بنفشه است که طول هوموج آن ۱ قیراط میباشد
۶۷۰۰۰

از اجتماع این الوان در یک جا رنگ سفید تشکیل یافته و در صورتیکه از یک جسم قرمز عبور کنند آنجسم تمام الوان را غیر از قرمز جذب میکند . همانطور جسم سبز غیر از رنک سبز و جسم زرد غیر از رنک زرد الخ مگر جسم سیاه که تمام الوان را جذب مینماید . این است که میگویند باید در زمستان لباس سیاه پوشید زیرا نور آفتاب را جذب کرده تن را گرم نگاه خواهد داشت

اثیر تنها امواج نوری را که دیده میشود بما نمیرساند بلکه امواج کوتاه تر از بنفشه که غیر مرئی است نیز بما میرساند . این امواج در شیشه عکاسی و در انماء نباتات دارای تاثیر است

هر چند این تموجات کوتاه تر شوند تنوع مظاهر نور زیادتر میگردد ، یکی از اطباء میگوید اشعه رنتجن یکی از این تموجات فوق العاده کوتاه است و شاید از همه کوتاه تر باشد همانطور که تموجات مادون بنفشه بتوسط ایثر بما میرسد تموجاتی که چندین مرتبه از آن بلندتر است نیز بما میرسد . این تموجات نیز غیر مرئی و در شیشه عکاسی دارای تاثیر است . حرارتی که از آتش میتابد نیز از نوع این تموجات است و امواج دیگری نیز موجود است که از حرارت بلندتر میباشد و آن امواج تلگراف بیسیم است

این امواج با حرارت یکی است و فرقی که دارند فقط از حیث طول و قصر است و وقتی که دقت کنیم خواهیم دید که این امواج از حرکت کهارب electrons ناشی میشود^(۱)

بعضی از اجسام منیره هستند که نور بدون حرارت از آنها میتابد و هر نواری که دارای قوه energy نباشد بهبودم است از قبیل کرم شب تاب و بعضی از اقسام ماهی

از اکتشافات مهمی که اخیراً در موقع کسوف آفتاب شده این است که نور تابع جاذبیت بوده و عقیده نیوتن و پیروان او که تصور میکردند نور از خط مستقیمی سیر میکند غلط است بلکه نور از هر ستاره می آید و قتیکه نزدیک آفتاب رسید از خط عبور خود منحرف می گردد .

یکی از علماء ادتن معتقد است که نور نیز قابل سنجش بوده و مقدار نوری که سالیانه از آفتاب بما میرسد (بسنک و تراز و صدو شصت تن است) هر که باور ندارد برود قیاف کند !!

عبدالرحمن فرامرزی

(۱) الکترون مادون جوهر فردو عربها آنرا کهارب مینامد . چون نگارنده معتقد است در صورتیکه يك اصطلاحی عربی داشته باشد نباید اسم فرنگی آنرا استعمال کرد این است که از اسم مشهور آن صرف نظر شد

غزل

چه کند گری پی دل عاشق شیدا نرود
 دل ندارد که سرش بر سر سودا نرود
 ترک چشمش چکند گر ره دلها نزنند
 بختیاری چکند گر پی یغما نرود
 عاشق آن نیست که گرد دست دهد بر سرتیغ
 سهل تر از دیگران بر سر دیا نرود
 نبرد چرخ ز دست دل ما گوهر عشق
 گنج از آن رفت بویران که بیغما نرود
 دیده رخسار تو می بیند و دل میخواهد
 دل نیارد که پی دیده بینا نرود
 من و از جور تو بر خلق شکایت هیبت
 جز رضای تو سخن بر دهن ما نرود
 دوش میگفت که فردا بسفر خواهم رفت
 گر نه ما را ببرد نیز خدایا نرود
 شادی وصل نیابد تجشیده غم هجر
 در نیارد بکف آنکس که بدریا نرود
 گفتمش میرود از عشق تو جان گفت وحید
 پیش جانان چه تفاوت برود یا نرود

(تغزل)

میکن آن کار که از کرده پشیمان نشوی
 میرو آن راه که در چاه پایان نشوی
 اندر این خاک چنان زی که نریزندت آب
 و اندر این جمع چنان شو بریشان نشوی

کار آدم شده وارونه در این دوره چو دیو
 لاجرم تا نشوی دیو سلیمان نشوی ❁
 گرک شو گرک نه یوسف اگر ت در این مصر
 سر آنست که از چاه بزدان نشوی
 خار پای همه کس باش نه گل بر همه دست
 تا بخواری بخسان دست بد امان نشوی
 خضر رهبر نشوی در نظر خلق خدای
 در ره خلق اگر غول بیابان نشوی ❁
 خون ایام و ارامل نخوری تا چو شراب
 شوهر بیوه زنان باب یتیمان نشوی ❁
 در صف پیش امامت نکنی همچون شیخ
 تا به نیرنگ وریا همسر شیطان نشوی ❁
 اگر اسلام همین بود که زاهد دارد
 سعی کن ای دل کافر که مسلمان نشوی
 کر چه این است ره زندگی امروز وحید
 در چنین راه اگر ت مرک رسد هان نشوی

قطعه

بناست اینکه یکی از معاصرین عاری از فکر و ذوق شرح
 حال یکی از اساتید بزرگ سخن را توهین آمیز نوشته و در تمام صفات
 و اخلاق هر دو طرف ضد را در حق استاد قائل شده بود دو سال قبل
 این قطعه ساخته شد

ز گفتار شاعر بکردار وی	مجوگر خرد پیشه رهنمون
نگوید مگر ابله از راه شعر	که اخلاق شاعر چنین است و چون
بسا شاعر مدح گستر که نیست	بجر ذم ممدوحش اندر کمون
سخن میسر اید ز معشوق و چنک	نه معشوق در کار نی ارغنون

خیالی است معشوقه و چنگشان و لا یسمعون و لا یبصرون
از این رو بتقریب گوید خدای
یقولون شیئا و لا یفعلون

وحید

قطعه

زاهدی حاجی معاون نام را در مجلسی
از شهاب السلطنه دیدم که میراند مگس
تایکی راحت بماند گفتم از زهد است دور
اینچنین تقسیم کردن زحمتش بر بیست کس
گفت: ما راست این و بروی چون مگس بنشست و خاست
چون بدیگر کس نشیند آفت جانست و بس
بهر پاس یار میرانم مگس از روی مار
مار را چون نیست سر کوبی و راندن دسترس
(وحید)

مدرسه مستنصریه

مدرسه مستنصریه از مدارس مشهور و مهم عالم اسلامی است که
در ایام خود خدمات شایانی بعام و ادب نموده و بسیاری از علماء
و دانشمندان نامی در این مدرسه تربیت یافته‌اند
بناء این مدرسه در سال ۶۲۵ بامر خلیفه المستنصر بالله شروع
و در آخر ۶۳۰ یعنی در مدت پنجسال ساختن عمارت زیبا و مصفای
آن پایان رسید
همینکه عمارت مدرسه ساخته و پرداخته گردید خلیفه املاک
و دهات زیادی بر آن وقف نموده و يك عده از مشاهیر واجله علماء
وقت بسمت تدریس و معلمی بر گماشته و از هر حیث لوازم راحت
و آسایش آنها را فراهم نمود

مؤرخین راجع بانتظام و ترتیب این مدرسه مطالب بسیاری مینویسند که ما مهم ترین آنها را خلاصه کرده و از نظر قرئین محترم میگذرانیم -

(۱) عمارتهای مدرسه طوری مهندسی و طرح ریزی شده بود که اطاق های خواب . خوراك . نشیمن و مطالعه . تدریس . هر کدام علیحده و بشکل مخصوصی بود

(۲) برای اینکه محصلین و معلمین کاملاً آسوده و مرفه الحال باشند مدرسه دارای حمام . سلمانی های متعدد - مسجد . مریضخانه و دواخانه بود که مجاناً از همه استفاده مینمودند

(۳) در خود مدرسه آشپزخانه مفصلی وجود داشت که با خرج مدرسه انواع و اقسام اغذیه خوب حتی شیرینی و حلوا برای طلاب و معلمین تدارک و در موسم میوه هر قسم میوه که در شهر موجود بود سر سفره حاضر بود

(۴) يك مؤسسه شبیه بملرومات امروزه وزارتخانها داشت که مایحتاج طلاب از قبیل قلم . کاغذ . مرکب . دوات . صابون . زیت برای چراغ . لباس و رختخواب و غیره در آنجا انبار و بلاعوض بطلاب داده میشد

(۵) با آنکه مدرسه تمام مخارج و ضروریات طلاب و اساتید را فراهم میکرد هر کدام يك شهریه کافی نیز از مالیه مدرسه دریافت می نمودند

(۶) با آنکه در آغاز افتتاح یکصد و نوگ بار شتر کتب خطی نفیس برای مدرسه تدارک نمودند يك عده را با حقوق کافی اجیر کرده بودند که کتب لازمه را برای طلاب استنساخ نمایند

(۷) مدرسه مزبور به چهار قسمت عمده منقسم و هر قسمت به محصلین یکی از مذاهب اربعه اختصاص داشت و در هر قسمت يك

تالار بزرگی محضی القاء درس ساخته بودند که در تالار آن قبه کوچکی از چوب بر پا و در وسط آن قبه منبری گذارده بودند که مدرس بالای آن رفته و درس میگفت

(۸) هر مدرس دو مبلغ داشت که دو طرف او جا گرفته و تقاریر او را برای ذهنی شدن محصلین به آوازی بلند یکی بعد دیگری تکرار می نمودند

(۹) در جلوی مدرسه مکتبخانه مفصلی برای آموختن قرآن و کتابت باطفال یتیم و فقیر با تمام مخارج و احتیاجات آنها تأسیس کرده بودند (۱۰) از مؤسسات بدیعه این مدرسه يك دائره بود که در دیوار پیشخوان مدرسه تعبیه و این دائره محتوی درچه‌هایی بود که هر کدام از آنها دری از طلا منصوب و در سر ساعت اول از روز یکی از آن درها باز شده يك باز طلائی از آن در خارج و يك مهره از منقار خویش دريك جام طلائی که در جلو آن تعبیه کرده بودند انداخته و در نتیجه صدائی شبیه بصدای ساعتهای بزرگ از آن بلند میشد . مجدداً باز و مهره بمحل خویش عودت کره و در بسته میشد .

ساعت بعد دوبار با همین ترتیب بیرون آمده و یکی بعد دیگری عمل باز اولی را تکرار نموده و دو صدای متعاقب هم بلند میگردد و هکذا تا آخر روز بعد و ساعات این عمل تکرار شده و کارکنان مدرسه از روی تعداد صداها اوقات خواب و خوراک و نماز را تشخیص میدادند در سقف این دائره آسمان کبودی ساخته بودند که مقارن طلوع خورشید آفتابی از طلا از افق مشرق آسمان مزبور طلوع کرده بترتیب آفتاب آخر روز در جهت مغرب نا پدید میگشت - همینطور در شب ماهتابی بشکل و ترتیب ماهتاب طلوع و غروب مینمود .

خليفة برای اینکه کاملاً از جریانهای مدرسه مسبوق باشد در پهلوی آن عمارت با شکوهای که مشرف بر عمارت باشد ساخته و اغلب روزها برای نظارت بر احوال مدرسه در آن عمارت بسر میبرد

اما علمی که در این مدرسه تدریس می شد . عبارت بود از
 نحو . صرف . معانی و بیان . منطق و فلسفه . حکمت . طب .
 هیئت و نجوم . حساب و مساحت . تقویم البلدان (جغرافی) . فقه .
 اصول . کلام . حدیث . قوافی .

تا زمان تسلط هلاکو بر بغداد این مدرسه کمال رونق و شکوه
 را داشته . ولی بعد از استیلای آن درنده خونخوار و قتل علماء و
 دانشمندان رونق اولیه را از دست داده و بطول زمان همانطور که
 سایر آثار تمدن از ممالک اسلامی رخت برپست مدرسه مستنصریه نیز
 مبدل بیک خرابه گردید که حکومت فعلی عراق بر جای خرابه آن یکی
 از ادارات خویش را تأسیس نموده است

مقصود ما از این مقاله شرح تاریخیّه مدرسه مستنصریه نبود بلکه
 میخواستیم وسایل تحصیل آن ازمنه که بعضی آنها قرون مظلّمه میخوانند
 با وسایل امروزه که آنها قرن طلائی میدانیم مقایسه کرده به بینیم کدام
 يك بحال اشخاص بی بضاعت مساعدتر است

بعقیده ما ترتیب قدیم بمراتب بحال محصلین بیچیز مفیدتر بوده
 است . زیرا در آنوقت هرکس میل مینمود که فرزندش را بتحصیل
 علم و کمال وادار کند غیر از اراده خود او مانعی در میان نبود زیرا
 همینکه فرزندش را روانه مدرسه میکرد به هیچوجه نگرانی مخارج
 او را نداشت

و بسا واقع می شد که اشخاص فقیر محض فرار از مخارج
 اولاد خود را بمدرسه فرستاده و از میان همان فقیر زادگان اشخاصی
 بزرك مانند خواجه نظام الملک - غزالی - سعدی و امثال آنها برای
 جامعه تهیه می شد

ولی امروز مخارج تحصیل خاصه علوم عالیه بدرجه سنگین
 و کمر شکن است که جز برای اشخاص متمول و با بضاعت میسر نیست
 و همین مسئله باعث شده که تحصیلات عالیه مختص طبقه متمول
 گردیده - همانطور که سایر چیز هارا احتکار کرده اند علم را نیز

عزم و همت

(اثر طبع وقاد استاد بزرگ آقای میرزا ابولحسنخان فروغی)

خوش آنکش بر آسودگی رای نیست
 زهر مشکش هیچ پروای نیست
 دراز آیدت راه در چشم عزم
 از اینرو که در رفتنت رای نیست
 اگر پای همت بود مرد را
 سراسر جهان جای یکپای نیست
 فراخ است گیتی ز هر سو که تو
 نگوئی پی جنبشم جای نیست
 نه کز فرط رامش نشینی که پای
 روانم بر این ژرف پهنای نیست
 بر این دایره ژرف گیتی محیط
 جز از عزم جانهای والای نیست
 همان کرسی ایزد این جان تست
 که وسعش کران را پذیرای نیست
 ز امکان سیر تو عکسی در اوست
 مکان را بن ار هیچ پیدای نیست
 شد این پهن گیتی یکی کارگاه
 نشسته برش جز تو جولای نیست
 پرندی برش باید آراستن
 تو هر نقش زیبا که بینی بیاغ
 به بینش دراست آفریندگی
 همان چشم بینای گیتی توئی
 از آنی تو بیکار چون چشم کور
 جز از کار بینش نیفزایدت
 فروغی که در نام دارد فروغ
 عجب کت گهر روشنی رای نیست
 از آنی تو بیکار چون چشم کور
 جز از بینشت کار فرمای نیست
 جهمان بی فروغ خردمندیت
 بدین نام نا زنده بیجای نیست
 خرد جز یکی نور بینش فزای
 جز از بهتر خار و خارای نیست
 که همت کشد سوی بالای نیست



(گاو مقدس)

در مملکت فراعنه آنجا که همه چیز مقدس بود غیر از طبقه کارگر . همه چیز قیمت داشت غیر از عرق جبین و اشک چشم یتیم چهار هزار سال قبل واقعه ذیل اتفاق افتاده است :

در یکی از بقاع این مملکت کنار رود نیل جوان دهقانی ایستاده گاوی را که مشغول چرا بود تماشا میکرد . جوان این گاورا دوست میداشت زیرا تنها وسیله زندگانش آن گاو بود ، ناگاه جماعت انبوهی از دور نمایان شده وقتی که رسیدند معلوم شد که جماعتی از کهنه و متولیان (خدا او زیرس) میباشند و همینکه گاورا دیدند از سر تا قدم آنرا نگریسته دهان و دندان و همه چیزش را بدقت نگاه کرده یکدفعه بسجده درآمدند . جوان دهقان از این واقعه غرق دریای حیرت بود . ولی تعجب او چندان طول نکشید . زیرا کهنه وقتی که سر از سجده برداشتند نزد وی آمده گفتند

« ای جوان تو خیلی خوشبختی ، زیرا آفتاب نعمت بینظیر خود را بتو ارزانی داشته و گاو مقدس (ابیس) نزد توست . این گاو پس از هزار و شصت پشت به آفتاب میرسد

« خیر آقایان ! شما اشتباه کرده اید اسم این گاو (ابیس)

نیست و (داسو) است .

« لال شو ای حشره حقیر ! نمی بینی صورت ماه در چهره اش

ترسیم است ؟ این پسر آفتاب است .

« باز عرض میکنم اشتباه میفرمائید . این گاو مثل گاوان

دیگر از گاه بوجود آمده و پدرش هنوز در ده ما زنده است

کهنه از استماع این حرفها مثل شعله آتش شده گفتند و قاحت

تو بجدی رسیده است که با سده خدا معارضه میکنی ؟ بعد از این گاو

را نخواهی دید شریعت مدفیس اینطور حکم می کند

- لیکن تنها وسیله معاش من همین گاو است و اوحیوانی است مثل سایر حیوانات شما چرا آنرا خدا قرار میدهید
- اینحرفها نتیجه ندارد . مدتهاست ما پی این گاو میگردیم باید بعدازاین ساکت شده اسم و نسب آنرا بزبان نیاوری و الا در معرض هلاکت خواهی بود . این را گفته و گاورا رانده بردند



فردا صبح هیکل (معبد) ابیس درنهایت آرایش وزینت نمایان بود . آفتاب لمعان و درخشندگی غریبی بان بخشیده بود . کهنه و متولیان شروع بخدمت گاوان نموده بودند . (داسو) نیز در میان ایستاده بچپ و راست نظر میکرد . گویا میخواست پرسد اینجا کجا است . یکنفر ظرفی پر از شیر نزد وی آورده همهرا خورد
- خدا لعنت کند این گاورا چقدر حریص است . تمام شیرهارا خورد . يك برك علف را باقی نگذاشت

- دیگری اورا جواب داده گفت - باید هم همینطور باشد زیرا دیروز وارد زندان شده و هنوز بصحت و قوت خود باقی است - یکی از همقطارانش با خنده - فعلا که خدا شده و ملت

اررا میپرستد

- چقدر خر است ملتی که این دروغهارا می پذیرد
یکی دیگر - آقا : این گونه سخن را هیچوقت نباید گفت زیرا اگر کسی بشنود دارای عواقب وخیمی خواهد بود

- آیا حرام نیست که اینطور مردم را خر کنیم
- یعنی چه - ثلث اراضی مصر فعلا در تصرف ماست پادشاهان و سلاطین از ما اطاعت میکنند . اینها از چیست ؟ از خسر بودن مردم . اگر مردم بیدار شوند و چراغ علم و دانش تاریکی جهل و حماقت را از جلو چشمان برطرف کند ما با مردم بازاری چه تفاوتی خواهیم داشت ؟ آنوقت باید از گرسنگی بمیریم . خیر عزیزم باید هرچه میتوانیم در خر کردن مردم بکوشیم

- رئیس کهنه خودش هم چندان بگاو پرستی اهمیت نمیدهد و گویا عقیده اش خراب شده

- اگر اینطور باشد باید هرچه زودتر او را بدیگری عوض کرده بلکه باید او را قطعه قطعه نمود . فردا جشن (اییس) است ، باید بقدری این جشن را با شکوه بگیریم که اهمیتی که رو بزوال گذاشته بکلی باز گردد



فردا در تمام مصر جشن (اییس) بود . کهنه گاومسمی بداسورا با انواع گل وریاحین آراسته ازهیكل بیرون آورده درشهر گردش دادند . مردم بقدری اجتماع کرده بودند که جای پا نبود . کاهنان باکوس و ساز بزبان غیر مفهومی مشغول اوراد واذکار بودند . اتفاقاً دهقان صاحب گاو برای اینکه ماده گاو خود را فروخته مالیات حکومت بدهد بشهر آمده بود . آن جشن با شکوه . آن گروه انبوه را دید و از هیبت کناری ایستاد . (داسو) همینکه صاحب و رفیق حیات خود را دید بطرف ایشان دوید و هرچه کهنه خواستند آنرا باز دارند نتوانستند . دهقان با خرمی و سرور گاو را استقبال کرده گفت - داسو تو خیلی بدبختی ، اینان برای اینکه خدایت قرار دهند ترا از من گرفتند ، اما تو هنوز مرا دوست میداری و زندگانی طبیعی را بر مقامی که برازندگی ترا ندارد ترجیح میدهی یکدفعه صدای کهنه بلند شده گفتند این جوان را باید کشت زیرا بخداوند توهین کرده است . مردم باچوب و چماق بوی هجوم آورده اگر پلیس بدادش نرسیده بود او را قطعه قطعه میکردند . اما پلیس او را نجات داده و بمحکمه برد

در محکمه خواستند او را محاکمه کنند اما بواسطه خون زیادی که از بدنش رفته بود هوش نداشت و بعد از آنکه با دوا ویرا بهوش آوردند برای محاکمه حاضر شد

- قاضی ترا بکفر متهم کرده میگویند گاو مقدس را (داسو) خوانده
- گاو گاو من است و اسمش (داسو) است . اینان دیروز
آنها از من ربوده اند

- تو هنوز برگمراهی خود باقی میباشی
- حقیقت مسئله همین است که عرض کردم
- آدم هر چه را میداند نباید بگوید
- لازم است دروغ بگویم ؟
- نباید دروغ بگوئی ولی افکار و عقاید دیگران را محترم بشمار
- دیگران کیانند که باید عقایدشان را محترم بشمارم
- افراد ملت . تمام مردم
- مگر من یکی از ایشان نیستم !
- چرا ؟

- پس گاو من پس بدهید بروم .
- ای احمق ! وقتی که گفته شد (ملت) (افکار مردم)
مقصود طبقه مخصوصی هستند نه امثال تو . اینک کهنه برای اینکه با
ایشان معارضه کرده پوست از سرت میکنند



آنوقت جوان را بمعبدی که يك غده پلیس آنها محافظت میکردند برده
در برابر کاهن اعظم قراردادند . پس از قدری سؤال جواب کاهن اعلم گفت
- شما برای اینکه ساکت نشده و آنچه مردم اعتقاد دارند
معتقد نشده اید گناه بزرگی کرده اید

- یعنی خود را گول زده کورو کر باشم ؟
- خیر ! نه اینطور و نه انطور . شما راست میگوئید ولی زندگانی
عبارت است از اوهام و خرافات و دروغ و خدعه و تضلیل مردم از
چند هزار سال قبل با اوهام و خرافات خو گرفته اند و تا روز قیامت
نیز همینطور خواهند بود ، هر کس خواست پرده اوهام را از جلو

چشمشان برداشته . این دروغها و حقه بازیها را بایشان نشان دهد او را به بدترین وجهی بمجازات میرسانند . من میخواهم ترا از دامی که سر راهت گسترده اند نجات دهم ، این است ، که این حرفها را زدم - من میل ندارم برای خاطر من شما خود را در خطر اندازید - راستش این است که من از این حیات پراز مکر و تزویر

خسته شده مرگ را بر سرزنش وجدان و ضمیر ترجیح میدهم آنوقت لباس رسمی خود را از تن در آورده داخل هیكل گردید : هیكل یا معبد پر بود از جماعت مردم که مشغول پرستش گاو و عبادت بودند .

رئیس بر يك بلندی قرار گرفته اول رو بمردم کرده گفت فرزندان من ؟ بگمانم آنوقت رسیده است که هر چه در دل دارم بشما بگویم . بعد رو بکهنه نموده گفت پرده را بلند کنید . این پرده عبارت از ستري بود که گاووان و گوساله گان را از انتظار مستور میداشت و همینکه بالا رفت اسطبل پیداشد .

رئیس (داسو) را که در میان طویله ایستاده علفها را با حرص تمام میخورد نشان داده گفت - این است گاو مقدسی که دیروز مثل سایر حیوانات بود و امروز خدا شده و ما میخواهیم بوسیله عبادت بوی تقرب جوئیم... مردم پیش از این بوی اجازه نطق نداده از هر طرف حمله ور شدند . دهقان موقع را غنیمت شمرده فرار نمود ، اما کاهن اعظم ! تو گفתי که هر گز ز مادر نژاد

از مسامع الاذهان عبد الرحمن فرامرزی

فضلا ودانشمندان عصر حاضر یعنی کسانی که ، بمعنی و حقیقت انباز و دور از مرتبه لفظ و مجازند و از آنجمله فاضل ادیب و دانشمند ادیب آقای شیخ عبد الرحمن فرامرزی نگارنده مقاله فوق است مجله ارمغانرا منظور نظر تشویق و همراهی داشته و بنام بقا و توسعه فضل و ادب همواره صفحات نامه را با آثار گرانبهای خویش مزین و خوانندگان مجله

زا از افادات علمیه و ادبیه خویش حظی کافی و بهره وافیه نصیب میدارند. ما از طرف خود و هم از جانب مشترکین ارمغان (که غالباً بوسیله مکاتیب از این فضلا قدر دانی و شکر گذاری کرده و میکنند) مراتب امتنان بپحدو و سپاس بی‌عدد تقدیم محضر ادب مظهر آن فضلالی عالی مقدار داشته و توفیق خدمتگذاران امر یکی را بعالم علم و ادب و بیش از پیش از خداوند مسئلت داریم و امید داریم در آتیه که مجله ارمغان در دوره گذشته مرتب‌تر بطبع میرسد هیچ شماره مجله از آثار آن دانشمندان بی بهره نباشد (وحید)

خدمت حضرت مستطاب آقای وحید مدیر محترم مجله ارمغان

در موضوع انعام سلطان محمد خدا بنده بعلماء و فضلالی معاصر خود در لفظ هزار که آیاه پولی را شامل است تردیدی فرموده از ارباب اطلاع تقاضای تحقیق و اظهار معلومات در این باب فرموده بودید بنده هم با عدم دانش و بصیرت کامل فقط بدین لحاظ که شاید از اطلاع ناقص مجهولی معلوم نشود بعرض این مختصر مصدع میکردم اولاً باید دید که در فرمان سلطان رقم چگونه ثبت شده است و آنگاه مطابق قانون سیاق حقیقت را معلوم کرد و چون در مکتوب مزبور عطای سلطان بصیغه انعام مرحمت شده و انعام اغلب شامل داده نقد است بعید نیست خواهجه رشید الدین ارقام دوم و یا سوم را رسم نموده باشد. ثانیاً در مقایسه و موازنه دینار و تومان با پول امروزه که مرقوم داشته بودید (هر دینار تقریباً یکمئقال طلا و هر تومان مغولی ده هزار تومان امروزی است) عرض مینماید ممکن غیر از این باشد زیرا دوره دوره سلطه ترك بوده و انعام دهند سلطان مغول و همچنانکه لسان دربار و قسمت عمده مملکت مبدل به ترکی شده بی شبهه رایج مملکت هم در آترمان پول مغول بوده نه دینار قدیم اعراب و تومان حالیه ایران و اثبات این مدعا را قطعه که (سوندق) شاعر ندیم سلطان بایقرا نواده امیر تیمور کورکان

در موقعیکه مبلغی از انعام سلطان لاوصول مانده گفته و بعرض رسانده کافای است. قطعه مزبور این است که ذیلا نگاشته میشود

شاه دشمن کداز دوست نواز این جهانگیر کو جهان دار است
 بش یوز (آلتون) نمود انعام لطف سلطان به بنده بسیار است
 سیمصد از جمله غایب است هنوز در براتم دو صد پدیدار است
 تا مگر من غلط شنیدستم یا که پروانچی غلط کار است
 یا مگر در عبارت ترکی بش یوز آلتون دویست دینار است

از این قطعه واضح است که در زمان سلطنت تیموریان هم پول و زبان ترك رایج و شایع بوده. حال باید دانست (آلتون) یعنی طلا که پول رواج مغول بمنزله تومان امروزه ایران و رویه هند و فرانک کرون و مارک اروپا بوده معادل باچه مبلغ از پول امروزه است پول رواج ترك و مغول که فعلا هم در روسیه و ترکستان معمول و رواج است (کپیک) بوده که در قدیم معادل با یک پول و در اواخر (قبل از انقلاب روسیه) بیک شاهی ما بالغ شده صد کپیکی طلا که معادل با منات روسیه و ترکستان و بوزن شش نخود و قریب ربع دینار قدیم و کوچکترین پول طلای ترك بوده همان (آلتون) است که دینار کپیکی هم میگفتند آلتون مزبور پنج تائی و ده تائی و صد تائی هم بطلا سکه میشده که ده تائی آنرا (تنکه) و صد تائی آنرا (تومان) (یعنی ده هزار کپیک) میگفتند این هر دو اسم پس از استیلای مغول در ایران مصطلح گردیده لیکن بمرور زمان در لفظ و معنی آن تغییراتی روی داده تنکه طلا مبدل به تنک طلا شده که هنوز هم در افواه عوام ساری و هر چیز خوب را تشبیه به تنک طلا مینمایند - همچنین تومان که ماخذ و معیار حقیقی بیست و پنج مثقال طلا و در قدیم معادل بیست و پنج تومان امروزه و اخیراً بواسطه قیمت طلا مساوی با هفتاد و پنج تومان حالیه بوده است و فعلا تومان شامل مبلغی هفتاد و پنج مرقبه کوچکتر از مشمول قدیم

خود میباشد . بنابراین مقدمه معلوم است که چون پادشاه مغول بوده البته حواله و افعاش نیز باید به پول ترك و مغول باشد و مقصود از هزار بی شبهه هزار التون است .
اشرف الملك



تحقیقات فوق راجع است بمکتوب خواجه رشید الدین که سال ششم درج شده و تقاضا کرده بودیم که هزار هرکس از فضلا و اهل سیاق اطلاعی دارند که هزار چه پولی است اطلاع خود را بداره ارمغان بفرستند چون از طبع این تحقیق تعویقی اتفاق افتاده است از قارئین عظام و نگارنده محقق معذرت میطلبم
وحید

يك خواب خیالی

بقلم جبران خلیل جبران

میان گلزاری لب جوئی که آب آن سیم وار در اطراف باع جاری بود قفسی یافتیم که سیمهای آن با کمال دقت و مهارت بهم بافته شده در یکی از گوشه های آن گنجشك مرده افتاده و در گوشه دیگر ظرف کوچکی بود که آبش خشکیده و دانه اش تمام شده بود در آرامش طبیعت که گلزار را احاطه مینمود برابر قفس گنجشك مات و مبهوت ایستاده ام گویا گنجشك مرده و صدای آب روان عبرت و موعظتی ایجاد مینمود که شخص را بخود متوجه میساخت . چون ناامی نمودم فهمیدم که گنجشك بینوا مانند ثروتمندی که در گنجهای او بر او بسته میشود چگونه میان زرو سیم خویش از گرسنگی جان میدهد او نیز نزد آبهای روان در وسط باغ که سرچشمه زندگانی است ز شدت عطش و گرسنگی جان سپرده بود پس از اندکی یکمرتبه قفس از حال طبیعی خود برگشته بشکل جسم شفاف بشری مبدل و گنجشك مرده مانند قلب جریحه دار بشر در وسط آن ظاهر گردید .

فوراً ناله جان‌گدازی از درون زخم قلب با قطرات خون خارج و چنین میگفت : - « من قلب بشر هستم که اسیر مادیات و کشته قوانین مادی آن شده تا بالاخره در وسط گلزار جمال نرد سرچشمهای زندگی میان قفس قوانین بشر که فقط برای حبس نمودن احساسات و عواطف ساخته شده جان داده‌ام زیرا جمال معنوی که عالم را فرا گرفته و سرچشمه های حیات که وجود را احاطه می نمود از من قدغن شده است چون هرچه میخواستم بنظر مردم ننگ و هرچه میل داشتم بمعقیده آنها خواری و مذلت می آمد آری من همان قلب بشری هستم که در تاریکی قوانین آنها حبس شده و ضعیف گشته‌ام . بزنجیرهای خرافات و موهومات مقید شده تا بحال احتضار رسیده‌ام . در گوشه های گمراهی تمدن بی پرستار مانده تا اینکه زندگانی را وداع گفته‌ام

کلمات مزبور را که با قطرات خون از قلب جریحه دار بشر خارج می شد می شنیدم تا اینکه پس از اندکی از عالم خیال بعالم حقیقت منتقل و دیگر از آن صدا و ناله چیزی بگوش قلم نمی رسید

ترجمه سید احمد نجفی

(حفظ الصبحه)

اساس زندگانی حفظ قوه هاضمه است و محافظت آن برای حفظ حیات لازم است

برای حفظ قوه هاضمه دستورها و قواعد ذیل را بکار باید برد.

اول - سیر و گردش را فراموش نکرده و حرکت در هوای آزاد و تفریح را مقتنم شمارید

دوم - کثرت کارهای فکری باعث خستگی دماغ و در نتیجه موجب کاستن قوای بدنی و ضعف هاضمه است . پس در کارهای فکری از افراط پرهیزید

سوم - ورزش و شستشوی بدن با آب سرد مقوی . هاضمه است
چهارم - بوقت معین و بدرجه اعتدال خوردن و آشامیدن
 باعث خوبی عمل و حسن جریان جهاز هاضمه است

(نظامی فرماید)

طبیعی در یکی نکته نهفته است خدا آن نکته را با خلق گفته است
 باشام و بخور خوردی که خواهی کم و بسیار نه کرد تباهی
 دو زترك خواند نام کاندردیاری رسیدند از قضا بر چشمه ساری
 یکی کم خورد کاین جان میکزاید یکی پر خورد کاین جان میفزاید
 چو بر حد عدالت ره نبردند
 ز محرومی و سیری هردو مردند

پنجم - در تابستان باید از غذاهای چرب پرهیز کرد و خوردن
 سبزی و بقولات را فراموش نکرد بر عکس در زمستان غذای چرب
 محرك اشتها و حافظ قوه هاضمه است .

ششم - استحمام و موافقت در حالت امتلاء معده مضر است
 و لااقل چهار ساعت فاصله لازم است هم چنین خواب بلافاصله بعد از غذا
 مضر است و يك حرکت بدرجه يك ربع یا نیم ساعت پس از تناول غذا
 بمعده در تحلیل غذا کمک بسیار میکند .

هفتم - در وسط غذا بتدریج و صبحگاه ناشتا آب سرد خوردن بسیار
 مفید است . و برعکس در هوای گرم و در حالت خستگی و عرق زیاد
 آب سرد خطرناک است و شخص تشنه در این حال باید تا مل کند
 تا بدن سر خور عرق خشک شود آنگاه آب بپاشاند .

هشتم - پیش از غذا چای و قهوه سد اشتها کرده و ادامه
 اینکار معده را مختل میسازد .

نهم - کسانیکه بامدادان بخوردن تخم مرغ معتادند باید از سفیده
 تخم احتراز کنند تا از مرض (توبر کولوژ) محفوظ باشند .

دهم - در تابستان و زمستان هر روز صبح پاها را با آب سرد

سستی و در تابستان همه روز سر را دو مرتبه تا گردن با آب سرد شستن موجب حسن جریان خون در شرائین و مقوی معده و هاضمه و مانع از پاره امراض جلدی و دافع زکام و نزله است .

یازدهم - در وقت خواب هنگام سردی هوا باید پاها از جوراب برهنه و گاه گاه از لحاف بیرون باشد تا مسامات پا بتوانند به تنفس طبیعی خود پردازند و حسن جریان خون و اعتدال طبیعی محفوظ ماند . اشخاصیکه نیمه شب بسر درد و سرگیجه گرفتار میشوند غالباً بسبب محافظت پا و آزاد و باز گذاشتن سر است در پوشانیدن سر جدیت لازم است .
دوازدهم - استعمال دخانیات و مشروبات الکلی و کثرت چای و قهوه هاضمه را ضایع و معده را مختل میسازد .

باری حفظ صحت بدن منوط به محافظت قوه هاضمه است و طریق حفظ آن همین است که ذکر شد اگر زندگانی صحت و لذت میخواهد دوازده دستور فوق را حفظ و عمل کنید .

اقتباس از مقالات صحیه عربیه (وحید)

آخرین یادگار شوریده

بزرگترین مصیبتی که اسامال یعنی سنه ۱۳۴۵ هجری عالم شعر نو سخن بدان دوچار گردید رحلت مهین شاعر بزرگ و تنها یادگار اساتید باستان سخن در شیراز (شوریده) فصیح الملک بود . اینگونه سخن سنج و شاعرتوانا میتوان گفت محیط آینده ایران دیگر پرورش نخواهد داد . زیرا شوریده نشانه تشویق و ترویج و بزرگواری صنادید دانشمندان پیشینه بود که امروز از آنها اثری باقی نیست تا شوریده دیگری بر اثر آید .

شرح حال استاد بزرگوار بقلم ادیب دانشمند آقای میرزا علی اصغر خان حکمت شیرازی در شماره های آتیه باعکس و گراور استاد فقید و مرثی و ماده تاریخ هائی که در انجمن ادبی ساخته شده (و شب اربعین وی

هنگامی که مجلس ترحیم در انجمن برقرار بود قرائت گردید (بنظر خوانندگان خواهد رسید .

آخرین آثار استاد بزرگوار یکی قطعه مرثیه و ماده تاریخی است که تقریباً شش ماه قبل هنگام رحلت استاد بزرگ و فقید سعید شاهزاده جلال الممالک ایرج میرزا ساخته و بداره ارمغان ارسال داشته و دیگر قطعه ایست که چهار ماه قبل موقع مسافرت بنده باصفهان و تعطیل موقتی ارمغان سروده و ارسال داشته بود . و این آخرین شعر و مکتوبی بود که از استاد بزرگ ما را بدست آمد شاید هم بعد از این قطعه دیگر شعری نسروده باشد زیرا چند روزی پیش نگذشت که خبر جانگداز رحلت وی عالم علم و ادب و شعر و سخن را سوگواری گفت

(قطعه)

در مرثیه و ماده تاریخ ایرج میرزا

جم بدان جام جهان بین آخر ایدل بین که چون
رفت و گیتی را بیزدان هشت و گفت الملک لك
گو سکندر آنکه بر شد صیتش از کیهان بچرخ
گو سیامك آنکه فر شد تاسماکش از سمك
خود همانست این سوار کج عنان کافکنده است
پور بهمن را ز پویه رخش رستم را ز تك
گر کسی پرسد که گو کاوس کی گو (وهومات)
ور کسی پرسد که چون شد سام یل گو (قدهلك)
آه از ایرج میرزای راد افریدون خصال
آنکه از نظم خوشش نظم منوچهری است حك
پای بست اهل دل بد دستگیر خیل فقر
هم ز نسل خسروان هم مردمان را مردمك

چون چل و چار از پس الف و سه صد شد باز چرخ
 بانك زد بر ایرج ثانی که وقت تست نك
 گفت شوریده فصیح اندر غم و تاریخ وی
 ایرج ما مرد آه از سكید این تور فلك
 ۴ ۳ ۴ ۱

قطعه

آخرین که بیاد و اشتیاق مجله ارمغان سروده
 و شاید آخرین شعر او باشد
 ای دل مسافرهات را کو ارمغان کو ارمغان
 ما فاقد سوغات را کو ارمغان کو ارمغان
 گر هر مسافر را ز پی آرند تنسوقی زوی
 هان ای مسافرهایی کو ارمغان کو ارمغان
 آن وعده میقات کو پاداشن مافات کو
 سوغات کو سوغات کو کو ارمغان کو ارمغان
 من گردنی افراخته وز طمع طوقی ساخته
 گویم همی چون فاخته کو ارمغان کو ارمغان
 ای از و کیلی کامتان شاد است چون ایامتان
 زان خواجگی انعامتان کو ارمغان کو ارمغان
 ای معشر شیرازیان زین بازگشت از رازیان
 وز آن محل بی زیان کو ارمغان کو ارمغان
 لیکن بگوئید ار بما هان پهلوی شد پادشا
 زین طرفه تر دیگر مرا کو ارمغان کو ارمغان
 از آن طلوع ماه نو یعنی جلوس شاه نو
 وز آن کهن درگاه نو کو ارمغان کو ارمغان

هم زان قوام نیک پی کو بخشش و نیروی وی
 شیراز شد محسودری کو ارمغان کو ارمغان
 آن دستگردی نامه کو و آن گرمی هنگامه کو
 آن خامه کو آن آینه کو ارمغان کو ارمغان
 از آن وحید نیکفرکش جمع بینم صد هنر
 کوتان ره آورد سفر کو ارمغان کو ارمغان
 هان ای وحید خوش فکر وی مفلک معنی شکر
 زان نشرو نظم چون شکر کو ارمغان کو ارمغان
 هر روز نامه کش ز در خادم مرا آرد ببر
 من گویم ای ابله ببر کو ارمغان کو ارمغان

مکاتبة ادبی

سال گذشته که بمفسد و سعایت یسکی از اعضای پاک فطرت
 وزارت معارف مختصر حقوق نگارنده چهارماه توقیف و در نتیجه مجله
 ارمغان چهارماه دچار تعطیل گشت قطعه دراین باب بمهین ادیب ارب
 آقای میرزا هادی حائری که عاطفه و اخلاق و شعر و ادب را مظهر
 است ارسال داشتیم ادیب معظم الیه نیز علاوه بر اقدامات مجدانه در
 دفع فساد قطعه شیوائی جواب فرستاد اینک چون هر دو قطعه خالی از
 مزایای ادبی نیست و نیز شرح حال و اخلاق ما را اخلاف ما میتوانند
 از اینگونه اشعار استخراج کنند طبع و نشر میشود

قطعه

ای هادی عقل و رهبر هوش	وای دافع نیش و مایه نوش
ای چهر تو نور گستر چشم	وای گفت تو هوش پرور گوش
ای نطق وحید از تو گویا	وای آتش جهل از تو خاموش
از صفحه خاطرت چرا گشت	یک مرتبه نام من فراموش
غیر از تو دیگر اگر کسی هست	چون ساغر می مہیج هوش

بفشانم درد وار بر خاك
ورنه مگذار چیره گردند
مپسند كه وزر كيش حمال
از شعر و سخن بصفحه دهر
بی پاس توام ربود بد خواه
از زخمه چنگیم خروشان
با گوش محبت و عنایت
امسال مرا بدار چون یار
از آب عواطف تو شاید
روباه به بیشه شیر گشته است
بگذارم با ستم هم آغوش
دزدان برمن چو گریه بر موش
مجمول غر آن بدام بر دوش
محكوك سكند جمال منقوش
دستار از سر ز پای پا پوش
بر گو مزمن مگوی مخروش
ای یار حدیث یار بنموش
برك امروزم بساز چون دوش
بنشیند ديك دشمن از جوش
بس دیده ز شیر خواب خرگوش

ایدوست بكام دشمن زشت

باری یاران بغیر مفروش

وحید

(قطعه جوابیه)

ای اصل کمال و جوهر هوش
از خط تو چشم گشت روشن
در قافله سخن سرایان
از تاب فلک چو طفل مکتب
ایدوست ز من شنو یکی پند
زین خلق ببر امید یاری
ظاهر همه دلفریب و باطن
تا هست نفوذ و عز و جاهت
آیند برای رفع حاجت
تا ديك تو هست بر سر بار
چون غز تو کاست نرم نرمك
این خانه ز رخنه های موشان
وی علم و ادب ترا هم آغوش
در نظم تو عقل گشت مدهوش
حقا كه وحید هست چاوش
در نامه خود بناله و جوش
و آن نکته چودر بکن تو درگوش
وز نیش مخواه لذت نوش
چون سكه قلب پست و مغشوش
مالت بكمال و خانه مفروش
برخوان تو چنك برده چون قوش
گردت همه جمع و بار بر دوش
بنیان تو میکنند چون موش
ویران شد و ما بخواب خرگوش

با امر قضا چه میتوان کرد
رو شکر کن اینکه همقطاران
از شغل نکرده اند عزلت
با این همه چون مشار دولت
در کار کفالت معارف
آیات سخا و رحم و رأفت
امروز که همچو حاتم طی
از حکمت وی بعید باشد
یک نکته دیگر بگویم
هر چند سعی به نگردد
زاعان بغان هزار خاموش
بهر تو ندوختند پا پوش
و امروز بتر نباشی از دوش
شد عقده گشا ز غصه مخروش
زینده بود بدانش و هوش
بر صفحه قلب اوست منقوش
از دیک کرم گرفته سرپوش
گزر همچو توئی کند فراموش
و آن نیز بگوش هوش بنیوش
اوضاع ولیک در طلب کوش

۲۹ اردی بهشت هادی خاوری ۱۳۰۴

(بختیار نامه)

مسلم در زمان باستان و عهد روتق شعر و ادب در ایران شیوه
افسانه نگاری و (رومان) نویسی و اخلاق حمیده را در ضمن افسانه
های دلپسند بهجامعه آموختن معمول بوده و اگر کتب فارسی از دستبرد
حوادث مصون مانده بود اکنون هزارها از اینگونه کتب افسانه منشوره
با شیواقرین زبان و بیان در دست داشتیم .

ولی افسوس که حوادث خونین مغول و انقلابات ایران و ایران کن
و ملوک الطوائفی طولانی که دامنه آن تازمان ما امتداد دارد یکمرتبه
اثار و کتب ادبی بشماره را از شعر و نثر در قبرستان حوادث
مدفون ساخت و اکنون از هزار خرمن مشتی بیش باقی نمانده است .
مشت نمونه خرمن است برای تحصیل و بدست آوردن مشت

سالها بنده نگارنده در کوشش و کنگاش بودم تا اینکه چند روز قبل
کتاب (بختیار نامه) مطبوعه مسکو بتوسط یکی از مستشرقین محترم
روسی مرا بدست افتاد

بختیار نامه چنانکه سبک عباراتش گواهد است از کتب و تالیفات قبل از دوره صفویه است و ثابت میکند که فن افسانه نگاری و رومان نویسی با بهترین طرز و اسلوب در زمان باستان در ایران وجود داشته. بختیار نامه - در سیاست و اخلاق درس‌های مهم بسلاطین و بزرگان داده و میدهد و اندرزهای اخلاقی بخواننده می‌آموزد و از رذایل اخلاق انسانرا نهی میکند.

بختیار نامه . از بس شیرین و دل‌فریب است هر کس صفحه اول را شروع بخواندن کرد دست نمیکشد تا صفحه آخر را هم مطالعه کند. بختیار نامه . از حیث شادی و غم و سرور و ماتم در طی بیانات ماهرانه و نگارش استادانه اثرات مهیجی در خواننده ایجاد میکند. بختیار نامه . بالاخره یادگار نفیس و نشانه بزرگی است در افسانه نگاری و اینکه پدران ما در این فن ادبی هم مثل سایر فنون بر همه عالم مقدم بوده اند.

از مؤلف این کتاب و تاریخ تالیف آن چیزی تاکنون بدست نیاورده‌ام و مستشرق محترم روسی معلم مدرسه السنه شرقیه مسکو که این کتاب را بطبع رسانیده نیز اطلاعی از مؤلف و تاریخ تالیف نداشته است.

این نسخه چاپ مسکو که بدست ما رسیده غلط‌های بسیار دارد اگرچه بعضی از اغلاط را که یقین کردیم صحیح آن چیست. بتصحیح پرداختیم ولی چون تصحیح نشر از شعر مشکل تر است و کمتر میتوان بحقیقت واصل ترکیب پی برد و نسخه دیگر هم در دست نبود باز غلط بسیار بجای مانده است.

امید داریم فضلا و دانشمندان دوز و نزدیک خارج و داخل ایران هر گاه اطلاعی از مؤلف و تاریخ تالیف این کتاب دارند یا نسخه از

شرح حال مؤلف را برای طبع و نسخه را پس از استنساخ
برای تصحیح بادراره ارمغان ارسال دارند .
کتاب بختیارنامه در دوره سال هفتم ارمغان بتدریج تمام و کمال
طبع خواهد شد و اینک قسمت اول آنست .

داستان اول : قصهٔ بختیار

آورده اند که ملکی بود در ملک عجم خداوند تاج و تخت و
علم . نام او . آزاد بخت بود و ده وزیر داشت و یک سپه سالار و
او را دختری بود صاحب جمال و هر روز با او تا نزد مصاحبت
نباختی با دیگری نپرداختی : اتفاقاً روزی بمطالعه ولایت خود رفت
تا از احوال ضعیفان اطلاع یابد . وقتی در آن نواحی بسر میبرد تمنای
دختر گریبان دلش بگرفت و معتمدی را فرستاد تا دختر را بنزد او
آوردند که چند روز با جمال دختر بسربرد . چون قاصد بشهر رسید
آرزومندی پدر را بدختر شرح داد و دختر هم در آرزوی دیدار
پدر بود . خدام را فرمود تا اسباب رفتن را مهیا ساختند و عماری
بدر سرای آورده دختر را در عماری نشانند . بترتیب تمام از شهر
بیرون آمدند و روی براه نهادند : قضا را پادشاه باخدم و حشم بیرون
آمده بود و شکار طیوران میکرد : با شه شاهین در اطراف بیشه
پراکنده ناگاه چشم شاه بر عماری افتاد : عمارتی دید آراسته بجامه های
مرصع و ملمع چنانکه منجوق بعیوق سخن میگفت : پادشاه غلامی را
فرستاد تا معلوم کند این عماری پادشاهانه درین زمانه از کیست : جواب
آوردند که عماری دختر سپهسالار است که بحکم و اشارت پدرش بنزد
او میبریم : غلام باز آمد خبر بشاه داد شاه بسوی عماری رفت تا
سپهسالار را پیغامی فرستد . چون بکنار راه رسید خدام زود فرود
آمدند و تعظیم نمودند . شاه پیغامها میداد و حکایتها میکرد ناگاه بادی

برآمد و گوشه عماری را درید و انداخت چشم شاه بر عارض دختر افتاد دلش شکار شده صیدی می طلبید صید دختر شد . فرد . قبری از آن غمزه دلدوز جست . برجگرش آمد و تا پرنشست : عنان مرکب از دستش افتاده . از فرط عشق بخادم گفت تدبیر چیست : ؟ که دل در برم نماند و عشق در سرم افتاد جمال دختر دلهره صید کرد . اکنون صواب آن به که شخصیرا نزد سپهسالار فرستم و او را بگویم که شاه دخترت را می خواهد . راضی میشوی یا نه ؟ خادم عرض کرد رای پادشاه عین مصلحت است اگر این سعادت را در خواب به بیند از شادی در پوست ننگند : اما هرکاری را طریقی و هر دعوی را تصدیقی هست . اگر این دختر را بشهر برند مردم و نظارگیان گمان کنند که مگر شاد بقر میبرد : و دشمنان را مجال قیل و قال شود . مصلحت در آنست که دستوری دهی تا دختر را نزد پدر بریم و اینمعنی را بسمعش رسانیم . تا سپهسالار از این تشریف منتها دارد و لایق اساس و درخور طاعت خود دختر را با جهاز تمام بخدمت شهریار فرستد : چون خادم سخن را تمام کرد شهرا بد آمد هی نزد که ترا چه زهره که مرا پند دهی یا در پیش من حرف زنی میخواست سیاست فرماید . نیز اندیشید که میباید دل دختر رنجیده خادم را براند و عنان مرکب عماریرا گرفته و راه شهر را برداشتند . در وقتی که طنابهای شعاع خورشید را از مفاصل آفاق برکندند . و جلباب سیاه را بر فرق مشرق و مغرب افکندند . بشهر در آمدند : روز دیگر قضا ترا بحضور طلبیده از دختر رضایت خواسته بر وفق شرع عقد بستند چون عقد منعقد گردید جمله دبیران ولایت نامه های تهذیب سپهسالار نوشتند : سپهسالار از شنیدن این خبر قطرات آب از دیده ریخت . اگرچه پادشاه قدم بر جاده شرع نهاده بود . اما خادم رفته و فتنه انگیزخته و ماجری را بسمع سپهسالار رسانیده بود : دل پدر از جانب دختر مالامال خون گرفته : اما برای مصلحت شکرنامه نوشت بازو اع

شادکامی و اضاف تهنیت و نیکنامی . که این چه سعادتست مساعدت نموده و این چه مکرمت که مناسب حال ما شده است . شکر این تشریف بکدام زبان خواهم گفت اکنون که این تاج بر سرمن نهاده هرچند بخدمت دیر رسم . عذر خواهم و تقصیرها که نمودم توفیر بجای آورم : ظاهراً این کلمات را نوشت و عداوت نهفت اما پادشاه مستغرق لذات حضور وصال دختر سپهسالار بود . شب و روز در فکر خیال او : چون از این سخن ماهی برآمد سپهسالار بزرگان و اعیان را خوانده گفت مرا باشما سریست و شمارا از آن راز نهفتن موجب حصول مدعا است . مهر این حقه را پیش کریمان گشادن شاید باید که سرمن ابراز نکنید برجان من و برجان خودتان زینهار خورید: جمله امرای دولت . سپهسالار را خدمت کرده و گفتند همیشه در میان ما مقدم بوده ای و برسروری توافختار نموده ایم و برمهری تو استظهار کرده این دولت از رأی رفیع تست : سپهسالار گفت همه دانسته و آگاه باشید که من تابحال چه سعیها کرده و این دولت را خالی از فتنه ساخته و اقامت یافته : تا چنین حقوق خدمت را در نزد او این قدر آبرو نداشته که فرزند مرا از راه برده و دامن مردی بلوث ناجوانمردی زده : سپهسالار این سخن بگفت و از غیرت مردی آب از دیده میراند . جمله ارکان دولت گفتند مدتی بود ما هم این غصه میخوریم . اکنون وقت آن آمد که ملک را بر اندازیم . سپهسالار در گنج را گشوده زر بلشگر داد و سپاه بسیار جمع گشته قصد شاه نموده چپ و راست او را فرو گرفتند . پادشاه از این مشکل متحیر شده و روی بدختر آورده گفت این فتنه پدیدار شده از آتش عشق تست . تدبیر باید کرد . نه این شبرا امید روزی و نه این جنگرا نوید صلحی . فرد باران دو صدساله فرو نثاند . آن گرد بلا را که تو انگیخته . حالا تدبیر در آنست که از این ولایت بحمایت شاه کرمان شویم که اواز کریمان جهانست . در جمله . در سرای پادشاه دری بود نهانی در زمین .

شاه فرمود تا دو اسب زین کردند . سلاح پوشیده و قدری مال برداشته و سوار شده از آن در نهانی در رفته و روی در بیان سرگردانی نهادند : قضا را زن شاه حامله بود و مدت نه ماه بسرآمده چون چند روز برآمدند بر لب چاهی رسیدند که آب او تلختر از زهر بود و در نواحی چاه گیاه تلخ نیز بود

عروس شاهرا در لب همان چاه درد حمل گرفت و گرمی هوا در ایشان اثر نمود از تشنگی دهان آنها خشک شده چنانچه از خودشان نومید شدند . دختر گفت ای دوست من از رنجوری نمیتوانم رفت تو باری جان سلامت ببر : پادشاه گفت ای جان عزیز مملکتها ز دست توان داد و صحبت رانه : در آن معاملات بودند که زن پسری در آورد چون خورشید انور که دشت از روی چون آفتابش روشن شد مادر فرزند را در کنار گرفت و دمی شیرداد شاه گفت بدانکه دل در این حال بفرزند نتوان داد . مصلحت آن به که او را درین لب چاه بر خدا بسپریم و فضل او بی نهایتست که این کودک را ضایع نکند شاهرا قبای زربفت بود بیرون آورده فرزند را در آن پیچیده و ده دانه مروارید از بازوی خود گشاده در بازوی پسر بست و در فراق فرزند رو براه نهادند

بعد از ده روز به نزدیک کرمان رسیدند . شاه کرمان خبر شده فرمود همه خدم و حشم باستقبال وی رفتند و شاه آزادبخت را باعزاز تمام بشهر در آوردند و منزل شاهانه بیاراستند شاه کرمان پسر را فرستاد با دو حاجب تا آزادبخت را بیزم آورند و مطربان بسماع مشغول شدند و شرابهایی لطیف گردان شد : چون نوبت شراب آزادبخت رسید آب در چشم آورد : شاه کرمان گفت دل از این بزم خوشدار که این جای نشاط است : آزاربخت گفت ای شاه کرمان چگونه دل خوشدارم که از خانمان برکنده شده‌ام . ملک و خزینه در دست دشمنان مانده شاه کرمان گفت چه حاصل از ملک : آزادبخت زبان

بگشود و بفصاحت و بلاغت آنچه بر وی گذشته بود بیان کرد . ذل شاه کرمان بر او بسوخت چون از بزم فارغ گشتند . شاه کرمان بفرمود تا لشکر آراسته بدر شهر رسید سپهسالار هزیمت کرده و جمله رعیت شاهرا خدمت کردند و بجان امان خواستند

شاه آزادبخت بچهار بالش ملك خويشتن بر آمد عدل و داد آغاز نمود و لشکر کرمان را با غرایب و بدایع و نفایس و تحفات بر شاه کرمان فرستاد بعد از آن در ملك خود میگذرانید . و اندیشه نداشت مگر غصه آن فرزند که بر لب چاه مانده بود و یقین میدانستند که او را همان ساعت جانور هلاک نمود یا از شدت گرما مرد اما نمیدانستند که ایزد عز اسمہ بکرم عمیم خود مشفق را بحفظ او فرستد و او را نگه میدارد مجبلا چنانستکه در آن بیابان قومی بودند از دزدان که کاروان میزدند و مهتر آنها مردی بود . شجاع و نام او فرخ سوار : اتفاقا در آن ساعت که ایشان از اینجا میرفتند در حال فرخ سوار بچه را دید و پیاده گشت و پسر را برداشت گفت بدین جمال جز شاهزاده نیست و چون مروارید را دید یقین کرد که شاهزاده است . فرخ سوار او را بفرزندی قبول کرد و نام او را خدا داد نهاد و بوطن خود برد بدایه مهربانش سپرد چند نیکو بزرگ شد او را علم و ادب بیاموخت چون بشجاعت و مردانگی رسید چنان شد که تنها خود را بیانصد مرد میزدی فرخ سوار او را چنان دوست میداشت که يك دقیقه بی او نبود و او را با خود بدزدی و کاروان زنی بردی خدا داد را از آن امر شنیع بد آمدی و دلش بر اهل قافله سوختی چندانکه پدر را گفت شما براه زدن میروید . اگر در اینجا بمانم که کسی قصد قلعه نکند و ماها را نبرد بهتر شود : فرخ گفت ای جان پدر بی تو جهان روشن نمیتوانم دید . اگر تو کاروان نمیزنی روا باشد که آمده ای در گوشه ای ایستی تا مرا از دیدار تو قوتی بود . القصه . خدا داد کاروان نمیزد و اگر اسیری میشد آزاد میکرد . روزی

دزدان بر کاروانی زدند که مردان او مرد بودند با هم در آویختند
فرخ سوار مجروح شد. نزدیک بود گرفتار گردد خداداد را بیش طاقت
نمانده نعره بزد و سی هزار مرد جنگی را هلاک نمود. قضا را مرکب
خداداد پایش بسوراخ موشی رفت خداداد افتاد او را گرفتند و فرخ
سوار نیز گرفتار شد. جمله را بندگردند و بشهر آوردند و بدر سرای
آزادبخت بردند شاه فرمود تا همه را بیاوردند چشم آزادبخت بر خداداد
افتاد مهری در دل او پیدا شد و در روی خدا داد مینگریست و با خود
میگفت که اگر پسر من میماند اکنون باین درجه رسیده بود هر چند
شاه جهد میکرد که چشم از او بردارد نتوانستی: او را پیشتر خوانده گفت
ویرا چه نام است گفتند خداداد شاه گفت بدین روی و جمال که خدا
بتو داده است دزدی میکنی و مال خزانه میخوری خدا داد گریست
و گفت خدای دانا است که مرا در این کار رضائی نبوده و لقمه نانی
بی غصه نمیخوردم پادشاه دانست که راست میگوید و گفت ترا بجان امان
دادم: اما در خدمت من باش. خداداد زمین ادب بوسه داد و
حلقه بندگی در گوش نمود دعا و ثنای شاه را کرد و شاه فرمود تا
دستهای خدا داد را باز نمودند. قبا و کلاه باو داد و گفت نام ترا بختیار
نهادم بعد از این کار بخت با تو یار خواهد شد آخور سالاریرا بدو
داد و او امیر آخور شد. شاه فرمود که آن دزدان را عهد دادند
دیگر دزدی نکنند و در این ولایت نمانند: القصه. بختیار شب و
روز در خدمت شاه میبود و شاهرا هر روز مهر بر او زیادتر میشد.
بختیار طویله اسبانرا نگه میداشت در اندک مدت اسبان چاق و فربه
شدند روزی شاه بنزد اسبان آمد همه را فربه دید دانست که از اهتمام
امیر آخور است با خود گفت کسی در چنین خدمت خازنی را شاید.
نه آخور سالاریرا. فرمود که بامن بیا چون بسرای رسید کلیدهای
خزانه را بدو سپرد و گفت بعد از این خزانه دار تو خواهی شد. بختیار
دعا و ثنای شاه را کرد و خدمت بجای آورد شاهرا گرفتار او خوش آمد

و او بخزینه داری مشغول شد و آنرا بطریق امانت و دیانت ضبط میکرد هر روز در حضور شاه مقربتر میشد تا جدی که رای و تدبیر با وی میکرد و هر روز که نمی آمد کسی را در عقب او میفرستاد . مجعلا بختیار مقرب الحضرة شد و این شاه ده نفر وزیر داشت بر وی حسد بردند و کینه با وی نمودند . با یکدیگر اندیشیدند که باید طلسمی بسازیم و این دزد بچه را از نظر شاه بیندازیم از قضا روزی بختیار در خزانه بوده و قدحی شراب نهاده اندك اندك میخورد ناگاه خوابش برد تا نماز خفتن شد . دربانان درها بستند و بمقام خود رفتند بختیار از روی حرم در را گشود تا در خانه خود آید و از غایت مستی نفهمید که کجا میرود . اندکی رفت درهای بسیار دید ندانست از کجا باید رفت در سرائی فرشها انداخته و شمعهها افروخته دید . تختی از عاج و جامه حریر و دیبای انداخته جای خواب پادشاه بود . از غایت مستی بر سر تخت برآمده شمشیر در پیش نهاد و خوابید . پادشاه آمد که در جای خود بخوابد بختیار را دیده : هی بروی زده که ای بدبخت در اینجا چه میکنی . . ؟ بختیار از جای برجست و برسینه پادشاه زد و از تخت بیفتاد و باز بخواب رفت . شاه غلام را خواند بختیار را بر بستند و خود شمشیر کشید بنزد ملکه رفت و گفت راست بگو در اینجا بچه کار آمده بود که او بی رهنمون نتواند آمدن . ملکه متحیر شد و گفت ای شاه جهان کرا طاقت این خطاب هست و کرا زهره این سؤال که پادشاه میفرماید . مرا بیش و کم گناهی نیست . اگر من بیچاره را کشی هر آینه نادم خواهی شد شاه فرمود ملکه را نیز بستند و پادشاه شب قرار نداشت تا صبح گردید : بدیوان برآمد وزیران نیز آمدند و دعا و ثنا بجای آوردند اما شاه سخن نمیگفت و اثر غیرت در روی او پیدا بود ، وزیر نخستین که در نزد او گستاخ بود . بزانو درآمده پس از ثنای شاه گفت اگر بختیار هزار جان داشته باشد یکی را سلامت نخواهد برد . بعد از آن شاهرا گفت کسیکه مدت عمر دریابان بزرگ

ودزدی کرده و خون ناحق ریخته چه لایق خدمت شاه میشود میدانستم که بدبختی او نشکبد . اما نمی آرستم پادشاهرا معلوم کرد . الحمدلله باید او را باذای تمام بکشد که همه جهانیا نرا عبرت گردد شاه فرمود بختیار را آوردند گفت بدبخت من ترا بجان امان دادم و مقرب الحضرة نمودم تو بر من خیانت اندیشیدای و قصد حرمسرای من کنی و با شمشیر بجای خواب من آئی : بختیار آب از دیده روان نمود و گفت مرا از این خبر نیست اما روا باشد که از مستی شمشیر گرفته باشم تا کسی قصد من نکند و از غایت سرمستی یا از بدبختی بدینجا رسیده باشم من بیش از این خبر ندارم وزیر گفت اگر شاه دستوری دهد در حرم روم و از ملکه این سؤال کنم . شاه اذن داد وزیر بحرم درآمد و در نزد ملکه نشست گفت ای جان پدر این چه سخن است در حق تو میشنوم ملکه گفت نمیدانم . وزیر گفت اگر گواهی دهند من این سخن بر تو روا نمیدارم : اما دل پادشاه آزرده است باید طریقی کرد که دل شاه از تو خشنود شود و این تهمت از تو بر خیزد . ملکه گفت من هیچ تدبیر نمیدانم ، وزیر گفت خواهی دل شاه از تو خوب شود مصلحتی که من گویم چنان کنی : اکنون چون شاه تو را طلب کند . بگو این دزد بچه را آوردی و مقرب الحضرة نمودی و او را گستاخ کردی : بکرات مرا پیغام فرستاده که باید بامن سرور آوری اگر چنین نکنی بیایم تو را فروگیرم و سر شاهرا جدا کنم و این مملکت را بر خود راست کنم تا به بینم که مرا اندر جهان دست تواند باز داشت چون تو چنین گوئی پادشاه او را سیاست کند و از تو تهمت بر خیزد ملکه گفت من چون این افترا در گردن خود نهم . وزیر گفت او خون ناحق بسیار ریخته و خون او مباح است هر گناهی که در محشر ترا باشد من کفیلیم . القصه . ملکه قبول کرد و وزیر بیرون آمد با روی تند : شاه گفت چه شنودی ؟ گفت آنچه من شنیدم طاقت گفتن ندارم پادشاه ملکه را بخواند و خلوت کرد و از حقیقت حال پرسید . آنچه وزیر تعلیم

کرده بود تمامیرا بشاه گفت شاه ملکه را عذر پسندید و گفت راست میگوئی گناه منست که این دزد بچه را مقرب الحضر نمودم تا امروز این خیانت کرد . پس بفرمود بختیار را برده مقید نمودند بزندان بردند . و گفت چون اجل در آید او را بسزای خود میرسانم که دیگران را عبرت گردد . بختیار را بردند . وزیر هم برگشت و گفت تدبیر دیگر باید نمود که کار او زود تمام بشود (ناتمام)

رو کفلر

چگونه رو کفلر شروع بکار کرده است ؟

یکی از مجلات انگلیسی مقاله مفصلی مبنی بر شرح حال رو کفلر (دولتمند معروف) و کیفیت نشو و ارتقاء او نوشته : که خلاصه و اجمالش اینست

رو کفلر : بسال هزار و هشتصد و سی و نه مسیحی (مطابق هزار و دویست و پنجاه و پنج هجری) در خانه محقری که پدرش ساخته بود متولد شد^۱
در ابتدای زندگانی دفتری همراه داشت که مداخل و مخارج و پاره‌ای از حوادث یومیه خود را یاد داشت میکرد
در يك جای آن چنین نوشته است (در سن هفت یا هشت سالگی که در کارهای مادرم کمک میکردم . يك دسته از مرغهای هندی را بمن واگذارند که جمع‌آوری نمایم . آنها را از قشدة اللبن^(۱) غذا داده در صورتیکه تمام مخارج از جیب خودم بود : بالاخره پس از توجّهات مخصوصه مرغها بزرگ و فربه شده مادرم آنها را بقیمت خیلی خوبی فروخت)
رو کفلر در سن هفده سالگی مدرسه را ترك گفته . بمدرسه

(۱) در اقرب المواری مینویسد قشدة اللبن بکسر قاف گیاهست

پر شیر معلوم میشود در آمریکا برای فربه شدن مرغها از این گیاه بکار میبرند این گیاهرا در خراسان علمب حسن مستک میگویند

تجاریه شهر کایفلاند داخل و در مدت چندماه رویه دفتر داربرابخوبی
آموخته از مدرسه برای مشغول شدن بکار و کاسبی بیرون آمد

در صفحه دیگر دفتر خود اینطور مینویسد

(چندین هفته در بازارها و کارخانها گردیده خودرا بتجار و
صاحبان کارخانه معرفی نمودم . که شاید کاری مناسب داشته بمن
رجوع نمایند : از آنجائیکه سنم کم بود تجار از استخدام من استنکاف
داشته حتی بمکالمه با من هم رضا نمیدادند)

عاقبة الامر يك تاجر کایفلاندی باو گفت که پس از چندروز دیگر
ما را یادآوری کن تا کاری برایت تهیه کنم

رو کفلر . از شدت خوشحالی در پوست نمینگنجید ، خفقان قلب پیدا
کرد ، برای اینکه مبادا فرصت را از دست بدهد : پیوسته مترصد وقت
معلوم بود

تا اینکه در بیست و دوم ماه سپتامبر هزار و هفتصد و پنجاه و پنج
مسیحی (موافق هزار و دویست هفتاد و دو هجری) تاجر مذکور در
تجارتخانه خود او را بکار واداشت لیکن بدون تعیین حقی : چرا که
رو کفلر کار آزموده نبود تاجر میخواست طرز کار کردن او را ببیند :
رو کفلر هم از ولعی که بکار داشت راجع بحقوق اصلا حرفی نزنده :
در نهایت اهتمام سه ماه متوالی بدون مطالبه پول کار کرد : صاحب
تجارتخانه و اعضاء مدیران از مهارت و جدیت و حسن عمل او متعجب شده
از روی رضا و رغبت برای سه ماه گذشته او ده « جینه » داده و برای
بعد هم هر ماهی پنج (جینه) اجرت مقرر نمودند

هنوز سال اول را پایان نرسانده بود که مواجیش در سال بیکصد

(جینه) و سال بعد هم بیکصد و شصت (جینه) بالغ گردید

رو کفلر در این مدت بواسطه صرفه جوئی و اقتصاد خود
یکصد و چهل جینه ذخیره کرده و دویست و شصت (جینه) از پدر خود
قرض نمود که هر ده جینه را يك جینه در سال منفعت بدهد : باین

جهت شانه از زیر بار غیر خالی کرده با (كلارك) نام كه يكي از همعنانان جوان او بود شالده شركت را ريخته با سرمايه هشتصد جينه با هم مشاركت نمودند روكلر و كلارك : ديدند زدوبند معامله شان در سال اول مساوى با پانزده هزار جينه شده است : آنزمان روكلر چهل جينه ديگر قرض كرده بر سرمايه افزود در هر صورت اين وضع باعث دلگرمى و نشاط روكلر گرديد . هر روز بر جدت و سعى ميفازود تا اينكه يك دفعه خود را در بحبوحه گشايش و در آسايش را بروى خود گشاده ديد : بنحويكه هنوز يك سال از مدت شركت نگذشته بود ديگر خودشان شخصاً نتوانستند رسيدگى بكارها بكنند . براى اينكه خريد و فروش محلى به نصف مليون (جينه) رسيد بود : از اين بعد بمكاسب متنوعه و بيع و شراى اجناس مختلفه پرداخت تا رسيد بدرجه ائيكه امروز از متمولترين ثروتمندان آمريكا بشمار ميآيد

نقل از شماره ششم سال شانزدهم مجله الهلال

عضو انجمن ادبى ايران

مجد العلى . بوستان

رباعى

اين لاله كه رسته داغدار از گل ما

بنموده عيان بخلق داغ دل ما

يعنى كه بروزگار دون هيچ نشد

از عمر مگر داغدلى حاصل ما

مجد العلى . بوستان



الْكَفَى

ماه تیر ۱۳۰۵

(دزد سخن)

اگر تمام اصناف دزدان عالم را از راه زن و گردنه بند . جیب بر و کیسه ربا . خانه برچین و کلاه بردار . اداره پرداز و مملکت فروش در قرازی انصاف با دزد سخن بسنجیم کفه دزد سخن پابزمین و دیگر کفه سر باسماں خواهد سود . زیرا بزرگترین دزد کسی است که نفیس ترین متاع را بدزد دو در نظر مقوم عقل هیچ متاع و مال و منال و ضیاع و عقار بلکه گنجهای زر و سیم و خزینه های لعل و گوهر در بها و قیمت با گوهر آبدار سخن همسنگ نیست - بدو دلیل .

اول آنکه هیچ متاع و ملک و خزینه و گنج و افسر و اورنگ در عالم مملوک ابدی کسی نشده و ثبات و بقائی در مملو کیت نداشته و نخواهد داشت چنانچه رهی گفته :

کمر بند محمود باتاج زر

کمر بر کمر میرود سر بر سر

ولی گوهر گرانبهای سخن بملکیت مالک حقیقی و صاحب اصلی خود تا ابد باقی و پایدار میماند و مسلم . هر عاقلی بالبداهه حکم میکند که متاع ثابت و باقی بر هر متاع ناپایدار و فانی بمراتب ترجیح دارد نظامی فرماید :

هر که بزر نکته چون روز داد سنک ستد لعل شب افروز داد

فردوسی فرماید

پی افکندم از نظم کاخی بلند که از باد و باران نیابد گزند
بنا های آباد گردد خراب ز باران و از تابش آفتاب
هم نظامی فرماید

بصد گرمی بسوزانم دماغی بدست آرم بشبها شب چراغی
فرستم تا ترازو دارشاهان جوی چندم فرستد عذرخواهان
نیز آنگاه که قزل شاه ده حمد اینان را بازر و سیم و لباس های
فاخر و کتیز و غلام بسیار در بهای کتاب خسرو و شیرین یا (هوس نامه)
بدو می بخشد برای آنکه همه کس بداند که اینهمه در برابر سخن هیچ
است میفرماید :

بحمد من مگر حمد اینان چیست که يك حمد اینچنین به کانچنان بیست
اگر بینی در آن ده گاو و کشتی مرا در هر سخن یابی بهشتی
گر او دارد ز دانه خوشه پر من آرم خوشه خوشه دانه در
گر او را آب از فیض فراست مرا در فیض نطق آب حیاتست
گر او را بیشه ناستوارست مرا صد بیشه از عود قمارست
هر چند شصت هزار بیت شاهنامه حکیم فردوسی را سلطان
محمود ب شصت هزاره مثال طلا نخرید زیرا از قیمت سخن فردوسی واقف نبود
ولی آن شصت هزاره مثال طلا با تمام مال و منال و افسر و اورنگ
و گنجهای زر و گوهر که از فتح سومنات آورد همه در برابر يك
بیت شاهنامه هیچ است زیرا امروز می بینیم از آن همه گنج و گوهر
نشانی پدید نیست و بملکیت محمود و دیگران هم باقی نمانده اما شاهنامه
تا قیامت بملکیت فردوسی ثابت و پایدار و هر بیت آن بهتر از هزار
رشته لعل و گوهر شاهوار آویزه گوش هوش و زینت کردن روزگار
است . امروز اگر محمود زنده بود بغین فاحش خود اعتراف کرده
و کسانی که او را از این معامله بعداوت باز داشتند بجرم چنین خیانت
بزرگ بدار عبرت می آویخت .

دلیل دوم براینکه متاع سخن گرانها ترین متاع هاست این است که همه چیز عالم در برابر حیات و زندگانی هیچ است و بزرگترین پادشاهان عالم روزیکه مرگ را در مقابل حیات خود را در خطر دید حاضر است سلطنت و تخت و تاج و هستی خود را داده و حیات بستانند ولی اینهمه را بنرخ حیات از او نمیخرند . اما سخن است که حیات و زندگانی جاوید را نگاهبان بلکه سرچشمه آب حیات است و سخنوران عالم که از این سرچشمه خضر وار شربتی نوشیده اند زندگان ابدی خواهند بود .

نظامی فرماید

تا نگوئی سخنوران مردند سر باب سخن فرو بردند
پس صد سال هر که را خواهی سر بر آرد ز آب چون ماهی
و نیز گوید

آب حیوان نه آب، حیوانست جان با عقل و عقل با جانست
جان با عقل زنده ابدی است عقل با جان عطیه احدیست
مراد از جان با عقل و عقل با جان همانا سخن است که مرتبه
ظهور و بروز عقل و دانش است
نیز گوید :

در لغت عشق سخن جان ماست ما سخنیم این طلل ایوان ماست
ما که نظر بر سخن افکنده ایم مرده اوئیم و بدو زنده ایم
نیز گوید :

نظامی را چو این منظومه خوانی حضورش در سخن یابی عیانی
پس از صد سال اگر گوئی کجا او زهر بیتی ندا خیزد که ها او
نه تنها صاحب سخن بجان سخن زنده ابدی است بلکه هر کس
با ستانه سخن پناه برد نیز زنده جاوید ماند چنانچه سلطان محمود با آنکه
شرایط خریداری کاخ سخن رفتار نکرد و کم و بیش در همین کاخ بزرگ
سخن (شاهنامه) زنده جاوید ماند .

پس بدین برهان محسوس گردید که نفیس‌ترین متاع در عالم
گوهر گرانمایه سخن و بزرگترین دزدگیتی سخن دزد است و نه تنها
گناه دزدان دیگر بلکه هیچ گناهی بعظمت و بزرگی گناه سخن دزد نخواهد بود .
دلیل دیگر براینکه دزد سخن بزرگترین دزدهاست این است
که دزدی سخن بمنزله سرقت عصمت و تطاول و دست‌اندازی بناموس
دیگران است و در تمام شرایع و ادیان عالم دست‌اندازی بناموس و عصمت
خلاق بزرگترین گناه و جزای آن سخت‌ترین عقوبت معین گردیده است .
بهمین سبب که سخن ناموس صاحب سخن است اساتید بزرگ
سخن مضامین و معانی نوانگیز خویش را عرایس ابکار و ناز پروران
حجله‌گاه افکار نام برده و از جامه و حکامه و هم دیوان و نامه بفرزندان
خود تعبیر کرده اند .

چنانچه نظامی فرماید

نسبت فرزندی ابیات چیست بر پدر طبع برآید درست
در مقام دیگر از زبان فرزند جسمانی خویش محمد نظامی

خطاب بخویش فرماید

گفت ای سخن تو همسر من یعنی نقبش برادر من

خاقانی فرماید

بیک دو زاینده آستان و مادر طبع

ز من بزاد بیگمار صد هزار پسر

یکان یکان حبشی چهره ویمانی اصل

همه بلال معانی همه اویس هنر

یگانه دو سرای و سه وقت و چار ارکان

امیر پنج حس و شش جهات و هفت اختر

مرا چه نقصان گر جفت من بزاد اکنون

بچشم زخم هزاران پسر یکی دختر

چه دخترانک از اینسان برادران دارد

عروس دهرش خوانند و بانوی کشور

اگر بمیرد باشد بهشت را خاتون

و اگر بماند باشد مسیح را خواهر

برای دزد از هر نوع و هر قبیل در تمام ملل و ادیان قوانین جزائیه سخت بدرجات وضع شده است ولی برای دزد سخن با آنهمه بزرگی و شنعت جزائی وضع نشده است .

علت شاید این است که از شدت عظمت و بزرگی هیچ جزا و سزائی درخور آن نیست یا آنکه این جنایت چون اخلاقی است است و روحی: مکافات جسمانی از قبیل حبس و تبعید و قتل و قطع اعضا برای آن کافی نیست و باید مجازات آن نیز اخلاقی و روحی باشد . بعقیده ما چنانچه برای هر گونه دزدی عسس و محتسبی و مجازاتی هست برای دزد سخن هم طبیعت عسس ها ایجاد و مجازات ها معین کرده است .

عسس: علما و فضلا و ادبا و شعرای بزرگ هر دوره هستند که اینگونه دزدان را شناخته و دزدی آنانرا کشف کرده و بنام مجازات اخلاقی صاحب اصلی و مالک اصلی دهر را بجامعه معرفی میکنند این مجازات سخت ترین مجازات و بدترین مکافات است . زیرا ملك ابدی صاحب ملك بدو بر میگردد و دزد سخن تا ابد نیز بدزدی و شادی معرفی میشود .

دزد سخن هنگام دزدی و آنوقت که از يك كتاب كهنه نایاب یا يك جنك بعقیده خودش منحصر در فرد یا از كتب معروفه مشغول سرقت است خیال میکند که همیشه این جنایت پنهان خواهد ماند مخصوصاً در صورتیکه اگر عجم است از عرب و اگر عرب است از عجم و اگر اروپائی است از مشرقی و بالعکس مشغول سرقت باشد . در صورتیکه اگر مراجعه بتاریخ ادب کنید می بینید که هیچ غارتگر و دزدی از کشف عسس جان بدر نبرده و تمام دزدان سخن بدزدی مشهور و معروف گشته اند .

شاعر دزد ما **سکیان** باشد که بزیرش نهند بیضه غاز
 بچه غاز سوی آب رود او به . . ، دریده ماند باز
 دزد اگر **بسماره** شد کثرت عسس هم بحکم طبیعت لازم است
 و چنانچه در یکی از شماره های سال اول مجله ارمغان نگاشته ایم چون
 قرن حاضر ایران قرن انتحال ادبی است و دزدان سخن بسیارند پس
 بحکم طبیعت باید عسس هم بسیار باشد تا از این دزدی ممانعت
 بعمل آید .

علت شیوع دزدی در این قرن مسلم ترك وظیفه و سکوت
 و بیکار نشستن عسس است و بس و چون هر گاه عسس بترك وظیفه
 طبیعی خویش گفت دزد افشاری و جنایت کرده و دزد افشار در شریعت
 عقل با دزد برابر است از این سبب ما تمام ادبا و فضلا و شعرا و اهل
 تتبع را دعوت میکنیم که در میدان ادای وظیفه حاضر شده هر جا
 دیدند یا شنیدند که یکتفر دزد سخن يك بيت يا يك غزل يا يك قصیده
 یا يك دیوان از کسی دزدیده است بزبان و قلم قضیه را شرح داده
 و بوسیله مجله ارمغان و سایر مطبوعات دزد سخن را بسخن شناسان
 معرفی فرمایند شاید بدین وسیله این لکه تنگ (سرقت) از دامان قرن اخیر
 پاك گردد .

برای راهنمایی و طرز کشف مسروقات سخن مقاله مفصلی در
 شماره آتیّه راجع بموضوع دزد سخن و کیفیت دزدی و علائم مسروقات
 و اسباب کشف سرقت خواهیم نگاشت و در این مقاله چون بطول انجامیده
 يك فقره دزدی را از باب مثل نام برده و بکلام پایان میدهیم .

در موقع ترجمه يك مقاله در همین مقوله از دوردهای پیشینه
 مجله المجلات مصری که در همین شماره یا شماره بعد مندرج است . ناگاه
 در قسمت اشعار بر خوردم بدو قطعه شعر عربی که مضمون آنها از فارسی
 سرقت شده و صاحب مجله از این سرقت بیخبر بوده است .

والبتّه اگر خبر داشت با انهمه جدیت دردم دزدان سخن بجای

تعریف و تمجید آن شاعر را ذم و نکوهش میکرد ، اینک آن دو
قطعه با شعر صاحب اصلی سخن (قطعه اول نقل از مجله المجالات
السنة السادسة)

للشاعر الاديب الشيخ ابراهيم الد باغ

در وصف جای گفته است

و شای كالعقيق الحر لونا و فی نفحاته مثل العبير
شربنا منه اربعة كبارا فاشفقنا على الكاس الصغير
وقد كدنا نذل بما ارتشفنا على رب الخورنق والسدير
فلا تشرب بلا طرب فاني رايت الخيل تشرب بالصفير

تمام حسن و زیبایی این قطعه در بیت اخیر است و بیت اخیر
مسروق و غارت از منوچهری دامغانی است که میگوید :

اسبی که صفرش نرنی می نخورد آب
نه مرد کم از اسب و نه می کمتر از آبست

قطعه دوم باز هم از شیخ ابراهیم است و گویا این شیخ سرقت
مضامین فارسی را شعار داشته و اگر دیوان او بدست ما افتاد سرقات
او را گشف کرده و توضیح خواهیم داد .

ارح القلب من الیم العذاب واصرف النفس عن کؤس الشراب
وصن المال فی الخزائن ما استطع ت عن البذل فی سبیل الخراب
انما المال عدة للفتی الحر وعلی الخوض فی الامور الصعاب

تمام سه بیت این قطعه مضنون يك بیت شیوای حکیم نظامی
است که میفرماید

خزینه ز بهر زرا کند نست

زرا ز بهر دشمن پرا کند نست

گمان نکنید که تسمیه این عصر انحلال ادبی در ایران
خطا است یا آنکه دفتر و چکامه و غزل دزدی اغراقت زیرا می بینیم
یکی از متشاعرین با آنکه از راه قضاوت نامشروع عدلیه از فقر و

فلاکت بدولت و ثروت سرشار رسیده دیوان سید عبدالله خان اتابکی را بمناسبت اینکه در زمان صباوت خدمتگذار او بوده بالتمام دزدیده و الان روح سید عبدالله خان از این مستخدم متالم است .

میشنوم که شاعر دانشور آقای عبرت مصاحبی نائینی بزرگوار زیاد قسمتی از آن دیوان را از دزد در ربوده و در تذکره خود بنام صاحب حقیقی و مالک اصلی در ذیل شرح حال سید عبدالله خان ثبت نموده است . و البته بقیه را هم روزگار بدست عسس دیگر از دزد واپس خواهد گرفت .

دو سه سال قبل بخاطر دارم که یکی از غزلهای معروف دهقان سامانی اصفهانی را متشاعر دیگر بنام خود در یکی از مجلات ادبی مرکزی انتشار داد و بلافاصله یکی از عسس های کشور ادب و سخن قضیه را کشف و صاحب غزل یعنی دهقان را معرفی کرد و دیوان چاپی او را دلیل آورد .

اما سخن دزد در برابر عسس مقاومت ورزیده و ثانیاً در همان مجله غزل را بخود منسوب و دهقان را دزد معرفی کرد (چنانچه در زمان ناصر الدین شاه هم شنیدم یکی از مستخره ها غزل خواجه را بنام خود خوانده و گفته بود خواجه از من دزدیده است بدلیل آنکه من در زمان خواجه نبودم و اگر نبودم نمیگذاشتم بدزد « صاحب مجله با آنکه اهل اطلاع بود ملکیت دزد را تصدیق کرد و من در مجلسی سبب این تصدیق را از او پرسیدم چنین پاسخ داد : من میدانم و تصدیق دارم غزل از دهقانست اما دهقان امروز زنده نیست تا مرا زحمت دهد ولی دزد غزل دهقان همه روزه مزاحم من است ناچار برای دفع شر دزد تصدیق برخلاف واقع کرده و طبع و نشر ساختم . باری با اینحال عصر انتحال ثابت و برقرار خواهد ماند و برای سپری ساختن این عصر چاره همانست که عسس های کشور ادب و بوظیفه خود قیام کرده دزدان ادب را بوسیله مطبوعات بجامعه معرفی کنند (وحید)

نیش و نوش

به نحلی گفت زنبوری غضبناک
من و تو هر دو از یک خاندانیم
چه شد کز من خلاق در گریزند
یکی با سنگ کوبد لانه ام را
یکی سازد لگد مالم بد انسان
ولی از بهر تو سازند خانه
برای آنکه باشد لانه ات پاک
من ار نیشی زخم تو نیز آری



بخوبی نحل داد این پاسخش باز
چرا این نکته را کردی فراموش
هر آنکس نوش بخشد از پس نیش
تو چون بی نیش نوش و بی گلی خار
که بد کردی کلام آخر آغاز
که دارد نیش من از پی بسی نوش
ز نیش وی نگردد قلبها ریش
از آن مطرودی و پست و لگد خوار

نصرت الله کاسمی - محصل دارالفنون - عضو انجمن ادبی ایران
آقای کاسمی محصل دارالفنون یکی از جوانان با ذوق است
که عنقریب کشور مازندران را که همیشه در شعر و ادب از ولایات دیگر
واپس مانده از همه جا پیش خواهد انداخت . جوانی که در سن
هیجده و نوزده دارای چنین قریحه و طبع روان باشد البته در آتیه
بمقامات عالیه نائل خواهد گردید .

وحید



فکاهی

هوچی نامه - بند دوم

ای زنده در جهان طبیعت بجان هو آگاه شو ز مرتبه و ترجمان هو
بر استان هو کمر چاکری ببند شکران ریزه خواری انعام خوان هو
تا قدر هو بدانی و مقدار خویش نیز بشنو بیان هوچی و بنگر مکان هو



يك كلمه است هو شده ترکیب ازد و حرف کوتاه هزار دفتر ليك از بیان هو
هو درس روزا و تصدیق آخر است بر ~~کو~~ دکان مدرسه امتحان هو
هو ورد مرشد است و فریبده مرید تسبیح شبخ و مفتی صاحب دکان هو
نره قلندران گدا طبع باستان در بوق میزدند همه داستان هو
در کرنای اکنون شاهانه میزند ان داستان بیهذه چنین پهلوان هو



ما هوچیان ترانه ساز تخلصیم
ساز زمانه این همه آواز و زبر ویم
ما نیم رستم هو و بر رخس هو سوار
هوچیشن بدور جهان کار سهل نیست
اسفندیار روی تن دهر نشکند
شرم و حیا و صدق و صفاهر و مردمی

ناموس و جان و مال همه خلق خاص ماست

از فیض اسم اعظم اصف توان هو



بر حوزدهای محرم هوا گهی دهید پوشیده از نظاره نامحرمان هو
کاینگونه در کمیته هو قطع نامه عز صدور یافت بنام ضمان هو
کاپوچی اجل که ز تو میرد اجل يك افت است و بس اجل ناگهان هو

نابود کرد باید این افت بزرگ
 علم است و حکمت و ادب آن افت خطیر
 ظلمات جهل چشمه آب حیات ماست
 سرچشمه علوم و هنر هان بیا کنید
 بایست بست مدرسه شایگان علم
 مقصود ما از مدرسه بستن نه بستن است
 استاد هو برای مدارس پرگرام
 حفظ پروگرام کن از مدرسه مترس
 جاوید بهر زندگی جاودان هو
 کز او است در جهان به خطر دودمان هو
 زین چشمه جاودان بجهاست جان هو
 تا بر نکتده سیل هنر خانمان هو
 باید گشود مدرسه رایگان هو
 باید گشود مدرسه امادگان هو
 زیبا تهیه کرده بدار الامان هو
 ابران هو بساز چو هندوستان هو

در مرکز و محیط و بلوک و ده ایل و شهر

این است و بس وظیفه (تیپ جوان) [!] هو

ای حزب هو فراموش از سود هو ممکن
 آن هوچی کبیر که ناگاه شد وزیر
 و آن هوچی صغیر که بی ربط شد وکیل
 و آن هوچی ضعیف که گشته مدیر کل
 و آن هوچی چو کوه گران گشته کنترات
 و آن هوچی بد سبک از کاهدان هو
 و آن دکترا حقوق که بدون کتابها
 شاگرد کمترین کلاس تهیه است
 و آن بیخرد پروفیسر دوش گرسنه
 از نام خود نوشتن با آنکه عاجز است
 و آن بی شعور شاعر دیمی که از ادب
 بالشکر مظفر هو شد بملک شعر
 و آن دکترا حقوق که بدون کتابها
 شاگرد کمترین کلاس تهیه است
 و آن بیخرد پروفیسر دوش گرسنه
 از نام خود نوشتن با آنکه عاجز است
 و آن بی شعور شاعر دیمی که از ادب
 بالشکر مظفر هو شد بملک شعر



تألیف و وضع کرده در این شارسان هو
 از مکتب وقاحت و شر تو آمان هو
 کاتباشته در انبار امروز نمان هو
 شد فیلسوف نامور از فروشان هو
 نشنیده اسم و رسم مگر از زبان هو
 یکتا ادیب و خسرو صاحبقران هو
 و آن دکترا حقوق که بدون کتابها
 شاگرد کمترین کلاس تهیه است
 و آن بیخرد پروفیسر دوش گرسنه
 از نام خود نوشتن با آنکه عاجز است
 و آن بی شعور شاعر دیمی که از ادب
 بالشکر مظفر هو شد بملک شعر

بی درس و بحث و رحمت و تعلیم و تربیت

علامه زمانه شد اندر زمان هو



بر هوچیان علوم و صنایع حصولی است تحصیل چیست راهزن رهروان هو
 ابجد نخوانده فلسفه تألیف میکند خدمتگذار مرز هو و مرزبان هو
 تاسیس شد آکادمی صد هزار علم تنها ز چار هوچی چاربا خشجان هو
 ورمنکری بیا و عیان بین که صد کتاب تألیف کرده واقف راز نهان هو
 جغرافیای هو لغت هو نجوم هو صرف و بدیع و نحو و معانی بیان هو
 فقه و اصول و هندسه هو عروض هو اعداد و جفر و شعبه روح روان هو
 فیزی لژی و هیزی لژی و میزی لژی خیزی لژی و پیزی لژی لژ لژان هو
 جاماسب و ابوعلی و ابن رشد کیست
 هوچی چو برگشود بحکمت لسان هو



در شرع هو اگر چه بود هیچ و پوچ شعر ما ئیم رودکی و بدیع الزمان هو
 فردوسی و سنائی هو انوری هو سعدی هو نظامی شیرین زبان هو
 بونصر و فاریابی و مسعود سعد هو طغرائی و ابوالفرج اصفهان هو
 اسکافی و ابوالفرج عنصری هو خاقانی و مجیر هو از بیلقان هو
 اندر عرب حریری و اندر عجم حمید بوالفتح بست و فرخی سیستان هو
 تفسیر را ز مخشری اخبار را صدوق سکاکی بدیع بیان اوان هو
 در فقه بو حنیفه و در نحو سبویه هم بوالعلاهی هوچی و بن خلکان هو
 شیار . کوتاه . هو کو و شکسپیر و ولترند
 کمتر ز هیچ پیش سخن گستران هو



دوران انقلاب ادب یادگار ماست بر انقلاب دیده زما چرخ سان هو
 ما ئیم و بس ر بوده زمینان نظم و نثر گوی خرابی سخن از صولجان هو
 بستیم علم و شعر و ادب را بچستان بگشوده ایم تا گره از چستان هو
 ترکیب وزن و قافیه از شعر گشت دور از فیض اهتمام فلان و فلان هو

پامال شد معانی و الفاظ و نحو و صرف در زیر پای چهل قضا استوان هو
 یگبار خرمین ادب و شعر و فضل سوخت
 فواره زد چو قله آتش فشان هو



ماراست يك مسمی و اسماست مختلف دیگر هزار و جامه یکی: طیلسان هو
 مجمع هزار و حزب هزار و مرام يك و این نامها هزار يك اینك نشان هو
 و اجتماع و دموکرات و باشویک سوسیال و اعتدال و . . . بان هو
 مجموعه هو افراد هو فرقه شعب هو
 عدلیه ستمگر و دارالعلوم چهل دیوان بلخ و قاضی هو حکمران هو
 صندوق اداره دایره هو مدیر هو شورای عالی و . . . قرآن هو
 مفتی و شیخ و زاهد و مرشد امام هو پیر طریق و واعظ و روضه خوان هو
 موسیقی و ترانه هو ارغنون هو آواز زشت انکرا اصوات سان هو
 اشعار انقلابی و مضارب انقلاب تر هو و پیانو و چنگ و چغان هو
 برپاس این اساس شب و روز این دعاست واجب نماز و آب بخورد و کلان هو
 نابود باد کشور جم زنده باد هو
 معدوم باد ملت و پاینده باد هو

گوناگون

(بقلم و ترجمه ادیب فاضل آقای دهقان بهمینار)

(رئیس دارالمعلمین آذربایجان)

جواهرات امپراطوران روسیه

کسانیکه برای اندوختن ثروت و مال ، خانمانها را بروز سیاه
 نشانیده ، هستی هزاران نفوس بیگناه را بیاد فنا میدهند ، خوب است

از تبدلات روزگار و عاقبت غارتگران ستمکار ، عبرت گرفته ، ببینند که " دنیا نیرزد آنکه پریشان کنی دلی ،

دیروز امپراطوران مغرور روسیه بر سریر تجبر و فرعونیت تکیه زده ، خود را خداوند روی زمین و قهرمان ماء و طین می پنداشتند . برای آباد کردن قصور عالیہ خود و اندوختن سیم و زر خانه رعایا را خراب نموده ، هر کجا مسکوک طلا یا يك قطعه سنک گرانها سراغ میکردند ، بهر وسیله بود ، آنرا بدست آورده و بر ذخائر خویش میافزودند . و امروز از آنهمه ثروت و مال و جواهر و جلال جز يك مشت سنکپاره که در موزه مسکو ، بمعرض نمایش عالم گذارده شده است ، و جز يك نام زشت ابدی و لعن و نفرین دائمی باقی نمانده است .

انقلابیون روسیه ، پس از آنکه تخت فرعونیت قیصره خود را سرنگون ، و نام آنها را از صفحه گیتی محو نمودند ، جواهرات خانواده رومانوف را که بمبلغ شصت ملیون لیره قیمت شده است . در موزه مسکو ضبط کرده و هر کس میتواند بدادن چندشاهی حق الورود آن سنگهای چشم خیره کن انسان فریب را تماشا نموده ، بعقل کسانی که فریفته آنها شده ، زندگی و نام نیک خود را در سر آنها بباد داده اند بخندد .

شبه نیست که آنچه امروز در موزه مسکو روی میزهای مرتب چیده شده است ، تمام جواهرات آن خانواده جواهر پرست بوده ، و قسمت مهمی از آن در اثنای انقلابات از میان رفته ، در بلاد اروپا و امریکا بفروش رسیده است .

بعض مسافریں در زمستان گذشته ، پاره از زنهای روس را در (مونت کارلو) دیده اند که سروبر خود را بجواهر گرانها آراسته بودند ، و برخی از عیجویان باریک بین یا مغرض میگویند که مادام ویکتور معشوقه لنین نیز جزء آن زنها بوده است .

چندی قبل یکی از جواهر فروشان امریکا موسوم به (دوج) گردن بندی دارای ۳۸۹ مروارید خریداری نمود که قیمت آن يك ميليون لييره است. گردن بند مزبور گویا متعلق به کاترین دوم بوده و بطوریکه بعدها شهرت یافت، تاجر مزبور، آنرا محرمانه از بالشویکها خریداری کرده است.

در سال ۱۹۲۵ قریب پانزده میلیون لییره جواهر بامریکا وارد شده و اغلب آنها مال روسیه بوده است که محرمانه بطور قاچاق فروخته اند.

مهمترین جواهرات خانواده رومانوف، تاج سلطنتی است که وزنش پنج رطل و محتوی ۴۰۰۰ قیراط الماس است. تاج مزبور مخصوصاً برای پتر کبیر ساخته شده و معروف است.

بعد از تاج، الماسی است بوزن ۱۹۴ قیراط که دارای تاریخ و سرگذشت عجیبی است. بطوریکه معروف است، الماس مزبور در ابتدا مال یکی از پادشاهان مغول هندوستان و زینت تخت طاوس بوده است. در سال ۱۷۳۹ الماس مزبور جزء سایر غنائم بنادر شاه افشار فاتح هندوستان تعلق گرفت. و پس از چندی یکی از سربازان عیار فرانسه آنرا دزدیده و در شهر مدرس بمبلغ دوهزار لییره بیک صاحب منصب انگلیسی فروخت. و انگلیسی مزبور آنرا بیهودی ایرانی موسوم بخواجه رفائیل* فروخته و یهودی مزبور آنرا باروبا برده، در مقابل قیمت گزاف به (اورلوف) معشوق کاترین دوم تسلیم نمود. اتفاقاً در همان اوقات کاترین از اورلوف رنجیده اورا طرد کرده بیکى از اشراف مملکت دلبستگی پیدا کرده بود. اورلوف الماس مزبور را واسطه صلح قرار داده یکروز نزد کاترین رفته، جلو او زانو زده الماس را باو تقدیم نمود. برق و لمعان الماس جلو چشم کاترین را گرفته با اورلوف اشتی کرد. این دوستی ثانوی طوری منجر به صمیمیت گردید که کار بافتضاح کشیده، دوستان کاترین اندیشناك شدند که

مبادا نجبا و اعیان از حرکات کاترین متنفر شده و سائل خلع او را فراهم آورند . کار عشق و محبت اندوختن بجائی رسیده بود که اورلوف گاهی لباسهای کاترین را پوشیده و بهمان شکل جلو مردم میامد . کاترین بالاخره مجبور شد که مشار الیه را بر خلاف میل قلبی خود تبعید نماید . اورلوف از شدت غصه دیوانه شده پس از اندکی مرد . و بعد از اوزندگانی کاترین نیز طولی نکشیده بمعشوق خود پیوست

کاترین بجواهر علاقه زیاد داشت . و هر جا قطعه سنگ قیمتی سراغ میکرد ، بهر تدبیر و بهر قیمت بود بدست میآورد . در میان جواهرات او ، احجار قیمتی یافت میشد که بعضی مال ملکه کثوپاترا و بعضی دیگر متعلق بسلاطین مد که دو هزار سال قبل از میلاد سلطنت میکردند بوده است .

شمشیر شارلمان

از جمله تغییراتی که بعد از جنگ بین المللی در نقشه اروپا راه یافته ، منقسم شدن دولت آتریش است بدو دولت (نمسه و مجار) . اخیرا ااثاه و البسه و سایر متعلقات خانواده هامبورگ که قرنهای حکمفرمای هر دو دولت بوده اند بمعرض فروش گذارده شده و بین رجال دولتهین در خصوص وراثت خانواده سلطنت گفتگو است . و هر دسته ، دولت خود را وارث منحصرا بفرد آن خانواده میدانند . دولت فرانسه هم نظر باینکه شارلمان قبل از آنکه امپراطور هرب شود پادشاه آنها بوده و بلکه مؤسس مجد و عظمت فرانسه محسوب میشود ، میتواند ادعای وراثت نماید ولی او در این موقع ساکت است و مطالبه حقی نمینماید . از جمله اشیائی که حکومت حجاز از حکومت نمسه مطالبه مینماید ، شمشیر است مرصع بجواهر گرانبها بشکی شمشیرهای مشرق زمین که عربها در جنگها بکار میبردند . بطوریکه میگویند شمشیر مزبور مال شارلمان بوده و خیال داشته است آنرا بعنوان هدیه برای هرون الرشید خلیفه عباسی بفرستد . و بعضی بر عکس معتقدند که آن شمشیر را

هرون الرشید برای شارلمان هدیه فرستاده است ، و در هر حال ، تاریخ این شمشیر نیز مانند جواهرات خانوادۀ رومانوف مایۀ عبرت است .
کاین نعمت و ملک میرود دست بدست .

سانسور در زمان عبد الحمید

فرانسویها از وقتی که بر شام ولبنان استیلا یافته اند ، جرأند محلی را بشدت تحت سانسور در آورده آزادی قلم را از نویسندگان بکلی سلب نموده اند . روزنامه (نسر) که در نیویورک بزبان عربی منتشر میشود ، بمناسبت این قضیه ، حکایات مضحکی از ترتیب سانسور در زمان سلطان عبد الحمید شرح داده است که نقل آن بی مناسبت نیست .

از جمله مینویسد : یکی از جرأند خبری بمضمون ذیل درج نموده بود : « محمد افندی سلطانی ازدمشق وارد بیروت شده است » مامور سانسور با کمال تغییر خطاب بمدیر کرده گفت مگر نمیدانی که سلطان ، فقط پادشاه ما سلطان عبد الحمید است و بس . مدیر روزنامه ناچار شده ، نون ویاء سلطانی را انداخته و نوشت : محمد افندی سلطا از دمشق وارد بیروت شده .

روزنامه دیگر اعلانی میخواست درج کند باین مضمون : « قطعه زمین واقع در فلان محله ، ملک خواجه فرهون بفروش میرسد » مامور سانسور روی کلمه (ملک) قلم قرمز کشیده ، گفت : ملک آقای ما سلطان عبد الحمید است نه خواجه فرعون . و بالاخره پس از گفتگو و مشاجره بسیار قرار شد ، بجای کلمه (ملک) کلمه (وزیر) نوشته شود و اعلان باین شک اصلاح گردید : قطعه زمین واقع در فلان محله وزیر خواجه فرعون بفروش میرسد .

دیگری از جرأند در ضمن مطالب متنوعه ، در خصوص عدد سکان دنیا نوشته بود : جمعیت مملکت چین از تمام ممالک دنیا بیشتر

است ، سانسورچی در اینجا خیلی عصبانی شده با کمال غیظ و غضب گفت : این توهین بدولت علیه است که در مملکت چین جمعیتش بیش از مملکت پادشاه محبوب ما باشد . روزنامه نویس هر چه خواست باو حالی کند که این مطلب ، متفق علیه تمام جغرافیون است ، و ابدا توهین در آن نیست ، ممکن نشده عاقبت عبارت را باینطور اصلاح کردند : عدد سکنه دولت علیه عثمانیه از عدد سکنه تمام ممالک روی زمین بیشتر است .

یکی دیگر از جرائد خبر فوت یکی از پسرهای (شوکتلی) را نوشته بود . مامور سانسور مدعی شد که شوکتلی فقط شخص سلطان عبد الحمید و این عنوان مختص بذات اوست ، و روزنامه نویس را مجبور کرد که کاف و تاء را از کلمه انداخته بجای (شوکتلی) بنویسد (شولی)

روزنامه دیگر در اوقات جنگ روس و ژاپون خبری بمضمون ذیل نوشته بود : اردوی مظفرروس از ولادیوستک برای کمک محصورین پرت ارتور حرکت کرد . در اینجا مامور سانسور از جا در رفته بالهجه تهدید آمیز بمدير روزنامه گفت معلوم میشود عقیده تو اینست که اردوی مظفري غير از اردوی آقا و مولای ما سلطان عبد الحمید ، در دنیا وجود دارد ؟ مدیر روزنامه بدست و پا افتاده وعاقبت باینطور اصلاح کردند که خبر مزبور بطریق ذیل نوشته شود : اردوی مظفر آقا و مولای ما سلطان البحرین و خاقان البرین السلطان الغازی عبد الحمید خان ثانی خلد الله ملکه و سلطانه از ولادیوستک برای کمک محصورین پرت ارتور حرکت کرد .

کوچکترین شهر دنیا

در دامنه کوههای آرارات ، در ارمنیه ، شهری بنام (انی) وجود داشته که تا چندین قرن پیش یکی از مراکز عمده تجارت

و صنعت و دارای صد هزار سکنه بوده است . شهر مزبور ، مقر پادشاهان خانوادهٔ بفرانید و بعد از آن از قرن هشتم تا دهم در تصرف خلفاء بغداد بوده و اکنون ششصد سال است که ویران شده فقط خرابه‌های آن باقی است .

هیئت اعزامی امریکا ، مامور اعانت و دستگیری باهالی شرق نزدیک ، در مسافرت خود شهر مزبور را دیده ، وضع کنونی آنرا باین طریق شرح میدهد :

(آنی) امروز کوچکترین و کم جمعیت‌ترین شهرهای دنیاست . سکنه این شهر عبارت است از یک نفر کشیش ، یک عدد گربه ، و یک دانه جغد . کشیش پیر مردی است ارضی که در صومعهٔ وسط خرابه‌ها انزوا اختیار نموده . گربه هم تنها انیس و رفیق او است که از انقره برای خودش آورده است . جغد هم در خرابه‌های کلیسایی که نزدیک صومعه کشیش است منزل دارد .

اعدام در روسیه

یکی از نویسندگان انگلیسی ، عدهٔ اشخاصی را که بالشویکهای روسیه از ابتدای قیام خود تا زمان مرگ لنین اعدام نموده اند ، باین طریق شرح میدهد :

اسقف ۲۸ نفر - کشیش ۱۲۱۹ نفر - معلم مدرسه ۶۰۰۰ نفر .
طبيب ۹۰۰۰ نفر - صاحب منصب ۵۴ هزار نفر - سرباز ۲۶۰ هزار نفر - افراد پولیس ۷۰۰۰ نفر - ملاک ۱۲۹۵۰ نفر - محصل و متخصص ۳۵۵۲۵۰ نفر - کارگر ۱۹۲۲۹۰ نفر - فلاح ۹۱۵۱۰۰ نفر - [یکی از سخنان لنین اینست : اعدام اشخاص اهمیت ندارد . اگر صدی نود نفر از نفوس این ملت بمیرند ، ما میتوانیم از صدی ده باقی مانده يك دولت بالشویکی حقیقی ایجاد نمایم . پس هر که را هم عقیده و هم فکر خود نبینید ، بکشید !

حق و عدالت

موسیو بریان سیاسی معروف فرانسه ، شخصی با هوش و حاضر جواب است . سخنان او را غالباً مردم ضبط مینمایند . از جمله حکایات و سخنانی که از وی معروف شده اینست که یکوقتی بدستور وزیر عدلیه پردهٔ تصویری برای نصب کردن در محکمه استیضاف پاریس ساخته بودند ، تصویر مزبور حق و عدالت را نشان میداد که یکدیگر را در آغوش گرفته اند و وزیر عدلیه تصویر را نزد موسیو بریان آورده گفت : آقای رئیس الوزراء : ملاحظه فرمائید چه تصویر قشنگی است : حق و عدالت باهم معانقه می کنند که موسیو بریان سخن را از دهان او گرفته گفت : که خدا حافظی کرده باشند ، زیرا میدانند فراق ابدی است و دیگر بهم نخواهند رسید .

بیسمارک و طفل فرانسوی

بیسمارک شنیده بود که اطفال فرانسوی با هوشند و میخواست این مطلب را شخصاً امتحان کند . روزی از یکی از کوچهای پاریس عبور میگردد ، سرکاری را از دور دیده و او را صدا زد و گفت : اگر این سیگار را همینطور که ایستاده ای بدون اینکه سر انگشتان پایت بایستی و قدرت را بلند کنی ، از دهان من گرفتی ، دو فرانسك بتو میدهم . سر نگاهی بسر تا پای بیسمارک کرده ، طول قامت او را پیش خود اندازه گرفته گفت : توهم اگر توانستی بدون اینکه خم بشوی پای مرا بیوسی من چهار فرانسك بتو میدهم .

ویلهم و پسرش

نقل میکنند که ولیعهد سابق آلمان یک روز برادر کوچکش را کتک زد . امپراطور او را احضار و بازخواست کرد که چرا برادرت را زده - وایمهد گفت من وایمهد آلمانم و برادرم از افراد

رعیت من است و حق دارم نسبت باو هرچه میخواهم بکنم - و یلهلم گفت : من هم امپراطور آلمانم و ولیعهد از افراد رعیت من است و حق دارم نسبت باو هرچه میخواهم بکنم و با گفتن این جمله يك سلی محکم بصورت ولیعهد نواخت

سخنان حکیمانه

(۱) یکدسته از مردم لذت زندگانی را در این میدادند که سخنان دروغ اختراع کرده ، بوسیله آن ، بین مردم نفاق انداخته دوستانرا از هم برنجاتند .

(۲) هر که بیشتر فریاد وطن پرستی میزند ، کمتر برای وطن کار میکند .

(۳) مهمترین وظایف معلم اینست که شاگردان خودرا راستگو بار آورد .

(۴) سخریه و استهزاء پهر فصاحت و بلاغتی که ادا شود ، ضعیف ترین اسلحه و اسلحه ضعیفاست .

(۵) حکیم آنست که افراد مردم را فرزندان خود بداند .

(۶) زیرک آنست که مردم را بشناسد و زیرکتر از آن ، شخصی است که خودرا بشناسد .

(۷) چیزی از آب ، ضعیف تر و ملایم تر نیست و با وجود این جلوشرا نمیتوان بست .

(۸) زنی را که دوست داری ، دلت را باو بسپار نه عقلت را .

(۹) دروغ مثل گلوله برقی است که هر قدر آنرا بیشتر بملطانی

بزرگتر میشود . (لوتر)

(۱۰) مرد شر آفرینش است و زن شر او . (نابلیون)

- (۱۱) هر ثروت و تمول ، افسانه‌ایست دارای دو فصل : فصل اول تجارت ، فصل دوم حيله و قریب .
- (۱۲) کوه آتش فشان سنگهارا محترق میکند ، و ثروت اشخاص را .

- (۱۳) در هر ملت ، چراغی است که بموم افراد نور میدهد و آن ، معلم است
- (۱۴) کشنی را از قعر دریا میتوان بیرون آورد ، اما عقید موهومۀ را که در مغز عامه رسوخ یافته نمیتوان خارج کرد .
- (ویکتور هوگو)

یاد داشتهای سودمند

- (۱) در جنگ بین الملل ۴۰ هزار میلیون لیره خرج و ۷۴۵۰۲۰۰ فقر تلف شده است .
- (۲) در دنیا سیصد کوه آتش فشان وجود دارد .
- (۳) عدد لغات دنیا پنجهزار است
- (۴) فینیقی‌ها قبل از کریستف کلمب بامریکا مسافرت کرده اند
- (۵) کلفتی پوست فیل دو ساتیمر و نیم است .
- (۶) فرانسویها قریبانه را و چینی‌ها موش را و اهل مکزیك مگس را میخورند .
- (۷) لباس فقراء ژاپون از کاغذ است .
- (۸) طفل تا روز چهارم ولادت خود ، صداها را نمیشنود .
- (۹) در آلمان از پارچه‌های کنان کهنه شکر استخراج میکنند
- (۱۰) سلطان محمود غزنوی اول کسی است که از سوزانیدن زندگان را با نفس مردگان در هندوستان قدغن کرد .

تعلیم گنگان

یکی از معجزات فن تعلیم و تربیت ، بسخن در آوردن گنگان است . این مطلب تقریباً ثابت شده است که اغلب اشخاص گنگ ، بواسطه نداشتن قوه سامعه گنگ شده اند ، و کمتر انسانی یافت میشود که فاقد قوه نطق باشد . مطلب دیگری نیز از روی تجربه و تحقیق کشف شده ، و آن اینست که حس شنوائی همان حس لامسه است که تعدیل یافته و اثر آن شدید تر است . صدائی که انسان احساس مینماید . همان تموجات و اهتزازات هو است ، که طبله گوش را لمس نموده و گوش آنها را بدماغ میرساند و دماغ از ترتیب آن اهتزازات و شدت و ضعف آنها صداها را ادراک کرده و از یکدگر تشخیص میدهد . و بنابراین گوش قسمت حساسی از پوست بدن است که آنچه را لمس میکند واضحت و مشخص تر بدماغ ابلاغ مینماید ، و سایر قسمتهای پوست بدن هم ارتعاشات و اهتزازات را بمغز میرسانند ، منها بشکلی مبهم و غیر معین .

دو مطلب فوق ، فکر خستگی ناپذیر اروپائی را متوجه باین امر نمود که ممکن است صداها ، حروف و الفاظ را از طرق دیگر بمغز اشخاص گنگ رسانیده و بدینوسیله خواندن و سخن گفتن و نوشتن بآنها آموخت .

دکتر گولدشتاین مدیر کلاس گنگان در مدرسه سن لوی امریکا در نتیجه عملیات و تجارب خود ، مدلل نموده است که اشخاص گنگ هم سخن گفتن را یاد میگیرند و هم ترتیب شنیدن اصوات را .

شاگردان دکتر مزبور ، نشان بین سیزده و هفده است و عموماً از مدرسه او گویا و شنوا خارج شده و میشوند . تعلیم گنگان

در ماه‌های اول زحمت و اشکال بسیار دارد، زیرا شاگرد ابدأ مقصود معلم را نفهمیده و نمیداند برای چه منظور صدائی را که باو امر میکنند از حنجره خود بیرون آورد. ولی همینکه يك يا چند حرف را آموخت اشتیاق غریبی بنعلم پیدا کرده پیوسته میخواهد چیزهای تازه یاد بگیرد و اینست که در وقت فرا گرفتن یا امتحان دادن درس علائم سرور از چهره او آشکار و چشمهایش از شدت خوشحالی میدرخشد. و در سایه این شوق و نشاط طوری در دسهای خود پیش میرود که رفته رفته آهنگها و نعمات مختلفه موسیقی را هم تشخیص میدهد.

شاگرد گنگ را که میخواهند بمدرسه بگذارند، ابتدا با اسبابی که موسوم است به اودیومتر (مقیاس شنوائی) امتحان کرده، بقایای حس سامعه را که در وجود او باقی است می‌سنجند. اگر کاملاً کر نباشد و بتواند صدای را از راه گوش (اگر چه بزحمت باشد) بمغز او رساند، او را بوسیله ماشین رادیو بصداهای حروف و کلمات آشنا گویا و شنوا میکنند - و اگر آلت سامعه بکلی خراب و معطل باشد بوسائل دیگر باو درس میدهند.

اولین درسی که طفل گنگ از معلم فرا میگیرد باین ترتیب است که دست خود را بر شقیقه معلم میگذارد و آنگاه معلم بکلی از حروف با صدای بلند و بشدت تلفظ و آنقدر تکرار مینماید که شاگرد آن حرف را از اهتزازاتی که وقت تلفظ در شقیقه معلم پیدا میشود شناخته و از حروف دیگر تشخیص میدهد.

از جمله اسبابی که برای تعلیم گنگان بکار میبرند، آلتی است موسوم به (میکافون) - این آلت بشکل شیور گرامافون ساخته شده و دهانه گشاد آنرا مانند طبل‌های معمولی پوست گرفته اند. شاگرد

انگشتان خود را روی پوست میگذارد و معلم حروف و کلمات را در آن شیور ادا میکند - و شاگرد از اهتزازات مختلفه که در پوست احداث میشود حروف مختلفه را از یکرگر میشناسد



تعلیم گنگان برای اروپائیان که فراهم آوردن وسائل هر کار برایشان آسان است ، چندان اهمیتی ندارد . قابل تمجید و تقدیر لیاقت و هنرمندی یکنفر معلم ایرانی است که با نداشتن وسائل لازمه و نبودن مشوق ، اطفال گنگ را خواندن و نوشتن آموخته ، و حتی یکی از شاگردان با هوش او در ظرف دو ماه تمام حروف تهجی و صداهای حرکات و کیفیت تجزیه و ترکیب حروف کلمات را بخوبی فرا گرفته است . معلم مزبور میرزا جبار خان عسکرزاده مدیر باغچه اطفال تبریز است . این شخص علاوه بر معلوماتی که دارد ، در تربیت اطفال کوچک و اداره باغچه اطفال و کلاسهای آن تخصص و مهارت بی نظیر دارد - کسانی که در امتحانها و نمایشهای سالیانه باغچه اطفال تبریز حاضر بوده اند عموماً معترف باین امر بوده مشارالیه را در هنر و صنعت خود فوق العاده میدانند .

باز کردن کلاس برای اطفال گنگ و امتحانی که شاگردان این کلاس چندی قبل در حضور عده معارفخواهان دادند ، هنر دیگر از هنرهای این معلم لایق و کار آمد را مشهود و معلوم ساخت . چون معرفی این آموزگار هنرمند را بعموم هموطنان خود لازم میدانستیم در اینموقع چند سطر راجع باو نوشتیم . از هنر و لیاقت این شخص مایلی میتوانیم استفاده بکنیم و اگر وزارت معارف در صدد تأسیس باغچه های اطفال در مرکز و سایر ولایات باشد

برای انجام این کار بهتر و لایق تر از این شخص نخواهند یافت .
متأسفانه آنکه بخواهد از وجود کارآمدان مملکت استفاده کند و معتقد
نباشد که متخصص هر کار و هر چیز در اروپا یافت میشود ، در این
مملکت وجود ندارد

ناگفته نگذارم که زحمات این معلم مجهول‌القدر مورد تقدیر
معارف‌خواهان آذربایجان بوده ، و مخصوصاً آقای محسنی رئیس
معارف ، در حدود اختیارات خود از مشارالیه تشویق نموده و مینماید
اما تشویق واقعی ، توجه مصادر امور است که اینگونه اشخاص
لایق را لایق از تنگی معیشت در زحمت نگذارند .

***** (۵۵) (۵۵) (۵۵) *****

(شمس‌الدین نحاس)

شهرت نصیب چه اشخاصی است ؟

شمس‌الدین نحاس غذاء ظهر را در یکی از مهمانخانه‌های معتبر
صرف نموده سوار قطار راه آهن گردید . درجه اول جز از مردی
که گویا وارد مرحله پنجاه و پنجم شده بود خالی بود . نحاس
با او تعارف کرده مقابل وی روی یکصندلی قرار گرفت
شمس‌الدین نحاس بعد از آنکه يك سیگار را آتش زده - هر چند
که ما باهم آشنا نیستیم ولی معذلك بعقیده من میتوانیم از وجود هم
استفاده کرده باهم صحبت کنیم

شخص مجهول - این زبان حال من است

نحاس - آن جوان را می‌بینید که بهم‌قطار خود تبریک می‌گوید؟
گمان میکنم این دو نفر از ادباء مبتدی یا پیش‌نویس باشند و یکی

بهمقطار خود بواسطه شهرتی که یافته است تبریک میگوید. ابن چیز مهمی نیست. مقصودم (شهرت) است که تمام مردم برای خاطر آن کار میکنند و هیچکس حقیقت وی را نمیشناسد. شما اگر از ده نفر وصف شهرت را بخواهید می بینید هر کس چیزی میگوید بطوریکه وصفهای ایشان بکلی متناقض است. یکی از ادبای ما شهرت را به وصله جدیدی تشبیه کرده است که در لباس کهنه باشد. دیگران چیزهای دیگر گفته اند در صورتیکه هیچکس مطابق واقع نیست شخص مجهول - شما چرا اینقدر باین مسئله اهمیت میدهید؟

شمس الدین نحاس - این مسئله خیلی مهم است نه تنها برای من. برای شما و تمام افراد بشر مهم است. زیرا وقتی که انسان حقیقت شهرت را دانست میداند از چه راهی آنرا طلب کند. من خودم وقتی طالب شهرت بودم. علم را فقط برای شهرت خواندم. هر کاری کردم برای شهرت بود. بنده یکنفر مهندس چندین کتاب را در این فن تألیف کرده مقالات زیادی در جراید نوشته ام. چندین پل و عمارتهای نامی و مشهور این مملکت را ساخته ام، گذشته از اینها شوق زیادی به شیمی داشتم و در این علم اکتشافاتی کرده ام. در خدمت دولت نیز داخل شده بمقامات اداری و نشانهای علمی نائل گشتم. اکنون چنانکه ملاحظه میفرمائید پیر شده ام و بقدر آن سبک سباهی که از برابر پنجره میگذرد بمقصود خود نائل نگشتم - از کجا میدانید که با آنهمه وسایل شهرتی را که در نظر داشته اید نیافته اید؟

شمس الدین نحاس - از امتحان چیزی آسان تر نیست. شما شخصی را که شمس الدین نام دارد میشناسید؟

شخص مجهول مدتی فکر کرده بعد گفت خیر . . . چنین اسمی را نشنیده ام

نحاس - آقا شما از طبقه متور و مطلع مملکت میباشید و طوری که می بینم وارد مراحل پیری شده اید . معذرت نام مرا نشنیده اید . معلوم است که من بیخود پی کسب شهرت دویده و از راهش وارد نشده ام

- راهش کدام است ؟

نحاس - نمیدانم والله . خواهید گفت علم و دانش . ذکاوت استعداد . عقل . مهارت . موقع شناسی . حسن معاشرت . اغتنام فرصت . منزل گرفتن در مهمانخانه های بزرگ یا عمارت های عالی . بخدا هیچیک از اینها نیست . بعضی از همقطاران من که نه دارای معلومات وسیعی و نه هوش سرشاری بودند و خیلی کند و آهسته حرکت کردند در عداد نوابغ دنیا بشمار رفته نامشان زیب صفحات مجلات و کتب و جراید گردید و اینک قضیه که برای خودم رخ داده است عرض میکنم

چند سال قبل در همین شهری که قصد آنرا داریم مأمور ساختن پلی بودم و برای دفع ملال ناگزیر شدم از بین پریچرگان مونس برای خویش انتخاب کنم . دست روزگار مرا بارقا صه اشنا کرد . این زن فوق العاده احمق و نادان و طماع و پرخور بود . باندازه چهار نفر غذا و بقدرش نفر شراب میخورد . چیزی که داشت رقصهای مبتذل و آواز خوبی بود . مردم او را برای آواز و حرکات دست و لباسهای کوتاهش دوست میداشتند . باین واسطه او را اکثریس ادیب خواندند . فن نفایش را باو نسبت دادند در صورتیکه اسم

آنرا هم نشنیده بود و خلاصه روابط و داد و دوستی مابین من و این زن مستحکم گردید تا اینکه خلیفه رسمی من شد ، بعد از آنکه پل باتمام رسید دولت نظر باهمیت آن جشن گرفته رجال درجه اول کشور را دعوت نمود . در این جشن وزراء . اراء . علماء نویسندگان . معلمین . جریده نگاران دعوت داشتند . نظمها و خطابه ها ایراد گردید . قصاید خوانده شد ، تلگرافهای تبریک از هر طرف واصل گردید ، من اول در گوشه ایستاده پیش خود خجل بودم چه ، تصور میکردم تمام انظار متوجه من است . ولی بعد معلوم شد که من اشتباه کرده ام و غیر از یک عده از مأمورین دولت کسی دیگر مرا نمیشناسد . همه از حسن بنا و منانت و استحکام آن تعجب میکردند ولی هیچ کس فکر نکرد که این بنا خودش بوجود نیامده و لابد کسی آنرا ساخته است . از این قضیه بقدری متأثر شدم که آرزو میکردم حمال بیسوادی بودم یاراهی پیدا کرده ازین این مردم احمق فرار می نمودم ، در این بین حرکتی در مردم نمایان شده دیدم گردنها دراز گشته متوجه کسی است و قتیکه نگاه کردم دیدم خانم مشارائها وارد و یکعده شیفتگان حرکات مبتذلش پشت سرش راه افتاده اند . دیگر موضوع گفتگو فقط خانم بود و پل را فراموش کردند . با گوش خود شنیدم که یکی بمن اشاره کرده برفیق خود میگفت - میگویند رفیقش این مرد است و خیلی پول در راهش خرج میکند ، یکی دیگر بمن نزدیک شده گفت - میدانی این پرچهره کیست ؟ این آفتاب سن و جمال (فن) است ، گفتم تو میدانی این پل را کی ساخته ؟ گفت - لابد یکی از مهندسین ، گفتم - میدانی مریضخانه و مدرسه عالی و بزرگ ترین مساجد شهر شمارا کی

ساخته است ؟ گفت چه میدانم ؟ گفتم بهترین معلمین و بزرگترین علماء و زبر دست ترین نویسندگان را میشناسی ؟ گفت - نه ، گفتم رفیق این خانم را میشناسی ؟ گفت : میگویند نامش شمس الدین نحاس است در اثر این گفتگو تب بر اندامم مستولی گشته فوراً راه منزل خود را پیش گرفتم

بعد از آنکه نوبه قطع شد پیش خود فکر کردم که این قضیه لابد بانام من توأمأ شهرت خواهد یافت و تا این پل باقی است نام من باقی و بردوام خواهد بود . فرداست که جراید نام مرا در ضمن ذکر جشن به نیکی یاد کرده در نتیجه یکی از رجال ناس وطن خواهم گشت ، فردا صبح از هر جریده يك نسخه خریده بدقت نگاه کردم ، وصف جشن دیروز را تمام جراید نوشته بودند بذکر ورود « آفتاب سن » و کیفیت حرکات او پرداخته هر يك چند ستون خود را بوصف خط و خال او اشغال کرده بودند و چیزی که در میان نبود نام بنده بود . پیش خود گفتم اهمیت ندارد . برای کسب شهرت راه دیگری در پیش است ، زبرا مجلس بلدی اعلان کرده بود که « اداره بلدیه در نظر دارد عمارت بزرگی را بنا نماید . مهندسین میتوانند مطابق نظریات خود نقشه برای این عمارت ترسیم کرده بفرستند ، نقشه هر کس بیشتر طرف توجه واقع گردید بهترین جایزه را خواهد برد » همانطور که سایر مهندسین نقشه های خود را فرستادند بنده نیز نقشه کشیده فرستادم و یقین داشتم که جایزه را خواهم برد ، و از اینجهت وقتیکه موعد نظر در نقشه ها رسید بطرف پایتخت حرکت کردم ، « اکتریس مشهور » نیز در این سفر بامن بود ، در راه غیر از خوردن و صرف شامپای کاری نداشتیم ، تا اینکه وارد پایتخت شده در بهترین مهمانخانه ها منزل کردیم ، فردا مجلس بلدی همانطور که حدس میزدم جایزه را بمن داد ، قدری از این پیش آمد خوشوقت گردیدم که از حد وصف خارج است ،

صبر نداشتم که جراید فردا طلوع کنند تا به بنیم راجع باین قضیه چه نوشته اند ، خلاصه آتروز بسرآمد و فردا تمام جراید را خریدم بمنزل رفتم . اولی را باز کرده دیدم نوشته است « دیروز با ترن عصر آکتریس معروف (..) وارد مرکز شده اند . کارکنان این اداره ورود مسعود ایشانرا تبریک گفته امیدوارند مدتی اقامت معظم لها در اینجا طول بکشد تا اهالی پایتخت از عالیترین انواع نمایش و نعمات موسیقی بهره ور گردند » دوم و سوم و چهارم و پنجم نیز بهمین عبارتها نوشته بودند مگر اینکه آخری فوق العاده در تمجید آکتریس اغراق کرده بود ، و هیچ يك نام مرا نبرده بودند مگر یکی که این عبارت ناقص و دم بریده را نوشته بود « مجلس بلدی جایزه را به (..) داده است » ولی بجای (شمس الدین نحاس) (قمرالدین نقاش) نوشته بود

جراید را بیکطرف پرت کرده شیشه شامپای را از روی میز برداشته سر کشیده و تا قطره آخر خورده در نتیجه بخواب عمیقی رفتم هنگام مراجعتان از پایتخت جراید مثل روز ورود ستونهای خود را وقف مدح و ثنای رقاصه کردند جدولی ایندفعه بجای اظهار مسرت و شادمانی تأسف و تلهف خورده بعد بدعاء طول عمر و دوام عافیت « معظم لها » پرداختند

یکماه بعد از آن دوباره یکی از شهرهای بزرگ برای نظر در موزه آنجا دعوت شدم ، در آنجا مأموریت خود را بخوبی انجام داده هر روز نطق مفیدی در آن موضوع میکردم ، جراید آنجا نیز همانطور که معهود است هر روز خبر وفات و ازدواج و حریق را انتشار داده هر دزد و مطرب و دجال و جادوگر و جن گیر و گدا و مست را نام میبردند ولی يك کلمه راجع باصلاحات و نطقهای مفید من ننوشتند ، آری عزیزم جراید ملی ما چیزهای مهم و كوچك را خیلی اهمیت داده با شرح و بسط ذکر میکنند اما بمسائل مهمه و موضوعهای مفیده هیچ اهمیت نمیدهند و بکلی از ذکر آن خودداری مینمایند

روزی سوار ترن شدم ، اتفاقاً ترن پر بود از زن و مرد و طبقات مختلفه مردم ، از شخصی که نزدیکم نشسته بود بطوری که همه بشنوند پرسیدم : شنیده ام مجلس بلدی مهندس را برای اصلاح موزه دعوت کرده است شما اسم این مهندس را میدانید ؟ گفت نه . . از چهره دیگران نیز نمودار بود که همین کلمه را میخواهند جواب دهند ، گفتم شنیده ام نقطهای خیلی مفیدی میکند ؟ همه شانه را بالا انداختم گفتند بما چه ؟ من نیز سکوت کرده دیگر حرف نردم ، ناگاه دیدم شخصی که پهلویم قرار گرفته بود مرا تکان داده گفت « به بین به بین به بین . . آن مردی را که سوار درشکه شد میشناسید ؟ گفتم خیر . . گفت : چطور ؟ شما (پهلوان رضا) کشتی گیر معروف را نمیشناسید؟! هنوز این حرف را تمام نکرده بود که مردم از جای خود حرکت کرد از پشت سر هم به تماشای (پهلوان رضا) مشغول شدند و بعد از آن در ترن غیر از صحبت کشتی و کشتی گیران صحبتی نبود . اگر نمیترسیدم از رده شوید مثالهای متعددی میاوردم تا بدانید که ملت ما چقدر احمق و جاهل است در حینی که علماء و نوابغ او در گوشه گمنامی زیسته و با گمنامی بمیرند ، هر بمغزی حرفی زد و کلماتی تهی از معنی نوشت وی را نوبسته و ناطق خوانده و هر شارلاتان حقه بازی را نابغه و نادره میدانند هنوز نحاس مشغول صحبت بود که ترن داخل کار شده مردم بنای دویدن بیرون را گذاشتند و یکعده نیز دم پنجره ایستاده برای تماشای شخصی که در کار توقیف بود و یکعده اژان وی را احاطه کرده بودند از پشت سر هم کردن میکشیدند ، شمس الدین نحاس از یکی پرسید که این کیست ؟ این شخص گفت - ده ! تومشهدی عباس دزد معروف را نمیشناسی که . . . نحاس بقیه صحبت او را گوش نداده بر طبق خود گفت : بسم الله . . تمام دزدان و رفاضان و دیوثان را میشناسد ولی نام یکی از دانشمندان و مصلحین بزرگ مملکت را نمیدانند ، بدبختی نیست ؟

شخص مجهول لبخندی زده گفت صحبت‌های شما را با نهایت دقت و لذت شنیدم حال اجازه دهید از شما بپرسم : شخصی بنام علی عباس می‌شناسید ؟ نحاس گفت خیر . . گفت این اسم من است ، بنده‌سی و پنج سال در بهترین دار الفنون‌های اینجا معلم طبیعیات بوده در جاهای دیگر نیز عضو (مجمع علمی) بوده‌ام نحاس لب‌های خود را از خشم گزیده بعد هر دو بروی هم نگریسته با صدای بلند مشغول خنده شدند

اقتباس از پیدس عید الرحمن فرامری

(سه رباعی و دو قطعه شیوا)

ره آورد آقای افسر شیخ رئیس

رباعی

این عمر گرانمایه که بر باد رود
خوش نیست که با خاطر ناخاد رود
خوش باش بشادمانی دشمن و دوست
تا آنکه غم جهانت از یاد رود



روزی که برفت آن بت عهد شکن
آه ز فلك گذشت و اشک از دامن
بگریستم و گفتم ای دل بشکيب
خندید و بمن گفت شکيبائی و من !



ای دل ره بیهوده چرا می‌پوئی
راهی که نمیروی چرا می‌جوئی
گفتی آخر ز عاشقی توبه کنم
کاری که نمی‌کنی چرا می‌گوئی

قطعه

آنکسی را بستاؤید که اندر همه عمر
 بهر آسایش مردم قدمی بر دارد
 لیک مرد آنکه نگردد دل او هرگز شاد
 مگر از خاطر کس بار غمی بردارد
 مردم ایران ب فکر کار افتادند
 لیک نکردند هیچ کار اساسی
 چون همه از دست کار خویش بدادند
 پای نهادند در امور سیاسی
 پایه عزو شرف بیچرخ نهادند
 مردم آزاده از وظیفه شناسی

ادیب نیشابوری

در شماره نخستین از هفتمین سال مجله محترمه روح بخش
 ارمغان صفحه چند در ترجمه فقید خراسان استادنا الاعظم و التحریر
 المعظم (ادیب نیشابوری رحمه الله) بقلم یکی از دانشمندان معارف
 پژوه دیدار کردم و از آنجا که من بنده شش ساله متوالی خوشه چین
 آنخرمن دانش بودم و بطور کامل از مجاری حالات استاد اطلاع یافته ام
 جمله چند بنام احیای مراسم استاد تلفیق نموده و بمجله محترمه ارمغان
 ارسال داشتم !

ادیب نیشابوری - اسمش میرزا عبدالجواد در بلده نیشابور
 سال هزار و دویست و هشتاد چهار (۱۲۸۴) هجری متولد گردیده
 و پدرش (که موسوم به ملا حسن و شغلش دهقانی و زراعت بوده)

از آنجا که فرزندش منحصر بفرد بود محبت بی نهایتی بالنسبه بدو ظاهر میساخته تا بدان حد که چون خود از حلیه فضل عاری بوده (حتی از سواد فارسی) تحصیل مواد دانش را هنگام بلوغ فرزند عزیزش برای او زحمت ورنج فوق العاده تصور میکرد و ازاینراه استاد را از اشتغال بتحصیلات منع همیکرد تا آنکه بواسطه میل فطری وعشق واقعی بحقایق استاد مرحوم با نهایت جدیت باوجود عارضه که هنگام صباوت از اثر آبله بجهان بینش طاری شده بود بکوشید و حائز بهترین درجات وجودی گردید

استاد مرحوم در استخراج مطالب مشکه بدون معاونت پرورنده بشخصه متکفل میگردد خود نقل میفرمود که چون شبانه مشغول مطالعه میشدم چندان مستغرق لجه مطالب گشتمی که بسا شذی خواب بچشم راه نیافته وترنیمه گنجشگان بامدادان مرا بخوشتن آوردی!!

ادیب نیشابوری - سالک مسالك عرفان وبمشرب صوفیه مایل بود وغالباً غمکین بنظر می آمد چه در سن سی و پنج (۳۵) سالگی از آنجا که شیوه متذوقین است وعادت طالبین حقیقت چنین . دل بمظهری از مظاهر جمال باخته و تیر عشق معشوقی حبیب الله نام که از اهالی تبریز بود کارش را ساخته اینرابطه حقیقه اسباب ترقی وتعالی معشوق درمدارج دانش گردید - پس از چهارسال يك اجل بر معشوق بتاخت یکباره نقد هستی باخت و جای در نشاء جاوید ساخت شبانه اینخبر که باستاد فقید رسید استماعش را توان نبود بیقراری آغاز نهاد بامدادان از اثر استماع آنخبر وحشت اثر شب دیجورش از سیاهی بسفیدی گرائید و سواد محاسنش بیاض مبدل گردید !! عشق از این بسیار کرده است و کند !!! چنانچه در ضمن اشعارش بدان قضیه (مرگ معشوق) اشعار فرموده و گفته

فلاخیر فی الدنيا و طیب نسیمها

و لا فی لقاء الناس بعد حبیبی

و نیز در غزلی گفته

حبیبی نقضت عقود العهود الخ . . الخ (۱)

و نیز در مقطع چگامه پارسی فرماید

بیمار و غریب من تبار حبیب من ایچرخ ادیب من

زین بیش میازارم

(۱) اشعار استاد مرکب است از تازی و پارسی - من بنده نگارنده که در اوان حیات آن مرحوم که مشغول استفاده بودم با اشاره ایشان اشعار پارسی را جمع نموده و دیوانی مرتب ساختم که قریب بشش هزار شعر است و اکنون در خراسان در میان ترکه آن مرحوم است و اینک جز آن یک نسخه بطور کمال نسخه دیگری بدان گونه یافت نگردد آنچه در دیوان نوشته شده منحصر باشعار فارسی استاد است ولی چند فقره اشعار تازی که فرموده در دیوان نگاشته نیست و خوش بختانه جمله کامله از آن در حافظه نگارنده باقی مانده که اینک هدیه مبارک پروران را مینگارم - قال ره یمدح بلدة نيسابور -

اذا جئت نيسابور يوماً وجدتها مقاماً كريماً فيه خير الخلايق
تراها بنطح الارض كالشاه رتبة و باقى البلاد عندها كالياذق
قال فى موضع آخر

يامن بلقاء كل يوم لى عيد يا من بمحياه لى العيد سعيد
لو جدت بقبلة على عبدك ذا صيرت له العيش مدى الدهر رغيد
و قال ايضاً -

ان الذى يجمع الاموال مدخراً

لمن سواه قريب منه اوفائى

كلب يصيد و يستبقى فريسته

من غير اكل فما ادواه من داء

و قال فى غلام اسمه حبیبی -

بنفسى فارسی كلما كا . ن ينطق خلته تركي بحث
له فى جفوتى جد كثير ولكن قل منه حظوظ بختي
مليح باسمه يحيا فؤادى اذا صحفته تلقاه تحتي

ادیب نیشابوری - نه تنها در علوم ادب (که دوازده رشته است) کامل بود بلکه در حکمت الهی و طبیعی نیز مهارت تامه داشت و غالباً در آراء و مذاهب تابع حضرت صدر المتالین شیرازی بود و در نجوم و هیئت قدیم و حساب و جبر و مقابله و هندسه به آیین پیشینیان حظی وافق دارا و در طب علمی و فقه و اصول و علم حدیث و رجال بهره کافی داشت و از موسیقی نیز جمله با خبر و بالجمله با کثرت از علوم متعارفه در عصر خویش ید طولی و مقامی عالی را حائز بود حافظه خدادادش شگفت آور چنانچه در هنگام تدریس مقامات ابوالقاسم محمد حریری در هر ورق قریب هزار شعر تازی و پارسی شاهد مقام آوردی و این خود نه مبالغه بل عین حقیقه است

عادتش قلت مراوده با مردم بود و در این اواخر که یگانه فصیح شیوای سخن سرا پر حوم شاهزاده ایرج میرزا (جلال الممالک) بخراسان مشرف شده بود استاد با شاهزاده رابطه تامه پیدا کرده غالباً در روزهای تحصیل شاهزاده بخدمت استاد مشرف و در ایام تعطیل استاد بمنزل ایشان تشریف می برد و جز با شاهزاده بادیگری اعم از اعیان و غیر هم بدینگونه مراوده نداشت

اوقات ملاقات استاد منحصر بصبحها و از دو بغروب تا دو از شب گذشته بود هر کس میخواست در آن اوقات بملاقاتش فائز میشد و جز در اوقات محدوده مزبوره کسی غیر شاهزاده ایرج میرزا اجازه ورود و تحصیل تشریف نداشته و اگر کسی در غیر وقت قاصد خدمت شدی مانند دعای بی اثر نومید باز گشتی -

استاد در مدت شصت و یکسال عمر بهیچوجه در صدد زواج برنیامده و تمام دوره حیات به تبعیت حقیقه بیگنائی و تجرد بسر میبرد و غالباً در اینمسئله بشعر فیلسوف تازی (ابوالعلاء المعری) تمثل میجست که -

هذا جناة أبي علي . ی و ماجنیت علی احد

اگر چه در خراسان شعرای بسیار (چه آنانکه وداع حیات گفته‌اند از قبیل مرحوم ابوالحسن میرزا شیخ الرئیس قاجار و مرحوم حاجی میرزا حبیب‌الله مجتهد و خرم و صفای اصفهانی و مرحوم حاجی میرزا نصرالله مجتهد و چه آنانکه اکنون در قید حیاتند چون سرائی پور سعدی و سالك بهیقي و میرزای نادری و غیرهم) معاصر با استاد فقید بوده‌اند لکن تمامی آنها اقرار برتری استاد داشته و در همه حال او را بر خویش از هر حیث مقدم می‌شمردند.

شیخ الرئیس قاجار وقتی که اینغزل استاد را شنید - که
ما صوفیان صفا از عالم دگریم عالم تمام صور
ما و اهل الصوری

رندان بیسرو پا دست آزمود خدا فرمانروای قضا
فرمان ده قدیریم

اواصل و اصل اصیل ماضی و ظل ظلیل اویم و قلمرو نیل
ما فرغ و شمیریم

تا آنجا که گوید

مستفعان فعان مستفعان فعان در قبض و بسط سخن
ما بر خلیل سریم

عین عبارت شیخ است که با استاد فرمود (همانا از اقبان بمثل عاجزم) ادیب نیشابوری - در آغاز شاعری تابع سبک حکیم قانع بوده و گاهی بتضمین اشعار وی میپرداخته چنانچه گوید

در زمستان بشبستان زی خوش با مستان
داد بستان را از عارض ساقی بستان

تا آنجا که گوید -

جدي آمد گزك می راده ران حمل (گزك بمعنی مزه است)
ای تورا چهره بهاران و دو گیسو میزان

گر همی خواهی می خورد بدستور حکیم
آنچنان باش که قانعی فرمود چنان

(از سحر کم کم و دم دم خور می تابعشا
وز عشا من من و دندن خور تاوقت اذان)
ور همی رأی ادیب الکل فی الکل خواهی
گوش شو گوش ز پا تا سرو بشنو فرمان
باش همواره فرو درخم چه روز و چه شب
پای تا سر همه در خوردن می باش دهان
پس از چندی سبک مذکور را تارك و پیروی سبک شاعر عارف (۱)
متأخر (صفای اصفهانی) را مینموده چنانچه فرماید
منکه پا بست دام بلایم دست فرسود رنج و عنایم
پادشاه زمین فنایم خسرو آسمان بقایم
من همان شاهبازم که نبود جز بر اوج حقیقه مجازم
گرچه در چشم خود بین زاهد چون حقیقه بسی بی بهایم
گاه در صورت وحدت آیم گاه در کسوت کثرت آیم
چون نیارم بهر کسوت آیم منکه مرآت گیمیتی نمایم

(۱) صفای اصفهانی - معاصر با ادیب نیشابوری و در شاعری
دلرای مقامی بلند و مرتبه ارجمند بوده است اگرچه اشعارش مدون
نشده و چنان پندارم که دیوانش بکلی از بین رفته باشد لکن چند غزل و
قصیده از او را که من بنده نگارنده از ادیب نیشابوری شنیده و محفوظ
انشاء الله باجمعی از شرح حالاتش بدآنانسان که استاد نقل میفرمود
بعد خواهم نگاشت !

و نیز این قضیه ام استماع افتاد که دیوان کامل صفای اصفهانی
بخطی خوش در دستگاه آقای (قوام السلطنه) موجود و هنگامیکه
ایشان در خراسان بوده اند بوسیله انگوهر گران بهارا بدست آورده اند از
اینرو بمعارف پرورانی که با آن مقام رابطه دارند لازم است که بانهایت
جدیت آن فریده را درخواست کنند و در صدد انتشار آن برآمده تا نام
نامی آنشاعر عارف در زمره مجهولات نماند
یارب دعای خسته دلان مستجاب کن

گاه در کعبه گه در کلیسا گاه مؤمن دگر باره ترسا
 من بهر مذهبی زشت و زیبا گر چه بیگانه ام آشنایم
 گاه در وادی نفی شیدا گاه در صقع اثبات دروا
 گاه جواب صحرای الا گاه غواص دریای لایم
 هر چه کرد آن دوزلف فره کرد کرد و کارم گره در گره کرد
 گاه زنجیر و گاهی زره کرد آهنین رشته‌ای قوایم
 عیسیم بر سپهر بلندم داروی درد هر درد مندم
 زرد هشتم خداوند زندم موسیم پیر دست و عصایم
 لیس فی طلیسانی سوی هو فاخته وار چندی بگو گو
 یاوه هرسو مپوی ایخداجو من خدا من خدا من خدایم
 این همه بیده ژاژ خایی نیست جز محض طبع آزمایی
 ورنه اندر شعار گدائی من همان باستانی کدایم
 مردی از مردم شاد یاخم^(۱) بینوائی از آن مرز و کاخم
 تنگدل زین جهان فراخم رفتنی زاین سپنجی سرایم
 از ازل پیشه ام بندگی بود بندگی بود و پابندی بود
 خویم از دوست شرمندگی بود بر همانست ستوار رایم
 و نیز در قسمتی از اشعار خویش سبک جلال الدین رومی را
 پیروی نموده چنانچه گوید

من از پس صد پرده پیدا و پدیدارم

درویشم و سلطانم می خوارم و هشیارم

قرآن مبینم من برهان متینم من جبریل امینم من

برگنبد دوارم

در این اواخر یگسره تابع سبک ترکستانی گردیده و بوتیره
 فرخی وسایر اساتید عصر متقدم شعر سرآئی می‌کرد و سبب اختیار
 این سبک محاوره با صید علیخان درجری بوده و این دو باستقبال یگدیگر
 (۱) نیشابور -

شعرها سروده اند چنانچه این دو شعر از صید علیخان بیادگار است
در جامه سیاه بین آن دو هفته ماه

خورشید اگر ندیدی اندر شب سیاه

ایمان شنیده که بود در لباس کفر

یا دیده ثواب پس ظلمت گناه ❀

مرحوم ادیب در استقبال او گفته

آن پیکر سفید در آن جامه سیاه و آن عارض لطیف در آن طره دوتاه
ماهی دوهفته است گرفته نقاب ابر و آینه ایست رنگ گرفته بزنک آه
و نیز فرموده است (۱)

کاشکی دلبر من بادل من داد کند گاهگاهی بنگاهی دل من شاد کند
تا آنجا که گوید

ترسم آن لیلی رخسار بدان شیرینی دل مجنون مرا روزی فرهاد کند
چون بر آن روی و بر آن موی وزد باد همی

دل من یاد ز فرموده استاد کند ❀

(آنسیمه زلف بر آن عارض گوئی که همی

به پر زاغ کسی آتش را باد کند)

یاده تلخ دهد بوسه شیرین ندهد ❀

داوری کو که میان من و او داد کند ؟

در مقطع این غزل استشهاد کرده گوید

زاین سپس آید هر شاعر و استاد ادیب :

بنخست استادی !! نام تو را یاد کند

(۱) در این غزل تضمین شعر محمد صالح مروی که از مقدمین
است نموده و جز ایشان از متاخرین نیز ابونصر فتح الله خان شیبانی
هم شعر مذکور را در غزل خویش تضمین نموده که مطلع آنغزل اینست
سرور انام چرا مردم آزاد کند نه که او خدمت آن قد چو شمشاد کند
غزل مذکور در دیوان ابونصر که باسم کتاب منتخبات شیبانی
مشهور بطبع رسیده شده مسطور است هر که خواهد بداندجا رجوع کند!!

از فریده‌های ادبی که تاکنون کسی در صدد تنظیم آن برنیامده و استاد مرحوم در نظم آن منحصر بفرد است قضیه ترتیب لعب آس است (پیشینمان در باره نرد و شطرنج در اشعار خود سخن بسیار سروده‌اند منجمله مرحوم ثقیب الممالک شیرازی در این رشته داد سخن دادیم چنانچه گوید

شب دراز است ایها القاضی بیا بازی کنیم
 بیدغل در بازی امشب با تو انبازی کنیم
 بازی شاهانه یا نرد است یا شطرنج و آس^(۱)
 اولاً این نرد اگر مردی بیا بازی کنیم
 گو تو از یک شیش و بش خواهی بتازی پیش پیش
 با دوشش آریم و در بندیم و خودسازی کنیم

الخ الخ . . . که در دیوان ثقیب الممالک مطبوع و مسطور است (لکن در خصوص آس هیچکدام را سخنی بسرا نیست و این معنی اختصاص بقید استاد دارد و من بدیدم از انجمله آنچه در حافظه باقیمانده در این مقام هدیه ارباب دانش مینمایم اشعار ذیل در دیوان مسطور است لکن نه بنحو تمام و کمال چه نسخه اصلی آن در حین جمع آوری دیوان مفقود شده بود و آنچه استاد از آن در خاطر داشت بفرمود و منش در دیوان ثبت کردم و بنا باظهر استاد تقریباً نصف آن بیشتر در حافظه اش نمانده بود و اینک از آنچه در دیوان مضبوط است چند بیکره در حافظه ام اقیست که مینگارم قال رحمه الله وأجاد

باز هنگام لعب آس آمد شب شدو گاه شرب کاس آمد
 وقت سرگرمی حواس آمد گاه تخریک جیدو رأس آمد

ایها الناس العبوا بالاس

أما آلاس آفة الأفلاس

(۱) بعضی گویند شطرنج معرب شد رنج است و این قول بعقیده نگارنده بسی ناخوش است لیکن ادیب فاضل صلاح الدین صفدی در شرح دیوان متنبی گفته که شطرنج معرب شش رنگ است چه آلات وی شش است !

تا یکی بستن از دو خال افشار یا بحزم وزیر فتح حصار
 نردو شطرنج را بهل بکنار وز ترم هم امید برد مدار
 آس میباز ز این چنین بازی
 نبود بازی به مستاری ۴۴

بازئی نقد و خوب و رندانه بهم آمیز خویش و بیگانه
 خرد افزای مرد فرزانه ۴۵ الغرض بازئی است شاهانه
 باخت هرگز ندارد این بازی
 ویژه گر نقش کرد دم سازی

در قمار از میان اهل نشست طرفه شیخی مرا بود همدست
 روز را دلق پوش و سبزه بدست شب سزاوار هر چه گوئی هست
 شیخی کی خوب و دلفریب و ظریف

در شراب و قمار کهنه حریف
 دلبر نغز و شاهد خوبست ترك با کبر و ناز مطلوبی است
 خاندان سوز و شهر آشوبی است یوسفی از نژاد یعقوبی است
 مادری کاین چنین پسر زائید
 بود خورشیدی و قمر زائید

دست آسی همیشه داشته باش زایت مکرو فن فراشته باش
 همت خود بدان گماشته باش نیک بر لوح دل نگاشته باش
 که اگر فرصت روی نمود

روی خصم تو سوی دیگر بود
 حیل آغازی و فسون و دغل هر چه داری برون کنی ز بغل
 پس بصد گونه شیدو مکرو حیل هر چه خواهی عوض کنی و بدل
 اندک اندک عمامه را کج کن

توپ احمال را مروج کن
 آنکه بود آس را نخست استاد و اندر او داد اوستادی داد

بنهاد این نهاد را بنیاد ۞ مایه او به پنج پایه نهاد ۞
 آس و پس شاهو بی بی و سرباز
 بس لکات ای ندیم نکته طراز
 (از این بعد شروع در ترتیب بازی است که از حافظه ام محو
 گشته تا آنجا که گوید .)

گر فرارید یکحریف از بین **حرك الجيد وافتح الشفتين**
 توبزن خوبزن علی الطرفین

هی بتوپ و بتوپ گردون کوپ
 خانه طاق حریف بکوپ
 الفرض لات و بینواشان کن از سپید و سیه جداشان کن
 بغم و رنج مبتلاشان کن بسا قبی دستی آشناشان کن
 بازگیر از همه تلید و ظریف
 می مهل یک پشیز در یک کیف
 ورطرف بود آن نگار شفیق آنکه خندد دو لعل او بعقیق
 باج او کن بدل به ... رفیق که جز این شیوه نیست شرط طریق
 پس بمن کن حواله از کم و بیش
 بخدا مستحکم و درویش
 چون حریفان همه بکشمکش اند باخت راترش روی و سر که وشدند
 همه در اضطراب و در طیش اند چشم خود باز کن که کف نکشند
 فنیشان کف کشیدن و جفت است
 شیخنا مال تو مگر مفت است

تم

این بیت ذیل را روزی بداهه در مجلس درس فرمود و در
 دیوان نوشته نشده

تکیه بر حسن عمل نیم جوی نتوانکرد

توجه دانی که چه منظور و چه معذور آید

قیافه استاد - از حیث قامت دارای درجه متوسط بود پیشانی گشاده و ابروان اجرد کوتاه و لبان باریک پریده رنگ سبیلان آویخته و محاسن کوتاهی داشت طرز لباسش جامع بین جدید و قدیم عمامه در نهایت کوچکی بر سر می گذاشت و موی سرش اندکی بلند اما محاسن اخلاقش نه باند درجه بود که بتوان عشری از اعشار آنرا نکاشت

من در همه قولها فصیحم در وصف شمایل وی آخرس

اکنون بدین مقدار مکتفی گشته و بقیه آثار استاد را در طی ترجمه صفای اصفهانی اشاره خواهم نمود

اعتذار غزلها و اشعاریکه درضمن اینجملات ناقص دیده میشود از آنستکه من بنده در این ضمن ایراد نمودم همانا از محتویات قوه حافظه بوده و نسخه تمامش را اکنون دسترسی ندارم ارباب دانش معذورم خواهند داشت والسلام علی من اتبع الهدی

ملایر - ۲۹ دیماه ۱۳۰۵ عبدالحمید - اشراق خاوری

عادات و رسوم

آداب مذهبی هر قومی مربوط به عادات و رسوم آن نیست مرور ایام و کرور دهور آداب مذهبی را عادت و رسم میکند ما ایرانیهای مسلمان از نیاکان پارسی خود چیزهایی داریم که سابق براین دآب مذهبی بوده و اکنون از عادات و رسوم بشمار میرود اغلب منشأ و ریشه خرافات و موهومات از همین جا شروع شده و بحركات قبیحه و افعال مذمومه ختم میگردد

خلط و مزج آلابش و پیرایش او را ممسوخ و نتیجه منظوره واضع آنرا معکوس میکند باین جهت بنده ز تحقیق ماخذ آن معذور است چه که نتیجه ای جز تقویت خرافات و موهومات و مشوب ساختن اذهان مردمان ساده لوح نخواهد داشت

پارهای از عادات و رسوم در ادیان سالفه هیچ سابقه ندارد ،
 بخلاف قسمت دیگر که متکی بیک اصل و سوابقی هستند
 ایرانیهای مسلم مذهب اولیشان زردشتی و آتش را محترم داشته
 اکنون هم اگر در بعضی از ولایات ایران مسافرت کرده . از دهکدها
 بگذریم خواهیم دید اول شهر که چراغ روشن میکنند بلافاصله بچراغ
 میگویند سلام علیکم

دیده شده که جماعت دیگر میگویند السلام علیک یا شاه چراغ
 یا در شب زمانی که بخانه داخل شوند و کسی نبوده فقط چراغ
 روشن باشد باز سلام میکنند

احیاناً اگر بفهمیم تر ایشان بگوئی این عادت زردشتیانست چرا
 بچراغ سلام میکنند : در جواب میگوید بشاه چراغ برادر حضرت امام
 رضا (ع) که در شیراز مدفونست سلام میکنند

اگر بگوئی پس چرا صبح و ظهر و عصر یا وقتیکه شب بخانه
 تاریک وارد میشوی بشاه چراغ سلام نمیکنی : دیگر جواب بغیر سکوت
 چیزی ندارد که بگوید هنگام قسم خوردن هم اشاره بچراغ کرده
 میگویند (باین سوء سلمان قسم است)

اشخاص صاحب باطن و با نفس که در میان آنها یافت میشود
 اجاق خوانده نزد او میروند دعا میگیرند تا گره از کارهایشان
 باز گردد

روی آتش اسفندریخته و دعا و اوراد میخوانند بعد از آن دود
 آنرا با دست گرفته بروی خود میمالند و میگویند سحر و جادو را باطل
 و بر طرف کردیم : شبهای چهارشنبه آخر سال در خانهها و معابر آتش
 افروخته از روی آن جستن کرده میگویند : تا سال آینده همین روز
 ما را سلامت بدار :

شب آتش و چراغ را با نفس و دم خاموش نمیسازند بلکه
 فتیله آنرا بحدی پائین میکشند که خود او خاموش میشود .

اگر زیاد بخاموش کردن آتش محتاج شوند یعنی ترس آتش گرفتن جانی را داشته : برای دفع ضرر متحمل که عقلا واجب است آتش را خاموش میکنند آنهم با هزاران بسم الله و سلام و دعا : شب چهارشنبه در هر هفته که باشد روی خشت خامی را چند گودال کوچک کنده قدری آتش روی آن ریخته و یک دانه پیاز و مقداری نمک بیک شاهی بپاشند و روی آن میگذارند و قدری هم اسفند روی همان آتش میریزند و این کلمات را از ابتدای عمل تا خارج کردن از منزل و گذاردن سرگذر . میخوانند

اسفند : اسفند دانه

اسفند : صدوسی دانه

بترکد چشم حسود و بخیل و بیگانه

پیاز تند و نمک شور

چشم حسود و حسود کور

الحاصل : هنوز بعد از هزار و سیصد سال این قدر باتش اهمیت داده و محترم میشمارند . دیگر حال صدر اسلام که خود معلوم بوده است از اینرو میباشد که معصوم فرموده است **لا اسراف فی السراج** دیگر از آداب مذهبییه قدیم ایران یعنی قبل از اسلام احترام شمس و ستارگان بوده که آثار او هنوز در ایران باقی است هنگام غروب آفتاب با احترام شمس طبل و نقاره میزدند اکنون هم میان ما معمول است مخصوصاً در طهران که فقط وقت غروب آفتاب نقاره میزنند

ولی در مشهد مقدس حضرت رضا (۴) دو وقت در ظرف یک روز نقاره میزنند یک بار از بیست دقیقه بطلوع آفتاب شروع بزدن نقاره کرده عند الطلوع تمام میکنند مرتبه دوم در وقت عصر است که از بیست و پنج دقیقه بغروب آفتاب مانده شروع بزدن نقاره میشود تا غروب آفتاب : همینکه خورشید بکلی غایب شد نقاره را ختم میکنند

در اعیاد روزی چهار مرتبه دوبار قبل از ظهر و دو مرتبه هم بعد از ظهر تقاره میزنند در ایام عزرا و سوگواری بکلی تقاره نمیزنند وقت خسوف و کسوف هم اذان گفته و بیشت مس طبل میزنند مخصوصاً میگویند مس باید از مال میراث بوده باشد

حضرات یهود هم در قدیم الایام هنگام رؤیت هلال بوق میزدند در یکی از مسافرتها خود در سرحد عثمانی به دیری رسیدم که سابق بر این معبد هور بوده (هور بلغت فرس قدیم بمعنی شمس آمده و معنی معبد هور پرستشگاه شمس است) بالای سردر آن شکی شیری که آن بانسان شبیه بود از سنگ تراشیده شده بود معلوم میشود ماخذ شیرو خورشید علامت حالیه دولت علیه ایران از این جا است

معبد هور

بعد از آمدن (سنباز طلیموس) که از حواریون حضرت عیسی [ع] بود تبدیل بکلیسیا گردیده هنوز هم کلیسا میباشد دختر سلطان آن عصر که اول من آمن به (سنباز طلیموس) بود بجرم رخ تافتن از عبادت خورشید بدست هموطنان خود مقتول گردید حال قبرش در همان کلیسا پهلوی سنباز طلیموس است بعد کم کم مردم قبول تثلیث و مسیحیت را نمودند دین مسیح در آنجا نفوذ غربی پیدا کرد که معبد هور کلیسا شده مورد احترام واقع گردید

علی ای حال : مقصود نگارنده این سطور ابانه عادات و رسوم و اختلاط و اشتباه آن با آداب مذهبی بود تا اشخاص بی وقوف و اطلاع از رموز و رویه دین و اخلاق هر طائفه و قومی علی العمیاء آنانرا تخطئه نکنند

مثلاً شب چهارشنبه آخر سال از زیر توپ مروارید گذشتن

مستند بهیچ قاعده و بهیچ دین و مذهب و عادت قومی نیست بلکه از مستحدثات عصر حاضر است باشد که بعدها چه بگویند وجه بشود
 عجاله : این مقاله را بهمین جا ختم کرده و برای آتی مقاله
 (نکاح امارد) و تحقیق بروز و ظهور آنرا خواهیم نگاشت که آن مقاله
 فی الواقع و نفس الامر مکمل و متمم این سطور خواهد بود
 والسلام علی من اتبع الهدی

عبد الرزاق مهندس بغایری

مقاله فوق اثر قلم شیوای آقای میرزا عبد الرزاق خان مهندس
 است که (گوهر ذات وی از مدحت ما مستغنی است) و آثار علمیه
 و عملیات هندسی وی اظهر من الشمس است امید داریم که همواره
 صفحات مجله ارمان باثار علمیه و ادبیه گرانبهای ایشان موشح و مزین
 گشته پیش از بیش موجبات خرسندی و استفاده قارئین عظام فراهم گردد
 وحید

بختیار نامه داستان دوم

حکایت بازار گان بر تافته بخت

روز دیگر وزیر دوم نزد شاه آمده زبان مبالغه و الحاح گشود
 که چرا این دزدبچه را در زندان نگه داشته ای . باید تیغ شاه در قتل
 او قادر گردد که عبرت دیگران شود شاه فرمود بختیار را آوردند
 پس جلاد را طلب کرد و بختیار را گفت فرموده ام تا بیخ درخت عمرت
 را از زمین حیات برکنند که بر مفسدان عالم عبرت شود : بختیار گفت
 زندگانی پادشاه دراز باد . اگر چه من در این مقام که ایستاده ام وقت
 وداع جان . و فراق جهان است

اما صاحب شریعت چنین فرموده است که هر که در این وقت
 بیگناهی خود را معلوم نماید بخون خود سعی کرده باشد . خدا میداند

که من از این افترا بیگناهم . ولی حال من حال آن بازارگانست که اقبال از وی برگشت بعد از آن هر چند جهد نمود بمراد خود نمیرسید شاه گفت که آن چگونه بوده

بختیار . زبان بگشود پادشاهرا دعا کرد و گفت چنین آورد داند که در شهر بصره مردی بود از بزرگان جهان با نعمت بیقیاس . از قضای چرخ و گردش فلک بدمهر . روزگار نورانی او مبدل بظلمانی گردید ، سعد آسمانی از وی برگشت و تنحس بدو رو نهاد در مدت اندک چهار دانگ مالش بزیان شد هر چند بازارگانی کرد بجز ضرر چیزی نمیشد : اتفاقا در آنحال غله خیلی گران بود . بازارگان با خود اندیشید که مرا سفر کردن بجز زیان حاصلی نیست مصلحت آن به : که باقی مالرا غله بخرم که در سال دیگر هم غله قیمت کند و مرا مبلغی کفایت شود بازارگان انباری گرفت و هر چه داشت غله خرید و چشم بر آن نهاد که غله در سال نو . گران بشود و او را منفعتی گردد آنسال غله بسیار شد . گفت نگاهدارم تا سال دیگر آید . گران شود . قضا را آنسال باران بسیار بارید و در انبار آب در آمد غله تر شد و کرم در او افتاد . و بوی بد پیدا کرد و مردم از بوی او نفرت میکردند . بازارگانرا موکلای بازداشتند تا انبار را پاک نموده بیرون ریختند سوداگر مفلس و متحیر ماند . و گفت از خاموشی چیزی در نماید خانه را فروخت و مایه ای حاصل نموده بجماعتی همراه شد و در کشتی نشست : و بعد از سه شبانه روز کشتی غرق شده و مردمان هلاک شدند و بازارگان بر تخته پاره ای بند شد و باد آن تخته را از عالمی بعالمی برد بعد از چندگاه بخشگی بر آمد . گرسنه و برهنه . روی در بیابان نهاد و چون فرسنگی راه رفت از دور موضعی پیدا گردید گفت هر آینه آنجا رو برم : چون پیش آمد دید آبادانی است و باغهای پر میوه و دهقان آن مرد کریم الخلقی بود و اسباب بسیار داشت چون بازارگانرا دید دانست که غریب است - فرمود طعام آوردند بازارگان

از خوردن طعام فارغ شد دهقان از او احوال پرسید. از رنجها که بر سر او آمده بود گفت: دهقانرا بر حال او رحم آمده جبه‌ای و دستاری بوی داد و گفت غم مخور در نزد ما باشی که همه اسباب ترا راست کنیم بازارگان دهقانرا دعا کرد. و دهقان مهرهای مشرفی بوی داد و گفت باید ملك وزارت مرا مشرف شوی: و انبار بدو سپرد و ده یانزده را بدو اطلاق کرد بازارگان خوشدل شد ملك و اسباب او را ننگه میداشت و در سعی میکوشید چون خرمنها بر گرفتند و غله هاجمیع شد بازارگان حساب کرد. حق ده یانزده را بسیار دید با خود گفت اگر دهقان حق مرا ندهد من حق خود را پنهان کنم و اگر حق مرا داد غله‌ها را بد دهقان دهم و جمله را حساب کرده ده یانزده را برداشت و در غاری پنهان کرد: اتفاقا دزدی بدان اطلاع یافت در شب آمده تمام غله‌ها را برد. دهقان نسخه‌ها بخواند آنچه ده یانزده بود بزیادتی داد. بازارگان دهقانرا دعا کرد و گفت من هرگز گمان نبردمی که تو ده یانزده بمن بدهی. من ده یانزده را برداشته‌ام. بروم بیاورم. دهقان کسیرا همراه او کرده پی غله رفتند. چون بغار رسیدند. دانه‌ای نبود. بازارگان متحیر شد و انگشت بدنشان گرفت

هر کسرا بخت واژگون گردد رایت نصرتش نگون گردد
این خبر بد دهقان رسید از او بدش آمده فرمود او را از ده بیرون کردند و آنچه داده بود بستاد. بازارگان بیچاره شده روی براه نهاد و بدریائی رسید که در آنجا غواصان بودند. غواصی او را شناخته از احوال او پرسید چون حال خود گفت. بر او رحم نمودند و او را گفتند بدریا رویم این دفعه هر چه خدا داد بتو دهیم

هرشش غواص بدریا فرو رفتند هر يك يك دانه مروارید آوردند که در خزینه هیچ پادشاه مثل آن نبود و او دادند: بازارگان مرواریدها را گرفت و با دل خوش روی براه نهاد و از دریا گذشت از قضا

چندی از دزدان با او همراه شدند بازارگان از ترس سه دانه مروارید در دهان پنهان نمود و دزدان هیچ گمان نمیدادند که او را چیزی هست بحکم آنکه نان از ایشان میخورد : القصه . چون قدری راه رفتند بازارگان خواست سخن گوید مروارید از دهانش افتاد دزدان چون دیدند مروارید از او گرفتند و او را شکنجه نمودند که آنچه در دهان داشتی پیدا کن و آنچه در دل داری بگو بازارگان از سختی شکنجه بیخود گشته و دزدان او را گذاشته در رفتند چون ساعتی گذشت بهوش آمد آنسه دانه دیگر را با خود دید شاد شد و قوت گرفت . روی براه نهاد بشهری رسید با خود گفت بهتر آنست که مروارید ها را بفروشم و خود را مستعد سازم مروارید ها را ببازار آورده بدر دکان جوهری . مردم بسیار دید و مروارید ها را بوی داد . جوهری چون آنها را دید حیران گردید و بازارگانرا گفت . هیچ شك ندارد که اینها را دزدیده ای . جوهری دست در گریبان او کرده فریاد بر آورد که مال مرا بردی و نعمت من چه کردی : این نزاع در میان آنها بلند شد مجبلا هر دو بدر سرای پادشاه آمدند . چون در آن شهر جوهری را معتمد میدانستند حرف او را باور کردند .

بازرگان فریاد برآورد . که من خبر ندارم . جوهری میگفت خانه مرا سوراخ کرده ای و مرا صندوقی بود پرازجواهر و مروارید آنرا بردی . اکنون سه دانه از آنرا در دست تو یافته ام . اگر شاه فرماید باقی را از تو طلب کنم

شاه در دم فرمان داد بازارگانرا مقید بزندان بردند . تا مدت دو سال در زندان بود . از قضا آنغواصان روزی بشهر آمدند و سیاحت میکردند گفتند بیائید تا زندانیانرا هم تماشا بکنیم هر شش نفر بزندان آمده سیر مینمودند . ناگاه چشم آنها در گوشه ای ببازرگان افتاد که در زیر بارگران بود تعجب نمودند و احوال پرسیدند قصه خود را روایت نمود آنها را آتش در جگر افتاد گفتند غم مخور ما ترا خلاصی

دهیم از آنجا بسرای شاه آمدند گلاوتر غواصان گستاخ بود بجهت آنکه از کودکی با پادشاه بزرگ شده بود چون چشم شاه بر او افتاد احوال بازرگانرا شرح داد که آنمرواریدها را ما بدو داده‌ایم و جوهری بر او ظلم کرده است پادشاه در حال فرمود بازرگانرا از بند بیرون آوردند و جوهری را حاضر کردند که این چه واقعه ایست لرزه بر اندامش افتاد شاه گفت چرا در حق این مرد ستم کردی . جوهری خاموش گشت : فرمود تا سیاست کنند و ندا زنند که هر که با غریبا تهمت کند چنین سزای او است . پس فرمود تارختهای جوهریرا ببازرگان دهند . و گفت این مردیست که خوب و زشت دنیا دیده شایسته خدمت پادشاهی است فرمود بازرگان را بحمام بردند و دستی جامه پر قیمت باو دادند و خزینه را بدو سپردند و او بخزینه داری مشغول شد شاهرا وزیر بود او را بد آمد و حسد میبرد و میجست که از بدی او سخن گوید : اتفاقاً روزی بازرگان در خزینه بود در پهلوی خزینه خانه‌ای بود که دختر شاه در آنجا میشد و ایشانرا رسم چنان بود که در هر شش ماه شاه یکدفعه دختر را میدیدی از قضا موشی میان دیوار خانه را سوراخ کرده بود و ماهی بود که دختر بنماشمارفته بود و در این بین بازرگان میخی بدیوار میزد جهت مصلحتی از آنجا که سوراخ موش بود خشتی بخانه افتاد راه پدید شد . بازرگان بدست خود گلی ساخت و آن سوراخرا استوار کرد . اتفاقاً وزیر دید که دست در گل زده است و سوراخ میکند . زود بنزد پادشاه رفته خیر بسمع او رسانید که دیوار سوراخ کرده با دختر سخن میگفت . چون مرا دید از شرم آن سوراخرا استوار کرده شاهرا عجب آمد برخاست و بخزینه رفت بازرگانرا دست در گل دید دانست که وزیر راست میگوید . بجای خود آمد فرمود میرفتضرب هر دو چشم او را بدر کرد پس پادشاه از سرای بیرون برخاست تا بخانه دختر آمد کسیرا ندید و گرد بر روی فرشها نشسته بود . پرسید دختر کجا است گفتند مدتی هست که بفلان باغ رفته . چون بخزینه آمد

سوراخی دید دانست که بقصد نکرده و بازارگان بیگناه بوده پادشاه از آن امر عظیم پشیمان شده وزیر را سیاست نمود و بسیار رحم بر بازارگان کرد ولی فایده نداشت. بعد بختیار گفت اگر پادشاه تامل میکردی و میپرسیدی چندین پشیمانی نخوردی اکنون اگر پادشاه در کشتن بنده امر نفرماید شاید بی کناهی من معلوم گردد. چون بختیار سخن تمام کرد. روز بیگانه بودشاهرا خوش آمد. فرمود تا او را باز بزنند برند و مقید سازند

ناتمام

پادشاه خوب

در موقعی که اروپا برای اصلاح و نیل آزادی دست و پا مینمود و احرار با مستبدین بمبارزه مشغول بودند ینك عده از پادشاهان نيك نفس و وزراء نوع پرور دعوت منادیان اصلاح را پذیرفته برای پیشرفت مقاصد عالیّه آنها از هیچ نوع مساعدت و همراهی دریغ نمیفرمودند. در مقدمه این پادشاهان مصلح امپراطور جوزیف ثانی شاهنشاه اطریش و مجارستان و بوهیمیا واقع شده. که یکدم از فکر آسایش رعایا و آبادی مملکت فارغ نبود.

این پادشاه مصلح و رعیت نواز مکرر میگفت که مملکت ملك خاص پادشاه نیست که بموجب میل خود در آن دخل و تصرف کرده. مالیاتی را که مردم برای حراست مملکت و آسایش خویش میپردازند صرف هوی و هوس و تجملات بیهوده شخصی نماید. و یا مناصب دولت را بر اقوام و نزدیکان و هوی خواهان خود تقسیم کرده و آنها را بر جان و مال مردم مسلط سازد. بلکه وظیفه پادشاه آن است که مانند یک نفر امین متدین و پرهیزکار بر مخارج دولت نظارت کرده نگذارد يك جبه و دیناری جز در راه مصالح دولت و آبادی مملکت مصرف شود

برای مناصب دولت نیز باید لیاقت و اخلاص را در نظر گرفته زمام امور را بکسانی تفویض نماید که مصالح مملکت را بر هر چیز مقدم داشته و بتوانند بار امانتی را که بر دوش گرفته سالم بمنزل رسانند . امپراطور جوزیف بواسطه عشق مفرطی که باصلاح داشت صبح خیلی زود از خواب برخاسته بعد از پوشیدن لباس بدون تأمل و درنگ بسوی اطاق کار شتافته از آنوقت تا ظهر اتصالاً بر تق و وفق امور و رسیدگی بکارهای مملکتی و دادن دستورالعملهای لازمه مشغول میگردد . مقارن ظهر باطاق پذیرائی که ورودش برای هرکسی آزاد بود سرزده در آنجا باصغای عرایض و تظلمات مظلومین گوش داده شخصاً خطوط و مکاتیب آنها را گرفته به شکایات آنها رسیدگی مینمود

بعد از فراغت از استماع شکایات مدتی در باغ متصل بعمارت گردش کرده سپس برای تناول نهار باندرون میرفت و پس از صرف نهار مدت قلیلی بنواختن پیانو مشغول شده مجدداً باطاق کار مراجعت مینمود . ساعت یازده بتمشای ثناتر وقت میگذرانید

مراسلات وارده را اغلب قبل از خواب قرائت کرده و خلاصه آنها را برای جواب یاد داشت مینمود . غیر از آب زلال هیچ مشروبی تناول نمیکرد . لباس و چکمه اش نظامی و مانند سایر افعالش ساده و دور از تجمل و آرایش بود . حشو رختخوابش بجای قاقم و پرنیان از پوشال ذرت - و بالشی که زیر سر میگذاشت از پوست بزکوهی ساخته بودند . اسبش همیشه برای اتفاقات ناگهانی زین کرده و مهیا بود . محض تفقد حال رعایا و تجسس از احوال مأمورین دولت زیاد باطراف مملکت مسافرت مینمود . مسافرتهايش هم تمام ساده و بدون کبکبه و جلال بود و بیشتر اوقات برای اینکه زود بمقصد رسد با گاریهای پست حرکت کرده و بهر شهری که وارد میشد مانند یک نفر عادی در مهمانخانه منزل مینمود و هر کس میتوانست او را ملاقات کرده خوب و بد اوضاع را کاملاً باو بفهماند .

حرص او برای مصالح مملکت بحدی بود که در اثناء سفر نیز از نظر در مسائل اساسی باز نمانده لذا در هر مهمانخانه که توقف مینمود يك ميز تحریری خواسته در آنجا خطوط و دستور العملهای لازمه را نوشته پس از فراغت و امضاء مراسلات بلافاصله بنقطه دیگر مسافرت می نمود .

در ایام ولایت عهد پیوسته با نظر انتقاد بتبذیر و اسراف دربار نگریسته به همین واسطه بمجرد عروج بر تخت سلطنت بر تمام آن رسوم بی معنی که موجب تبذیر و اسراف میگردد قلم نسخ کشیده حتی ظروف و آلات و ادوات سلطنتی که همه از طلای خالص بود آب کرده و در ضرابخانه سکه نمود جشن ها و احتفالات که هر سال مبالغ زیادی بر خزانه مملکت تحمیل مینمود از بین برد .

امپراطور جوزیف چون از عشاق حکمت و فلسفه بود بر حسب مبادئی فلسفی فلاحین و دهقانان که تا آنوقت اسیر و گرفتار دست ملاکین بودند آزاد کرده - حق ازدواج - آزادی در زراعت یا عدم آن برای آنها قائل گردیده . قتل و تعذیب فلاح که سابقاً یکی از حقوق ملاکین بود لغا نموده دهقان و ملاک را در پیشگاه عدل و مساوات یگسان نمود .

سانسور و نظارت بر مطبوعات برداشته مردم را در اظهار عقاید خویش و انتقاد اوضاع حتی انتقاد شخص پادشاه را آزاد نمود . فقط در مقابل این آزادی مطلق بیانیه انتشار داده از مردم تقاضا نمود که با دیده عدل و انصاف با اعمال او نگریسته . فریب دسایس مغرضین و مخالفین اصلاح را نخورید

علاوه بر این اتباع تمام مذاهب مختلفه را حریت و آزادی اقامه شعائر مذهبی بخشید و آنها را از هر گونه تعرض مصون داشت . امپراطور جوزیف مانند حکماء و فلاسفه عالیمقدار تقالید را مسخره کرده عادات و رسوم قدیمه را که مخالف عقل میدید وقع

واهمیتی نمیگذارد . و میگفت دولتی که من سلطان او هستم باید بر حسب
میادی فلسفی اداره شده آثاری از تمصیبات بی معنی در آن باقی نمانده
مانعی برای ترقی فکر ونمو عقل موجود نباشد و رعابای من آزادانه
از حقوق طبیعی خود استفاده کنند

ممالك شاهنشاهی اطیش چون بیش از همه ممالك اروپادارای
شعوب والسنه وعادات مختلفه متباین بود . اداره کردن آن بك كار
سهل و آسانی نبود ، ولی امپراطور جوزیف تصمیم بر این گرفت که
این شعوب مختلفه را يك نسق اداره نموده و برای اتحاد واقعی آنها
کوشش کند - از جمله قدمهائی که در راه این مقصود بر داشت
تقسیم بندی قدیم ایالات را برهم زده - کلیه مملکت را باترتیب جدیدی
به ۱۳ ولایت تقسیم کرده و هر کدام از آن ولایات را به نواحی
وبلوکات منقسم و برای همه ادارات یکنواخت و متحدالشکلی برقرار نمود.
از جمله آرزوهای این پادشاه بزرگ این بود که تمام مغایرتها
واختلافات موجوده بین شعوب مختلفه اطیش را زائل ساخته مذهب -
شرائع - سکه . مالیات وعادات آنها را متحدالشکل سازد . و برای همین
مقصود فرمان داد که در تمام محاکم مجارستان بجای زبان بومی زبان
آلمانی برقرار شده و هر قاضی که زبان مزبور را نمیدانست از منصب
قضاء منفصل ساخت . ولی در نتیجه اعتراض مجارستان بالاخره از
اجرای این حکم صرف نظر نمود

امپراطور مزبور خود را ذی حق میدانست که در امور مذهبی
رعایا نیز نظری داشته . مذهب را از خرافات و اوهامی که کشیوها
بان داخل کرده و با عقل و فلسفه مابینت دارد تصفیه نماید - و مکرر
میگفت از روزی که نزرگترین افسری بر فرق من گذارده شده بجای
تقالید و رسوم بیهوده فلسفه در ممالك من حکمرانی مینماید .

از جمله اقوال مأثوره این شهریار دانشمند این است که در سال
۱۷۸۰ فرمود - من راضی نخواهم شد که آن ذوات مقدسه ! که

بامور اخروی ما اهتمام دارند زحمت اداره امور دنیوی ما را نیز بکشند .
و در تعقیب این حرف هیئتی تشکیل داد که در امور صومعه ها نظر
کرده صومعه های زیادی را تعطیل نمایند - ولذا از ۲۶۶۳ صومعه
که در ممالک اطریش موجود بود ۶۲۴ صومعه را بسته موقوفات آنها
را ضبط و عمارات آن صومعه ها را بمریضخانه و مدرسه و سربازخانه
و سایر مؤسسات عام المنفعه تبدیل نمود

علاوه بر این چون کلیسیاهای اطریش مملو از زیورهای گران بها
و آلات و ظروف طلائی و پر قیمت بود - همه را دولت ضبط نموده
تمائیل قدسین که غرق زینت و جواهر بود از جواهر وزینت آلات
مجرد ساخته ظروف و ادوات طلائی را به کلیمها فروخته که آنها را
آب نموده و سکه زنند - قربان گاههای کلیساها را منهدم ساخته مردم
را از زیارت کلیسا و ریاضت کشی منع نموده - عده کشیشهارا محدود
و نذوراتی را که از طرف زوار داده می شد همه را جزء مالیه
دولت نمود

گذشته از این يك مدرسه مذهبی تأسیس نموده کهنه و کشیشها
مکلف ساخت که در آن مدرسه اصول و ترتیب مذهب بر نهج صحیحی
که خود او تعیین کرده بود فرا گرفته و با آن ترتیب بهدایت مردم
قیام نمایند - و میگفت هر وقت که من بانجام نقشه های خود موفق گردیدم
انگاه رعایای من معنی خدا پرستی و وظیفه را خود نسبت بخالق متعال
خواهند فهمید

پاپ ایطالی از عملیات امپراطور سخت برآشفته برای اعتراض
شخصا به وین آمده لیکن شاه باعتراضات او وقتی نگذارد و تقاضاهایش
را رد نمود

احمد فراه‌ری



انجمن ادبی

غزل

گرفت کشور جان غمزه اش بخونخواری
 ربود گوهر دل طره اش بطراری
 نمیرود ز دلم و سرم ز کف برود
 هوای آن لب میگون و روی گلناری
 تنش لطیف چو جانست از آن بعالم خواب
 ز در در آید و بیرون رود بیداری
 رهانمیکنم از دست خویش دامن دوست
 که کار سخت تر افتد ز سهل انکاری
 مرا مگو بملامت. منوش باده ناب
 بگو ببند دو چشمش دکان خماری
 فدای نرگس مست که صد هزار سپاه
 بهم شکست بیک حمله روز بیماری
 گره بکار میفکن که زلف پر شکنت
 از این معامله افتاده در نگونساری
 بده دوبوس و یک اندرز یادگیر ز من
 که وارهی همه عمر ایزیز از خواری
 غمین مدار دلی را که شادبتوان داشت
 که این معامله سود آورد زیانکاری
 ببند دست طمع تا کسان نیاز آرد
 که دست پرور آراست مردم آزاری
 خراب عشق مرمت پذیر نیست وحید
 چه کوشی اینهمه در کار دل بمعماری

غزل

در آمد از درم آن سیم تن دوش
 گرفتم همچو جان اورا در آغوش
 گرو بردم ز خضر از زندگانی
 چشیدم جرعه ز آن چشمه نوش
 بگفتم کفر زلفت برده ایمان
 بگفتا ترهات زهد مفروش
 سخن از عشق ماگر داری بیان کن
 حدیث عقل را میبکن فراموش
 بگفتم جور تا کی گفت خوش باش
 که گل با خار باشد نیش با نوش
 گرت زخمی ز سر از زخمه دوست
 چونی نالان مشو چون چنگ مخروش
 حباب آسا چو از خود در گذشتی
 شوی با بحر پهناور هم آغوش
 نشد صافی زدر دآن می که در خم
 نر دیک اربعین از سوز دل جوش
 دبیرا در مقام حق پرستی
 برو از خود پرستی چشم در پوش
 دبیر قوچانی



چکامه

در شکایت و توصیف خزان پیارسی سره و روان
 باز شد پدید درجهان خزان شد تهی زبرك شاخ گلستان
 نوشیکفته گل از میان باغ پشت پرده رفت کردرخ نهان
 راغ و مرغزار باغ و شاخسار گشته هر چهار بی گیاه و بار
 بهر این هزار برسز چار میکند هزار ناله و فغان
 چون بهار دید شد خزان پدید از میان باغ رخت بر کشید
 ریخت برك ید همچو شنبلیله سوسن سپید گشت بی زبان
 داد از این سپهر کز زره ستم شادی همه بر زده بهم
 گرز دست او ناله سردهم از درون سنك خون شود روان
 گشته بی نگار سربسر زمین خنده را شده گریه جانشین
 رفت از میان باد فرودین چیره شد بر آن باد مهرگان
 رنك و بوبرفت از گل سمن شد نزار و زرد برك نستر
 وز هوای سرد خشك شد چمن آنکه بود پیش همچو بریان
 هر چمن که بود تازه چون بهشت ناگه از خزان تیره گشت وزشت
 کرده مرغکان از میان گشت دسته دسته روی سوی آشیان
 فاخه بسرو از نو افتاد زانیکه نیست خوش زانیکه نیست شاد
 ناله میکند ساری از نهاد چون هزار بست لب زد آستان
 کن دلاشکب زانده این سپس گریجای گل رسته خار و خس
 زانیکه درجهان نژدهیچکسی شادی و خوشی نیست جاودان
 لاله گر برفت دل نهاد داغ جای وی نشست باده در ایام
 می بشیشه بین همچو گل پیام بیهوده مخور انده جهان

سوسن از خزان گرسیده تپاه در ترنج بین کامده براه
 سرخ گل کجاست تا کند نگاه سرخی رخ نار ارغوان
 از بفشه شد گر زمین نهی شد پدید باز به زوی بهی
 هم برنگ و بوی هم بفرهی کس نمیدهد همچو آن نشان
 بردرخت بین سیب سرخ روی هریکی بشاخ سرنگون چو گوی
 همچو آن برنگ همچو آن بیوی کی بود گلاب در گلابدان
 از میان باغ سوی خانه رو همنشین و یار با چغانه شو
 وز دهان نای صد نوا شنو راه خار کن راه خسروان
 جام می بگیر از سمنبری یار مهوشی شوخ دلبری
 زن بچنک چنک تازهر دری صد سرود نغز آورد میان
 زنده باد رز تا که می دهد خوش کسیکه سر در رهش نهد
 آنکه گرزاب در گلو جهد پیر سالخورد زان شود جوان
 دختر رزان بر بگیر تنک آنکه جان ازوست مست و شاد و شنگ
 زنده را کند رخ چو گل برنگ مرده را دهد جاودانه جان
 خواهی ادرسی در جهان بکام کن برون ز سر نام تنک و نام
 باده کهن نوش کن بجام یاد خاک جم کشور کیان
 گرشد ازستم خاک جم بیاد گشت و از گون کاخ کیقباد
 به شود سپس دل نمای شاد زانکه کرد گار هست مهربان
 لشکر خزان چونکه رونمود رفت نوپار از میانه زود
 گفت بیدرنک هادی این سرود بهر دوستان برد ارمغان
 (هادی حائری)



مثنوی

در سعی و عمل

تیشه زدی بر دل کوهی گران
 کرد از آن لقمه نانی به چنگ
 نان خورد از زحمت بازوی خویش
 منت مردم نکشیدن خوش است
 گر همه سنگ است گوارا بود
 سلطنت از پنجه و بازو گرفت
 سنگ برش نرم نمودی چو چرم
 قسمتی از کوه برداختی
 سخت بهم بسته و انبوه بود
 تیشه در انگشت فرو برد چنگ
 خود بچنین کوه نکرده گذار
 سنگ سیه دید و تعجب نمود
 کوه مگر زنگی آستنی است
 کاین همه زنگی بچه آورده است
 کز خلل کوه بهم بسته است
 در جگو کوه فراشته تخت
 گرم همی بود به انجام کار
 حیرتش از پیش شدی بیشتر
 چیز دگر آمد و عقلش ربود
 یافت از آن دیده وی خیرگی
 ریخت برون قطعه الماس چند
 زد بهم آن ظلمت انبوه را
 تیشه بیفکند و شد اندوهناک

کوه کنی چابک و چست و جوان
 تیشه فرو برده در اعماق سنگ
 آری هر کو بود آزاد کیش
 توشه ز تیشه طلبیدن خوش است
 نان چو ز بازوی توانا بود
 مرد چو با سعی و عمل خو گرفت
 تازه جوان تازه نفس بود و گرم
 تیشه بهر گوشه که بنواختی
 کانی از انگشت در آنکوه بود
 لختی از آنکوه چو بر کند سنگ
 بود در این پیشه جوان تازه کار
 واقف از اسرار طبیعت نبود
 کاین سیهی در شکم کوه چیست
 یا سفر زنگ و حبش کرده است
 دود دل عاشق دل خسته است
 یا دل خوبان سیاه است و سخت
 الغرض آنکوه کن بی قرار
 هر چه در انگشت شدی بیشتر
 تا که در آن گرمی و حیرت که بود
 گشت عیان نوری از آن تیرگی
 یعنی از انگشت که آن تیشه کند
 نور گرفت از همه سو کوه را
 کوه کن از دهشت آن نور پاک

کاین چه طلسم است چه جادوگری است
 طرفه معمای عجیبی است این
 یکطرف آن تیرکی جانگزا
 سنگ سیه زهره زهرا شدم ❀
 راست تو گوئی ظلمات است این
 یا افق تیره کزان در سحر ❀
 خود بخود این زمزمها می نمود
 دل شده و دست فتاده ز کار
 ناگه از آن کوه صدائی مهیب
 کای پسر پر هنر زورمند ❀
 باد مبارک هنر و پیشه ات ❀
 رنجه مباد این بر و بازوی تو
 وه چه خوش افتادی در دام من
 سال گذشته است هزاران هزار
 تا که یکی چون تو بمن رو کند
 قوت سر پنجه تو تازه باد ❀
 خاطر از این خانه مشوش مدار
 این نه طلسم است و نه جادوگری
 هیچ در اینجا غم و آزار نیست
 گرتو سخن های من اصفا کنی
 بهر تو من حل معمی کنم ❀
 کوه کن ما که چه مستغرقی
 زین سخنان اندکی آمد بهوش
 دید سخن های فریبنده ایست ❀
 لبیک ندانست که گوینده کیست
 بس پی تحقیق برآمد بسی ❀

کوه نه بل منزل دیو و پری است
 وای بمن جای غریبی است این
 یک طرف این روشنی جان فزا
 مادر زنگی ختنی زاشده ❀
 ره بسوی آب حیات است این
 شعله خورشید برآورد سر ❀
 حیرت و سرگشتگیش می فرود
 مانده بجائی رفق و اختیار ❀
 بر شد و بگرفت فراز و نشیب
 ای تو بهمت چو قد من بلند
 باد برننده تر از این تیشه ات
 خسته مباد این تن و نیروی تو
 کز تو بر آید همه کام من
 برمن و مردم من از این انتظار
 درد دلم بیند و دارو کند
 وز تو مرا گوش پر آوازه باد
 جز بچنین جای تو دل خوش مدار
 اینجا نه دیو بود و نه پری ❀
 خیره مشو شعبده در کار نیست
 گوش بگفتار خوشم و اکنی
 بر تو نهان ها همه پیدا کنم
 دست فرا داشت بهر زورقی
 نیک بدان صیحه فراداشت گوش
 وز لب گوینده زبیده ایست ❀
 گفته بگوش آید و گوینده نیست
 بو که بدست آورد آنجا کسی

بسکه بدین سو و بدان سو دوید
 باز سخن گوی سخن ساز کرد
 گفت که چندی چه تفحص کنی
 من که چنین با تو سخن میکنم
 گوش فرا دار به گفتار من
 این سیاهی را که بهم بر زدی
 مردمک چشم امید من است
 وان قطعاتی که از آن شد جدا
 خود قطراتی بود از اشک من
 آنچه خورد خون دل غمدیده ام
 باز جوان آن سخنان چون شنود
 سر به گریبان تفکر گرفت
 باز برآورد از آن حال سر
 خنده زنان کرد سئوالی ز کوه
 سخت عجب آیدم از کار تو
 دست به ابر آخته سر به ماه
 صبح در اول که دمد آفتاب
 باز چو در حجله شود شب عروس
 هرچه که رحمت ز خدا نازل است
 مشرق و مغرب همه در دست تست
 حیف نباشد که تو خود این مقام
 گریه خود از عجز بود یا ز بیم
 از چو توئی گوی که پیشی گرفت
 تا تو بترسی و پریشان شوی
 گفت تو چون نیستی اگر زراز
 با تو بگویم که نترسم ز کس

خسته شد و هیچکس آنجا ندید
 عقده بر بسته وی باز کرد
 پیش منی پرسه چـرا می زنی
 کوهم و این ها همه من می کنم
 تا شوی آگاه ز اسرار من
 بر بدنش تیشه مکرد زدی
 مرکز نور آفت دید من است
 با همه تابش و نور و ضیا
 کاب زنده بر شرر رشک من
 اشک شود ریزد از این دیده ام
 حیرتش افزون تر از آن شد که بود
 دست به دندان تحیر گرفت
 تا که کند کشف رموزی دگر
 کای بفلک رفته ز فر و شکوه
 والهم از حکمت گفتار تو
 بر فلک زهره رسانده کلاه
 تو شوی از بوسه وی کامیاب
 با تو پس از جمله کند روی بوس
 دوش تواس پیشترین منزل است
 دره و هامون همه با بست تست
 داری و از گریه بری باز نام
 گریه قبیح است ز کوهی عظیم
 زور که بر زور تو پیشی گرفت
 اشک فرو ریزی و گریان شوی
 فکر تو پوید ره دور و دراز
 بر همه چیز است مرا دسترس

ترس نجسته است در این خانه راه
کس نکند جرأت آزار من
گریه من نیست زعجز و ز بیم
گریه ام از غفلت این مردم است
کاین همه آثار طبیعی خدای
آهن و سیم و زر و لعل مذاب
گنج طبیعت بود این سینه ام ❀
دخترکی بکرم و نواخته ❀
لیث از این مردم بی فضل وجود
کس نبود در پی کابین من
کس نگشاید در گنجینه ام ❀
من که بهر فایده آماده ام ❀
مردم این مملکت از مرد وزن
دست نهاده همه بر روی دست
با همه سرمایه اندوخته ❀
نک تو خود انصاف ده ای نیکمرد
حال چنین در خور تیمار نیست
وای بر آن مردم بی نام و ننگ
(ادیب السلطنه رئیس انجمن ادبی ایران)

انسانیت

بقلم حضرت استاد آقای فروغی . رئیس دار المعلمین
اگر دیده بی نور دیده بود ❀ هم این آدمی بی خرد آدمی است
و اگر بی خرد نیست مردم کسی ❀ تو چون به بی دانشی خرمی است
خرد را بدانش شناسد خرد ❀ ترا هم خرد معنی مردمی است
نیاز از بدانش نداری مناز ❀ به بیش خود کانه داری کمی است
چه نازی که در حلقه روزگار ❀ چو مردم منم خود مرا خاتمی است
نکین خرد نیست در شست تو ❀ سلیمانیت چون و چون جمی است
فروغی صفت با کسی یار باش ❀ که با اهل دانش ورا همدمی است
بود تا جراحات نقص وجود ❀ بدان دم شود عرضه کش مرهمی است

تصحیح لباب الالباب

مقدمه

هر چند کتب مؤلفه این عصر بنام ادب و علم و فلسفه و تاریخ در ایران قابل انتقاد نیست بلکه شایسته همان تقریظات خاضعانه است که از طرف هم کاران مؤلف در اول و آخر کتاب و در جرائد نگاشته میشود.

زیرا بر خلاف معمول عالم و حقیقت در این اواخر کتب علمی و فلسفی و تاریخی یا کسانی تألیف میکنند که بکلی از آن علم یا فلسفه بی بهره اند. یعنی کتب دیگران را بر داشته و بدون پی بردن بمعانی الفاظ و عبارات رامسخ کرده در صورت صحیح بشکل غلط در آورده بنام خود انتشار میدهند.

ولی با این وصف اگر تألیف یا تعلیق و حاشیه دیده شد که نگارنده آن محض ابراز علم و هنر خویش بمؤلفین و علمای بزرگ باستان توهین کرده است و بایستی بنام حفظ مقام علما و پاس احترام علم و فضل بدست انتقاد پرده از روی کار برداشت برای آنکه (معلوم شود که در چه کاریم همه) .

چندی قبل کتاب لباب الالباب تألیف محمد عوفی که مقام فضل و ادب وی بر اولی الالباب پوشیده نیست مرا بدست افتاد در تعلیقات و خواهی میرزا محمد خان قزوینی بر جلد اول کتاب چند آنکه نظر کردم غیر از اشتباه و غلط چیزی نیافتم و چون آن اغلاط و اشتباهات علاوه بر اغراء بجهل فارغین نسبت بمقام ارجمند کتاب لباب الالباب و مؤلف دانشمندان توهین آمیز بود ناگزیر در مقام رفع اشتباه بر آمدم هر چند انتقاد از مؤلفین عصر حاضر خالی از زحمت نیست چنانکه بجرم انتقاد يك مقاله ادبی که چهار سال قبل در يك روزنامه درج شده بود هنوز

صاحب مقاله با جریده از هیچ گونه ضدیت و خصومت با مجله ارمغان فروگذار نمیکند. لکن در مقام توهین با ساقید باستان تحمل هر گونه زحمت و دشمنی سهل است و اینک یک یک اغلاط و اشتباهات آقای قزوینی را شرح داده و خواهش مندم کسانی که دارای نسخه کتاب لباب الالباب چاپ (برون) هستند بدقت مراجعه و مطالعه کرده و در حاشیه تعلیقات و مقدمه خلاصه مطالب را یاد داشت کنند.

انتقادات ما فقط در قسمت های ادبی است و در قسمت های تاریخی بواسطه نبودن وسائل و کثرت مشاغل مداخله نخواهیم کرد

(۱)

در مقدمه کتاب صفحه (ط) قزوینی می نگارد : (لباب الالباب اگر چه در ترجمه احوال شعراء غالباً معلوماتی مفید بدست نمیدهد و مخصوصاً سنه وفات را که اهم مواضع تراجم رجال است در اکثر اوقات جهلاً او غفله ذکر نمیکند و هم واحد او استعمال استعارات سمج و تشبیهات بارد و تسبیحات مکلف ثقیل و جناسات متصنع مستکره است که از وراء آنها هیچ معنی بچنگ خواننده نمی آید و نیز منتخباتی که از اشعار شعراء میدهد بسیاری از اوقات اشعار متوسط بلکه اشعار ردی ایشانست انسانست بطوری که از روی این منتخبات نمیتوان بسبك و اسلوب شاعر پی برد)

قزوینی میگوید که عوفی اشعار ردی و متوسط را نقل کرده و از این منتخبات نمیتوان بسبك شاعر برد. انصاف را از قزوینی باید پرسید که از کجا معلوم شد عوفی اشعار پست را انتخاب کرده ؟ زیرا دپوان شاعر در دست هیچکس نیست و اگر دپوان شعرای گمنام شما را در دست است از همانجا بسبك شاعر را پیدا کنید و به منتخبات عوفی کاری نداشته باشید ما نمی خواهیم عبارات و الفاظ قزوینی را انتقاد کنیم و گر نه از اول کتابت جمله بجمله و حرف بحرف باید شروع کرد اما چون عوفی را از حیث الفاظ و عبارات در این مقام مورد توهین قرار داده ناگزیر این قسمت را در مقام انتقاد الفاظ بر آمدم میگوید : « استعارات سمج

و تشبیهات باردو تسجیعات متکلف ثقیل و خباسات متصنع مستکره که از ورای آنها الخ »

در این جمله علاوه بر ایرادات وارده لفظیه گوئی اصلا هیچ معنی منظور نبوده و فقط يك سلسله الفاظ مفرده عربیه و حشیه در زبان فارسی را با یکدیگر ترکیب کرده است. ثقات باصطلاح علمای معانی بیان در کلمه عبارت است در تنافر حروف و در کلام عبارت از تنافر کلمات و اتصاف تسجیم بثقیل ابداء معنائی ندارد و اگر مقصود از ثقات معنای لغوی است و وزن کردن تسجیم بآثر از و باشد فلا مشاحه فی الاصطلاح. همچنین (خباسات متصنع مستکره) هیچ معنی ندارد زیرا جناس البته صنعت است و از صنایع لفظیه در علم بدیع بشمار آمده پس متصنع بودن لازمه جناس است نه عیب و نقص که منظور قزوینی است. و نیز کبراهت سمع و مستکره که محل فصاحت است و در کتب معانی بیان عنوان دارد صفت کلمه است نه صفت جناس. و جناس مستکره ترکیب جدیدی است خالی از معنی.

از سایر معایب لفظیه و ترکیبیه این عبارت از قبیل اینکه میگوید « از و راء آنها الخ » و « منتخبانی که از اشعار شعراء میدهند » که همه از سبک نگارش و آئین ادب دور است چشم پوشیده و توهین قزوینی را بعوفی باین بیت خواجه جواب میدهیم

چه بشنوی سخن اهل دل مگو که خطاست

سخن شناس نه دلبر خطا اینجاست

(۳)

در صفحه مقدمه صفحه (ی) قزوینی مینگارند

« ما فقط چیزی را که مناسب میدانیم در اینجا نظر قراء را بدان جلب نمائیم این يك اسلوب غریب است که در (جوامع الحکایات) و (المعجم فی معاییر اشعار العجم) که آنها نیز مقارن یکدیگر تالیف شده اند بسیار مستعمل است ولی اکنون بکلی مهجور است. و ان این

است که هر گاه فعلی معطوف باشد بر فعل دیگر و معطوف علیه متکلم
 وحده یا متکلم مع الغیر یا مفرد مخاطب یا جمع مخاطب یا جمع مغایب
 باشد غالباً معطوف را اگرچه فاعلش با معطوف علیه در معنی یکی است
 در لفظ بصورت مفرد مغایب می آورند و اینک چند مثال عطف مغایب
 بر متکلم وحده

سپزه بر چشمه یا قوت لبث دیدم و گفت

این چه نوباوه حسن است بدین زیدائی

ص ۱۵۸ یعنی گفتم

از پای در فدام و از دست شد که چشم

روزی ندید از تو مراعات سرسری

ص ۱۸۴ یعنی شدم . « چند مثال دیگر هم بنظرم و نشرمی آورد

که ذکر آنها موجب تطویل است .

از مراجعه بامثله نظم و نثری که در اینجا ذکر شده معلوم میگردد
 که قزوینی يك خلاف قاعده در این امثله حس کرده ولی نتوانسته
 استخراج کند که بر خلاف کدام يك از قوانین نحو و صرف فارسی
 رفتار شده است . و بایستی چنین گفته باشد : هر گاه دو ضمیر که مرجع
 هر دو یکی است پهلوی هم واقع شوند حذف ضمیر ثانی را بقرینه
 ضمیر اول بعضی از قدماء جایز شمرده و استعمال کرده اند
 بدلیل امثله که ذکر شده .

این قاعده در فرهنگ های فارسی هم عنوان دارد چنانچه مؤلف
 برهان قاطع در مقدمه کتاب برهان ذیل فائده پنجم در مبحث ضمیر
 میم چنین می نگارد : « و گاهی این میم را محذوف سازند بقرینه میم ضمیری
 که در عبارات سابقه گفته میشود همچو - القصه باز گشتم و آمد بخانه
 زود - یعنی باز گشتم و آمدم انتهی »

نیز مؤلف فرهنگ جهانگیری در همین باب چنین گوید :

« و گاهی این میم را محذوف سازند بقرینه میمی که در عبارت

سابق مذکور شده باشد . حکیم انوری نظم نموده

القصه باز گشتم و آمد بخانه زود در باز کرد و باز بست از پس استوار
شیخ سعدی گفته

گفتم که گلی بچینم از باغ گل دیدم و مست شد بپویی
انتهی «

پس از این بیان بر همه کس معلوم است که عبارات قزوینی که میگوید :
« هر گاه فعلی معطوف باشد بر فعل دیگری و معطوف علیه
متکلم وحده الخ » با این مقام هیچ مناسبت ندارد زیرا عطف هر
فعلی بر فعل دیگری که در حقیقت عطف جمله مرجمه است جایز است
مخصوصاً این عبارت : « غالباً معطوف را اگر چه فاعلش با معطوف
علیه در معنی یکی است الخ » یکی غلط و مابین با مقام و مقصود است

(۳)

در صفحه (۲۸۹) که آغاز تعلیقات قزوینی است چنین مینگارد :
« ص ۱ س ۱۰ شگفتن ، اصح و مشهور با کاف عربی است و
در این کتاب غالباً با گاف فارسی نوشته شده . » مقصود از این عبارت
هم معلوم نیست . زیرا در نسخ قدیمی خطی لباب الالباب مطابق معمول
قدیم کاف عربی و گاف فارسی در نگارش با هم تفاوت نداشته نسخه
چاپی را هم قزوینی خودش تصحیح کرده است چنانچه در مقدمه کتاب
در صفحه (د) این عبارت مضحك را مینویسد « و پرفسر برون امر ؟ !
تصحیح نمونه‌های جلد اول این کتاب را غیر از سه جزء اول بعهد
بنده محول فرمودند ! »

پس اگر برون در استنساخ اشتباه کرده بایستی ایشان تصحیح
کرده باشند و نیز لازمه عبارت اصح و مشهور قزوینی این است که
شگفتن با گاف فارسی بمعنی باز شدن غنچه و شگوفه صحیح و غیر
مستعمل است چنانچه از مراجعه بکتاب فرهنگ و عرف عام و خاص
معلوم و مبرهن میگردد

(۴)

در صفحه (۲۸۹) نیز س ۱۸ باران ابدار ، این ترکیب باید غلط باشد .

عین عبارت عوفی در صفحه اول سطر هیجدهم این است « گل لعل چون باران ابدار از اثر خورشید قدرت جبار در معدن زمین منعقد گشته »

کلمه ابدار صفت گل لعل است نه صفت باران و معنی عبارت مجملا این است : « گل لعل ابدار بمانند باران » و این بهترین تشبیه است چنانچه شاعر گوید

گوش بر باغ روی چون لاله در گوش ابدار چون زاله
ولی قزوینی چون ابدار را صفت باران گرفته حکم بخلط بودن عبارت داده است . در صورتیکه اگر صفت باران هم باشد غلط نخواهد بود چنانچه دریای آب و کوه سنک و برق آتشین و بار سال گذشته در فارسی و (آلهین آتشین - و امس الدابر - و لا طائر یطیر بجناحیه) در عربی غلط نیست و صحیح بلکه فصیح است و در قرآن هم آمده و فائده اینگونه اوصاف را علمای معانی بیان ایضاح و تفسیر گفته اند . و هرگاه مقام مقتضی ایضاح و تفسیر باشد ترك اینگونه اوصاف مخل فصاحت خواهد بود (بقیه دارد)
وحید

تصحیح خلی لازم

سطر نهم از صفحه ۲۴۸ مقاله عادات و رسوم حضرت استاد آقای سرتیب عبدالرزاق خان مهندس مدظله باید اینطور قرائت شود (بالای سر در آن شکل شیرینی که سر آن بانسان شبیه بود)



اَكْمَلُ الْمَعْنَا

ماه مرداد ۱۳۰۵

(علوم و اوقاف)

بمناسبت وزارت آقای تدین

قبل از ادای مقصود: بیان این مسئله لازم است که اطلاق معارف بر علوم غلط و از قبیل (مرداد امرداد و خرداد خورداد) ساختن بلکه بدتر از آنست.

زیرا معرفت اولاً بمعنی علم استعمال نشده و ثانیاً جمع آن بر معارف بسته نشده و با اتفاق ائمه لغة معارف جمع معرف بروزن مشرب است و دو معنی دارد چنانچه گفته میشود (امرأة حسنة المعارف أي الوجه وما يظهر منها) و نیز گفته میشود (هو من المعارف أي من المعروفين)

بهین سبب از وزرای لغت شناس پیشینه از قبیل علیقلی میرزای اعتضاد السلطنه و امثال او دیده و شنیده نشده است که بجای علوم . معارف استعمال کرده باشند . اگر یک عرب یا عربی دان در خارج ایران کله (وزارت معارف) را بشنود متحیر میباید که آیا مقصود چیست و این چه وزارتخانه است در ایران که در عالم نظیر و مانند ندارد .

بنابر این آقای تدین که از علوم عربیه و ادبیه و لغت بهره مند و بتصحیح لغات معتقدند پس از تدقیق و تصدیق بموقع است اگر این غلط فاحش را که از بی اطلاعی استعمال کنندگان حکایت میکنند امر بتصحیح فرمایند

* علوم *

بدیهی است و مستغنی از برهان که سعادت هر ملك و ملت منوط بتوسعه و ترقی علوم و صنایع است زیرا ملت دانشمندانست و بس که صلاح را از فساد امتیاز داده و کیل خوب و مجلس ملی نیکو پیدا کرده و بدین سرمایه عدالت و امنیت و آزادی بمعنای حقیقی و ثروت و شرافت و نیکنای و همه چیز را ایجاد میکند. برعکس ملت جاهل ازو کیل و مجلس و در نتیجه از همه چیز دیگر محروم میماند و چنین ملتی در حقیقت قابل آزادی و شایسته نعمت مشروطیت نیست و چنانچه طفل صغیر بقیم شرعی محتاج است و دیوانه بولی این ملت هم اگر خوشبخت است شایان استبداد داخلی و گرنه دچار و مستحق اسارت دشمنان خارجی خواهد بود.

(ایران هر چه ندارد از نداشتن علوم و صنایع است و هر چه بیابد از حرکت علوم و صنایع خواهد یافت)

برای پیدایش و ایجاد علوم و صنایع باعقیده نگارنده سه مقدمه واجب است. اول تغییر نظامنامه (پروگرام) دوم تهیه و تعیین معلم سوم تعمیم و بسط تعلیم و تربیت.

اما نظامنامه : طبیب اگر بمداوای اول حال مریض را بدتر دید نسخه را عوض میکند. ایران مریض هم بمداوای نخست حالش بدتر شده زیرا با این نظامنامه می بینیم که در عوض ایجاد کار و صنعت و علم. طبقات صنعتگر و کارگر پیشینه ما هم بتدریج مبدل به بیکاره میشوند و اگر تمام افراد این مملکت از مدارس کنونی فارغ التحصیل بشوند يك ملت و جامعه عجیب و غریبی یافت خواهد شد که همه برای وزارت و وکالت و خدمت ادارات آنها در ایران نه در جای دیگر مهیا و مستعدند بدلیل يك زبان ناقص خارجی

ودانستن چار عمل اصلی بیفایده اگر بدانند و در تمام جامعه دیگر يك دهقان و يك سوزن گر بایك نویسنده و يك عالم وجود نخواهد داشت .

پس قبل از اینکه کار ایران بدین پایه بکشد باید نسخه را عوض و مریض را بطرز دیگر مداوا کرد .

عجب این است که در محصلین دیپلمه اروپائی ما هم (با اینکه از مدارس اروپا آنهمه صنعتگران و علمای بزرگ که اوضاع عالم بشریت را تغییر داده بیرون میآیند) یکنفر خیاط یا یکنفر باعلم که بتوان در ردیف علمای جدید عالم او را بحساب آورد تا کنون دیده نشده و هر چه می بینیم دکتر اندروو است در علم حقوق و سیاست و بس !!

نظامنامه مدارس و علوم آنت است که در آلمان و انگلیس و سایر ملل متمدنه موجود است و یکنفر فارغ التحصیل آن مدارس در هر جای عالم باشد بقوه علم و صنعت قادر بر ادامه بهترین زندگانی باشرافت است و هرگز محتاج خدمت دولت و منتظر وکالت و وزارت نیست و هیچگاه بواسطه فقر و فلاکت و اجبار بخدمت اجانب و جاسوسی دشمن تن در نمیدهد .

اما معلم . علت العلم ترقی معکوس مدارس ما و تنزل تعلیم و تربیت (بحدی که يك نفر فارغ التحصیل بیست سال قبل دارالفنون با فارغ التحصیل امروزی قابل مقایسه نیست و فارغ التحصیل کنونی اگر از خارج بتکمیل تحصیلات نپرداخته باشد سواد فارسی هم ندارد تا چه رسد بعلوم و صنایع دیگر) همانا مراعات نشدن مقام معلم است زیرا معلم قابل طبقه تهیه برای بستگی بفلان وزیر یا خدمت بفلان و کیل معلم هندسه و جغرافی شده و معلم هندسه و جغرافی بعلم اتکال بمقام علم و هنر یا بیکاره مانده یا بحکم استیصال معلم طبقه تهیه و ابتدائی شده است .

برای رفع این علت امتحان معلمین بطریق صحیح لازم است ناهر

معلمی بکار شایان خویش پردازد و تعلیم و مدرسه چنانچه هست مضیع اوقات و مخرب اخلاق نگردد.

اما توسعه و بسط تعلیم . باید تعلیم و تربیت در تمام مملکت بالتساوی و با مراعات حال طبقات اجباری گردد و در تمام ایالات و ولایات و قراء و قصبات مدارس مفتوح شود با سرمایه اوقاف .

اوقاف

آنچه در باب تحصیل اجباری و تعمیم تعلیم نکاشتیم با اوضاع کنونی و فقر و فاقه ملک و ملت بدون احیای موقوفات آرزو است و این آرزو روزی بر میآید که دولت و طبقه حتمی و طبیعی و شرعی خود را در باب موقوفات هنگامفت این مملکت بموقع اجرا گذارد .

موقوفات ایران اگر مستقیم و صحیح در دست دولت اداره شود عایدات آن چندین برابر مالیات فعلی مملکت است و دولت را قادر خواهد ساخت که علاوه بر تعمیم مدارس و اجبار تعلیم در تمام مملکت هزاران مریمضخانه و دارالرضاعه و دارالایتام و دارالمسکین ایجاد کند . و علاوه با همین سرمایه خطوط آهن و کارخانجات بزرگ میتواند احداث کرده ملک و ملت را از ربه احتیاج خارجی و زنجیر اسارت اجانب آزاد سازد .

وزارت علوم با همین سرمایه اوقاف میتواند بقایای کتب قدیمه ایرانی را خریداری و یک کتابخانه بزرگ تأسیس و کتب علمیه و ادبیه قدیمه فارسی را مانند ملت مصر بطبع و انتشار پردازد و جایزه های علمی و صنعتی مانند سایر ملل برای مسابقه های علمی و صنعتی برقرار کند .

ملت دانشمند مصر از برکت اوقاف جامع الازهر امروز باین مقام علم و هنر رسیده است که همواره ده دوازده هزار طلبه و محصل در تمام رشته-

های علوم و فنون قدیمه و جدیده مشغول تحصیلند و نویسندگان بزرگ و علمای شامخ مقام و طبای ماهر مصری همه پروردگان مهد و آفاق این مدرسه بزرگ نهصدساله اند.

مسلم در ایران هم از نهصد سال قبل تا کنون هزار مدرسه مثل الازهر با همان مقدار موقوفات تأسیس شده ولی بلای موقوفه خواری که خاص مملکت ایرانست بکلی آن مدارس و مساجد و جوامع و موقوفات را بفاصله کم ازین برده است. برای اثبات مدعا تنها مختصری از وقایع موقوفات شهر اصفهان را چون بهتر از همه جا اطلاع داریم بنظر قارئین عظام میرسانیم.

یکی از مساجد بزرگ و بناهای تاریخی ایران بلکه دنیا مسجد جامع بزرگ اصفهان است. آنچه از تاریخ این بنا و شهرت السنه در اصفهان بدست میاید این است که مؤسس يك قسمت از این بنای با عظمت اكفی الكفاة صاحب بن عباد است و هنوز يك قسمت عمده مسجد که عبارت از يك صفة عالی و گنبد بی نظیر است بنام (صفة صاحب) معروف و مشهور است.

در این مقام مناسب است که مختصری از آنچه (مفضل بن سعد بن الحسین المافروخی) در کتاب محاسن اصفهان که تقریباً از تالیفات هشتصد سال قبل است و بعربی نگاشته برای آگاهی و عبرت خوانندگان نقل کنیم.

در وصف دو جامع کبیر که احوال قوی بلکه یقین میرود که یکی از آنها همین مسجد جامع امروزی است چنین مینکارد

(وهو منذ اتخذ یطن بالتهلیل والتحمید و یحن بالتسبیح و التمجید لا یُنظم لاحدی الصلوة الخمس اقل من خمسة آلاف رجل . و تحت کل اسطوانة شیخ مستند یتتابه جماعة من اهلها بوظیفه درس . اوریاضة

نفس. تزين بمناظرة الفقهاء ومطارحة العلماء. ومجادة المتكلمين ومناصحة
الواعظين ومحاورات المتصوفين واشارات العارفين. وملازمة المعتكفين
الى ما يتصل به وينضم اليه من خاتكاهات قوراء مرتفعه. وخانات عامرة
متسعه. قد وقفت لآبناء السبيل من الغرباء والمساكين والفقراء. وبجذائه
دار الكتب وحجورها وخزانتها اللواتي قد بناهن الاستاد الرئيس ابو-
العباس احمد الضبي ونضد فيها من الكتب عيوناً وخلدها من العلوم فنونا
قد نخيرها على مر الايام فضلاء سالف الازمنة وادباء غابر الالونه ويشتمل
فهرستها على ثلث مجلدات كبيرة من المصنفات في اسرار التفاسير و
غرائب الاحاديث ومن المؤلفات في النحو واللغة والتصريف والابنية
ومن المدونات من غرر الاشعار وعيون الاخبار ومن الملتقطات من
سنن الانبياء والخلفاء وسير الملوك والامراء ومن المجموعات من علوم
الاولايل من المنطقيات والرياضيات والطبيعات والالهيات الى غير-
ذلك مما يفتقر اليه طالب الفضل والمميز بين العلم والجهل .

در باب جامع صغير كه شايد همين صفه صاحب است كه در مسجد
جامع كنوني هنوز بر قرار است نيز چنين مينكارد

والجامع الحديث الصغير المشهور بجورجير الذي بناه الصاحب
كافي الكفات وقد اوتى فضلاً على الجامع الاكبر في صلابه الاطيان و
ارتفاع المكان واستحكام البنيان . والمنارة التي اجمع المهندسون على
انه لم يبن في العالم ارضق منها قد اواهم مداو اذق عملاوا احكم تفصيلا وجملا

قد تائق فی ابداعها الصانع وتنوق . و لطف فی بنائنها ودقق . اتخذها
من اللبن والطين فی قرار مکین . قیدت قاعدتها من الارض بقفیز . و
شیدت قائمتها الی حرز حرز ارتفاعها مائة ذراع و سطحها باع فی باع . و
فی کل ما عدته و سریره من المساجد و الخانات و دار الکتب للفقهاء
مدارس و للادباء مجالس و للشعراء موااسم و مأنس و للمتصوفة و الفقراء
محابس .

چنین مناره با این عظمت که شرح میدهد در صفه صاحب امروزی
موجود نیست و شاید خراب شده یا آنکه جامع صاحب غیر ازین صفه صاحب
است و بکلی آن جامع امروز از بین رفته است
این جوامع تقریباً در عصر جامع از هر مصر بلکه صد سال پیشتر
بنا شده و مطابق شرح فوق از هیچ جهت کمتر از جامع مصر نبوده بلکه
بمراتب بالا تر بوده اند . کتب خانه هائی که شرح میدهد و فهرست یکی
از آنها سه جلد کتاب عظیم بوده و آنهمه خاتمه و خانه های اطراف
جامع برای ابناء سبیل و آنهمه موقوفات آياچه شد و کجارت که اکنون
اثری از آنها باقی نیست !!!

این آثار قدیمه اصفهانست از اینها گذشته و رجوع میکنیم بمسجد
شاه اصفهان و مدرسه چهار باغ جدید که در زمان شاه عباس صفوی و
شاه سلطان حسین ساخته شده با هزارها مسجد و مدرسه دیگر و هر يك
با چندان موقوفات که جمعاً مسلم صد برابر موقوفات الازهر میشود . آيا
از این ها اثری باقی مانده است ! نه . بروید و به بنیید مسجد شاه اصفهان را
با آنهمه عظمت تاریخی که شاید اول بنای مشرق زمین است بچه حال خرابی
و انهدام افتاده و چگونه هر صفه او از شکافها دهن باز کرده و بر ابناء

ملك و ملت مخصوصاً اهل اصفهان خاصه موقوفه خواران لعنت میفرستد!
همان تاریخ که شاه عباس مسجد شاه اصفهان را بنا کرده يك
كلیسا هم در جلفای اصفهان برای آرامنه با موقوفات کمی بنا کرده. آن
كلیسا در تحت حفاظت خلفای آرامنه با تمام موقوفات آباد و برقرار و همه
ساله بر تعمیرات و عمارات کلیسا افزوده میشود و نیز از زیادی موقوفات اکنون
چندین مدرسه در جلفا دایر است که تمام اطفال ذکور و آنات ارمنی بالغ
بر چهار هزار نفر در آن مدارس مشغول تحصیلند

اما از موقوفات مسجد شاه !! اکنون اثری باقی
نمانده و بنوبت هر یکی پس از دیگری قسمت قسمت تملك و تصاحب
کرده بد.

در این مقام پس از مقایسه روزگار قدیم و دوره فضل و علم و ادب
و آبادی اصفهان با دوران جهل و نادانی و خرابی امروزی هر چه بی
اختیار بنگاریم جای خرده گیری نیست و امیدوارم قارئین این مقاله از
اصفهان و سایر بلاد نیز پس از امعان نظر در عبارات و نگارشات
(مافروخی) در این بی اختیار بی انگارنده شرکت جسته بنام احیای موقوفات
نهضت و قیام کنند شاید دوره سعادت و خوشبختی و علم و فضل در ایران
رجعت کند و این بساط جهل و نادانی و رشوه و مرأ و خرابی و سر
فکندگی در هم نوردیده آید

آنهمه اوقاف اصفهان و سایر بلاد که باید بمصرف حوائج عمومی
سیده و از حیث علم و فضل و صنعت امروز ما را بر تمام عالم برتری داده
باشد آبا میدانید چه شده و کجارتفه است!

در اصفهان يك سلسله شریعتمدارهای دینی و حجة الاسلام های
امی که از تمام علائم علوم ادبیه و شرع و حکمت غیر از ریش و عمامه

چیزی ندارند امروز تمام آن موقوفات را تملك و نصاحب کرده و هريك مانند يك نفر مليونر امريكائي بعيش و عشرت و شهوت راني مشغولند و هرگاه موقع بدست آرند بوسیله احتكار و فروش گندم خرواری سیصد تومان چنانچه در قحطی هشت سال گذشته دیده شد تمام اصفهان را بقرستان فرستاده خزینه خود را قارون وار از زرو سیم پر میکنند

در سفر اخیر چهار ماه قبل باصفهان روزی از پل چارباغ عبور میکردم ناگاه چندین کالسکه قدیمی آهنین چرخ پر از زن بایک وضع عجیب در حرکت دیدم مصاحب من بی اختیار گفت آیامیدانی اینها کیستند گفتم نه گفت از عقب نگاه کن، نگاه کردم و يك مرد هفتاد بلکه هشتاد ساله را دیدم که آنهم در يك کالسکه از همان نوع حرکت میکند مصاحب من گفت این شخص هشتاد ساله از مال وقف مليونر با اینکه سن او مقتضی شهوت رانی نیست همه روزه با چندین زن بطرف باغ و قصرهای نوساز که از خراب کردن قصور و عمارات تاریخی سلاطین صفویه ساخته حرکت میکند و در آنجاها ؟

فاعتبروا یا اولی الابصار

در زمان جنگ بین المللی که املاك و علاقه بعضی اشخاص در اصفهان بقصر سیاه تزار روس در آمدروسها بر اوضاع خرابی بناهای عظیم تاریخی صفویه رقت کرده و از عایدات بعضی املاك (که در حقیقت بهمین مصرف باید برسد و روزی خواهد رسید) نصف خرابیهای هنرگفت مدرسه چارباغ اصفهان را تعمیر کردند

ولی پس از مراجعت ملاکین باصفهان و رفع مداخله سپاهیان روس تعمیر مدرسه متروک گردید و چوب بست کنید و منجنیق ها و سایر وسایل تعمیر که روسها فراهم کرده بودند هنوز بهمان حالت باقی است و زبان بی زبانی از هر بیننده استرحام کرده و لعنت بر روان دشمنان وقف

و مناعین خیر عالم نمایان میفرستند!

یکی از قراء موقوفه مدرسه چارباغ، که تا چند سال قبل هم در تصرف وقف بود قریه (مرغ و ملک) واقع در بلوک چار محال بختیاری استان قریه تقریباً سالی بیست بلکه سی هزار تومان عایدات مسلم دارد ولی یکی بنو نفر از سرداران بختیاری این قریه وقف را مانند سایر قراء و املاک مردم دیگر تصرف کرده و بهیچوجه من الوجوه دست از آن بر نمی دارند

سال گذشته از طرف اعلیحضرت شاهنشاه پهلوی او امر اکیده صادر گردید که بتصرف وقف داده شود رئیس مالیه کنونی اصفهان آقای معین المسلطنه هم در این باب بر حسب ماموریت خویش زحمات بسیار کشید و مصمم بود که عایدات این سال را بمصرف بقیه تعمیرات روسها رسانیده و این لکنه ننگ و خجالت را از دامن اصفهان پاک کند ولی با آن همه او امر شاهانه متمردين هنوز ملک وقف را رها نکرده اند!

در خاتمه برای عطف نظر و جلب توجه زمامداران کنونی باز هم عرضه میدارم

اگر میخواهید تحصیل در ایران اجباری گردد و مدارس قدیمه و جدیده بکار افتد و در هر شهر ایران يك جامعه الازهر مصر پدیدار شود و هزارها مریضخانه و دارالایتمام و بیت المساکین برقرار گردد و و :

فقط باید با يك جد و عزم شاهانه و نادری با حیاى موقوفات رداخته نام نيك خود را زیب دفتر تاریخ سعادت ایران قرار دهید نادرشاه افشار موقوفات را بنام خالصه تصرف کرد اما در این دوره انکار لازم نیست بلکه مطابق متون وقف نامه چه ها و بر طبق قوانین اسلام اگر آنچه از تصرف وقف بیرون رفته احیاسازید و در دخل و خرج ظارت تام و دخالت صحیح پیشه سازید بمقصود خواهید رسید

در پایان مقال خود شمه‌ای از اقدامات نادری نادرشاه را از تاریخ میرزا محمد کلانتر در باب تصرف موقوفات بعرض رسانیده و سخن را ختم میکنم
میرزا محمد کلانتر شیرازی در تاریخی که شرح حال خود را در عصر افغان و انقلابات ایران و ظهور کوکبه نادری شرح میدهد راجع بموقوفات فارس چون خودش باعمویش سمت تولیت داشته‌اند چنین می نویسد
«مقارن اینحال نسخه‌ی تمیزی حومه شیراز در جلال آباد کابل معروض دربار نادری و مشخص شد که موقوفات فارس بضبط مقرر نشده
این مسئله باعث غضب آن سفاک بیباک گردیده و فرمان داد تا کل موقوفات ضبط و عایدات و سیور غالات هشت ساله مسترد و تقی خان حاکم معزول و متولیان بدار آویخته شوند عاقبت پس از تحصن در شاه چراغ جان متولی ها محفوظ ماند و موقوفات و عایدات هشت ساله بلکه هستی متولیان ضبط شد» انتهى
و حید

خلود روح

ترجمه از جریده لسانه هفتگی

عقیده عده از علماء امریکا

عقاید علماء در باره روح خیلی باهم اختلاف دارد. بعضی آنرا مخلد دانسته و میگویند که بعد از فناء جسد باقی خواهد بود. برخی دیگر عکس عقیده فوق را معتقد بوده و اصلاً بوجود روح قائل نیستند. از اشخاصیکه شق ثانی را معتقد است د کتر (نشارلس مایو) از مشهور ترین علماء امریکا است که اخیراً مقاله در این باب در جرائد امریکا انتشار داده و میگوید «علماء نشریح دقایق واجزاء بدن انسان را شکافته و بجزئیات آن

رسیدگی نموده ولی اثری از روح نیافته‌اند و این خود دلیل بر این است
 « که روح وجود ندارد و اعتقاد بوجود آن فقط افسانه است که از
 « گذشتگان بماند رسیده است »

خیلی از علماء و دانشمندان شهیر این عقیده را رد کرده و مباحث
 مفصلي در بطلان آن نوشته‌اند . منجمله استاد فرانسیس ملر مقاله در نیمس
 امریکا انتشار داده و در آن میگوید « مگر کی به دکتر مایو گفته که روح
 يك عضو مادي و دارای خصوصیات ماده است که علماء تشریح آنرا در
 اجزاء بدن باید تجسس کنند »

« هرگاه ندیدن روح را دلیل برای انکار آن قرار دهیم »
 « چرا عین آن را برای انکار عقل دلیل ندانیم زیرا همانطور که بواسطه
 « تشریح موفق بدیدن روح نمیشویم عقل را نیز نمیتوانیم بشکل ماده »
 « مستقلى در دماغ مشاهده نمائیم .

« آیا دکتر مایو میتواند ما را بمرکز واقعی عقل دلالت کرده
 « شکل و جای حقیقی آنرا برای ما بیان کند ؟ و اگر ما نتوانیم آثار
 « اختراعات و اعمال بزرگ هندسی را در دماغ مشاهده نمائیم آیا میتوانیم
 « وجود خارجی آنها را منکر شویم ؟ در صورتی که تمام اینها زائیده
 « عقل است که ابتداء از يك فکر ساده شروع شده سپس بسط و توسعه
 « یافته تا بشکل محسوس در آمده است

و آیا علم میتواند منکر شود که تمام مصنوعات و مخترعات بشری
 زائیده عقل یعنی همانقوه ایست که مرکز آن در دماغ قرار گرفته ولی ما
 نمیتوانیم شکل مادی آنرا مشاهده کنیم

از مادیات میگذریم آیا دکتر محترم میتواند ثابت کند که چیزی
 را بشکل عواطف مثل حب - بغض - حذاقت - شجاعت - جبن - فرح

حزن. خوبی و بدی را در قلب مشاهده نموده است و یا منکر وجود این عواطف در انسان میشود؟ بالاتر آیا می تواند ما را بر کز و محل ضمیر - اخلاق - علم - ذكاء - شعر و موسیقی دلالت کند - طبعاً وقتی که وجود روح را منکر شدیم باید هر عضو بزرگ و کوچک بدن انسان ماده معروف و معلوم باشد و در این صورت البته علمای شیمی بخوبی میتوانند که يك انسانی را خلق کنند ولی قطعی است که قادر بایجاد روح آن نخواهند شد و این خود بزرگترین دلیل وجود حقیقی روح است

علم نمیتواند مرکز و شکل حقیقی روح را تعیین کند ولی ما از دلیل بی مبدلول برده و از آثار ظاهری آن مانند نشاط - حرکت - ادراک و غیره وجود روح را تشخیص میدهیم -

ما در اسم روح اختلاف نداریم ممکن است همان چیزی که ما آنرا روح نام گذارده و مصدر همه این اعمال است با اسم دیگری معرفی کنیم ولی تغییر اسم در وجود و عدم روح تأثیری نخواهد داشت

غیر از استاد فرنسیس ملرا از اشخاص دیگری که نیز مقصود رد دکتر مایو گردیده و عقیده او را کاملاً تفسیه نموده همپر کرئیس عالم شهیر و فلسفی دان معروف امریکا است که اخیراً در ضمن کنفرانسی که در مجمع ترقی علوم در شهر فیلادلفی داده میگویی «علم، خلود و بقا قوه و ماده، و زمان را « ثابت نموده، و خلود آنها را مجبور مینماید که بخلود در روح قائل شویم »

« اری باید اعتراف نمود که میان عالم روح و عالم ماده فاصله و »

« فراغ وسیعی موجود است ولی این فاصله وسیع منافی خلود قوه و ماده و »

« زمان نخواهد بود »

« در این صورت آیا معقول است که بفناء مطلق قائل گردیده »

« و بگوئیم که انسان بعد از بلوغ سن هفتاد و هشتاد که اجلس فرارسید »

« بمدلول) كان لم يكن بين الحجون الى الصفا اينس ولم يسمير بمكة سامر «
 « تا ابد فانی خواهد بود ؟ »

« خير . چیزی که ما آن را روح میناهیم يك قوه ثابت و جاویدانی
 « است که در نوامیس طبیعت مؤثر بوده و بر ماده حکومت و فرمان
 « روائی کرده باعث يك حیات دیگر میگرد و هیچ زوال و فنائی
 « برایش متصور نیست

« وقتی که ما خلود ماده معترف شدیم چه مانعی خواهد
 « داشت که به خلود روح که خیلی از ماده شریف تر و بالاتر است
 « قائل شویم .

« عقیده خلود روح خیلی قدیمی و از عقاید معقوله است که
 « جز قبول آن چاره و علاجه نیست

« بعلاوه وقتی که ما معتقد شدیم که هیچ موجودی در این عالم
 « قابل فناء مطلق نیست ضمناً به خلود روح نیز قائل شده ایم . مگر آنکه
 « ثابت کنیم که روح از این قاعده مستثنی است و البته مستثنی بودن
 « روح از این قاعده کلی محتاج به دلایل و براهین قابل قبول خواهد بود
 « و تا وقتی که این دلایل موجود نشده چاره جز این نداریم که روح را
 « نیز مثل ماده مخلد بدانیم . و حقیقت امر این است که میان علم و اعتقاد
 « بوجود خالق متعال هیچ مابینتی موجود نیست و بلکه علم وجود يك
 « خالق حکیم و مدبری را لازم میداند



اگر چه علماء کمتر در مقام نفی و اثبات دین برآمده اند ولی عقیده
 استاد معظم له نیز گترین مانع بین دین و علم را مرتفع مینماید و تا موقعی
 که عکس این بنیوت نرسیده کاملاً قابل قبول و تصدیق است

و به عقیده ما اثبات عکس عقیده فوق غیر ممکن بنظر می آید
 این را هم فراموش ننمائیم که بسیاری از ترس اینکه جزء مادیها
 بشمار آیند از قبول نظریه خلود ماده استنکاف مینماید: در صورتی که
 علماء مادی برای تأیید مدعای خود قادر باقامه دلایل ایجابی نیستند و تنها
 بدلائل سلبی اتکاء دارند بنظر ما دلایل (لا ادری ها) یا اغنوسیطین ها
 خیلی از دلایل مادی ها محکم تر و معقول تر است - زیرا عقیده آنها ابد
 مبنی بر دلایل منفی نیست. بلکه از فهم هر چیزی عاجز آمدند بقصور خود
 اعتراف کرده و میگویند حقیقت آنرا نفهمیده ایم و برای اثبات هر قضیه
 دلایل حسی میطلبند

~~~~~

## از دیباجه

### سرگذشت اردشیر

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| همان به کاندربن دفتر سر آغاز   | بگویم سرگذشت خویشتن باز        |
| چو می بینم خرد در این زمانه    | شده عنقا صفت قاف آشیانه        |
| جهان بیکانه با جهل است و هائیم | که دور از علم و با جهل آشنائیم |
| بنام شرح حال مرد استاد         | بزشتی میکنند استاد را یاد      |
| یکی دورخ سرشت پست فرجام        | ز فردوسی بیستی میبرد نام       |
| دگر يك زشتکار از فرط خامی      | بنام زبیا بر د نام نظامی       |
| یکی بر نشتر سعدی زند مشتی      | نهد آن يك بحرف خواجه انگشتی    |
| یکی با مولوی پیکار دارد        | سنائی را یکی انکار دارد        |
| یکی را با جمال الدین جدالست    | یکی از ناقصی خصم کمال است      |
| یکی بر انوری پیغاره راند       | یکی خیام را میخواره داند       |
| بخاقانی یکی گرم ستیز است       | بقآنی یکی در جنگ نیز است       |

بجا استاد و دانائی نمانده      که نادانی بر او شفعت نرانده  
کسی کاینسان کند استاد را یاد      چه خواهد کرد باشاگرد استاد



بلی چون بی هنر گردد سخن سنج      سخن سنج ادیب از وی کشد رنج  
خزف خر چون شود صراف گوهری      کهر را با خزف سازد برابر  
شود در بزم اگر شاهد گرین کور      گریند زنگی از کف بر نهد حور  
کسی کز ذوق و دانش بهره ورنیست      چه میداند که شعر خوب و بد چیست  
نشاید کوه سنجیدن بگاهی      نداند سرو کشمر را گیاهی  
زبان شعر خود دیگر زبانست      بهر لفظی دگرگون تر جهانست  
کجا قاموس شعر و ما کجائیم      همه با این لغت نا آشنائیم  
در این فرهنگ الفاظ و معانی      نهان دارند با هم مهر بانی  
می و معشوق و مطرب چنک و گلزار      بکار شعر باشد دست افزار  
بفرهنگ خرد از باده و چنک      نخواهد چنک و باده مرد فرهنگ  
گر از منطق قیاس شعر خوانی      بدعوی شعر را برهان بدانی  
اگر شاعر رخ خوبان ستوده است      نشاید گفت صورت خواه بوده است  
وگر دیر و صنم شد داستانش      بخوان با بت پرستی تو امانش  
بسا شاعر ز وصل یار زد دم      نه بار و نه وصال او را فراهم  
نوا از مطرب و می بر کشیده      نه می خورده نه آوازی شنیده  
از آن فرماید استاد گرامی      نظام کشور معنی نظامی



« نه پنداری ای خضر پیر و زبی      که از می مرا هست مقصود می »  
« از این می همه بیخودی خواستم      بدان بیخودی مجلس آراستم »

« مرا ساقی از وعده ایزدی است صبح از خرابی می از بیخودی است »  
 « و گرنه بیزدان که تا بوده ام بمی دامن لب نیالوده ام »  
 گر از می شدم هرگز آلوده کام  
 حلال خدا بر نظامی حرام

بشعر خویش اگر شاعر عیانست ولی از دیده نادان نهانست  
 دو مصرع بیت از آترو نام دارد که بیت آرا در آن آرام دارد  
 بهر بیت از چشکامه یا ترانه گرفته صاحب بیت است خانه  
 از آن فرماید استاد سخن سنج کراو گنج گهر دارد جهان پنج



« نظامی را چو این منظومه خوانی حضورش در سخن یابی عیانی »  
 « نهان کی باشد از تو جلوه سازی که در هر بیت گوید با تو رازی »  
 « پس از صد سال اگر کوئی کجااو ز هر بیتی ندا خیزد که ها او »



چنین در دفتر بهرام نامه فشانده نافه نیز از ناف خامه  
 « تا نگوئی سخنوران مردند سر بآب سخن فرو بردند »  
 « پس صد سال هر کرا خواهی سر بر آرد ز آب چون ماهی »



بلی یار دسختن سنج هشیوار که بشناسد سخنور راز گفتار  
 چنان کاندراو پامیشناسند کسان کاندرا سخن اهل قیاسند  
 در ایران نیز بس مرد خرد هست که یارد زدیگار بخردان دست  
 ولی دانا ز گفتار است خاموش زبانش بسته چرخ از مالش گوش  
 هشیور را فشرده آسمان نای هنرور را گرفته بیهنر جای  
 گرفته مرغ عیسی جای عیسی شکسته بوق زن چنک نکیس

در آن مجلس مقام بار بدن نیست  
که گوش امتیاز خوب و بدن نیست  
نعیق زاغ چون شد تیز بازار  
بخواری بگذرد بلبل ز گلزار  
در این معنی نمیگویم سخن یش  
جز این افسانه و یک قطعه از یش

## افسانه

طیبی با پسر از بهر بیمار  
گرفتش نبض و تند از جای برخاست  
پرستاران چو دیدند این حکایت  
شدندش عاجزانه دست و دامان  
خطا کرد از مریض از خوردن نار  
مداوا کن مهل در رنج و دردش  
چو رفت از خانه بیرون بایسر گفت  
نگوید نبض راز معده را باز  
بیستر دیدمش یگدانۀ نار  
چو بر بالین بیمارانش کفی جای  
که چون من خواند اهل روزگار



پسر جای پدر روزی بناچار  
نظر انداخت هر جانب چپ و راست  
که این بیمار خر خورده است و دیگر  
پرستاران چو گفتارش شنیدند  
چو دانستند از خر یاد کارش  
پسر یش پدر شد خرم و شاد  
قضا را رفت بر بالین بیمار  
بجانشسته اینسان گفت و برخاست  
علاجش نیست در گیتی میسر  
بزشکی را امید از خر بریدند  
بله کردند بر رفتن فسارش  
که شاگردانه کردم کار استاد

فلان بیمار را رفتم بیا لین      گشودم هر طرف چشم نهان بین  
یکی بالان بدیدم کنج دیوار      براندم خر که خر خورده است بیمار  
یدر کوبید بر فرقش دو دستی      که بازار مرا رونق شکستی  
ز صد چون تو پسر داغ پسر به      ز خر مردم هزاران بار خر به

ز دانشمند و از نادان دانی

مثل گفتم مثل خود تو دانی

(قطعه)

ز گفتار شاعر بکردار وی      بجوگر خردپیشه رهنمون  
نگوید مگر ابله از راه لفظ      که معنای شاعر چنین است و چون  
سخن سنج داند زبان سخن      مغنی شناسد ره ارغنون  
بساشاعر مدح گستر که هست      مگر دم ممدوحش اندر کمون  
ز باده بخلوت سخن کرده ساز      بنخمخانه خم باده در خم درون  
خیالی است معشوقه و چنگشان      فلا یسمعون و لا یبصرون

از آن رو بقرب گوید خدای

یقولون شیئاً و لا یفعلون

این قطعه گویا در سابق هم طبع شده ولی چون در دیباچه (سر-

گذشت اردشیر) در همین مقام ثبت است از آنرو بار دیگر در مقام خود

طبع شد

وحید



# ادبیات در خوزستان

در این ایام که مدیر محترم مجله شریفه ارمغان بنام « علم و ادب » عهده دار انتشار ادبیات پارسی است لازم دانستم من هم بنوبه خود و اندازه اطلاع چند صفحه از آن نامه را بنام شعرای خوزستان اختصاص دهم و چون باخلاق فاضله ادیب محترم معزی الیه آشنا هستم یقین دارم از درج این سطور خودداری نخواهند فرمود

اگر نظری بتاریخ ایران نمائیم معلوم میشود که روح ادبی در فارس بیشتر از سایر ایالات تجلی کرده بالعکس خوزستان فاقد این نعمت عظمی و عطیه کبری بوده است زیرا تواریخ بما از ادبیات خوزستان نشانی نمیدهند و هر چه بیشتر جو بای نام ادیب یا شاعری شویم کمتر یابیم این وقت است که رک عصبیت حرکت کرده زمین و زمان حمله ور شده و تقصیر را بگردن قوای فاعله جهان و طبیعت میگذاریم و اگر جنبه دیانات مانع نبود خدا را نیز بی التفاف میشمردیم ( که چرا روح ادبی بماد داده )

از طرف دیگر چون بامردم این سر زمین آشنا شویم و با اشخاص مطلع مصاحبت نمائیم می بینیم این قطعه خاک از کوچکترین مزایای خلقت محروم نیست تا چه رسد بحسن قریحه و صفای ذهن که اختصاصی و جبلی مردم خوزستان است - پس در جستجوی مقصر حقیقی می افتیم که کیست و مسبب واقعی که نام ادبا را ناچیز انگاشته چیست

در نتیجه کاوش و استقصا مبرهن میشود که هر چه هست از عمل ماست و اینهمه از قامت ناساز بی اندام ماست زیرا اهالی در فکر نبوده اند نام ادبا را در خزینه تاریخ ضبط کنند و از ایشان نیز قدر دانی نکرده اند

( همچنانکه حالیه در فکر نیستند و قدر دانی نمیکنند )

بالعکس فارسیان از همه بیشتر حفظ آثار ادبی خود را نموده و فارس را بنگاه داشتن نام ستارگان در خشان ادب روسفید کرده اند

این نکته را نیز ناگفته نمیگذارم که چون خوزستان ما بین خاک لرستان عراق عرب و بختیاری واقع است از هزار سال قبل [ بدو استقلال کنونی ] ناکنون اغلب ببلای غارت همسایگان مزبور و جنگهای داخلی مبتلا و مشغول بوده در نتیجه کتب ایشان هم مانند سایر اموالشان دستخوش نهب و نابودی گشته و شهرهای آن، باستانیهای شوشتر و دزفول تمام ویران بطوری که جای اغلب آنها معلوم نیست کجا بوده

بعبارت ساده تری فهمیم خوزستان هم باندازه خودش ادیب و شاعر داشته و هنوز اندکی از آثار برخی از ایشان در خوزستان موجود است ولی کسی در فکر احیای نام آنان بر نیامده با چنین حال [ معدومی کتب و گمنامی ادبا ] اگر مختصری از نام معدودی از ادبای ابن مرزوبوم را بنویسم بر دانشمندان معلوم است چه اندازه زحمت کشیده و چه خدمت بزرگی انجام داده ام گوئی شاعر عرب بخوزستان خطاب کرده و ادبای آنجا را در نظر گرفته و گفته ( قلیلک لایقال له قلیل )

### شعرای خوزستان

از نقطه نظر تاریخی شعرای خوزستان راسه دسته باید قرار داد (۱) شعرای حوزیه که تربیت یافتگان خاندان سید محمد بن فلاح مشعشعی باشند و تمام اشعار و آثار ایشان عربی است و چندان فائده از ذکر آنها نمیبریم (۲) شعرای شوشتر که نام جمعی از ایشان در تذکره وادی ایمن و تذکره شوشتر و تحفه العالم مرقوم است و بعدها بذکر ایشان میپردازیم (۳) شعرای دزفول که ذیلا از حالات ایشان می نگاریم

## شعراى دزفول

يکى ازاد باى مجهول القدر دزفول (داعى) دز فولى است مرحوم رضاقلېخان هدايت در تذکره مجمع الصفحا «جلد دوم» از حالات وى به يك سطر اکتفا کرده و گفته «داعى دز فولى نامش سيد عبدالله و نودو هشت سال عمر داشته در سنه ۱۲۵۶ وفات يافته» و از وي غزلى که بعد مرقوم ميشود نوشته

عجب اينستکه مرحوم هدايت باداعى معاصر بوده و در طهران وى را مکرر ملاقات کرده با اين حال از وى همين اندازه اطلاع داشته بآن نوشته بهر حال گوئيم سيد عبدالله داعى تخلص از سادات جليل صفوي و از اولاد سيد خواجه على پسر شيخ صدر الدين موسي پسر شيخ صفى الدين اسحق اردبيلى است (براى اطلاع از حالات سيد خواجه على رجوع شود به ۱ - کتاب عالم آراى عباسي ۲ - کتاب سلسله النسب صفويه چاپ پروفيسور برون ۳ - جلد سوم طرائق الحابق ص (۳۳) ۴ - مجمع الاخبار وزبدة الاربار تاليف سيد عبدالله داعى) طائفه ايشان را در دزفول رود بندى نامند (زيرادر کتاب سلسله النسب و مجمع الاخبار کرامتى از سيد خواجه راجع به بستن آب رود دزفول مرقوم و تا کنون در المنه اهالى دزفول مشهور است) نسب وى تا سيد خواجه على بترتيب آتى است سيد عبدالله بن محمد بن باقر بن عبد اللطيف بن صادق بن مرتضى بن علي بن شفيع بن هود بن نور الدين بن محمد بن عباس بن صفى الدين ابن عبدالله بن محمد رشيد بن صالح بن سيد خواجه على (مشهور بشاه رود بند) و باقى نسب وى در تواريخ صفويه مذکور است

تولدش در سال هزار و یکصد و پنجاه و هشت يانه در دزفول اتفاق افتاد تحصيلاتش اگر چه همه معلوم نيست ولي مدتي در اصفهان



خدمت حجة الاسلام حاج سید محمد باقر نلاند کرده و خدمت مرحوم آقا محمد بیدآبادی نیز رسیده در علم حکمت و کلام و طب و تصوف اطلاع داشته در ادبیات و تاریخ نیز آثار کاملی دارد مرحوم سید صدر الدین کاشف در وصف طبابتش فرموده

از دم عیسی و ش او بی گمان می نمودی زنده جان عظم رمیم  
در علوم منقول نیز مطلع بشمار میرفته فی الحقیقه در آن زمان در  
دزفول ذر فنون محسوب بوده یکسفر یابیشتر بطهران رفته و منظور نظر  
فتحعلی شاه بوده

چون اقوامش مردمی بی سواد و جاهل بودند وی را اذیت و آزار کرده و بمضمون (الجاهلون لاهل العلم اعداء) بااورفتار می کردند ناچار منزل خودش را که بین اقوام خویش و نزدیک ریاضت گاه جدش شاه رودبند بود ترك گفته در نزدیکی شهر منزلی تهیه نموده که هنوز باقی و در جنوب بقعه خودش بقاصله صد یا می باشد ممر معاش وی از عایدات مزرعه مشهوره به (دوبلان) که از اراضی جنوب دزفول و از موقوفات امیر تیمور است بوده و برای تخفیف مالیات آن با حکام دوره فتحعلی شاه مانند محمدعلی میرزای دولت شاه و پسرش محمد حسین میرزای حشمت الدوله محشور بوده و گاهی ایشان را بمدیحه دلخوش ساخته و مخصوصاً کتاب مجمع الاخبار را بنام حشمت الدوله و بر حسب خواهش وی تألیف نموده اخیراً که دختر خود خانم جان را بمرحوم سید صدر الدین کاشف تزویج نمود بر بقعه اطاعت و ارادت آن مرشد کامل را بگردن جان بست و برخی ملانمایان که کاشف را تکفیر یا غیبت میکردند (داعی) با ایشان محاجه کرده و بتبغ زبان و سنان قلم قلوب ایشانرا جریحه دار می ساخت

مؤلفات وی یکی کتابی است موسوم به نهایه الطلب در علم طب که حالیه نسخه اش نایاب است دیگر مجمع الاخبار در ذکر

بقاع الخیر دزفول که در سنه ۱۲۴۶ تألیف شده و يك نسخه از آن در کتابخانه سلطنتی طهران موجود است دیگر دیوان شعری که بسبك لبحق اطعمه سروده و آن هم دسترس نیست دیگر دیوان شعری که يك نسخه از آن را عبدالله خان ساعد السلطنه سردار اکرم همدانی در سنه ۱۳۱۵ از اولاد او گرفته و معلوم نیست چه شده

اشعار وی گرچه درجه اول را دارا نیستند ولی از درجه دوم دارای درجه اولند. بالاخره در سنه ۱۲۵۷ در سن نود و هشت سالگی در دزفول وفات یافته و مقبره را که در محاذی منزلش ساخته بود قبرش قرار دادند در سنه ۱۳۱۵ ساعد السلطنه همدانی حاکم دزفول اطاق و بقعه آنرا خراب و تجدید عمارت نموده و قطعه که مرحوم کاشف در تاریخ فوتش گفته بر سنگ مزارش منقور است

در کتابخانه این جانب جنگی است که در سنه ۱۲۰۰ برای یکی از خوانین دزفول از اشعار مشاهیر نوشته اند و آنچه ذیلا نگاشته میشود از آن سفینه است

چون این اشعار سروده ایام اولیه اوست میتوان حدس زد که از اینها بهتر هم شاید گفته باشد

### غزل

یکذره از فروغ رخت تا جهان گرفت  
شد ذره آفتاب همه آسمان گرفت

یکبوسه هر که زان لب شیرین دهان گرفت  
ز اب حیات زندگی جاودان گرفت

مهرت رسید تا بدل و جا در آن گرفت  
جان ترک دل نمود دل آنرا چو جان گرفت

روی تو آب ورنك كل و لاله جمله برد  
 نخل قدت رعونت سرو چمان گرفت  
 ترك نگاه چشم تو دین و دلم ربود  
 سلطان عشقت آمد و صبر و توان گرفت  
 كاكل چو چتر شاه بفرقت ز سرگذشت  
 زلف تو پیچ و تاب ز موی میان گرفت  
 بد قرص آفتاب بعالم گرفته شد  
 ناخط فضای حسن تو را در میان گرفت  
 یارب چه روی داده كه آن شهسوار را  
 دیدم سپاه جور و فتن را كه سان گرفت  
 خود نیز نند و تلخ زره پوش زلف شد  
 تیركان ز غمزه و از ابروان گرفت  
 سرگرمی مرا بره عشق فاش كرد  
 پروانه را ازین سبب آتش بجان گرفت  
 داعی بیزم باده كشان چون حریف شد  
 بگذشت زهد و جام می ارغوان گرفت

### نیز از اوست

از سوز خویش واسطه بود آتشم  
 نقصان خویش میکنم و سود آتشم  
 میسوزم و جهان زكدارم معطر است  
 گویا كه من بمجمر غم عود آتشم  
 دورم همیشه از وی و پیوسته با وی  
 در قرب و بعد چون نگری دود آتشم

از اشك چشم شعله گذارم نمیکند  
 چون همیشه نرم من و مردود آتشم  
 هر جا که شعله ایست ز غم روی رمنست  
 از آن سبب که یافته مقصود آتشم  
 داعی بوقت سوختن از شعله شرر  
 رونق فزای کاخ ز راندود آتشم

### نیز از اوست

دل با آن صنم از خیل خوبان میکند بازی  
 بهر کس طفل عادت کرد با آن میکند بازی  
 نماید غیب آن گلعدار اندر ز نخدانش  
 چو سببی کو بروی آب حیوان میکند بازی  
 ز شادی گرد و ریش زلف عنبر فام میرقص  
 چو سنبل گر صبادور گلستان میکند بازی  
 مشو غافل ز حال عاشق بیدل که میبینم  
 بدور گلشن روی تو ریحان میکند بازی  
 کسی کی میدهد غیر از دل من بوسه بر خنجر  
 اجل بگرفته رایین کو بمژگان میکند بازی  
 بسوی غمزه خو نیز ما را میکشد ایندل  
 سرم را در خطر افکنده با جان میکند بازی  
 ندیدم پنج و شش بازی و ترا دی چنین هر گر  
 که بایک خال دائم با حریفان میکند بازی  
 بشکر خنده انداخت داعی شور بر جانم  
 ندانستم رکن آخر بدن دان میکند بازی

این غزل را در جواب صائب سروده  
 خاطر آزرده را سیر گلستان میگذرد (صائب گوید)  
 شور بلبل خنده کل بوی ربان میگذرد  
 این دل خالی ز عشقم را رک جان میگذرد (داعی گوید)  
 طفل کو چک را چون بود شیرستان میگذرد  
 هر که دید آن عارض گلفام را از حسرتش  
 نایامت پشت دست خود بدنجان میگذرد  
 چون سلامت بگذرم از ماهتاب عارضش؟  
 عقرب زلف کج او پای ایمان میگذرد  
 از ترا کت آب میگذرد بجای خویشتن  
 در خیال هر کس آن سیب ز نخلدان میگذرد  
 رحم بر حالم نمای وصل کز هجران یار  
 دست صبر من ز بیتابی گریبان میگذرد  
 داد دست عهد بر من نازلطف آن سیم تن  
 دست خود را از حسد پیوسته دوران میگذرد  
 داعی از صائب بگلشن چون روی این را بخوان  
 خاطر آزرده را سیر گلستان میگذرد

### نیمز از اوست

نیست آسایشم از عشق تو و زاری دل  
 گاه گریبان ز تو ام گه ز گرفتاری دل  
 صورت عالم جان جمله در آنجا بینی  
 گر کفی صیقلی آئینه زنگاری دل  
 رفت از عجز بر افلاک چه سازم دیگر  
 که یس از ناله کند فکر بر ستاری دل

وسعت کون و مکان جای ظهورش نبود  
 دست تقدیر بر دخت معماری دل  
 میبردنش به نگاهی ز برم خوش نگهان  
 نیست بالقوه من هیچ نگهداری دل  
 مرکز عالم قدس است و محیط است بان  
 گر بینی بیقین نقطه بر کاری دل  
 کوی خورشیدوشتی هست مقام که در  
 جای یکذره در او نیست ز بسیاری دل  
 ارغوانی است از آن چهره عشاق که شد  
 از ازل خون جگر باده گلناری دل  
 بت برستی بحر ۴ چند نمائی داعی  
 تو که خود بینی و هرگز نکنی یاری دل

### از رباعیات او است

گویند بهشت بر ز حورالعین است      از لعل و زبرجد و کهر رنگین است  
 بدشین و طمع مکن باینها داعی      هر سنک بجای خوشتن سنگین است

### نیز از او است

ای قبله عشاق خم ابرویت      وی جامه کعبه نار و یودم و یوت  
 روی تو صفا خال حجر لب زمزم      ای کاش بد استطاغم در کویت

### نیز از او است

تارک نکاهت مژه را برهم زد      بر هم باشاره همه عالم زد  
 آشوب جهان و فتنه دهری تو      در کار تو کس نمیتواند دم زد

در مجمع الفصحا این غزل را از او نقل کرده

جوانی چه آورد و پیری چه برد      بت خورد سال و می سالخورد  
بت خورد سالی کز اندیشه اش      شود محو اندیشه خواب و خورد  
می سالخوردی که يك جرعه اش      نمرد آنکه خورد و نخورد آنکه مرد  
ز يك خم دهد ساقی روزگار      بتو صاف صاف و بمن درد درد  
ز داعی دعا دعوی از مدعی      به بینیم تا گوی میدان که برد  
غیر از اشعار فوق يك قسمت مهم از غزلیات و قصائد مرحوم  
داعی در دسترس مخلص است که شاید بعد ها تقدیم شود

دزفول - ظهیر الاسلام زاده

## شرح حال کمال الدین اسمعیل

بقیه از شماره قبل

باری کمال الدین شاعری آبرو دوست و جاه طلب بوده چنانچه خود میگوید.

عادت من این بود که تا بتوانم زندگی را با احترام کنم  
در تحصیل نام و احترام خود داری نمی کرده است

نیک دانی که من نیم زانها      که ز کس آرزوی خام کنم  
یا بامید سیم و زر هر گز      خدمت هیچ خاص و عام کنم  
ملك عالم اگر مرا باشد      همه در بند ننگ و نام کنم  
از طرفی هم برای حصول مقصود و نیل عرام متعرض ترقی دیگران  
نبوده و مردی بی آزار بوده است

در طبیعت او تکبر و خود بینی وجود داشته و از همین لحاظ دارای  
طبعی پست و نظری کوتاه نبوده است.

اگر چه خود میگوید .  
 تو حمل بر توانگری و کبر من مکن  
 گر سیرم و گران و جگر خوار نیستم  
 از عادت که هست نه از ثروتی که نیست  
 در بند مال اندک و بسیار نیستم  
 ای چرخ نیستم من از ابنای علم و فضل  
 ورنیز هستم ایمنه تو انگار نیستم  
 زان تا بهر دری ز طمع بر شوم بزور  
 داده قفا بزخم چو مسمار نیستم  
 نایم فرو بخانه هر کس چو عنکبوت  
 گر چه برون ز پرده اسرار نیستم  
 گفتم بچرخ جانم بستان و وارهان  
 گفتا که باش غافل از اینکار نیستم

### اولاد و احفاد او

مشارالیه ظاهرا در حدود سنه ۶۰۰ متاهل شده و قصیده ردیف  
 شیرینی را بعوض شیرینی عروس با مطلع ذیل ساخته است .  
 ی ز باد دهنمت بر لب جان شیرینی  
 وی گرفته ز لب کام جهان شیرینی  
 در آخر قصیده میگوید :  
 میتوانم که بیارایم از اینسان خوانی  
 از لطایف ز کران تا بکران شیرینی  
 لیک کوتاه نظران از ره صورت گویند  
 که نخوردیم خود از عرس فلان شیرینی



و اما آنچه از آثار وی در چند موضع فهمیده میشود کمال الدین را چهار فرزند بوده است

شاعری قانعم بنمود مشغول خود و مشتی عیال و طفل چهار  
از این چهار نفر دو دختر و دو پسر بوده اند که در مرثیه تولد دختر  
دومین خود میگوید :

سپهر شعبده باز از درون پرده غیب  
لطیفه دگر آورد کاملاً صلوات  
رسید دختر دیگر مرا و یکباره  
بسود رونق عمر و ببرد آب حیات  
از این سپس سخن خوش زمن بخواه از آنک

بنات فکر بدل شد مرا بفکر بنات  
از دو پسر وی یکی علی نام داشته که تقریباً تا حدود ۱۴ یا ۱۵ سالگی  
در قید حیات بوده است. این طفل که فرزند ارشد او بوده بسیار طرف  
عشق و علاقه کمال الدین واقع شده است و در ضمن یکی از قطعات خود نیز  
خطاب بیکی از بزرگان اسم او را برده یکی دو بیت هم از او نقل کرده است  
بنده زاده علی اسماعیل طمع رسم سال میدارد  
این دو بیتی زبان حالش گفت ز این جهة اختلال میدارد  
دو بیتی مذکور را که در حدود ۸ الی ۱۰ سالگی ساخته این است  
آن وعده نه در خور وفا بود مگر

با بنده نه لایق عطا بود مگر

این طفل ظاهراً در ضمن مسافرتی فوت شده و داغ او برای کمال الدین  
بسیار مؤثر و ناگوار بوده است مخصوصاً مرثیه هائی که برای این پسرش  
ساخته خیلی سوزناک و گیرنده است مرثیه با این مطلع -  
همرهان نارنیم از سفر باز آمدند بد گمانم ناچرا بی آن پسر باز آمدند

مرثیه دیگر با این مطلع -

نور دو دیدگان ز لقای تو داشتم يك سينه پر ز مهر و وفای تو داشتم  
اما از سایر باز ماندگان وی دیگر اثری در دسترس نیست

### شهادت کمال الدین

شهادت کمال الدین \* باستثنای يك تذکره مابقی تقریباً بيك قسم  
نوشته و آنرا در سال ۶۳۵ ضبط کرده اند که مطابق است با سال دوم  
سلطنت اکتای قان و فتح اصفهان بدست مغول

سال تولد او مثل غالب شعرا در هیچ جا ذکر نشده ولی می  
توان گفت در موقع وفات پدرش ۲۰ ساله بوده (چنانچه در مرثیه او  
اشاره شد)

وفات جمال الدین هم در ۵۸۸ واقع شده بنابراین تخمین کمال الدین  
از سنه ۵۶۸ الي ۶۳۵ یعنی مدت ۶۷ سال در قید حیات بوده است .  
از سیاق عبارات خود او نیز این حدس و تخمین تأیید میشود چه  
در یکی از قصاید خود که از ضعف و پیری شکایت میکند خود را شصت و اند  
ساله خوانده است از این رو میتوان گفت این قصیده هم از آخرین قصاید  
وی محسوب است

|                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| رسول مرگ زنا که بمن رسید فراز       | که کوس مرگ فرو کوفتند کار بساز      |
| چو پنبه زار بنا گوش بشگفید ترا      | ز گوش پنبه برون کن بکار حق پرداز    |
| ضعف زانوی خود بوی مرگ میشتوم        | ز عجز چون سر بینی نهَم بزانو باز    |
| سرم ز آتش پیری بشمع ماند وزود       | اجل نهد سر این شمع در دهانه کاز     |
| تبارک الله از آن میل من بروی نکو    | تبارک الله از آن عشق من بزلف دزاز   |
| کنون چه کیسوی مشکین مرا چه مار سیاه | کنون چه شعله آتش مرا چه شمع طراز    |
| در بغم که پس از شصت و اند سال ز عمر | ز ناگهان بسفر میروم نه برک و نه سار |

و اما راجع بشهادت او اصح اقوال و ارجح آراء همان است که غالب تذکره‌ها تقریباً يك قسم نقل کرده‌اند و آن این است

در موقع فتح اصفهان بدست لشکر مغول کمال‌الدین در گوشه‌انزوا بر ریاضت مشغول بوده است. در اینموقع قشون بشهر ریخته و یکنفر از سپاهیان ترك که کانش بجاهی افتاده بود برای آوردن آن پناه داخل میشود اثاثیه بسیاری در آن چاه مخفی کرده بوده‌اند سپاهی ترك آنها را بیرون آورده از کمال‌الدین که در آنجا مشغول عبادت بوده است مطالبه میکند که هرچه از اینگونه اموال سراغ دارد باو بنماید

و بتصور اینکه اشیاء نقب را کمال‌الدین مخفی نموده است کمال زحیر و اذیت را باو نموده در نتیجه اورا شهید مینماید !  
یکی از شعرای معاصر او میگوید

قربان تو شد کمال دین اسمعیل      قربان شدن از کمال اسمعیل است

### ممدوحین کمال‌الدین

ممدوحین کمال‌الدین بسه طبقه تقسیم میشوند سلاطین و امرا - وزراء و بزرگان - شعرا و عرفا - .

کمال‌الدین معاصر سلسله خوارزمشاهیه بوده است و در دیوان او مدح این سلسله بترتیب ملاحظه میشود علاء‌الدین نکش - محمد خوارزم شاه - جلال‌الدین خوارزم شاه -

دیگر از سلاطین معاصر وی انابکان فارس بوده‌اند که چند قصیده بنام سعد زنگی و ابوبکر گفته بعضی را بفارس فرستاده برخی را را در موقع عبور آنها از اصفهان تقدیم کرده است .

دیگر از امراء شاه مازندران اسپهبد اردشیر است که هم ممدوح

پدرش و هم ممدوح خودش بوده و از طرف امیر مذکور مساعدتهای بسیار در حق آنان شده است .

اما از امرا و صدور وقت بیشتر قصایدی در مدح امرای صاعديه اصفهان است که از مردمان بزرگ منش و شاعر دوست قرن هفتم بشمار می روند و در تجلیل این پدر و پسر منتهای سعی را مبذول داشته اند از معاریف این خاندان ابو العارکن الدین صاعد مسعود است که غالب قصاید کمال الدین در مدح او است .

دیگر شهاب الدین خالصی ساوجی و خانواده صدر خجندی و عمید الدین پارسى میباشند که ذکر آنها موجب اطناب است اما از شعرا و عرفا - یکی شهاب الدین سهروردی است که بشرح حال او نیز اشارتی شد دیگر رشیدو طواط است که قصیده با مطلع ذیل بنام او گفته

جهان بگشتم آفاق سر بر سر دیدم . مردمی اگر از مردمی اثر دیدم  
دیگر رکن الدین دعوی دار قمی است که قصیده با مطلع ذیل بمدح او ساخته است  
خیر مقدم ز کجا میرسی ای بادشمال -

دیگر اثیر الدین او مانی است که قصیده با مطلع ذیل بکمال الدین

فرستاده

جهان و جان معافی خدیو کشور فضل که فخر جان جهان شد ترا ثنا کردن  
کمال الدین نیز با همین بحر و قافیه جواب او را فرستاده است .

### سبک کمال الدین

بك اشعار کمال الدین در واقع همان سبك پدر او جمال الدین است تنها تفاوتی که هست سبك جمال الدین قدری محرك تر یا بعبارت دیگر جنبه رکستانی وی محسوس تر است .

کمال الدین در این سبک تغییرات مهمی داده و او را سر مشق شعرای عراق قرار داده است - این سبک از حیث رقت معانی و تشبیهات دقیقه لطیفه ممتاز ترین سبکهای فارس است زیرا فکر شاعر بجائی میرسد که فکر دیگران را بدان نقطه رخصت وصول نیست

کمال الدین بقدری در خلق مضمون یدطولی داشته که میتوان گفت این ذوق مخصوص اوست و البته در نتیجه همین تخصص بلقب خلاق المعانی ملقب شده است

اگر در اشعار او دقت کنیم کمتر شعری است که از زیور مضمون خالی باشد - مثلاً در قصیده که در موقع ابتلای بجزب ساخته است در ۳۲ شعر ۳۶ مضمون و در قصیده بانیه درد چشم در جمله ۵۴ شعر ۴۵ مضمون بکر بکار رفته است سایر اشعار او را میتوان باین قیاس تصور نمود از قصائد مهمه او قصائد موف است که تقریباً مهمترین قصائد وی محسوب میشود و در آن قصائد کلماتی را از قبیل پای - دست - پرده - زگس - چشم و غیره ردیف قرار داده و با کمال خوبی از عهده رسانیدن آن بر آمده است

این نکته را اهل ادب واقفند که تا چه اندازه رسانیدن این گونه قصاید و عهده کردن آنها مشکل و از حد سهولت دور است .  
مثلاً قصیده ردیف پای که باین مطلع شروع میشود

ای دل چو نیست صبر تو را بر قرار پای

هان بر بساط عشق مننه زینهار پای

بالغ بر ۸۰ بیت است و خود این قصیده را هزارها خوانده و در

آخر قصیده میگوید :

کار سخن بیگره در پای چوون فتاد  
 کردم ردیف شعر بدین اعتبار پای  
 بر روزگار دست فشانان همی روم  
 با آنکه در گل است مرا چون چنار پای  
 بی پای شعر بنده روان بود همچو آب  
 و اکنون همی دود که شدش بیدشاز پای  
 جز اشتران قافله در ضمن بادیه  
 هرگز کسی نداشت چنین بر قطار پای  
 ترسم که چون دراز شد این شعر هیچکس  
 در گوش خود در هوش ندهد چون هزار پای  
 اما قصائد عرفانی او که هم از حیث ترکیب و هم از حیث معانی  
 از سبک عرفانیات شعرای ترکستان تمایزی خاص دارد که برای شعرای بعد  
 از کمال الدین سر مشق واقع شده است.  
 بعد از کمال الدین کسی که این سبک قصیده را بدرجه کمال رسانیده است  
 شیخ سعدی است - قصائد عرفانی شیخ در واقع مکمل قصائد کمال الدین است  
 با ملاحظه تفاوتی که در روح آن دو شاعر بوده است.

### هجوایات او

اگرچه در دیوان وی هجواشخاص کمتر دیده میشود باستثنای قصیده  
 که در هجو ضیاء الدین محمد معروف بموش ساخته و بک قطعۀ مختصر در دیوان  
 او هجوی ملاحظه نشده است.  
 این هجو هم چنانچه خود در خاتمه آن میگوید بمناسبت تعدی بوده  
 که ضیاء الدین مذکور در حق وی نموده است - و تهمتی هم که باعث معزولی

او شده است از طرف همین ضیاء الدین بوده چه در همان قصیده شکوائیه  
بکلمه موش اشاره مینماید .

از قراری که فهمیده میشود هجوهای او بیشتر از این قصیده بوده  
ما بقی یا از دیوان او حذف شده یا بدست محرر رسیده است .  
چنانچه در تعریف کتاب خود میگوید :

مگیر خورده که مدح و هجای او بهم است  
که در کتاب خدا آفرین و نفرین است  
اما از طرف دیگر هم در جایی میگوید  
سخن چگونه توان گفت کاهل این ایام

سزای مدح نیند و هجا نیارم گفت  
بنا بر این بابستی گفت که هجوهای کمال الدین بیشتر جنبه ظرافت  
داشته و بساختن هجو های شخصی معتقد نبوده است و غرض از ( مگیر  
خورده که مدح و هجای او بهم است ) همان ظرافتها و هجو های عمومی  
وی بوده است .  
مثل این قطعه :

ای خداوندان انبار علف هیچ میدانید کم خرگرسنه است  
هان و هان بر خود به بخشاید از آن شاعری کاورا خرن کر سینه است

### قطعات او

قطعات کمال الدین بعضی در مدیحه ساخته شده و برخی آزاد -  
قسمت مدیحه آن همان سبك قصائد او است ولی قسمت دیگر که غالباً شکوائیه  
میباشد بسیار دقیق و جاذب است از آنجمله :  
همه در پای مرك پست شدند هر کجا در زمانه برهنری است

با چنین نکبت هنر مندان      وای آن کر هنر براواثری است  
شکرها میکنم که گر چه مرا      از هنر بهره‌ایست مختصری است  
آسمان از من فرا تر دار      بسرو جان هر کجا که خری است

### و نیز این قطعه

بزرگوارا هر چند طبع من در نظم  
بر تبقی است که افلاک زیر پایه‌ او است  
ز روزگار بحالی است هر چه رسوا تر  
اگر چه برده نام نکو وقایه‌ او است  
من این چنین و خداوند جاه و مال شده  
کسی که دزدی اشعار بنده مایه‌ او است  
همای سایه فکن این چنین بود که منم  
خودا ستخوان خور و دولک زیر مایه‌ او است

### غزلیات او

در این قسمت کمال‌الدین نتوانسته است حق غزل سرائی را ادا کند - هر چند در ضمن غزلیات وی اشعار نیکو نیز یافت میشود ولی سبک غزل سرائی او در درجه اول واقع نشده و غالب اصلاحاتی که در غزلیات وی بکار رفته اند اصلاح غزل سرائی نیست  
فریاد من نمی رمی و این دل غمین

از خشک ریش هجر بمرهم نمیرسد  
تأثیر جرب در این شعر محسوس تر است از تأثیر فراق و در این شعر  
شب نیست کم ز عشق تو صد غم نمیرسد  
اشکم بچار گوشه عالم نمیرسد



در واقع هنوز ۲۰ سال دیگر بطلوع عصر غزل سرائی مانده  
 بوده و استاد غزل هنوز در صحاری خوارزم و هندوستان سرگرم  
 تفرج بوده است

### رباعیات او

رباعیات کمال الدین نیز بر دو قسم است بعضی در مدیحه اشخاص  
 و برخی رباعیات آزاد - در قسمت اخیر رباعی های لطیف بسیار یافت  
 میشود مثلاً مضمون ذیل را که شیخ هم ۲۰ سال بعد در ضمن حکایت  
 منظومی فرموده

(مرا بود آن سر که کرمان خورم که ناگه بخوردند کرمان سرم)  
 کمال الدین:

شاهی که بحکم دوش کرمان میخورد امروز همی خوردند کرمان او را

### و نیز این رباعی

نه عقل ز کار من شماری گیرد نه در دل من صبر قراری گیرد  
 اشگی که بخون جگرش برورده هر لحظه ز چشم من کتاری گیرد

### رباعی دیگر:

ای ترک سمن روی من ای جان جهان

از بهر خدا این چه میان است و دهان

آن روز که زاده تو در ترکستان

تنگی دهان بوده و قحطی میان

### رباعی دیگر:

وقت سحرش چو عزم رفتن بگرفت

دل در غم جان رفته دامن بگرفت

اشکم بدوید تا بگیرد را هس  
 در وی نرسید دامن من بگرفت  
 اینک در خانه نابودن وسائل کامل تتبع و تحقیق اگر اساتید  
 محترم سهو و اشتباهی ملاحظه فرمایند البته معذور خواهند داشت  
 حسین مسرور

## مستعمرات ایرانی در شرق آفریقا

در سال ۹۷۵ هجری در نتیجه حوادثی که بر نکارنده مجهول است  
 یکده از شیراز بشرق آفریقا مهاجرت کرده، مانند ملل امروزه اروپائی  
 باستعمار سر زمین مزبور پرداخته، ابتدا مستعمره کیلفان را تأسیس نموده  
 سپس در طلب معادن طلا بر سواحل شرقی منتشر شده تا مفید شو. باراکا  
 مالیندی، ممباسه، تونفونی، زنگبار، ممبا قریب دارالسلام فعلی و مافیا  
 رسیده و در وسط امارات عربی امارت‌های کوچک منظم ایرانی تأسیس کرده  
 بنشر تمدن ایرانی مشغول شدند. وقتی که یورتقالها برای استعمار بان سر  
 زمین قدم گذاردند دیدند که تمدن اسلامی در آنجا ریشه دو انیده ایرانیها  
 و عرب نه فقط زمام سیاست و تجارت آنجا را در دست گرفته بلکه توجه  
 مخصوص بامر فلاحت کرده سکنه بومی را بزراعت آشنا ساخته و انواع و  
 اقسام اشجار ایران و عربستان جلب کرده، زراعت پنبه، کنجد هندی  
 نیشکر، برنج، بقولات و ادویه هندوستان را بطور کامل ترویج داده اند  
 در کتاب سلطنت استعماری آلمان وقتی که اسم این مملکت را ذکر  
 نموده میگوید «اهالی آنجا عبارتند از: عرب ایرانی، هندی، کومور،  
 زنگی، سواحلی، و اصل سواحلی از قومی موسوم به فانفا میباشند که

از هزار سال قبل با عرب ممزوج شده و حتی با سکنه سیاه و سفید هم آمیزش کرده و اینها نیز مدعی هستند که اصلا شیرازی بوده‌اند.

«سواحلیها همه خوش گل، متناسب الاعضاء، ظریف و پاکیزه میباشند نظافت و شست و شو از وظایف حتمیه آنها است دندانهای خود را همیشه پاکیزه و تمیز نگاه میدارند

بخلاف زنگیها خال کوبی ابدی در میان آنها معمول نیست. و چون مسلمان هستند مثل سایر مسلمین اطفال خود را ختنه مینمایند. لباس آنها عموماً سفید و هرگاه فینه قرمز را نپوشند کمه (۱) سفیدی را بر سر می گذارند. تا کنون پوشیدن شلوار اوربائی در میان آنها معمول نیست.

زنهایشان عموماً روباز و به هیچوجه صورت نمیگیرند؛ ولی چیزی موسوم به شقه میپوشند که تمام بدن را مستور میدارد و یک چیز دیگری که آنرا کوتو مینامند مثل عبا روی کول می اندازند. شهرها و دهاتیهای این قوم در عادات و اخلاق کاملاً متشابه میباشند ولی هیچ وجه شبهی بین آنها و زنگیهای سکنه داخله مملکت موجود نیست. چه، سواحلیها دارای آداب و اخلاق و عواطف عالی و ذکاوت سرشاری هستند. و از جمله صفات آنها حسن معاشرت، زودآشنائی و جوشش با دیگران است. نسبت بخانواده خود زیاد رؤف و مهربان میباشند و اولاد خود را دوست و عزیز میدارند و همیشه مایل هستند که در قرب و جوار همدیگر منزل کنند. منازل و حتی کوچه‌های بین منازل آنها در نهایت نظافت و پاکیزگی است. خانه هاشان همه بطور ردیف و مستقیم ساخته شده و باین واسطه شوارع و خیابان آنها عموماً راست و معتدل است

«در جلو خانه ها و طول کوچه ها عموماً درختهای انبوه بطور

(۱) که يك كلاه سفیدی است که از کرپاس یا پارچه های سفید دیگر ساخته میشود

ردیف و منظم کاشته شده است «

« سواحلیها در هر جا منزل کنند توجه مخصوص بغرس اشجار مینمایند . »

میگویند از تنبلی و دروغگوئی چندان بی بهره نیستند و میل مفرطی بعیاشی و لهوو لعب دارند . رقص و غنا را خیلی دوست داشته و با طبل و طنبور هم سرو کاری دارند

( تعریف فوق کاملاً ایرانی بودن آنها را تأیید مینماید . مترجم )  
علاوه بر نقاطی که ذکرش گذشت ایرانیها در جزائر ارضییل قومور نیز درل مهمی بازی کرده اند

نیکلادوپلاتیر رئیس اطباء قشون مستعمراتی فرانسه در رساله خود مینویسد: « مدتی پرتقالها بر جزائر قومور حکومت کرده سپس اهالی آنجا شورش نموده و پورتقالها را بیرون کردند » پس از رفتن جالیه پورتقال محمد بن عیسی نامی با جماعتش از شیراز بانجا آمده و اسلام را انتشار دادند . بعد از محمد پسرش حسن در جزیره انجوان مأوی گزیده اهالی با نهایت مسرت مقدم او را گرامی دانسته از هیچ نوع همراهی و مساعدت نسبت به او خود داری ننمودند - حسن مزبور مساجد و جوامع بسیاری در شهرها و دهات انجزیره تأسیس کرده و او سلطنت انجوان را تشکیل داده بر تمام جزیره استیلا یافت . زیرا رئیس بلده ( موتساموند ) مسمی به فانس دخترش را به او تزویج نمود و در اثر آن ازدواج به سلطان ملقب گردید . بعد از فوت حسن پسرش محمد جانشین او شده و امینه دختر مایلا حا رئیس جزیره ( مایوت ) را بحباله نکاح خویش در آورده و با این تدبیر جزیره مایوت را بانجوان ملحق گردانید . سپس جزیره محلی را ضمیمه نموده و ملوک قوموری کبری را مطیع و منقاد ساخت - ولی این اطاعت چندی دوام نکرده و بعد از مدتی باطاعت اسمی تبدیل یافت . زیرا بعد از آنکه

حکومت به عیسی بن محمد رسید از زوجه اش موللانه را وصی و جانشین خود کرده و این ملکه بعد از فوت شوهر از عهده اداره مملکت بر نیامده بلافاصله اهالی بر او شوریده و لی (مواینه) زمام امور را در دست گرفته و ملکه موللانه به شهر دو موفوفرار نمود.

\*\*\*

ما این اطلاعات را از تعالیقی که دانشمند شهر امیر شکیب ارسلان بر کتاب حاضر العالم الاسلامی نگاشته برای اطلاع هموطنان عزیز ترجمه نمودیم که بدانند اسلاف آنها قبل از آنکه فاقد روح شهامت و عزت نفس گردند اگر احیاناً در نتیجه حوادثی از وطن خود مهاجرت مینمودند بواسطه علو همت و خوی معالی طلبی که از صفات لازمه آنها بود در غربت نیز سیادت و فرمان روائی نائل می شدند. چنانکه می بینم اغلب راجه ها و امراء مسلم هندوستان و خیلی از وزراء و اعیان درجه اول آن مملکت ایرانی نژادند اما امروزه بدبختانه طوری ایرانی فاقد عزت نفس و اراده گردیده که بمجرد اینکه اوضاع زندگانی عادی یکی از آنها مختل گردید و یا در اثر پیش آمدهای دیگری مجبور بمهاجرت شد فوری به پست ترین کارها از قبیل گدائی جاسوسی اجانب و غیره تن در داده به هیچ وجه پای بند شرافت و آبروی ملی خود نمیشود.

حقیقتاً نمیدانیم در اثر چه حوادثی آن روح معالی طلبی و عزت نفس که از صفات ممتازة نژاد ایرانی بوده از این مملکت رخت بر بسته و بجای آن خصال ناپسند امروز حکم فرمائی مینماید

احمد فرامرزی

## (بیادکار نابغه موسیقی)

روز دوم ماه آذر نابغه موسیقی ایران در قرن اخیر غلامحسین معروف بدرویش خان بعثت پیش آمد ناگهانی و سرنوشت آسمانی «چنانچه شرح واقعه هایلکه را مدیر محترم نا هید در چندین شماره بنام قدرشناسی و سپاس گذاری از نوابغ و صنعتگران بزرگ نگاشته و ما را از تکرار بی نیاز داشته» دنیای فانی را بدروید گفت و محافل ادب و صنعت را که بسمرایه وجود اوسود شادمائی مقرر بود دوچار اندوه و سوگواری ساخت بحکم آنکه شعرو موسیقی از ازل تا ابد با یکدیگر انباز و هریک دیگری را دمساز و همواره چنگ و تار بچامه و غزل و سرود و ترانه بارغنون و سنطور بلند آوازند. فریضه ذمت ادبی ما بود که شرح حال و تمثال این مرد بزرگ مجهول القدر تاریخی ایران را در صفحات ارمغان یادکار بگذاریم

ولی چون بدین آرزو مانند سایر آمال بزودی دسترس نبود بحکم مالا - بدرک کله لایترک کله اینک مرثیه که برای مراسم چله قضیه مزبور «که بکوشش و جدیت مدیر محترم صنعت پرور جریده ناهید با تجلیل و احترام بنفع و یازبان خانواده و بقایای فقید در گراندهتل بعمل آمد»

یایک قطعه ماده تاریخ گفته است که دگری ذیلانگاشته و هرگاه و سایل سایر امال از گراور و شرح حال فراهم گردید بتکمیل وظیفه خود البته خواهیم پرداخت



## ( مرثیه )

کمانچه و دف و طنبور و تار دلریشند  
 کشیده دایره نالان بسوک درویشند  
 خمیده قامت چنک و گرفته حنجر نای  
 بریده زلف و سر از غم فکنده درپیشند  
 سرود و نغمه که بودند دوش صاحب نوش  
 کنون بماتم درویش ضارب نیشند  
 دم از طرب نزنند بر فلک دگر ناهید  
 که عیش و شادی ازین ماجرا غم اندیشند  
 کم از جماد و نباتند در لباس بشر  
 جماعتی که از این غم نگشته دلریشند  
 ز دست جور و جفای توانگران فریاد  
 که ناتوان زن و درویش کش کم و بیشند  
 قضای چرخ مخوان کر برای بیکانه  
 نژاد نا خلف بجم کشنده خویشند  
 غلام همت اهل محبتم که بدوست  
 بدوز زندگی و مردگی وفا کیشند  
 دگر و حید چه گوید سخن که سعدی گفت  
 توانگران که بجنب سرای درویشند  
 توانگرند اگر از مردمی و مردی و هوش  
 مروتست که وقتی از او بیندیشند

## (ماده تاریخ)

اف بر این روز کار نا هنجار  
ساز نا کرده با کسی نفسی  
سال شمسی هزار و سیصد و پنچ  
که بدرویش خان غلامحسین  
چنك اهر بمن اجل بنمود  
از انکیسا زمین بماند تهی  
در چنان تا که سال تاریخش  
باربد سر برون نموده و گفت

دادا ز این چرخ کجرو خود سر  
دور دانا گداز دوت برور  
بد دوم روز از مه آذر  
پیک فرمان فرا رسید از در  
تا رو پودش جدا ز یکدیگر  
ساخت در آسمان چو زهره مقر  
جسم از روح پاك را مشگر  
بی نوا شده تا و ساز دیگر

۱۳۴۵

## آثار معاصرین

گردد دور فلک کرد ز نو در بدم  
باز افکند ز کوی تو بجای دگر  
روی دل و ایش و پایش و من اندر تشویش  
که از این کشمکش آخر چه بیاید بسم  
باد آن ناوک مژگان چکنم هر ساعت  
بر رک جان زند اندیشه او نیشترم  
دل کند ناله و من شکر ز نالیدن او  
که از این بانك جرس قافله را راهبرم  
این دلیل است ز لطفش که در این راه مخوف  
غصه عشق نموده است رفیق سفرم  
وقت آنست که سالار چو سعدی گوید  
میروم وز سر حسرت بقفا مینگرم  
ناصرالدین خان سالار جنك رئیس انجمن ادبی فارس



## بختیار نامه

داستان سیم ، حکایت پادشاه حلب زمین

روز دیگر وزیر سیم پیش شاه آمده بار خواست و دعا کرد و بعد از آن گفت میترسم قصه بختیار منتشر گردد و مفسدان دلیر شوند و بسمع دیگر پادشاهان برسد و نکوهش کنند و بد نامی منسوب شود. از باز داشتن بختیار جز بد نامی چیزی نیست

پادشاه فرمود تا بختیار را آوردند و جلاد را بقتل او فرمان داد خواست که چشم او را ببندد بختیار امان خواست و گفت برای عالی شاه مخفی مباد. که خلفای ماضی زندان نهاده اند تا هر که گناهی کند آن کس را بر زندان فرستند. اگر بیگناه شود بعد از مدتی بیگناهی او معلوم گردد پادشاه را چون زندانی هست بی صبری نباید کرد که از بی صبری جز رنج چیزی حاصل نگردد چنانکه شاه حلب را پیش آمد و از بی صبری ملک از وی رفت و بیچاره شد و خصوم بمراد رسیدند

پادشاه گفت امیر حلب که بوده و چون بی صبری نموده بختیار زمین ادب بوسه داد و گفت شاه حلب پادشاهی بود عادل و غریب نواز. هر گز بر کسی ستم نکردی و هیچ آفریده را نیاززدی و آن شاهرا پسری بود بهزاد نام با ادب و فرهنگ و شجاع اما بی صبر بود چنان بود که هر چه در دلو افتادی. بایستی دردم چنان شدی وقتی بهزاد با جمعی از ندیمان نشسته از هر یکی سرگذاشتی خواست یکی گفت من پیش از این بدو سال آنقدر مال داشتم و تاجر بودم و قصد بازار گانی نمودم و ستوران زیر بار آوردم و قصد شهر روم کردم چون بنزدیک شهر رسیدم دزدان بمن بر خوردند جمله مال و رخوت من بردند: من بیچاره مانده رو براه نهادم و در تاریکی

میرفتم ناگاه آواز پای ستوران بگوשמ آمد میترسیدم و در پس درختهای پنهان شدم ساعتی بر آمد آواز سباع بگوשמ آمد تعجب کردم چون ساعتی شد روشنائی و شعله ها پدید آمد و کنیزان ما هرو دیدم که میامدند و حلقه ها بر دست گرفته و بو های خوش میسوختند چنانچه صحرارا عطر گرفته بود.

چون آنها رفتند عماری میاورند که دامنهای آن انداخته بود و شمع کافوری پیش عماری میسوختند. دختری در آن عماری بود که نور و خسار او بر شمعها غلبه کرده و دیده من جهانرا نمیدید و آب از چشم من روان شد

چون صفت دختر را نمود بهزاد بر او مهر آورد و بی آرام شد القصه ندیم گفت آرام نداشتم آتش تا روز شد بحوالی شهر رسیدم که دارالاماره قیصر بود یکی از رومیانرا پرسیدم که آن دختر که بود گفت دختر قیصر بود که در کناره شهر کوتکی دارد که هر چند گاه بدانجا تماشا میروند چون قصه تمام شد بهزاد بخانه وزیر آمد و گفت برو پدرم را بگو که تو چشم از فرزند بر داشته و غم او نمیخوری بجهت آنکه بچه نیست که او را هم خوابه نشود. اگر غم من میدانستی برای من هم خوابه فکر میکردی. وزیر گفت فرمانبرم بسرای پادشاه آمد و آنچه از بهزاد شنیده بود پیش شاه عرضه داشت شاه گفت بهزاد را مهری است

پس وزیر را گفت بگو مراد او چیست که این غم دیر نیست که مرا بوده اما توقف می کردم تا هم جنس خود یابم. اکنون اگر ترا بر کسی رغبتی هست بگو تا پدرت قیام نماید و اشارت بجای آورد و آرزوی تو در کنار تو نهند.

وزیر آمد بهزاد را از این معنی خبر داد بهزاد گفت برو بگو قیصر را

دختری هست نگارین نام باید که زود ایلچی بفرستی و او را برای من بخواهی وزیر آمده پادشاهرا خبر دادشاه غمناک شد گفت برو پسر را بگو که مرا ایلچی فرستادن دریغ نمیاید او ملک روم است و من ملک حلب اما او بمن رغبت نمیکند و هم او را کیش دیگر است وزیر آمده بهزاد را خبردار نمود بهزاد دانست که پدر باین رغبت نخواهد کرد وزیر را گفت البته این کار را بهر من بساز چون وزیر آمد و عرضه نمود شاه پسر را بغایت دوست میداشت چاره ای ندید ایلچی فرستاد چون بروم رسید و قیصر خبر دار شد فرمود که ایلچی را آورند چون رسول پیش آمد بعد از ثنا رسالت را تبلیغ نموده قیصر را از این بدآمده گفت قیصر در چشم اندک نماید دخترم را صد و پنجاه هزار دینار دست پیماست هر که این را بدهد دخترم را تواند برد

ایلچی باز آمد خبر بسمع شاه رسانید پادشاه بهزاد را گفت میدانستم قیصر راضی نمیشود تو حرف مرا نشنیدی گفت قیصر راضی شده اما صد هزار دینار باید بفرستیم تا دختر را بدهد پدر گفت من آنقدر چیز ندارم گفت خزینه را جمع کن جمع کرد هزار دینار بیش نیامد گفت غلام و کنیزان را بفروش و ملک و اسباب را

شاه قبول کرد همگی را فروخت پنجاه هزار دینار بیش نیامد گفت برو ولایت را تفرقه کن شاه گفت من هرگز خود را بد نام نمیکم از آنکه شهر ما خورده است و زراعت اندک دارد تاب تفرقه ندارد بهزاد گفت بعض را تفرقه کن بعد از آن غم دیگران خورم شاه عاجز شد فرمود تا بزور و بیرحمی ستانند او نیز جمع شد هفتاد هزار بود بهزاد گفت این مال را باید بقیصر فرستاد و بتحصیل دیگری مشغول شدن شاه نامه نوشت تا ایلچیها آن وجوها را فرستاد و گفت باقی دیگر جمع شود میفرستیم ایلچی

خدمت قیصر آمد و تحفه و نامه را نشان داد قیصر اکرام نمود و تحفه ها را قبول کرد و ایلچی را باز گردانید چون ایلچی از قبول هدایا بهزاد را خبر داد شاد شد و پدر را گفت که باید آن سی هزار دینار را زود انجام داد. پدر گفت ای پسر میدانی که مرا نقد نیست چگونه انجام بدهم گفت بولایت تفرقه کن. گفت بیش از این تقصیر از من نیاید که مرا درویش نمودی و نیز میخواهی که این ولایت را خراب کنی و ملک از دست من برود بهزاد گفت تو ملکرانگهدار که من رفم : شاهرا دل رضا نمیداد گفت سالی صبر کن تا مردم از این که داده اند فراموش نمایند و زمانی بر آسایند. صبر نمود گفت شش ماه صبر کن القصه تا به سه روز گفت : راضی نشد. پادشاه خشم کرده گفت هر جا که میخواهی برو. بهزاد از پدش پدر بیرون آمده با دو غلام که بر آنها اعتماد داشت هر سه سلاح پوشیده رو به راه نهادند تا مگر کاروانی یافته خویشان را بر ایشان زنند از قضا روزی نماز پیشین براهی رسیدند کاروانی عظیم دیدند که فرود آمده بود و بروم میرفت و مهتر کاروان پیری بود با نعمت بسیار و غلامان شجاع داشت و در نزد قیصر گستاخ بود و هیچ دزدی در قصد آنها نشدی چون بهزاد کاروان را دید نعره زد و خود را در وسط کاروان انداخت با دو غلام.

نازد کاروان سلاح پوشیده بودند کارزار شد بهزاد و غلامان را در بستند و ببندهای گران نهادند و میر کاروان گفت دزد ها را نزد قیصر برم سه روز کاروان در آنجا بر آسودند بعد از آن میر کاروان نزد بهزاد آمده از کار او خیره ماند که فر پادشاهی در چهره او پیدا بود گفت ای پسر این چه حرکت بود که کردی اگر راست گوئی بجات اماندم اگر نه قیصر را خبر دهم. بردارت زند بهزاد چاره ندید همه احوال خود شرح داد باز رکان را بر او رحم آمد گفت غم مخور سی هزار دینار من میدهم و ترا نزد قیصر میبرم

و دختر را بتو میکیم ولی بشرط این که چون بشهر خود بروی و شاه شوی مال من بدهی: بهزاد با وی عهد نمود بازار گان بندها بر داشت و روز دیگر جامهای خوب پوشانید باغلامان و سی هزار دینار نقد داد و همراه خود بدر سرای قیصر برد چون بار رفتند بهزاد را بیرون نشانید و خود اندرون رفت خدمت کرد و گفت بهزاد از بندگان ملک حاجتی دارد و مهر سی هزار دینار در پدش قیصر نهاد قیصر آن حاجت را روا داشت و بفرمود تا بهزاد را آوردند. چون در آمد زانوزد و خدمت کرد قیصر را خوش آمده در پهلوی خود جایش داد و از هر نوع سخنان بیان کرد و گفت بگوچه مراد داری تا در اتمام او بکوشم و آرزوی تو بر آورم بهزاد گفت مرا در جهان جز (نگارین) آرزویی نیست قیصر گفت نگارین حاضر ولی ده روز صبر کن تا اسباب مهیا نموده بتو سپارند گفت صبر نتوانم کردن قیصر گفت امروز را صبر کن: صبر نکرد و گفت چون پادشاه لطف فرموده باید که دیگر هیچ نفر مایند قیصر قبول نمود و فرمود تا بهزاد را بیوستان بردند و جمله امیران حاضر شدند فرمود که بهزاد را شادمان دارید تا نگارین را نیز بیوستان برند اما او را در تاجخانه نشانند و او را خود حاجت آرایش نبود

مصرع - حسن خدا داد را حاجت مشاطه نیست

زبور هابیار ایند روزی خو برو یا ترا تو سیمین بر چنان خوبی که زبور هابیارائی دختر را در خانه پهلوی بوستان آرایش میگردند تا بنزد بهزاد ببرند بهزاد شتاب میگردان آنجا که بی صبری او بود بیرون آمد و بنزد آن تاجخانه که نگارین در آنجا بود آمده چشم بر سوراخ نهاد تا دختر را به بیند چشم دختر بر سوراخ افتاد یکی را دید که مینگریست پنداشت دیگرست خادمیرا فرمود تا دو شاخه آهنین بر چشمهای او نهاد بهزاد نعره زد و از پا در افتاد دو دیده های او بیرون آمد مردم نعره او را بشناختند و بنزد او آمده او را دیدند که

چشمه‌هایش بیرون آمده در خاک می‌طپید. بیکبار فریاد برآوردند و سوار بر ماتم مبدل شد این خبر بقیصر رسید گفت چه توان کرد که این بچه بی‌صبر است و از بی‌صبری خود را بیاد داده جرم از وی بوده در حال فرمود او را بشهر خود بردند و قیصر گفت مرا داماد اعمی نمی‌باید چون بهزاد بشهر آمد پدر و اهل شهر بسیار گریستند و فایده نداشت و ملک حلب را بدیگری دادند و گفتند ما را پادشاه کور نمی‌باید و بهزاد باقی عمر را به محنت گذرانید بعد بختیار گفت اگر بهزاد روزی صبر کردی دختر بدوداندی دیده‌ها و ملک از دست ندادی و چندین محنت ندیدی اکنون اگر پادشاه در زندان باز داشتیم صواب بیند و در کشتن من صبر کند زود شود که بی‌جرمی من معلوم گردد و چون من کشته شوم بعد ندامت و پشیمانی سودی ندارد چون این سخن بگفت شاهرا خوش آمد و فرمود او را باز بر زندان بردند

بقیه دارد

## قطعه

### بمناسبت اوضاع قرن اخیر ایران

هر بر و بومی چو دور سال دارد چار فصل  
 کان فصول چار کانه میکند ناچار طی  
 نو بهار آنگاه تابستان سپس فصل خزان  
 پس زمستان و اینچنین طی کرده دوران مرزگی  
 دور شاهان کیانی بود ایران را بهار  
 عصر ساسان فصل تابستان که باز آمد ز بی

پس خزان آمد بدنبال و زمستان نیز هم  
 از عرب فصل خزان و از مغل دوران دی  
 روز افزون فصل دی افزود بر سرمای خویش  
 خاصه تا شد پایتخت مرز ایران بوم ری  
 خار خیز جهل شد کلزار علم و معرفت  
 رفت امان و عدل و ظلم و فتنه آمد جای وی  
 زنده زنده از سر دانا برون آورد پیوست  
 گونه گونه ساخت بر نادان مهیا نقل و می  
 عندلیبان ادب را بی گلستان بست نای  
 یکه تازان سخن را رخس قدرت کرد بی  
 ترکشاور زان نشان ترکشته خوان بگذاشت نام  
 ماند نه مرده بگورستان و نه زنده بخی  
 فرقه غارتگر و وحشی یکی بعد از دگر  
 هستی ایران زمین بردند در یغما و فی  
 هر برهنه باو سر شد زاین نمد صاحب کلاه  
 شی شد ز اشیاء ایران هر وجود لا بشی  
 زود طی شد فصل تابستان در ایران چون بهار  
 دیر پائی کرد اما فصل نا هنجار دی  
 با صعود اهل جهان انباز و ایران با نزول  
 اختران در آسمان سیار و با بر جا جدی  
 تا بهار آید رود دی کل بگیرد جای خار  
 هم از اول گفته اند آخر مداوا هست کی  
 وحید

## قطعه

### نکو خواه - بدخواه

نکو خواه و بدخواه با یکدیگر اگر بر نشینند بیگانه و گاه  
نکو خواه بدخواه گردد ولی ندیدم که بدخواه شد نیکخواه  
از آمیزش تندرست و مریض شود تندرستی و صحت تباه  
ولی هیچ بیماری از تندرست  
بصحت نیایی که جسته است راه

وحید

## تصحیح لباب الالباب

بقیه از شماره قبل

در شماره قبل متأسفانه در دو مسئله اشتباه واقع شد که  
نگارنده را بعد از خواهی و بیان صواب ملزم میدارد  
اول نسبت انتقال و سرقت بشاعر عرب مصری در یکی از دو  
قطعه شعر که از جمله المجلات نقل شده بود یعنی آن قطعه که در وصف  
چای سروده بود غلط است زیرا شاعر مصری بیت اخیر را که (ولا تشرب  
بلاطرب فانی - رایت الخیل تشرب بالصفیر) از ابو نواس اقتباس کرده و  
اقتباس سرقت مذموم محسوب نیست منوچهری هم مضمون ابونواس را  
بطریق ترجمه اقتباس کرده و خود مبتکر این مضمون نیست  
دوم نسبت بفاضل محشی لباب الالباب آقای شینخ محمدخان قزوینی



( بمناسبت پاره عبارات توهین آمیزوی در پاره عوفی ) بر خلاف ادب سخن رفت - آقای قزوینی در ایندوره زمان که بکلی چراغ فضل و ادب خاموش شده در اروپا از حیث قسمتهای تاریخی خدمات شایان بادییات و ادبای پیشینه انجام داده است و اگر در قسمت های ادبی لغزش و خطائی از ایشان یا سایر افراد اینزمان دیده شود معذورند چه مدارس امروزی ما را از قدیم و جدید فضای علم و ادب تنگ و اگر ما بدرجه پیشینیان از علم و ادب بهره مند نباشیم قصور است نه تقصیر

علوم ادبیه که سرمایه تکمیل زبان فارسی است و بدون آن یک نفر فارسی زبان امکان ندارد که از عهده ادای نظم و نثر صحیح بر آید امروز بحدی انحطاط پذیرفته که اگر سه چهار نفر امثال آقای میرزا رضا خان نائینی و اعتصام الملک نگارنده مجله بهار از بین بروند بکلی علوم ادبیه این مملکت را بدرود میخواند و آنوقت اگر معلم ادبیات خواستیم باید از مصر و هندوستان اجیر سازیم

برای تأسیس یک مدرسه ادبیات عالیّه دو سه سال قبل در انجمن ادبی ایران تحت نظر آقای نائینی نظامنامه نوشته شد و زیر علوم وقت هم وعده مساعدت داد اما بقول گذشت و بفعل نرسید امید است وزیر علوم کنونی آقای تدین قبل از آنکه کار باستقراض معلم ادبیات بکشد این مدرسه را تأسیس و علوم ادبیه و عربیه را احیا فرمایند

اینک بترتیب سابق بنگارش نظریات خود دراجع بحواشی لباب الالباب

می پردازیم

( ۵ )

قزوینی در صفحه ( ۲۸۹ ) در ضمن تعلیقات خود مینگارد:

ص ۵ س ۱۶ بعد از آنکه بمقتضای مصراع اول وزارت راهزار

کردیم مقصود از مصراع ثانی چه خواهد بود (انتهی) مقصودی این بیت عوفی است که در مدح عین الملک میگوید:

(فلو جعل المعتل هاء ورخوا . لكان علی كل الانام لکم حتما)

قزوینی در ترجمه مصراع اول اشتباه رفته از آن سبب معنی مصراع ثانی بر او مشکل شده است. اینک ما اول معنی واقعی بیت را بیان کرده و انگاه ببیان اشتباه قزوینی و رفع آن میپردازیم.

در این مقام عوفی در ترازو که یکی از معانی عین است بمناسبت ستایش عین الملک سخن پردازی میکند و در ثانی باز ترازو را ترخیم ساخته و ها بران وزارت استخراج میکند و در ثانی باز ترازو را ترخیم ساخته و ها بران ادخال کرده کلمه (ترازه) یعنی (ترا احسنت) بیرون میآورد. و در ثالث و رابع باز هم از خاصیت ترازو سخن رانده و بامتزاجش ممدوح تطبیق میدارد و مسلم هر ذهن مستقیم از سیاق عبارات عوفی یقین حاصل میکند که در این بیت نظر بکلمه ترازو دارد نه وزارت.

پس حاصل معنای بیت بفارسی این است: پس هر گاه معتل که عبارت از کلمه ترازو است ترخیم شود یعنی واو از آخر آن بیفتد و حرف ها در آن ادخال شود و در نتیجه ادخال و ترخیم ترازو (ترازه) گردد میباشد زه و احسنت بر کل انام از برای تو واجب. دلیل دیگر بر این معنی علاوه بر سیاق عبارت این است که بلافاصله بعد از این بیت چون عوفی هم یکی از افراد انام است وزه گفتن بر او حتم. بدین بیت فارسی ادای تکلیف واجب میکنند

توان وزیری کائنات یا دشا جهان

بحکم تست منور زهی ستوده و زیر

پس کله جعل بصیغه مجهول بمعنی (ادخل) بصیغه مجهول است و بدن معنی بیک مفعول متعدی میگردد (كقوله تعالی يجعلون اصابعهم فی اذانهم من الصواعق) ای بدخلون از باب افعال و چون ترکیب تابع معنی

است در مصراع اول جعل فعل مجهول و معتل منصوب بنزع خافض و هاء نایب فاعل است

پس معتل را نایب فاعل و هاء را مفعول ثانی قرار دادن چنانچه قزوینی فهمیده و همینطور هم اعراب کرده غلط است

باری معنای صحیح بیت این بود ولی قزوینی کله ترازو را که دست آویز ستایش و مدح عوفی است کنار گذاشته و کلمه وزارت را گرفته و خیال کرده مراد از معتل حرف عله است یعنی واو وزارت و معنی (جعل المعتل هاء) این است که واو بدل گردد بهاء و ثناء آخر هم ترخیم شود پس کلمه وزارت به هزار مبدل آید. آنوقت در معنای مصراع نایب در مانده زیرا در اینصورت معنی بیت این است که: هزار بر کل انام از برای شما واجب است و این عبارت معنای صحیح ندارد.

دلیل واضح بر اشتباه قزوینی این است که در جمله (جعل المعتل هاء) معتل را عبارت از واو وزارت دانسته در صورتیکه واو حرف عله است نه معتل و تاکنون احدی بر حرف عله اطلاق معتل نکرده است

## ( ۶ )

قزوینی در صفحه (۲۹۰) سطر ششم مینکارد: س ۱ منصب گویا سهو است یکی بقرینه سجع بامتنقبت و دیگر عدم تناسب معنی و گویا منزلت یا مرتبت باشد انتهی

عدم تناسب معنی صحیح نیست زیرا منزلت و مرتبت بمعنی مکان و منزل است با رتبه و مقام و منصب بر وزن مسجد بمعنی علو و رفعت و منصب بر وزن منبر اسم آلت است و بامقام بمراتب انساب چنانچه جمال الدین عبدالرزاق گوید:

ای پایه منصب رفیعتر بر تر ز تصرف تفکر

و اما از حیث سجع بهتر بلکه مسلم آنست که سهو را در کلمه منقبت قائل شده و بگوئیم اصل عبارت منقب بوده . ر وزن مخزن بمعنی طریق کوهساران چنانچه منقبه . ر وزن مرحله نیز بهمین معنی آمده و بمعنی مفخره هم آمده

يك غلط فاحش در این عبارت باقی مانده که قزوینی متعرض نشده است — عین عبارت عوفی این است ( سراسر هر دو برادر خورشید فر ملک الخ . ) کلمه سرنانی را قزوینی براء هشدن نوشته و تصحیح کرده است در صورتیکه اصلا معنی ندارد یا معنی بسیار بد دارد و از دقت در عبارت و ملاحظه مناسبت با ترازو و دو کفه که در پس و پیش عبارت است مسلم میشود که ( سراسر ) بتشدید راء نانی نیست بلکه ( سراسر ) است چه دو برادر را دو کفه ترازو قرار داده و میگوید سراسر ترازو یعنی هر دو برادر که دو کفه ترازو هستند با یکدیگر تساوی دارند . کلمه سراسر در عرف عام شایع الاستعمال است و عارف و عامی معنی آن را میدانند .

### ( ۷ )

در صفحه ۲۹۰ سطر هشتم مینکارد : س ۱۴ لکبیر معروف ( ککبیر ) است و نیز اذخال لام ابتدا در خبر مبتداء جایز نیست انتهی مقصود وی این مصراع است ( صغیر هم لکبیر فی اقتناء علی ) اگر کسی با زبان عرب و معنی فصاحت و بلاغت آشنا باشد تصدیق میکند که شاعر عرب ممکن نیست کلمه ( ککبیر ) را در شعر بیاورد با آنهمه سنگینی و ثقات و اگر این کلمه در جائی هم نوشته شده حتما غلط است و باید به ( لکبیر ) تبدیل و تصحیح گردد

بعلاوه لطافت معنی بکلی در صورتیکه لام بکاف مبدل شود از بین

میرود و چندین نکته فصاحت و بلاغت که در لام است و در کاف نیست متروک میباند

اما اینکه میگوید ادخال لام ابتدا در خبر مبتدا جایز نیست. این لام لام ابتداء نیست و لام زائده است از قبیل (ام الحلیس لعجوز شهریه) و نباید قواعد نحویه که از اشعار فصحاء استخراج شده منطابق صحیح و غلط اشعار قرار داد و آنهم بغلط و ناکنون هیچ نحوی نگفته است که (لعجوز) باید به (کعجوز) تبدیل شود زیرا لام ابتدا در خبر مبتداء داخل نمیکرد!

بقیه دارد - وحید

## فتاة القیروان

تالیف جرجی زیدان

یا تاریخ لمیاء ترجمه اشراق خاوری

قارئین ارمغان که - سلسله اهل ذوق و ادب را در ایران تشکیل میدهند البته از قرائت مکرر و استفاده ذوقی و ادبی این افسانه مهم دلربای تاریخی که بقلم اولین مولف و مورخ شرق (جرجی زیدان) تالیف و بخامه عنبر شمامه فاضل بی نظیر شیخ عبدالحمید اشراق خاوری ترجمه شده است فراموش نخواهند فرمود.

در این قرن نظیر و قرین اشراق خاوری یعنی کسیکه رخساره ذوق و ذکای طبیعی را بغاز علم و ادب و حکمت آراسته و هر هفت کرده در بازار معرفت تجلی کند کمتر دیده میشود بلکه اصلاً یافت نمیشود.

ماز حالات این مرد دانشمند بیخبریم و فقط از دو سه ماه باینطرف

این کنج شایگان را در ویرانه های دور دست ایران یعنی ملایر بوسیله آثار و مکاتیب در یافته و خوانندگان ارمغان را آثار بدیعه ایشان ارمغانی تازه فرستاده و میفرستیم .

چه باید کرد . در این مملکت فضل و هنر خوار و بی مقدار است و بحکم اذا هلك الا را ذل هلك الا فاضل چنین فضایی دانشمند در گوشه عزت و اتزوا و گمنامی باتلاف عمر مشغولند نه ملك و ملت از آنان بهره مند و نه آنان از ملك و ملت خرسند تا به بینم چه وقت بگذرد این روزگار تلخ تر از زهر بار دیگر روزگار چون شکر آید (وحید)

# فتاة القيروان

بـ

تاریخ لمیاء

تألیف زرری زیدان

ترجمه عبدالحمید - اشراق خاوری

مقدمه مترجم

از آنجا که عادت دیرینه گردون و شیوه چرخ دون بر آنست که افراد انسانرا همواره هدف تیر بلا و معرض رنج و عنا سازد و بژه بر آنانکه در سلوك تعلم و طریق معرفه در آیند ، و طی راه تحصیل معارف نمایند ، چندان بلا و اندوه بارد که بستوه آرد ، زمام مراد از کف مردان بزرگ و دانشمندان سترک بکسلاند ، و مردم نادان سپارد :

فلک بمردم نادان دهد زمام مراد  
تواهل دانش و فضلی همین گناهت بس  
(حافظ)

ای چرخ که با مردم نادان یاری  
پیوسته بر اهل فضل غم می یاری  
هر لحظه ز تو بر دل من بار غمی است  
گویا که ز اهل دانشم پنداری  
(شیخ بهائی)

خصوص که زحمت سفر و ارتکاب مشقة و خطر، پیرایه ایست  
بر این دنباله، و بقول عربها - کانهاضت علی ابالة، نه همدمی که حکایتش  
گویم، و نه محرمی که محاورتش جویم، نه صدیقی موافق و نه رفیقی مشفق  
معدوم شد مروت و منسوخ شد وفا

ز این هر دو نام ماند چه سیمرغ و کیمیا  
در هر که بنگری جز شقاق نه بینی، و غیر باوه و گزاف و بیهوده  
و لاف ثمری نجینی، آئین عدالت و رسم مروت را هر چند بیشتر جوئی  
کمتر یابی، چون چنین دیدم، و چنان شنیدم، یکباره دامن بر چیدم و  
کرد معاشرت نگر دیدم.

منم روی از جهان در گوشه کرده  
کف نان جوین را توشه کرده  
چو زنبوری که دارد خانه تنک  
در آنخانه بود حلوائ صد رنگ  
چو ماری بر سر گنجی نشسته

چو گنجی در بروی خویش بسته  
(نظامی)

زبان بریده بکنجی نشسته صم بکم، و همی بر گذشتن عمر گرانمایه  
متأسف و این دویست ابوالقاسم محمد حریری مناسب حال بر زبان راندم

فلما تعامی الدهر و هو ابو الوری

عن الرشید فی انجائه و مقاصده

تعامیت حتی قیل الی اخو عمی

ولا غروان یحذو الفی حذو والده

ناچار دفع هموم را جز صحبت مسفورات و مؤانست مسطورات  
سببی نیافتم و بدین راه شتافتم خوش بختانه کتابی لایق و نسخه فائق که  
قلب بدو مایل و شایق شود بدست افتاد از تالیفات فقید شرق (ژرژ زیدان)  
کتاب مذکور موسوم به (فتاة القیروان) حلقه پانزدهم از حلقات  
تاریخ اسلامی است که فاضل فقید در لباس (رمن) برشته تحریر کشیده  
و حاوی تاسیس دولت خلفای فاطمیه و غلبه المعز لدین الله الفاطمی بر  
مصر و . . . . . میباشد

هر چند نا ملایمات اسباب پریشیدن حواس بود با وجود این  
چون خواستم خدمی بدایره معارف اسلامیین کرده باشم بفاصله چهل روز  
ترجمه کتاب مذکور را پایان رسانیده و او را [بتاریخ لمیاء] موسوم  
ساختم، امید از آریاب دانش چنانستکه اگر برزلی واقف شوند در اصلاح  
آن بکوشند و بالله التوفیق

عبدالحمید اشراق خاوری





## فصل اول

پیروان علوی در مغرب — ظهور دولت فاطمیه

در زمان استقلال خلفای بنی امیه فرقه شیعه در تحت حکومت آنان گرفتار رنج و عذاب زیاد و زحمت بی پایان بودند و همچنین پس از بنی امیه متحمل تحکّمات عباسیین گردیده مجرم تشیع مقتول و مصلوب میشدند، و نیزه در زمان خلافت منصور دوانیقی و هرون الرشید و متوکل که ظلم و جور در باره آنان بیایان رسید، از این دو تحمل این بار گران را نیاورده مجبور بفرار و در شرق و غرب مملکت اسلامی پراکنده شدند،

از جمله اشخاصیکه از عاصمه خلافت بطرف مغرب رهسپار شد ادریس بن عبدالله بن حسن مثنی برادر محمد بن عبدالله بود (۱)

ادریس در مصر که از مستملکات عباسیین بشمار میرفت خود را پنهان همیداشت تا آن زمان که صاحب البرید و برخی دیگر از شیعیان علی ۴ بدو پیوسته در زمان خلافت هرون بطرف مغرب روانه گردید، آنکاه جمعی دیگر از شیعیان بدو گرد آمده و با او بیعت خویش استوار ساختند.

ادریس در مراکش تأسیس دولتی کرده و بدولت آدرسیه اش نامیده و از سال صد و هفتاد و دو (۱۷۲) تاسیصد و هفتاد و پنج (۳۷۵) هجری خلفای ایندولت یکی پس از دیگری بحکمرانی اشتغال داشتند جز اینکه خویش را خلیفه نمینا میدند ظهور شیعیان و غلبه آنان را در حقیقه از دولت فاطمیه (یا عبیدیه) باید دانست (۲)

(۱) — محمد انکسی است که ابتداء منصور با او بیعت نموده سپس نقض عهد کرده و خود در طلب خلافت بر آمد

(۲) آنان را فاطمیه از آن خوانند که نسبت آنان بفاطمه دختر پیغمبر ۴ پیوند و عبیدیه نیز گویند چه نسبت آنها را بموسس دولت عبیدالله المهدی مدهند

در اواسط قرن چهارم هجری در طرف مشرق نیز شیعیان به پشتیبانی آل بویه قوتی بدست کرده رایت استقلال بر افراشتند و ما نیکه آل بویه بغداد را به حیطة تصرف خویش در آوردند فاطمین نیز در مغرب بواسطه قوه و استعداد کاملی که در خویشان مشاهده کردند جمع آوری لشکر نموده همت بفتح مصر گماشته بودند. آل بویه را عقیده چنان بود که خلفای عباسی حکومت و خلافت اسلامی را بدون استحقاق تصاحب کرده بدینجهت آنها را غاصب خلافت میشمردند؛

لذا برخی از آنان از معزالدوله بویه چینی خواستار گردیدند که زمام خلافت را به عبیدین (فاطمین) یاغیر ایشان که از زمره شیعیان و پیروان علی باشند سپرده و عباسیین را مخذول و منکوب سازد. معزالدوله بواسطه تعصب در تشیع این رای را پسندیده و همیخواست بدین وتیره عمل نماید.

بعضی از خواص دولت و اخلاص کیشان بمقام سلطنت بدو گفتند که اکنون متابعت این رای صواب نباشد زیرا لشکریان تو از آنجا که خلفای عباسی را غاصب خلافت دانند هر زمان آنان را فرمان کنی بخلافت غاصبین بشورند و اطاعت امر تو را از دل و جان لازم شمارند لیکن اگر چنانچه علوین را بر منصفه خلافت استوار داری و زمام حکمرانی بدیشان سپاری اگر آنان بلشکریان تو حکم قتل تو را بدهند آنان بواسطه اینکه علوین را واجب الاطاعة میدانند بر تو بشورند و رشته سلطنت از چنگ تو بدر کنند. صلاح در انستکه اکنون بدینکار تن در ندهی و بدین رای ناصواب و قعی نهی معزالدوله را این عقیده پسند افتان و از انتقال خلافت بزمره علوین سر بر تافت ظهور فرقه شیعه در شرق فتح مصر را بر دولت عبیده بسی آسان کرده بود؛

مقر حکومت عبیدیه ابتداء ر افریقا (قصه مهديه) بود و نسب  
خلفاء آنان بحسین بن علی ۴ میپوست (۱)

اکنون شرحی از او ضاع مصر و اهالی آن بنگاریم

اهالی مصر از صدر اسلام در رشته پیروی علی ۴ و از محبین وی  
بودند و در قتل عثمان خلیفه سیم نیز مداخلتی داشتند و لکن در انظار  
شیعه علویه چندان شأن و مقامی نداشتند چه علوین اولا از اهل عراق  
و فارس طلب نصرت کرده و چونکه عباسیین استقلال یافتند علوین در تحت  
سلطه و جور و ظلم منصور پامال گشته مقتول و محبوس میگرددند و  
محمد بن عبدالله حسنی و برخی از بستگان او را که از بنی حسن بودند منصور  
بکشت، سایر علوین از دولت عباسیه روی بر تافته پراکنده شدند

از جمله فراریان علی بن محمد بن عبدالله بود و بنا بر همان وی چند  
تن از شیعیان بمصر رفته و بانشار نام و اخذ بیعت برای او مشغول گردیدند  
لکن علی بن محمد مزبور از ترس مأمورین منصور خویش را پنهان همی-  
داشت و روزگار شیعه علویه در مصر زمانی بنحوشی و گاهی بنساخوشی  
میگذشت،

و از آنجا که عامل مصر علوین راه مکرره میداشت طریق ظلم  
بیش گرفته و از هیچ گونه ستم در باره آنان کوتاهی نمیکرد

بدین منوال زمانی بسر آمد تا دور خلافت بمتوکل رسید وی در  
صدد ایذای علوین بر آمده بعامل خویش در مصر منشور کرد که آل  
ابی طالب را از مصر دور کرده بعراق فرستد، حسب الحکم عامل مصر  
بفرموده متوکل عمل نموده و در سال دویست و سی شش (۲۳۶) هجری

(۱) برخی از مؤرخین صحت نسبت مذکور را انکار کرده و معمولش دانند لکن  
عقیده بزرگان اهل آثار بصحت نسب مذکور است و عقیده ما نیز بدین رشته ارتباط  
دارد، و سبب شبهه منکرین همانا طعن و تحقیر عباسیین در باره علوین میباشد.

شیعیان را از مصر بعراق کسبیل داشت،  
 نفی چند از شیعیان از خوف و بیم مستور و پنهان گردیدند و  
 نعل و کارگران متوکل محض خوشنودی خلیفه و دریافت جایزه و غیره  
 در ابدا و آزار شیعیان مبالغت بسیار همیکردند چنانچه گفته اند مردی  
 لشکری بواسطه ارتکاب معصیتی مستوجب سیاست شرعی گردیده بود،  
 یزید بن عبدالله که از جانب متوکل حکومت مصر داشت خواست تا فرمان  
 شرع را در باره وی بپایان برد مرد لشکری مستاصل شده یزید را بحسن و  
 حسین ۴ سوگند بداد اینمعنی در خاطر یزید باری افکند و بر سیاست  
 معینه سی تازیانه افزود اینخبر را صاحب البرید متوکل بر داشت چون  
 خلیفه آنواقعه را استماع نمود یزید بن عبدالله فرمان کرد که بر مرد سپاهی  
 مذکور اخیراً صد تازیانه دیگر فرود آورد یزید بمحض رسیدن حکم خلیفه  
 فرمان و پرا بگری ساخت،

سپس در تفحص و تجسس علوین بر آمده و از ستمکاری در باره  
 آنها فرو گذار نمود چنانچه بدو گفتند مرده ای از علوین با تا بعین خود  
 بدعوت اشتغال دارد فرمان داد تا علوی را بدست آورده با اهل و عیال  
 بعراق فرستاد و تابعینش را نیز بسی بیازرد. چون دوره خلافت متوکل  
 سفری شد؛ منتصر بن متوکل در سال دویست و چهل و هفت (۲۴۷)  
 هجری بجای پدر بنشست و نخست بعامل مصر فرمان داد که علو بین  
 را از تملك اراضي و اسب سواری و مسافرت از فسطاط باطراف مصر  
 مانع گردد

و آنانرا از نگاهداشتن چاکران و بردگان متعدد باز دارد تا هر  
 يك از علوین را جز يك بنده نباشد  
 و هر زمان که یکی از علوین با یکی از پیروان عباسی بمخاصمه

برخیزند بدون تحقیق استدلال طرفین. علوی را محکوم و حاکمیت را به عباسی دهد،

از اینگونه کردار و رفتار شیعه علویه در عذابی دردناک روزگار بسر همیگردند تا احمد بن طولون بامارت مصر منصوب گردید،

اونیز چون مردی ترك و تابع عباسیین بود بازار علویین همه گماشت و تعاقب آنان بلوح دل بنكاشت و چندین كرت با آنان جنگ در پیوست تا امر بنی طولون در مصر بضعف گرایید و پایه امارت و اساس حكومت آنان متزلزل گردید، عباسیین نیز در بغداد بواسطه غلبه آل بویه در قرن چهارم هجری ضعیف شدند،

فرقه شیعه پس از فقدان موانع اندك اندك رو بترقی گذاشتند تا سال سیصد و پنجاه و هشت (۳۵۸) هجری المعز لدین الله فاطمی رایت استقلال بر افراشت و چون اذهان شیعه مهیا از برای قبول چنین دعوتی بود که آنهارا از قید عبودیت عباسی نجات می بخشید، او گردآمده و در سال مذکور بسپه سالاری جوهر صقلی بجانب مصر رهسپار شده و آن محیط را باسانی در تحت رایت خویش در آورد چنانچه شرح آن بیاید،

## فصل دوم

### قیروان — منصوریه

قیروان نیز مانند بصره و کوفه و فسطاط از شهرهای جدید البنا بود که اعراب پس از فتح آن محیط بنا نهاده بودند،

در سال شصتم (۶۰) هجری عقیبة بن نافع الفهری که فاتح اکثر بلاد مغرب است در نزدیکی تونس قیروان را بنا نهاده و در زمان وقوع

حوادث این روایت که مادر صدد ذکر آن هستیم (۱) قیروان بزرگترین بلاد مغرب بشمار میرفتند

قبائل مختلفه از اطراف و نقاط بدین دیار شتافته و در صدد تعمیر آن برآمده بودند مانند اعراب قریش و مضر و ربیعہ و قحطان و اصناف عجم از اهل خراسان و قبائل دیگر مانند بربر و اهالی روم و غیره، معیشت و زندگانی آنها از آب باران بود که در جو بهای چندی جاری شده و در محل بزرگی که اورامؤاجل میگفتند جمع شده عموم اهالی را مشروب میساخت

در قبله شهر بیابانی را نیز از بهر خویش اختیار نموده و به وادی السراویل موسومش ساخته بودند

در قرن سیم بنو الاغلب چون بدین دیار بار افکندند بفاصله دو میل از قیروان قصرها و عمارتهائی از برای خود بنا کردند و مکانی دیگر نیز به فاصله هشت میل از قیروان برآورده و به رقاده اش نامیدند. تا آنکه در اول قرن چهارم هجری فاطمیین بدان سر زمین آمده و در نزدیکی آن بلد قلعۀ مستدیرۀ موسوم به صبره از بهر خویش پیرداختند و کاهسی منصور به اش نیز گفتند و خود با اهل و عیال در آن قلعۀ زندگانی میکردند (۲) منصور به محیطی بود مستدیر الشکل که اسمعیل بن القاسم بن عبیدالله الممهدی در سال سیصد و سی و هفت ۳۳۷ هجری در نزدیکی قیروان بساخت و قصر خود را در وسط منصور به بیاداشت

نهرهای آب را چنان قرار داد که از وسط قلعۀ گذر میکرد و در آن قلعۀ بارانهای بس نیکو و مسجدی نیز بساخت بهمنای دیوار و سور قلعۀ را دوازده ذراع قرار داد و این قلعۀ از قیروان به بهمنای راه منفصل بود

(۱) در اواسط قرن چهارم هجری.

(۲) چنانچه دو قرن قبل از این روزگار منصور در بغداد نیز بدینگونه رفتار کرد.

قلعه مذکوره را دروازهائی بود مانند - باب المفتوح و باب زویل و باب وادی القصارین - که تمامی آنها را به صفحات آهن مستحکم نموده بودند (۱)

نخستین خلفای فاطمه عبيدالله المهدي بن محمد الحبيب بن جعفر الصادق بوده که نسب به حسین پسر فاطمه دخت پیغمبر می‌رسانند مردی که او را عبدالله الشيعي نام بود به پشتبانی و مساعدت قبائل بربر خصوص قبیله کتامه و صنهاجه بدعوت قیام کرد و مردم را به پیروی عبدالله المهدي همی خواند

چون کار خلافت، رعبیدالله استوار آمد از ترس اینکه مبادا عبد الله شيعي بر او بشورد پیش بینی کرده عبدالله را بکشت چنانچه در مشرق نیز ابو مسلم خراسانی مردم را باطاعت عباسیان میخواند و چون بمساعدت اهالی خراسان و رحمت ابو مسلم تمام خلافت بدست عباسیین افتاد منصور دوانقی که دومین خلیفه عباسی است از ترس شورش بر مملکت خویش بترسید و ابو مسلم را گرفتار کرده مقتول ساخت [۲]

مقر خلافت عبيدالله المهدي در ابتدای امر دعوت در قصبه مهديه بود و این قصبه را در ساحل تونس بنا نهاده بودند سپس از قلعه مذکور بقیروان انتقال کرد تا در سال سیصد و بیست و دو ۳۲۲ هجری رخت از ابنعالم بیرون کشید پسرش ابو القاسم که به القائم یا مر الله ملقب بود در جای پدر بنشست و او نیز در سال سیصد و سی و چهار بدرود جهان نمود پس از او پسرش منصور ابوطاهر بر منصف خلافت بر آمد و همی زیست تا در سال سیصد و چهل و یک بمرد

آنکه المعز الدین الله زمام خلافت بدست کرده و چنانچه خواهیم

(۱) تاریخ باقوت ج ۳ و المقدسی و یعقوبی

(۲) ابن خلدون ج ۴

نگاشت سپهسالاری جوهر صقلی مصر را بگشاد و در آن محیط فرمات  
رواگشت

حوادث واقعه در این روایت در زمان خلافت وی و سپهسالاری  
جوهر صقلی بوقوع انجامید؛

## فصل سوم

### المعز لدین الله — و جوهر سپهسالار

قصر خلیفه المعز لدین الله چنانکه گفتیم در منصوریه نزدیکی  
قیروان واقع شده بود این قصر را باغی بود سبز و خرم و در وسط باغ برکه  
بزرگی موجود و از کوهیکه نزدیک منصوریه بود بوسیله مجرائی که بتازکی  
المعز لدین الله از بای کوه ایجاد کرده بود آب داخل باغ میشد و از مجرائیکه  
در زیر زمین تعبیه کرده بودند ببرکه میآمد.

و بنظر تماشائی برکه آب مذکور چشمه را مانند بود که آب از او  
بجوشد سپس بتوسط لوله های مس آب برکه را بتام خانهای شهر و بازار  
ها و مسجد قسمت مینمودند و باقیانده آب بطرف قیروان جاری میگردد  
این مطلب را پیش از این نوشتیم که منصوریه مخصوص بخاندان  
خلافت و چاکران آنان بود و جز ایشان کسی در آن مکان ساکن نبود،

المعز لدین الله در آن مأمن از کید و مکر منافقان و دشمنان آسوده  
میزبست چه با آنهمه استحكامات دروازه هایش را نیز آهنکوب نموده و  
جز در وقت احتیاج سایر اوقات درها مسدود و بقفلهای محکم بسته بود  
در شبی از شبهای سال سیصد و پنجاه و هفت هجری که ماه مانند  
دیناری ر بساطی سبز رنگ همی درخشید، و هوائی بس فرح بخش گوئی



دم عیسی بود که دلهای افسرده را بنشاط آورده نسیم از هر کنار اشکار و  
نواهای مرغ شب آهنگ از مرغزار بگوش میرسید،

شبم چون لؤلؤ تر بشاخهای شجر ریخته و در هر يك از اغصان  
اشجار هزارها نوحه گر از آغاز تسلط شب در پیشگاه گل تا سحر غزل  
سرائی کرده و از جفای خار شکایتها داشتند

چمن از فر فر بهار مانند بهشت خرم و جهان از فروزه اردیبهشت

بباغ ارم طعنه داشت

تا نبیند کسی آنحال که من میگویم      نکند فهم و نداند چه سخن میگویم  
(القت اصفهانی)

در چین شی خلیفه با دلی شاد و خاطری از قید غم آزاد بجانب  
باغ روان گردید گوئی سروی بدوستان با ماهی با سمان درآمد، پس از اندکی  
تفرج و گلگشت در کنار برگه آب بایستاد

اگر چه این برگه چندان منظری نداشت که جالب انظار شود  
لکن رازی مرمر در اعماق این برگه بی آرایش پنهان بود که خلیفه راهر  
زمان نظر بدو افتادی بطرب آمده و بفکر شیرینی مشغول میگویی دسیه سالار  
جوهر نیز از آن سر مستور آگاه و مطلع بود، این را در دار حسن خدمت و  
نیکی نیت تنها کسی بود که طرف التفات خلیفه واقع شده بود بحدی که خلیفه  
او را از انساب خویش شمرده و در قصر مخصوص خود مکانی برای وی  
پرداخته داشت

و از هیچ گونه اکرام و التفات در باره وی فرو نمیگذاشت،  
چنانچه گفتیم - خلیفه در کنار برگه ایستاده بماء مینگریست،  
باغبان محض آسایش خلیفه نشیمنی در کنار برگه بنهاد و خلیفه

برز بروی بنشست،

ساکنین قصر حتی علایمان در خواب و کسی جز خلیفه بیدار نبود  
حال چه باعث بیداری خلیفه گردیده ؟ چه خیالی او را از خواب  
باز داشته ؟

کسی خبر خودش بی به اسباب منع راحتش نبرده !! و همانا امری  
بس خطیر بونه که قلب او را مشغول ساخته و هیچ يك از یاران کشف سر خود  
را ننموده بود ،

زیرا که خلیفه پیو شیده داشتن را ز خود بسی حریص بود مگر  
زمانیکه نهال فکرش برومند شده و بار میآورد ، یعنی وقتیکه میخواست  
افکار مستوره خود را از قوه بفعل آورد آنگاه با خواص دولت را ز خود  
را در میان مینهاد ،

چنانچه شان مردمان بزرگ خردمند و حکمای دانشمند نیز بدین  
منوالست که احدی را بر اسرار خویش آگاه نکرده اند

گفت پیغمبر هر آنکاو سر نهفت زود گردد بامراد خویش جفت  
دانه اول در زمین پنهان شود بعد از آن سر سبزی بستان شود  
( مولوی )

اما در این شب چنان خلیفه از نگاهداری راز نهانی دل تنگی می  
نمود که بیم آن داشت از عهده حفظ وی بر نیامده و لااقل راز خود را بجزوهر  
ابراز کند ولی حفاظ دامن همتش را از کف زها نکرده و خود را دلداری  
می داد ،

خلیفه مردی بود بلند همت ، بزرگ هیبت چهل مر حله از  
مراحل زند کافی را طی کرده بود

در این شب ردای فراخ سفیدی بر تن پوشیده و خود را سخت در  
او پیچیده عمامه کوچکی بر سر گذاشته و علامات نجات و شهادت از  
بخسارش هویدا بود  
بقیه دارد

مهر - آبان ۱۳۰۵

# ارمغان

شماره ششم و هفتم

## خیام - وطن خیام

« خیام »

نه فرخ شد اساس نو نهان

ره و رسم کهن بر باد دادن

بقدیل قدیمان برزدن سئک

بکالای یتیمان بر زدن چنک

ناروا و ناسزا بخیم روا میدارند بدین برهان که چرا هزار سال قبل خیام فیلسوف و شاعر بود و امروز در امریکا ادیسن خداوند صنعت و اختراع است .

به به عجب منطقی و شگفت مقدمه و غریب نتیجه ؟ !

آفتاب را مذمت میکنند بدلیل اینکه قله دماوند یا هیمالیا از

تمام قله روی زمین بلند تر است

بماء فلک خرده میگیرند که چرا کشتی در دریا بقوه

بخار حرکت میکند . !

از کستان اظهار نفرت میکنند بدین سبب که در چین کاسه

چینی ساخته میشود

اگر بادشمنان ایران عهد بسته اند که بتمام نوامیس موزکی و ساسان دست تهنک و تعرض گشوده و بدین نردبان بر بام ثروت و ترقی مادی برانید، باز هم تعرض بخیم یا سعدی موقع ندارد زیرا ایشان نوامیس عالم بشریتند نه تنها ناموس ایران و مسلم دشمنان خارجی ایران هم بدین گونه هتاک می‌ها هرگز تن در نداده و از این کاسه های گرمتر از آتش حتما اظهار تنفر و انزجار خواهند کرد

ملت آلمان همان وقت که با فرانسه مشغول جنگ هولناک است در جشن پاتور باندازه ملت فرانسه اقدام میکند. فرانسه از شکسپیر و شیلر. انگلستان از روسو و ولتر، آلمان از تولستو و روسو. و تمام عالم از خیام و سعدی و فردوسی و نظامی و بوعلی سینا احترام کرده و با عظمت از هر یک نام می‌برند زیرا ایشان فرزندان بشرند و تمام افراد بشر با السویه از هر یک حظ روحانی و جسمانی برده و می‌برند. مسلم اروپا و آمریکا بیشتر از خیام استفاده میکنند تا ایران و اگر معرفی اروپا و آمریکا نبود ما هنوز خیام را نمی شناختیم گرچه هنوز هم نمیشناسیم. دیوان خیام در هر ملک و ملت هزارها مرتبه طبع و ترجمه شده و امروز در اروپا خانه نیست که دیوان خیام در او نباشد هزارها کلوپ و مجمع نیز باسم خیام در اروپا و آمریکا دایر است و تقریباً دو سال قبل در آمریکا برای یک نمایش خیام قریب یک میلیون دلار مصرف گردید.

اما در ایران! فقط یک میخانه در خیابان لاله زار طهران باسم خیام افتتاح شده

گاه گاه هم برای اینکه کوس رسوائی ایران بر سربازار عالم زده شود بنا سازا و ناروا از او یاد می‌کنند در باب بستن میخانه خیام چند سال قبل بوزیر علوم عصر

بوسیله صفحات ارمغان التماس ها کرده و فریادها زدیم ولی آنچه  
جائی نرسید فزاید بود. اینک از وزیر علوم جدی و سزاوار ایران  
آقای تدین انتظار داریم که نام خیام را از در این میخانه برداشته و مقرر دارند که  
بعد از این نام این گونه اشخاص بزرگ را به جامع مقدسه از قبل کتاب خانه  
ها و جامع علمیه تخصیص دهند .

خیام در عالم بشریت از افلاطون و ارسطو و همسر کمترینست  
بلکه یکتا با هر سه برابر است . زیرا در فلسفه و حکمت همسنگ  
افلاطون و در شعر و سخن بر همسر میچربد و دیوان شعر و تألیفات  
فلسفی و نجومی او همین مختصر ~~که~~ از تطاول و دستبرد حوادث  
چنگیزی مصون مانده بر این دعوی برهان قاطع است .

گوهر ذات خیام از مدحت ما مستغنی است و هیچ معرفی  
نمی تواند او را معرفی کند. خیام در حقیقت وجود مطلق و نور صرف و مصداق این بیت  
حکیم سبزواری است که در تعریف وجود میگوید .

مفهومه من اعراف الاشياء

و کنهه فی غایة الخفاء

مدح خیام و قدح خیام فقط معرف مداح و قداح است و کرانه  
از مدح بر او چیزی نمی فزاید و از قدح چیزی کاسته نمی شود  
زیرا .

مادح خورشید مداح خود است

که دو چشم روشن و نامرمد است

و نیز -

شب پرده گر وصل آفتاب نخواهد

رونق بازار آفتاب نکاهد

پس بخیم نا سزا گفتن آنهم در سرزمین و مهد پرورش خیام  
معرف لیاقت و قابلیت مملکت ایران و هزار مرتبه از کشتن و دریدن

( ایامبری ) قونسول امریکا بد تر است و دشمنان کشور کیان هیچ دلیل و برهانی برپستی و شایستگی اسارت این کشور بهتر از این بدست نخواهند آورد . زیرا برهان قاطع برای ثبات آزادی و استقلال ایران پرورش خیام ها و سعدی ها است . و در مجامع بین المللی عالم دشمن استقلال هر گاه مارا بدشمنی خیام و عداوت سعدی معرفی کرد اسارت و عبودیت ما را تمام ملل و نحل بیدرنك تصدیق خواهند نمود

## ﴿ وطن خیام ﴾

وطن خیام را هم نكوهش میکنند كه چرا هزار سال قبل خیام پرور بوده و امروز امریکا ادیسن آور است !!  
این منطق و استدلال هم با منطق نخستین برابر و نسبت طرفین قضیه نسبت آسمان و ریسمانست !!

آری بوطن خیام و مادر ایران يك ایراد وارد است كه چرا هزار سال قبل عبقری پرور و خیام و بوعلی آور بود ولی امروز از آنگونه فرزندان سترون مانده و دردوره كه امریکا فرزندی مثل ادیسن می پرورد وطن خیام قرزندان (ایامبری كش) و ناسزاگو بخيام را تربیت میکند .

این ایراد هم در حقیقت بوطن خیام وارد نیست زیرا این کشور همان کشور و این همان مادر است و علت عقیم شدن مادر فقدان پدران بزرگ است كه بر اثر حادثه خونین چنگیزی و امثال آن محو و نابود شده و بیگانگان بجای آنان بر نشسته و بكلی نسل و نژاد ایرانی و سرشت عظمت و قهرمانی از بین رفته است

مسئله خرابی يك قوم یا يك ملت باعث خرابی نسل و عوض شدن نژاد یکی از مسائل مسلمه و تمام علمای بزرگ و فلاسفه بدان معتقدند و در انسان و حیوان تاثیرات محسوس دارد .

يك اسب قازی خوب را ایل نشینان و اسب پروران از پدر و مادر نجیب واصل بوجود میاورزد و مسلم میدارند که اگر يك طرف اصالت نداشت چون نتیجه همیشه تابع اخس مقدمین است نژاد و کره آنان نیز اصالت نخواهد داشت و قیمت اسب نجیب برای این قابل نمیشوند .

همچنین فرزندان عبقری و بزرگ از پدر و مادر عبقری و بزرگ بوجود میایند و اگر یکطرف بی اصل و نا نجیب شد نتیجه هم تابع او است .

نژاد ایران مسلم در نتیجه سلطه مغول و تازی و آمیزش با کنیزان و غلامان سیاه حبشی تباه گردیده و اصالت و نجابت خود را از دست داده و از این سبب بجای بوعلی سینا و خیام ایلمبری کش و ناسزا گو بخیم و سعدی در ایران نشو و نما میکند .

پس باز هم وطن خیام گناه ندارد و ( هر چه هست از قامت فاساز بی اندام ماست ) و بجای نژاد ناپاک باید پرداخت

حکیم فردوسی نسل و نژاد کنونی را نهصد سال قبل پیش بینی کرده و تمام سیر و احوال و رذایل اخلاق آنان را بایکدنیا تاسف و تحسر در طی نامه که رستم پور هرمزد سردار لشکر ایران در جنگ با بازیان در قادسیه برادر خود نکاشته چنین شرح میدهد



|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| یکی نامه سوی برادر بدرد        | نبشت و سخن ها همه یاد کرد |
| نخست آفرین کرد بر کردگار       | کزو دید نیک و بد روزگار   |
| دگر گفت کز گردش آسمان          | پژوهنده مردم شود بدگمان   |
| گنهار تر در زمانه منم          | از ایرا گرفتار اهریدنم    |
| که این خانه از پادشاهی تهی است | نه هنگام فیروزی و فرهیست  |

ز بهرام وزهره است ارا گزند      نشاید گذشتن ز چرخ بلند  
 همه بودنیها به بینم همی      وزان خامش، برگزینم همی  
 بایرا نیان زارو گریان شدم      ز ساسا نیان نیز بر پستان شدم  
 دریغ آنسرو تاج واورنک و تخت      دریغ آن بزرگی و آن فروخت  
 گزاین پس شکست آید از تازیان      ستاره نگر دد مگر بر زیان  
 بدین سالیان چار حد بگذرد      کنز این تخمه کیتی کسی نسپرد  
 از ایران و از ترک و از تازیان      نژادی پدید آید اندر میان  
 نه دهقان نه ترک و نه تازی بود      سخنها بستر دار با نری بود  
 همه کنجها زیر دامن نهند      بکوشند و کوشش بدشمن دهند  
 نباشد بهار از زمستان بدید      نیارند هنگام رامش نبید  
 ز پیشی و بیشی ندارند هوش      خورشان کشگین و پشمینه پوش  
 چو بسیار از این داستان بگذرد      کسی سوی آزا دکان ننگرد  
 بریزند خون از پی خواسته      شود روز کار بسد آراسته  
 ایضا تخت منبر برابرسر شود      همه نام بوبکر و عمر شود  
 تبه گردد این رنجهای دراز      نشیمی دراز است پیش فراز  
 نه تخت و نه دیهیم بینی نه شهر      ز اختر همه تازیان راست بهر  
 پیوشند از ایشان گروهی سیاه      ز دنیا نهند از بر سر کلاه  
 نه تخت و نه تاج و نه زرینه کفش      نه کوهر نه افسر نه رخشان درفش  
 بر نجه یکی دیگری بر خورد (۱)      بداد و ببخشش کسی ننگرد  
 ز پیمان بگردند وز راستی      گرامی شود کزی و کاسفی  
 پیاده شود مردم رزم جوی      سوارانکه لاف آرد و گفتگوی  
 کشاورز جنگی شود بیبهر      نژاد بزرگی نیاید به بهر  
 رباید همی این ازان آن از این      ز نفرین تداوند بساز آفرین

(۱) در این بیت حالات طرفداریان رنجبر را شرح داده و باقی ابیات را

خواننده میتواند خود قیاس و تطبیق کند



نهانی بتر زاشکارا شود دل مردمان سنک خارا شود  
 بند اندیش گردد پدر بر پسر پسر همچنین بر پدر چاره گر  
 شود بنده بیهوش شهر یار نژاد بزرگی نیاید بکار  
 بکیتی نماند کسی را وفا روان وزبانها شود پر جفا  
 چنان فاش گردد غم ورنج و شور که رامش بهنگام بهرام گور  
 نه جشن و نه رامش نه گوهر نه نام بکوشش زهر گونه سازند دام  
 زیان کسان از پی سود خویش بجویند و دین اندر آرند پیش  
 ترا ای برادر تن آباد باد دل شاه ایران بقو شاد باد  
 که این قادی دخمه کاه منست کفن جوشن و خون کلام منست  
 برای خواندن تمام ابیات متمنی است اهل ذوق و ادب بدیوان  
 حکیم فردوسی مراجعه کرده و نژاد کنونی را چنانکه حکیم پیش  
 بینی کرده بشناسند وحید

## ( اخوان الصفاء )

### ( فلسفه این جمعیت )

در اواخر قرن سوم هجری فلسفه در ممالک اسلامی دارای  
 اهمیت مخصوص شده ، و اغلب اشخاصی که بتحصیل علوم قدما  
 مخصوصا طب توجهی داشتند فلسفه را نیز تحصیل مینمودند ، ولی بدبختانه  
 چون مسلمین فلسفه را رنگ دیانت داده . و مباحث فلسفی را  
 با مسائل مذهبی آمیخته بودند . از یکطرف آزادی فکر که  
 از لوازم ضروریات فلسفه است محدود گردیده و از طرفی منتسبین  
 باین علم بکفر و زندقه متهم می شدند . تا جائی که در نظر عوام  
 کلمه فیلسوف مرادف کلمه ملحد بود ، و اغلب مشتغلین باین علم مورد  
 تعرض و توهین عوام واقع می شدند

و این مسئله علاوه بر اینکه جلوگیری از بسط و توسعه علوم حقیقی می نمود - عشاق حکمت و فلسفه را نیز مجبور می ساخت طی در پنهانی و خفا بنشر این علم پردازند لذا جمعیت های سری برای این مقصود تشکیل داده میشد که معروف ترین آنها جمعیت « اخوان الصفاء » است .

این جمعیت در نیمه قرن چهارم هجری در بصره (۱) که آنوقت مرکز علم و کعبه آمال دانش طلبان بود بهمت عدّه از دانشمندان وقت تشکیل یافته و مرام و مقصود آنها نشر علوم صحیه در تمام اقطار اسلامی بود . چه ، آنها معتقد بودند که دشمنان دین حنیف اسلام و کسانی که میخواستند از انتشار هایل و حیرت انگیز آن جلوگیری نمایند بلباس مسلمانی در آمده و بصورت دوستی باندازه خرافات و اوهام وارد آن کردند که بکلی از حقیقت اسلام و مقصود شارع مقدس دور شده و برای تطهیر آن جز توسل بفلسفه چاره نیست زیرا فلسفه متضمن حکمت اعتقادی و مصلحت اجتهادی و هر وقت فلسفه یونان و شریعت اسلام منضم شدند کمال مقصود حاصل خواهد شد . ولی همین عقیده که راجع به تحریف دیانت داشتند عین آنرا درباره فلسفه نیز معتقد بودند و می گفتند اشخاصی که علوم و فلسفه قدما را ترجمه کرده اند چون کاملاً قادر بفهم آن نبوده اند کتب آنها دارای تعقید و اشکالاتی است که فهم آن خیلی متعذر و دشوار است ، و اغلب مردم غیر از مقصود اصلی از آن می فهمند . و لذا ما لب معانی و مقصود آنها را گرفته با بیانی و چیز تر و ساده تر انتشار میدهم

اعضاء این جمعیت بعد از تعمق در فلسفه یونان ، هند ، ایران ، و تطبیق آنها با مقاصد اسلام در مواضع مختلفه فلسفی بحث کرده و

۱- جرجی زیدان در تاریخ آداب اللغة العربیه ، مرکز این جمعیت را بغداد می نویسد ولی محققین دیگر بصره را مرکز آن میدانند

در نتیجه خود دارای يك روش و طریقه مخصوصی در فلسفه شدند که عبارت از خلاصه افکار فلاسفه مسلمین است . و تمام فلسفه خود را در ۵۱ رساله تدوین کرده و آن را رسائل اخوان الصفاء نامیدند ولی اسامی خود را کاملاً مکتوم داشتند .

رسائل اخوان الصفا کاملاً فلسفه اسلامی را در ایام پختگی نشان میدهد . و متضمن تمام علوم طبیعی و ریاضی و فلسفی و الهی و عقلی است . و از مطالعه فصول آن چنین معلوم میشود که بعد از بحث دقیق و تعمق طولانی نوشته شده زیرا در ضمن انسان با افکار و مطالبی مصادف میشود که حتی حکماء و فلاسفه این عصر تاکنون نتوانسته اند بهتر از آن فکر نمایند - در اهمیت این رسائل همین قدر بس که متضمن مباحثی در فلسفه نشو و ارتقاء نیز میباشد

در آخر کتاب فصلی است که طریقه معاشرت افراد اخوان الصفا را با همدیگر تعیین نموده و بانها دستور میدهد که چگونه از روی راستی و شفقت و مهربانی بهدیگر مساعدت کرده و بالاخره تصریح می کند که مقصود از تاسیس این جمعیت مساعدت در ترویج حقایق دیانت می باشد و در همین فصل شرایط قبول و ورود افراد را بجمعیت ذکر می نماید .

از افراد معروف این جمعیت تاکنون فقط با ساسی پنج نفر ذیل مصادف شده ایم ( ۱ ) ابو سلیمان محمد بن معشر بستی معروف به مقدسی ( ۲ ) ابو الحسن علی بن هارون زنجانی ( ۳ ) احمد مهر جانی ( ۴ ) عوفی ( ۵ ) زید بن رفاعه .

معتزله و کسانی که دارای این قبیل عقیده و افکار بودند اهمیت زیادی بنقل و مطالعه و تدریس رسائل اخوان الصفا داده و بطور خفا آنرا در ممالك اسلامی انتشار میدادند . و هنوز یکصد سال از تالیف آن نگذشته بود که ابن الحکم عمه و بن عبدالرحمن کرمانی که

از اهل قرطبه (۱) و بنا بعبادت اهل اندلس برای تبحر در علم بمشرق آمده بود در مراجعت بوطن رسائل مزبوره را برای دوستداران علم و معرفت باخود ارمغان برد .

همینکه صیت ورود وسائل در اندلس پیچید شیدائیان علم و فلسفه و اشخاص متفکر و کنج‌کاو باستنساخ و مطالعه و تدریس و تدبیر معضامین آن اهتمام ورزیده با سرعت برق آن را در آن کشور حکمت‌پرور انتشار دادند .

بعضی از محققین اروپا تصور مینمایند که جمعیت اخوان الصفا یکی از فرق باطنیه است . زیرا برخی از تعالیم و عقاید آنها یا تعالیم و عقاید باطنیه مطابقت دارد ، و وقتی که مغول قلعه الموت قزوين که مسکن باطنیه بود فتح کردند بسیاری از رسائل اخوان الصفا را در آنجا یافتند .

استاد (کونت‌دی جلازار) در ضمن کنفرانسی که در جامعه مصر (اونیورسیتیه) داده نسبت دیگری باین جمعیت میدهد و آراین است که میگوید . ابو حیان توحیدی متوفی در ۳۸۹ که یکی از افراد این جمعیت بوده میگفته است که شریعت اسلام کامل نیست و

بلکه دارای اغلاطی است که باید آنرا تکمیل و اصلاح نمود . اگر چه بعضی از مستشرقین آنها را بیکی از فرق باطنیه نسبت

میدهند ولی ما آنچه از کتب و مؤلفات مسلمین و خود رسائل اخوان الصفا استنباط نموده ایم این جمعیت مربوط بباطنیه نبوده و خود دارای یک عقیده و مرام جدا گانه بوده است و فرضا که بعضی از عقاید آنها با عقاید باطنیه تطبیق کندنمیتوان آنرا دلیل باطنی بسودن آنها قرار داد .

زیرا اغلب مذاهب و ادیان در بعضی از عقاید با هم اتفاق

۱ - شاید عمر اصلا کرمانی بوده و در قرطبه متوطن داشته

دارند - همین طور بودن رسائل آنها در قلعه الموت ابد باطنی بودن آنها را تأیید نمینماید - چه هر فرقه کتب و مؤلفات دیگران را بدست آورده و از آنها استفاده مینماید - و مخصوصاً باطنیه برای پیشرفت عقیده خود محتاج بخیلی از کتب و مؤلفات دیگران بوده اند -

حرف ابوحیان توحیدی را نیز نمیتوان دلیل جمعیت قرار داد - فرضاً که ابوحیان جزء جمعیت بوده و این حرف را هم زده باشد دلیل نخواهد بود که جمعیت نیز این عقیده را دارا بوده است - چه بسیار واقع میشود که يك شخص بیک فرقه منسوب است ولی در خیلی از عقاید با آن فرقه مخالف است - خلاصه هر کسی میخواهد کاملاً از عقیده این حزب و مراتب معلومات آنها مطلع شود خوب است که خود رسائل اخوان العفا را بدقت مطالعه نماید

احمد فراهی

## شوریده شیرازی

تولد ۱۲۷۴ وفات ۱۳۴۵

مدیر محترم گرامی نامه ارمغان که همواره حفظ آثار ادبی را شعار خود ساخته و بقدر شناسی و ذکر خیر اساتید نظم و نثر فارسی اهتمام دارند - از این بنده حقیر تقاضا کرده اند که بیاس حق هموطنی مختصری از شرح زندگانی استاد بزرگوار شوریده شیرازی که در سال جاری بموت او عالم ادب قرین سوگواری است برشته تحریر آورد هر چند که این بنده دیری است که از یار و دیار دور افتاده و سلیانی است که از فضای روح افزای شیراز محروک است که همچون و مهبج عواطف شهریه است محروم مانده و غالباً آنچه را که از حالات آن استاد فقید آگاه بود مرور لیل و نهار از خاطر حزین محو

ساخته لیکن از آنجا که آن سخنور جلیل القدر را بر این بنده ناچیز حق تعلیم و بنده را از محضر او شرف تلمذ بود بر قبول این مسئول بادل و جان اقبال کرده مختصری از شرح حالات و انتقالات ایشان که در دسترس حافظه و ذاکره بود با انضمام بعضی از سخنان و اشعار ذیلا تقدیم صفحات آن نامه نامی مینمایم .

مرحوم حاجی محمد تقی شوریده فصیح الملك در شیراز متولد گردید سال تاریخ تولدش بنا بر آنچه در زمان حیات خود او بمؤلف فارسنامه ناصری نگاشته و در آن کتاب مسطور است ۱۲۷۴ بوده ولی در قطعه ذیل عبارت « هفت سال و هفت روز » را بحساب جمل تاریخ تولد خود قرار داده است و اگر از این عبارت و او عاطفه را بحساب درنیاوریم با آنچه که در فارسنامه ذکر شده مطابقت مینماید و الا باید سال تولد او را ۱۲۸۰ دانست :-

از هزار و سیصد افزون بود سال بیست و هفت

کز رهی سال ولادت خواست مساهی دلفروز

گفت کی زائید مات ؟ گفتمش مام چو زاد

رفته بود از سال هجرت « هفت سال و هفت روز »

لیک اعداد جمل را چون ندانند ماه من

سال تاریخ مرا گفتن نمی دانند هنوز

شوریده مانند غالب نوابغ و بزرگان در خانواده متوسط الحال متولد گردید پدرش مسمی و متخلص بهاس از اهل کسب و پیشه ولی دارای ذوق و قریحه شاعری بوده و گاهی شعری میسروده است . و از فراری که از او نقل نموده نسبش به اهلی شیرازی صاحب مثنوی سحر حلال منتهی میگردد - و خود آن مرحوم در قصیده که بمناسبت طبع مثنوی سحر حلال سروده و مطلعش این است ( حبذا از اهلی سحر حلالش ) بر این نکته اشاره فرموده است

آنچه که در تاریخ حیات وی تأثیر تمام داشت سانحه بود که در سن هفت سالگی برای او اتفاق افتاد یعنی مرض آبله هردو دیده او را از ~~کف~~ او برده و او را مادام العمر بفقدان باصره مبتلا ساخت.

درس نه سالگی پدرش بدرود زندگانی گفت و در کنف حمایت و قربیت خالش قرار گرفت. طفلی یتیم و کور از خانواده فقیر شروع به کسب ~~کمال~~ نمود و با آنکه طبیعت او را از تمام وسایل و اسباب پیشرفت و تقدم محروم ساخته بود از طفیل علو همت و از برکت هوش و قریحه خداداد اقتدر کوشید تا یکی از معاریف شعرا و از اعیان و متمولین وطن خود شد. چقدر شایسته است جوانانی که در مهد عزت و غنا متولد شده و دارای حواس خمسہ کامل و هوش و استعداد فطری هستند از زندگانی این طفل کور و یتیم سر مشق گرفته و همان سعی و کوشش را شعار خود قرار داده مانند او بمراتب عالیہ مجتهد و عزت و کمال فضیلت نایل گردند.

در سال ۱۲۸۸ با خال خود بمکه معظمه مشرف گردید و پس از مراجعت باز بخواندن ~~کتب~~ شعر و ادب و دواوین شعرا پرداخت و روز بروز استعداد شاعری او کاملتر شده تا آنکه از اوایل ۱۳۰۰ هجری قمری به منتهای نبوغ رسید و از آن تاریخ به بعد اشعار او دارای استحکام و رزانت و لطف خاصی است که شیوه او را در سخن سرائی معرفی مینمایند و ویرا یکی از اساتید مسلم شعر در قرن چهاردهم هجری قرار میدهد.

در حدود ۱۳۰۹ سفری به بنادر جنوب نموده و در کشتی «پرسپولیس» نشسته و دریا طوفانی شده است و این واقعه را تماما در ذیل قصیده غرائی بشعر درآورده است و در دیوان او مسطور است.

در سنه ۱۳۱۱ بمصاحبت مرحوم حسینقلی خان مافی نظام السلطنه بپهران مسافرت کرده و در نزد مرحوم امین السلطان اتابک تهرانی تمام حاصل نمود و نزد ناصر الدین شاه و مظفرالدین شاه معرفی گردید و قصائد غرا در مدح آن دو پادشاه دارد که همه از شاهکارهای اوست و در همان اوقات بلب فصیح الملک ملقب گشت و در هزار و سیصد و چهارده بشیراز مراجعت نموده و با کمال عزت و احترام در نزد ولایت و حکام میزیست و از فواید مسافرت خود به سیور عبدال قریه (بورنجان) که از قراء کوهمره فارس است و از طرف دولت باو واگذار شده بود زندگانی باستغنا نمود در سال ۱۳۲۳ در شیراز متاهل گشت و اخیراً دو فرزند گرانمایه از وی بوجود آمد که در آخر عمر پدر پیرا مایه روشنائی دل و جبران فقدان دیده بودند

در این آواخر تولیت و تنظیم تکیه سعدیه را در شیراز نیز افتخار اقبال نموده و برای حفاظت مقبره استاد بزرگ زحمت بسیار کشید و عاقبت اکنون که سال هجری قمری ۱۳۵۰ و سیصد و چهل و پنج سید روز پنجشنبه ششم ربیع الثانی مطابق ۲۱ مهر ماه ۱۳۰۵ شمسی دار فانی را وداع گفته در جوار قبر شیخ اجل سعدی در مقبره که خود بنا نموده بود مدفون گردید و هواخواهان شعر فارسی را از مرگ خود قرین حزن و الم ساخت و دوبیت حکیم سنائی که در مرثیه معزی فرموده در شان اوصادق است گززه به چرخ دوم آید نه شگفت است در ماتم طبع طرب افزای معزی کز حسرت درهای یتیمش چو یتیمان بنشسته عطارد بمعزای معزی

### اوصاف و خصایل

#### شخصی شوریده

اگر بخواهیم از اوصاف و اخلاق نفسانی آن مرحوم در تلو شرح احوال او سخنی بگوئیم بمناسبت مقام همان بهتر است که به چند صفت پسندیده که استاد فقید بحلیه آن متحلی بوده است اکتفا نموده به بحث و انتقاد در شئون زندگانی شخصی و ادبی او را



بمنتقدین دیگر واگذاریم آنچه مسلم است مرحوم شوریده بهوش و ذکاوت مفرط ممتاز بود و در اشعار او تشبیهاتی وجود دارد که جز آنکه شخص<sup>۱</sup> برای العین مشبه و مشبه به را دیده باشد از اتیان بان عاجز خواهد بود ولی وی بواسطه قوه دراکه و فراست و هوش بهتر از بینندگان آنرا در شعر آورده و وصف فرموده است و در حقیقت مثل کلام معروف بود که فرموده اند: یری العاقل بقلبه ما لایری الجاهل بعینه کسانی که با او معاشرت نزدیک داشته اند هزارها حکایات و نوادر غریبه از هوش سرشار او مشاهده کرده اند که تذکار آنها موجب تطویل کلام است

دیگر از صفات برجسته وی قوت حافظه بود خزینه خاطرش بدریائی عمیق شباهت داشت که از لیلی آبدار اشعار و منظومات و قصص و حکایات تاریخی و لغات عربی و فارسی مملو بود و قصاید مطوله از اساتید از برداشت تاریخ ایران را بجزئیات بحافظه سپرده بود و در آستعارات وی اشارات بوقایع تاریخی بسیار یافت میشود

صفت نیکوی دیگری که از وی قابل تمجید بلکه شاید اقتدا و تقلید هر جوان ادب آموز است محب کسب اطلاع و توسیع دایره معلومات بود هیچوقت از کسب دانش عاطل و غافل ننشست و از اصغای مقالات و کتب دست نکشید. منشیان و نویسندگان مخصوص داشت که همه شب برای وی تنب مختلفه تاریخی و ادبی قرائت میکردند و او استماع مینمود. با آنکه نزدیک بهفتاد رسیده بود با همان نشاط و شور جوانی از قرائت و استماع کتب حظ و لذت میبرد

حسن انتظام و ترتیب که گویا از شئون دماغ و فکر متین است نیز از خصال مبرز او بشمار میرود. امور زندگی شخصی و داخلی او از حیث خانه و منزل و خدام و باغ و ضیاع و عقاربقدری

منظم و مرتب بود که اشخاص بینا کمتر به مقام او میرسیدند بلکه حسرت وضع مرتب او را داشته

و بالاخره باید گفت که شوریده شیرازی یکی از نوادرو شواذ طبیعت بود و هرگاه از لحاظ مداحی یا هزالی که بحد وفور در اشعار او یافت میشود بعضی بر او انتقاد نکنند میتوان او را بعد از شعرای کور عالم مانند رودکی بخارائی و ابو العلاء معری و میلتون انگلیسی نیز ذکر کرد. هزل و هجوی ~~سکه~~ در کلمات او فراوان یافت میشود بناچار وسیله دفاع و اسلحه زندگانی خود قرا داده بود که بتواند از شر زحمت ابناء نوع مال و جاه خود را محفوظ بدارد. و اتفاقاً در حیات او این اسلحه نیز خیلی مؤثر واقع شده بود

### اشعار شوریده

اشعار وی دارای سه امتیاز مخصوص است: اولاً از حیث سبک کلام و انتخاب الفاظ و طرز تعبیر مانند اساتید شعراء قدیم خراسان و فارس در قصیده و غزل سخن گفته و با اصطلاح یکی از شعراء (کلاسیک) است که سخن او همان فصاحت کلام و انسجام بیان و رزانت کلمات قدمات را دارا میباشد.

ثانیاً در اشعار وی مخصوصاً در قسمت اشعاری که در دوره جوانی زائیده - طبع اوست روح ابتکار و اختراع مضامین و معانی جدید و بنظم در آوردن موضوعات بکر و تازه بحد وفور و فراوانی دیده میشود. مسائلی که بکلی نو و جدید بوده از مطالب سیاسی مهمه مانند انتخابات مجلس شوری و حوادث مربوطه با انقلاب مشروطیت و جنگ عمومی و غیره و هم چنین مسائل ادبی مانند دفاع از سعدی و هجو روزنامه زبان آزاد که گفت «دوشینه بخواب من در آمد سعدی بد و صد خروش و فریاد» تا موضوعات فکاهی مانند نظم آوردن داستان مهمانی کنیزان و غلامان سیاه که گفته است «کرد در باغ مشیر الملک مهمانی زور و کی»

یا وصف بهار بزبان سوقه و عامیانه . که فرموده است « عید آمد و فصل سر سرک شد . آب از سر کوه شرشک شد . . الخ با تنوع تمامی که در این موضوعات موجود است همه را چنانکه در خور یکنفر استاد ماهر است از عهده برآمده و حق موضوع را کما هو ادا فرموده است

## نمونه از اشعار او

از قصاید -- ؛

گوهر اشك نیم گوهر بحر هنرم  
 الله ای آصف دوران مفکن از نظرم  
 گر سایمان کندم بخت .. همان مور توام  
 ور بگردون بر دم باد همان خاك درم  
 من نه شوریده اعمایم کاندرا این عصر  
 به والعلای دگرو ابن عباد دکریم  
 لیک چندی است که بی سیم وزرم گرچه مدام  
 بچکد اشك چو سیماب بروی چو زرم  
 نیستم بسته که گر خندم خوشدل باشم  
 غنچه دام غنچه که میخندم و خونین جگریم  
 راستی گوئی سروم که به بستان کمال  
 بجز از بار تهیدستی نبود ثمرم  
 ها محرم شدو من سوک زده خواهم شد  
 زحلی سکوت تا آخر ماه صفرم  
 گر غلام سیمی داشتمی کشتمیش  
 پوستش کندمی و کردمی انکه بهرم  
 جامه چون موی سیاوش بتن در بوشم  
 بسفیدی نزنم چند میگردد زال زرم

در سیه جامه شوم تا که بداند که من  
چشمه آب حیاتم که بظلمات درم  
من بخوام شدن اندر سلب عباسی  
گر چه بی شک حسنی کیش و حسینی سیرم  
در قصیده که بمدح ناصرالدین شاه گفته :

بستم ز پارس رخت ابا بخت پر امید  
زی تخت شاه ری شدم از تخت جمشید  
يك چاك پيرهن همه ره غیر گل نبود  
آنها ز شوق بود اگر جامه میدریسد  
در موقفی ندیدم خنجر بدست کس  
الا بصحن بستان آنها بدست یسد  
.....  
رفتم بدرگه شه خواندم ثای شه  
احسنت شه شنیدم و چشمم ورا ندید  
چون مصطفی که شد شب معراج سوی عرش  
روی خدا ندید و ندای خدا شنید .  
این غزل از مبتکرات اوست که در ایام اقامت طهران گفته :

آن پریرو از درم روزی فراز آید ؟ نیاید !  
من همیخواهم که عمر رفته باز آید ! نیاید . !  
بر سر من سایه زان آفتاب افتد ؟ نیفتد !  
در کف من دامن آن سرو ناز آید ؟ نیاید !  
طفل اشکم گفت بر رخ راز عشقم را بمردم !  
طفل هرگز در شمار اهل راز آید ؟ نیاید . !  
بیش از آن کایام در پیچد بهم طومار عمر ،  
نامه از کوی یار دلنواز آید ؟ نیاید . . !

تا نیند آه من . بر من دلش سوزد ؟ نسوزد !  
 آهن . آتش تا نیند در گداز آید ؟ نیاید . . . !  
 عقل آن نیرو ندارد کو بگردد عشق گردد ! !  
 صعوه آری در مصاف شاهباز آید ؟ نیاید !  
 هیچ از سودای آن کیسو نیاید بوی سودی ! !  
 بوی سودی هیچ از امید دراز آید ؟ ؟ نیاید !  
 از هوای خطه ری ، واز نهاد مردم وی ،  
 بوئی از شیراز علین طراز آید ؟ ؟ نیاید ! !  
 عاشق شوریده را در دل نباشد غیر جانان ؛  
 در دل محمود جز یاد ایاز آید ؟ نیاید !

در سال ۱۳۴۰ که او را پسری متولد گردید قطعه گفت که ذیلا  
 برای نمونه ذوق ابتکار او درج میشود :  
 همخوابه من دوش برآیم پسری زاد  
 نور بصری بهر چو من بی بصری زاد  
 این کلبه ویرانه من باغچه گشت  
 زان باغچه سروی شدو زان سرو بری زاد  
 از گریه او شب همه شب دوش نخفتم  
 پیداست ز شوریده که شوریده تری زاد  
 باسرخ سرشک شده آن مست چه خوش گفت  
 کاین طفل جگر گوشه بخون جگری زاد  
 آنان که بمن بر سر الطاف و وفاقت  
 کویند ملک وش بچه از بشری زاد  
 وانان که به من بر سر شوخی و مزاحند  
 گویند که از نره خری کره خری زاد

هر شیعه که دیدار من و هیکل او دید  
 زد خنده که یاران علیی از عمری زاد  
 ای معشر احباب . گه تربیت آمد  
 کز بهر شما همسر من درد سری زاد  
 من زین همگان بیشتر ایدون بشگفم  
 کاینسان پسری از چه ز چون من پدری زاد  
 این از در شوخی است که تاظن نبرد زن  
 کو گر پسری زاد درخشان کهری زاد  
 ز اولاد. خرد. جوی تو ای خواجه و گرنه  
 هردد بجهان ماده آورد و نری زاد  
 نی هر که بزاید پسری در خور فخر است  
 یعنی پسر او زاد که از وی هنری زاد ...  
 وقتی که این قطعه را بطهران نزد دوستان خود فرستاد آقای  
 ملك الشعرای بهار ورود مولود را بقطعه ذیل جواباً تبریک فرمود :-  
 همخوابه شور یدم گرامی پسری زاد  
 خورشید سرایش ز برایش قمری زاد  
 شك نیست که از شاخ گلی شاخ گلی رست  
 پیداست که از ناموری ناموری زاد  
 این برق فضیلت ز همایون افقی جست  
 و این شعله روشن ز مبارک شجری زاد  
 در دیوان شوریده قطعات و منظومات اخلاقی و عرفانی نیز  
 دیده میشود به قطعه ذیل که دستور مناعت و آئین عزت نفس است  
 و از آنجمله انتخاب شده کلام خود را ختم میکنم ؛  
 اندر این دیر سپنجی یادگیر این چار چیز :-  
 تا بماند رخت قدرت. در جهان کهنه نو

تا نخواهند معذوا و تا نبخشندت مگیر

تا نپرسندت مگوی و تا نخواستندت مرو

انتهی علی اصغر حکمت

مهمین فاضل ادیب آقای میرزا علی اصغر خان حکمت رئیس نقیث وزارت علوم بتقاضای بنده شرح حال استاد شوریده را چنانچه باید و شاید نگاشته و بدسترس استفادۀ عموم گذاشته اند مرائی و ماده تاریخ های بسیار از همه جا نیز رسیده و با گراور استاد در شماره آتیه طبع و نشر خواهد شد.

وحید

## آثار معاصرین

گر دش دور فلک کرد ز نو در بدم باز افکند ز کوی تو بجای دگرم  
روی دل واپس و پایش و من اندر تشویش که از این کشمکش آخر چه بیاید بدم  
یاد آن ناوک مژگان چه کنم هر ساعت برک جان زند اندیشه او نیشترم  
دل کند ناله و من شکر ز نالیدن او که از این بانگ جرس قافله را راهبرم  
این دلیلیست ز لطفش که در این راه مخوف غصه عشق نموده است رفیق سفرم  
همرهان راه پراز لاله تصور دارند بسکه از دیده فرو ریخته خون جگرم  
رحمت تابش خورشید ندارم گز آه ابر پیوسته بسر دارم هر جا گذرم  
این سفر در سقرم یعنی در لار خراب که ندانم بچه جرم این سقر آمد مقرم  
گرچه مسدود شد از چار طرف راه فرار بفلک بر شده آوازه این المفرم

وقت آنست که سالار جو سعدی گوید

میروم وز سر حسرت به قفا مینگرم

غزل فوق اثر طبع وقاد آقاسی سالار جنک شیرازی رئیس

انجمن ادبی فارس است و چون در شماره سابق ناقص طبع شده بود مجدداً انتشار یافت

## غزل

عشق است بار دوش من و ناله کار من    این است در فراق رخت کار و بار من  
هر روز کار من بجز از آه و ناله نیست    با آه و ناله میگذرد روز کار من  
یاد . آنزمان که کاشن بختم بهار بود    دردا نداما که خزان شد بهار من  
منصور دار عشقم و در پای دار عشق    پاینده باد زندگی پایدار من  
از انتظار روی توام دیده شد سپید    نو میدیست عساقبت انتظار من  
از زلف بقرار تو بسته است تا ابد    دست ازل قرار دل بقرار من  
هر چند یار من نکند یاد من و لیک    خالی مباد دل دمی از یاد یار من  
بایک پاله می ز دو عالم توان گذشت    یگره اگر بمیکده افند گذار من  
از بسکه خون بریخت دل از دیده گشته ایم    من شرمسار دیده و دل شرمسار من  
( شیوا ) ز جام عشق تو سرمست گشت و گفت

عشق است بار دوش من و ناله کار من

( س . ابوالقاسم - شیوای تبریزی )

## شاعر کیست ؟

لفظ شاعر از کلمه شعور مشتق است شاعر لغة بمعنی حساس

و صاحب شعور است. شعور چیست !

-- التفات بمحسوسات و معانی. آیا تمام افراد انسان صاحب شعور

نیستند؟ چرا. پس اختصاص این کلمه بصفی از همین نوع چه علت دارد؟

آری شاعر مشتق از شعور و شعور همان التفات بموجودات و

استشعار بانهاست ولی با چشم دیگری که آن چشم فقط بطبقه شعرا

موهبت شده است و بس بطوریکه میتوان گفت: که شاعر می بیند

و دیگران نمی بینند شاعر ادراک میکند و دیگران ادراک نمی کنند.



همه از چمن میگذرند همه از کنار گلزار عبور می کنند  
چهره زیبای گل در برابر چشم همه محسوس است نغمه دلپذیر بلبل  
بگوش همه میرسد ولی آن تاثیری که یگنفر شاعر از دیدن و نظره  
گل و شنیدن ترانه دلکش بلبل پیدا میکند در دیگران پیدانمیشود  
از همین جهت دیگران بیطرفانه و بخونسردی از همان گلزار میگذرند  
نه از لبخند گل مشعوف میشوند و نه از ناله های بلبل محزون میگردند  
ولی شاعر از دیدن منظره گلزار بلافاصله تأثیری در خود مییابد  
جنبشی در طبع خود احساس میکند شعر زائیده آن تأثر و فرزند  
آن احساس است

• شاعر احساس میکند این حس در او تاثیری از غم یا شادی  
ایجاد مینماید تأثر خود را وقتی که با لفاظ فصیح و عبارات موزون  
تعبیر نمود گفته های او اشعار بلیغ و ادبیات مطبوع تشکیل میدهد  
طبقه دیگری هم هستند آنها هم شعر میگویند آنها هم لفاظ  
ردیف میکنند آنها هم بگفته های خود میبالند آنها هم دیوان دارند  
آنها هم میخواهند خود را بعنوان شاعر و ادیب بجامعه معرفی کنند  
در صورتیکه بامردمان عادی مساوینداز مردمان متعارف امتیازی ندارند  
حسی علاوه بر حس دیگران در آنها نیست طبعی را که مولد شعر  
باشد فاقدند آیا میتوان این طبقه را شاعر نامید ؟ من میگویم نه !  
بند کرده رجوع کنید مجمع الفصحاء و منتخب الفصحاء را مطالعه  
نمائید اتشکده و کتب دیگر را بخوانید به بینید تا زمان ناصرالدین  
شاه اغلب از سلاطین و وزرا . امرا و درباریان يك یا چند فرد شعر داشته  
اند که به اسم آنها در تذکره ها ثبت شده و البته ملك الشعرا های  
وقت هم در تصحیح آن اشعار تصرفاتی از خود کرده اند ولی آیا  
میتوان آنها را هم جزء شعرا شمرده و باشعرا آنها افتخار کرد ؟  
بعقیده من نه اجرا که شاعر چنانکه عرض کردم کسی است که در

احساسات با دیگران فرق داشته باشد و تأثرش بیش از دیگران باشد شاعر آنچه حس میکند میتواند بزبان آورد و آنچه میتواند بزبان آورد میتواند آن را با عبارات مطبوع و الفاظ موزون تعبیر کند بر این عقیده شاید دایره شاعر و ادیب تنگ و تنگتر شده و این دو عنوان فقط بمحدودی اختصاص پیدا کند ولی چه باید کرد که هر گوینده شاعر نیست و هر نویسنده را ادیب نمیتوان خواند بلکه ظهور طبقه متکلف و متصنع سبب شده که کلمه شاعر را از لغت شعر ( بمعنی مو ) گرفته و شاعر را بیافنده معنی کرده اند تا تمام

۲۱ آذرماه ۱۳۰۴ ع . آزادهمدانی

## ( مدرسه فروغی )

### در بلوک جندق و بیابانک

دانشمند اجل و ادیب بزرگوار حضرت آقای وحید دام اقباله . شماره آخر و اول ششم و هفتم مجله محبوب ارمغان را به ضمیمه دیوان استاد ابوالفرج رونی چند روز قبل در قریه ( خور ) مر کز بلوک جندق و بیابانک زیارت نمودم .

اگر حضرت اجل عالی هم در یک جائی مثل این بلوک که اخلاق اهالی آن با اخلاق وحشیان زمان کیومرث شبیه است زندگانی میکردید ممکن بود درجه مسرت بنده را از ورود این رفیق و همزبان قدیمی حدس بزنید! . دیوان استاد ابوالفرج که با توجهات دقیقانه و تتبعات فاضلانه رفیق دانشمند آقای ناصح بانجام رسیده تصور نمیکنم تا کنون نظیر آن در ایران طبع شده باشد . افرادی که در حقیقت فهمیده اند هسته استقلال ایران ادبیات بوده و هست باید از این زحمات و خدمات ادبی بوسایل مختلفه ممکنه قدر دانی نمایند . امیدوارم خداوند متعال بندگانعالی را بادامه انتشار ارمغان ..

یا الهلال ایران - و تهیه و طبع اینگونه کتب مفیده مؤید دارد -  
 فدوی هم به مضمون ( کمال هم نشین در من اثر کرد ) پس  
 از ورود بجندق و بیابانک در صدد تأسیس مدرسه ای بر آمده و در  
 نتیجه اهتمامات آقای ادیب آل داود رئیس معارف و اوقاف از اول  
 دی ماه ۱۳۰۵ - مدرسه چهار کلاسه ابتدائی بافتخار همین استاد  
 بزرگوار آقای میرزا ابوالحسن خان فروغی رئیس محترم دارالمعلمین  
 عالی بنام ( فروغی ) تأسیس و افتتاح یافت

چون بمراتب معرفت و صنعت پروری بندگانعالی سابقه دارم  
 لازم شمردم ترتیب و جریان مدرسه را مختصراً یاد داشت کنم :  
**محل مدرسه -** بهترین منازل قریه ( خور ) مرکز بلوک  
 جندق و بیابانک بمدرسه تخصیص داده شده ؛ و بمناسبت عدم وجود  
 چوب و نجار کایه میز و نیمکت اطاقها با آجر و کج - به نیکوترین  
 طرز - ترتیب یافته است .

**اعضای مدرسه -** اعضا و اجزای مدرسه عبارتند از آقایان  
 ادیب آل داود ، آقا شیخعلی فقیهی - مجتهد این بلوک - حاج منتخب  
 آل داود ، میرزا حسینقلی معلم ، میرزا باقر کلانتری فراش گذشته  
 از این که بعضی از آقایان معلمین سابق الذکر در مدارس جدید  
 طهران و شاهرود تدریس نموده و در فن تعلیم ماهرند خود بنده  
 قسمت عمده اوقات را صرف تدریس و تربیت و تهیه معلم می نمایم .

**عده اطفال -** عده شاگردان مدرسه فعلاً در حدود سی و  
 چند نفر است بعضی از آنها از قراء دیگر بمدرسه آمده و ایام تعطیل  
 بمحل خود مراجعت نمایند . چند نفر هم که مخصوصاً بیزد برای  
 تحصیل رفته بودند پس از تأسیس مدرسه مراجعت نموده و عموماً در  
 ظرف اینمدت کم . پیشرفت قبل توجیهی نموده اند .

**نظر مردم بمدرسه -** این موضوع تصور نمیکنم محتاج به

توضیح باشد چه جز معدودی از اهالی ؛ دیگران بمناسبت جهل و وحشیگری از مدرسه گریزان و در اینمورد مخصوصاً مضمون ( دیو بگریزد از آن قوم که قرآن خوانند ) صدق می کند .

با اینکه اغلب اطفال مجانی . و ماهیانه غیر مجانی ها بیش از دو قران نیست مساعدت و استقبالی از اهالی - چنانکه پیش بینی میشد - مشاهده نمی شود . ولی مساعی حکومت جلیله جندق و بیابانک آقای هنر یغمانی این نقص را جبران نموده و خرده خرده دراهالی هم شوق و عقیده ای نسبت بمدرسه پیدا شده است

**بودجه مدرسه -** مهمترین چیزی که نه تنها دوام یک مدرسه بلکه استقلال یک مملکت را تامین می کند تنظیم بودجه است و لازم دانستم این موضوع را مخصوصاً توضیح دهم .

مخارج مدرسه که با کمال صرفه جوئی بر آورد و در دو ماه گذشته عملاً بموقع اجرا گذاشته شده در هر ماه | ۶۰۰۵ | قران است که سالیانه | ۷۲۰۶ | قران میشود .

اما عواید - در اغلب قراء بلوک جندق و بیابانک موقوفاتی است مجهول المصرف موسوم به ( پیر حاجات ) که عواید آن از طرف وزارت جلیله معارف و اوقاف بمعارف محل تخصیص یافته . قسمتی از آنها را اداره معارف و اوقاف جندق و بیابانک موفق به تصرف و تنظیم شده و بیشتر از آن املاک درید تصرف متنفذین محلی است و هر گاه دولت موفق به تنظیم کلیه آنها بشود قسمتی از مخارج مدرسه تامین خواهد شد .

ثانیاً - دویست و شصت و هشت قران عوارض معارفی مالیات جندق و بیابانک در سال ، در صورتیکه امر پرداخت آن از مقامات عالیله صادر شود .

ثالثاً - مختصر ماهیانه اطفال که میزان ثابتی ندارد خلاصه صورت بودجه مدرسه از جدول ذیل بخوبی معلوم میشود

## صورت مخارج مدرسه :

| سالیانه   | ماهانه   | شرح مخارج                      |
|-----------|----------|--------------------------------|
| قران ۱۸۰۰ | قران ۱۵۰ | حقوق دو نفر معلم سال چهارم     |
| " ۱۴۴۰    | " ۱۲۰    | " " " سوم                      |
| " ۱۳۲۰    | " ۱۱۰    | " " " دوم                      |
| " ۱۰۸۰    | " ۹۰     | " یک نفر معلم سال اول          |
| " ۶۰۰     | " ۵۰     | " فراش                         |
| " ۳۶۰     | " ۳۰     | مال الاجاره حیاط مدرسه         |
| " ۳۶۰     | " ۳۰     | سوخت چهار ماه زمستان           |
| " ۲۴۶     | " ۲۰٫۵   | مخارج اطاق دفتر و جاروب و غیره |
| " ۷۲۰۶    | " ۶۰۰٫۵  |                                |

## صورت عواید مدرسه :

| سالیانه      | ماهانه      | شرح عایدات                 |
|--------------|-------------|----------------------------|
| قران ۵۸۶٫۲۵۰ | قران ۴۸٫۸۵۴ | عواید موقوفاتی که منظم شده |
| " ۱۰۷۳       | " ۸۹٫۴۱۶۶   | عواید موقوفات منظم نشده    |
| " ۲۶۸        | " ۲۲٫۳۳۳۳   | عوارض معارفی مالیات        |
| " ۱۲۰۰       | " ۱۰۰       | ماهانه متعلمین تقریباً     |
| " ۳۱۲۷٫۲۵    | " ۲۶۰٫۶۰۳۹  |                            |

با ملاحظه ارقام صورت بودجه تصدیق می فرمائید که بدون کمک و مساعدت دولت دوام این مدرسه که وسایل افتتاح آن با انواع زحمات فراهم شده غیر ممکن است .

این است از بندگان عالی استدعا میکنم بوسایل ممکنه مخصوصا بتوسط مجله شریقه ارمغان به نمایندگان مجلس و اولیای معارف گوشزد فرمائید که در موقع تنظیم بودجه سال ۱۳۰۶ لا اقل ماهیانه سی تومان بعنوان مدرسه جازق و بیابانک منظوردارند - والا نه تنها این مدرسه پایدار نخواهد ماند بلکه پس از این تاسیس مدرسه در این بلوک دشوار تر خواهد شد . شنیده میشود حضرت اشرف آقای تدین زمام امور معارف را بدست گرفته اند با سابقه علاقه که آن بزرگوار بمعارف و معارفیان دارند و با زمره تحصیل اجباری امیدواری است بانجام این مقصود موفق شوند . در خاتمه مستدعیم عرض ارادت بنده را باعضاء محترم انجمن ادبی ایران ابلاغ فرمائید

۱۵ - اسفند ماه ۱۳۰۵ شمسی قریه خور - حبیب یغمائی

## حبیب یغمائی

آدیبی است فرزانه و شاعری است یگانه که از سر زمین یغما سر بر افراشته و اسم و رسم یغما را تازه داشته .

آثار گرانبهای نظم و نثر حبیب همواره در مجله ارمغان بنظر اهل ذوق و ادب رسیده و از اثر همه بصاحب اثر پی برده و ندیده او را می شناسند حبیب یغمائی یکی از ارکان شعر و ادب عصر حاضر محسوب است و اکنون که اول مرحله جوانی را می پیماید در فضل و سخن با پیران جهان دیده هم سنك و برابر است .

حبیب مدت چهار سال یا پنج سال در طهران بتکمیل تحصیلات

پرداخته اینک پس از فراغت تحصیل سه چهار ماه است بوطن مألوف خویش مراجعت کرده و برای خدمت بعلم و ابناء وطن مدرسه مبارکه (فروغی) را تاسیس ساخته است.

وزیر علوم وقت آقای تدین که یگانه عاشق تاسیس مدارس و بسط تعلیم و تربیت بشمار است البته این مدرسه نوزاد را بتربیت و نگاهبانی پرداخته اهالی جندق و بیابانک را رهین ابدی همت خویش قرار خواهند داد - در خاتمه توفیق و سعادت کارکنان علوم و صنایع ایران را از خداوند بدعا خواسته و انتظار داریم با اقدام و جدیت این شاعر حساس جوان و فاضل خطه جندق و بیابانک بیش از این از فیض مدرسه و تعلیم بر خوردار شده و نیز پیوسته مجله ارمغان را از آثار گرانمای ادبی بهره مند دارند

وحید

## (شهاب)

ای شهاب ای اختر حیران که چون تپان شوی  
نما شده پیدا بدریدی عدم پنهان شوی  
این ظهور ناگهانی چیست وین عمر قصیر  
وین تبدلها که گه چون تیرو گه چو کان شوی  
همچو نسوین بر گ کش صیصر ز نسوین بگسلد  
دور مانی ز اختران و در فضا حیران شوی  
چیست قصد تو که بیرون تازی از قمرین حجاب  
چیست درد تو که هم در چشمه قطران شوی  
رشحه آب حیاتسی جسته از ظلمات چرخ  
باز بر گسردی و اندر چشمه حیوان شوی  
تبع الیاس غلاف آسمانها جای تو  
تا چه پیش آید که ناگهان چنین عریان شوی

گاه چون برقی ولیکن برق بی رعد و سحاب  
 گاه ریزان چون درخشان قطره باران شوی  
 پرتوی زانوار یزدانی چپنده سوی طور  
 لن ترانی گوی سوی موسی عمران شوی  
 چون کف موسی درخشانسی و هنگام مسیر  
 بس دراز آهنگ و بیچان چون یکتای عیان شوی  
 نیست بالای سیاهی هیچ رنگی در مثل  
 وز تو بر گردون بماند رنگ چون گردان شوی  
 داده ایند مر ترا این سیر برق و شکل تیر  
 تا گدازان ناوکی در دیده شیطان شوی  
 چون ز پیش برج های آسمانی بگذری  
 گاه جزئی زین شوی و گاه جزئی ز آن شوی  
 گاه تیر قوس باشی گاه جو را سنان  
 گاه طناب دلو و گاه سی رشته میزان شوی  
 زر دست افشار پرویزی و باد آورده گنج  
 زان قبل پیچیده چون زنجیر نوشروان شوی  
 رشید یاسمی .

## ﴿ قاتة القیروان یا تاریخ لمیاء ﴾

( ترجمه اشراق خاوری )

چون برفراز نیمکت بنشست دو دست برهم زده و فریاد کرد  
 خفیف !! خفیف !!  
 غلامی از میانه درختان ظاهر گردیده در مقابل خلیفه ایستاد  
 این غلام نیز صقلبی بود و بواسطه اخلاق نیک در نظر خلیفه پسندیده  
 آمده و از مخصوصین شمار میرفت



خلیفه گفت - سپهسالار رشید ما جوهر را بگوی باید !  
 جوهر مردیست در سن پنجاه و شش سالگی دارای رأی ثابت  
 و وقار و سطوت و افتخار بود ، قدی بلند و چشمانی گیرنده داشت  
 و در این هنگام که خلیفه امر باحضار وی کرد ، جوهر در رختخواب  
 خود رفته میخواست اندکی استراحت کند  
 چون خبر احضار خلیفه را شنید ترك خواب کرده لباس بر  
 تن بپاراست و بملاقات خلیفه بشتافت

خلیفه چون از خلال درختان او را بدید که همی آید با چهره  
 گشاده به استقبالش بیاحست و تحیت بگفت  
 جوهر از این لطف بیکران و التفات بی پایان که از خلیفه  
 بالنسبه باو بظهور پیوست بسی شرمسار گردید سپس خود را بردست  
 و زانوی خلیفه افکند و بتواضع تمام دست وی را ببوسید و اظهار  
 عبودیت و چاکری بنمود و همی خواست تا پای خلیفه را نیز ببوسد  
 المعز - او را مانع آمده و باحترام از زمین باندش کرده در پهلوی  
 خود بنشاند

جوهر با کمال طمأنینه و ادب که در خور حضور سلاطین  
 است بنشست

المعز - ابتدا بسخن کرده گفت

آفرین بر تو ای پشتیبان دلیر و قائد شجاع ! !

جوهر با کمال فروتنی عرضه داشت !

من بنده یکی از چاکران امیر المؤمنین بشمار میروم که با  
 شمشیر خلیفه جهاد میکنم و جانم را در راه اجرای اوامر او فدا  
 می نمایم - !

خلیفه گفت - آن شمشیر که گفتی - تو خود میبازی ، و  
 دولت ما بسی خوش بخت است ~~که~~ چون تو یار و پشتیبان دلیری

داراست - ای جوهر !! بدان که هیچگاه حقوق تو را فراموش نکرده و هر زمان که در کنار این بر که می نشینم و چشم بدین ماهیان که در این میان بشناگری مشغولند میافتد املات و درستکاری تو در جلو چشم مجسم شده و حفظ حقوق تو را بطور کاملی بر خود لازم می شمارم ، آری - ! چنین است - !

این ماهیان گواهی میدهند که سبب ترقی و غلبه دولت مajoهر است و بس -

آیا این ماهیان از نسل ماهیانی که از بحر محیط برای ما فرستادی نیست ؟

فراموش نمیکنم روزی را که در قلل عالیّه شمشیر برهنه در دست داشتی و رزم دادی تا افریقا و قبائل ساکنین او را مخدول ساختی و تمام را در زیر رایت و حکومت دولت حقه در آوردی و این ماهیان را از دریای بزرگ گرفته بما فرستادی و خواستی ما را از موده و بکنایه بما بپهمانی انمقدار رنج و زحمتی را که در رادما از آنهمه جنگ های سخت و فتوحات بزرگ مشاهده کرده بودی که جز تو کسی بچنین امر خطیری سبقت نکرده بود

تعجب مکن - ای جوهر - اگر تو را بواسطه صداقت و نیکی نیت بر همه حتی بر تبار و خویشان خود فضیلت داده ام و مخصوص باکرام خویش نمودم ام .

جوهر را از اینمبالغه خلیفه در مدح و تحسین روی داده و گفت همانا من اینکارها را انجام ندادم مگر باسم امیرالمومنین و چون خدا خواست امانت خویش و خلافت پیغمبر خود را در اشخاصی قرار دهد که از جمیع افراد سزاورترند و از دود مان عفت و نجابت و منسوب به پسر عم رسول خدا علی ۳۰ میباشد از اینرو مرا بر دشمنان دولت حقه فیروزمند ساخت ، چگونه خدا تو را یاری نکند و حال آنکه

تو پسر فاطمه دختر پیغمبر میباشی ، و مرا عقیده چنانستکه اگر از این خانواده جوان غیر بالغی نیز اقامه دعوت نماید بر خدا لازم است که دشمنان را منکوب و او را فاتح سازد چه حق همیشه بر هر چیز برتری و بالائری را داراست و هیچ چیز بر حق برتری نجسته و نهجود خلیفه کلام او را قطع کرده و گفت - !

حق در همه اوقات بر تری نهجود ! چه بسا پدران من خواستند که حق را از غاصبین گرفته و بمخصوصین برسانند باوجود آنکه ازدولت حقه و خانواده رسالت بودند بانواع عذاب مبتلا شده و بمقصود نرسیدند و در زیر حکومت کسانی که برتبت بسی فرود و پست بودند گرفتار گردیدند و اگر چنانچه قائد دلیری چون تو ایشان را مهیا بسود البته غلبه و فتح را نصیب خود میساختند - آیا تو نبودی که از اینجا تا درمای محیط را گشودی ؟ و اهالی را تماما خاضع و فرمانبردار نمودی ؟ آیاشمشیر تو نبود که دشمنان ما را هزیمت نمود ؟ - خدا تو را برکت دهد جوهر !! اینوخان من بهیچوجه در آنها شک و ریبی راه ندارد پس زمانیکه تو بواسطه خدمات لایقه قدر و منزلت خود را بلند نمائی بر ما نیز لازم است که اعطای حق تو را نموده و از اکرام تو خودداری ننمائیم .

آنکاه خلیفه لحظه سکوت کرد و آثار اهتمام در چهره اش هویدا و لایح بود ، جوهر منتظر بود تا از خلیفه چه خواهد شنید زیرا میدانست که احضار او در اینوقت شب بجهت امر مهمی بوده پس در مکان خویش استوار بنشست و بخلیفه مینگریست گویا میخواست اسرار پنهانی که در قلب خلیفه متراکم گشته درک کند

المعز لدین الله - پس از لختی سکوت دست زیر بالا پوش برده و چوبدستی که طول او نیکوچوب و نیم بود بدر آورد ، جوهر را چون چشم بدان چوبدستی افتاد دریافت که او را باپاره های طلا مستور

و مزین ساخته اند سپس حالت احترام تامی بخود گرفت گوئی آن چوبدستی را واجب التعظیم میداناشت ، جوهر دانسته آن چوبدستی چوگان پادشاهی و یکی از مختصات سلطنت است المعز روی خود بدو کرده گفت - آیا این چوگان سلطنت نیست ؟ جوهر !!

جوهر گفت آری با امیر المؤمنین ، ، ، همانا اینچوگان حق و دارنده اش صاحب خلافت حقه میباشد خلیفه - آیا در دنیا ممکن است دو خلیفه و هر دو بر حق و در ادعای خویش صادق باشند ؟

جوهر دریافت که خلیفه عباسیین و خلافت آنان در عاصمه بغداد اشارت میکنند و میخواهد بطلان ادعای آنان را بکتابیه تذکار نماید پس عاقبت کار و اطراف او را بدقت ملاحظه کرد و امور زیادی را در طی سؤال خلیفه در یافته و گفت - نه چنین است آقای من !! پیغمبر یکیست ، خلیفه و وصی او نیز یکی - خلیفه گفت تا کی آنها را وا گذاریم گردد ظلم و جور گردیده و در ریاست باطله خود بپایند ؟ جوهر بزودی پاسخ داد - تا آن زمان که امیر المؤمنین امر کند - خلیفه را این جواب که دلالت بر ثبات و استقامت جوهر در راه یاری علوین داشت زیاده از حد پسند آمد و از خوشحالی رخسارش گلگون گردید و چون نور ماه بر چهره اش افتاده بود جوهر از تفریح خاطر او آگاه شد و علائم شادی را در رخسار خلیفه مشاهده کرد - خلیفه گفت - برکت یابی ایجوهر ! همین را از تو امیدوار بودم اکنون بدان که سالهاست اینفکر در خاطر من جولان دارد و در این امر مردد بودم و استفسار حال از منجمین و ستاره شناسان مینمودم و کسی را از اینواقع تا کنون مخبر نکرده ام - لکن امشب خواستم با تو این راز را در میان نهم و می پنداشتم که تو را از این پرسش شگفتی

دست دهد ولی بر خلاف پندار تو را در اینگونه امور از خویش بی‌نا تر یافتم اکنون تو یگانه کسی هستی که این راز دریافتی اینک بگوی در اینباب تو را رأی چگونه باشد ؟ جوهر گفت من جز چاکری بیش نباشم رأی چاکران چه بکار آید ؟ آنچه بر چاکر لازم است اطاعت است و بس - ... می‌کنم اگر چنانچه مرا بفرمائی یگانه با تمام اهل زمین جنگ در اندازم همانا سر بر نتابم و یقین بفتح و نصرت نیز دارم چرا که مرا عقیده آنستکه تیغ از پی حق می‌زنم خواجه روح نه مملوک تـم - خلیفه گفت - خدایت رحمت کند که قانندی دلیر و دوستی واقعی می‌باشی اکنون آنچه میلان ما گذشت پوشیده دار چه هرامری را وقتی معین است و اینک رای خود را درباره امراء لشکر ظاهر ساز - جوهر گفت بزرگان لشکر ما مردمانی نیک اند خصوصاً سرداران قبیله کتامه که اعتماد من بآنها بیش از دیگران است و چنان دانم که از بذل جان در راه خلیفه دریغ نداشته و از اطاعت امیرالمؤمنین سر نخواهند تافت

## فصل چهارم - ابو عبد الله شیعی

خلیفه دیر زمانی ساکت مانده آثار اهتمام درچهره اش هویدا بود و چوکان را میانه انگشتان خود همی گردانید و بدقت بدو می نگریست و از وجناش چنان پیدا بود که در امری بس مهم فکر می‌کند .

پس از زمانی متوجه جوهر گردیده گفت ... سخنان تو بس متین است ولیکن از یکچیز بترس اندرم که مبادارؤسای لشکر از راه تعلق و مهری که بزرو سیم دارند از متابعت صواب سر بر تافته دچار ذلت و خذلان شوند چنانچه دشمنان ما در بغداد چون بدین آلابش

اندر شدند آخر کار نتیجه آن شد که در تحت حکومت چاکران خود که از طوایف ترك و دیلم بودند گرفتار رنج و عذاب آمده و در حقیقت ایشانرا از خلافت جز اسمی بیش نماند و من طمع در مملکت آنان نیستم و اراده خذلان آنها نکردم مگر بجهت زر و سیم و شدت اشتغال آنها در لذات دنیوی و حقیقه این مطلب گمان ندارم بر تو پوشیده باشد ؟

پس اگر لشکریان ما نیز بدینگونه پیرایه مجازی دست آلائید از جمع زرو سیم خود داری نتوانند یقیناً هم چون دشمنان ما مخدول و منکوب گشته و از هر طرف مورد حملات سخت خواهند شد .

جوهر در پاسخ خلیفه گفت ... لشکریان ما از اینکمان بمراحل دورند و یقین دادم که بدین زخارف دست نیالوده و از این روبرائها بیمی نیست .

چگونه این چنین گمان در باره آنها توانکرد ؟! و حال آنکه آنان را عقیده چند نیست که متصدی امر خلافت و صاحب اداره دولت شخصی است دانشمند از نژاد فاطمه زهراء ع دختر پیغمبر که در شدت سرمای زمستان بر نمده نشیند و در بستر راحت آرام نگیرد و بجای جامه قیمتی مرصع و آئین هر هفت که دیگر سلاطین بخود آرایند جبه سوده و ردای ژنده بر خویش پوشد و از اساس سلطنت غیر آیه و خامه و کتب بشمار چیزی در نزدش دیدار نشود و رفتار بقانون عدالت را در دواج دنیا نخشد و حریر و خز و سمور بر تن نسازد و خود را همچون زنان بمشک و عنبر مطیب نسازد و از خورش و اشامیدنی جز بمقدار سد روق پرهیز کند .

و هیچگاه بالخان تار و تنبور و شرب باده ناب و نبید تن در ندهد و بغیش و سرور نگراید (۱) و تمام افراد مردم را بیک نظر مشاهده

کند و کسی را بردیگری برتری ندهد و خویش را بردیگران مقدم نسازد و اوقات خود را در برآوردن حاجات رعیت مصروف دارد... نامه هائی که از شرق و غرب مملکت عیال بندو نویسند و درسلوک سیاست دستور طلبند تمامی را بخط خود پاسخ بر نکارد و بلذات دنیوی بهیچوجه مائل نگردد... همت خود را جز در حفظ رعیت و تعمیر بلاد و خذلان دشمنان بر چیزی نگمارد...

آیا رؤسای لشکر چون خلیفه را چنین نیک رای و خوش رفتار دانند از رأی او سر خواهند یافت ؟ ! -

هرگز !! نه چنین است ، ، ، بلکه آنان نیز خود را به پیروی افعال خلیفه وادار کنند و رفتار وی را پیشه خود ساخته بدان و تیره عمل نمایند ، ، زیرا که الناس علی دین ملوکهم خلیفه را اینجواب بسی پسند افتاده و از بیانات جوهر سپسالار شگفت کرده آنگاه گفت

ایستخنان که گفتمی موجب سلب بیم نشود ، ، ، بدان ای اباالحسین !! [کنیه جوهر] که من از زن خواستن زیاد بر مردمان خویش سخت ترسانم و صلاح آنها را بیش از داشتن يك زن ندانم چه زن خواستن زیاد عیش آنان را تیره ساخته و ضرر بدانها وارد آورد ، معاشرت با زنان ابدان ایشان را بکاهد و قوای آنها را بتحلیل بردو من چندین بار در خصوص این امر سخن رانده ام ، اگر برای من روز چنانچه خطه مشرق را مفتوح و مسلم خود ساختم جهت مشرق را نیز باسانی توانیم گشود ... جوهر گفت -

ترجه همت و هوشیاری امیر المومنین در امورات دولتی به تنهائی دفع هرگونه ترس و بیمی را کافل بوده و خواهد بود و من از اینجهت چندان بیمناک نیستم ، ، ، ولیکن من بسی ترسانم ... پس ساکت شده و خود را با صلاح عامه و جفیة خویش

مشغول ساخت

خلیفه یکه خورده و از سکوت جوهر بفکر افتاد و دانست که جوهر سخنی را پنهان ساخت پس بدو گفت از چه ترسانی ای جوهر . . . بگو !! از چه بیم داری . . جوهر گفت ترس من از دسیسه و فتنه انگیزی های پنهانی است

خلیفه گفت مقصود چیست ؟ کدام دسایس را میگوئی ؟ گفت من از جماعتی بیم دارم که نه خودشان را میشناسم و نه بنیت قلبی آنان اطلاع دارم ، خلیفه گفت قصد تو از اشخاص مذکور چیست ؟

چگونه از کسانی که نمی شناسی ترسناک می باشی ؟ جوهر گفت اگر آنان را میشناختم جمعیتشان را پریشان میساختم . ترس من از اشخاصی است که خود را خونخوار و اولیاء دم خوانند . . بنا باستماع برخی گفتارها چنین استنباط کرده ام که خطری بزرگ ما را تهدید مینماید

خلیفه مگفت سخن سر بسته گفתי پرده از این معما بگسو نه که در اذان هستی جوهر گفت مگر خلیفه از آنچه که بر ابو عبدالله تابعی رسید بیخبر است ؟

ابو عبدالله همان بود که اظهار دعوت حقه نمود و در آغاز ظهور خلافت حقه بسی رنجها برد تا امارت را بر جد تو مهدی که خدایش رحمت کناد استوار ساخت و در مکافات از قبل جدت دید آنچه دید

آیا خلیفه آن وقایع را فراموش کرده ؟

المعز چون نام ابو عبد الله بشنید چهره اش بر اثر سختی خود داری کرد و گفت آیت عقیده تو درباره ابو عبدالله آنست که مظلوم کشته شد ؟ جوهر گفت مرا عقیده بر این نیست لکن در زمره یاران ابو عبدالله



چنان مشهور است که پس از استقرار جد تومهدی بواسطه جدیت ابو عبد الله بر مسند خلافت مهدی او و برادرش ابو العباس را بدون گناهی سیاست رسانید اما مرا عقیدت آنستکه ابو عبد الله مذکور چون مردم را زیر نشین رایت دولت حقه نمود طمع در خلافت بست و بر آن شد که خود را صاحب امر بنامد و خلافت را از بنی فاطمه به خانواده خود انتقال دهد لاجرم بسزای خود رسید و بواسطه چنان طمع خامی بهلاکت افتاد

اکنون یاران او بنا بر عقیده خود از فساد سر نفاخته از پای نشینند اگر چه در مقابل نبره قهر خلیفه جز خاشاک بی شمار نرفته و کاری از پیش نخواهند برد ، و اگر از من پرسش کنند که نام آنان چیست سوگند توانم خورد که هیچیک از آنها را نشناسم و این سخنان که گفتم جز سوء ظنی از من در باره ایشان نیست چه هر شخصی در اینموارد از سوء ظن درباره دیگران ایمن نتواند بود خلیفه در جای خود استوار نشست و گفت

سخنان تورا ست و بی آلاش است ، من از اینگونه دشمنان باک ندارم لکن شنیده‌ام که ابو عبد الله را زرو سیم بی شماری بوده که ندانم در کجا پنهان ساخته . . جد من در کشتن او شتاب نمود و از جویاشدن دفینه عفت کرد . . و نهایت احتیاج ما در این هنگام زرو و سیم بر تو پوشیده نیست

جوهر گفت من نیز چنین سخنی شنیده‌ام و اگر از مکانش آگاهی داشتم تا کنون او را بدست کرده بودم و بسا که تاحال یاران ابو عبد الله در صدد استخراج آن بر آمده و برده باشند و از این پس بتجسس ما مشغول فائز نخواهد بود

خلیفه گفت اکنون بتجسس مجهول نشاید پرداخت و ما را بنقد چندین صندوق زر و سیم موجود است که تا مدتی دراز کفایت

کند و من این نقدینه را برای چنین روزی ذخیره کرده ام چه شدت احتیاج و فقر دشمنان ما بانجا کشیده که عنقرب تمام مردان آنسان از آنها روگردان شده و درزبر رایت اقبال ما مجتمع خواهند کردید جوهر گفت آفای مرا سخن بر استی است . . . و لکن در هر حال از رؤسا و امرای قبائل بربر که اکنون اظهار عبودیت در حضرت خلیفه می نمایند نباید خاطر جمع داشت . . . ویژه آنانکه دارای ریاست بوده و اکنون از آن مقام فرو افتاده و از بیم شمشیر امیرالمومنین جرئت اجرای برخی شورشها ندارند و ظاهرا خود را مسلمان و خیر خواه این دولت جلوه میدهند . . . بخصوص از حمدون حاکم سبلماسه . . . زیرا که ما باین مرد دلیر چندین کثرت جنگ در انداختیم و عاقبت از دولت خویش بی نصیب ساختیم و اینک در شمار چاکران خلیفه محسوب است و اظهارا سلامت مینماید اما من چنان پندارم که هر زمان فرصتی بدست کند فسادى خواهد انگیزخت لهذا صواب چنان دانم که دست آویزی از او بدست آوریم تا بوسیله آن رهون او را مجبور باطاعت دائمی نماییم و هر زمان که پندار فسادى کند بدان دست آویز بر وی غالب آمده و از اجرای خیالش مانع آئیم .

خلیفه گفت آن دست آویز و پای بند چیست ؟ رای خود را در این باب نمودار کن ، ! جوهر گفت امیر حمدون را دختر رست بس زیبا که او را لمیاء خوانند و او چنانش دوست دارد که برهه از او جدائی را توان نیارد ، در آن هنگام که میان ما و امیر حمدون نایره رزم شعله ور بود در میدانکاه چنان شجاعت و رزمجوئی از آن دختر مشاهده کردم که هوش از سرم بر پزید ، لمیاء را دیدم بر بهترین اسبی سوار شده نیزه در دست و شمشیر بر دستمر او نیخته بر است و چپ میخفت و مرد و مر کب میانداخت گاهی از نیزه پیش خرق و التیام را بر فلک مدلل میساخت و زمینی از شمشیر شرر

انگیز لرزه بر بسط خاك ميفاكند مردان ماهر. چند همت بر گرفتاريش گماشتند كاری از پيش نتوانستند برد عاقبت به عجز معترف آمده انگشت حسرت گزیده ، ، آخر كار مردی از لشكريان ما بدو صد نيرنك وى را گرفتار ساخت بدان خيال كه بخود مخصوصش دارد ، لكن من بهر نحو بود او را رهائی داده و بنزد پدرش باز فرستادم ، ، مرا رأى آنستكه دختر را دست آویز قرار دهيم چه از آن پس امير حمدون اقدام بجنایت و عصيان امير المؤمنين نكند و جرأت نافرمانی خليفه نيارد زیرا بر دختر خویش همی ترسد ، ، خليفه گفت رأى توبس نيكو است !! اکنون باز گوی محل اقامت دختر كجاست ؟ ، ، جوهر گفت ، ، در خارج قيروان زمین پستی است كه حمدون خیمه های خود در آن افراشته و لمياء در خيمه پدرش روزكار بسر ميبرد ، ، خليفه گفت اگر لميا را از پدرش خواستار شويم .

بیم آن دارم كه بر نیت ما مطلع شده وسوء ظنی كند جوهر گفت از اینجهت باکی نیست !! چه من لمياء را خواستگاری میکنم و بر آن قرار میدهم كه در قصر امير المؤمنين و در دامن تربیت كدبانویه ام الامراء ( زوجه المعز لدين الله ) با كمال شرف و آسایش روز بگذراند و حمدون خود داند كه این مقام و رتبه كس را باسانی دست ندهد ، ،

لهذا بمحض اظهار امر این لطیفه را نعمت غیر منتظره دانسته و باوجود نهایت محبت و وداديكه با نسله بدختر خویش دارد بمفارقت وى تن خواهد داد ، ، و مرا روشن و هویدا است كه ام الامراء نیز از دیدار لمياء بسی خشنود شود چرا كه !! دختر پست آثار مهابت در چهره اش لایح و آشكار است ، ، با جمال و جوانی عقل و وقار و دلیری را داراست و نیز از کسانی است كه در راه نصرت دین و یاری و محبت خليفه پیغمبر علي بن ابیطالب ۴ خود داری نیارد و انتصار شیعیان و خلفای ویرا بر خویش

واجب شمارد .. در میان جامعه بربر بدین خوبی و رعنائی دختری که دارای اخلاق راقیه ظاهری و باطنی باشد ندیده ام بلکه وجود ندارد و از طرف دیگر چون او را از پدرش خواستگاری کنم تمام یاران و اعوان حمدون بواسطه نسبت مصاهرت از دل و جان در اطاعت ما بکوشند و چشم از اظهار شورش و فتنه ببوشند ، خلیفه گفت ، اینکار چگونه انجام پذیرد ؟ جوهر گفت من با حمدون ملاقات کرده و بدو خواهم گفت که غرض از نقل دختر تو لمیاء بقصر امیر المؤمنین آنستکه میخوانم ویرا برای فرزند خود حسین بزنی بگیرم و بدون تردید حمدون بدین امر رضا خواهد داد و چون دختر را بقصر آوردیم هم قلب پدرش را تسخیر کرده و هم مالک دختر خواهیم شد

خلیفه گفت رای تو بسیار نیکو است بزودی اینکار را خاتمه ده !! خدای تو را برکت دهد و از زحمات و کوششهای لغزت ما را بی بهره نگذارد !!

پس از این گفتار خلیفه بپا خاست ..! جوهر نیز بر خاسته پس از تحصیل اجازه انصراف دست و تخت ببوسید و برفت !!

## فصل پنجم - امیر حمدون

جوهر پس از بازگشت بقصر خویش شب همه شب در باره انجام کار بفکر اندر بود و تا بامداد بخواب نرفته در سخنان خلیفه اندیشه مینمود !! در بر افراشتن رایت دولت عبیده اهتمام زیاد داشت و میخواست بزودی شرق و غرب مملکت اسلامی را بتصرف در آورده سکه و خطبه در تمامی اقطار بنام المعز لدین الله برآورد!!

آنشب تا هنگام پگاه در این اندیشه بسر رفت !!

آنچه در باره دسیسه یاران ابو عبد الله الشیعی در حضرت خلیفه

سخن راند صرف سوء ظن نبود و در این اندیشه راه صواب پیموده بود !! لکن جماعت مذکور هنوز یارای آشکار کردن قرار داد خود نداشتند چه در تحت سلطه المعز لدین الله مغلوب و انتظار بدست کردن فرصتی داشتند تا ناگهان بر خلیفه بشورند و بخونخواهی عبدالله شیعی کارش بسازند !! از جمله کسانی که جوهر بیش از همه از او ترس داشت حمدون حاکم سجالماسه بود چه این شخص اندیشه آخر کار نمیکرد و بگزاف رای همیداد مردانش از همه کس بیشتر بود و جوهر بیم داشت که مبادا بغتة بواسطه عداوت دیرینه برخلافه بتازد و فرمانبرداری خلافت را پس پشت اندازد بنا بر این بهتر چنان دید که دست آویزی چنانچه نگاشتیم از او بدست کرده و لمیاء را برای فرزند خود حسین بزنی بخواند تا بدین وسیله از شر او آمن و آزاد زیست کند !!! امیر حمدون از آنچه در خاطر جوهر پدید شده بود بیخبر بود و جوهر را از حرکات و کردار های پنهانی خویش غافل می پنداشت و هرگز گمان نداشت که جوهر بر راز او واقف شود تا جلوگیری او را چاره بیندیشد

در بامداد شب دوشین غلام جوهر در خیمه حمدون وارد شده و از جانب وی او را بقصر منصوریه بخواند حمدون خویشتن بیاراست و بملاقات جوهر روان شد !!! امیر حمدون حاکم سجالماسه !!! پیرست باریک اندام ، ، دراز بالا !!! چشمان سیاه گیرنده داشت که در حدقه فرو رفته و دور میزد !!! او را جز لمیاء فرزندی نی و بسی وی را دوست داشت !!! ما در لمیاء دیر زمانی بود که رخت بسته و حمدون زوجه دیگری اختیار کرده بود دختر خود لمیاء را به مردی از مخصوصین سپرده بود که بسی در دوستی و پیروی خاندان پیغمبرص ثابت قدم بود او نیز لمیاء را چون خویش در این عقیده پرورش داده و چنانچه مذکور افتاد لمیاء بدین سبب در دوستی

علی بن ابیطالب<sup>ع</sup> و خلفای وی سر از پا نمی شناخت !! اما پدرش حمدون برحسب ظاهر اختیار اسلام کرده و خود را از دوستان می نامید ولی اگر او را بخویش می گذاشتند تمام مردم را به پیروی خود می خواند و خویش را خلیفه می نامید و عموم افراد را باطاعت او امر خود دعوت مینمود !! افسوس !! که سر راه بر او بسته و بال و پرش شکسته بود، پیش از این روزکاری خواست خیال خود را بجاده حقیقت رساند و در سبعلماسه امر خود اظهار کند ناکه در زنجیر اسارت گرفتار شد و چون بقیروان رسیده مجبوراً زیر نشینی بیرق خلیفه المعزالدین الله گردید و باضطرار اسلام اختیار کرده و ومنتهد فرصت بود که کار خود را انجام دهد متأسفانه جوهر بهراز او پی برد و در صد دچاره برآمد امیر حمدون با وجود آن خیالات عالیه که در سر داشت چندان دارای زیرکی و فراست نبود و در امورات بگزارف دخلت کرده و هر زمن که خیالی در دلش می نشست بدون عاقبت اندیشی با اجرای آن اقدام نموده و از خطر ها و مصائبی که وی را تهدید می کرد نمی اندیشید !! حمدون ریاست و تخت سلطنت سبعلماسه را از پدران خود بیاد کار داشت و مردی پیر که او را ابو حامد گفتندی بخدمت خود واداشته و در کار ها با وی مشورت میکرد و او را از صاحبان کرامت و اولیای یزدان می پنداشت !! سالیان درازی بود که این پیر مرتاض در خدمت حمدون بسر میبرد و با او جوانی بس خوش اندام و زیبا بود که سالمش نام بود : : مرتاض او را پسر برادر خود معرفی کرده بود

سالم جوانی بود دلیر و شجاع که بواسطه اخلاق نیکویش همه او را دوست داشتند و از احترام وی فروگذار نمیکردند : در آغاز فرمانروائی حمدون . پیر مرتاض با آن جوان بدو پیوسته و از مخصوصین شمار می رفت و در نزد امیر منزلتی بسزا حاصل کردند سالم را دل به لمیاء دختر حمدون مشغول شده و بوی عشق میورزید

وهر زمان که لمیاء از قصر بعزم اسب دوانی یا قصد نخجیر و غیره بدر آمدی سالم او را دیندار میکرد (چه زنان قبائل بربر چندان در قضیه حجاب مانند زنان مسلمین کنونی نکوشند) لمیارانیز چون چشم بسالم افتاد دل از دست بداد !! دیر زمانی بایکدیگر روزگار گذرانیدند ابوحامد (پیر مرتاض) چون بر این مسئله واقف گردید باحمدون آن راز را میان نهاد و لمیاء را برای سالم پسر برادر خود خطبه کرد حمدون بدینمعنی رضا داد و ابو حامد از پی انجام زناشوئی آنان کمر بست و از پای نشست لیکن قبل از اتمام کار جوهر سهسالار با لشکریان خود بر آنها بتاخت و آندیار را مفتوح ساخت !! زنان و مردان بسیار باسیری بگرفت که از آنجمله لمیاء و ابوحامد بودند ! اما از سالم خبری نیافتند !! آیا سالم چه شد ؟ چه برسرش آمد ؟ شاید در جنگ کشته شده ؟ این قضیه را دل لمیاء تصدیق نمیکرد ! و عقیده داشت که سالم زنده و سالم است !! پس چه برای سالم پیش آمد ؟ کجا رفت کشف این امر بر لمیاء بسی مشکل بود .. لکن حمدون را رای آن بود که سالم کشته شده و میگفت در میدان قتال بدنی بیجان افتاده دیدم که بسالم مانند بود - !

چنانچه گفتیم حمدون در خارج قیروان خیمه های خود بر افراشت و با دختر خود لمیا و ابوحامد و سایر مخصوصین روز میکذرائید و انتظار فرصت میبرد تا خیالات خود را مجری سازد تا آن روز که غلام جوهر بیامد و او را احضار نمود چون فرمان را شنید بملاقات جوهر شتافت و کسی را همراه خود نگرفته بتنهائی به قصر جوهر در آمد - جوهر را چون چشم بروی افتاد تحییت گفته احترامش را بپا خاست و از اکرام او هیچ فرو گذار نکرد ! حمدون باخود گفت

آیا سبب اینهمه احترام چیست ؟ چگونه شده ؟ که جوهر

با زیر دست خود باینگونه معامله میکنند !! آنگاه در حضور جوهر نماز برده با کمال ادب بایستاد جوهر او را به نشستن بخواند و گفت آیا امیر میدانند که جهت احضار ایشان چیست ؟ حمدون گفت - نه !! سبب این التفات بر من پوشیده است جوهر گفت ما تا دیروز بایکدیگر خصومت داشتیم تا آندرجه که خون یکدیگر را مباح دانسته و از هیچ شری نسبت بهم پرهیز نداشتیم اکنون اسلام رابطه دوستی ما گردیده آندشمنی دیرین را مبدل بمحبت دائمی نمود تا در خدمت امیر المؤمنین سر از پای نشناسیم و در راه یاری او از مال و جان دریغ نداریم !!

اکنون خواهم که این رابطه را محکمتر نمایم و امیدوارم که امیر حمدون نیز با من در این امر موافقت کند حمدون را از این سخن چیزی دستگیر نگردید و مقصود جوهر را فهم نکرد لکن چون از پاسخ ناچار بود چنین گفت !! منتهای آرزوی من همین است و شرف من منحصر در این !! جوهر گفت تعارفات رسمیه را به یکسونه !! سخن دوستانه گوئیم آیا حسین پسر مرا میشناسی ! حمدون گفت آری بخوبی !! خدایش حفظ کناد !! جوهر گفت من نیز شناسایی کاملی در باره دختر تو لمیا دارم و در میدان رزم آنچه از او مشاهده کردم مرا بشگفتی افکنده !! اکنون بر آنم که لمیا را برای فرزند خود بزنی بگیرم درجه دوستی من بالنسبه بفرزندم بر تو مخفی نیست بهمین اندازه از دوستی در باره لمیاء نیز کوتاهی نکنم !! حمدون چون این سخن بشنید بفکر اندر شد سپس چشمانش بدرخشید و رخسارش از خوشحالی بر افروخت چه قطع نظر از شرافت و بزرگواری که از مواصلت با قائد خلیفه فاطمی او را حاصل میشد فائده دیگر نیز داشت که نهال فکرتش را برومند ساخته بار آور میگردد پس گفت مانند من شخصی لیاقت این شرافت را ندارد !! بختم یار است و طالعم کامکار جوهر چون رضایت او را دریافت خوشنود شد و بروی آفرین



خواند و گفت بهتر آنستکه انجام این امر در قصر کدبانویه امالام را صورت پذیرد که چنین وصلتی شریف را چنان محفلی در خوراست و دیگر آنکه میخواهم لمیادر حجر تربیت امالامراء زیست کند که چنان دختری زیبا را چنین مادری پسندیده است آیا دراین رأی با من توافق داری ؟ حمدون بیا خاست و پس از اظهار امتنان گفت چگونه موافقت نکنم ؟ که دراینکار منزلتی بلند و شرفی عظیم می بینم جوهر گفت یکی از غلامان را اکنون با خود همراه ساز و لمیا را با وی بقصر خلیفه انتقال ده حمدون گفت هر چه فرمائی بر آنم سپس از قصر خارج شد و بسی خوشوقت بود که بمراد خود ظفر یافته و فرصتی را که دیر زمانی منتظر بود اکنون بچنگ آورده و با کمال نشاط نزد ابو حامد رفت و ماجرا را بدو بشمرد ابو حامد چون این مطلب بشنید فریاد بر آورد و گفت چنین نعمتی تو را بر در آمده البته قبول کن و گر نه شیمان شوی !! پیر این بگفت و با انگشتان زنج خود همی پالید تا نشاطی که از این بشار بدو عارض شده پنهان سازد آیا این پیر را نیز مقصودی بوده و اکنون وقت آمده که بر مراد خود ظفر یابد ؟ شاید !! کسی جز خودش آگاه نیست حمدون گفت در قبول این امر مرا تردیدی نیست اندکی در آغاز مطلب نگران برد که سالم پسر برادر تو بلیمیا سزاوار تراست و . . . ابو حامد کلامش را بریده گفت اسم سالم در میان منته چه اکنون او بسی از مادور است و ندانم کی مراجعه خواهد کرد ؟ ! حمدون یقین کرد که سالم در جنك کشته نشده و بجائی رفته و اوتا کنون کشته می پنداشته پس گفت سالم اکنون کیجاست ؟ ابو حامد گفت از ما بمراحل دور است و بعد از اینت مطلع خواهیم کرد اکنون در انجام فرمان جوهر سستی منماید !! این بگفت و بسرجه کردن پرداخت حمدون از نزد او بیرون رفت قضیه را به لمیاء بگفت و او را بر رفتن قصر خلیفه وا

داشت لمیا در ابتدا سر باززد و چون دل بسالم بسته داشت باطاعت آن تن در نداد حمدون گفت ما را امیدی بسالم نمانده چه از دو حال خارج نیست یا در جنگ کشته شده و یا فرار اختیار کرده در هر صورت امیدی بپاز گشت او نیست و چون میدانست که لمیا در محبت اهل بیت پیغمبر ثابتست از اینراه پیش آمده گفت همانامزل و مامن تو در جوار خلیفه پسر دختر پیغمبر فاطمه زهرا ع میباشد !! لمیا چون این بشنید رضا داد و پس از آرایش باغلام جوهر بطرف قصر خلیفه المعز لدین الله رهسپار کردید . . .

بقیه دارد

اقتباس از یاد داشتهای جناب سررتیب عبدالرزاق خان مهندس

## عدالت ملوک سلف

منصور دوانیقی

منصور دوانیقی در سفر مکه خود از عمران سعدچند نفر شتر بکرایه گرفت پس از رفع حاجت مال الاجاره آنها نپرداخت عمران سعد بمحمد بن عمران طلیحی قاضی مدینه شکایت کرد قاضی دبیر را گفت که احضار نامه برای منصور نوشته و خود آنها بمنصور برسان دبیر احضار نامه را برده قبلا بر بیه حاجب مطلب را عنوان کرد که قاضی منصور را احضار کرده است

ربیع گفت تو رسولی و بر تو حرجی نیست احضار را بخود او بده دبیر وارد شده در حالتیکه جماعتی نزد منصور بودند. احضار نامه را ارائه داد

منصور بدون فوت وقت بحاضرین گفت که قاضی مرا احضار کرده و باید بروم شما ها برای من تعظیم و تواضع نکنید

دبیر قاضی از پیش و منصور از عقبش روان شد تا بنزد قاضی رسیدند قاضی اصلاً بمنصور احترام نگذاشته گفت تا عمران سعد را حاضر کردند بعد از تحقیق و سؤال و جواب . قاضی . حکم برله عمران سعد و بعلیه خلیفه نوشت و یکی از عدول اعوانرا محصل وصول باقیمانده کرایه شترها از منصور و رساندن بعمران سعد نمود

بعد از اختتام قضیه روزی منصور قاضی را خواسته با او انواع ملاطفت و مهربانی نمود و گفت بایستی همینطور بحق حکم کرد تا کسیرا زهره خوردن مال مردم نباشد

### اسماعیل سامانی

روزی امیر اسماعیل سامانی بعنوان گردش بخارج شهر رفته بود در این اثناء دید یک نفر شتر میان مزرعه مشغول گردش و چریدنست بملازمان خود گفت ببینید که شتر داغ چه کسیرا دارد دیدند که داغ امیر اسماعیل است فوراً ساریان را خواسته از شتر سؤال نمود ساریان گفت دیشب شتر از قطار گریخته و تاحال عقب او میگردیدم امیر گفت اگر عذرت مسموع نبود ترا بمجازات سخت میرساندم انکاء صاحب مزرعه را خواسته مقرر داشت خسارت وارده از ورود شتر را سنجیده قیمت آنرا بگیرد

\* \* \*

در قبال یاد داشت های سودمند حضرت فاضل استاد و مهندس اول ایران و دوم جهان آقای سرتیپ عبد الرزاق خان ما نیز در موضوع عدالت شاهان شمه از شیوه داد کستری هرمز ساسانی پدر خضر و پرویز را که حکیم نظامی باشیرین ترین زبان و بیان در آغاز دیباچه کتاب خسرو و شیرین بیان کرده بنظر خوانندگان محترم میرسانیم (وحید)

### ( عدل و داد در عصر ساسان )

چوشه در عدل خود نمود سستی پدید آمد جهان را تند رستی

خرابی داشت از کار جهان دست  
 قضا را از فضا يك روز شادان  
 تماشا كرد و صید افكند بسیار  
 به گرداگرد آن ده سبزه نو  
 می سرخ از نشاط سبزه میخورد  
 چو خورشید از حصار لاجوردی  
 چو سلطان در هزیمت عود میسوخت  
 عنان يك ركابی زیر می زد  
 چو عاجز كشت از این خاك جگر تاب  
 ملك زاده در آن ده خانه خواست  
 نشست آن شب بنوشا نوش یاران  
 صراحی را زمی پر خنده میداشت  
 سماع ارغوانی گوش میکرد  
 مگر كز تو سناش بد لگامی  
 وزان غوری غلامی نیز چون قند  
 سحر كه كافتات عالم افروز  
 نهاد از حوصله زاغ سیه پر  
 شب انگشت سیاه از پشت برداشت  
 تنی چند از کرانجانان كه دانی  
 كه خسرو دوش بیرسمی نموده است  
 ملك گفتا نمی دانم كناش  
 سمنش كشت زار سبز را خورد  
 شب از درویش بستد جای تنگش  
 گر این بیکانه كردی نه فرزند  
 زند بر هر ركی فصاد صدنیش  
 جهان از دستكار این جهان رست  
 بصحرا رفت خسرو بامدادان  
 دهی خرم ز دور آمد پدیدار  
 در آن سبزه بساط افكند خسرو  
 چنین تايست بنمود این گل زرد  
 علم زد بر سر دیوار زردی  
 علم را می درید و چتر میدوخت  
 دو دستی با فلك شمشیر می زد  
 چو نیلوفر سیر افكند در آب  
 ز سر مستی در آن مجلس بیاراست  
 صبحی كرد باشب زنده داران  
 بمی جان و جهان را زنده میداشت  
 شراب ارغوانی نوش میکرد  
 دهن بر كشته زد صبح بامی  
 ز غوره كرد غارت خوشه چند  
 سر شب را جدا كرد از تن روز  
 به زیر پر طوطی خایه زر  
 ز حرف خاکیان انگشت برداشت  
 خبر بردند نزد شه نهانی  
 ز شاهنشاه نمی ترسد چه سود است  
 بگفتند آنكه بیداد است راهش  
 غلامش غوره دهقان تبه كرد  
 بنا محرم رسید اواز چنگش  
 ببردی خان و مانش را خداوند  
 ولی دستش بلرزد بر رك خویش

ملك فرمود تا خنجر کشیدند  
غلامش را بصاحب غوره دادند  
در آن خانه که بود امروز تختش  
پس آنکه ناخن چنگی شکستند  
سیاست بین که میکردند ازین پیش  
کجا آن عدل و انصاف سازی  
کنون کر خون صد مسکین بریزند  
جهان زاتش پرستی شد چنان کرم  
مسلمانیم ما او کبر نامست  
نظامی بر سر افسانه شو باز  
تکاور مرکبش را پی بریدند  
گلایی را به ای شوره دادند  
بصاحب خانه بخشیدند رختش  
ز روی چنگش ابریشم گسستند  
نه با بیگانه با در دانه خویش  
که با فرزند ازینسان رفت بازی  
ز بند يك قراضه بر نخیزند  
که باد از این مسلمانی ترا شرم  
کر این کبری مسلمانی کدامست  
که مرغ پند را تلخ آمد او از

## از سرگذشت اردشیر

ز سلطان سنجراست این نکته ام باد  
یکی گفتش شهنشاهها چگونه  
ترا ندیده سپهر واژگون بود  
سپاهت چاره بد صد هزاران  
يك پروانه تو قیصر روم  
مدرکاهت خراج آورد فغفور  
گذشت از افتاب بر فلک تاج  
کجا رفت آن شکوه پادشاهی  
سلیمانی تو در چاه و غزان مور  
تورا چرخ و ستاره نا توان کرد  
چو خاکش زاتش غز رفت بر باد  
ز غز شد تخت بخت باژ کونه  
شمار لشکرت زاختر فزون بود  
همه شیر اوژنان خنجر گذاران  
چنان شد اب کز آتش شود موم  
بتعظیم تو خم شد پشت قیصور  
رسید از خسروانت در زمین باج  
چرا پیش آمد این روز تباهی  
سلیمانی زهوری چون کشد زور  
و کر نه غز کجا یارد چنان کرد

\* \* \*

کشید امی شهنشاه از جگر سرد  
پیاخ گفت کز چرخ و ستاره  
ز کردون نیکی آمد و آنچه بد رفت  
روان گشت اشک سرخش بر رخ زرد  
سعادت بود یار من همواره  
مرا بر سر همه از دست خود رفت

ز خوردان خواستم کار بزرگان سپردم کار خوردان بر سترگان  
 ز کار این داشت عجز از دیگری عار از آن کار بزرگ و خورد شد زار  
 ز دست غز نیفتم بدین روز که هم از آتش خویشم بدین سوز

\* \* \*

شود ویرانه ملکی از خطائی ز خبطی خسروی گردد کدائی  
 هرانکس سنجر اساشد خطاکار بدست غز پیسای اید گرفتار  
 ز تاریخ جهان کر راز بینی هزاران سنجر و غز باز بینی  
 بدانکس بخت بندد سخت پیوند که بر پس کیرد از پیشینیان پند  
 چو دیدی پیشرو افتاد در چاه بزودی باز پس بر کرد از آن راه  
 و گرنه بر تو جز از توزیان نیست زبان بر کس زبخت و آسمان نیست

## بقعه شیخ صفی

— چهار ماه قبل از این از طرف وزارت علوم و وزارت  
 مالیه برای بازدید و تفتیش بقعه شیخ صفی و تعیین کتب و اثار عتیقه  
 و سایر موقوفات آن دو نفر نماینده تعیین و بمصاحبت موسیو هر تسفلد  
 المانی اول متخصص در شناختن اشیاء عتیقه مشرقی مخصوصا ایران  
 بطرف اردبیل رهسپار شدند .

پس از بازدید و تحقیقات کامله آقای اقا سید عبدالرحیم خلیخالی  
 شرح تفتیش و تحقیقات را بوزارت متبوعه خود نگاشته و چون از هر  
 جهت این بقعه تاریخی و کتب و اسباب موقوفه‌ها که تاکنون از دستبرد  
 حوادث مضمون مانده فوق العاده مهم و شگفت اور است

ماعین مشروحه آقای خلیخالی را که بوزارت متبوعه خود نگاشته  
 انتشار میدهیم تا خوانندگان از اثار پی بصاحبان اثر برده از روزگار  
 شکوه و ثروت و آبادی ایران یاد کنند

(اینک عین مشروحه آقای خلیخالی)

## تاریخ بنای بقعه

بنای بقعه در اواخر قرن هفتم هجری که زمان حیوة خود شیخ صفی است ساخته شده ابتداء خانه مسکونی شیخ بوده که پس از فوت جسد او را در همانجا دفن کرده اند . سید صدر الدین پسر شیخ در قرن هشتم هجری شروع بتوسعه و تزئین او نمود . تا اوائل قرن دهم هجری که دولت صفویه طلوع کرد بر رونق و شکوه او بیش از پیش افزوده شد

شیخ صفی چون دارای دو جنبه بوده یعنی هم مریدین طریقتی داشت و هم پیروان دنیوی باین جهت از قرن هفتم تا قرن یازدهم این مقبره باین سرعت فوق العاده ای آباد و مزین گردید و برای اینکه اولاد او سلطه سلطنتی داشتند بمرور ایام از قرن هشتم تا آخر قرن یازدهم این بقعه زیارتگاه و مرجع عموم گردید از این رو املاک و اراضی و مستغلات زیادی وقف بر این بقعه گردید ، لیکن بطوریکه وقفنامه ها و اوراق باطله موجوده در بقعه بما خبر میدهد موقوفات بر بقعه زاید بر اینهایی که موجود است بوده پس از انقراض این سلسله هر که هر که شده و از بین رفته است

و اکنون هم قسمتی از املاک و اراضی در تصرف دیگرانست مقدار کمی از املاک موقوفه را در سنوات سابقه دولت از بقعه اجاره نموده ولی فعلا بعنوان خالصه عمل میشود و سالی یک صد خروار غله باسم خدام بقعه و هفتاد تومان و کسری هم بنام مصارف روشنائی میپردازند بقیه املاک و اراضی و مستغلات را دیگران بتصرف مالکانه خود در آورده اند که استرداد آنها باستثناء اطراف بقعه و چند فقره املاکیکه تا این اواخر در تصرف بوده است بواسطه محظورات زیاد غیر ممکن است .

## طرز ساختمان بقعه

چون از مهندسی و معماری اطلاع ندارم انطوریکه باید و شاید

نمی‌توانم راجع باین موضوع از عهده یان کافی و شافی بر ایمن نقشه‌های بعضی از ابنیه و ساختمان آن برداشته شده است با مراجعه باین نقشه‌ها و عکسها از طرز ساختمان یا نقاشی و کاشی کاری مقرنس و منبت کاریها تا حدی مسبوق و مطلع خواهید شد روی هم رفته می‌توان گفت که این بنا از ابنیه درجه دوم ابنیه تاریخیه ایران بشمار میرود ولی جای تأسف اینجاست که در ظرف دو قرن طوری بی اعتنائی و بی مبالائی اولیای امور آن را مندرس کرده که شاید با مبالغه گزافی نشود که به صورت اولیه درآید.

### اشیاء باقیه بقعه

اشیائی که تا دو قرن قبل در بقعه موجود بوده است از هر حیث غیر قابل توصیف است. گذشته از اینکه اغلب در محل دست‌رس جهال و ظلام بوده سه دفعه هم باغاره رفته است.

اول : در اواخر سلطنت شاه طهماسب ثانی مقداری از طلاالات و نقره و جواهرات بقعه را برداشته بمصرف قشون کشی رساند.

دوم بعد از انقراض صفویه نادر شاه افشار مقداری را بمصرف مصالح مملکت رساند. سوم : در زمان جنگ روس و ایران موقعیکه

روسها وارد اردبیل شده اند قسمت مهم اثاثه و اشیاء نفیسه را بیغما بردند که من جمله یکصد و شصت مجلد از کتب موجوده بوده است.

باقی اشیاء که از دستبرد و نطاول مصون مانده بود بواسطه

بی مبالائی متصدیان - فاسد و تباه و برخی بکلی غیر قابل استفاده گردیده است شرح اشیاء جزء فجزء در عملیات ماموریت اولیه خود برض رسانیده و این جا هم مختصراً اشاره‌ای بان مینمایم.

### شرح اشیاء موجوده در بقعه

(۱) دو صندوق فوق‌العاده مهم یکی بالای قبر شیخ صفی و دیگری روی

قبر شاه اسماعیل که هر دوازده حیث منبت کاری با عاج و فیروزج عظیم‌النظیرند.



(۲) مقداری ظروف چینی ایرانی است که مجموعاً هشتصد و شش پارچه و تقریباً سیصد پارچه آن سالم و بقیه شکسته و مویه دار است بعضی از آنها در نهایت نفاست و در اکثر اسم شاه عباس منقوش است

(۳) پارچه های زیادی از قبیل پرده و رویش صندوق و غیره از جنس مخمل و زری است که بواسطه رطوبت محفظه و دست نخوردن پوسیده است با این کیفیت خالی از اهمیت نیست

[ ۴ ) دوازده تخته قالیچه که از صنایع عصر صفویه است یکی از آنها زربافت و خیلی نفیس است اما حیف که چندجای آن پوسیده و پاره شده است

( ۵ ) چند مجلد قرآن که بعضی با کاغذ پوست اهو و خط کوفی است

همچنین حدس میزنم که از تحریرات قرن اول یا دوم هجری باشد دو مجلد از اینها تمام با طلا نوشته شده است و از خطوط خطاطین درجه اول مثل یاقوت مستعصمی و علاءالدین و بایسنقر و غیره است

( ۶ ) چند مجلد کتاب که موجود است چندان محل توجه نیست فقط هفت جلد از آنها مورد توجه و قابل اهمیت هستند

شاهنامه فردوسی دو جلد

خمسه نظامی دو جلد

نامه هاتقی یک جلد

شهنامه قاسمی یک جلد

خسرو و شیرین نظامی یک جلد

فرهاد و شیرین وحشی یک جلد

این ها از حیث تصویر و کاغذ و جلد خیلی ممتاز لیکن باقی قابل ذکر و محل توجه نیستند

## کتاب قابل توجه

مقدار زیادی اوراق و کتاب در یکی از اطاقهای مرطوب بقعه در گوشه بشکل اوراق باطله در حالتیکه غبار روی تمام آنها را فرا گرفته بود ریخته

بواسطه عشق مفرطی که بکتاب دارم مشغول زیر و رو کردن اوراق بواطل برآمدم درضمن يك جلد قرآن خطی بدون نقص بخط رباعیسنقر که از قرانهای نفیس گرانها است متأسفانه در میان خاکروبه ها و رطوبات پوسیده از میان رفته که چند ورق آن برای نمونه موجود است و يك دوره ترجمه فارسی تفسیر طبری در میان اوراق یافتم در صدد گنج کاوی برآمده شش مجلد از هفت جلد دوره تمام آن بدست آمد تاریخ تالیف آن اواخر قرن سوم هجری و تاریخ ترجمه آن سیصد و چهل و پنج هجری و اولین کتاب فارسی میباشد

در تاریخ سیصد و شش نوشته شده و ششصد و هشت مذهب گردیده تا اکنون که از این تفسیر کتابی باین جامعه بدست نیامده است فقط يك نسخه از جلد اول در کتابخانه یاریس و یکی هم در کتابخانه ایرانکستان است.

و این نسخه مقدمتر از دو نسخه اولی که در اروپا میباشد هست عجله کشف این کتاب نفیس با توجهات مخصوصه مقامات عالیّه و ریاست کل مالیه بدست بنده شده البته امتیاز طبع آنرا هم حقاً نکشف اعطا خواهند فرمود

## اشیاء متفرقه در بقعه

مقداری اشیاء متفرقه قدیمی در بقعه از قبیل طلاهای ریخته شده از دریا و پنجره ها و نقره الات و فلزات و بیه سوز و شمعدان و طشت و پنجه های بزرگ علم و غیره غالباً مخکوک و مثبت باب طلا و نقره اغلب اینها خیلی ممتازند مخصوصاً يك طشت که از مصنوعات قرن هشتم است

### اتذامات و عملیات اینجانب

(الف) از اعتبار سه هزار تومان فقط یک هزار و دویست و هشتاد تومان و کسری با کمال صرفه جوئی بمصارف تعمیرات لازمه و احداث پنج باب دوکان و یک دستگاه عمارت فوقانی و تهیه اثاثه از قبیل قالی و چراغ و قالیچه و حصیر و مخارج عکاسی و نقشه برداری و مساعدت بخداوند فقیر رسیده است

(ب) مبلغ چهارصد و چهار تومان از بابت اجاره دکاکین و عمارت فوقانی عایدات سالیانه برای بقعه تهیه کرده در تصرف رئیس معارف و اوقاف دادم

(ج) راجع به قسمتی از موقوفات مسلمة بقعه (قریه انا خاتون در حومه تبریز و مزرعه حسنک در قزوین و اطراف بقعه که به میدان مالی قاپو معروف است؟ اسناد مثبت و مقنعه بدست آمده بعضی از این اسناد بمهر و سبیل تمام علمای اردبیل است

یک سند بمهر ریحی خان مشیر الدوله مرحوم راجع بقریه حسنک قزوین و یکی بمهر علماء درجه اول قزوین راجع بقریه انا خاتون. برای استرداد این قسمت از موقوفات که سالیانه شاید از سه هزار تومان بیشتر عایدات داشته باشد هیچ مانع و محظوری موجود نیست فقط اندک توجه دولت لازم است

بعلاوه عموم رؤسای دوائر دولتی و معماران محل و جمعی از معتمدین اهالی موقوفه قطعی بودن قسمتی از اطراف بقعه را کتباً تصدیق کرده اند

(د) مقداری از اشیاء را برای نمونه مطابق یک طغراف صورت همراه خود بطهران آورده ام

(ه) دوره کتاب ترجمه تاریخ طبری توسط بستان حمل

طهران شد

در خاتمه عرض میکنم که اگر دولت عطف توجهی بفرماید که اشیاء حاضر در طهران بمعرض نمایش عموم گذارده شود تا مردم را بیاد ایام عظمت و ت خود انداخته تولید عواطف و احساسات بنماید ( اتمی )

## قطعه

### خر - شتر

بزیر بار کران نیمه ره فرو ماندند  
جهاز و بالان بگرفتشان ز پشت و بدشت  
بسبزه زاری جستند ره پر اب و علف  
چو یک دو هفته در آن سبزه زار آسودند  
شکنج دوش فراموش کرد یکسره خر  
سحر گهی چو گذر کرد کاروان در دشت  
علم نمود دم و کوش تیز و بر سرتل  
چو خواست عرعر کردن شتر دوید لبیش  
دوروزه راحت و اب و علف زیادت برد

\* \* \*

خراز شتر نپذیرفت و تیز و عرعر کرد  
برهنمائی اوازه باز اشتر و خر  
چو کاروان دوسه فرسنگ راه در پی نمود  
بحکم قافله سالار لاجرم گردید  
بکو هساری در راه بود گردید  
فراز گردنه چون کاروان رسید بکوه  
بالابه گفت خرا این جا چه جای رقا صیست  
جواب دادش کاوازه تو بر سرتل  
تمام نشده یاسخ گز اوج خر حضیض  
هزار باره شد از سنگ خاره بیکر خر

فراز تل چو ربالای کوه ابر بهار  
شدند اسیر فسار و مهار و سختی بار  
بزیر بار خر خاتم ماند از رفتار  
بیار اشتر بیچاره نیز خر سر بار  
مهیّب و پرتگه و سنگلاخ و ناهموار  
شتر برقص در آمد چو مست از هضمار  
مچو هلاکت بار و مشو رفیق ازار  
مرا برقص در آورد بر سر کهسار  
دراو فتاده و پرتاب شد معلق خوار  
به خاره سنگی هر باره گرفت قرار

\* \* \*

حکایت شتر و خر حدیث ایرانست      خدوه و اعتبار و امنه یا اولی الابصار  
 خران بر اشترملت شدند سرباری      دریغ از اشتر کردند نیز خوردن خار  
 بر دباری اشتر مبین که خاموشی است      کنون و بروی مشتی خرنند کشته سوار  
 شتر صبورست اسان و سخت کینه ورست      حذر کن از غضب صبر کیش حلم شعار  
 بمان که بینی فردا فراز قله علم      شتر برقص در اید چو کنبد دوار  
 خران محمول انسان ز پشت در فکند  
 که در دیار نماند ز نسل خر دیار  
 وحید

## صفای اصفهانی

اگرچه تندباد حوادث چنان بساط اثار این عارف مفلق و شاعر  
 شیوا را در هم پیچیده که متأسفانه اسمش هم معلوم نیست - و مجاری  
 اوقات حیاتش بطور بسط در دست نه  
 تباً لهذا الزمان من زمن      کل تصاریف امره عجب  
 اصبح نغضاً لكل ذي ادب      کانما ناک امه الادب  
 اما آنچه بر نکارنده موافق نقل استاد ادیب نیشابوری هویدا  
 است آنست که صفای اصفهانی تولدش در اصفهان و در حدود سن  
 پانزده سالگی وارد خراسان گردیده و در همان اوان آغاز شاعری  
 نهاده است «

هنکام ورود بخراسان در یکی از مدارس قدیمه منزل گزیده  
 « و رخت بساحت عزلت کشیده بود و جز با مرحوم ادیب نیشابوری  
 با کسان دیگر طریقه معاشرت و امیزش واقعی نمی پیموده » گاهی  
 برای اجتماع قوای فکریه و رفع اغتشاش حواس ظاهره و باطنه استعمال

اسرار مینموده ( ۱ ) و باصطلاح متذوقین ( آتش به سبز خیمه رستم ) میزده . . و بواسطه اثرات سربیه آن گیاه در سن جوانی سر از افق

( ۱ ) آغاز پیدایش اسرار [ حشیش ] بنا بقول برخی از مورخین که از جمله آنان مقریزی است در حدود قرن دوم یا سیم هجری بوده ( بنا باختلافی که میانه اهل سیر هست ) و موافق نقل مقریزی اول کسی که پی به خصایص و آثار طبیعی این گیاه متذوق برده شخصی بوده موسوم بدرویش حیدر که ترك دنیا نموده بوده در کنج غاری عمر خویش بسر میبرد روزی هنگام زوال از مغاره خویش بدرامد و بدین نکته پی برد که از اثر حرارت افتاب تمامی نباتات را پژمرده گی حاصل آمده جز يك گیاه که باوجود شدت حرارت بر طراوت خویش افزوده و مطربه را مانند بود که بدو دست دامن خویش را از اطراف برچیده و بر سر يك پا برقص اندر آمده ، ، ، درویش را این گونه نظاره بشگفتی افکنده و پاره از انگباه بکام خود فروبرد پس از لمحظه نمایشات بدیعه در پیشگاه نظرش بجلوه آمده و کیفیتی غریبی او را دست داد و پس از مشاهده آن آثار این حسن احدوثة را در میان جامعه اسلامی بیادگار گذاشت و از اینرو یکی از اسماء این این نبات ( مدامۀ حیدر ) است چنانچه محمد بن علی بن الا عمی الدمشقی گوید

|                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| دع الخمر واشرب من مدامة حیدر     | معنبرة خضراء مثل الزبرجد     |
| يعا طيكها ظبي من التترك اغيد     | يميل على غصن من البان املد   |
| فتحسبها في كفه اذيد يرها         | كرقم عذار فوق خد مورد        |
| ير نحها ادنى نسيم تنسمت          | فتهفو الى برد النسبم المردود |
| وتشدو على اغصانها الورق في الضحي | فيطربها سجع الحمام المفرد    |
| و فيها معان ليس للخمر مثلها      | فلا تستمع فيها مقال مفند     |

یکی از شعرای آتشکده ( که اسمش اکنون در حافظه ام نیست )

بدینمضمون گفته . .

میخواهه اگر غنی بود عور شود و ز عریضه اش جهان پر از شور شود

جنون بیرون آورد و تا بانحد پیکانه ازخرد گردید که بدون ملاحظه  
و احتفاظ مراسم مروت یا در بازار و برزن مینهاد !!!

در حقه لعل ازان زمرد ریزم      تادیده آفتی غم کو ر شود  
دیگری گفته

زان روی که چون سبزه طربناك شوم      شایسته سبز خنك افلاك شوم  
با سبز خطان سبزه زنم در سبزه      زان پیش که هم چو سبزه در خاک شوم  
ادیب نیشابوری فرماید

ایترک بیا امشب آتش بدل غم زن      آتشکده زردشت برخیمه رستم زن  
ان بدر مقنع را چندان نبود قدری      کردم زنی از بدری . از بدر معمم زن  
ان باده در غم را درهم سپر غم را      هم بوی سپر غم را بر طرف سپر غم زن  
« سپر غم ریحان را گویند »      دیگری گفته

آمد که بهار و گه خوشی غم را بده بیاد فرا موشی  
روسوی سبز خیمه رستم کن      تا کی اسیر خون سیاوشی  
« دیگری »

بنگی زدیم و سر انا الحق شد اشکار      مارا بدین گیاه ضعیف این گمان نبود  
( دیگری )

صوفیک رفته بعرض از اثر دود حشیش      کرده راه عجبی طی ز گیاه عجبی  
میرزا عباسخان فروغی

من و ترک خط ان ترک خطائی هیها      که میسر نشود توبه صوفی ز حشیش  
شاه طهماسب صفوی - ( تاریخ توبه وی لفظ ( توبه نصوحاً ) است )  
یک چند بی زمرد سوده شدیم      یک چند بیاقوت تر اوده شدیم

الودگئی بود بهر رنگ که بود      شستیم باب توبه اسوده شدیم  
چنانچه گفتیم مورخین ظهور اثار و خواص و اوان اشتها  
اسرار را در حدود قرن دوم و سیم نقل کرده اند لکن بخاری  
که یکی از روایت اهل سنت است در صحیح خویش حدیثی روایت  
کرده که روزی عمر بن الخطاب بخدمت پیغمبر خاتم ( ص ) آمد  
( و کانت ییده حشیشه و هو یمضغه جزء فجزء فلما راه النبی نهاده )

غالب دواوین شعرای عرب و عجم را ضبط داشته و پس از عروض انمرض محتویات حافظه‌اش بکلی نابود و معدوم گردید ، ، ،

عن ذلك ) و اهل جماعت و سنت بدلیل حدیث مذکور که بمعنی نقل و نگاشته شد ( چه کتاب صحیح بخاری را دسترس نداشتیم که عین عبارت فاضل بخاری را نقل کنم ) حکم بحرمت شرب و مضغ حشیش نموده اند ( و لفظ حشیشه که در حدیث وارد شده حمل باسرار نموده اند ) و از اینرو معلوم میشود که پیش از ظهور خاتم و ائبن اسلام هم اینگیاه در میان ملل و اعراب خاصه ( بنابصحت حدیث و صحت حمل لفظ حشیشه بخصوص اینگیاه ) شهرتی بسزا داشته است لکن علمای شیعه امامیه را در اینخصوص حدیث منصوصی در دست نیست و فقط باستدلال حدیث کل مسکر حرام و پیمودن راه احتیاط حکم بحرمت نموده‌اند چنانچه در کتب فقهیه مضبوط است لکن شعرا و متذوقین از استعمال آن خود داری نکرده چنانچه اشعار مذکور در قبل شاهد مدعاست و نیز این اشعار که از شاعر فصیح گویا ( الفت اصفهانی ) بیادگار است برهان واضح براستعمال اهل ذوق میباشد ( الفت اصفهانی ) هم یکی از افراد قابل تقدیس فصیحای ایران بشمار است ولی افسوس که اسم و رسم و دوره مجاری حالانش بکلی مستور مانده و اگر این اشعار ( اگر چه نسخه که من دیدم ) بواسطه بیاد موربانه خالی از نقص کاملی نیست ) از او نبود یقیناً اسمش هم از صفحه گیتی محو میشد خوشبختانه این اشعار بدست افتاد و در اینمقام بواسطه اندک تناسب مقام احیای نام چنین فصیحی از جملات معترضه بشمار نرفته و معارف پروران معذورم خواهند داشت ... آنچه از اواخر این اشعار بدست میاید آنستکه الفت اصفهانی در عهد سلطنت ناصرالدین شاه قاجار میزیسته چه این اشعار را در مدح ظل السلطان در اصفهان سروده است ( آنچه از آن اشعار در دست است اینست )



ادیب نشابوری میفرمود صفای اصفهانی در این اواخر که مبتلا بجنون گردیده بود کاهکاهی بامن ملاقات میکرد و چون مینشست بدون قصد انشاء میگفت ( امیر معزی خوب شاعری بوده !! اقا !! ببینید چه گفته ، ، ، پیام دادم ، ، ، پیام دادم ، ، ، و جز این دو کلمه از او هیچ تراوش نمیکرد و پس ازان آغاز گریه نهاده و با دو دست بر سر خویش میزد

پس از دو سال که مبتلا بمرض مذکور بود در سن چهل و اند

شب چو خورشید به رخساره بر افکند نقاب  
ما هم از پرده برون آمد با جام شراب  
هم میش بر آف وهم می زده وز تابش می  
عرتش بر رخ چون بر ورق لاله گلاب  
خاستم از جا و اندر قدمش افتادم  
کلهش از سر بگرفتم و کردم پر تساب  
گره از کاکل او باز شد و بر رخ او  
انچنان ریخت که بر ماه شود مشک حجاب  
متمایل سر او هر طرف از صولت می  
هم چو آن گوی که افتاده است اندر پرتاب  
من چو او مسبت شده او چومن از دست شده  
نه ورا حال سؤال و نه مرا حال جواب  
تا نبیند کسی انحال که من میگویم  
نکند فهم و نداند چه سخن میگویم  
الغرض گرم تماشا شدمش تا به سحر بود هر عضووش پاکیزه تر از عضو دیگر  
بیچۀ دایم لالاش ملک دایه پری یا که حوراش بود مادر و غلماناش پدر  
مادر دهر نژائیده بدانگونه صنم پدر چرخ نیروورده بدینگونه پسر  
ساق سیمینش چون مغز قلم نرم ولی کو زبانی که بگویم سخن از بالاتر  
کس نبیند به چمن آنچه از او من دیدم  
که گل و لاله بخروار و بخرمن دیدم

سالکی متوجه بعالم بقا شده و روی از جهان فانی بر تافت ، ، ،  
 سال وفاتش مطابق نقل استاد در سال هزار و سیصد و نه ( ۱۳۰۹ )  
 هجری بوده است

آخر از صدمه ازار وی از دست شدم

قدحی می زده ناچار چو او مست شدم

( مقدمات این بیکره بواسطه ملاحظه حفظ مقام ادبیت نگاشته نشد )

محرمی کو که بگویم سخنی از کم و بیش، کاهی از عربده او گهی از مستی خویش  
 بنشاط آمد و هر لحظه بمن از سر خشم حمله ها کرد که هرگز نکند گز بزمیش  
 چون شده عاجز با عجز فراوان بردم مشکل خویش بنزد خرد دور اندیش  
 عقل فرمود بر و چاره ز اسرار بجوی که پی چاره جز این تیر ندارم در کیش (۱)  
 خاستم از تجاوز حقّه برون اوردم قفیه گو که غلط باشد یکقبضه حشیش  
 چه حشیشی که بیک دم زدن غلیانش هر چه اید پس از این مرد بیند از پیش  
 چه حشیشی که اگر بگسرازش بدهند چشم در پوشد از ملک دو عالم درویش  
 ته کلیمی که ورا گزک بهی میگفتند بگه نرمی چون موم و گه چسب سریش

سر غلیان را زان چرس فسائی بستم

چون کشیدم بدو صد ناز گرفت از دستم

یک دو قلاج بغلیان زد و خاموش نشست دهن از هرزه درائی و لب از عربده بست  
 دست انداخت بدامان من بیسر و پای آنکه بردامن او خلق جهانی زده دست  
 سر نمی بخاریدار چوب طریقت می خورد نازنینی که مرا پا و سر از چوب شکست  
 لحظه چون بگذشت از لب جانبخش گشود گفت کای رند خراباتی دیوانه مست  
 آنچه حالست که در دیده من جلوه نماست ظلمت شام ابد روشنی صبح الست  
 آنچه راهست و همی بینم و پندارم نیست و آنچه را نیست همی بینم و پندارم هست

الغرض چاره دردم کن و هشیارم کن

من بجان ادم از واهمه بیدارم کن

گفتم ای ترک دگر ساغر صها نرنی سنک از عربده بر کنبد مینا نرنی  
 نقشاری کلوی صهاخونش نخوری دگران را نرنی کر قمه . مارا نرنی  
 کر نهی شربت جز بر کف الفت نهی ور نرنی باده بجز بامن رسوا نرنی  
 خوب شد کر نفس افتادی و مدهوش شدی تا تو باشی که دگر ارغ بیجا نرنی

[۱] کیش بمعنی تیر دانست

منجمله از خواطر عراب و افکار شیوای اوست که در فضیلت خود فرموده  
صفا نور بسیط است و محیط است باضداد

شما ظلمت محضید که بر ضد صفائید  
کسانیکه طلبکار خدایند !! خدایند شما زن صفتان دشمن مردان خدائید

\*\*\*

کسان رهند ز ازار در تسلط دوست مرا تسلط معشوق میدهد ازار  
بیک نگاه صدوردهشت بر سر درد خدای حفظ کناد اندونر گس بیمار  
در مدح خاتم ( ص )

دل بردی از من بیغما ایترک غارتگر من دیدی چه آوردی ایدوست  
از دست دل بر سر من  
عشق تو درد دل نهانشد دل زار و تن ناتوانشد رفتی چو تیرو گمانشد  
از بار غم بیکر من

گفت بالله که غلط کردم از کرده خویش زود بنشان ز سرم جذبۀ پر شور حشیش

\*\*\*

بعد از این عربده آغاز نخواهم کردن ساز بدمستی خود ساز نخواهم کردن  
قمه در دست نگیرم زیبی کشتن دوست بمکس حمله شهباز نخواهم کردن  
تاسرت درد نگیرد در از عربده ام با تو نجوی کنم اواز نخواهم کردن  
سخت عاجز شده ام از ترقوت می  
چاره ساز و خلاصی دهم از سطوت وی

گفتم ای ترک علاج تو دو جام صهباست . . . در نسخه حاضره مابعد این  
خوانا نیست و در اواخر اینجمله مختصر اشکارا خوانده میشود  
ظل سلطان را زینو واقعه آگاه کنم تا بداند که تورا کار کشیده بکجا  
گفتمش شاه همی داند شر و ان سنی است . این نه حال نیست که پنهان بود از شاه و کدا  
من اگر می نخورم چرس فسائی نکشم بر شاه که عاجز شوم از مدح و ثنا  
در این مقام گفتگو در اطراف این قضیه را بدین شعر تازی خاتمه دهیم  
قال بعضهم فی ذم الحشیشه

ما للحشیشه فضل عند اکلها      لکنه غیر مصروف الی رشده  
صغراء فی وجهه خضراء فی فمه      حمراء فی عینه سوداء فی کبده

من مست صهبای باقی زان ساتگین رواقی فکر تو در بزم ساقی  
 ذکر تو رامشگر من  
 میسوزم از اشتیاق در اشم از فراق کانون من سینه من  
 سودای من اخگر من  
 اول دلم را صفا داد وائینه ام را جلا داد آخر بیاد فنا داد  
 عشق تو خاکستر من  
 تا چند درهای و هوئی ایکوس منصورى دل ترسم که ریزند برخاک  
 خون تو در محضر من  
 با خار ان یار تازی چون گل کنم عشقبازی ریحان عشق مجازی  
 نیش من و نشتر من  
 شکرانه کز عشق مستم میخواره و می پرستم اموخت درس الستم  
 استاد دانشور من  
 در فقر - سلطان بختم در باغ دولت در ختم خاکستر فقر - تختم  
 خاک فنا افسر من  
 از ندی غم شیر شادی کربی تف عشق دادی یالیت گرمی نژادی  
 هر کز مرا مادر من  
 (از غزل مذکور جز آنچه نوشته شد زیاده در دست نیست)

هم در مدح خاتم ( ص )

(۱) بر باد داد زلف چلیپارا اشفته کرد سلسله ما را

(۱) اینقصیده استقبال از حکیم اسلامی ابو معین ناصر خسرو علوی است  
 اینجا که فرماید :  
 او روی داده صحبت دنیا را نالان و بر فراشته اوارا فضل تو چیست بنگر  
 بر ترسا از سر برون نما این سودارا تو مؤمن و گرفته محمد را او  
 کافر و گزیده مسیحارا ایشان پیمبران و رفیقانند تو دشمنی به بیهوده ترسارا  
 (در مقطع قصیده گفته) حجة ز بهر شیعه حیدر گفت این خوب و  
 خوش قصیده غرا را

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| مویست پاکه فتنه چنگیزی      | بر قتل من نهاد هله یاسارا  |
| زاهد نماز بر گل زشت ارد     | ایکاش دیدی انرخ زیبارا     |
| ناسوت را بهل ملکوتی شو      | شهباز دولتی کش ورقارا      |
| زن نیستی ز شهوت نفسانی      | یگندر که مرد بیند مولی را  |
| یران کند به جو الوهیت       | بال وجود مرغ هیو لارا      |
| بگذاشت گنج و خواسته کی خسرو | باخویش برد حکمت غرارا      |
| زان سلطنت گذشت بدان کشی     | مین حکمة ملوک توانارا      |
| با آنکه گبر خواند اسلامش    | تنگ از تو ایمسلمان تر سارا |
| چونان خلیل اقل و تاری دان   | این افتاب کوکب رخشارا      |

( آنچه از مرحوم استاد شنیده ام همانست که مسطور افتاد ما بعد آن بر نگارنده پوشیده است شاید در دستگاه ادبای خراسان موجود باشد و البته اگر از معارف پژوهان کسی بمابقی آن اطلاع داشته باشد از انتشار دریغ نخواهد کرد )

در مدح حضرت ثامن الائمه

( ۱ ) صبح است و دم سپیده سرما ایشک بار آتش مینا

( چون اشعار مذکور حکیم اشاره بدقیقه اسلامیه داشت لذا آنها را نکاشتم تا ارباب فضل بی بد قصود برده و از فرموده حکیم راه بخطای بحث علمای ظاهر مجازی خواهند برد که برای سود خویش تاچه حد حقایق اسلامیه را باژگونه نموده اند )

( ۱ ) در این قصیده استقبال از مسعود سعد سلمان کرده است ( مسعود گوید )

|                                                               |                          |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------|
| زلفین سیاه آن بت ترسا ( زیبان ل ) کشته است طرازی روی چون دیبا |                          |
| ناکاهم تیر غمزه زد بردل                                       | ان ابروی جفته کمان اسا   |
| بر سینه نشست تیر دلدوزش                                       | دل یاره و زخم تیر ناپیدا |
| دیدمش براه دی کمر بسته                                        | مانند مه دوهفته در جوزا  |
| گفتم که چگونه جستی از رضوان                                   | ای بیچه ناز دیده حو را   |
| جز با یریان نبوده کوئی                                        | وزاد میان تراده ما نا    |

( پس از مطلع دردست نیست جز سه شعر دیگر که از مضامین مدحیه باقیمانده و این است )

از بحر نخست گوهر هشتم در یای چهار لولوی لا لا  
از خویش وز غیر خویش فانی شد باقی است بدو فلیس هوالا  
او نیست خداست قل هو الواحد کاین پست ز خویش رست و شد و الا

ممدوح قصیده ذیل نامعلوم و تمام آن نیز در دست نیست

( ۱ ) ان ترکمان که بود زحد بیرون بیرون زحد ملک نمود آن را  
تیرت بخوان خصم تو مهمانست بر چشم خود نشاند مهمانرا  
تیغت هماستی که خورد دائم از کله عدوی تو ستخوانرا  
جود کف تو با کرم دریا بنهد اگر دو کفه میزانرا  
ان کفه کف تو زمین ساید کفه دگر ستاره میزان را

از مسقط ذیل نیز جز این يك پیکره بیادگار نیست . .

آمد مست شراب ان پسر نوش لب بر سر طالب فکند سایه بوقت طلب  
سلطنه نیم روز داد بمن نیم شب در طرب از جام عشق ساقی مینای رب  
ز مزه لا اله الا هو از طرب

وزخم توحید ذات بر کف جام شراب

در مراتب ترقیات نفسانی فرماید

ما زمره فقرا از روز در تعبیم خورشید اختر روز ما افتاب شبیم

دانی که بعشق تو گرفتارم بر ساخته تو خویشتن عمداً

... الخ الخ . . . که تمامی در دیوان مسعود مسطور و بدسترس

عامه است )

( ۱ ) این قصیده را باستقبال حکیم فارسی قانی فرموده

( قانی گوید ) در مدح معتمد الدوله . . .

خیز ای غلام زین کن يك ران را ان گرم سیر صاعقه جولانرا الخ که تمامی  
ان درد یوانش ثبت است و این قصیده همانست که وصال شیرازی نیز مطابق  
همین روی وقافیه قصیده گفته و بقانی فرستاده چه قانی در ضمن این قصیده

کر یار جلوه کند پا تا بسر همه چشم و در دوست بوسه دهد  
 سر تا پیای بیم  
 رندان خانه بدوش هشیار سر سرش بیگانه ایم زهوش  
 با عشق متسبیم  
 در مدرس ملکی داند کتیم بر منبر فلکی خواننده خطیم  
 ایدهر بکر عجز بر ما چه جلوه کنی  
 (چل سال ن ل) بسیار میگردد از عمر و ما عزیزیم

(شکفتی اینجاست!! که چنین مقطع بدون تناسبی چگونه ازان  
 طبع سلیم و فکر مستقیم سر زده؟! اری!!) (أَنْ الْجَوَادُ قَدْ يَكْبُو  
 وَالصَّارِمُ قَدْ يَنْبُو وَالنَّارُ قَدْ تَخْبُو) سخنی بسزا و قضیه (لوکان من  
 عند غیر الله لو جدوا فيه اختلافاً كثيراً) مرموز وحی و بیانی بجامست  
 سعدی شیراز با ان ید بیضا و قوه ناطقه که فوق طاقه بشر بشمار می  
 رود در چندین مقام چنان از جاده بیرون خرامیده که افهام خواص و  
 عوام در سبب ان حیران است ومن ذالذی ترضی سجایاه کلها کفی المرء

اشاره تملق امیزی نسبت بوصال کرده چنانچه گوید  
 خواهی عزیز مصر جهان گشتن بدروود گو چو یوسف کدعان را  
 شهری که مشک و مشک یگنرخ است عطسار کو بیند دکان را  
 داند سخن که قدر سخندان چیست کوی اگه است لطمه چوکان را  
 تا اینجا که گفته چون من پس از وصال نیایی کس  
 صد بار اگر بکای ایزان را  
 دیگر همان پیارس که رونق نیست در ساحت فصاحت سبحان را  
 وصال چون این قصیده قانی بشنید و خیال مفارقت او را از  
 شیراز دریافت قصیده بکفت و بقانی فرستاد که مطلع ان اینست  
 هان ای حبیب زار مکن جان را مگمار بر دلم غم هجران را  
 تنو عند لب کلشن فضاستی افسردگی مخواه گلستان را الخ  
 چون مابعد این دو شعر مورد توجه ساحت ادبیه نبود نکارش نیافت

نبلا ان تعد معايبه )

از غزل ذیل جز همین سه شعر در نزد نگارنده نیست  
 بتیره شب نظر افتاب می بینم رخ تو مینکرم یا بخواب می بینم  
 رموز عشق ز من جو که من زخشت سیاه بیاض صفحه سر کتاب می بینم  
 صفای سرم و خود را زمین همت پیر بشش جهت همه مالک رقاب می بینم (۱)  
 سفر گزیدم و بشکست عهد قربی را بحیلتی که بینم جمال معنی را  
 جمال معنی نمود صورتی اوخ همی به بیهده کردم طواف دینی را (۲)

(۱) ادیب نیشابوری نیز بر اینوجه سخن رانده جز اینکه استقبالش  
 در زمره استقبال ناقص است چه یکجزء از قافیه را که در اینغزل (ب)  
 است او در غزل خویش به (ر) تبدیل کرده و اینک نمونه و مستوره  
 از ان است

جزان نشاط که از چشم بار می بینم همه نشاط جهان را خمار می بینم  
 ادیب کلم و خود را زمین همه عشق بجزء و کل همه فرمانگذار می بینم  
 چون تمامی غزل مذکور در دیوان استاد ثبت افتاده بود لذا بدین  
 مقدار در اینمقام اکتفا رفت

(۲) مصراع اول ایندو شعر که از صفا یادگار است بدون هیچ اختلاف  
 در دیوان ظهیر فاریابی مسطور شده چنانچه گوید

سفر گزیدم و بشکست عهد قربی را مگر بحیله بینم جمال سلمی را  
 زمانه هر نفسم تازه محتوی زاید اگر چه وعده معین شده است حبلی را  
 ز روز نیک بدین روز گشته ام خرسند وداع کرده بکلی دیار و ماویرا  
 و لیکن از سر سیری بود اگر قومی به تره باز فروشند من و سلوی را  
 چرا بشعر مجرد مفاخرت نکم ز شاعری چه بدامد جریر و اعشی را  
 اگر مرا ز هنر نیست راحتی چه عجب ز رنگ خویش نباشد نصیب حنی را الخ  
 استاد مرحوم ادیب نیشابوری میفرمود (۱) از مقام شاعر فصیحی مانند  
 صفا بعید است که خویش را داخل زمره دزدان سخن بنماید و این

(۱) گزیدن يك بيت معروف از يك استاد بزرگ سرقت نیست بلکه

اقتباس است و بسبب شهرت حاجت نام بردن استاد نیست وحید



آمد دم سیده دم انماه لشگری باقامتی کشیده تر از سرو کشمری  
اوخ که مابعد المطلع در دست نیست بجز يك بيت که حاوی مراتب  
فضل خویش و متضمن شکایت افراد محیط است و ان يك شعر اینست  
در دور ناصریست ظهور کمال من

هر چند یکسال بود دور ناصری

اکنون چون اشعار صفای اصفهانی آنچه مرا موجود بود پرداخته  
آمد بمناسبت مضمون شعر اخیر . من بنده را تلفیقی چند است که بمقاد  
« المرء مفتون بشعره وولده » جسارت کرده خواستم انرا در معرض نظر  
ارباب دانش جلوه گر سازم « ان الهدا یا علی مقدار مهدیا »  
( اینک انقصیده شکوائیه )

خون شد دلم ز کجروی اسمان همی .

شد تیره همچو اینه زاهم جهان همی

دانی که چیست حال من اندر چنین محیط

حسالت فرشته بسته اهریمنسان همی

نشناسدم کسی و ندارد ز من خبر

بی نامم اندرین بلد کوی نشان همی

قضیه یعنی توافق دو مصراع قصیده ظهیر و صفا از قبیل (توارد خاطرین)  
شمار میرود و مانند ان بسیار اتفاق افتاده چنانچه امرؤ القیس در  
لامیه خود گفته

قفانبك من ذكرى حبيب و منزل بسقط اللوى بين الدخول فحو مل  
فتوضح فالمقراة لم يعف رسمها لما نسجتها من جنوب و شمال  
و قوفاً بها صحبى على مطيهم يقولون لا تهلك اسى و تحمل  
طرفة بن العبد البكرى الغلام القليل يس ازچندی در دالیه خود گوید

نحو لة اطلال ببرة تهمد يلوح كبا قى الوشم فى ظاهر الید

وقوفاً بها صحبى على مطيهم يقولون لا تهلك اسى و تجلد

باوجود توافق هر دو شعر جمهور ادبا بر توارد خاطرین متفق اند (

هم چون عمید دین شده ام زار و ناتوان اندم که بدبه محبس اشکانوان همی  
 یاهم چه سعد سلمان اندر حصارنای محبوس مانده ییخبر از خانمان همی  
 گردون دود می بمرادم نمیرود گردش بکام من نکنند اختران همی  
 بردم ز عنصری بسخن پروری سبق وزفرخی ادیب بسخن پروران همی  
 محمود کو که تاز نوالش چو عنصری من هم ز زر ناب کنم دیگدان همی  
 گر رود کی جهان بگرفتی بشعر خویش وز باده کهن به جهان بدجوان همی  
 کارش مدام گر همه بودی نشاط و بود همواره کامیاب ز وصل بتان همی  
 چون نصر بود شاه هنر پروری که بود در جاه وجود غیرت دریا و کان همی  
 شعری چنین نکو و الاهی چنین بدیع از لطف می بیخشد بر مرده جان همی  
 اوخ که نیست خواجه راد هنروری یا نیکخو نکاری در این زمان همی  
 ایدون نهاد پادشهان گشته سست و هست سنگین دلی ز قاعده کلر خان همی  
 از مردم زمانه ندیدم چو نیکوئی زانو بعزلت امدم از مردمان همی  
 گویند هست عصر تمدن زمان ما اثارش از چه رو نبود پس عیان همی  
 هر کس بنان خود بکشد آتش ایعجب وز جالب نفع خویش زند استان همی  
 تا کس معارضش نشود در طریق نفع هر يك کمین گرفته به تیرو کمان همی  
 چون هر یکی بمقصد خود میرسد چه باک افتند اگر بجمله جهان در زیان همی  
 هر يك کنند سود خود اندر جهان طلب بینند اگر زیان بجهان دیگران همی  
 ما نا که نیست رسم تمدن چنین روش بگره بوضع کرده پیشینیان همی  
 ان دم که بود خطه ایران باستان کامش ز جاه بر زیر فرق دان همی  
 همچون بزرگ مهر و زیری ستوده داشت هم داد گر شهی چو انوشیروان همی  
 ان يك بعلم و فضل جهان زنده کرده بود میبرد رشک ازو بزمین آسمان همی  
 وین يك بساط داد چنان پهن گسترید تا كرك شرزه شده بره پاسبان همی  
 بهاده پایگاه تمدن بعدل و داد واعطای کارها بكف بخردان همی  
 و اخلاق يك پیشه خود سلخته سپس رفتار بر طریقه دانشوران همی

زینجمله کرگذاشت تمدن پدید نیست اسم است و نیست رسمی ازودر میان همی  
 اشراق لب ببند و مگویش ازین سخن کاینوضع بوده است و بود جاودان همی  
 روشن نگردد این افق تیره سیاه تاجهل در محیط بود حکمران همی  
 دارم امید آنکه بینم بچشم خویش اسوده در پناه عدالت جهان همی  
 کر آسمان قصیده اشراق بشنود اختر کند نثار چنو خوش بیان همی  
 ملایر بیست و ششم اسفندار ۱۳۰۵ جلالی  
 « عبد الحمید - اشراق خاوری »

## لطیفه غیبی

دنباله شماره ۱۰ از سال ششم

و همچنین قصه اصف بن برخیا وزیر حضرت سلیمان علیه السلام  
 که با وجود مشافت چندین روزه در خصوص آوردن تخت بلقیس  
 بخدمت عرض نمود که (اَنَا اَتِيكَ بِهٖ قَبْلَ يَرْتَدُ إِلَيْكَ طَرَفُكَ) این هر دو  
 برهان قاطعند که خرق عادت از صالحین است اگر چه معصوم نباشند  
 جایز الصدور است و هر کس او را تصفیه اگر چه بر سبیل اتفاق دوزوزی  
 دست داده باشد حدس درست و رؤیای صادقه در خود ملاحظه  
 مینماید و هرگاه کسی در عبادت خرق عادت کند چنانچه ابراهیم ادهم  
 کرد برای او خرق عادت میکنند و رزق او بطریق خرق عادت میرسد  
 چنانکه در بیابان مکه بی زاد و راحله قدم نهاد و آب از چاه بی دلو و  
 رسن بالا میامد در این درگاه اجر هیچکس ضایع نمیماند بقدر آنچه  
 فرمان میبری فرمانروا گردی. و حکایت متمم فیروز که در آخر اصول  
 کافی مذکور است که حضرت صادق علیه السلام فرمودند در وصف او  
 که از عبادت و ریاضت حالش بمرتبه ایست که همراه يك عمره از سند  
 بجای آورد مؤید اینمعنی است که خرق عادت از صالحین است صادر  
 میشود اگر چه بمنصب عالی امامت مشرف نباشد و همچنین ان حدیث

دگر که از سرور از شخصی (۱) سؤال فرمودند که چگونه صباح کردی جواب عرض کرد که چنان میبینم که گویا اهل جنت متنعّم درجنتند و اهل نار معذب در نارند و صراط و میزان را معاینه میبینم که قائمست حضرت فرمودند که هر کس میخواهد مؤمن واقعی را ببیند نظر باین مرد کند نیز دلیل است زیرا که انشخص دعوی کشف نمود و حضرت تصدیق فرمودند و اگر دعوی او باطل بود بایست رد فرمایند و تصدیق انحضرت حجت است و بعضی از معتزله که میگویند خرق عادت از غیر انبیا نمیشود و شرذمه میگویند از غیر معصوم جایز الصدور نیست والا معصوم با غیر معصوم و امام بغير امام مشتبّه میشود این جماعت ربط با حدیث اهل بیت ندارند و رتبه امامت را نمیدانند که خرق عادت از هیزم کشان مطبخ حضرات علیهم السلام صادر میشود و دربانان ایشان چنانچه در این اوان مولانا محمد باقر خراسانی نوشته بحقیق نمود بخط شیخ بهائی ره که در رد جماعتی که منکر این بوده اند که بایزید همیشه کش مطبخ حضرت باقر علیه السلام و معروف کرخی دربان حضرت رضا علیه السلام بوده اند بدلیل و برهان ثابت کرده بود که از خادمان و صاحب حالات غریبه و مقامات عجیبه بوده اند و هر کس فیض دارد از اطاعت حضرات است که منتهی بحضرت امیر المؤمنین (ع) و از انجا بحضرت رسول [ ص ] و از انحضرت بمبدأ اعلی چنانچه ثامن الائمه علیه السلام در عیون الاخبار میفرماید (کلامنا کلام جدنا و کلام جدنا کلام الله) باری منصب امامت منصبی است جلیل القدر کما

(۱) مراد زید است که جناب مولوی قدس سره المعنوی در مثنوی قصه را با بیانی شیرین برشته نظم آورده میفرماید

گفت پیغمبر صباحی زید را      کیف اصبحت ای رفیق باصفا  
گفت عبدا مؤمنا ... الخ

حرره العبد عبدالحسین

قال الله تعالى ( واذنبلى ابراهيم ربه بكلمات فاتمهن قال انى جاعلك للناس اماما قال ومن ذريتى قال لاينال عهدى الظالمين ) از جمله علامات منصب امامت آنستكه بايد امام علم ماضى و مستقبل و علم جميع مايجتاج اليه امت داشته باشد و فصل الخطاب باشد يعنى زبان جميع طوايف حتى وحوش وطيور را بداند و محدث باشد يعنى روح القدس كه ملكى است اعظم از جبرئيل با امام حديث ميكرده باشد بدون اينكه حضرت او را بيند و در ليلة القدر اجال و ارزاق و منايا و ملايى انسال بخدمت آنحضرت اعلام ميكرده باشد چنانچه ( تنزل الملائكة والروح فيها باذن ربهم من كل امر ) اشاره بانست و كتاب على كه عبارت از مخفياتى است كه حضرت رسول [ ص ] بخصوص بحضرت امير المؤمنين عليه السلام اعلام فرموده اند و مصحف فاطمه عليه السلام كه عبارت از كلامى است كه بعد از وفات سيد كاينات روح القدس باحضرت القا نموده و ان سیده بزبان قلم حضرت امير المؤمنين [ ع ] داده اين هر دو نزد امام باشد و مختون از مادر متولد شده باشد و علم جديد هر شب جمعه از مبدأ فياض به ساطت روح القدس بايشان ميرسيده باشد و اينها و غير ذلك از علامات امامت است چنانچه در كتاب حجة كافي مسطور است نه ممين خرق عادت تنها كه كار در بانان ايشان است مقصود از اين تطويل اينكه طريقه حقه عرفا موافق مذهب حق اثناعشرى است انشاء الله و سنى و ساير فرق مخالفين صاحب قلب سليم نخواهند بود در دنيا قلب سقيم و در عقبى درك جحيم خواهند داشت و جمعى كه ندارند طريق عرفا طور مخالفين است از كم تنبيهاست \* چه بشنوى سخن اهل دل مگو كه خطاست سخن شناس نه دلبر! خطا اينجاست \* كار ياكازرا قياس از خود مگير \* گرچه باشد در نوشتن شير شير \* الهم احفظنا من التعصب والعناد بحرمة محمد و آله الامجاد [ ۵۸ ] جويها بستم از ديدۀ بدامان كه مگر \* در كنارم بنشانند سهى بالائى بدانكه در صدور افعال اختيارى از عيد چهار چيز بايد اول علم بنفع يا دقم مضرت ۲ خواهش كه مشيت

گویند ۳ اراده و فرق میان اراده و خواهش ظاهر میشود در روز صوم واجبی از برای گرسنه که خواهش هست اراده نیست ۴ حرکات عضلات و امضای آن فعل و امور چهار گونه بر یکدیگر مترتب است و چون سالک تصور نفعی که وصال محبوب مطلوب حقیقی است و سهی بالا در کنار نشاندن عبارت از آنست این است که می گویند چون کلشن وصال اب از جویبار دیده میخورد از اینجهت من مدار خود را بر گریه نهاده ام که شاید ابی بر روی کار آید چنانچه در موضوع دیگر گفته « کشتی باده یاور که مرا بی رخ دوست \* کشته هر گوشه چشم از غم دل دریائی » و این بیت تاکید معنی سابق میکند یعنی آنچه از باده معرفت میخورد کند که مرا یگبار کی از غرقاب مهالك کثرت بساحل وحدت برساند که جذبه من جذبات الحق یوازی عمل الثقلین بخور می تاز خویشت و رهاند وجود قطره با دریا رساند یعنی هر حاسه از حواس من براهی میرود چنانچه « گشته هر گوشه چشم از غم دل دریائی » اشاره باین است که مرا یگبار به سبب جذبه و میخودی از این غرقاب کثرت و رهان و بساحل وحدت رسان کرده ام توبه بدست صنم باده فروش \* که دگر می نخورم بی رخ بزم ارائی یعنی در شرع طریقت بدست واصل و کامل که از باده می معرفت سرخوش و دیگران را از سر جوش می معارف تر دماغ می سازد توبه کرده ام که سر معرفت جائی اشکار نکند مکر وقتی که بزم ارائی بوده باشد یعنی سخن فهمی اهل دردی صاحب ذوق و وجدی پخته سوخته که چاشنی این باده بکام جانش رسیده باشد زیرا که اسرار بلند و معنی ارجمند بنا اهل گفتن ظلم است کما قال عیسی علی نبینا و علیه السلام « لاتعطوا الحکمة غیر اهلها قد ظلموها و لاتمنعوا من اهلها فظلموهم » و ناظر بر این حدیث مشهور است « لو علم ابو ذرما فی قلب سلمان لقتله اولاکفره »

سلیمانی نکردی در ره عشق زبان جمله مرغان را چه دانی  
 ولسان الغیب این معنی را مکرر فرموده  
 پیر میخانه چه خوش گفت بدردی کش خویش  
 که مگو حال دل سوخته با خامی چند  
 با مدعی نگوئید اسرار عشق و مستی

تا بیخبر بمیرد در عین خود پرستی

(۶۰) سر این نکته مگر شمع برادر بزبان

و رنه پروانه ندارد بسخن پروائی

بدانکه سلطان عشق را دوجهه است از حیث هاشمی مقتضی احتفا  
 و بطونست و از جهت معشوقی و حسن مقتضی ظهور که کنت کنزا  
 معقیا فاحبیت ان اعرف فخلقت الخلق لکی اعرف  
 نکو رو تاب مستوری ندارد \* چو در بندی زرو زن سر برادر  
 بهمه حال وقتیکه عاشق با معشوق متحد باشد یعنی عاشق برنک  
 معشوق برآمد مثل آهن در آتش که خلق آتش گرفت هر چه عاشق  
 میگوید حقیقه معشوق گفته

چون نانه بلبل ز بی گل شنوی گل گفته بود گرچه زبلبل شنوی  
 و الا کجا قبل از این عاشق را ساز و برک سخن است و از اینجا  
 است که من عرف الله کل لسانه یعنی وقتیکه بمرتبه وصول که تخلقوا  
 باخلاق الله است نرسیده باشد و خواهد بزبان خود سخن گوید و  
 این که گفته اند من عرف الله طال لسانه یعنی وقتیکه بمرتبه وصول  
 رسیده بلسان حق حرف زند و این یکی از وجوه توفیق میان این دو  
 حدیث است پس معنی این بیت اینکه مگر سر عشق شمع بزبان آورد  
 یعنی هر چه عاشق گوید در معشوق گفته باشد که بمرتبه اتحاد رسیده  
 که رک از لیلی کشاد و خون از مجنون و الا وقتیکه عاشق بدین  
 درجه راه نیافته باشد مثل پروانه که هنوز رنگ معشوق نگرفته در مرتبه  
 کل لسانه محبوس است کجا پروای سخن دارد

(۶۱) سخن غیر مگو بامن معشوقه پرست کز می و جام میم نیست بکس پروائی  
 شرط دیگر از اداب راه سلوک است که باید سالک وجهه  
 همتش متوجه بر غیر مطلوب حقیقی نباشد تا بعدی که اگر  
 کونین بر او عرض نمایند نظر التفات بر آن ننماید و باید دانست  
 که شهود صرف مطلوب حقیقی بر آن صورت مثالی متصور نیست که  
 آن حقیقه معمول ذهن است کما قال باقر علوم الاولین و الاخرین  
 « کَلَمَا مِيزْ نَمُوْهْ بَاوَاهَا کَمْ بَادِقْ مَعَانِیْهْ فَهُوْهُ خَلُوْقْ مَصْنُوْعْ مِثْلَکُمْ مَرْدُوْدْ  
 عَلَیْکُمْ » و لهذا در مصرع دوم معشوق را قرین جام می که صورت مثالی  
 دارد و صاحب مقدار است یعنی متکم است و مثل مجرد صرف بی  
 مقدار نیست انداخته و همچنانکه مراد از جام باده است که در جام  
 است از صورت مثالی است که معشوق باشد و مراد از می همان نشئه  
 معشوقیست تا منافی مصرع اول نشود که گفت سخن غیر معشوق با  
 من بگوئید و در مصرع دوم سخن جام که غیر معشوق است خود  
 گفته میتواند بود که مراد از جام قلب عارف باشد که مالا مال می  
 معرفت است و سالک از بدو سلوک دل و دلداز هر دو نصب العین  
 اوست تا زمانی که از انیت و لوث اثنیة پاک گردد و ظاهر و مظهر  
 و جالی و مجلی در نظرش بالکلیه مرتفع شود و بجز یک نور مطلق  
 در پیشگاه خاوت خیالش جلوه ظهور نبخشد پس دل را از آن حیثیت  
 که دلداز در اوست دوست دارد و لهذا غیر معشوق کسی را دوست  
 نداشته « دل داغ تو دارد ار نه بفروختمی \* در دیده توئی  
 اگر نه بر دوختمی \* جان همدم تست ور نه روزی صدبار \* در پیش  
 تو چون سپند بر سوختمی \* شعر (۶۲) نرگس ار لاف زد از شیوه  
 چشم تو مرنج نروند اهل نظر از پی نابینائی نرگس هر چند به  
 صورت چشم دارد اما از حقیقت بینائی و بصارت بی نصیب است هم  
 چنین ادم صورتان که از معنی انسانیت خالی اند و این جماعت انسان



بالقوه اند مثل خورید و گندم سبز که انرا گندم میگویند باعتبار اینکه اگر بکمال خود رسد گندم خواهد بود \* شده زاهد به هوای کل رخسار حبیب همچو نرکس همه تن دیده ولی نایبناست کیرم که مارچوبه کند تن بشکل مار کوزهر بهر دشمن و کو مهره بهر یار اما کوتا سنت سنیه الهی بدان جاری شده که در برابر هر محقی باطلی و در مقابل موسی فرعونى و در برابر جناب محمدی صلی الله علیه و اله ابو جهل و ابو لهبی باشد

درین چمن کل بیتخارکس ندید آخر چراغ مصطفوی باشرار بولهبی است چنانچه بعضی که تتبع احادیث اهل بیت نکرده اند و بیچند مسئله که از حیض و طلاق ان هم ناپخته حفظ نموده اند خود را فقیه تصور نموده هر جا حدیثی در مدح فقه و فقها واقع شده مثل (اذا مات فقیه ثلم فی الاسلام تلمة لا یسدها شیئی) در شان خود وارد می دانند و حرفی که از تهذیب اخلاق و تزکیه نفس از کسی شنیدند زبان بطعن او می کشایند که این صوفیست و در کتاب کافی بابی در مذمت صوفیان مذکور است معنون بیاب دخول الصوفیه عن ابی عبدالله علیه السلام و از حقیقت غافلند که مدار بمعنی است نه بلفظ چه هر کس که در تهذیب اخلاق و تزکیه نفس و تجافی از دار غرور و استعداد به سرای سرور میکوشد اقوال و افعال خود را مستند به سنت سنیه سید کائنات و اولاد اطهار می نماید او را شیعه و پیرو حضرت باید دانست چنانچه در کلام ائمه اطهار واقع است که شیعه ما کسی است که در اقوال و افعال پیرو ما باشد نه اینکه بزبان می گفته باشد که من شیعه ام و اعمال و اقوالش خلاف فرموده ما باشد باید دانست که خلفای بنی عباس که غصب حق حضرات ائمه نمودند میخواستند که در علم ظاهر شریعت کسی رجوع بحضرت ننماید و آثار حضرات محو و منسی شود چنانچه متوکل عباسی اب بکر بلای معلی

بست « یریدون لیطفوا نورالله بافواهمم والله بتم نوره ولو کره المشرکون »  
 بابنجه ابوحنیفه وتلامذه او مثل محمد شبانی و ابویوسف وهمچنین  
 شافعی و مالک و احمد حنبل را نصب نمودند که مردم در علم ظاهر  
 شرع رجوع بانها نمایند - و در علوم باطن مثل استجاب دعا و  
 استشفای امراض از قبیل سفیان ثوری و امثال او را بر پای داشتند  
 و صومعهها و بقعهها برای ایشان بنا کردند و این جماعت صوف پوشیده  
 در صورت اهل آخرت و زهاد خود را وانمودند که مردم در علوم  
 باطن نیز آنها را مرجع ساخته بهیچ وجه ظاهرأ و باطنأ اقبال بحضرات  
 نمایند هر گاه حال بدینموال بوده باشد همچنان صوفی که مخالف  
 حضرات ائمه باشد ملعون ابد است چه از مقوله مسجد ضرار است که  
 در مقابل مسجد قبا بنا نموده باشند و از این قبیل مذمت فقها بسیار  
 در احادیث واقع است مثل « سیأتی زمان علی امتی لایبقی من الاسلام  
 الا اسمه ولایبقی من القرآن الا رسمه فقهاء تلك الزمان شر فقهاء  
 الارض خرجت منهم الفتنة واليه تمعود » و در جامع الاخبار که از تصنیفات  
 صدوق است اینمعنی وارد است و همچنین در احادیث واقعت که  
 وقت ظهور صاحب الامر علیه السلام اول کسی که بمحاربه انحضرت  
 برخیزد فقها باشند و انحضرت ایشانرا در ابتداء بضرب تیغ خود  
 بدرك اسفل روانه سازند و شك نیست که این مذمت فقها در احادیث  
 واقع شده فقهای مخالفند مثل فقهای اهل سنت که منشعب بچهار فرقه  
 اند و ساحت دیار فقهای اثناء عشر از غبار این مذمت پاکست و هکذا  
 مذمت صوفیه که در بعضی احادیث است مراد همین جماعتی است که  
 مخالف و مجادل حضرات بوده اند و بالفعل بر خلاف طریقه حقه  
 اثنا عشریه هستند نه جمعی که در اقوال و اعمال و فروض و سنن  
 کمال پیروی بحضرت ائمه اظهار نمایند و همین که در ذکر دوام  
 و تطهیر لقمه و تزکیه نفس و تهذیب اخلاق کوشند ایشان را صوفی

نام گذاریم و کمر عداوت بسته بنزاع و جدال با ایشان برخیزیم و  
 طرد نمائیم که دو سه مسئله از کتاب تجارت و معامله فرا  
 گرفته ایم اگر همه هزار نوع افعال ذمیمه مخالف سنت سنیہ حضرات  
 داشته باشیم تفضیل دهیم خود را بر جمعی که نام ایشان صوفی کرده  
 باشیم و کمال پیروی حضرات ائمه از ایشان ملاحظه شود بمحض  
 اینکه ما فقیهیم و ایشان صوفی این معنی موافق کدام حساب و کدام انصاف  
 و کدام قانون و فهمید گشت با آنکه شیخنا البهاء الملة والدین در شرح اربعین  
 و غیر آن تصریح فرموده اند که در صدر اسلام کسی را فقیه می -  
 گفتند که عالم با فادات نفوس و دماء دنیا بوده و تصفیه سر خود را از  
 اخلاق ذمیمه نموده بالکلیه اقبال بجناب احدیت کرده بعبادت پروردگار  
 خود قیام مینموده است پس معلوم شد که مدح و قدح از برای هر  
 دو طایفه واقع شده چنانچه از حضرت امیر المؤمنین علیه السلام پرسیدند  
 که ما التصوف ان حضرت فرمودند که تاؤه توبه و صاده صفاء و واوه  
 وفاء و فاؤه فناء پس مدار بر معنی و تبعیت و پیروی حضرات ائمه  
 معصومین صلوات الله و سلامه علیهم اجمعین است در اقوال و افعال  
 و تسمیه محل اعتبار نیست باید عارف بصیر و ناقد خبیر تبسیلات  
 شیطانی و پیروی کم مایه کان و جمعی که ظرس قاطعی در علم  
 ندارند و حب ریاست و محبت شهرت که از مقوله بول کردن در  
 چاه زمزم است. انهار از معنی غافل نموده بصورت اکتفا کرده اند از راه  
 نرو و نور علم مستفیض شده طریقه اصحاب عصمت را معیار داند هر که بانطریق  
 است او را مهتدی داند بهر نام که خواهد بخواند و خلاف انرا از اهل  
 خلاف داند والا نام تصوف بر دیگری بستن و مذمت کردن و فقه بر  
 خود چسباندن و مدح نمودن دخل بمبحث ندارد چه مدار بر معنی  
 است نه بر نام

کوئیا باور نمیدارند روز داوری کاینهمه قلب و دغل درکار داوړه میکنند  
فاء وقاف وهاء فقه حروف نورانیت نیست و تاء و صاد و واو و  
فای تصوف حروف ناریه و ظلماتیه نمیباشد اما چه سود

حسود یست فطرت چون نبیند عیب در ظاهر  
بگوید خصم من بد باطن و من عالم الغیب  
منکران چون دیده شرم و حیا برهم نهند  
تهمت السودکی بر دامن مریم نهند  
چون حسود از عیب ظاهر میشود رسوای شهر  
یست فطرت زین سبب تهمت به باطن میزند  
اُند کی با تو بگفتم غم دل تر سیدم  
که دل از زده شوی ورنه سخن بسیار است  
والسلام علی من اتبع الهدی

## (بختیار نامه)

شرح ذیل راجع ببختیار نامه از لنین گراد از طرف یکی از  
مستشرقین رسیده است و اهمیت این کتاب را تا درجه ثابت میکند :  
ما انتظار داریم مستشرق محترم نکارنده این مسئله را که آیا در چه  
زمان مجدداً بختیار نامه بفارسی ترجمه شده و مترجم کیست اگر  
دسترس دارد بنکارد در هر حال جای تأسف است که این کتاب  
بزرگ و افسانه اندر زامیز ایرانی با اینکه در همه دنیا مشهور است تا  
کنون در ایران اسمی هم از آن در کار نبوده (وحید)  
افای مدیر محترم. وحید دستگردی

در مجله محترم شماره ۲ - ۳ اردی بهشت و خرداد ۱۳۰۵  
صفحه ۱۸۸ در تحت عنوان « بختیار نامه » مقدمه قبل از داستان  
دیده شد در آن طبع و انتشار بختیار نامه را بمدرسه شرق و مطبعه

مسکو انتساب داده بودند . برای رفع اشتباه خاطر محترم را ذیلاً سابقه میدهد :

مجلد مخصوص بختیار نامه که از لحاظ محترم کار کنان آن اداره محترم گذشته است از مطبوعات پرفسور مستشرق « برطلس » است که اوستاد علوم فارسی در مدرسه السنه شرقیه لنین کراد است نه مسکو و کتاب مزبور نیز از نشریات مطبعه مخصوص مدرسه مزبور است .

لذا برای تجدید یاد اوری نسخه مخصوص دیگری ارسال داشته و اطلاعات لازمه در این خصوص هم امید است در صورتیکه متضمن مدارك صحیحی باشد دراتیه نزدیکی بغرض رسانیم . در خاتمه متمنی است در نمرات اتیه مجله ارمنان اشتباه مسکو و لنین گراد را تصحیح فرموده و بخوانندگان ابلاغ فرمائید البته ارکان مدرسه بی نهایت خوشوقت خواهند شد .

این نکته را نیز یاد اوری مینماید که بختیار نامه از یادگارهای دوره ساسانیان است نه صفویه ؛ و مؤلف اصلی آن تاکنون مجهول است زیرا اصل آنچه که در دست است از هندی به پهلوی بعد عربی و سپس بفارسی امروز ترجمه شده است نسخه های زیادی از این کتاب در کتابخانه های اروپ خصوصاً آلمان و انگلستان و غیره موجود است چیز تازه نیست .

احترامات فائقه را تجدید میدارد «الفردارندیس»

### داستان چهارم : حکایت ابوصابر

روز دیگر وزیر چهارم بخدمت شاه آمده گفت بقای شاه دراز باد پادشاهانرا صبر صفت ستوده هست که سبب اسایش عام است اما چون صبر پادشاه از حد شد موجب بد نامی ملك و ملت

است چون اب که موجب صفاست اما چون بیشتر خوری باعث مضرت شود اکنون در کار دزد بچه تانی میفرمائید میترسم اگر روز دیگر بر اید ملک ویران شود شاه فرمود بختیار را آوردند فرمان بقتل او داد بختیار اواز بر آورد که زندگانی پادشاه دراز باد اگر در کشتن من تعجیل نفرمائید و شتاب نکنید بهتر باشد که از شتاب جز پشیمانی بهره نیست و از بی صبری مذلت و در صبر دولتی هست و اندفاع محنت. چنانکه ابوصابر بدولت و پادشاهی رسید

ازادبخت گفت: ابوصابر که بود و آن چگونه بوده است بختیار گفت. ناقلان ائارجنین روایت کرده اند که در زمان ماضی در دهی مردی بود ابوصابر نام صاحب عیال و درویش حال و صبر پیشه بود و دل بدان ده خورسند کرده و مردم آن ده در خیر و صلاح او بودند اتفاقاً وقتی عامل پادشاه بدان ده رفت بطلب خراج بدرویشان رحم نمیکرد و حکمهای فاسد میکرد و مال بزیادتی میخواست و مردم از وی برنجیدند چنانکه بی طاقت شدند جماعتی بر نایان جمع شده و عامل را کشته بگریختند و مردم بنزد ابوصابر آمدند و گفتند با ما باید بیائی بنزد شاه رویم و این حال را باز گوئیم شاید که بر فقر و فاقه ما به بخشد و این خیانت را از مادر گذراند ابوصابر گفت من شربت صبر نوشیده ام بشما همداستان نشوم چون از ابوصابر نومید شدند هیچ کس هم نرفت خبر عامل بسمع پادشاه رسید غلامی فرستاد تا آن مردمان هر چه داشتند بستاند و بیچاره ماندند در غم و محنت بودند بعد از دو سال از قضا شیری در نواحی آن ده خانه کرده بود و ستوران و مردمان آنها را هلاک نمودی و کسی از بیم آن شیر بیرون نیامدی از کشت و زراعت باز ماندند و فرزندان آنها گرسنه بنزد ابوصابر آمدند که با ما یارشوی که از دست شیر بر طرف خواهیم شد این نواحی را بگذاریم و

بجای دیگر رویم که مارا پیش از من طاقت نیست جواب داد مراجز  
صبر پیشه نیست با من این سخنان نکند مردم نوید شده برگشتند  
و هم چنان بودند تا پادشاه بشکار رفت و مردم آن ده رفتند فریاد  
بر آوردند که در فلان سال مفسدان عامل شاهرا کشته گریختند و  
ما بی گناه بودیم بعد از آن زراعت میکردیم اکنون سه سال است  
شیری در این نواحی خانه ساخته ستور و کوهکان مارا هلاک میکند  
پادشاهرا بر آنها رحم آمده گفت چرا آن وقت که عامل کشته شده  
آمده بی گناهی خود را باز ننمودید تا من غارت نفرمود می و چرا  
آنوقت که شیر قرار نموده بود نیامدید تا من دفع میکردم - گفتند  
ما میامدیم اما مارا درین ده مردیست پیش قدم صبوری پیشه کرده  
با او گفتیم او در این معنی رضا نداد شاه را بد آمده فرمود تا ابو  
صابر را از ده بیرون کنند و پنجاه مرد دایر فرستاد تا شیر را بگیرند  
ابو صابر و فرزندان او روبراه نهادند چون قدری راه رفتند دزدان  
بر آنها خوردند چون چیزی نداشتند گفتند بچهارا از ایشان بستانیم  
و هر دو را بغلامی بفروشیم دزدان فرزندان ایشان را بردند ابو  
صابر نوحه و فریاد میکرد و میگفت بریان شدیم اما صبر باید کرد  
شاید صبر چراغی افروزد القصه هر دو شب گرسنه ماندند و بی تاب  
شدند تا روزی بدهی رسیدند ابو صابر زن را در بیرون ده نشانند  
و خود بده در آمد تا مگر خوردنی برای زن بیاورد ابو صابر رفت  
در دم دزدی پیش آمد زنی دید با جمال و کمال دانست که غریب  
است بانك بروی زد و رخوت او را بر داشت و او را نیز گرفت  
زن دانست که احوال چیست با انگشت حسرت در خاك نوشت که مرا  
دزد برد و برفت . مرا دریاب پس این را بخواند

در دل طلب وصل تو دارم همه عمر

از خدمت تو دست ندارم همه عمر

گر بر سر من ز جور آتش بارد  
چون شمع ز دیده اب بارم همه عمر

زمانی شد ابوصابر بازامد زن را ندید و آن نوشته را خواند و دانست که او را چه افتاده ساعتی بگریست و گفت! خدایا بر آن ضعیفه رحمت کن چنانکه مرا صبر دادی ابو صابر از انجامی رفت تا شهری رسید که پادشاه آن شهر ظالم بود . کوشکی میساخت و هر کرا میدید میگرفت و کار سخت میفرمود شب و روز نگه می داشت و کار میداد ابو صابر چون بشهر درآمد او را گرفتند و برده بار گران بر دوش او نهادند تا بنردبان میبرد . ابوصابر مرد ضعیف بود طاقت آن کار نداشت و جز صبر چاره ندید اتفاقاً پادشاه امروز بتماشای آنجا آمد ابو صابر بشخصی گفت که مردم را کی دستور می دهند . او گفت سه ماه است مرا اینجا نگه داشته اند و از زن و فرزند خبر ندارم و يك شب دستور نمیدهند که آنها را ببینم ابو صابر گفت صبر کن حق تعالی صبر کنندگان را دوست میدارد زود باشد که ترا ازین ظالم خلاص دهد پادشاه شنید که ایشان چه می گفتند : ساعتی بر آمد ابو صابر بی طاقت شده از نردبان افتاد و نزدیک بود که دست و پایش بشکند .

شاه گفت : ای مرد غریب طراری میکنی و خود را از نردبان می اندازی و در کار دریغ داری و دیگران را نصیحت میکنی که صبر کنید خدا صابران را دوست میدارد و فرمود که ابو صابر را چوب زده بزنند بزنند .

ابو صابر سر بزانو کرده متوکل بر حق تعالی میبود ناگاه شب آن ظالم را درد قولنج گرفته و در آنروز بمرد او را هیچ فرزند نبود مردم شهر جمع شدند و هر کسی در مردن شاه چیزی میگفت که مردن ناگاه جز بدعای درد مندان نیست که در زندانند : اتفاق



نمودند که بزندان برویم و از زندانیان سه سؤال کنیم هر که جواب با صواب دهد او را امیر کنیم پس بزندان آمدند و از ابو صابر پرسیدند جواب داد همه را خوش آمد - او را از زندان بیرون آوردند و بحمام بردند و جامه های ملوکانه پوشانیدند و بر مرکب نشاند به سرای پادشاه آوردند او بچهار بالش ملك تکیه زد و همه بیعت کردند تهنیت گفتند و هر روز بخدعت او میامدند ابو صابر چنان رفتار می کرد که همه از او راضی بودند و گوش در فرمان او نهادند مفسدان از آن شهر اواره گشتند . و عدل او در جهان مشهور شد قضا را دو مرد بدرگاه او آمدند و داد خواستند یکی بازرگان و یکی دزد که فرزندان او را برده بود ابو صابر او را بشناخت و هیچ نگفت تا خود چه میگوید .

بازرگان گفت این دو غلام بمن فروخته و ایشان میگویند ما غلام نیستیم او مارا دزدیده است اکنون شاه عادل حاضر و فروشنده را از آن بحضرت شاه اوردم که بفرومایند بهای غلامانرا پس گرداند ابو صابر از دزد پرسید که تو چه میگوئی گفت این مرد غلامانرا بد نگه میدارد از آنست که چنین میگویند فرمود هر دو غلامرا آوردند ابو صابر فرزندان خود را شناخت اما ایشان او را نمیشناختند گفت شما چه میگوئید پسران گریان شدند : گفت نامهای شما چیست گفتند فلان ابن فلان . فرمود آنها را در حرم بردند و بازار کانرا مال از خزینه داد بعد از چندی مردی و زنی بدرگاه آمدند داد میزدند و مرد همان دزد بود که زن ابو صابر را برده بود القصه مرد گفت این زن منست و فرمان نمیرد

ابو صابر گفت چرا فرمان شوهر نمیری گفت این شوهر من نیست مرا شوهری بود ابو صابر نام در فلان موضع بطلب نان رفت تا آمدن او این مرد مرا دزدید و من حرامم باو نمیتوانم اطاعت کردن

ابو صابر فرمود زنرا نیز بسرای بردند پس ندا کردند و همه خواص و عوام شهر جمع شدند فرمود تا دزدان را حاضر کنند و قصه فرزندان و زن را جمله بگفت که من صبر پیشه نمودم لاجرم حق تعالی این روزی را بمن کرامت فرمود فرزندان روی پدر و مادر را بوسیدند و دزدانرا بفرمود تابدار کشند بعد از ان ابوصابر در پادشاهی زندگانی میکرد و چون از دنیا رفت فرزندان او بر تخت نشستند : انگاه بختیار گفت ابوصابر از صبر . ملک و پادشاهی یافت یقین میدانم که بیگناهی من شاهرا معلوم خواهد شد . ازاد بخت را خوش آمد فرمود تا اورا بزندان بردند

### داستان پنجم

#### حکایت شاه یمن

روز دیگر وزیر پنجم خدمت شاه آمده گفت میترسم مفسدان در ملک ایمن کردند بجهت انکه پادشاه حلیم است بختیار را با این جرم سیاست نفرموده و مملکت از دست او میرود . ازاد بخت فرمود بختیار را آوردند . میرغضب آمد . بختیار اواز داد و گفت زندگانی شاه دراز باد اگر روزی چند بدین دروغ که بر من نهاده اند مرا عقوبت نفرمایند شاید از ان عفو نمودن شاه را فرح رخ نماید چنان که ملک یمن راروی نمود که کباه از غلام خود بخشید . شاه گفت او چگونه بوده است

بختیار گفت چنین آورده اند که در ولایت یمن پادشاهی بود با خدم و حشم ظالم بود و خون بناحق میریخت و باندك جرمی سیاست گردی و غلامی داشت ابرهه نام پسر پادشاه زندگیان بود که در غلامی افتاده بود و بکسی هم نمیگفت شاه ابرهه را دوست داشتی و سلاحداری را باز رجوع نمودی روزی ملک یمن بشکار رفت اهونی از زیر پای شاه جست شاه مرکب را بر انگبخت و تیری بسوی او انداخت و خطا کرد

ابرّه تیری از پشت شاه با هو انداخت از قضا تبر در گوش شاه بر خورد و خون روان گردید

شاه فرمود او را گرفتند که سیاست کنند ابرّه گفت شاه میداند که مرا در اینکار جرمی نبوده تیر بسوی اهو انداختمی اگر شاه از تقصیر من در گذرد کفارت گناه شود و حق تعالی سیاست از او دفع کند پادشاه چون عفو حق تعالی شنید بامید خدای تعالی جرم در گذرانید و بسر ای باز آمد در انوقت که ابرّه از چشم پدر غائب شده بود پدرش قاصدها بر اطراف فرستاده و نیافته بودند تا بدین وقت او را خبر کردند که ابرّه در دست شاه یمن است با وزیر تدبیر نمود که ابرّه را چگونه بیاوریم وزیر گفت چنان باید که شاه یمن خبردار نشود که ابرّه پسر شاهست اگر بداند کار دشوار خواهد شد مصلحت آن به که بازارگانی را مال بسیار دهیم تا بیازارگانی یمن برود فرصت یابد ابرّه را پنهان از پادشاه یمن بیاورد این رای شاه را پسندیده آمد بفرمود تا بازارگان کاردان آوردند مال بسیار داد و این معنی با وی گفت بازارگان رو براه آورد تا بیمن رسید ابرّه را دید باوی سفارش پدر گفت ابرّه مسرور شد در همان شب نزد بازارگان آمد روی براه آورد و ستوران تند میرانند تا از آب بگذشتند و بولایت خود رسیدند ملک را خبر کردند او صدقه ها داد و بجمال پسر شادمانی می کرد روز دیگر ملک یمن ابرّه را خواست و نیافت قاصدها فرستاد نیافتند بفرمود تا ملاحان بر لب دربارفتند و کشتیها بیاراستند و اسباب نشاط حاضر ساختند ملک با یکی از ندیمان روزی چند در کشتی شراب خوردند و نشاط انگیختند .

القصه ملک یمن در کشتی نشست و کشتی روان شد چون جهان تار گردید باد مخالف وزید و کشتی را در ربود و می برد ایشان نمی دانستند بکجا می روند ناگاه موجی بر آمد و طراق طراق از

کشتی بر آمد و پاره پاره شد ملک یمن بر تخته پاره ماند همچنان پنج شبانه روز در روی آب بماند بعد از پنج شبانه روز آن تخته پاره بر لب آبی رسید و مردمان پیدا شدند شاه یمن را تاب سخن گفتن نبود . دانستند که از چه سبب چنان شده قدری روغن داغ گرم کردند و بحلقش ریختند تا کلویش نرم شد توانست سخن بگوید . برسد این چه جا است گفتند ولایت زنگبار است از اینجا تا شهر پنج فرسنگ است .

شاه نرم نرم میرفت تا بشهر آمد در های بازار بسته بود شاه پناهی نیافت در زیر ساباطی در آمد که در بالای آن بالا خانه بود که بازار کانی در آنجا میبود اتفاقاً دزدان شب آمده بازارکان را با دو غلام و کنیز کشته و مال او را بردند ملکه بی کاه بر خاست از ساباط بیرون آمد از خون گشتکان بر جامه او رسیده بود اما هیچ خبر نداشت غریو از مردم بر آمد تا کاه شاه یمن از زیر ساباط بر آمد او را گرفتند و فریاد برآوردند که کشته بازارکان را یافته ایم او را برای شاه بردند شاه زنگبار گفت از من زبون تر نیافتی که در خون ریختن جسارت کردی و مال مردم را بردی زود بگو : زرها را چه کردی و یارانت کجاست

ملک گفت : من تاجرم و کشتی من شکست و مال من غرق شد پناهی نیافتم در زیر آن ساباط ادم اکنون مرا گرفته اند که تو دزدی . شاه گفت چرا جامه تو خونین است گفت نمیدانم شاه را بد آمده گفت این بد بخت را سیاست کنید .

ملک یمن گفت در کشتن من تعجیل مدار که روزی بی گناهی من معلوم شود امرا گفتند مبادا که این کشته شود و یاران او هم بگیرزند و مال ضایع شود . در حال او را بزندان بردند و در پهلوی زندان صحرایی بود و جوی آب روان هر روز زندانیان را در لب

اب بردندی تا دست و رو شستندی و رسم چنان بود که هفته یکبار پادشاه بدان صحرا آمدی تا خواص و عوام او را بدیدی هر کس را حرفی بود بگفتی روزی پادشاه به صحرا آمد و زندانیان را بیرون آورده بودند و بر لب ان اب ابرهه را جای ساخته بودند و ابرهه در آن موضع نشستی و ملک یمن ابرهه را نمیشناخت و ابرهه نیز او را بجهت آنکه هرگز گمان نمیداد که آن یکی از ذلت و خواری بدین مرتبه رسد و این از آن درجه بدین خواری- اتفاقاً زاغی آمد بر دیوار نشست ملک یمن استخوانی برداشت و گفت اگر این زاغ را بزخم از زندان خلاص شوم فال زد و انداخت از زاغ در گذشت و بکوش ابرهه آمد از اسب افتاد و فریاد بر داشت گفت بگریید که انداخت گفتند زندانی انداخت او را بنزد ابرهه آوردند گفت ای سک بد بخت گفتی که این دزدی دیگری نموده باشد و تو بی جرم باشی اکنون خیانت ظاهر شد فرمود او را گردن بزنند ملک یمن او را داد پادشاه عادل است و قصاص راست کند گوش را گردن لازم نیاید اما گوش را گوش که الاذن بالاذن شاه فرمود که يك گوش از وی ببرند جلاد آمد تا قصاص کند گفت يك گوش ندارد شاه را عجب آمد گفت او همیشه دزدی میکرد گوش خود را بیاد داده ابرهه گفت اگر میخواهی بجان امان دهم راست بگو که گوشت چطور شده شاه یمن گفت زندگانی شاه و راز باد بدانکه یمن پادشاه من بودم و مرا غلامی بود ابرهه نام آن غلام در شکار تیری بر او انداخت تیر او بر گوشم آمد و گوش مرا انداخت چنانکه امروز شد و او عذر خواست من او را دوست میداشتم جرم او را بخشیدم بعد از آن ابرهه از من غایب شد القصه با ندیمان در کشتی رفته باد مخالف آمد و کشتی را غرق نمود و من بر تخته یاره ماندم تا بعد از چند روز بر لب آن دریا رسیدم ملاحان آمدند مرا از اب بیرون آوردند بدین شهر آمدم در زیر سایه

خفتم و مرا متهم نمودند و بدین مقام رسیدم تا از بدبختی این استخوان انداختم و بدین جرم گرفتار شدم شاه زنگبار چون این بشنید کریست و ابریه را گفت بدین مرد بنگر که او را در جایی دیده و میشناسی چون نظر نمود بشناخت و در پای او افتاد و شاه بمن نیز همان کرد پس هر دو از یکدیگر عذرها خواستند بعد ازان شاه یمن را بر اسبی نشاند و بحمام فرستادند و جامه‌های فاخر پوشانیدند چون بصرای شاه آمد اسب و غلام و کنیزك بسیار بخشید و دوماه مهمانی نمود و ابریه شب و روز در خدمت او بود و درین میانه دزدان که بازاریگان را کشته بودند پیدا شدند شاه زنگبار ملك یمن را با هزار اعزاز و اکرام و لشکر اراسته بیمن فرستاد و ابریه نیز خدمتهای شایسته نمود و چند منزلی در خدمت بود و شاه بیمن آمد و بر تخت نشست. انگاه بختیار گفت اگر ملك یمن ان جرم را نمیبخشید عاقبت سعادت روی نمیداد میدانم اخر بیگنای من معلوم خواهد شد و این رنج براحث مبدل شود شاه را خوش آمد گفت بختیار را بزندان بردند

( اخلاق ستوده در جوانی )

کم دست دهد چنانکه دانی

و دست دهد بشر مخواست

ما نا ملکی است آسمانی

فوق طاقت و خرق عادت است که در آغاز جوانی چون انجام  
پیری بشر از تمام قوای شهویه و غضبیه و هر صفت زشت دورو با  
تمام صفات پسندیده توأم باشد .

چنانچه حکیم نظامی افتخار میکند که در دوره جوانی با اخلاق  
پیران بوده و پیرامون بدی و هر نگشته و میگوید :

بزور جوانی و نوزادگی زدم لاف پیری و افتادگی

کنون کی بغم شادمانی کنیم به پیرانه سرچون جوانی کنیم

من در تمام دوره زندگانی خود فقط يك جوان با اخلاق ياك و خوی پیران نيكو سرشت دیدم و خود را هم استثنا نمیکنم این جوان با اینهمه اخلاق ستوده دارای هوش و قریحه سرشار و جدی در تحصیل علم و هنر و همیشه در هر امتحان کوی سبقت از سایرین میر بود و عقیده بنده نابغه بالقوه روزگار بود.

ولی روزگار در هفتون جوانی و پیش از آنکه خدمات بزرگ علمی و اخلاقی بجامعه ایران انجام دهد او را از دست ما ربود. اری دست قضا در گلستان وجود بهترین گل شاداب و خوشبو را چیده و مرکز پیرامن خار زشت هنجار نمیگردد. از اینرو در گلستان خار همیشه برقرار. ولی عمر کل چند روزی بیش نیست. این جوان ناکام مسعود خان فرزند آقای میرزا عبدالحسینخان نظامی مدیر دواخانه نظامی است.

مسعود خان پس از اتمام دوره تحصیلات متوسطه در مدرسه سن لویی برای تکمیل علم شریف دواسازی تقریباً در سن بیست سالگی رهسپار اروپا گردید و در بیست و دو سالگی روز بیستم شهر صفر ۱۳۴۵ هجری جهان فانی را بدرود گفت.

مسعود خان از اول منزل سفر اروپا تمام اوضاع و احوال و جغرافیای هر منزل و مکان را یادداشت کرده مثل یکنفر سیاح فیلسوف مرتب برای پدر و دوستان خویش یادکار میفرستاد.

مکاتیب دوره مسافرت این جوان اگر با تمام جمع و طبع و نشر شود يك کتاب سودمند و يك سفرنامه مفید و مطبوع خواهد بود من مصمم بودم مکاتیب او را که هر يك يك مقاله مفید و جامعی است در سال هفتم مجله ارمنان انتشار دهم ولی مرك ناکهانی وی در پاریس مرا ازین عزم باز داشت.

ولی اینك ناگزیر یادکار (اخلاق ستوده در جوانی) يك

قسمت مختصر تاریخی مهم از يك مکتوب اورا با ماده تاریخ و مرثیه وفات که همان اوقات منظوم شده و هر چند بر جراحت ناسور قلب پدر و مادر او نمک پاشی است نکاشته و امیدوارم که این قدر شناسی و ادای وظیفه موجب تسلیت خاطر آنان گردیده و با صبر و تحمل شریعت سایر فرزندان خویش پردازند

### ( اینك يك قسمت از يك نامه او )

صبح ساعت ده بقصد تماشای کلیسای معروف (استراسبورک) برخاسته و باجدیتی تمام در صورتیکه مغازه‌ها بسته بود دو بسته فیلم خریده پس از یکربع طی راه بمقصد رسیدم - در خارج ان بنای عظیم حجاریهای بسیار نازك قابل تحسین دیده میشود و مناره این کلیسیا تقریباً یکصد و چهل ذرع است و بزرگترین مناره کلیسیاهای فرانسه است عجیبترین قسمتهای این کلیسیا ساعت عجیب و معروف اوست که انرا هشتمین عجایب دنیا بشمار آورده اند و یکنفر استراسبورکی پس از بیست سال زحمت حساب و چهار سال رنج ترکیب و برقراری انرا انجام داده و تاملت بیست و پنج هزار سال کار خواهد کرد این ساعت تمام حوادث کروی را نشان میدهد ، اولاً در سر هر ربع يك زنك میزند و در قسمت بالای ان که جای مخصوص دارد مجسمه‌های مختلفه عبور میکنند . در ربع اول يك كودك . ربع دوم يك جوان . ربع سوم مردی در سن كهولت . ربع چهارم يك مرد پیر . و پس از ان در سر ساعت و گذشتن چهار ربع مجسمه مرده ظاهر می شود .

همین قسم در هر یک ساعت و ربع اینحال تکرار میشود و فقط برای موقع ظهر در سر ساعت دوازده تنها همان بچه عبور میکند . بالاتر از این مقام جای دیگری است در ان ساعت که حواریون حضرت عیسی که دوازده نفرند در زیر دست عیسی عبور میکنند و



انحضرت هر دفعه دست خود را بر سر آنها می‌کشد تا بنفر چهارم که میرسد خروسی از طرف راست ساعت سه مرتبه بال خود را بحرکت در آورده و یکمرتبه میخواند ولی برای حواری هشتم و دوازدهم سه مرتبه بال زده و سه مرتبه میخواند .

در پائین این ساعت دو سوراخ است که روزها بر روی چرخ عرابه‌ها و درشکه‌ها نوشته شده و در طول هر بیست و چهار ساعت از آن سوراخ بسوراخ مقابل می‌رود . پائین تر از آن يك صغه بسیار بزرگ مدوری است که سیصد و شصت و پنجروز سال را با هر ماه و همچنین اعیاد ملی را یکنفر باشمیری نشان میدهد . در چهار طرف این صغه مدور چهار صورت از چهار سلطان بزرگ تاریخی عالم قدیم کشیده شده . اول ایران دوم یونان سوم مصر چهارم رم . اسامی این پادشاهان و صورت آنها بواسطه تاریکی فسادست نمودار نشد زیرا این ساعت در فضای گنبد واقع شده در خارج از این سبب نتوانستم تشخیص داد . از مستخدم آن پرسیدم که اسم این پادشاه ایران چیست گفت نمیدانم و اگر میخواهی درست به بینی و اسم انرا بخوانی باید یکروز افتاب چهار ساعت بعد از ظهر تماشا بیائی .

پائین تر این صغه بر روی زمین يك کره واقع شده که مدار نصف النهار و دو قطب زمین را نشان میدهد . بر روی سطح این کره صورت ینجهزار سیارات بزرگ معروف رسم شده است يك دستگاه ماشین بزرگ دیگری در سمت راست این ساعت واقع شده که مخصوص عوض کردن سال است یعنی در اول هر سال این اسباب فقط پنج دقیقه کار میکند در موقع تحویل سال و تمام سال را بیکار است

در سمت چپ اسباب مخصوصی است برای خسوف و کسوف که گرفتن افتاب و ماه را در هر منطقه نشان میدهد باری این ساعت بی شک از عجایب دنیا است و بازبان نمیتوان شرح داد باید دید و قدرت فکر بشر را شناخت که تا کجاست .

انتهی



جوان ناکام

مسعود خان

### (مرثیه و ماده تاریخ)

اوج و افسوس کز شست قضای اسمانی  
 یکجهان جان شد هدف برتیر مرک ناکهانی  
 در نوردید آسمان پیر با دست نحوست  
 ناکه از مسعودخان طومار عمر اندر جوانی  
 درره تحصیل پیش آمد شهادت برمحصل  
 رخت بست اندر جنان باقی از دنیای فانی  
 فارغ التحصیل نا کشته بمرز و بوم غربت  
 مرک فارغ ساختش از درد و داغ زندگانی  
 یا محال آید و کر نه در جوانی نادر افتد  
 اینهمه اخلاق عالی خاصه در این دور دانی  
 از جوانان مجصل تا به پیران معلم  
 هرچه دیدستم ندیدستم درین اخلاق ثانی  
 مادر ایران که باشد تشنه اخلاق و دانش  
 بیشتر از آنکه اسکندر باب زندگانی

انتظار مقدم فرزند خود میداشت لیکن  
 در غمش همچون پدر محروم ماند از شادمانی  
 ای جوان مرده پدر ای پیر دانای ستوده  
 چاره صبر است اندرین اندوه و میدانم تودانی  
 نه توئی تنها گرفتار شکنج این مصیبت  
 بل هزارانند مانند ( وحید ) اسپهانی  
 از جهان باری چو در باغ جنان بگزید منزل  
 ارغوانی کرد ما را زاشک چهر زعفرانی  
 سال تاریخ وفاتش جستم از طبع توانا  
 لیک از اینغم دیدمش انباز رنج و ناتوانی  
 لاجرم جستم زیر عقل استمداد و گفتا  
 رفت مسعود از جهان کامی ندیده در جوانی

۱۳۴۵

## مقدمه ابن خلدون

یکی از ادباء انگلیس میگوید: «مقدمه قسمتی است از کتاب که کسی انرا نمیخواند» این سخن بطور کلی صحیح یا خیلی نزدیک بصحت است و خود من کمتر بخاطر دارم مقدمه يك کتابی را خوانده باشم ولی مقدمه ابن خلدون بعکس این است و با وجودی که عبد الرحمن بن خلدون انرا بطور دیباچه بر تاریخ خود که مسمی بکتاب العبر و دیوان المبتد او الخبر میباشد نگاشته شهرت و اهمیتش بقدری بیش از اصل کتاب است که اکثر مردم تصور میکنند (مقدمه) نام يك کتاب اجتماعی و فلسفی است که علامه ابن خلدون در حدود قرن هفتم هجری تالیف نموده است . چیزی که بیشتر موجب این اشتباه شده این است که مقدمه علیحده طبع شده و بفروش میرسد .

و کمتر با سواد عربی دان است که يك نسخه را از این کتاب نداشته یا قسمتی از آن مطالعه نکرده باشد. وقتی در یکی از شماره های مجله الهلال دیدم که شخصی از جرجی زیدان سؤال کرده بوده آیا تا کنون کتابی اجتماعی نظیر مقدمه ابن خلدون تالیف شده است یا خیر؟ و او جواب داده بود: تا امروز معلوم نیست بهیچ زبانی کتابی نظیر مقدمه ابن خلدون تالیف شده باشد

جرجی زیدان بدون شبهه یکی از نوابع دنیا است و مؤلفات بشمار او در مواضع مختلفه درجه معلومات و وسعت اطلاعات او را نشان میدهد و هر کتابی تألیف نموده است بچندین زبان اروپائی و شرقی ترجمه شده است پس قول این شخص که سه زبان مهم اروپائی (فرانسه . انگلیسی . آلمانی) و دو سه زبان شرقی را خوب میدانسته بخوبی اهمیت این کتاب را نشان میدهد. همینگونه این ایام مجله الهلال از یگمده از علماء سؤالاتی نموده است که یکی از آنها این است «از کدام کتاب بیشتر استفاده نموده اید و کدام يك در حیات شما مؤثر تر بوده است؟» تمام آن اشخاصیکه جواب داده اند این کتاب را نام برده اند و از انجمله کرد علی افندی مدیر مجله و روز نامه المقتبس که بواسطه آثار گرانهای خود مستغنی از تعریف است در شماره آخرین مینویسد «هزارها کتاب زبان عربی و فرانسه و ترکی مطالعه نموده ام و اکنون بخاطر ندارم که کدام يك در حیات من مؤثر تر بوده است ولی هنوز وقتی که مقدمه ابن خلدون را مطالعه میکنم از علوفکر و حسن ابتکار و وسعت اطلاعات مؤلف آن متعجب شده و هر دفعه مطالعه میکنم خود را در برابر يك اطلاعات و فواید تازه می یابم که گویا قبلا آنرا ندیده بوده ام»

یکی دیگر از ادباء میگوید هر کس میخواهد کتابی را تالیف

نماید باید دو مرتبه ابن خلدون را بدقت مطالعه کند

مقصودم از استشهاد باقوال اشخاص سابق الذکر این نیست که اهمیت (مقدمه) را نشان دهم زیرا خود کتاب خود را با شخصیکه میل مطالعه آنرا داشته باشند معرفی مینماید بلکه میخواهم توجه بعضی از خوانندگان محترم که شاید آنرا تاکنون ندیده باشند باین کتاب جلب نمایم

این کتاب مثل سایر کتب نفیسه بتمام السنه حتی فارسی ترجمه شده ولی فعلاً نه ترجمه فارسی آن در دست است و نه هم معلوم است کی و در چه عصری آنرا ترجمه نموده است. و دلیل ترجمه شدنش بفارسی فقط این است که در ذیل نسخه منطبعة بیروت در یکجا می نویسد «این عبارت در تمام نسخ موجود است جز در نسخه فارسی» باین دلیل این کتاب روزی بزبان فارسی ترجمه شده ولی امروز زبان ما از این کتاب مثل سایر کتب نفیسه عربی حتی آن - هائیکه خود نیاکان ما تألیف نموده اند محروم است و بعقیده نگارنده این فقدان عظیمی است که هیچ چیز آنرا جبران نمیکند.

در ایامی که آقای مشار الدوله متصدی امور معارف بودند متوجه این جبران عظیم شده و در نظر گرفته بودند يك عده کتب عربی را مثل کتب سایر زبان های زنده بارباب فن بدهند ترجمه کنند و از انجمله این کتاب بود ولی افسوس که عمر وزارت در ایران بقدری کوتاه است که یک نفر وزیر فرصت ندارد به قشه خود مراجعه کند تا چه رسد باینکه آنرا عملی نماید ولیکن امید واریم وزیر محترم فعلی که خود از علوم عربی بهره کاملاً دارند توجهی باین مسئله بفرمایند -

حقیقتاً جای تأسف نیست که همشهریان جابر بن حیان و منجمدین زکریای رازی و ابن سینا علوم شیمی و اقتصاد سیاسی و طب رازانیده تمدن اروپا بدانند ؟

ما همینقدر میدانیم ( یعنی از روی تقلید میگوئیم ) که ابن سینا  
فخر رازی - ابو ریحان بیرونی - ابو حامد غزالی و غیر هم جزء  
مفاخر ایران بشمار اند و دیگر يك كلمه از مؤلفات ایشان نخوانده‌ایم  
و خیام را نیز فقط بواسطه رباعیاتش می شناسیم حتی اغلب جوانان  
تحصیل کرده ما این حرفها را يك بيك شعر دانسته و تصور مینمایند  
کتبی که علماء مذکور در فوق تألیف کرده از حدود احکام وضو و  
نماز تجاوز نکرده است و از هزارها کتب مختلفه که گذشتگان ما  
از خود پیاد کار گذاشته اند و امروز زینت بخش کتابخانه های دنیا  
است بغیر يك فرنگی غیر مستشرق هم اطلاع ندارند از عربی صرف  
نظر کنیم ایا تحصیل کردگان ما میتوانند باور نمایند که چهار صد  
کتاب طب بزبان فارسی موجود است و فعلاً زیب کتاب خانه های  
فرنگستان میباشد ؟

پیش از این که علم در ایران بزبان عربی بوده شاید ترجمه  
کتب علمی عربی لزومی نداشته و باین واسطه بیشتر کتب اخلاقی را  
ترجمه نموده اند ولی امروز که دیپلمه های مدارس يك صفحه عربی  
ساده نمی فهمند باید بترجمه این کتب توجه خاصی نمود - ترجمه  
کرد و در میان مردم منتشر نمود - در دست رس همه گذاشت . با  
توجهی که وزیر فعلی باین مسائل دارند امید است که روزی ارزیوی  
خود را با چشم مشاهده نمائیم

سخن بدراز کشید و از موضوع خارج شدیم حرف سرمقدمه  
این خلدون بود و خوب است بمطلب بر گردیم

بخاطر دارم دوسال پیش بن دو نفر از فضلاء مناظره قلمی  
بر سر ابن خلدون و کوستاولویون رخ داد یکی از این دو نفر معتقد  
بود که کوستاولویون حرف تازه نزده و هرچرا او امر وز میخواهد  
بگوید ابن خلدون در قرن هفتم هجری خیلی بهتر و مفصل تر گفته

است و دومی منکر این حرف بود - بنده نمی خواهم در اینجا بین این دو نفر که از هر حیث بر من برتری دارند قضاوت نمایم گذشته ازاین قضاوت بین دو شخص بزرگ مثل ابن خلدون و کوستا ولوبون که شهرت ایشان بگوش خرد و بزرگ رسیده است و شاید از روی استحقاق هم بدان نایل شده اند کار کوچکی نیست ولی نگفته نباید گذشت که رفیق طرفدار کوستا ولوبون با وجود اطلاع کامل از زبان عربی بخود زحمت مراجعه ابن خلدون را نداده و بخود اورا مورد حملات خود قرار داده بود

\* \*

اکنون سزاوار است شمه از تاریخ حیات ابن خلدون را ذکر کرده بعد چند سطری از کتاب او ترجمه نمایم تا خوانندگان محترم بطرز فکر یکمفر از نویسندگان قرن هفتم هجری پی برند

عبدالرحمن بن خلدون در شهر تونس بسال ۷۳۲ هجری متولد گردیده نخست نزد پدر خود و اشخاص دیگری علوم دین را فرا گرفته بعد به تحصیل علوم عقلیه و فلسفه اشتغال ورزیده و در ایام جوانی در دربار ملوک بنی الاحمر پایگاه بلندی یافته است ولی طولی نکشیده که دوست وی لسان الدین بن الخطیب باو حسد ورزیده و نزد شاه از وی سعایت نموده است . این پیش آمد موجب رنجش خاطر او گردیده و از اینجا نزد صاحب بجایه رفته است

فیلسوف بزرگوار با وجودیکه در اینجا فوق العاده محترم بوده و صاحب بجایه او را بوزارت انتخاب نموده بود طبعش از زندگانی درباری و صحبت پادشاهان متنفر گردیده و بکلی از ان امور کنارجست و برای اینکه هیاهوی شهر او را از مطالعه و اشتغال بعلم باز ندارد بر یکی از قبایل چادر نشین وارد شده و تاریخ معروف خود و این مقدمه را در بیابان بین قبایل برشته تحریر کشید

در سال ۷۸۴ بقصد حج وارد مصر شده و خانواده خود را از مغرب خواست ولی درین راه کشتی با خانواده او غرق گردید . این حادثه فوق العاده او را محزون داشته بعد بتدریس در جامع الازهر و شغل قضاوت اشتغال ورزیده تا اینکه بسال ۸۰۸ دنیای فانی را بدروده گفت



این بود بطور خلاصه حیات مؤلف و حالا بترجمه چند سطر از مقدمه میپردازیم بنده اول در نظر داشتم فهرست انرا نقل کرده بطور خلاصه محتویات هریک از ابواب و فصول انرا شرح دهم ولی اینکار وقت زیاد لازم دارد و انرا برای زمان دیگری میگذارم که وقت زیاد تری داشته باشم

### فصل بیست و سوم

در اینکه همیشه مغلوب شیفته تقلید غالب است و علت این است که نفس انسانی کمال را فقط در ملت غالب تصور می کند . حال این عقیده یا فقط از روی تعظیم صرفی که از ملت غالب می نماید برای او رخ میدهد و یا این است که مغالطه کرده و خود را باین گول میزند که ملت غالب فقط بواسطه لیاقت و کمالی که در وی موجود است بر او غالب شده است . وقتی که این عقیده در ذهن او جای گیر شد عادات و حرکات او را تقلید کرده و گمان می کند که ملت غالب فقط بواسطه عادات و وزی خود بر او غالب شده است این است که می بیند همیشه افراد ملت مغلوب در لباس . در طرز نشستن و راه رفتن . در سواری . در غذا خوردن و بالاخره در همه چیز از ملت غالب تقلید می نمایند و این مسئله بعینه مثل تقلیدی می ماند که اطفال از پدران خود منمایند و علت این است که بچه ها از هر حیث پدر خود را کامل می دانند . و این مسئله بقدری واضح



است که لازم بشرح نیست مثلاً شما می بینید که درهرجا مردم شیفته این هستند که خود را همرنك رجال دربار بسازند و همینطور در دو ملت مجاور ما می بینیم افراد ملتی که اهمیتش کمتر است از ملتی که اهمیتشان زیادت است تقلید می نمایند الخ ...

### فصل هفتم

در اینکه وسعت هیچ دولتی از حد معینی نمیتواند تجاوز نماید ابن خلدون در این فصل مضرات وسعت مملکت را شرح داده و معتقد است آه مملکت وسیع بواسطه احتیاج زیاد بقشون و مال و رجال مدبر دست و پای دولت را بسته و بالاخره او را متلاشی خواهد نمود . و این عین اعتراضی است که وقتی کلاستون در پارلمان انگلیس برئیس الوزراء کرده و گفته بود همانطور که دولت روم بواسطه وسعت متلاشی گردید رجال انگلیس نیز از حرص جهانگیری انگلیس را متلاشی می نمایند

### فصل سیزدهم

در اینکه دولت وقتی که بحد کمال رسید و در بحبوحه تنعم و خوشگذرانی غوطه ور شد پیر میگردد در این فصل کاملاً ملل پیری دول و بالاخره متلاشی شدن آنها را شرح می دهد و معتقد است که دول وقتی که پیر شدند بواسطه عادات و تقالید قدیمه روبه زوال بودند و هیچ جلو گیری از زوال آنها ممکن نیست . میگوید در هر دولتی اشخاص منور الفکر نيك فطرتی پیدا شده و تصور کرده اند میتوانند بواسطه درایت و اخلاص خود دولت را از ورطه هلاکت نجات دهند ولی هیچ کدام موفق نشده اند با دلایل تاریخی عقیده خود را ثابت بنماید .

### فصل ۳۵

در مراتب شمشیر و قلم

بدانکه هر دولتی در اول امر بشمشیر و بیشتر از قلم احتیاج دارد زیرا در این وقت یکنه بازوی پادشاه شمشیر است و فقط قلم برای بعضی دستورات و مسائل دیگر بکار میرود و همانطور در اوقات ضعف و بیری يك دولت صاحبان شمشیر محترم تر از ارباب قلم اند ولی در اوقات مجد و عز دولت پادشاه بارباب قلم بیشتر احتیاج دارد و در این هنگام نفوذ و جاه فقط نصیب نویسندگان است الخ . . .

### فصل (۱۴) از کتاب چهار

در اینکه متمولین شهر محتاج بجاه و يك مدافعی میباشد من مدتهادر فکر بودم که چرا در ایران غیز از فلان الدوله و فلان السلطنه که وزارت کرده یا انتساب بوزراء و سلاطین داشته اند کسی دیگر ثروت ندارد . این - خلدون فصل مشبعی در این خصوص نکاشته و میگوید بواسطه استبداد سلاطین و طمع ماموزین دولت کسی نمیتواند دارای تمولی گردد مگر اینکه پستی داشته باشد والا در معرض هلاکت و مصادره واقع خواهد شد زیرا عدالت محض فقط در شریعت اسلام است و انهم از روزیکه خلافت بسلطنت استبدادی بدل گردید از بین رف

خلاصه تمام فصول این کتاب همه جذاب و گیرنده و مفید است و تا شخص انرا ندیده باشد نمیتواند بحقیقت ان پی برد و چنانکه فرصت بهتری دست دهد بار دیگر شرح مفصلی از مواضع این کتاب خواهم نکاشت  
عبد الرحمن فرامرزی  
قلم جبران خلیل جبران

### افراطیون را دوست میدارم

اری انها پرا دوست میدارم که گاهی بعالی ترین مراتب زندگانی پرواز نموده و گاهی به پست ترین درجات ان فرود میابند  
انگسائی را دوست میدارم که کارها را یکسره کرده تردید و شك را بخود راه ندهند . ان ارواحی را عاشقم که بمسلك و عقیده خود

ثابت وان نفوس ساده را طالبیم که تندب و تلون بانها راهی نمییابد  
ان افراطیهای حساس را دوست میدارم که فریفته عقیده و وجدان  
و احساسات خویش بوده مسلک معینی را تعقیب و در راه آن کاهی سر  
انها بفلک سائیده کاهی بقعر دریا فرو میروند بدون اینکه در مسلک  
انها خللی عارض گردد

معتدلین و میانه روها را در هر طبقه از موده مقاصد آنها را  
بمیزان عقل سنجیده دیدم از هیبت حق و شیطنت باطل ترسیده بعقاید  
متوسطی که بر وجود آنها ضرر و نفعی مترتب نیست قناعت کرده یا  
راههای سهل و آسانی پیش گرفته اند که فقط آنها را بیابانی میرساند که نه  
راهنمایی و نه گمراهی و نه خوشبختی و نه بدبختی در آن یافت میشود  
زندگانی عبارت از تاستانی است که انقباس او حرارت اشتیاق  
و ممتوج و زمستانی است که بهول طوفانهای خویش میبالد و کسی که  
زندگانی خود را در وسط قفس حبس نموده تا از هول زمستان و  
مستی تابستان محفوظ بماند روزهای او بی شکوه و جمال و شبهای  
او بی سحر و ارزو مانده و خود او بمردگان شبیه تر خواهد بود  
تا بزنده ها مانند بلکه کسی زیست میکند که در حال احتضار است نه می  
میرد و اسوده شود و نه بهبودی مییابد تا در نور افتاب سیر نماید

مثلا کسی که در دیانت حد اعتدال میگیرد پیوسته میان بیم و کداب و  
امید ثواب بحال تردید باقی میماند و هرگاه بعبادت مشغول شود  
عقل او باو خنده میکند زیرا معنی دیانت و خدا پرستی فقط اینست  
که شخص بهیچ چیزی جز خدا توجه نداشته باشد و این با اعتدال  
در یکجا جمع نمیشود -

کسی که در کارهای دنیا حد وسط میگیرد در محل تولد خود  
باقی میماند بدون اینکه سیر همقرائی کرده و عبرت سایرین واقع شود  
یا جلو رفته و دیگران را براهی جدید راهنمایی کند

کسی که در عشق حد اعتدال میگیرد نه شراب شیرین سردی از ساغر محبت نوشیده و نه باده تلخ و گرمی از جام ان میاشامد بلکه باین اکتفا میکند که لبهای خود را با شراب ملول بی مزه تر سازد که از منجلاب ضعف بتوسط انبیب بلاهت مقطر شده است

کسی که در مقاومت شر و یاری خیر حد اعتدال می گیرد به این اکتفا میکند که همیشه عواطف و احساسات جوشان خود را با آب لاقیدی و خونسردی خاموش ساخته و عمر خود را در سواحل عواطف و احساسات مانند حلزون که ظاهرش سنک و باطنش مایع است بسربرد و هیچ نمی داند کی چنبر زندگانی شروع شده و کی مدان منتهی میگردد

کسی که در تحصیل مقام حد اعتدال قناعت میورزد هرگز بمقام عالی نرسیده بلکه فقط مقام خود را با ماده شفافی اندود میکند که همینکه خشک شود از ورزش بادی یا توج ای محو و نابود میگردد

کسی که در تحصیل آزادی حد اعتدال میگیرد هرگز بان نخواهد رسید زیرا آزادی مانند زندگانی بشتاب میروود و هیچ در راه توقف نمینماید تا شاها و زمین گیرها باو برسند

از اشخاص معتدل بسی شنیدم که میگفتند « گنج قناعت تمام نشدنی است » از انها متنفر شده گفتم مگر با این ضعف و قناعت ممکن بود بوزینهها بشر شده یا ضعفا قوی گردند

از کم فکرها شنیدم میگفتند « گنجشکی در دست به از ده گنجشک بالای درخت است » از انها نیز منزجر شده گفتم مگر این ابلهان بدون دودن پی ده گنجشک میتوانند نصف گنجشکی دست یاورند مگر مقصود از زندگانی چیز دیگری جز کوشش و سعی است خیر معنی زندگانی فقط کوشش و سعی است و چیزی دیگر نیست افراطیون را دوست میدارم

اری ان کسی را دوست میدارم که معتدلین مردم او را بدار  
 اویخته و بهمدیگر گفتند دیگر ازان افراطی سمح اسوده گردیدیم  
 و ملتفت نبودند که روح او در همان ساعتی که چشم خود را بهم  
 بست پرواز نموده و بر تمام ملل و عصور غلبه یافت

ان شهدائرا دوست میدارم که مجنوب عقیده خویش شده  
 و در راه ان از فدا کردن هر چیزی دریغ نداشته اند  
 ان کسانرا دوست میدارم که در راه عقیده یا احساسات خود  
 بدار اویخته یا سنکسار شده یا آتش سوخته اند

افرا طپها را دوست میدارم و هیچ وقت ساغر خود را بلب  
 نیاورده مگر برای اینکه مزه اشک و خون انها را بجشم از پنجره  
 اطاق خود بفضا نگاه نکرده مگر بقصد اینکه روی انها را تماشا کنم  
 بصدای طوفان و باد کوش نکرده مگر برای اینکه مناجات و سرود  
 انها را بشنوم ترجمه سید احمد نجفی

## ( معاصرین )

ناکی ابدل زغم خویش جگر خون باشی ترک خود کبر گزین مهلاکه میرون باشی  
 دیده بردوز از این شاهد رهنا تا چند شبی آتش شوی از درد و شبی خون باشی  
 کار خود خوب کن و از غم دل ایمن باش تا کی منتظر خوبی گردون باشی  
 نقشهای هوست درد دل و جان جلوه کند اگر این سده رخا و اله و مفتون باشی  
 همچو قارون زمین در شوی آخر ناچار گر بجان در طلب دولت قارون باشی  
 موش و توست ببرد از سرواز تن ناچار گر شب و روز بی باده و افیون باشی  
 دمی جوی گز او زنده شود مرده دلی تا یکی دربی افسانه و افسون باشی  
 بار خود زانده از کف بدو عالم زنهار ورنه زین دادو ستی گسره مغبون باشی  
 در مقامی که نزرگان جهان جلوه کنند تو بدین دانش و بینش چکی چون باشی

جاهلی گر نرهی از غم دل همچو غمام

و رخود از دوره قراطو فلاطون باشی

## غَمَزَلُ

سَنَك است آنکه نیست طلبکار آدمی      یا دل نداده است بدیدار آدمی  
 در پرده میبرد دل و عالم بهم زند      ایند برون ز پرده چور خسار آدمی  
 جبریل هم کدلاف بکف مشتری شود      راهش اگر دهند به بازار آدمی  
 سرمایه محبت و کالای عشق جوی      هستی اگر تو نیز خریدار آدمی  
 کاری نمانده است که شیطان نکرده است      کارد برون مگر سری از کار آدمی  
 مهبی فروغ گردد و خورشید بی ضیا      اینجا که هست مهبط انوار آدمی  
 بایک نگاه حور ویری آورد بدام      در حیرتم ز غمزه سحر آدمی  
 گر بی بکنه ذات خداوند میتوان      بردن توان رسید با سرار آدمی  
 ازاد طبع خام تو و زاده های ان  
 حقا که نیست لایق دربار آدمی  
 همدان ع ازاد همدانی

## غَمَزَلُ

انرا که بدان صورت زیبا نظری نیست      شك نیست که از عالم معنی خبری نیست  
 انرا که رفیق است ره صبر و تو کلیل      در بادیه عشق و محبت خطری نیست  
 تنها نه منم بی سرویا در ره عشقت      در هر قدمی نیست که بی پاوسری نیست  
 خورشید درخت جلوه کنتان از درو بامت      از جلوه روی تو تهی بام و دری نیست  
 دانا که ز داناتی او بهره نیابند      مانند نهالی است که انرا ثمری نیست  
 کبر ندیمن عیب که رند است و نظر باز      بهتر ز نظر بازی و رندی هنری نیست  
 در بادیه عشق تو شمشیر بلارا      جز صبر و تحمل بحقیقت سپری نیست  
 بگذار بگیتی اثری زانکه در افاق      تا چشم بهم میزنی از ماتری نیست  
 منظور من اندر همه افاق عیانست      لیکن چه توان کرد که صاحب نظری نیست  
 رو کو هر جان را بطلب تاشوی انسان      در کنز زمان مایل از این به کهری نیست  
 ( مایل علاف طهرانی )

## منارجنبان اصفهان

( منار جنبان ) اصفهان از عجایب درجه دوم بلکه درجه اول روی زمین است و اگر کسی بدقت دیده باشد به این سخن تصدیق تام و اذعان کامل خواهد داشت

ده سال قبل تقریباً در آغاز جنك بين المللی بخاطر دارم که هر مسافر المانی وارد اصفهان میشد فوراً برای تماشا بطرف منار جنبان حرکت میکرد.

نکارنده هم برای آنکه شاید کسی سر اینقصه را باز گوید غالباً همراه آنان بودم. يك نفر مهندس بزرگ المانی که میگفتند از مهندسين درجه اول دولت با علم و عظمت المانست بخاطر دارم که سه چهار ساعت در آنجا مشغول کنکاش و تفکر بود پس از سه چهار ساعت از او پرسیدم که درباب این مناره ها شما چه عقیده دارید . گفت شما چه عقیده دارید . گفتم عقیده ما این است که جنبش این مناره ها و بنا از کرامات صاحب این قبر است که دراین جا مدفون میباشد .

جواب داد: ما هم غیر از این نمی توانیم چیزی گفت و همین قدر تصدیق میکنیم که بشريك روز علوم بزرگی در دست داشته از قبیل مومیائی مصر ساختن جای عظیم متحرك مثل این بنا و امروز احدی نمی تواند بحقیقت ان علوم راه بجوید .

در سفر شش ماه قبل باصفهان روز هفدهم ماه صفر ۱۳۴۰ بمصاحبت حضرت اجل آقای علیمراد خان رئیس ایل چارلنک بختیاری بتماشای این بنای عظیم رفته و آثار ادیسن های ایرانی هفت قرن پیش را بچشم دقت باز دیدم .

گرچه احدی تانه ییند قبول نخواهد کرد ولی شرح اوضاع این بنای عظیم تاریخی هفتصد ساله بقرار ذیل است

\* \* \*

در یگفرسنگی شهر اصفهان قریه ایست موسوم بکلاهدان از بلوک مارین که این عمارت در آن قریه واقع گردیده .  
در هفتصد سال قبل این قریه و تمام بلوک مارین چنانچه در کتاب ( محاسن اصفهان ) مستفاد میشود جزو اصفهان و از محلات شهر و تمام بلوک مارین که تقریباً سه فرسنگ در سه فرسنگ است انوقت يك حصار بزرگ داشته و کوه آتشکاه در وسط شهر واقع بوده است .

از اینقرار این عمارت در شهر اصفهان بوده و اینک از بس شهر خراب و کوچک شده است یگفرسنگ از شهر دور افتاده طول این عمارت تقریباً پانزده ذرع و عرض آن دوازده ذرع و روی عمارت سمت جنوب و قبله است . پیش روی عمارت ایوان بزرگ مرتفعی است و کنج ایوان شاه نشین است و در آن شاه نشین قبری است از سنگ مرمر بارتفاع یکذرع و چارک و دو سه اطاق هم اینطرف و آنطرف شاه نشین واقع است . از داخل همین ایوان راه روی بیام دارد و در یکطرف ایوان هم دوصفحه بارتفاع پنج شش ذرع از زمین واقعست که مناره هریک بارتفاع شش ذرع و فاصله هشت ذرع از یکدیگر بالای کنگره ایوان بنا گردیده . از کنگره ایوان تاروی زمین پانزده ذرع و از بالای منارها تازمین بیست و یکذرع است . تمام این بناء با گچ و اجرهای بزرگ قدیمی باشالوده و بنیان بسیار محکم دیوارهای عریض بنا شده است .

هیچ بیننده از اول تصور نمیکند که حرکت این مناره ها امکان دارد ولی پس از اینکه یگفر بالای منار رفت و برخلاف تصور و عقل مشغول جنبانیدن منار شد چنان هردو مناره بجنبش میاید که هرکس بالای منار باشد وحشت کرده و بی اختیار فریاد میکند که منار را



حرکت ندهید چنانچه همانروز يك كودك بختیاری همراه بود و بی اختیار همینگونه فریاد كرد و از مناره بزرگ آمد .

هنگام حرکت دادن منارها تمام این عبارت با انهمه عظمت حرکت محسوس میکند .

کنگره ایوان حرکتش بچشم مشهود است . درهای اطاق های طبقه تحتانی یکدیگر میخورند و اگر سنگی بالای کنگره ایوان بگذارند پرتاب میشود سطح تحتانی ایوان هم با قبر حرکت میکند و این از همه عجیب تر است من تا این سفر باین حرکت پی نبرده بودم یکی از اهل ان ده این واقعه را گفت و برای امتحان دو عدد سیب بالای قبر بر روی یکدیگر گذاشتیم بمحض اینکه منار را حرکت میدادند سیب فوقانی می افتاد و چندمرتبه این عمل مکرر شد . اطراف قبر بر روی سنگ های مرمر بخط کوفی بسیار اعلا سوره مبارکه یس تمام نوشته شده بالای سر قبر نیز لوحی در دیوار منصوب و این عبارت بر ان نقش است :

« هذا قبر الشيخ الزاهد البارع المتورع السعيد المتقى عمو  
عبدالله ابن محمد ابن محمود سقلا رحمة الله عليه و نورفى السابع  
عشره من شهر ذى حجه سنة ست عشرة و سبعمائه . »

مقابل این بنای شکفت انگیز فضائی مختصر و محوطه کوچکی  
است که تقریباً شاید از دو یست سال باینطرف ساخته شده است ،

### علوم - معارف

در شماره پنجم ارمغان اشارات اجمالی رفت که معارف بر  
علوم اطلاق نمی شود پس وزارت علوم را وزارت معارف خواندن  
غلط است . پاره از دوستان ادبی و قارئین ارمغان بمناسبت کتاب  
( دایرة المعارف ) و نیز وجود وزارت معارف در مصر و ترکیه  
و نظره اولی در کتب لغت عربی بفارسی که معارف نشناخته ها و

دانسته ها و معلوم ها در ان کتب ترجمه گردیده در نگارش ماشك پيدا کرده و شفاهاً و کتباً در این موضوع خواهش تحقیق و بسط مقال کرده اند

برای دفع هرگونه اشتباه مقاله مبسوطی در این بابت نگاشته شد و چون در این شماره گنجایشی نداشت در شماره هشتم مندرج خواهد شد تا معلوم گردد دانسته ها و شناخته ها را نمیتوان علوم محسوب داشت زیرا علم مصطلح عبارت است از ملکه اقتدار یا نفس اصول و قواعد و مسلم شناخته ها و دانسته ها علوم نیستند و گر نه لازم می آید که بقال و علاف و حمال بلکه تمام اطفال هم علما باشد زیرا همه در حدود کار و مقام خویش دارای دانسته ها و شناخته هامیباشند! خواهش مندیم دوستان ادب بدقت مقاله را در شماره آتیه خواننده و از اشتباه بیرون آیند

وحید

### ( اعتذار )

قسمت تصحیح (الباب الالباب) نیز در این شماره نگنجید و در شماره آتیه دو برابر معمول طبع خواهد شد فضلا و دانشمندان در این موضوع هرگونه ایراد علمی داشته باشند با کمال امتنان بطبع میرسد

وحید

### بواسطه

تغییر مطبعه اغلاط چندی درین دو شماره دست داده که مهمترین انها تاریخ پشت جلد شماره پنجم و تاریخ این شماره شش و هفت است

تاریخ شماره پنج مرداد است نه شهریور و دو شماره حاضر

مصحح

شهریور و مهر است نه مهر و آبان

# اَكْبَرُ الْمَعْنَا

ماه ابان ۱۳۰۵

## علوم - معارف

چون در شماره پنجم مناسبتی نکارش رفت که اطلاق معارف بر علوم غلط است و این مسئله را غالباً با کوش تعب و شبهه اصفا کردند اینک ناگزیر برای اثبات مطلب و رفع اشتباه بتشریح سخن و بسط مقال میپردازیم تا پس از تحریر محل نزاع و بیان چند مقدمه نتیجه بر اهل ذوق و فضل واضح و آشکار گردد

### ( تحریر محل نزاع )

دعوی ما این است که اطلاق معارف بر علوم جمع علم به معنای اصطلاحی غلط است و چون ما از وزارت معارف و وزارت علوم بمعنای اصطلاحی مقصود داریم بدلیل آنکه صنایع مستظرفه و اوقاف را هم دنبال آن میاوریم پس وزارت معارف غلط و صحیح وزارت علوم است .. اما مقدمات

### ( مقدمه اولی )

در بیان معنای علم اصطلاحی و علم لغوی و معرفت و تفاوت ما بین هر يك از آنها .

### ( علم اصطلاحی )

علم در اصطلاح علمای هر فن عبارت است از ملكه چنانچه گفته اند « العلم ملكة يقدر بها على ادراك جزئيه »

یا عبارت است از نفس اصول و قواعد هر علم چنانچه در محل خود ثابت و مقرر است. این مسئله هم مسلم است که در عرف عام و خاص هر کجا علم یا علوم یا عالم بگویند مقصود اصطلاحی است نه لغوی. و اگر معنای لغوی مقصود باشد لازم میاید که تمام افراد بشر بلکه حیوانات هم علما باشند زیرا همه دارای مدرکات جزئیة بوده و لااقل صاحب دشمن و غذای خود را میشناسد

### ( علم لغوی )

در بیان معنای علم لغوی يك اختلاف طویل الذیل بین علمای اشتقاق وجود دارد بدرجه كه بعضی گفته اند معنای علم از شدت بدهات و ظهور در حیز حد و وصف نمیگنجد. بعضی دیگر گویند تعریف و تحدید آن از شدت صعوبت قریب بمحال است.

بعضی نیز گفته اند علم و معرفت و شعور بمعنی واحد هستند. ولی بعضی دیگر ما بین هر يك بشرق ذیل فرق گذاشته اند.

این خطیب که یکی از بزرگان و ائمه لغت است در مصباح المنیر گوید: علم بمعنی یقین و معرفت هر دو آمده و با معنی یقین بدو مفعول و با معنی عرفان بیک مفعول متعدی میگردد

و راغب اصفهانی که نیز یکی از وجوه ائمه لغت و گفتار او در تمام کتب لغت مبسوطه سند است در کتاب مفردات خود گوید:

علم ادراك حقیقت هر چیز است و این ادراك بر دو قسم است یکی ادراك ذات شیئی و دیگری حکم بر شیئی بوجود شیئی دیگر و اول متعدی بیک مفعول میگردد کقوله تعالی « لا تعلمونهم الله يعلمهم » و دومی بدو مفعول متعدی میگردد مثل « فان علمتموهن مؤمنات الخ »

سایر بزرگان لغت نیز در طی عبارات مختلفه همه يك مقصود را ادا میکنند و آن مقصود بر حسب استخراج ما اینست که علم در لغت دو معنی دارد یکی یقین

یعنی اعتقاد ثابت جازم و باین معنی بدو مفعول متعدی می گردد  
 مثل ( علمت زیدا فاضلاً ) دوم معرفت و عرفان و باین معنی بیک  
 مفعول متعدی می گردد ( مثل علمت زیدا ای عرّفته ) چنانچه ابن  
 مالک هم در الفیه گوید :

لعلهم عرفان و ظن تهمة تعدية لواحد ملتزمه

بعقیده بنده علمای منطق هم که علم لغوی را تقسیم به تصور  
 و تصدیق کرده اند

نظر بدین دو معنی داشته اند یعنی علم یقینی و دومفعولی  
 را تصدیق و علم بمعنی عرفان و یک مفعولی را تصور نام گذاشته  
 اند چنانچه گفته اند

( العلم ان كان ادعاء للنسبة فتصديق و الافتصور )

اطلاق علم بر یقین مسلم بر سبیل حقیقت است . اما اطلاق  
 آن بر معرفت ایا حقیقت اولیه است بر سبیل اشتراك یا مجاز شایع  
 و حقیقت ثانوی چون در کتب لغت تعرضی نشده و تشخیص آن  
 محتاج به تتبع و تدقیق عمیق در علوم ادبیه و مخصوصاً علم اصول  
 فقه و کارسانی نیست و از محل نزاع هم خارج است ما از بیان آن  
 صرف نظر میکنیم

### ( معرفت )

عبارات ائمه لغت در معنای معرفت و عرفان هر چند مختلف  
 است ولی مرجع همه تقریباً یکی است

صاحب صراح گوید : معرفت و عرفان شناختن . راغب در  
 مفردات گوید : المعرفة والعرفان ادراك الشيء بقدره و يضاده  
 الانكار .

صاحب قاموس گوید : عرفه يعرفه معرفة و عرفانا و عرفه  
 بالكسر و عرفانا بكسر تین علمه

ابن خطیب در مصباح المنیر گوید : عرفته عرفة بالكسر و

عرفاناً علمته بحاسة من الحواس الخمس .

سایر کتب لغت هم قریب بهمین مضامین می گویند . پس ترجمه معرفت و عرفان بحکم صریح عبارات قوم شناختن است و شناختن نیز همان علم يك مفعولی تصویری است که عرفان و معرفت را بدان ترجمه کرده اند .

و معرفت بمعنی علم لغوی دو مفعولی تصدیقی هرگز استعمال نشده تاچه رسد بعلم اصطلاحی .

در حقیقت معرفت و علم يك مفعولی مترادف هستند و بدین لحاظ بمعنی معرفت و معرفت بمعنی علم استعمال و ترجمه شده است در کتب لغت و سایر مقامات .

و چون تفاوت مابین علم دو مفعولی تصدیقی با معرفت واضح و آشکار است بخلاف علم يك مفعولی از این سبب بعضی از محققین برحسب موارد استعمال در مقام فرق مابین این دو نیز بر آمده و جهات فرق را بشرح ذیل بیان کرده اند

### فرق اول

معرفت غالباً اطلاق می شود بر ادراك ثانوی یعنی هرگاه چیزی که فراموش شده ثانیاً بذهن درآید براین ادراك غالباً ادراك عرفان اطلاق می شود نه علم يك مفعولی .

از استاد خود افضل الحكماء المتأخرین جهانگیر خان قشقائی نورالله مضجعه بیاد دارم که می فرمود عارف را بدان سبب عارف گویند که عهود عالم الست را که حجب کثیفه جسمانی از خاطرش فراموش کرده بود هنوز تزکیه باطن و صفای نفس دو باره بیاد آورده است

### فرق دوم

معرفت ادراك بسیط و جزئی است و علم يك مفعولی ادراك کلی و مرکب و از این سبب گفته نمی شود علمت الله و گفته می شود

عرفت الله زیرا ذات خدا بسیط است نه مرکب

### فرق سوم

معرفت ادراك ذات شیئی است بتفصیل ولی علم يك مفعولی ادراك اجمالی را هم شامل میشود

صاحب تاج العروس يك فرق دیگر هم ذکر می کند و میگوید معرفت تعلق بذات شیئی دارد و علم تعلق باحوال شیئی ولی بعقیده بنده این فرق بيمورداست زیرا علم باحوال شیئی علم دو مفعولی تصدیقی است و فرق آن با معرفت تصویری واضح و اشکار است باری علم يك مفعولی و معرفت و شعور بمعنای یکدیگر استعمال شده اند بخلاف علم دو مفعولی تصدیقی و هیچیک از این چهار بر علم اصطلاحی که عبارت از ملکه یا اصول باشد اطلاق نشده و نخواهد شد

### مقدمه دوم

در بیان معنی معارف واصل اشتقاق و مفرد آن .  
معارف باتفاق تمام ائمه و کتب لغت جمع معرف بفتح راست و معرف اسم مکانست از عرف و در بعضی از لغات مینکارند که شاذاً اسم مکان از عرف معرف بکسر را بروزن مسجد هم استعمال شده -  
معارف در اصل بمعنی مکان های شناختن هر چیز است و چون وجه مکان شناختن صاحب وجه است از کثرت استعمال معارف اختصاص بوجوه یافته و در این معنای خاص حقیقت ثانوی شده بعدی که در غیر انسان هم معنای آن وجوه آمده است  
در تمام کتب لغت مینکارند « امرأة حسنة المعارف ای الوجه و مایظهر منها واحد ها معرف بفتح الراء و نیز مینکارند « معارف الارض اوجها و ماعرف منها . و کاهی اطلاق بر محاسن وجه شده چنانچه در تاج العروس است « وقيل المعارف محاسن الوجه »  
و نیز معارف بمعنی معروفین و مشهورین هم آمده اما نه از

راه اینکه مفردان معروف باشد بلکه مفردان باتفاق لغوین همان معرف است چنانچه تاج العروس مینکارد « و يقال هو من المعارف ای المعروفین . کانه یراد به من ذوی المعارف ای الوجوه

حریری در مقامات بهر دو معنی استعمال کرده میگوید (حیا الله المعارف و ان لم یکن معارف ) از معارف اولی وجوه مقصود است و ثانی معروفین )

در فارسی هم اینکه گفته میشود فلانی ازوجوه یا از معارف رجال است مأخوذ است از همین جمله ( هو من المعارف ای المعروفین ) و معروف هم چنانچه راغب گوید « اسم لكل فعل يعرف بالشرع و العقل حسنه والمنکر ماینکر بهما »

پس بتصریح تمام ائمه لغت معلوم شد که معارف جمع معرف بفتح یا معرف بکسر و اسم مکانست نه جمع معرفت مصدری

### مقدمه سوم

در بیان موجبات اشتباه و مزال اقدام و رفع آن .  
سه چیز باعث اشتباه شده و بعضی اشخاص گمان بلکه یقین کرده اند که اطلاق معارف بر علوم صحیح است و دعوی بطلان غلط .  
اول - کلمه دائرة المعارف و نظارت یا وزارت معارف در مصر و ترکیه و بین النهرین و سایر ممالک عربی زبان

دوم - استعمال کلمه معارف در کتب ادبیه و غیر ادبیه

سوم - ترجمه کردن ائمه لغت علم را بمعرفت و عرفان و نیز عرفان را بعلم . و تقریباً هر سه قسمت را یکی از معترضین در یک مقالیه جمع کرده و در یکی از جراید انتشار داده و در پایان برای او یقین حاصل شده بود که معارف جمع معرفت است و معرفت بمعنی علم است و اطلاق معارف بر علوم مسلم صحیح است

بالینکه پس از مقدمات فوق هر خواننده بحقیقت پی میبرد



ولی برای اینکه مسئله کاملاً روشن گردد يك يك از این سه چیز و مزال اقدام را در مقام بیان و رفع اشتباه بر می آئیم.

### اول

اما دایرة المعارف - بمعنی دایرة العلوم نیست زیرا در این کتاب علوم ضبط نشده بلکه لغات ضبط شده و در حقیقت يك كتاب لغت مبسوطی است و اگر يك كتاب مشتمل بر چندین علم از قبیل مفتاح العلوم سكاکی یا نفایس الفنون بدایرة المعارف موسوم شده بود آنوقت معترضین میتوانستند گفت معارف بر علوم اطلاق شده است پس دایرة المعارف یعنی دائره وجوه و معارف جمع معرف است - و کاملاً معنای مناسب دارد زیرا وجوه رجال دانشمند عالم و وجوه مطالب تاریخی و علمی و صنعتی در آن دایره وار جمع آمده است . اینکه معارف جمع معرف است و معرف مکان شناختن و چون هر لغتی و لفظی معرف برای معنای خویش است پس تناسب کامل حاصل است و هر کتاب لغتی را میتوان دایرة المعارف بدین معنی گفت یعنی دایره معرفها بمعنی مکان شناختن اما نظارت معارف آن هم بمعنی وجوه کارهای خوب يك ملك و ملت است از قبیل صنایع و علوم ، تعلیم و تربیت و ترویج اخلاق و تزریق حب وطن و سایر چیزها ، و بهمین سبب مصریان نمیگویند نظارت معارف و اوقاف و صنایع در صورتیکه اگر از معارف علوم تنها قصد داشتند بایستی صنایع و اوقاف و سایر چیزهای مذکوره را هم مثل مادر دنبال آن ذکر کنند .

### دوم

معارض مزبور از کلمات فیض که گفته است  
 « هذه المعرفة بعد معرفة الله سبحانه اعم المعارف »  
 و علامه که گفته است « اتفق اهل الخل و العقد من امة محمد ( ص ) علی وجوب هذه المعارف » و محقق تفتازانی که در دیباجة مطول می گوید « هو التحلی بحقایق العلوم والمعارف »

استدلال کرده بر اینکه معارف جمع معرفت است و معرفت را هم مسلم داشته که بمعنی عام است و نتیجه گرفته که اطلاق علوم بر معارف صحیح است !!

کلمه معارف در عبارات فیض و علامه یا بمعنی معروفین است که یکی از معانی معارف است سابقا مذکور شد و معروف چنانچه ائمه لغت و مخصوصا راغب می نگارد و سابقا هم اشارت رفت « اسم لکل فعل یعرف بالشرع والعقل حسنه والمنکر ما نیکر بهما » یا اینکه بمعنی رجوه عبادات و واجبات است و بعد از تصریح ائمه لغت چگونه می شود از کلمات دیگران باینکه دلیلی براستخراج نیست بر خلاف چیزی استخراج کرد و اما کلام تفتنازانی خلاف مقصود ایشانرا ثابت می کند زیرا تکرار معارف بعد از علوم دلیل است که معارف علوم نیست و بهمین سبب فاضل چلبی در حاشیه فرق های لغوی از قبیل ادراک تصدیقی و تصویری و ادراک کلی و جزئی در بین قائل شده . ولی حق این است که علوم در اینجا علوم اصطلاحی است و معارف بمعنی رجوه و در حقیقت صفت علوم است یعنی چون علوم رجوه فضایل هستند ازین سبب احق بتقدیم و تعظیم می باشند .

چنانکه هرگاه گوئی علما و رجوه رجال چنین گویند از ان فهمیده می شود نعت علما باینکه رجوه رجال هستند . معترض بر مدعای خودش نیز استدلال کرده بود بعبارت تفتنازانی در باب مسندالیه مطول که گوید : ( تعریفه بالعلمیه و قدمه علی بقیه المعارف لانها اعرف منها . و مؤلف شرح رضی که در مبحث معرفه و نکره گوید ( و انما سمیت مبهمات و ان کانت معارف ) . جواب از این استدلال این است که معارف در اصطلاح علمای نحو و بیان عبارتست از شش صنف اسمائی که لفظ انها معرف معنی انها است . پس مفرد معارف مصطلح نحوهم معرف بفتح یا بکسر راواسم مکانست و تا

و نیز تاء وحدت است

و از خود کلمه هم علاوه بر تشخیص لغت مسلم شود که معرفه اسم مکانست زیرا با معنای مصدری که شناختن باشد بی تناسب است و جمع هم ندارد

عجب در این است که معترض از عبارت المنجد (المعرف والمعرف واحد المعارف و هی الوجه . والمعرفه بفتح الراء موضع - العرف من الفرس جمع معارف [ نیز استدلال کرده بود که معارف جمع معرفت بمعنای مصدری و بکسر راء است در صورتی که عبارت صریح است در اینکه معرف و معرف بفتح و کسر راء که اسم مکانست جمع بر معارف بسته شده و معنی آن وجه است !! و معرفت بفتح راء که موضع عرف در فرس است نیز جمع بر معارف بسته شده نه غیر آنها که معرفت بکسر راء مصدری باشد ! و نیز در اوزان چهار کانه یا شش کانه که یکی از آنها مفعله بکسر عین است و جمع آنها بر مفاعل بسته شده استدلال کرده بود که معرفت حتماً جمع بر معارف بسته میشود در صورتیکه این وزن جمع یعنی مفاعل سماعی است نه قیاسی و جمع معرفت بر معارف باید از سماع ثابت شود و کتب لغت بر خلاف سماع هستند در صورتیکه سماع باید از لغت ثابت گردد معترض مزبور برای اثبات این مدعا که معرفت بمعنی علم است عباراتی چند از کتب لغت نقل کرده بود که معرفت بعلم ترجمه شده ولی غافل از اینکه این علم علم يك مفعولی و مرادف معرفت است و این ترجمه ها ثابت نمیکند که اطلاق معرفت بر علم اصطلاحی که عبارت از ملکه یا اصول است صحیح باشد بلکه خطا بودن را اثبات می نماید چنانچه اثبات میکنند که معرفت بمعنی عام لغوی دوم مفعولی هم هرگز نیامده است

عجب تر از همه این است که عبارت تفتازانی را در اول علم معانی که جهات فرق بین عام لغوی يك مفعولی و معرفت را بیان می

کنند بعد از اینکه علم اصطلاحی را تعریف کرده است شاهد برمد ما  
میاورد و میخواهد اثبات کند که معرفت بمعنی علم اصطلاحی است !

### نتیجه

باری پس از این مقدمات واضح گردید که معارف جمع معرف  
بفتح راء یا بقول المنجد بفتح و کسر که هر دو اسم مکان هستند می  
باشد و معنای آن یا وجوه یا معروفین است

و از علوم هم در عرف خاص و عام مقصود علوم اصطلاحی  
است نه لغوی و اگر نه لازم میاید تمام افراد بشر بلکه حیوانات هم  
علما باشند زیرا همه دارای دانسته ها و شناخته ها هستند و لا اقل اقسام  
علوفه و صاحب و دشمن خود را میدانند و میشناسند

پس از این که ثابت گردید مقصود از علم علم اصطلاحی است  
و اطلاق علم لغوی هم بر اصطلاحی صحیح نیست تا بمعرفت چه رسد و  
معارف هم بمعنی وجوه است و در مصر نظارت معارف بمعنی حقیقی معارف  
است یعنی وجوه و محاسن امور يك مملکت که علوم را هم در ضمن  
شامل است بدلیل اینکه صنایع و اوقاف را دنبال آن نمی آورند چه  
وجوه شامل اوقاف و صنایع هم میشود پس میگوئیم که ما از معارف  
اگر علوم تنها بخواهیم غلط است و اگر وجوه و محاسن یا معنی اسم مکان  
بخواهیم که بر حسب عموم معنی شامل علوم بشود ذکر صنایع و اوقاف در دنبال  
آن بی مورد است پس یا باید وزارت علوم و صنایع گفت یا معارف  
تنها بدون صنایع و اوقاف و البته اگر معارف تنها بگوئیم چنانچه مصریان  
گویند بحکم آنکه اخصر لفظ است بهتر خواهد بود

اگر هم اصطلاح جدیدی پیدا شده و برای اینکه مملکت از  
علما خالی ننماید معترضین در معنای علم و عالم بسط داده  
و از علوم و علما معنی لغوی میخواهد نه اصطلاحی تصدیق میکنم  
که معرفت شامل علم لغوی هست و علما فراوانند و معارف بمعنی  
علوم صحیح است زیرا لا مشاحة فی الاصطلاح و بنا بر این اصطلاح

لازم است که بعد از این معلم بمعرف و تعلیم هم بتعریف تبدیل می گردد و البته خواهد شد .

يك قطعه شعر از دهقان علی شطرنجی بخاطر دارم در خاتمه بمناسبت موضوع نگاشته و از طول کلام و جسارت از تمام قارئین معذرت میخواهم

وحید

علم از استادان حاصل کن کز روی کتاب

تسوایی نقطی علم بحاصل کردن

همچو مرغی که خروشش نبود خایه کند

چوزه تواند از آن خایه برون آوردن

بود انکس که باستانان از راه علوم

تهد از بی شاگردی کردن کردن

دهقان علی شطرنجی



### دوست - دشمن

قابوس و شمگیر بفرزند خویش گفت فرزند او توئی بشنو از نیای خویش  
کز دوست دستیار کن از خصم یابکش بر تخت بخت خواهی اگر متکای خویش  
بشناس نیز دشمن خود را ز دوست باز بی دوست تا نمالد خصمت بیای خویش  
هر کس که اربقای تو فانیست دشمن است و آن دوست کز بقای تو داد بقای خویش  
وحید

### پرورش فرزند

فرزند خور در ا بمشقت بزرگ کن کز زحمت است هر که ب راحت رسیده است  
ورنه ز چشم دهر برفتد چو طفل اشک این طفل بیهنر که ترا نور دیده است  
پیوسته در نیاز و نعم پایدان پسر کورا پدر بنار و نعم پروریده است  
اسان کشد بساحل مقصود درخت بخت آن ناخدا که سختی دریا کشیده است

در دور سرد زندگی گرم میکند مردی که سرد و گرم جهان را چشیده است  
 آخر پیستی او فتد از رتبه بلند هر کس بلند و پست از اول ندیده است  
 بس ناز پرورا که بدرد نیاز مرد  
 چشم و حید دیده و گوشش شنیده است

## شعرای دزفول

بقیه از شماره پنجم

سید عبدالله داعی در خوشی محضر و حاضر جوابی و بذله  
 گوئی نیز تخصص داشته و در هر مجلسی که حاضر بوده متکلم و حده  
 بشمار میرفته در بدیهه گوئی نیز یدی طولاً داشته چنانچه روزی  
 محمد علی میرزای دولتشاه که در غزل سرائی و شاعری بی نظیر  
 قاجار بوده در جواب غزل مشهور خواجه ( خواجه می فرماید  
 بعزم تو به سحر کفتم استخاره کنم بهار توبه شکن میرسد چه چاره کنم)  
 سروده چو سبحة رهن می ناب شد چه چاره کنم سپس بداعی خطاب  
 کرده گفت مصراع ثنی را بگوئید فوراً داعی گفت : « روم بدانه  
 انگور استخاره کنم »

دولتشاه حکم معافی مزرعه دیوان را بصله این مصراع بوی داد  
 ۲ — یکی از رجال مشهور خوزستان بلکه ایران سید صدرالدین  
 کاشف تخلص است که کمتر کسی از دانشمندان نامش را نشنیده  
 ( برای اطلاع کامل از حالات او رجوع شود ۱ — به بستان السیاحه  
 شیروانی ۲ — قصص العلماء ۳ — مرآت الغیب از مصنفات کاشف  
 ۴ — هدایة السالکین از مؤلفات کاشف ۵ — رشحات نوریه از مصنفات  
 ظهیرالاسلام ( والد ) ۶ — کشکول رضوی از مؤلفات سید رضی  
 الدین ( برادر ) ۷ — صدرالتواریخ و کلزار حجازی از مؤلفات مخلص )  
 که اینک برای کم کردن زحمت قارئین محترم مجله شریفة ارمغان از  
 کتب فوق التقاتانی نموده و بمحضر دانش پرور ایشان تقدیم میکنم

واز ذکر يك نكته ناگزيرم

**نکته -** لسان شعری . . . ایران یا ادبیات فارسی را باید دو قسمت دانست یکی اشعار توحیدی و مربوط به عالم غیب و ماوراء - الطبیعه. دوم تشریح دقایق عالم طبیعت و اشعار معمولی نظرباینکه هر دو قسمت برگشتشان بشعرست از این کلی نگذشته ولی در عین حال شئون گوییده و مذاق وی را کاملاً رعایت مینمائیم همچنانکه بین خواجه و شیخ و مقامات ایشان نزد دانشمندان فرق بسیار است ولی هر دو جزو شعرا محسوبند

سید صدرالدین بن محمد باقر بن محمد مهدی بن محمد شفیع اصلاً از سادات گوشه که از اواخر مائه هشتم تا کنون سلسلهٔ علماء عرفا و ادبای دزفول را تشکیل داده‌اند میباشد ( گوشه محلی است در کوهستان بختیاری که بقعهٔ سید ولی‌الدین جد سادات گوشه در آنجا و تاکنون زیارتگاه است )

تولد کاشف در آخر شب یکشنبه ۱۸ صفر سنه ۱۱۷۴ در دزفول اتفاق افتاد از اوایل ایام صبی به تحصیل علوم اسلامی رغبتی داشته و پس از اندک زمانی شوقی مفرط بخواندن اشعار اولیاء و کتب عرفاء بهم رساند و در اثر خوانی که دید چندان زحمت کشید تا بآنچه باید برسد رسید خود مینویسد

حکایت در ایام شباب که عقل طفل هنوز بعد رشد نرسیده شبی چون زلف مهوشان تار این مست شراب غرور زندگانی بالحوال پریشانی بخواب رفتم در انواقعه چنان دیدم که در خانه هستم که در آنجا ارباب تشریف دارند و کاسه در پیش آنها گذاشته بود و در آن چیزی بود از مألولات اما نمیدانستم که چه بود و آن عالی حضرات از آن تناول مینمودند ناگاه چشم حضرت رسالت بر این حقیر افتاد فرمود بیا باما در خوردن رفاقت کن چون حقیر بحکم و اطاعت و التماس اجابت آنحضرت را واجب دانستم و پیش دریدم و ایشان بر گرد کاسه

نشسته بودند و جای حقیر نبود که بنشینم لهذا از پشت سران ماه تمام امام همام و رهنمای جمله انام دست دراز کردم در میان کاسه گذاشتم و ظن غالب آنستکه از آن لقمه خوردم از کثرت شوق و محبت اهل عصمت از خواب بیدار شدم از آن خواب در خود وجدی و شوری دیدم و طبع خود را موزون مشاهده نمودم و بگفتن اشعار مایل شدم چون سن این حقیر اقتضای کمال نمینمود در کلام ذوقی نبود «

نظر باینکه والدش از اهل علوم ظاهر بشمار میرفت غالباً او را از ریاضت و خلوت منع مینمود ولی علوهمت و عشق کاشف را بحديث حدثان کاری نی و بقول ناصحان رفتاری نبود بلکه منع والد چندانش بدرک حقایق و ادار کرد که خوابهای خود را مانند وحی الهی دانسته و گذشته از عالم تفکر از عالم خواب نیز چیز میفهمید چنانچه خود مینویسد :

« شبی از شبهای زمستان که سن این حقیر قریب بیست سال بود اتفاقاً شبی در خدمت والد نشسته بودم بیان حال اهل معرفت و صاحبان کشف و یقین درمابین شد والد این حقیر انکار اهل تحقیق مینمود و شروع کرد بلعن و طعن این طایفه کرام چون این حقیر بحد کمال نرسیده بود لهذا مباحثه بسیار با والد خود نمود و بعد بمضمون و اخفض لهما جناح الذل زبان نرم و اهسته کلام خود را قطع کردم پس برخاسته باخاطر اشفته بر خت خواب رفتم در خواب از عالم جسمانی بقضای قدس روحانی چون شهباز روح ملکوتی هم راز قدسیان شدم در انواقعه خود را در مکانی دیدم که ایستاده بودم ناگاه حالتی بخود مشاهده کردم که وراى بیان و تقریر زبان است

دیدم که طوطی روح از قفس قالب پرواز کرد و بهوا رفت و تن بجای خود بود و روح بهیئت همین قالب باسمان مروج نمود انقدر بالا رفت که زمین از پیش دیده ناپدید شد ناگاه پرده پدید آمد و نوری از آن پرده ساطع بود که افتاب جهانباب در سایه آن کم میشد



ودیده تاب اشعه انرا نداشت چون قدری بالا رفتم صدائی ازان پرده شنیدم که بعمر خود هرگز چنان صدائی نشنیده بودم و لذتی ازانصدا بردم که لذات دنیا و آخرت در جنب ان ناچیز بودند و چنان مشاهده کردم که گویا اجزای روح من ازهم پاشید و هنوز هر وقت که تصور ان صدا میکنم لذت بیحد مییابم و انصوت مشتمل بود بر کلامی مثل ان جوابی که موسی در وقت تجلی شنید و چون انصدا بگوش من رسید از عشق انصدا برنك بسمل طپیدم و بیخود شدم بعد از بیخودی خود را در همان مکان دیدم که جسم من افتاده بود روح من در انقلاب شده بسجده رفتم و این ایه خواندم چنانکه حضرت موسی بعد از تجلی خواند سبحانك انی تلب الیک و انا اول المؤمنین چون ازان خواب بیدار شدم در خود حالت عشقی یافتم که بوصف در نیاید و وجد و شوری ازان مرا حاصل شد که بگفتن نشاید

تا مدت سه روز بلکه هفت روز هر که با من حرف میزد مرا حالتی دست میداد نزدیک به بیهوشی و طالب انزوا و گوشه گیری شدم از انوقت صاحب حال اهل حال شدم و باین سبب بطلب اهل تحقیق بسعی ریاضت و مجاهده کوشیدم در ان چند روز قوت خیال من چنان بود که در روزی زیاده از صد شعر میگفتم بغیر از احوالاتی دیگر که بحقیر روی داد «

بالجمله اراوایل ماه دوازدهم که موقع شباب و ریعان جوانی او بود بایای طلب بمسافرت کرمانشاه و عراق رفته و چند سالی در غرب ایران سکونت اختیار نموده در طهران و شیراز و خراسان و هرات و عرب و اغلب نقاط ایران نیز مسافرتها متعدده کرده و با رجال دانشمند انزمان محشور بوده و بهر خرمن علمی که رسیده توشه یافته اخیرا خطی بمرحوم آقا محمد بید آبادی اصفهانی که یکانه حکیم و کامل زمان بوده تقدیم و درخواست اجازه ذکر می کرده آقای معزی الیه جوانی که برای او نوشته تاکنون موجود و ایشانرا بمربی قبول فرموده اند

درجه زهد و قناعت و مناعت. کثرت عبادت و استعجاب دعوت کاشف در اندک زمانی چندان اشتهار یافت که اغلب اهالی خوزستان و لرستان بلکه غرب و جنوب ایران غاشیه ارادتش بر دوش کشیده حکام دوره فتحعلیشاه و رجال دربار محمد شاه در راه رضایش میکوشیدند و تمام شفاعات او را با افتخار میپذیرفتند

کاشف تمام عمر را با برفع ظلم حکام جور و جلاو گیری از اشخاص ستمکار و کسک از ضعفا و فقرا صرف کرده با ستمکتاب و تصنیف و تالیف پرداخته راستی قوه قلم غریبی داشته

مؤلفات وی قریب پنجاه مجلد در علوم مختلفه از توحید حکمت دعا و منطق است و چند دیوان شعر که متجاوز از یکصد هزار بیت توحیدی و ادبی در آنها یافت میشود میباشد در اغلب مسودات اشعارش يك کلمه حک و اصلاح نیست و مرتبه سرشاری طبعش را از این میتوان فهمید بالاخره در شب نیمه شعبان سنه ۱۲۵۸ در دزفول وفات یافته و جنازه اش را بکر بلا برده در مقبره مرحوم سید کاظم رشتی بخاک سپردند. در حقیقت پرستی او پس که میفرمود «جسد مرا در زلفه های کر بلا بیندازید و نگذارید دزفولیان قبرم را بت خود نمایند»

اشعار وی اگر چه پر روح شعری ندارند ولی مرتبه حقایق فیهی وی علائقی کاشف از آنها معلوم است  
از او است

عشق تو گرفته است ز جان شهوت ما را کم کرده ز لطافت بجهان محض ما را  
هر چند غم عشق تحمل توان کرد امید نگیرند از آن دولت ما را  
صد عقل فلاطون شده کم شده عشقم هر دل تواند برسد حکمت ما را  
باریکه ز سنگینی نه چرخ گذشته است بردش من است آن بگر قوت ما را  
بیماری چشم تو که مست از می ناز است بگرفته ز جان و تن ما صحت ما را  
از بوسه لعل لب پر نوش شکر خات لبریز بکن زان قدح شربت ما را  
دادی زمی عشق رخت جرعه بهر کس منع از چه نمودی تو به افسوس ما را

باید پیسند و دل من محنت هجران دیدم چو پسند تو بود فرقت ما را  
 دادم همه از جور رقیبان تو باشد خواهند ز کم لطفی تو ذلت ما را  
 عاشق تواند ز غمت دم نزنند هیچ خواهم بکنی عفو ز ما زلت ما را  
 کاشف که ز عشق تو گرفت از همه عزلت  
 روشن بکن از نور رخت خلوت ما را

نیز از اوست

تا برخ از زلف مشکینت نقاب افتاده است  
 تیره ابری بر جمال افتاب افتاده است  
 کاکل مشکینت افشان دید بر سر افتاب  
 بر چهارم آسمان در اضطراب افتاده است  
 آتش عشقت بجوش آورده دریای محیط  
 در هوای آن حباب بی حساب افتاده است  
 روز و شب از زلف و رویت بلبل و گل مست عشق  
 همچو بلبل شور این در شیح و شاب افتاده است  
 بحر شد معراج یونس با صفای بطن حوت  
 تا زمرات رخت عکسی در آب افتاده است  
 در حجاب انداخت زلفت نور مهر غیبیان  
 و رنه رخسار نکویت بی حجاب افتاده است  
 نه فلك در بحر ذات مینماید يك حباب  
 دل ز بیم این سخن در انقلاب افتاده است  
 هر که دل را بسته زلف پیریشان تو گرد  
 تا ابد جان و تن او در عذاب افتاده است  
 با خیال دیدن روی تو کاشف روز و شب  
 در خرابات مغان مست و خراب افتاده است

نیز از او است

نازنینی که رخسار چون گل احمر باشد دل ما برده عجب نیست که دلبر باشد

باده هرگز نخورم یارم اگر ساقی نیست لب از آن تر نکم گرچه ز کوثر باشد  
 خاره دل شده تاریک خدایا مددی کی ز انوار رخ دوست منور باشد  
 زاتش اه دلم سینه من گرم شده است دیده از سوزش آن باغم دل تر باشد  
 گردد بوسه مرا از لب شیرین خودش در مذاقم بخدا قند مکرر باشد  
 نیک و بد هرچه بسامیر سد از حکم قضا عاشق نیست که راضی بمقدر باشد  
 که بمژگان کشدم گاه بیک تیر نگاه به آن گشته که از ناوک خنجر باشد  
 گر رخس از نظرم گشته نهان سهل بود در دلم صورت او خوب مصور باشد  
 گرچه زلفش دل جان کرده پیریشان احوال خوش دماغ من از آن بوی معطر باشد  
 همچو کاشف بشود شاه بارباب هنر \*

هر که از شوق گدای در حیدر باشد

نیز از اوست

خویش را از عشق شیدا کرده ام  
 گر دهمی انصاف زیبا کرده ام  
 نیست بیجا میل حلوا کرده ام  
 همچو جام جم مصفا کرده ام  
 گر نمایم سخت بیجا کرده ام  
 با دوزلفش خوب سودا کرده ام  
 پشت بر دنیا و عقبی کرده ام  
 خانه دل بهر او جا کرده ام  
 لن ترانی را تمنا کرده ام  
 از رخ کلها تماشا کرده ام  
 فارغ از سرما گرما کرده ام  
 روز خود چون شام یابا کرده ام  
 ز اشک چشم خویش دریا کرده ام  
 صاحب دم چون مسیحا کرده ام  
 پس چرا عیب زلیخا کرده ام

نازنینی تازه پیدا کرده ام  
 عشق بازی با چنین زیبا رخی  
 گر باین شیرین پسر میلی مراست  
 ساغر دل پر ز عشق درد او  
 خواهش یگبوسه از لعل لبش  
 همچو یوسف دل به بازار جنون  
 روی دل تا داشتم بر روی وی  
 گر بخواهد منزلی این نازنین  
 روز و شب ارنی بود ورد زبان  
 اندکی از حسن روی این صنم  
 خویشتن را محو حسن این نکار  
 رشته زلفش بدست آمد مرا  
 دامن صحرا چو مجنون از فراق  
 خویش را از بوسه آن هر دو لب  
 گر بود یارم چو یوسف در جمال

چشم من جز او نبیند دلبری / تا بغیرش دیده راوا کرده ام  
 دیده ام تا کاکل زلفین او / اختیار دین تر سا کرده ام  
 گرچه زلف نازنین من دو تا است / عشق او در سینه یکتا کرده ام  
 از همه خوبان بغیر از این یکی / از دل و از جان تبری کرده ام

بر من کاشف تصوف بسته اند

خویشتن را زان مبری کرده ام

نظر باینکه حالیه دست رسی بتمام اشعار کاشف نیست بقیه را  
 بایه محول میکنم

دزفول ظهیر الاسلام زاده

آثار نسوان

غزل

خوش میکشد بسوی تو این عشق سرکشم / گو از جفا رقیب نسازد مشو شم  
 که خال دانه میکشدم که کمند زلف / چون صید ناتوان بجفا در کشاکش  
 از آب چشم آتش دل بی تو هر زمان / کاهی در آب غوطه و رو که در آتش  
 گر صدر هم رقیب کشد از جفا هنوز / من در امید باده وصل تو سوخوشم  
 جز میل اشک و ناله غم آه درد ناک / سوز درون و چهره از خون منقش  
 نبود متاع دیگرم اندر دیار عشق / ای وای اگر مدد نکند بخت سرکشم  
 جانا بروی و موی عزیزت که در جهان / یکدم خیال روی تو نبود فرامشم  
 گفتم که ناخوشم ز غم هجر و انتظار

گفتا خموش باش توجنت که من خوشم

گر ندادم برهت جان زگران جانی نیست

جان من جان منت لایق قربانی نیست

بادش از تیغ اجل دور سر از تن جانا

هر که در پای تماش شوق سرافشانی نیست

به خط و خال چه حاجت رخ زیبای ترا  
 ماه من حسن ترا در دو جهان ثانی نیست  
 دوش در خواب سر زلف تو در دستم بود  
 دایم ای جان اثرش غیر پریشانی نیست  
 گرم از عشق توام بی سرو سامان چه عجب  
 حاصل عشق بجز بی سرو سامانی نیست  
 چکند کشته عشقت که بگوید غم دل  
 گو بدانند که این مسئله پنهانی نیست  
 اه من در دل سنگین تو کوئی هیچ است  
 رخنه در سنگ بدین سهلی و اسانی نیست  
 چه شبی ای شب هجران که نباشد سحرت  
 ز چهره روز وصال این همه طولانی نیست  
 یار من پرده بر انداز که عالم بینند  
 ماه رخسار تو کم از مه کنعانی نیست  
 چه عجب گر بکشی زار و زیون جنت را  
 زانکه در خیل بتان رسم مسلمانی نیست  
 ایران الدوله (جنت)

\* \* \*

در شماره های سال ششم ارمغان در ضمن آثار نسوان غزل  
 شیوائی از (حیاتی) زوجه نور علیشاه معروف که بزرگترین زن های  
 شاعر قرن اخیر است درج گردید . و چون حیاتی این غزل را از  
 بابا کوهی استقبال کرده حضرت ابوالفضایل آقای ذوالریاستین شیرازی  
 غزل بابا کوهی را بضمیمه یک غزل که خود استقبال فرموده اند به  
 اداره ارمغان ارسال داشته و ذیلا درج میشود  
 در شماره های آتی نیز همواره آثار نسوان مخصوصاً حیاتی و جنت  
 درج خواهد شد

## غزل

دست عشق آمد گریبانم گرفت      دست دیگر رشته جانم گرفت  
کش کشانم برد تادرگاه خویش      در دلم بنشست و ایمانم گرفت  
افتاب روی لا شرقی او      شرق و غرب و طاق و ایوانم گرفت  
اول و آخر ندیدم غیر او      ظاهر و باطن چو یکسانم گرفت  
نیم شب از افت ریب المنون      در خم زلفش یریشانم گرفت  
از طفیل من دو عالم افرید      نوع دیگر خواند و انسانم گرفت  
کشتم ازایمن چوتو درکارچرخ      در پناه خود چو سلطانم گرفت  
باز کوهی چشم مست ان غزال  
همچو اهو در بیابانم گرفت

## غزل

جذبه عشقش چو در جانم گرفت      بی نیاز از کفر و ایمانم گرفت  
تلخ شد کامم که شیرینم ربود      سخت شد کارم که اسانم گرفت  
آنکه می نالیدم از دردش مدام      در کنارش بهر در مانم گرفت  
جلوه بنمود مساه خر کهی      نور رویش طاق و ایوانم گرفت  
تا شدم فانی بدان ذات و صفات      واجبم بنمود و امکانم گرفت  
تا کدای کوی او کشتم بسر      سوی خویشم خواند و سلطانم گرفت  
منزل مونس چو کوهی کوه کشت  
خانه جان در بیابانم گرفت

الحق افای مونس ذوالریاستین دراستقبال حق عرفان و سخن

« وحید »

را ادا فرموده



## سطری چند

راجع بشرح حال صفای اصفهانی

در طی مطالعه شرح حال صفای اصفهانی که بقلم فاضل‌اقای  
شیخ عبدالحمید نکارش یافته بود به سه بیت از يك غزل صفا برخوردارم  
که باجزئی تصرف ضبط شده بود  
بدین جهت برای اكمال افایه عین آن غزل که در مجموعه  
امالی بنده به املائی ماسوف علیه . استاد ادب نشاوری محفوظ  
است استنساخ و تقدیم قراء گرام می دارد  
( غزل )

بشیره شب نظر افتاب می بینم

رخ تومی نگرم یا که خواب می بینم

بغیر نقش خط از روی ابدار تو من

خط دو کون چو نقشی براب می بینم

خراب عشق توام ورنه در عمارت خویش

بنای کون و مکان را خراب می بینم

نظر نداشتی ای آنکه گفتی از سر زلف

جمال شاهد جان در حجاب می بینم

بچشم خویش من انرویرا چو بیضه نور

عبان زموی چو بر غراب می بینم

کتاب عشق ز من جو که من زخست سیاه

بیاض صفحه تیره کتاب می بینم

بیاده تو ز من برس راه وادی عشق

که خون را هروان تا رکاب می بینم

صفای سرم و خود را زمین همت پیر

بفقر خسرو مالک رقاب می بینم



مرحوم عضدالتولیه خراسانی مهرداد حضرت رضا ( ۴ ) نیز  
از این غزل استقبال کامل کرده . بعقیده بنده نگارنده کمتر از صفا  
سخن نرانده . بلکه بعلاوه سلاست و روانی شعرش يك جنبه روشنی  
از عرفانرا داراست که غزل صفا انرا فاقد است  
بنای کخانه تقوی خراب می بینم

اساس زهد چو نقشی براب می بینم  
به پیچ و تاب فکن ساقی ان دو زلف که من  
گشایش دل ازان پیچ و تاب می بینم  
مرید پیر مغانم که بر در کرشم

دعای پیر و جوان مستجاب می بینم  
مصرع اول از بیت آخر را استاد فقید ادیب بدین نحوه انشاد  
می فرمود

غلام پیر مغانم که بر در کرشم  
ولی بنده از مرحوم عضدالتولیه شنیدم که میگفت

مرید پیر مغانم . . . . . الخ

لذا بهمان رویه که خودش ساخته ضبط شد

چون مرحوم استاد ادیب نشاوری هم بطوریکه آقای شبخ عبد  
الحمید اشاره کرده اند غزل مذکور را استقبال ناقص فرموده  
اینک غزل ایشانرا متمم و مکمل این سطور قرار داده و بروان یاد  
او که بگردن ما حق بزرگی دارد درود میفرستیم

( غزل )

جز ان نشاط که در چشم یار می بینم  
همه نشاط جهانرا خراب میبینم  
حدیث هجر عبث پیش من مگوی که من  
بهر چه می نگرم روی یار می بینم  
بجز قرار دل خویشتن در ان خم زلف  
جهان و هر چه در او بیقرار می بینم

ندانم این چه ودیعه است در طبیعت عشق  
 که نوش و نیش بهم ساز کار می بینم  
 خدایرا چه زمین است خانقه که دراو  
 نه آسمان را مشتی غبار می بینم  
 چگونه چرخ نه بر رای من تواند کشت  
 که دم بدم من ازو زینهار می بینم  
 حدیث طوفان با من مگو که من خود را  
 فراز کشتی کردون سوار می بینم  
 ز طور سینا ان جلوه که موسی دید  
 نهان بسینه خود اشکار می بینم  
 بغیر جود که بخت ایلم ز محض وجود  
 هویت دگران بر کنار می بینم  
 به پیر نیست نیازم که پیر را بر خویش  
 مثال ( ۱ ) کودک ناکرده کار می بینم  
 ادیب کلام و خود را زمین همت عشق  
 بجز وکیل همه فرمان گذار می بینم

هجدهالعلی بوستان

( ۱ ) مرحوم استاد در اینجا بین کلمتین (مثال) و (هماره)  
 مردد بود کاهی میفرمود هماره کودک ناکرده کار . . . الخ



# فتاة القیروان یا تاریخ لمیاء

تالیف ژرژ ذیدان

ترجمه اشراق خاوری

بقیه از شماره قبل

## فصل ششم - لمیاء دوشیزه قیروان

پس از رفتن جوهر در انشب خلیفه را در باغ گذاشتیم چون جوهر بر رفت خلیفه نیز بارامگاه خویش شتافته و دران چه مابین خود و جوهر گذشته بود فکر میکرد شبی بتفکر گذشت تا مؤذن بانك بر آورد خلیفه ازبستر بیای خاسته نماز برد و نیاز کرد انگاه درمسند حکمرانی قرار گرفته بکار مملکت مشغول شد

درین اینکه بقرائت نامه های حکام خود که از جانب وی در بلاد حکومت داشتند مشغول بود ناگاه خفیف غلام بدرون شده اجازه سخن گفتن خواست

خلیفه -- چه خبرداری بر گوی

خفیف -- آقای من جوهر دختری را بقصر فرستاده اکنون اجازه شرف سی خواهد

خلیفه -- کجاست ؟ بگو بدرون آید !! دختر بقصر اندر شده و از وضع قصر که بسی ساده و بی الایش بود شگفتی نمود در یک طرف صندوقهایی بران کتاب بدید و در جانب دیگر خلیفه را نگریست که بر فراز مسندی قرار یافته و جز او و دبیرش کسی در ان جا مشاهده نمود !!!

این دختر همان لمیاء بود که پدرش او را بقصر خلیفه روانه ساخته بود !!!

لمیاء فامتی چون سرو گشمری کشیده و رخساری گندم کون و وچشمانی فراخ داشت که هر کس بدان ها نگران شدی بنداشتی که با

وی بصیغه امر خطاب مینماید در هنگام راه پیمودن چنان چالاک بود که بمردان مانست !! در اینوقت یارچه بر کرد سر بسته داشت که اطراف آن بواسطه ریشه های چند گویهای کوچک طلا باطراف صورتش ریخته بود !! ردائی بردوش افکنده و در زیر کلوبه تکه طلائی گوشه های ردا را بهم وصل نموده بود کلوبندی از مروارید و دیگر جواهرات بدور کردن استوار ساخته !! زکوش و کردنش لؤلؤ و خروشان که رحمة بر چنان لؤلؤ فروشان

— (نظامی)

خلیفه اش چون بدید بسی خوشنود شد و بتره که قضیه شجاعت و دلیری او را دوشینه از جواهر شنیده بود پس او را نزدیک خواند و با چهره خندان بدو گفت

ای دخترک زیبا !! تو را چه نام است ؟

لمیا — خداوند کارا نام من لمیا است

خلیفه — تو دختر دوست ما حمدون والی سمجلماسه نیستی ؟

لمیا — چرا !! آقای من

خلیفه — آیا تو را خوش اید که در قصر ما بیائی ؟

لمیا — من . . . کمان ندارم لایق چنین درجه و سزاوار اینگونه

شرف و افتخار شوم ) این بگفت و تبسمی از روی امتنان و سیاس گذاری نمود !!!

خلیفه — لیاقت تو بیش از اینهاست !! سزاوار بیشتر از این احترام

و اکرام هستی آیا شوهر اختیار کرده ؟

لمیا چو این گفتار بشنید سر بزر افکنده اتار حیا و ازرم از

چهره اش اشکار و رخسارش کلگون گشت و پاسخ داد !!

خلیفه دانست که لمیا تا کون دوشیزه است پس از برهه بدو گفت

با اینغلام رواه شو تا تو را بنزد ام الامراء ببرد !! من درباره

تو بسی بدو سفارش کرده ام و یقین دانم که از دیدارت بسی خوشنود

کردش !! و تو را وصیت می کنم که در باره ما اعتقاد نیکو و خالی از

هویه داشته باشی !

لمیا نظری بخلیفه کرده و گفت اگر مقصود امیرالمومنین از این بیان بجز اعتقاد بدرستی و صحت خلافت اهل بیت پیغمبر است من کوش بدین سفارش نکنم . . . .

خلیفه از اینگونه جواب شکرش بشکفت اندر شد و گفت !! تو را در دوستی اهل بیت پیغمبر صادق و راستگو انکاه دائم که این ارایش و پیرایه و زرو زبور که بر سر و سینه خود کرده از خود دور سازی چه علم الایس نیکوتر و نیز مارا بدینگونه زخارفانیه توجهی نیست و شیعیان ما هم توبیره ما باید رفتار کنند و . . . خلیفه هنوز کلام خود را تمام نکرده بود که لمیا تمام ارایش از خود برگرفت و بر زمین ریخت و گفت !! من در اینخصوص نادان و بی اطلاع بودم اینک زریته الات من است که در حضور امیرالمومنین از خویش دور کرده و بر زمین افکندم مرا از سادگی لباس و اساس خلیفه هجرت حاصل و خود این پند مرا کافی است !!

خلیفه را از این رفتار حیرت افزون گشته و تبسمی از روی شگفتی و خوشنودی نمود و گفت : خدای تو را برکت دهد بدین زودی چندین برابر آنچه از خود دور ساختی بدست خواهی نمود !! مرور و شادی ام الامراء را بتوانم باتو شرح داد که چون تورا بدین اخلاق نیکو مشاهده کند تا چه پایه خشنود گردد !!

انکاه غلام صقلبی را امر فرمود تالمیارا نزد کدبانویه ام الامراء راهنمایی کند و خود بکارهای خویشتن پرداخت

### فصل هفتم - ام الامراء

ام الامراء زوجه خلیفه زنی است هوشیار صاحب رأی و حزم و نیکوئیهای بیشمار تا بدان حد که خلیفه در اغلب امور مملکتی با او رأی زدی و مشورت نمودی !!

در بامداد این روز خلیفه خبر لمیارا بزوجه اش فرو خوانده

و بسی در باره وی سفارش کرده بود ام‌الامراء در پرده خاص نشسته  
و چشم براه لمیا داشت

بناکه دیدگز در پرده برخاست مهی بی پرده مجلس را بیاراست  
(جامی)

لمیا چون بدرون قصر یا نهاد از سادگی و بی‌الایشی اثاثیه  
متعجب بود و اگر قصور سلاطین انعهد را در مصر و بغداد مشاهده  
کرده بود همانا اینقص در نظرش هم چون جایگاه بردگان و چاکران  
جلوه مینمود چه که از کثرت بی‌ارایشی بی‌قعه ارباب عرفان و منزلگاه  
صحرا نشینان شباهت داشت !! خلیفه اینگونه رفتار را از انجهه پیشه  
کرده بود که از عاقبت کار بیم داشت زیرا کثرت مال و منال و پیرایه  
را سبب ذلت و سقوط دولت مینداشت چنانچه در شب دوشین هم با  
جوهر در اینمعنی سخن گفت !! کدبانویه ام‌الامراء در خلوت خود  
بر زبر قالیچه بی‌ارایش ساده نشسته بود و در چند نقطه از انخلوت  
مسندهای چندی از دیباچ ساده افکنده بودند !!

جامه وی بسی ساده و بی‌پیرایه و در انوقت یارچه ابریشمین  
از روی شانه فرا پشت افکنده و دو گوشه او را در زبر بازوی چپ  
بهم وصل نموده خود را بدو اراسته بود کیسوانش را نیز بر یکدیگر  
نافته و بروی شانه رها کرده بود !!

لمیا چون ویرا بدینگونه بدید بسی خشنود شد که قبل از ملاقات  
ام‌الامراء ارایش خود را دور نموده بود

نخست غلام صقلی خبر ورود لمیا را بام‌الامراء داد و اجازت  
طلب کرد پس از تحصیل اجازه لمیا بدرون شد و چون ام‌الامراء را  
بدید قیافه و هیئت او را پسندیده داشت و از همان گاه با وی انس گرفت  
چنانچه کوئی سالها با هم زیسته‌اند

ام‌الامراء او را بنشستن اشارت کرد لمیا با کمال ادب بنشست  
و غلام باز گشت

ام‌الامراء - تازه مهمان عزیز ما خوش آمد

لمیا — خود را بدین شرف و افتخار تهنیت گفته و یکی از خدمتگذاران هستم و بسی از بخت خود خشنودم که مرا بخدمت بازآورد ام الامراء — تو بسی در نزد من گرامی هستی و بامداد جوهر سیهسالار از اخلاق و نیکوئی طبعت بر ما فرو خوانده و میگفت که بواسطه صفات نیکوئی که در لمیا است اسیری و بندگی را بروی روا نداشتیم و او را از خطر نجات داده بیدرش رسانیدیم لمیاء عباس احترام را سر زبر افکند و گفت !!

از این لطف حقی از جوهر بر من است که تا پایان زندگی ان را فراموش نخواهم کرد اما لطف بیکران ام الامراء را در باره خود -- از عهده سیاسگذاری بر نیایم ام الامراء از این اظهار تشکر تجاهل نمود و رشته سخن را تغییر داده گفت : هنوز از من نسبت بشوکاری که شایسته اینهمه سیاس باشد سر نزده و شاید در آینده بکار تو بیایم زیرا که تو هم مانند من باید در قصر خویش فرمانروائی کنی و دارای امورات گردی و تمامی اوامر تو را اطاعت کنند و در خدمت خاضع شوند چرا که مانند ترا اینگونه نصیب و مقامی درخور و لایق است لمیا دریافت که ام الامراء درباره زناشوئی او بایکی از امراء و بزرگان سخن میراند ولی اینمطلب چندان دراو مؤثر واقع نشد زیرا که او را دل بجای دیگر بسته و از سایرین گسسته بود

انگاه از سالم محبوب خود بیاد آورد که نمیداند در کجاست و بچه بر سرش آمده آیا در میدان جنگ کشته شده ؟ خیر، نمیدانم، شاید ،، ولی ،، مشکل است ،، چرا ؟ زیرا که دلم گواهی نمیدهد، پس چه شده ؟

اثر این فکر و خیال در چهره اش پدید شد و دورانه اشك از مژگان بر گونه اش جاری گردید بااستین اشك از چهره بسترده و برای آنکه حال دل را پنهان سازد خود را متبسم ساخت ام الامراء که او را می بایستد براز وی پی برد و گفت می بینم

که ترا دل بغیر ما مشغول و در بند دیگران پای بست است !! ایابچنین نیست ؟ لمیا !!

لمیا توانست خود را از کربه باز دارد صورت را بدو دست پنهان ساخت و از ضعف نفس و سستی رأی خویش خجل شد !  
انگاه خود را از احوال منصرف نموده و بتبسم پرداخت و بجانب ام‌الامراء نگران شد و اشك در چشمانش میدرخشید !

ام‌الامراء خواست تحقیقت حال را درك كند شاید بتواند چاره درد وی را نموده و از قید غمش برهاند پس برخاسته نزد يك لمیا قرار گرفت و با چشمانی که اثار اهتمام در آنها پدید بود بدو نگرسته گفت - اصرار من در دانستن راز تو بر تو مشكل نیاید و باری در دلت نیندازد همیدون چون بدین صفات اراسته دیدم خواستم ترا با یکی از بزرگان امراء كامران سازم و اکنون می بینم که دلت جای دیگر است ! آیا بمن اطمینان داری که کشف راز خود بنمائی؟ اگر چه این اولین دیدار است که بین من و تو واقع شده است لکن من چون ترا یار و مددکارم برانسریم که بر از تو بی برده و در صدد چاره و علاج برآیم. توان نهفتن درد از طبیبان !

لمیا از اینگونه سخن سرائی ساده ام‌الامراء خجل شده و گفت: عفو میطلبم ای خاتون من زیاد تواضع و فروتنی مینمائی من لایق اینگونه لطف و بخشایش نیاشم !!

ام‌الامراء دید که زود بدین مکالمه آغاز کرده و بسی از حد اعتدال بیرون رفته بهتر چنان دید که این قضیه را بوقت دیگر محول کند تا در سر فرصت پی بمقصود ببرد

پس گفت ترا لیاقت از اینها بیش است اکنون قدری استراحت کن تا الجایشی بدست کنی بینیم چه خواهد شد این بگفت و دودست بر هم نواخته خدمتکار مخصوص خود را بخواند چون خدمتکار بیامد بدو فرمان کرد که اطاق خلوت مخصوصی برای لمیا تهیه کرده و اسباب



راحت ویرا فراهم نموده و در تبدیل لباس باوی مساعدت کند  
لمیا برخاست و با خادمه بیرون رفت ! همانا غم دلش بهیجان  
آمده و خاطرش که دمی پیش از قید غم ازاد بود گرفتار شده بادل  
پریشان و قلبی پشیمان و سینۀ غم‌اندود و چشمی اشک‌الوده میخرامید  
خادمه او را بغرفه درون برد که از طرفی مشرف بباغ و برآه اب بود  
و از دیگر جانب بمسجد بزرگ می‌نگریست .

خادمه در تغییر جامه با لمیا یاری نموده لباس خواب که در  
خور بانوان پادشاهیست بر او پوشانید ؟ ؛ این لباس اگر چه بسی  
گران بها اما مانند سایر اثاثیه قصر بدون پیرایه و نکار و بسی  
ساده بود .

لمیا را اینگونه سادگی در اسباب و اثاثیه قصر خلیفه به عجب  
آورده و کمتر چیزی مشاهده کرد که مطرز و طلا باف باشد در قصر  
پدرش امیر حمدون بسی اشیاء مرصع و مزین دیده بود که انها را  
از بلاد دور دست مانند بغداد و مصر و اندلس پدرش تهیه دیده و  
بهترین مصنوعات را در قصر خود فراهم داشته بود ؟

ایا، المعز لدین الله بیچه علت از اینگونه زخارف روگردان است  
چنانچه گفتیم از اثرات و خیمۀ این کونه الایش ها بر مملکت خویش  
ترسان بود ؟ ؟

### فصل هشتم - راز و نیاز - یاد محبوب

لمیا چون خود را در غرفه تنها دید بفکر اندر شده در تصور  
عاقبت کار خود حیران بود ؟ ؟ دوشینۀ در خیمۀ پدر خود بسر برد .  
اکنون در قصر مخصوص امیر المؤمنین روزگار میبرد و تمام سکنته قصر  
او را احترام میکنند و از دیدار او بسی خوشنودند بخصوص خلیفه  
سلالة امام علی ع و فاطمه زهرا ع . . . ؟ ؟

چون خیال لمیا بدین مقام ایتهما یافت شادمان شد که تقرب به  
درگاه چنین شخص پاك و كوهر تابناك برایش حاصل گشته و اینچنین

مرتبه بهره هر کس نشود و حصه هر مرغی انجیر نشاید .  
 از صدهزار طفل که ردشان کندیدر سیمزغ زال را بسوی آسمان برد  
 لمیا بر خاست پنجره که بیاغ مینگریست باز نموده درکنارش  
 بنشست و بتماشای آثار طبیعت پرداخت ؟؟ ناگاه محبوب خود سالم را  
 فرا یاد آورد : آه چقدر مرا دوست میداشت و در راه خوشنودی  
 من از یای نمی نشست ؟؟ من نیز دل خود را بوصال مژده میدارم  
 و لحظه دوری او را تاب نمی اوردم ، چون شب وصال وزفاف در رسید  
 ناکهانی اسیر و دستگیر لشکریان خلیفه شدم ، پس از آن دیگر سالم  
 را ندیدم ؟؟ از مکانش هم که اکاهی ندارم ، چه بسیار از اسرار  
 خود را بمن میگفت ؟؟ راستی اگر عمویش ابو حامد به اکاهی من  
 از آن اسرار اطلاع داشت از آمدن من بقصر خلیفه مانع میشد چه از  
 کشف آن رازها بسی بیمناک است لمیا مبهوت وارچشم بزمین دوخت  
 پس از برهه سکوت گفت ،

سالم ! ! محبوب من ! ! اکنون کجائی ؟ ، نه ، نه ، هرگز !  
 یقین دارم که کشته نشده ای ! نه ، نه ، کشته نشده ای !  
 اری ! فهمیدم ، ، خود را بمصلحتی پنهان کرده ! نا شناخته  
 میکردی ! ایا اکنون پیاد من هستی ؟ یا مرا فراموش کرده ؟ ایکاش  
 ! ! خدا ! !

چه میشد تو را میدیدم ! و تو را از اموری آگاه میساختم ! !  
 که اگر آنها را میشنودی از رأی خود منصرف میشدی و مرا از نا  
 ملایماتی که بر من عرضه میدارند میرهانیدی !  
 ای وای ! راستی می گویم ! من بغیر تو شوهر و همسری  
 نخواهم گزید !

چرا ؟ چون بجز تو کسی را دوست ندارم ! من بسی بر تو  
 ترسانم ! ای خدا ! !  
 آه ، سالم کجائی ؟ اوخ ! افسوس !

در این اثنا از طرف باغ صدای یائی بگوشش رسید  
 لمیا در اینوقت که کنار پنجره نشسته بود گیسوانش را از دوسو  
 بافته و از دو جانب رخسار بدوش او ریخته قطیفه مانندى بخود  
 پیچیده چندان فراخ که از سر تا کمر او را فرا گرفته بود مجدداً  
 در نزدیکی پنجره صدای با بگوشش رسید از مقابل در اندکی واپس  
 رفت و بیاغ نظر انداخت دو نفر دید که گردش کمان می آیند جوهر  
 را از انمیان شناخت

اما اندیگر جوانی بود که بشره اش میگفت اینجوان حسین پسر  
 جوهر سپهسالار است.

لمیا هر چند خواست دل خود را بدو راضی کند بهر نکاهی  
 بیشتر بنفرتش میافزود و از آنکه مبادا حسین را نظر بدو افتد خود  
 را بکنار پنجره کشیده پنهان ساخت

باری جوهر را دید که جبه برتن اراسته و خفتانی تنك برسته  
 و همامه کوچکی بر سر گذاشته و نقابی از گرد روی او ریخته داشت  
 شمشیرش بر میان استوار و هر گس او را در وقت راه رفتن میدید  
 داکست که مردی بزرگ و دلیر است

حسین را جامه مانند پدر برد لکن جوانی چهره اش را آب و  
 ناب داده آثار دلیری و رزم آزمائی از ناصیه اش آشکار بود  
 لمبا در پنجاهگاه ایستاده دزدیده بحسین نظر میکرد

چون حسین مقابل پنجره رسید لمیا او را دید که بیالا نگران  
 و کوئی دیدار کسیرا مترصد است و شنید که جوهر باواز پستی به  
 پسر خود گفت ا کمان ندارم اگر او را ببینی دست از تریج بشناسی  
 زیرا هم ظرافت و شوخ چشمی زنان دارد و هم مهارت و دلیری  
 مردان

حسین — پدر جان من از رأی تو برنگردم و هر چه فرمائی  
 حنان کنم چه تو از من در هر کار بینا تر و تجربه ات بیشتر است

لکن من اعتماد بامیر حمدون پدر لمیا ندارم و تو نیز از مقاصد مکنونه حمدون بیخبر

لمیا بیش از این نشنید پدر و پسر صحبت کنان میرفتند و از صحبت آنان جز آنکه ذکر شد مسموع لمیا نیفتاد ولی دانست که مکالمه آنان در باره امری مهم و بزرگ است و بیم آن داشت که رضایت او را در باب زناشوئی بطلبند چه جواب دهد و حال آنکه دل او بسالم بسته و ناقدش در کل نشسته اگر چه از مقام وی آگاه نیست لکن از او بریدن نتواند و بدیگری بیوستن رضا ندهد !

لمیا با وجود قوت قلبی که داشت در مقابل عشق تاب آوردن نمی توانست و چون کسیرا دوست داشتی غم محبت او را در دل خود چنان کاشتی که هیچ امری او را باز داشتن نتوانستی ویژه که سالم اول جوانی بود که تیر عشقش در دل لمیا تا یر نشسته و جز او کسی را دوست نمی داشت !!

مجدداً بکنار پنجره آمد جوهر و حسین را دید از همان راهی که رفته بودند بر می کشند لمیا گوش فرا داد که شاید از سخن اندو چیزی فهم کند شنید که جوهر می گفت

با اینها بنیکوئی رفتار کردن بهتر و باعث تألیف قلوب است امیر حمدون از همه باین رفتار سزاوار تر است . . . .

در این مقام از پنجره دور شده بودند و سخن ایشان بگوش لمیا نمی رسید لکن از شدت میلی که باطلاع مکالمات آنان داشت با آن که صدا قطع شده بود زمانی بیهوده گوش فرا داشت که شاید باز هم چیزی بشنود !! ولی از کویندگان اثری نبود !!

لمیا بنشست و روپوش خود را راسته بفکر اندر افتاد !! مجدداً همه بگوشش رسید. گوش فرا داد صدای حمدون پدر خود را شناخت و بسی مضطرب شد !! چون نگاه کرد پدر خود را دید که با جوهر راه می روند و جوهر نسبت پدرش سی فروتنی می کند و میگوید —

شکی نیست که امیر المؤمنین مقام تو را بسی بلند می‌شمارد و در غیاب از تو تعریفها کرده و بر بلندی همت ثنا می‌نماید و قدر و منزلت را بزرگ می‌شمارد !!

حمدون — افتخار می‌کنم که قیام یاری پسر فاطمه زهرا کرده‌ام و از بذل مال و جان دریغ ندارم و همیشه . . .

صددا دور شد و لمیا فهمید که پدرش با جوهر نزد خلیفه می‌روند از اینرو بسی خائف شد که مبادا پدرش در تزویج وی با حسین رضا دهد و خلیفه را در اینمعنی اطاعت کند !! و حال آنکه دل لمیا بدین قضیه رضایت نمی‌داد سپس از غره بیرون شد و چنان می‌خواست که در مجلس خلیفه حاضر باشد و مکالمات پدرش را با خلیفه بشنود و بداند درچه خصوص گفتگو می‌کند لکن راه یافتن به محضر خلیفه برای وی بسی مشکل و محتاج بوسیله و چاره بود فکرش بجائی نرسید جز اینکه نزد ام‌الامراء رفته و از احوال مقصود خود بطلبد زیرا شنیده بود که ام‌الامراء در امور سیاسی با خلیفه مشارک و طرف‌استشاره است و در اغلب اوقات ام‌الامراء در اکثر مجالس متداوله از جایگاهی مخفی بمکالماتی که در مجلس خلیفه میشد گوش میدهد ( ۱ ) از اینراه لمیا مشکل خود نزد ام‌الامراء برداشت بدان امید که یاری وی بمراد خویش ظفر یابد !!

### فصل نهم - لمیاء و ام‌الامراء

ام‌الامراء از اخلاق و شیوه رفتار لمیا بسی بشگفت اندر بود و او را از صمیم قلب دوست میداشت !! همچنین لمیاء نیز با وی محبت زیادی پیدا کرده و او را میپرستید و چنان با او مأنوس بودی که گفتنی سالیان دراز است با هم امیخته‌اند !!

بدین سبب بسی بر لمیا اسان بود که مشکل خود را بدو فرو خواند چه میدانست که بمجرد اظهار از پای نشیند تا خواسته او را

بر نیارود و تا او را بمراد نرساند بهیچوجه راحت برخویش نپسندد  
لمیا بخلوت ام‌الامراء شتافت و لیکن او را نیافت !! انگاه با  
پرده دار وی ملاقات کرد و د پرده دار ام‌الامراء زنی است از اهالی  
روم که خلیفه پس از آن که صقله را در تحت فرمان در آورد چند  
تن لئزان زیبا روی برای خدمت و اداره منزل بیاورد پرده دار  
مذکور نیز از انجمله بود !!

ام‌الامراء هر يك از خدمات را بکاری وادار کرده و کنیز مزبور  
را برای خدمت خود اختصاص داد لمیا محبت زیادی بالنسبه بدین  
کنیزك پیدا کرده بود چه از او بسیار مهربانی میدید  
چون در اینوقت ویرا دید پرسید -- ام‌الامراء کجاست ؟  
کنیزك -- از بی کاری رفته وهم اکنون باز میگردد ؟ ؛ این بگفت  
وبا کمال خوشروئی لمیارا بنشستن خواند

لمیا بنشست و از رفتن پدرش با جوهر بمحضر خلیفه متفکر  
بود وخواست تا آمدن ام‌الامراء خود را از این فکر رها سازد لذا  
رو بکنیزك کرد و گفت

خاله جان ؟ ؛ قیافه تو گواهی میدهد که از مردم اینسامان نیستی ؛  
کنیزك -- خانم عزیز من ؟ ؛ خوب دانستی من از مردم صقلبه ام  
لمیاء -- اصل تو رومی است ؟

کنیزك -- بلی و بسی افتخار دارم که مواد و موطن اصلی من  
شهریست که بزرگترین قائد و سپهسالار امیرالمؤمنین نیز از نجاست  
لمیا دانست که غرض کنیزك جوهر سپید است پس گفت

جوهر نیز از مردم صقلبه است ؟  
کنیزك -- بلی خانم من او نیز از انشهر است ، ، ایا سزاوار  
نیست که از این قضیه افتخار کنم ؟

لمیا -- چگونه سزاوار نباشد و حال آنکه ایندولت بوجود سپیدی  
چون جوهر مینازد که خدایش بردشمنان فیروز کند ؛ ؛

دربین اشتغال بمکالمه دیدند ام الامراء میاید و بسی بازاده کی  
قدم بر میندارد

کنیزك چون بانوی خود بدید بیا خواسته برون رفت  
لمیا نیز احترام را قیام نمود و باچهره کشاده و لبی خندان و  
چشمائی که آثار تشکر و امتنان از آنها پدید بود بام الامراء نگران شد  
ام الامراء چون ویرا خندان دید او نیز خندان شده سپس دست  
لمیارا بگرفت و باطاق مخصوص خوش برد و گفت

چنان خواهم که بمن مأنوس کردی و مرا مادر مهربان خود  
دانی چنانکه من ترا دختر خود میدانم

لمیا دست وی بیوسید و اشك شادمانی برخسار بریخت و گفت  
فضل و التفات تو ایخانم من سراپای مرا فرو گرفته که از عهده  
سیاس بر نیایم . کافی است ؟ ، س است ؟ ، من لایق اینگونه احترامات  
سامیه نیستم هر گز تصور نمیکردم که چون تو ملکه از چون من کنیز کی  
این اندازه پاسداری کند ، !

ام الامراء دست وی بگرفت و بجانب توشکی که در بالای غره  
افکنده بودند بکشید راورا بنشانند و گفت

ای لمیای عزیز !!! ترا بیش از اینها احترام میشاید اگر  
من ترا میپرستم شگفت نیست هر کس که ترا دید پسندید و از کمال  
و هببت تو تعجب نمود اینك قذد دلیر ما جوهر از دیدار تو بسی  
خشنود و محض اکرام تو بدرت را میخواهد بنزد امیر المؤمنین ببرد  
و اکنون وارد قصر شدند و خلیفه محض خاطر جوهر از احترام  
بدرت چیزی فروگذار نمیکند.

انگاه اب دهان فرو برده و بلعیا نگریست که آثار اینکلمات را  
در رخسارش بیند !!

لمیا این سخنان را بخوسی شنید و بهیچوجه آثار اضطرابی  
در چهره اش پدید نبود

ام الامراء — جوهر از شدت میلی که بتو پیدا کرده و فریفته اخلاق و اداب تو شده می خواهد ترا فرزند خود قرار دهد و..... لمیا . بکه خورده از فرط حیا سر بزر افکند

ام الامراء — مقصودم این نیست که پدرت ترا از فرزندى خود سالب گردد قصدم اینست که جوهر اراده کرده ترا برای پسرش حسین خواستاری نماید !! ایا ان جوان زیبا را دیده ؟ ... اوه ، اوه ، ! لمیا لازم نیست از من خجالت بگشی ، مرا مادر خود پندار کن .. لمیا را خون برخسار دويد و چشمانش بدرخشید و گفت -- از این نیکوئی و احسان شما بسی خورسندم اشتباه از طرف من است که نمیدانستم اگر مادرم از این جهان رفته مادری بس مهربان دارم که تمام دختران خدمت او را ارزو میکنند -- بلی خانم من . می خواهم با تو ازادانه سخن گویم اینکه گفتی -- حسین را دیده ؟ -- تا بحال او را ندیده بودم مگر امروز بقتل در باغ او را با پدرش دیدم و ....

ام الامراء کلامش را بریده گفت -- آمدن حسین در باغ بر سبیل بقة و اتفاق نبوده بلکه عمدآ بوده چون میخواست نامزدی را که پدرش برای او برگزیده دیدار کند -

لمیا ! اینغم و اندوه را از خود دور ساز و آنچه در دل داری باز گوی ؛

لمیا اِه سردی برکشید و خواست کلامی بگوید لکن شرم از سخن گفتنش مانع آمد ؛

ام الامراء فهمید که لمیا را عشق کسی در دل است که پنهان همی کند زیرا زنها لغات قلبی را بیواسطه گوش و زبان از طرف چشم و گونه گون شدن رنگ رخسار بسی زود تر و بهتر از مردان درك می نمایند ؛ سپس نزدیک لمیا نشست و باءکس یران او را باد میزد گوئی مادری است مهربان و بدو گفت — ای لمیا ؛ ؛ پس



از این همه مهربانی که از من در باره خود دیدی نباید چیزی را از من پنهان کنی

دلیل و برهان محبت من در باره تو همین بس که دائماً کوشش کنم و شب و روز از پای ننشینم تا تو را بهترین جوانان قیروان همسر سازم ! پسران خلیفه هنوز بسن بلوغ نرسیده اند و کر نه با.....» این بگفت و بلند خندید

لمبارا شرمساری بسیار از این اشاره و تلمیح دست داد سپس حیا و ازرم را از خود دور ساخته مکس پران را از دست ام‌الامرا بگرفت و باکمال ادب گفت کرم نامتناهی و نعم بی پایان تو بر من پوشیده نیست و تو را مانند مادری مهربان میدانم و پرستش میکنم و از رفتار نیک تو در باره خود بیخبر نیستم اکنون اجازه می‌خواهم که حقیقت حال خود را بر تو مکشوف کنم بدان ای خاتون من؟؟ که من نامزد دارم؟؟ این بگفت و از فرط حیا رخسارش فلکون شد ( ناتمام )

## پرهیزنامه

یزشك دانشمند آقای دکتر یونس خان برای خدمت نوع همواره دستور های طبی و صحی بنام پرهیزنامه از روی طب جدید و مطابق آخرین ترتیب همواره تألیف و مجانباً طبع و نشر می کند - برای آنکه قارئین ارمغان دور و نزدیک از دستور های این طبیب ماهر فائده بر بوده و بدستور طبی ایشان رفتار کنند ما از این پس در هر شماره ارمغان قسمتی از پرهیزنامه های منشوره را بدسترس عموم می گذاریم

وحید

دستور اول در مرض حاد . . . . زمان کمون این مرض سه پنج هفت الی نه روز است دوره سیران هیچ میزانی ندارد و بروز آن حاد است و بالاخره زمن میشود عوارض و مشکلات و عواقب

وخیمه ان هر چند بی شمار است ولیکن اگر در دوره اول احتیاط و پرهیز کنید و معالجه را بخوبی تعقیب نمائید امید است که مرض مزمن نشود و نتایج وخیمه شدیده بروز ننماید. - اولاً از طبیب ارزان و دوی ارزان اجتناب کنید و از همکمان گمان نمائید و از دوستان که باین مرض مبتلا شده اند دستور علاجی نخواهید. - ثانیاً راحتی را بر هر چیز مقدم شمارید راه نروید کم بخورید زیاد بخوابید افکار پریشان و خیالات واهی بخود راه ندهید و مطمئن باشید. - ثالثاً از اعمالی که علت بروز مرض بوده است از ابتداء تا اشیای اجتناب ورزید و از مواد الکلی پرهیزید. - رابعاً نظافت را کاملاً منظور دارید از آب گرم و صابون مضایقه نکنید دست الوده خود را بشستم نزنید. - خامساً غذاهای مفید و مضر را بشناسید و پرهیز را بموجب ان مجری دارید.

غذاهای مفیده. شیر ماست دوغ یا لبنیات از هر قبیل میوه جات ابدار کم شیرینی یا مرکبات شیرین کم ترشی هندوانه و مغز خیار را بعضی تعریف می کنند توت شیرین خربزه و طالبی را تکذیب می نمایند در هر حال میوه جات کم شیرینی غالباً تصفیه خون میکنند و مضر هستند و میوه جات پر شیرینی تغذیه مزاج مینمایند و مضر واقع می شوند نان و برنج و سیب زمینی و غیره از غذاهای لازمه هستند و در ردیف غذای پرهیز واقع نمیشوند

غذاهای مضره — محرکات و منبهات از هر قبیل: سیر، پیاز سرکه ادویه معطره گوشت زیاد چربی فراوان قهوه و چای غلیظ گوشت بیات ماهی دودی پنیر کهنه کوجه فرانکی بادنجان کلم شیرینی جات غذای حاد و حار

غذاهای بی ضرر. حبوبات شربت الات چای کم رنگ و کم شیرینی تخم مرغ خورش کدو ماهی آب شیرین اخیل

دستور دوم در مرض مزمن. آنچه در فوق ذکر شد مخصوص

حاد بودن مرض است و بتدریج که از حدت کاسته میشود پرهیز را باید تخفیف داد و در هنگام درمان چون تقویت مزاج بسیار لازم است پرهیز شدید را باید موقوف کرد گوشت و تخم مرغ باندازه باید بمصرف رسانید غذاهای نافع از قبیل دوغ آب هندوانه چون سوء هاضمه میدهد تعریفی ندارد ماست در هر صورت نافع است ولیکن از محرکات و منبهات تا آخر باید پرهیز نمود از مضرات مسکرات همواره باید ترسید و مخصوصا اب جورا تا آخرین وحله این مرض مضر میداند و اگر مرض مزمن بطول انجامید پرهیز غذائی حکمی ندارد و عوامل مضره دیگر در اینجا مدخلیت پیدایی کند تعدد اطباء علت تشمت افکاو میشود مطالعه کتب و اوراقی که در این مرض نوشته شده است مایه پریشانی و سرگردانی میشود اعلانات دواجات در روزنامجات چشم را خیره و عقل را تیره میکند و کم کم از شدت پریشانی حواس حالت مالیخولیا دست میدهد لهذا صبر و حوصله و مداومت معالجه بهتر نتیجه میدهد

دستور سوم عوارض و مشکلات در هر يك از عوارض و مشکلات این مرض که اوجاع و اورام حاصل شد و آثار تب نمایان گردید مجددا راحتی لازم و تمام دستور پرهیزی که در هنگام مرض حاد مجری می شد باز معمول می گردد غذاهای مقیده را باید به مصرف رسانید و از غذاهای مضره اجتناب نمود و از برای هر عارضه دستور مخصوص باید گرفت خوشبخت کسیکه دستور اول را جاری نمود و بدستور سوم محتاج نشد .

تبصره . این پرهیزنامه مخصوص بشماست در مزاج همه کس این تأثیر را ندارد پس بدقت بخوانید و مغتنم بشمارید

## « چکامهٔ علم و جهل »

« یاد کار عصر وزارت وزیر علوم عصر آقای تدبیر »

اینکه گویند بظلمات نهان حیوان است خضر از اب حیوان زنده جاویدانست  
معنی زنده جاوید بود نیکو نام نه که زندانی تن تابقیامت جانست  
وادی ظلمت تاریک سرای جهل است چشمه حیوان بحر خرد و عرفانست  
زنده ان ملت خوشبخت و سرافراز ان ملک کافتاب هنر از مشرق وی تابانست  
جهل بومی است که در هر ربو و بوم آباد اشیا بست ییگباره زین ویرانست  
علم فرخنده همائی است که در هر ویران سایه اندازد معموره و آبادانست  
علم روئینه حصار است که بر باروی ان دیده بان مشتری واحد تهران کیوانست  
نهان در اقطار زمین دیده عبرت بگشای دور و نزدیک بریطانی یا المانست  
گر اتان زونی و ایطالی و چین و اطیش چین و روسیه و ترک و عرب و سودانست  
مصر و بلجیک و فرانسه و حبش و اسپانی ژاپن و هند و لهستان و روم و یونانست  
هر کجا مهبط علم است و هنر معمور است هر کجا مسکن جهل است و ستم ویرانست  
پیش صاحب نظران دعوی من برهانی است و رسد برهان برهان سخن ایرانست

\* \* \*

مگر این کاخ نه ایوان صنایع کیان یانه این ایوان آرامگاه ساسانست  
این همان ملک که باج اورا و چپیال است این همان مرز که فرمانبر او خاقانست  
کوفته کاو سر کاوه هنگر او مار اساسر ضحاک در اسپاهانست  
تا ابداً صفحه تاریخ وی از دفتر کوه خصم میخواند و چون کاه بخود دلارزانست  
این همان خالک که مد سیمش دریاوار موج زن تاحد مقد و نیه و یونانست  
طرفه کاخی است هنر سقف و خردشالوده آسمان کنگره و اختر شاد روانست  
تخت جمشیدش در خطه استخر هنوز دره التاج هنر تاج سر کیهانست  
مطلع تابش خورشید رخ زرد دشت است پهنه بهمن و ایوان انوشروانست  
حکمت و صنعت و شعر و ادب و قدرت و داد زاده زین مادر و پرورده این دامانست  
راستگویی که بشر رسته افات ازوست باستان خصلت این کشور گیتی بانست  
اشکارا بجهان جام جهان بینش گفت رازها کن نظر عقل بشر پنهانست



آه کامروز چنین کشور زیبا آغاز زشت انجام و سیه روز و خراب ارکانست  
 در فتاد است از آن اوج سعادت بحضیض کستانش شده تبدیل با ستودانست  
 تا نپنداری اید و ست که این اوج و حضیض سر نوشت است و قضا و قدر یزدانست  
 سر نوشت از چه بباد دشمن و با گیتی دوست بر جهان از چه قضا باغ و بیا زندانست  
 ذلت و پستی مازاده نادانی مانست ذلت و پستی شایسته هر نادانست  
 لوث جهل است از آن عصر پسر تنگین است نور علم است از آن دوریدر رخشانست  
 جهل از آن روز که در قافله شد راهنما نه بکعبه است ره ما که بترکستانست  
 کاه خونخواره اولاد کیان چنگیز است که بر افلاک شده شیون ماز افغانست  
 کاه ترکست بما قائد و کاهی عربست کاه اینست بما قیم و کاهی انست  
 کاه بر گردن ما از خلفا زنجیر است که عبودیت ما بر حمقا ارزانست  
 جای علم و ادب و فلسفه و شوکت و فر پستی و سستی و جهل و دغل و دستانست  
 تکیه بر مسند بقراط و فلاطون زده است آنکه باین هبنق زنه در میزانست  
 جامه گرد است رسیفور و خزانکو چون خر از لباس خرد و علم و ادب عریانست  
 میبرد فائده بیفائده هر روز هزار آنکه يك عمر ندانسته دوتا اثنانست  
 شاعر است آنکواز مدرک و مشعر مهجور عارف است آنکواز معرفتش حرمانست



انقلاب ادبی میگند آن کودک پیر که کم از باقل و باداعیه لقمانست  
 شاعر عصر است آن منتحل دفتر دزد که چو دل شعر و ادب زانش او بریانست  
 در خر دم زخم از لاف ز افلاطون بیش در لباس بشری بست تراز حیوانست  
 بوالعجب دفتر و آراسته دیوانش بین که همین است اگر دفتری از دیوانست  
 فیلسوف است و ادب کستر و تاریخ کار آنکه یزدان را نشناخته از شیطانست  
 پاسخ از هجر دهد برسی اگر معنی وصل و ز سقر گوید آفر گفتگوی رضوانست  
 باد را خاک کند ترجمه آتش را آب کوه را گوید کاهست و سند سندانست  
 دوش مرداد امر داد شد و فردا نیز بگری مهرا مهر و (ابان) ابانست

چشم اهل ادب و فضل و اغت روشن باد که لغت ساز خراست و لغوی حیوانست

\* \*

دکتر علم حقوق است شکفتا در ملک آنکه يك عمر ندانسته حق از بطلانست  
 کرچه نشناخت قضا را از قضای حاجت قاضی محکمه عدل در این دیوانست  
 کر ز فضل و هنرش شرح دهم خواهی گفت اینهمه تهمت و کذب و دغل و بهتانست  
 بگذر از گفته من با نظر خویش بین کانچه گفتیم و شنیدید دو صد چندانست  
 علم وی چهل مرکب شده فضلش فضله همتش یکسره انباشتن انبانست  
 بهمه دین شده و رانده شده از همه دین رفته بر هر در و خورده لگد در بانست  
 که مسیحی و کهمی موسوی و که مسلم کاه قسیس و کهمی شیخ و کهمی رهبانست  
 با حکیم است فقیه و بفقیه است حکیم هیچ با هر دو و با هیچ هم این هم انست  
 مایه جهل و بداندیشی و اصل پستی افت علم و بلای هنر و عرفانست  
 کر ز عبوق کنی پرسش گوید بوق است و ز شتر پرسی اگر گوید باد نجانست  
 کوهری زود دکان تخته کند زین بازار که بر صیرفیش لعل و خزف یکسانست  
 در دها هر چند از حیز احصا است فزون هیچ دردی نتوان گفت که بیدرمانست  
 عنقریب است که بینی پس از این شام سیاه افتاب هنر از مشرق ما تابانست

\* \*

بر علوم است تدین پسزوار وزیر ناخدا نوح شد اینک چه غم از طوفانست  
 کیمیائی است از او عصر طلائی مشهود مومیائی است که بر گسر خر و جبرانست  
 جهل پر داز و ادب کستر و فرهنگ پژوه دانش ائین و هنر پرور و حکمت داست  
 از وی اساس و دانش بوطن ارزانی وز من این مژده بآبناء وطن شایانست  
 کای صناید عجم دوره بد بختی و جهل رفت و هر سختی از این پس بهنر اسانست  
 بلبلان مژده که دی رفت و بهار آمد باز باغ سرسبز و چمن خرم و گل خندانست  
 رست مسعود فصاحت باز از محبس نای پس ازین نای سخن کستر و موزون خوانست  
 دوزخ تجدید کن عنصری و رود کی است نوبت سلطنت غزنوی و سامانست  
 موسم نظم نظامی سخن فردوسی دوره عسجدی و انوری و قطرانست

نفر کو همچو سنائی است اگر غز نوی است بنده خوان همچو عبید است گراز زاکانست  
 ز اصفهان شاعری ار خاست جمالست و کمال نیز خاقانی باشد اگر از شر و انست  
 فیلسوفی اگر از بلخ رسد بوعلی است فخر رازی است حکیمی از طهر انست  
 کر فقیری ز شبستر برسد محمود است معشتم باشد اگر شاعری از کاشانست  
 خواجه و اهلی باشد اگر از شیراز است وحشی و خواجه باشد اگر از کرمانست

\* \*

ای وزیر خرد آموز هنر اندیشه که ثنا خوان تو دانش زین دندانست  
 هیچ دار و خبران خواجه از این بنده وحید کز سرش موج روان چون کهر غلطانست  
 حادثات فلک پیر بر او زنجیر است ثوابت قدر شوم بر او زندانست  
 نیست کهسار و زیاران جفایش سیل است نیست پولاد و شدائد بسرش سوهانست  
 از جفای خودی و از ستم بیگانه مانده یابست ری و رالده ز اصفاهانست  
 وز رها دیده ز اسیب وزیران کهن که زبان عاجز چو نان قلم از تبیانست  
 همه این است کناهش که در این دور چرا در ادب صولی عصر و بسخن سحیانست  
 چون تحمل کند این مایه شر آخر شر است چون ز بد و این همه سختی نه مکر انسانست

\* \*

با چنین مرده دلی طرفه کتابی است مرا که بدان زنده سر سلسله ساسانست  
 ز اردشیر است سخن گستر و اینکو نه سخن بس مرا شاید و کوی اینک و این میدانست  
 بیت بیت ارشمیری بیست هزاران بیت است نیز هر بیتی بر گوهر معنی کانست  
 طبع این نامه نامی است در این دوره و بس گر مرا امید از زندگی دور انست  
 اگر این نامه بدوران تو گردد منشور کشته منشور یکی نامه در این دور انست  
 دست لطف تو بر این قفل امید است کلید و اینچنین سود سزای چو تو باز رکانست  
 تا نکهبان سعادت بجهان باشد علم در جهان عالم تا زنده جاویدانست  
 جاودان باد در ایران هنر و علم و ادب  
 از تو کاین زندگی مملکت ایرانست

## ( بختیار نامه )

### داستان ششم - حکایت شاه دادگر

روز ششم وزیر دیگر آمد و زانو زد و گفت هرشاهی که بوده دشمن خود را شناخته و چون همچنان بوده ریشه‌اش را برکنند بجهت آنکه خصم را اگر چه ضعیف بوده باشد قوی پنداشته اند و از هیچ دشمن چنین حراشی ظاهر نگردد چنانکه از این دزدبچه ظاهر شد . اگر چه در زندان است . اما نگه داشتن او بسیار زیاست باید شاه بفرماید سر او را از زمین بردارند شاه فرمود بختیار را آوردند . جلاد آمد و شمشیر کشید . بختیار گفت شاهها

### رباعی

خلعتیست بکشتم نهاده دیده      من نیز زجان خو طمع بیربده  
جلاد بکشتم تو تعجیل مدار      زیرا که جوانم و جهان نا دیده  
اینگاه گفت نخواستم سخن گویم که اگر بمیرم این سخن ناری  
از میان بر خیزد اما میاندیشم که اگر بیگماهی خود را ظاهر نسازم  
بخون خود سعی کرده باشم و اگر شاه در کشتن من تعجیل کند شاید  
از بیگماهی من نادم شود چنانکه شاه دادگر در کشتن ( کامکار ) کرد  
و من نه پای کریم دارم نه دست ستیز و هر وقت میتواند مرا بکشد .  
اما مرده را زنده توان کرد و پشیمانی سودی ندهد . پادشاه گفت  
حکایت شاه دادگر چگونه بوده است

بختیار گفت چنین آورده اند که ملکی بود که نام او دادگر بود و دو وزیر داشت یکی را نام ( کامکار ) و دیگری را ( کاردار ) کامکار را دختری بود وقتی شاه دادگر بشکار رفته بود و کامکار را با خود برده و امر بکار دار سپرده روزی کاردار بیخانه کامکار برای مصلحتی رفت . ناکاه دختر وزیر را دید یگنای پیراهن پوشیده



در بوستان میخرامید چون کار دار جمال و زیبایی او دید در حال  
اتش عشق در سینه او شعله‌ور شد و بقرار کشت

( فرد )

تبری از آن نمزه دلدوز جست بر جگرش آمد و تأیر نشست  
بیرون آمد اندیشه کرد که کامکار مرد شده صفتست . مجال که  
دختر بمن بدهد . تدبیر است که چون شاه باز آید پیش جمال دختر  
بیان کنم پادشاه بروی عاشق شود او را بخواند بعد از آن مدتی که  
بگذشت تهمتی بر دختر نهم شاه چون خواهد که سیاحت کند گویم  
ازرا بمن ببخش چون ببخشند بمرا میرسم . چون شاه آمد استقبال  
نمود شاه احوال شهر پرسید کاردار گفت باقبال شاه همه جا آرامست  
اما چیزی ندیده ام که در همه عمر خود ندیده بودم و هم نشنیده  
پادشاه گفت چه دیدی تعریف دختر را نمود شاه عاشق شد  
گفت تدبیر این کار چیست .

گفت کامکار را بخوان و خود این معنی را با وی بگو . شاه  
گفت صواب گفتی چون کامکار آمد شاه این معنی با وی گفت و کامکار  
را گفت من این سخنرا ازین سو گفتم که درجه تو از همه رفیع تر باشد  
بعد ازین در کوشه قناعت نشینم و رعیت در فرمان تو گردد  
کامکار گفت مرا بسیار دختر هست همه سربندگی شاه فخر دارند . اما  
بنده زاده بعد بلاغت رسیده و از اطاعت من بیرون آمده این معنی  
با وی بگویم ازو بحکم شرع رضا حاصل نمایم بعد از آن بخدمت  
شاه بفرستم

شاه گفت عیبی ندارد . کامکار با دختر این معنی در میان نهاد .  
دختر گفت شاه لایق صحبت ما نباشد و از جنس ما نبوده و در نزد  
شاه اطاعت خدایتعالی توان کرد و حکما گفته اند که خدمت پادشاهان  
مانند آب تیز و آتش افروخته است . مضرع . دشوار بود خدمت  
سلطان کردن

کامکار گفت تدبیری باید کرد . اگر حرفی بی مراد او گویم بخون من سعی کند . دختر گفت مصلحت آن به که حالا حرف شاهرا اجابت کنی و چند روز مهلت خواهی و مخفی از این ولایت برویم دردم کامکار نزد شاه آمد و گفت دختر بیند کی شاه جهان فخر نمود اما ده روز مهلت میخواهد

شاه گفت همچنان شود . کامکار بیرون آمده و کارها را راست کرده در همان شب بیرون رفتند . روز دیگر شاه خبردار شد فرمود تا دوستان غلام از عقب آنها بروند بعد از چندی آن ها را در کنار چشمه یافتند و محکم بستند و نزد شاه آوردند شاه گفت ای بدبخت کجا میرفتی . عمودی در دست داشت از غیرت بسر او زد و هلاک شد بر روی دختر نظر نمود از خوبی و جمالش او را نیارزد پس دختر را بسرای فرستاد و همه خدمت کار را با وی راه داد مگر (حیزی) را راه نداد و او همیشه قصه مینوشت و بدختر میفرستاد که حق من بشاه بگو مرا راه بدهد که از بی چیزی هلاک شدم

القصة دختر التماس نمود (حیزی) را راه داد بعد از آن دختر در اطاعت خدا بود و کار دار بقرار که ناکاه شاهرا خصمی روی نمود . لشکر جمع نمود و بحرب رفت و ولایت را بکار دار سپرد و او همیشه در غم دختر میبود تا روزی بام آمد دختر را دید در صفا ایوان نشسته حجر بسوی دختر انداخت . دختر نظر کرد کاردار را دید و هیچ نگفت و او فهمید که دختر او را دید . سلام کرد و دختر جواب داد .

کاردار گفت چند است که بدرد عشق تو گرفتارم و شب و روز بقرار سزد که از لطف من بیچاره را دستگیری نمائی و بامن راست شوی . اگر اختیار کنی هر دو از این ولایت فرار کنیم . چندان مال دارم که ترا بی احتیاج کنم و اگر نه شاهرا دارو دهیم و شاهی خودت کنی

دختر گفت شرم نداری که با ولی نعمت خود خیانت اندیشی و  
من در قیامت چه عذر اورم چو این گناه کرده باشم  
کار دار گفت او پدر ترا کشت بر او دل منه  
دختر گفت تو پرورده اوئی و خیانت میاندیشی و قادر نعمت  
او نمیدانی اگر شاه قدر خدمت نداند رواست

کاردار دانست که دختر سر در یارد و چون شاه بیاید ان همه  
بدو خواهد گفت و جان او در سر اینکار مرود از بام بزیر آمده  
اندیشه نمود پیش از آنکه دختر شاهرا ببیند تهمتی سازم و سخنی  
گویم تا اواز تقصیر من گوید شاه نشنود.

القصه درین میبود که شاه با نصرت و فیروزی باز آمد کاردار  
با خاصان پشواز کرد و زمین ادب بوسه داد و در پهلوی اسب شاه میرفت  
و او از روی احوال میپرسید و جواب می شنید

در اینحال وزیر گفت بجمال مبارك شاه همه خرد و بزرگ  
مسرورند. اما خبری شنیدم که قدرت عرض ندارم و شایسته سمع قبله  
عالم نمیدانم. شاه گفت زود تر بگو.

وزیر گفت مرا زهره ان نیست که دل نازک شاهرا ملال رسانم  
گفت بر تو اعتماد دارم و هیچ حرف ملال نیام.

کاردار گفت خاطر خاطر شاه اسوده باد چون مار را کشتی  
بچه او نیز بکش روزی بر در حرم نشسته بودم. اوازی شنیدم که  
دو تن بوجه مراعات حرف میزدند کوش کردم دختر کامکار بود با  
ان (حیزی) حرف میزد که عجب از تو من چندین سخن بشاه گفتم  
تا ترا راه داد دوش گفتم نزد من ای نیامدی و من نزدیک تو آمدم  
من از خردی ترا دوست میدارم و پادشاهرا از برای تو نمیخواستم  
تا پدر مرا جان درسر کار تو شد. اکنون در ان میکوشم که پادشاهرا  
دارو دهم و او را بکشم از ان زار تر که پدر مرا کشت و ترا از دیده  
دوست تر میدارم.

چون حرف بدینجا رسید مرا طاقت شنیدن نبود از آنجاییرون  
امدم درین غصه میبودم تا اکنون شاه آمد

شاه چون این سخنها بشنید بر خود میلرزید و رویش زرد شد  
بسرای آمد و مردم باز کشتند فرمود (حیزی) را آوردند از میان دو  
نیم کرد . پس دختر را آوردند گفت هان ان توئی که بقتل من قصد  
داشتی و (حیزی) را برگزیده

دختر خواست حرف زند بانك بر او زد که اکنون در پی  
حیزی میفرستمت فرمود اورادونیم سازند

حاجبی گفت : شاه داند که زن کشتن نامبارك است بهتر آنکه  
دست و پای او بر شتر بندی و در بیابان رها داری معلوم است که  
هلاک خواهد شد

شاهرا پسندیده آمد وزیر را فرمود تا چنان کنند القصه شتر  
در وادی میرفت بعد از چندروز بدختر کرما اثر نمود دردل عرض  
کرد باری خدایا تو دانی که من بیچاره بی جرمم اگر بر من حکم  
هلاک داده در دهان من چندان نم پدید ار که زبانم به یکانگی تو  
گواهی دهد .

چون دختر مناجات کرد درحال شتر بخفت در پیش اوچشمه  
ابی پیدا گردید و بند های او کشوده شد دختر از ان آب خورد .  
و طهارت کرد و در نماز ایستاد و کرد ان چشمه گیاه دمید چنانکه  
شتر سیر بخورد . پیش دختر ایستاد و سایه انداخت اتفاقاً ساربان  
شتر کم کرده بود از پی شتر میگشت درکنار ان وادی چشمش بر  
شتر و دختر افتاد . شتر خود پنداشت بشتاب پیش آمد چشمه دید  
دانست که از برکت دختر است گفت ایستم تا نماز بخواند و التماس  
دعا کنم شاید از برکت او شتران جسته شود

چون دختر سلام داد ساربان گفت مرا پیدری قبول دار تا ترا  
بفرزندی قبول دارم . تا ببرکت تو خدا بر من رحمت کند دختر

قبول کرد ساربان بر دختر نکه کرد فهمید که کرسنه است نیم مرغی در میان نان داشت . در نزد دختر نهاد چون از خورون ان فارغ شد پیر گفت که قطار شتری کم کرده ام و از بیم شاه خواب از من رفته است میگردم بسته نمیشود دعا کن شاید ببرکت تو خدا شتران مرا برساند

دختر رو بسوی آسمان کرد و گفت تو دانائی که شتران ازو نیستند او مزدور است اکنون بکرم خود شترانرا بدورسان دختر در دعا بود که از وادی قطار شتران نمودار شد پیر خواست رفته شترانرا بگیرد . ناکاه شتران نزد ایشان آمدند پیر مسرور گردید و خدا را شکر نمود . دختر را گفت ای فرزند در وادی جانورهای بیمنا کند چه باشد اگر با من بشهرائی تاترا درخانه صومعه سازم واسباب عبادت مهیا کنم .

دختر گفت روا باشد . پیر شترانرا قطار کرده و دختر بشتر خود نشست بعد از نماز خفتن بشهر آمدند پیر دختر را بخانه خود برد . و دختر بعبادت حضرت ذوالجلال مشغول شد . اتفاقاً پیر روزی در خدمت شاه ایستاده بود شاه از او سر گذشتهی خواست . پیر کیفیت دختر و کرامت او گفت چون بدینجا رسید که دختر در خانه من بعبادت مشغولست شاه گفت مرا بنزد او ببر پیر قبول نمود .

در دم پیر آمد و بدر صومعه ایستاد تا دختر از نماز فارغ شد و سلام داد .

شاه نظر کرد دختر کامگار را دید او را در کنار گرفت و از وی عذرها خواست گفت میخواهم که از من خوشدل شوی دختر گفت خوشدل میشوم از تو بشرط آنکه در این خانه پنهان شوی که کار دار بیاید و حرف او را بشنوی . و بیگانهی من ترا معلوم گردد .

شاه قبول کرد دختر پسر را گفت نزد کار دار برو بگو دختر نامگار در خانه من است و ترا میخواهد پسر رفت کاردار آمد دختر را دید و بشناخت گفت ای جان جهان آخر من بتو نگفتم که شاه در حق پدرت چها کرد تا با تو هم چه کند . تو با من یکی شو ازین شهر برویم یا شاهرا دارو دهیم تو حرف مرا قبول نکردی و گفتی شرم نداری که بر ولی نعمت خود خیانت اندیشی دیدی در حق تو بیگناه چه کرد . چگونه خلاص شادی امروز ده کس برای تو فرستادم نیافتند ترا نگفتم که دل بر او منه ترا قصاص کند و عقوبت فرماید . گفتی من خیانت نکم و روز قیامت چه عذر اورم . آخر این محنتها که بسرت آمد باعث من بودم که عاشق توام حالی بنده ام تا زنده ام مرا قبول دار چندان مال دارم که ترا بی نیاز خواهم کرد . خواست در پای دختر افتد . شاهرا صبر نساز بیرون آمد و دهنه بروی زد و سرش را جدا نمود و دختر را در سرای آورد و از کشتن کامکار نام . در شرم و خجالت دختر بماند . بختیار گفت اگر شاه در کشتن کامکار صبر میکرد و با حرف کار دار دختر را در بیابان سر نمیداد چندین شرم از دختر نداشتی . و حالا شاه اگر در کشتن من تعجیل نفرماید و چندی مرا بزنسان فرستند بی کناهی من معلوم شود . شاه فرمود او را بزنسان بردند نا تمام

## از آثار حکیم فردوسی

یکی از ادبا درد و سال قبل این قصیده که منسوب بحکیم فردوسی است با چند بیت که مجید قلی سلیم استقبال کرده باداره ارمغان فرستاده و گویا از صحت نسبت و بقیه اشعار هم سؤالی کرده بود چون مکتوب وی مفقود است امید واریم ثانیاً سؤالات خود را تکرار کنند و هر کس هم راجع به فردو قصیده اطلاعی دارد باداره ارمغان ارسال دارد .

وحید

قصیده

اگر بری بخم زلف تابدار انگشت  
مگر شماره زلف تو میکند شاه  
گره کرده شده رگهای جان خسته دلان  
بحرف قتل من انگشت کش نهادی تو  
سزای شهد شهادت شهید عشق بود  
پی نظاره مشکین هلال او هر ماه  
بمستی ارزوی پای بوس او کردم  
دلا چه پیر شدی بگذران هوا و هوس  
بگو که بود که شد فتح باب خیر از او  
که یاره کرد کمند نفاق ورشته کفر  
علی عالی اعلا که دست همت او  
زدست تیغ تو جان برد از جهان ایمان  
کسیکه حب تو اش نیست تا روز شمار  
کسی که دست بدایمان حیدر و الش  
شهادت و راست مسلم کرم که گاه رکوع  
شها که تابد و انگشت در زخیبر کند  
شهی که دلدل او را که خرامیدن  
کمینه چاکر مداح تو است فردوسی  
قبول کرده غلامی قنبر تو بجان  
بزرگوار خدایا بحق حیدر و ال  
موالیان علی را زروی لطف و کرم  
شها غلام غلام توام مرا مگذار  
چهار یتی که از محمد قلبی  
مکن بحلقه ان زلف تابدار انگشت  
گره کشائی کار مرا هنوز کم است  
بمعنی سخنم نارسیده نیست عجب  
دقرر است که از بهر امتحان اول  
ز تاب زلف براری بزینهار انگشت  
که کرده در خم زلف تو بیشمار انگشت  
چه کرده زلف سیاه تو تار تار انگشت  
سرم فدای تو زینحرف بر مدار انگشت  
چه یار تیغ برارد دلا برار انگشت  
کشد مه نوازین نیاگون حصار انگشت  
نهاد بر لب چون نوش خود نکار انگشت  
زهر ارزوی نفس خود برار انگشت  
که کرد بر دران حلقه استوار انگشت  
بکاهواره که زد بر دهان مار انگشت  
هزار پی زده بر چشم ذوالخمار انگشت  
هر آنکه کرد بدین تو استوار انگشت  
بهرزه گوئی تسبیح بیشمار انگشت  
نزد بسا که بدندان کند فکار انگشت  
کند برای تو انگشتی نثار انگشت  
برآمد از پی اسلام صد هزار انگشت  
بخار در شدیش دست و پا چهار انگشت  
همیشه با قلموش هست دستیار انگشت  
نهاده از مژه بر چشم اشکبار انگشت  
دران نفس که رود خلق را زکار انگشت  
زهول روز جزا بر قرار دار انگشت  
برای فاقه بر ارم بزینهار انگشت  
سلیم در دست است  
که هیچکس نکند در دهان مار انگشت  
پسان شاه اگر باشدم هزار انگشت  
نهاد بحرفم اگر خصم بی وقار انگشت  
ز تند بر لب شمشیر ابدار انگشت

# دین و علم

بقلم سلامه موسی

قرن نوزدهم قرن جنک علم و دین بوده اما در این قرن وقتی که ان جنک را نگاه میکنیم می بینیم روی چیزهای ناقابل بوده که امروزه نه رجال علم و نه رجال دین بانها اهمیت نمیدهند زیرا کشمکش انها روی اختلافاتی بود که میان روایات کتب دین راجع بخلق عالم و نظام ستاره ها و صحت روایات تاریخ و غیره موجود بوده چون علم چیزی میگفت و دین چیز دیگری

اما در این عصر هیچ يك از ملایین نزاع اهمیت نمیدهد زیرا صحت و سقم حکایت یوسف بن یعقوب مثلاً اساس ایمان مسیحی یا کلیمی را متزلزل نمیکند چون دین منحصر باین دوتا نیست بلکه ادیان اینقدر زیاد و عقاید اینقدر با هم اختلاف دارند که نمیتوان شمرد چنان که میان ذین بودائی و دین برهما و دین اسلام مشاهده میکنیم پس صحت و سقم ان ها مبنی بر اینست که در روح و مغز دبا تنها نظر کرده بینیم آیا مغز ان ها با علم مخالف است یا نه

انچه امروزه می بینیم اینست که مردم خصوصاً علما دارند رو بدیات می روند و برای دین احترام و مقامی در نظر ان ها پیدا شده که بخيال علمای قرن نوزدهم هم نمی رسید ما این انقلاب فکری را بدو نفر نسبت می دهیم یکی کانت آلمانی و دیگری برجسون فرانسوی است (کانت) در اواخر قرن گذشته شروع بانقاد عقل بشر نموده و می گفت عقل انسان از ادراک حقایق اشیا عاجز است زیرا حقیقت ان ها راندریده بلکه نقش ان ها را مشاهده می کند بدلیل اینکه ما فقط ظاهر ان ها را می بینیم یا بعبارة اخری ما حقیقت انها رانداسته بلکه افکاری را که عقل در باره انها تشکیل می دهد میدانیم پس حال ما در مقابل هانم مانند حال کسی است که در اطاقی نشسته و خیابان و راهروان



انرا ازینجمله تماشا میکند و همان طوریکه وسیله اشنائی اوباراهکدران  
خیابان پنجره اوطاق است وسیله اشنائی ما اشیاء عالم دریچه عقل  
خودمان است و در واقع ان افکاری را میشناسیم که عقل ما راجع بان  
ها تشکیل میدهد اما بطور مستقیم بانها اتصال نداریم

واضحتر میگویم من این کاغذ را میشناسم یعنی حقیقتش را نمی  
دانم بلکه فکر خود را درباره ان میدانم

عقیده کانت باعث تزلزل فلسفه مادی در قرن نوزدهم شده  
سپس فلسفه تکامل در وسط همان قرن ظاهر گردید

وقتیکه کسی این فلسفه را ابتداء نظر کند یقین خواهد کرد  
که باعث تزلزل ادیان شده . اری ولی از طرف دیگر باعث کمی  
اعتماد بعقل بشر گردیده است زیرا ثابت نمود که عقل بشر ناقص  
است و همیشه در تغییر و تبدیل است و دارد بطرف کمال سیر می  
کند . پس افکاری که وسیله ارتباط عقل بمادیات است هم مانند عقل  
در تغییر و تبدیلمند و تمام چیز هائیکه انها را حقایق میشماریم در  
واقع افکاری است که همیشه در حال تغییر و تطور و صحت ان ها  
نسبی است نه حقیقی

اما برجسون در عصر ما ظهور کرده و این موضوع را یعنی  
نقصان عقل بشر و کافی نبودنش برای درك حقایق عالم از راه دیگری  
تعقیب نمود مشار الیه غرق فلسفه تکامل است ولی راه خود را گم  
نمیکند و چنین میگوید : زندگانی حیوانات از حیث اتصال بمادیات  
یا از حیث ادراك دو قسم است

۱ — زندگانی حشرات است که ادراك انها ناشی از غریزه و

محتاج تحصیل دانش نیستند

۲ — زندگانی انسان و حیوانات عالیه است که اعتماد انها بر

عقل و محتاج تحصیل دانش هستند

شکی نیست در اینکه عقل و غریزه با هم متفاوت هستند و برای رسیدن بحقایق عالم دو راه مختلف شمرده میشوند - و چون تمام حیوانات از يك اصل و يك منبع درآمده سپس فروغ پیدا کرده اند در هر حیوان مایه عقل و مایه غریزه را می بینیم یعنی در مورچه کمی عقل و در انسان کمی غریزه موجود است

هر يك از غریزه و عقل برای انجام احتیاجات زندگی از قبیل غذا و تناسل و دفع پدید آمده ولی عقل باین اندازه قناعت نکرده بلکه از آنها بمباحث فلسفی پرداخت و بالاخره ذهن مجردی شده آنگاه در حقایق عالم بجهت اطلاع بحث میسازد - غریزه هم همین حال را دارد یعنی ممکن است يك وقت بصیرت مبدل شود و در اینصورت نظرش در کشف حقایق صحیحتر از نظر عقل خواهد بود پس همان طوریکه عقل وقتی که از اغراض زندگی مجرد شده بذهن مبدل گردید غریزه هم هرگاه از اغراض زندگی منزله شود بصیرت مبدل خواهد گشت

برجسون میگوید : ذهن ما نمیتواند حقایق اشیاء را درك کند زیرا ناشی از عقل است و عقل فقط برای این پیدا شده که امور مادی را تحت نظر آورده و هر طور بخواهد مطابق مصلحت خود بقالب مخصوصی در آورد و چون از اغراض زندگی مجرد شود به ذهن مبدل میگردد اما طبیعت اولی خود را که بحث کردن درمادیات است از دست نخواهد داد منتهی قوه اختراع و ابتکار پیدا می کند ولی هر چه ترقی کند باز باسرار زندگانی نخواهد رسید - اما غریزه از این حیث با عقل متفاوت است زیرا زنبوریکه بیکی از حشرات رفته و طوری نیشش میزند که فقط بیچسبش میکند بدون اینکه بمیرد سپس در آن تخم میکند تا هر گاه بچه اش از تخم در آمدند از بدن آن تغذیه نمایند باسرار زندگانی نزدیکتر است تا عقل ما - زیرا زنبور بدون اینکه این علم را از کسی یاد گرفته باشد - طوری آن حیوان را

نیش میزنند که نمیکشد بلکه فقط سم خود را با اعصاب ان تزریق نموده و بی حسش میکنند که کوئی علم ذاتی با اعصاب ان دارد چنانکه میان اعصاب و امعاء ما چنین ارتباطی موجود است بدلیل اینکه اعصاب ما بر امعاء خود مان تسلط داشته و آنها را بهضم و جذب غذا و امیدارد بدون اینکه این علم را از کسی یاد گرفته باشد و تائید این دو تا تفاهمی نباشد ممکن نیست این ارتباط صورت بگیرد منتهی این تفاهم چون از جنس دیگری است بنظر ما عجیب میاید چنانکه تفاهمی که میان زنبور و ان حشره و میان مورچه و (من) که شیرش را میدوشد بنظر ما عجیب است و فقط از روی ان می فهمیم که برای درك حقایق راهی دیگر نزدیک تر و مختصر تر از راه ذهن موجود است و ان راه بصیرت است

ما با ذهن خود زندگی کرده و اختراع می کنیم ولی در هر يك از ما مایه غریزه موجود است زیرا از همان چشمه که حشرات نوشیده ما هم نوشیده ایم منتهی هنوز غریزه ما باندازه غریزه آنها قوت نگرفته است و اگر بخواهیم بر اسرار زندگانی واقف شویم ناگزیریم از اینکه از غریزه خود بصیرتی در آوریم که ما را باجسام ذی روح مربوط ساخته و حال ما را در مقابل آنها شبیه بحال زنبور در مقابل ان حشره یا مورچه در مقابل (من) قرار دهد چنانکه از عقل خود ذهنی در آورده ایم

الت اختراع ذهن است و الت فلسفه بصیرت است چون ذهن عبارت از عقل مجردی است که مقصودش بحث کردن در ماده و تحصیل معرفت امور مادی است و بصیرت غریزه مجردی است که مقصود اصلی ان رابطه پیدا کردن باجسام ذی روح است چنانکه می بینیم زنبور طوری اعصاب می شناسد که کوئی جزو بدنش هست نه چیزی جداست

ولی چگونه این بصیرت را در روح خود ایجاد کنیم بر جسون معتقد است که این کار ممکن است چنانکه شناردی را پس از فراموشی دوباره یاد گرفته ایم یعنی بواسطه ریاضت و ممارست میتوانیم بدین مقصود نایل شویم و او میگوید تصوف چیزی نیست جز اینکه انسان عالم را بواسطه بصیرت نگاه کند نه بواسطه عقل

تا اینجا گویا عقیده بر جسون را روشن کرده ایم اما برای پیشرفت هر يك از ما در ایجاد کردن چنین بصیرتی که اسرار عالم را کشف کند هر کدام از ما میتواند این مطلب را در روح خود جستجو کند فقط میگوئیم بر جسون سر زندگانی را عبارت از خدا و خدا را سر تمام عالم میدانند

برای رسیدن ببصیرت بر جسونی راه دیگری بنظر م میرسد و آن اینست که من دین را بهمان چشمی که ادبیات را نگاه میکنم ببینم و میان این دو با علم تفاوتی قائل هستم زیرا علم در کمیت اوزان و مساحت و ظواهر اشیا بحث نموده و ادبیات در کیفیات و صفات آنها و در اسرار روح بحث مینماید و آخرین مقصودش جمال است

مثلا علم برای ما نقشه قاهره و خیابانهای آنرا کشیده و حالت هوا و شماره نفوس آنجا را بیان میکند

ولی ادبیات ( در صورتیکه ادیب نقاش باشد ) تابش افتاب را بر قاهره وصف کرده یا ( اگر ادیب نویسنده باشد ) امید و ناامیدیاها و خوشی و ناخوشی های اهالی آنجا را شرح میدهد پس مقصود علم نقشه کشی و وزن معین کردن است و مقصود ادبیات جمال و کشف اسرار است

وین هم مانند ادبیات است فقط مقصودش منحصر باخلاق است چون وسیله دین همان وسیله ادبیات است چنانکه میبینیم اعتماد علم بر امتحان و قیاس و اعتماد ادبیات و دین بر بصیرت است لذا علم از روی اعتماد بذهن مسائل را مقرر نموده و دین و ادبیات پیشنهاد کرده و مردم هستند

و شاید بصیرتی که ادبیات را بتوسطش میبینیم همان بصیرتی است که برجسون میخواهد و میگوید آن خلاصه غریزه مجرد است . اگر چنین است پس هرگاه ادیب در قسمت اخلاق بحث کند میتواند خود را از رجال دین بشمارد

ترجمه سید احمد نجفی

\*\*\*

فاضل دانشمند آقای اقا سید احمد نجفی مترجم مقاله فوق یکنفر مترجم کامل و ادیب سامی است و با اینکه دوسه سال پیش نیست که بزبان و ادبیات فارسی آشنا شده بحکم استعداد و قریحه فطری بخوبی چنانچه دیده میشود از عهده ترجمه مقالات و کتب عربی بفارسی بر میاید

آقای سید احمد در زبان عربی یکی از شعرای عصر بشماراست و از شاهکارهای ادبی او ترجمه رباعیات خیام است بعربی و الحق حق ترجمه را دران اشعار ادا کرده است .

ما برای نمونه در این شماره و هم شماره های دیگر کاهکاه بعضی از ترجمه های ایشانرا بنظر خوانندگان خواهیم رسانید

\*( وحید )\*

غَزَلُ

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| گفتم که روی خوب تماشا نمیکنم   | دل را اسیر زلف چلبیانمیکنم     |
| در کوچه های عشق قدم هم نمیزنم  | خود را همیشه واله و شیدانمیکنم |
| پیرم دگر بزم جوانان نمی روم    | اسباب عیش و نوش مهیا نمیکنم    |
| رسوا شدن بعشق بود گرچه ابرو    | خود را بچشم جامعه رسوانمیکنم   |
| بی شور عقل دست بکاری نمیزنم    | از شور عشق معرکه پانمیکنم      |
| دیدم بعقل میشود اجرای این مرام | انهم ز دست رفته و پیدا نمیکنم  |

عقلی که منع میکند از عشق دشمنی است      با دشمنان خویش مدارا نمیکنم  
 مشغول توبه بود دلم چهره تودید      کفتم ز عشق توبه خدایا نمیکنم  
 تاجایداشت سینه بقیرش هدف نمود      دیگر از او توقع بیجا نمیکنم  
 زخمی که از تو باشد مرهم نمینهم      دردی که از تو بود مداوانمیکنم  
 جان بلب رسیده اگر هم شب رسد      اشب همان شبی است که فردا نمیکنم  
 ای مدعی زیار خبر آورد ببین      جان میکنم تار رخت یا نمیکنم  
 ایدل نیاز جز بیر دوست خوب نیست      زانو شکیب از تو تقاضا نمیکنم  
 افسر دگر ز ناله خود ناامید مباش      میگفت رخنه در دل خارا نمیکنم  
 این غزل اثر طبع وقاد افسر رئیس چون در سابق  
 ناقص در ارمغان درج شده بود و چند بیت آن افتاده بود اینک بطریق  
 کمال طبع گردید (وحید)

## فاجعه ادبی

### یا مرک دبیر

چون گل گلزار بود انمه ویا عمر «دبیر»  
 کز نظر ها چشم برهم تا که بگذاری گذشت  
 « دبیر اجلال ریاحی »

حضرت آقای وحید : خبر مرک ناکهانی دبیر اجلال ریاحی  
 روح و احساسات مرا در تحت تأثیرات شدیدی قرار داد و قطع  
 دارم که آن حادثه ناگوار جنابعالی وسایر دوستان و اشنایان بروحیات  
 آن مرحوم را نیز قرین تأثرات درونی ساخته است

دبیر اجلال در آغاز سال ۱۳۰۶ پس از چندی کسالت در  
 چار محال بختیاری بمرض موروثی و خانواده خود در گذشت و در  
 میان اشگها و ناله های دوستان خویش زندگانی و مصائب حیات را  
 بدرود گفت دست مشغوم مرک در سکوت ابدی قبر بر روی آن قیافه

نجیب متبسم ، افکار روشن و قریحه تابناك پرده نیستی کشید و در قلب ما برای همیشه يك خاطره حزن انگیزی ذخیره کرد راستی ممکن نیست کسی که بروحیات و فضایل اخلاقی دبیر اجلال آشنا بوده است بر فوت رقت اور او اشك میریزد ...

مرحوم دبیر اجلال از جوانانی بود که در مدت عمر بصفات عالیه اخلاقی ، تقوی ، فضیلت ، راستی ، امانت متصف و همواره محبت عموم اشنایان و معاشرین را بخود جلب میکرد .

مرحوم مشار الیه تقریباً تمام دوره زندگانی خود را بمصاحبت آقای نصیر خان بختیاری گذرانده و اغلب مصدر مشاغل مهمه بود در این اواخر که مدتی مقیم طهران بود بعضویت انجمن ادبی ایران نائل و اغلب در محافل ادبی شرکت جسته غزلیات و قطعات حساسی از خویش انشاد میکرد - طبع دبیر اجلال در شعر روان و منسجم و اشعار او با يك ظرافت و متانتی آمیخته است

در اثر مخصوصاً قسمت انشاء مراسلات تخصص و قدرت کاملی داشت چنانچه بیشتر اثار او که در دست است مؤید گفتار ما است در ضمن یاد داشتهای بنده راجع باحوالات شعرای اصفهان و چار محال مختصر شرح حالی از ایشان موجود است که برای اطلاع دوستان امرحوم ذکر میشود:

دبیر اجلال — اسمش میرزا ابراهیم خان پسر حاج محمد کریم خان و نواده میرزا محمد متخلص بشارق است . مشار الیه اباعن جد از رؤسا و مالکین قریه چالستر بوده و در چهار محال طایفهان ها باصالت و قدمت معروف خواص و عوام است . تولد مشارالیه در رجب سنه ۱۳۱۰ روی داده و اینك که سنه هجری بیگهزار و سیصد و چهل و يك رسیده سی و یکمین مرحله از مراحل زندگانی را طی مینماید . پس از تحصیل مقدمات عربیه و ادبیه و زحمات درحسن خط نظر بذوق فطری فن انشاء را برگزیده و در آن طریق زحمات

زیادی متحمل گردیده است . دیر اجلال در حسن اخلاق و محامد صفات ممتاز و از تعریف و تمجید مستغنی و بی نیاز است فعلا جزء اعضای انجمن ادبی ایران محسوب و در طهران او را با نکارنده الفتی تمام است . با گرفتاری بمشاغل کاهی بر حسب تفنن غزل یا قطعه می سراید

بنا بر تاریخ تولد مذکور در فوق مرحوم دیر اجلال در سی و پنج سالگی وفات یافته است و میتوان گفت بیت مقطع یکی از غزلیات او که در مطلع اینمقاله جای دارد الهامی بوده است که در نوشت تیره شاعر جوان را برای او شرح داده است .

از اشعار مرحوم دیر اجلال آنچه در دست است در مجله ارمغان بطبع رسیده ولی ما برای تذکر ذهن خوانندگان و احترام روح شاعر حساس مجدداً بذکر یاره از ان اشعار مبادرت می کنیم .

#### قطعه

می پرستی و قدم بر در میخانه زدن روزم خموری و شب نعره مستانه زدن  
شانه خویش تهی ساختن از بار عمل تا دل شب خم گیسوی بتان شانه زدن  
دوست بگذاشتن و یار شدن با دشمن خویش از ردن و سر بردر بیکانه زدن  
جلوه کردن که و بیکاه بخلو تکه غیر کرد شمع رخ اوبال چو پروانه زدن  
فاش اندر پی تخریب وطن کوشیدن لافها انکه از این همت مردانه زدن  
پیش ما باشد بامرك هم اغوش شدن تیشه بر ریشه خود سنك به پیمانه زدن  
همه گفتند سخن نغز و فریبنده دیر

بس کن این یاوه سرائی بهل این چانه زدن

غزل مقارن با دوره چهارم مجلس شورای ملی

غیر مهر مهرخانم در رك و در ریشه نیست

بیش ارباب خرداری به از این پیشه نیست

کی شود چون کوهکن اندر همه عالم سمر

انکه را بر سر زشور عشق شیرین تیشه نیست



ساغر دور چهارم ساخت مجلس را خراب  
 ساقیا غیر از زیان سودی غیان زاین پیشه نیست  
 مرز ایران جنگل مولی اگر نبود چرا  
 نیست از درندگان جنسی که در این پیشه نیست  
 کس نگوید تازه معماران این ویرانه را  
 کلین بنای کهنه محتاج زدن بر ریشه نیست  
 در قسمت جمع اوری اثار و اشعار دبیر بذل جهد کرده امید  
 وارم در اتیه نزدیکی شرح حال و اثار کامل تری از دوست مرحوم  
 خود تقدیم کنم

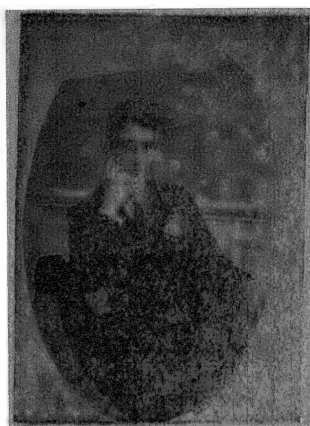
طهران ۱۴ خرداد ۱۳۰۶ ع . احمدی بختیاری  
 در شماره های اتیه گراور و ماده تاریخ و مرانی چند که در  
 سوك و مرك ناگهانی این جوان فاضل ادیب و شهید مظالم سردار جنگ  
 بختیاری سروده شده بنظر خوانندگان میرسد  
 وحید

## اشتباه و اعتذار

در شماره سابق شش و هفت در شرح حال و ماده تاریخ  
 راجع بفرزند ناکام میرزا عبدالحسین خان مدیر دواخانه نظامی اشتباهی  
 بزرگ اتفاق افتاد . اسم جوان ناکام نصرت الله خان است و با اینکه  
 این اسم ملکه خاطر بود از شدت تأثر و تحسر در مقام تکارش فراموش  
 و مسعود خان تصور کردم . یکی دو مرتبه هم ماده تاریخ را  
 برای میرزا عبدالحسین خان خواندم و او هم معلوم میشود از شدت  
 حزن و اندوه ابتدا ملتفت نشده و شاید اشعار را هم نمی شنید تا بکلمه  
 مسعود و نصرت چه رسد .

باری از این اشتباه که از شدت تحسر و اندوه پیش آمد . از  
 آقای میرزا عبدالحسین خان و سایر خانواده و دوستان نصرت الله خان  
 معذرت خواسته و برای رفع اشتباه قارئین ارمغان از دور و نزدیک

میگوئیم شرح حال جوان ناکام فقید همانست که دران شماره مختصراً  
نکاشته شد با تغییر کلمه مسعودخان به نصرت الله خان و ماده تاریخ هم  
اینک عوض گردیده و مجدداً در ذیل کرار طبع میشود وحید



شهید راه تحصیل و تعلیم نصرت الله خان نظامی  
فرزند میرزا عبدالحسین خان نظامی

( مرثیه و ماده تاریخ )

اوخ و افسوس کز شست قضای اسمانی

یکجهان جان شهدف بر تیرمرك ناگهانی

ناگهانی در زمین از نصرت الله نظامی

اسمان پیر در پیچید طومار جوانی

در ره تحصیل پیش آمد شهادت بر محصل

رخت بست اندر جهان باقی از دنیای فانی

فارغ التحصیل نا کشته بمرزو بوم غربت

مرك فارغ ساختش از داغ و درد زندگانی

یا محال ابد و گرنه در جوانی نادر افتد

اینهمه اخلاق عالی خاصه دراین دور دانی

از جو انسان محصل تسا به پیران معلم  
هرچه دیدستم ندیدستم در این اخلاق ثانی  
مادر ایران که باشد تشنه اخلاق و دانش  
بیشتر از آنکه اسکندر باب زندگانی  
انتظار مقدم فرزند خود میداشت لیکن  
در غمش همچون پدر محروم ماند از شادمانی  
ای جوان مرده پدر ای پیر دانای ستوده  
چاره صبر است اندر این اندوه و میدانم تودانی  
نه توئی تنها گرفتار شکنج این مصیبت  
بل هزارانند مانند وحید اسپهانی  
از جهان باری چو در باغ جنان بگزید منزل  
زاشک خونین زعفرانی چهرما شد ارغوانی  
سال تاریخ وفاتش خواستم از عقل و کفایت  
نصرت الله جا نمود اندر جنان جاودانی

۱۳۴۰

## تصحیح لباب الالباب

[ ۸ ]

قزوینی در صفحه ۲۹۱ در ضمن تعلیقات خود مینکارد

ص ۳ — ۴ معنی منقح این رباعی معلوم نشد

مقصود وی این رباعی است که عوفی در مدح سخن مینکارد  
میدار از این سخن نهان هر کلمه کار زد بیها هزار جان هر کلمه  
شاید که ز عشق این سخن فخر کنند عیسی بلقب تاشی ان هر کلمه  
این رباعی از حیث مقام شعر و فصاحت رتبه بلند ندارد اما  
معنی آن واضح و اشکار و خلاصه اش اینست  
چون عوفی در مقام مدح و توصیف سخن است میگوید

از این سخن که تاج فضیلت انسان و لقب تاج عیسی است یعنی در روح بخشی هم لقب عیسی است هر کلمه که بدست اری پنهان کن و گرامی بدار زیرا هر کلمه بیهای هزار جان ارزش دارد و سزاوار است که عیسی هم از فرط عشقی که بسخن دارد بلقب تاجی یعنی هم لقبی هر کلمه از آن افتخار کند

[ ۹ ]

در صفحه ۲۹۲ سطر اول مینکارد :

ص ۱۶ س ۱۰ « انی لاجد الخ » ذکر اینکلام حضرت رسول در اینمقام اجنبی است و با سابق و لاحق مناسبتی ندارد مقصود وی این عبارتست که عوفی در ضمن توصیف عود نکارد : « اشارت بدان دارد که رسول علیه السلام بیان فرموده است که انی لاجد نفس الرحمن من قبل الیمن »

این جمله بالاحق مناسبت ندارد ولی با سابق مناسبت کامل دارد زیرا این حدیث راجع باو بس قرنی یمنی است از اصحاب خاص که در عشق و محبت پیغمبر مشهور است و سیاه رنگ هم بوده مانند عود که سیاهست . عوفی در توصیف خود و بیان اینکه چرا عود با اینکه اسم عام است برای هر گونه چوب اختصاص بجوب سیاه خاص پیدا کرده میگوید : [ فاما مطلق این اسم بدان سیاه روی خوش بوی سخت دل نرم گردن دادند که چون از وطن بیشه بواسطه تبر و تیشه اواره شود و از مسکن هندوستان بعرستان افتد همدمی طلبد و رفیقی جوید که با او نفسی زند - و شکر شیرین رویرا با عود خوش بوی اتفاق ملاقاتی افتد هر دو در خلوتخانه معجم نفسی خوش زنند اثر آن نفس مشام عالمیانرا معطر کند پس از این میگوید : اشارت بدان دارد که رسول الخ

یعنی کلام رسول اشارت باتفاق ملاقات عود سیاه روی او بس قرنی دارد با شکر شیرین روی رسول رحمت که در خلوتخانه معجم

شریعت با یکدیگر نفسی خوش زده و مشام عالمیان را برایش طیبه حقیقت اسلام معطر گردانند

در این عبارت عوفی هم مثل سایر عبارات از اول تا آخر کتاب سقط و تحریف روی داده و مسلم چند کلمه افتاده و زیرو رو شده اما مناسبت با سابق بحال خود باقی و ذوق سلیم حکم است

[ ۱۰ ]

در صفحه ۲۹۲ سطر سوم مینکارد

ص ۱۷ س ۵ منطق اگر اسم فاعل باشد استعمال آن بمعنی ناطق خطا است و اگر اسم مفعول باشد سجع بامنتلق فوت میشود - مقصود وی این عبارت عوفی است که میگوید : ( لاجرم دل های عالمیان بهوا و ولای این حضرت منطق است و زبانهای جهانیان به تناو و داء این دولت منطق )

منطق مسلم اسم فاعل است بمعنی خودش نه بمعنی ناطق و اگر غیر از این باشد چنانچه قزوینی تصور کرده تمام لطایف معنوی عبارت از بین میرود . زیرا مقصود عوفی آنست که دل های عالمیان بهوا و ولای این حضرت بنطق آورنده زبانهاست یعنی زبان های جهانیان بحکم دل و از صمیم قلب به ثنا و دعای این دولت منطق و روان است ، در حقیقت میخواهد بگوید زبانهای مردم بحکم دل و صمیم قلب بدعای این دولت ناطق است نه آنکه زبانها بر حسب ظاهر دعا گویند و دلها برخلاف زبان ها باشند

و این لطیفه اگر منطق اسم فاعل از باب افعال نباشد مسلم فوت خواهد شد پس معلوم گردید که رعایت سجع بر قرار و منطق هم لازم نیست بمعنی ناطق باشد

( ۱۱ )

در همین صفحه سطر نهم مینکارد : « و در هر صورت در این دو بیت عیب اقواء است چه قبیح مرفوع است و الصبح مجرور ، مقصود وی این دو بیت منسوب بحضرت ادم است

تغیرت البلاد ومن علیها و وجه الارض مغیر قبیح  
تغیر کل ذی طعم ولون و قل بشاشة الوجه الصبیح  
اولا اقواء که عبارت است از اختلاف اعراب و در علم قوافی  
یکی از عیوب قافیه محسوب است اگر اینجا وجود داشته باشد در  
هر دو بیت نیست بلکه در یک بیت است یعنی در بیت ثانی ۱ .

و ثانیاً مسلم در اینجا اقواء وجود ندارد زیرا اگر ممکن نبود  
و خلاف قاعده عربیت بود که (الصبیح) را مرفوع بخوانیم انوقت  
اقواء وجود داشت ولی مرفوع بودن کلمه (الصبیح) خلاف قاعده  
نیست بلکه قاعده ایست مطرد در نظم و نثر و الصبیح وصف مقطوع  
است و مرفوع بنا بر خبریت (ای هو الصبیح)

برای آنکه تصور نرود ما در این بیان به تکلف و توجیه سخن  
میرانیم با اینکه مطلب بطول می انجامد ناگزیر کلمات بعضی از اساتید  
علم نحورا نقل و ترجمه می کنیم .

سیبویه در الکتاب جلد اول باب [ ما ینتصب فی التعظیم والمدح ]  
در موضوع قطع از وصفیت یا بقاء بر وصفیت مثال میزند به [ الحمد لله  
الحمید ] ( و الحمد لله اهل الحمد ) ( و الملك لله اهل الملك ) و  
می گوید در این گونه مقامات سه وجه جایز است یکی جر حمید و  
اهل بر وصفیت و تابعیت دوم نصب بر تقدیر فعل سوم رفع بر تقدیر  
مبتداء . تعظیم و مدح را هم شرط مقام مبشمارد و بعد ذم و شتم را  
هم بمدح الحاق میسازد و درخاتمه می گوید گاهی بدون مدح و ذم  
هم تابعیت و قطع هر دو جایز است .

امثله بسیار از شعرای عرب نیز در این باب ذکر میکند که نقل  
انها باعث طول کلام است و خوانندگان خود می توانند بدان مقام رجوع  
کنند ابن مالک در الفیه می گوید :

و ارفع او انصب ان قطعت مضمر - مبتدئا او ناصبا لن یظهرا  
شارح سیوطی مینسکارد نحو الحمد لله الحمید ای هو و امراته حمالة  
المحطب ای اذم

ممکن است نیز که ( بشاشه ) حال مقدم باشد برای ( الوجه )  
و بنصب خواننده شود و در این صورت وجه فاعل و صبیح صفت او  
و مرفوع است و در هر حال تصور عیب اقواء در این بیت یا دو بیت  
بقول قزوینی هیچ موقع و محل ندارد .

عیب اقواء در جائی مسلم است که محملی برای خلاف اقواء  
در کار نباشد از قبیل این بیت .

لا مرحبا بغد ولا اهلا به      ان كان تفريق الاحبة في غد

زعم الرواحل ان رحلتنا غدا      وبذاك قد نعب الغراب الاسود

در بیت ثانی عیب اقواء وجود دارد زیرا کلمه اسود مرفوع  
است و سایر قوافی مجرور و بهیچ قاعده ممکن نیست ( اسود ) را مجرور  
بخوانیم      بقیه دارد      وحید

## گوناگون

### حکایت

ملا سعد تفتازانی از قرية الرجال تفتازانست که از ولایات  
نسا بشمار میرود : نادانی بدو گفت . ما شما را از رجال کمان  
میردیم . وی معلوم شد که از نسا بوده اید  
ملا سعد پاسخ گفت مگر نشنیده که :  
الرجال من النساء

### شرح

مسعود بن عمر الملقب بسعد الدین المعروف بملا سعد تفتازانی  
در سال هفتصد و بیست و دوی هجری در قرية تفتازان من اعمال نساء که از  
امهات بلاد خراسانست متولد - و در سنه هفتصد و نود و دوی هجری  
در سمرقند وفات یافته جنازه او را بسرخس نقل داده همانجا دفنش  
کردند - از تصانیف مشهوره وی که اکنون بین طلاب علوم قدیمه  
و محصلین علوم جدیده متداولست یکی کتاب مطول شرح بر

تلخیص المفتاح خطیب قزوینی است که در جرجان شروع به تصنیف و در هرات تمامش کرده . دیگری تهذیب المنطق و شرح بر رساله تصریف عبدالوهاب بن محمد زنجانیست که شرح اخیر را بنا بر مشهور در سن دوازده سالگی نوشته است

### تفتازان

یاقوت حموی در مجلد دوم معجم البلدان ( صفحه ۸۵۸ چاپ فتنه ) مینویسد که تفتازان قریه بزرگست از نواحی نساء و راء الجبل

### قریه الرجال

چنین قریه در کتب مربوطه بنظر نرسید

### نساء

بفتح نون شهری است در خراسان که بین آن و نسا بور شش روز راهست

ابو سعد گوید وقت ورود مسلمین بخراسان در نواحی تفتازان غیر از جماعتی زن کسی را ندیدند باین جهت گفتند ( هدی قریه - النساء ) و با زنان قتال روا نباشد از ازمان معروف بنساء شد باید دانست که این نساء غیر از نساء فارس و کرمان و عراق است ( صفحه ۷۷۷ مجلد هشتم معجم البلدان چاپ فتنه ) شاید قریه النساء سابقاً بقریه الرجال موسوم بوده عربها بخیال اینکه اسمی است بامسمی احتیاطاً اول باین ناحیه حمله ور شده بعد بر خلاف انتظار جماعتی زن در آنجا دیدند

جناب سرتیپ عبدالرزاق خان مهندس دریکی از مؤلفات خود مینویسند که نساء اکنون معروبه و بتصرف روسها میباشد

مجدالعلی : خراسانی .





### سخنان پادشاهان

سعد بن ابی وقاص از کوفه به عمر نوشت تا اجازه ساختن دار الحکومه بدهد. عمر در جواب وی نوشت - خانه بساز که فقط از افتاب و باران حفظ کنند

بکسری انوشیروان پیغام دادند نهری که در شهر مدائن ساخته باعث خرابی بسیاری از باغهای مردم شده است جواب نوشت ضرر خصوصی و کم در راه نفع عمومی و زیاد. رواست. و قتیکه اسکندر بچنگ دارا حرکت نمود باور ابرت دادند که عده قشون دارا هشتاد هزار نفرند جواب نوشت قصاب از زیادی کوسفند ها نمی ترسد

از کلمات جبران خلیل جبران

چشم مانند مکر سکوب دنیا را بزرگتر از حقیقت ان نشان میدهد عشق سعادت بی است متزلزل  
شادی زیاد و اندوه بسیار دنیا را بنظر کوچک مینماید هرگاه وحشیها کرسنه میشوند میوه را مستقیماً از درخت چیده ولی متمدنین وقتی که کرسنه میشوند میوه را بچندین واسطه از کسی میخرند که میوه را چیده است -

شجاعت کوه آتش فشانی است که گیاه حیرت بر قلّه آن نمیرود

### از سخنان حکما

صبر چاره بیچاره ها است

مامورین پست همواره باعث اضمحلال دولت میشوند

بهترین دوستان کسی است که بتغییر روزگار تغییر نکند

لقمان حکیم بفرزند خود چنین گفت قلب بشر مانند مزرعه است

تا بتوانی سخنان خوب را دران بکار چه اگر تمام انها نروید يك قسمت انها حتماً خواهد رست

## از سخنان عرب

تا دانشی در شخص نباشد پی تحصیل دانش نمیرود  
 بهترین جوانها آنست که خود را مانند پیرها ساخته و بدترین پیر  
 آنست که خود را مانند جوانها قرار دهد  
 زیبای کارکنان اصلاح باعث خرابی میشود  
 الهالال ترجمه سید احمد نجفی

\*\*

فاضل دانشمند آقای شیخ غلامرضا خان نامدار پس از مدت  
 مدید که ترك قلم ور قم گفته بود بار دیگر خامه کیر و نامه نگار  
 شده يك قسمت از مسائل ادبی کوناگون با يك قطعه شیوا اثر فکر  
 خودشان با دوازه ما ارسال داشته اند برای انتشار . و چون ناتمام  
 است امید است مانند سابق فراموش نفرموده و باتمام برسانند

\*\*

ای خداوند ادب . دانی که من از جور کیتی  
 گول کشتم در تعقل - لال کشتم در تکلم  
 تاخت آورده است چشم من - دو اسبه رو بکوری  
 ظاهراً در فکر استعفا است از دیدار مردم  
 ازین قطعه مفصل این دو شعر بمناسبت عذر از کاهلی در خدمت  
 بمجله شریفه مقدمه عرض شد  
 مرا شرم اید از داخل شدن در دهلیز شعر و ادب . بچه رسد  
 بساختن و عرض آن نزد بزرگان معاصر .

می گویند : هر که اسب عاریه سوار شد هر قدر کوتاه هم باشد  
 لنگ هاش بزمین میرسد

در کتاب مستعار با پریشانی فکر چند جمله را با عجله و شتاب  
 پیداکرده تقدیم نمودم  
 \* ([ بقیه دارد ]) \*

# الکامل المعجم

ماه -- اذر -- دی -- ۱۳۰۵

## ( جغرافیا )

چون سال هفتم مجله ارمان به این دو شماره نهم و دهم خاتمه میپذیرد و در سال هشتم تصمیم داریم که کتاب موسوم به (ره آورد وحید) را که یادگار عصر مهاجرت و مشتمل بر مطالب تاریخی و ادبی است در شماره های سال بتدریج انتشار دهیم لذا مناسب دانستیم که جغرافیای (چارمحال) را در این شماره باختصار نگاشته و تفصیل را بسال هشتم محول داریم -

### مملکت چار محال

چون این مملکت کوچک یکی از بلوک اصفهانست و دوره استقلال و انتزاع آن بیش از سی چهل طول نکشیده یعنی چهل سال قبل از ایران تجزیه و پنج سال قبل باز ضمیمه ایران گردید علمای جغرافی بدان پی برده و در شمار ممالک مستقله محسوبش نداشته اند ولی ما چون از این واقعه کاملاً ناخبر و قضایای شکفت اور این بلوک امروزی اصفهان و مملکت مستقل وروزی را چشم ندیده ایم برای عبرت خوانندگان باجمال شرح وقایع را میگذاریم -

این مملکت کوچک ترین ممالک عالم و از حیث عرض و طول تقریباً ده فرسنگ درده فرسنگ و دارای یکصد و پنجاه هزار جمعیت و مشتمل بر یکصد و پنجاه ده کوچک و بزرگ است

## انغاز استقلال

تقریباً در چهل سال قبل و اواسط سلطنت ناصری انگاه که قوای سلطنت رو بضعف و سلطنت قاجاریه بطرف اضمحلال روان گردید از جمله ممالکی که از ایران منتزع گردید چار محال اصفهان بود. این مملکت در اول دارای دو پادشاه بود یکی ایلخانی و یکی حاج ایلخانی و برخلاف تمام ممالك عالم و این اصل مسلم که (دو پادشاه در اقامی نگجند بتدریج اولاد و احفاد این دو پادشاه زن و مرد در این مملکت كوچك بسلطنت رسیده هريك در يك ده یا دو سه ده سلطنت مطلقه پیدا کردند و در اواخر عده پادشاهان در این مملکت كوچك صد و پنجاه بلکه دوست نفر رسید

## ( اصول مملکت داری پادشاهان )

### ( مالیات )

این مملکت كوچك اگر از هر جهت آنچه را رعیت میبرد از دست بحساب آید مالیات آن با نصف مالیات کنونی تمام مملکت ایران برابر است یعنی سالی ده ملیون مالیات در این مملکت كوچك صندوق سلطنت صد و پنجاه پادشاه عاید میگردد. آن چه اهالی این مملکت از هزار سال قبل دارا بوده یا اینك بزحمت تحصیل کنند با اسم مالیات پادشاه میرسد و اهالی دارای هیچ چیز حتی مالك نفوس خویش هم نیستند. در برابر شهوت رانی پادشاه عرض و ثناء و رعیت محفوظ نیست مردان مستخدم شبانه روزی سلطان و در زراعت و خدمت و حمله کی و قاصدی و... و... و... میباشند.

زنان با التمام در کارخانه قالی بافی پادشاه که هر پادشاهی يك کارخانه زرکی دارد باید مجاماً مشغول خدمت قالی بافی باشند. هر پادشاه در قلمرو سلطنت خود که يك ده یا دو ده یا نصف ده بیش نیست در آن جا يك قصر سلطنتی است که بی اغراق با بهترین قصور

طهران بلکه پاریس برابری میکند

ساختن این قصور برای پادشاه بسیار سهل و آسانست زیرا تمام لوازم ساختمان بنا را رعیت مجاناً حاضر میکند و فقط پادشاه مزد يك بنا یا معمار طهرانی و اصفهانی را بیش نخواهد پرداخت. اگر پیردازد سردار محتشم که یکی از سلاطین معظم ان مملکت است قصری در قریه دستنا ساخت و دران موقع من در چار محال بودم و چون ساختن این قصر تنها با رعایای (دستنا) ممکن نبود حسب المعمول بقراء دیگر یعنی ممالك سایر سلاطین الاغ و مرد و عمله حواله داد و عمله های سایر قراء را بخاطر دارم که شب کند و زنجیر میکردند تا فرار نکنند نان هم بانهان میدادند و زنان آنها مجبور بودند که از راه دور نان جو یا ارزن بانها برسانند.

باری هر چه از کوسفند و زراعت و صنعت قالی و غیره رعایای این مملکت فراهم کنند بالتمام بصندوق مالیه پادشاه میریزد و رعیت بدون خانه و لباس با قوت لایموت باید زندگانی کند و هرگاه تخلف ورزید پادشاه بدست خود ده نفر را به تیر می زند یا گوش و دماغ میرد یا زیر چوب هلاک می کند تا دیگران عبرت بگیرند ! !

### ( اصول و قواعد )

در این مملکت هیچ اصلی ثابت و هیچ قاعده مسلمی برقرار نیست قانون هر ده منوط بنظر سلطان ده است انهم روز بروز بلکه ساعت بساعت مطابق فکر و نظر پادشاه تغییر و تبدیل می کند . قانون شرع و عرف و عدلیه در این مملکت وجود ندارد و لازم نیست . زیرا احدی مالک چیزی نیست تا از بابت میراث و معاملات گفتگوی ملکی و تقدی من دو طرف پیدا شود

### ( مالکیت )

اصول مالکیت در این مملکت از تمام اصول و قواعد عجب تراست و همین قدر که بین دو دسته از سلاطین یعنی ایلخانی و

حاج ایلیخانی قطع می شد که فلان ده را از مالکین باید گرفت و تملک کرد بفاصله یک هفته بخوانین منتقل می کردید بدون قباله شرعی یا ثبت اسناد عرفی بلکه مطابق قانون و یاسای خوانین که سه قسم قباله و سند وضع کرده و اجرا می داشتند و تمام این مملکت را باین سه قسم سند تملک و تصاحب کرده اند . این سه قسم قباله بشرح ذیل است

### ( اول قباله خونین )

واضع و تکارنده این قسم قباله از اول امیر مجاهد بختیاری است در قریه ( هفشجان ) و شرح اجمالی این است که چون اهالی این قریه بسیار شجاع و غیور بودند امیر مجاهد و سردار اشجع با هشت هزار سوار قریه را محاصره و پس از یکماه جنگ قلاع را تسخیر کردند

رئیس مدافعین این قریه که ( عوض ) نام دارد و از شجاعت و جنگهای او شعرها و افسانه ها هنوز در چهار محال معروف است و در کتاب ره آورد ثبت و ضبط شده دو برج دفاع با زن و دختر و خواهر و داماد خود کشته شد . بحکم همین امیر مجاهد نعش پنج زن و ده بیست مرد را بر اسبی بسته در کوچه های این ده و سایر دهات تا یک هفته می کشیدند و شجاعت و مردانگی این دوسردار بزرگ ایرانی را برعایا نمایش میدادند !!!

### دوم قباله دودین

واضع این قسم قباله از اول سردار محتشم و امیر جنگ قانون گذار مجلس شوری میباشند . ده سال قبل بزرگان اهالی قریه «ن» که بتازگی ملک آنها میرفت تصاحب شود چون نام مشروطیت و عدالت شنیده بودند بطهران در کابینه صمصام با دستوفی مظلم و در نتیجه با کنند و زنجیر آنان را بچار محال برده در همان قریه با سایر اهالی در يك اطاق بزرگ گاه دود پهلوی آنها گذاشتند تا يك يك

ضعف کرده و تزدیک مړك شدند انكاه (از روی اشد رضا و رغبت تمام من دون الاكراه و الاجبار ) تمام املاك آنان منتقل گردید بدو سردار بزرگ نامدار ایرانی !!  
شرح این قضیه در کتاب ره اوره به تفصیل بنظر قارئین خواهد رسید .

### سوم قباله چوین

این نوع قباله همومی است و در قلمرو تمام سلاطین بسهولت و آسانی اجرا میگردد چوب هم عبارت است از کاوسر و اشكلك و تنك قچر و کاهی داغ و ریش تراشی و کوش و یینی بری هم بران ضمیمه میشود چنانچه سردار اقبال دوسه سال قبل در قریه (ناغون) اجرا داشت امیر مفخم که شمه از حالات وی سال گذشته در طی قصیده شمشیر نکاشته شد فرد مبرز و جامع تمام فضایل و خصال این سلاطین است و تمام کمره و جابلق را با همین اصول و قباله های سه گانه با دست تهی دو سه ساله مالك گردید و اینك یکی از سلاطین ملیونر معزول بشمار است .

### ( خاتمه استقلال چار محال )

نا گهان مدعای مظلومین افتاب عدالت پهلوی از افق تیره هرج و مرج ایران طلوع و سپاه پهلوی از حدود چار محال تجاوز کرده با بانك طبل و شیور و غرش توپ و تفنك و فدیة دوپست جوان ایرانی اتصال چار محال را بایران باهالی ستمبدیده بشارت داد .

بعد از چهل سال اهالی چار محال اسم ایران شنیده و نام پادشاه و دولت و عدالت شنیده و دارای اداره مالیة شدند .

ولی سلاطین متنبه نشده و تا یکماه قبل هم بدسایس و حیل مانع اجرای قوانین مملکتی شده و هر مالیاتی که در مرکز لغو میشد از قبیل باج راه و گله داری و غیره سه چهار برابر دریافت میکردند

تا اینکه نزرکان اهالی و دانشمندان قوم اتحادیه تشکیل داده و نمایندگان خود را برای تظلم باستان شاهنشاه پهلوی در طهران کسب داشتند .

بر اثر تظلمات آنان دسیسه و اشتباه کاری نمایندگان خوانین یا سلاطین بی اثر مانده و فرمان همایونی صادر گردید که برای چار محال مطابق تمام مملکت حکمران و امنیه و عدلیه از مرکز ارسال گردد گرچه خوانین مأیوس نشده و دسیسه خود ادامه می دهند اما عزم و رأی شاهنشاه عدالت پناه پهلوی کوهی است که ازین گونه بادهای نخواهد لرزید و نخواهد گذاشت من بعد صد و پنجاه هزار رعیت که شبانی آنان از طرف خدای آسمان بدو واگذار شده بیش از این در چنگال کرکان ستم اسیر باشند .

مهم تر از همه چیز برای چار محال عدلیه است بشرط آنکه مثل عدلیه اصفهان نشود و حریفان حجره و کرمابه سردار جنگ از قبیل جهاد اکبر و فتح الدوله یکی بعد از دیگری بریاست عدلیه منصوب نشده و حقوق مظلومین پایمال نگردد !

بر اثر عدالت و عظمت و قدرت شاهنشاه پهلوی ایل چارآنک بختیاری نیز که چهل سال است در چنگال خوانین اسیر بود بهمت آقای محمد تقیخان ایلخانی و آقای علی مراد خان ایل بیکی که یکی از یادگارهای شهامت و شجاعت ایرانیان قدیم است ازاد گردید و با همه دسایس دشمن امروز این ایل تابع و رعیت ایران بشمار است .

شرح کامل این وقایع و حقایق بنظم و نثر در کتاب ( ره آورد وحید ) دو سال هشتم از نظر قارئین خواهد گذشت در خاتمه سواد فرمان یکی از سلاطین زن چار محال ( مادر سردار فاتح ) را که دو سه ماه قبل صادر شده برای اطلاع زمامداران ایران می نگاریم

سواد فرمان مادر سردار فاتح

مقرب الحضرة - ملاخانی گدخدا با ان همه محبت و مساءدت



و همراهی‌های من درباره شما منتظر نبودم که از پائیز تاکنون بنای فساد و فتنه را گذاشته برادرت را با اسد و ابراهیم واداشته بهر زگی کردن و مرتکب شرارت شدن .

شنیدم از قرار راپورت داخله حضرات دویلانی یا پسر ملاوالی اردلی (۱) ارسال و مرسولی دارند که ما از تاریخ امروز هیچگونه مالیاتی نمی‌بیم و ملک از خودمان داریم و بدولت مالیات خواهیم داد . بسیار خوب کار رعیت بجائی رسیده که این حرفهارا بزند

اینک اکیداً بشما نوشته میشود که دست از این حرکات بردارید وگرنه بارواح مبرور حاج ایلخانی طاب ثراه شخصاً سوار شده به ( دویلان ) میروم و مرتکبین را بمجازات میرسانم اما بهتر است که خودتان جلوگیری کنید که باعث خرابی خودتان نشود . امروز وقت گرفتن ذغال و مالیات و غیره است حضرات خودرا باغی نامیده اند شما اطلاع داشته باشید انشاءالله بامید خداوند روز ۱۴ بعد از عید میایم و همه را بمجازات سخت می‌رسانم

حضرات بروجنی که با ارباب ها طرف شدند چه صرفه بردند و کی از طرف دولت بدادشان رسید عاقبت آمدند با عالم بشیمان امان خواستند و با گردن های کج در خانه ارباب رفتند . درویش ناغانی با ان همه طهران رفتن و اصفهان آمدن دیدید چگونه بسزای خود رسید . پس بهمین حال بماند تا انشاءالله زمان تشریف فرمائی حضرت سردار فاتح برعموم مشایخ معلوم کنم ( از قیامت خبری میشنوی دستی ازدور براتش داری ) از قدیم الایام همین طور حق ناشناس بوده و حق ولی نعمت خودرا نشناختید و همیشه دوجار بلا های سخت شدید بعد ازین محبت ازمن نخواهید واماده باشند

۱۴ شهر صیام ۱۳۴۵ سجع مهر بیگم

سردار فاتح هم بحکم این ملکه لدی‌الورود چند نفر از بیچارگان رهبا که باستقبال او رفته بودند با تفنگ زده و مجروح و مقتول ساخته است تا عدالت و کفر بملوی چگونه او را دامنگیر گردد و حید



( شمس‌العلمای ربانی )

## شمس العلمای ربانی

مرحوم شمس العلماء حاج میرزا محمد حسین قریب متخلص بر بانی تولدش در سال ۱۲۶۲ در قریه گرگان عراق از خانواده است که از قدیم الایام بزهده و تقوی و درستی و راستی در حدود مزبور ضرب المثل و معروف اند از زمان طفولیت عشق مفرط بتحصول فزون مختلفه علم و ادب داشته و یادداشتهائی که هر کدام سر مشق اخلاق و معرفت است از خود بیادکار گذاشته مقدمات را در قریه گرگان آموخته بعد برای تکمیل تحصیلات بحضرت معصومه قم مشرف مدتی بتحصول فقه و اصول و تفسیر و حدیث اشتغال داشت سپس برای کسب فیض از مجالس درس مرحوم میرزای شیرازی و حاج میرزا حسین حاج میرزا خلیل اعلی الله مقامهما بعثت عالیات مشرف و سه سال نیز در آن حدود بکسب علوم فقه و اصول پرداخت در مراجعت بایران در آن موقع والا حضرت آقا خان کنونی ( نواده آقا خان محلاتی معروف ) برای ممارست با معلومات علمی و ادبی ایرانی بتوسط اعزاده عضدالدوله مرحوم ( جهانسوز میرزا ) انتخاب یکنفر ادیب ایرانی را تقاضا نموده بود بنا برخواستش مرحوم عضد الدوله حاج میرزا محمد حسین قریب بطرف هندوستان عازم و مدت نه سال در بمبئی و سایر نقاط آنجا اقامت داشت و در آن مدت خدمات بسیار بعالم اسلام نمود

از بدو مراجعت بایران همیشه بترویج و تدریس علوم ادبیت و عربیت اشتغال داشته در زمان صدارت مرحوم امین الدوله مأمور تدریس ادبیات در مدارس جدیدة التشریک از قبیل مدرسه علمیه که تحت ریاست آقای حاج میرزا محمد خان احتشام السلطنه تأسیس یافته بود گردیده و بعد در مدرسه نظام نیز بتدریس عربیت پرداختند تا در سنه ۱۳۲۳ مسافرت به قفقاز و اسلامبول و سایر نقاط عثمانی و

ترکستان نمودند و بزیارت بیت الله مشرف شدند در مراجعت بطهران ریاست مدرسه علمیه از طرف آقای حاج مهدیقلی خان مخبر السلطنه وزیر معارف وقت بان مرحوم محول گردید و در همان اوقات با مساعدت مرحوم صنیع الدوله یگباب مدرسه مجانی هم تأسیس نمودند چند سال بعد ریاست مدرسه متوسطه پهلوی (قاجاریه سابق) را عهده دار شدند و در حدود ۱۳۳۲ از طرف وزارت عدلیه بسمت مدعی العموم دیوان عالی تمیز دعوت شدند ولی خدمت مذکور را نه پذیرفتند و بسمت مستشاری دیوان تمیز منصوب گردید

ولی همواره خدمات خود را بعالم معارف ادامه داده در مدارس سیاسی و دارالفنون تدریس علوم ادبیه و فقه را عهده دار بودند برای مدرسه سیاسی کتاب قطوف الربیع و کتاب ابداع البدایع را در علم بدیع طبع و تدریس مینمودند و نیز جزواتی در علم معانی و بیان و تاریخ شعرا تدریس می کردند که قسمت معانی آن طبع شده و بیان در تحت طبع است

مرحوم حاج شمس العلماء همواره ممتحن رسمی ادبیت و هریست دروزارت عدلیه ووزارت معارف وچند دوره عضویت شورای عالی معارف را تا مدتی که قوه و بنیه اجازه میداد عهده دار بودند بلکه تا چند ماه قبل از فوت در منزل خود طالبان تحصیل علوم ادبیه رامستفیض می داشتند و برای طبقات عالی شعبه ادبی دارالفنون تدریس می کردند مرحوم مذکور درایله نیمه شعبان ۱۳۴۵ پس از چند ماه ابتلاء بمرض قند (دولاب) برحمت ایزدی فایز و عالم علم و ادب را غریق تأسف و تلهف داشت

مرحوم حاج شمس العلماء در علوم قدیمه و جدیده و السنه خارجه دست داشته است ولی در فنون ادبیت و عربیت و حید و فرید بین الاقران بوده و شاید تا قرنهای دیگر نظیرش در عالم ادبیات ایرانی ظهور ننماید خصوصاً اینکه تبحر و تتبع در علوم ادبیت را از طرف ابناء

عصر حاضر اقبال و توجهی نیست و میتوان گفت با مرحوم حاج شمس العلماء يك رشته دیگر از علوم و فنون قدیم ایرانی محور و منطقی گردید

تالیفات مرحوم ربانی علاوه بر دیوان و سفرنامه های متعدد و یادداشتهای ادبی که هر يك در حد خود شاهکار و ازان دانشمند یكانه یا ه کار است بقرار ذیل میباشد

رساله لیلتنین — رساله نصره الاسلام در رد اعتراضات کشیش کاتولیک بر دیانت اسلامی

رساله مقصد الطالب فی احوال اجداد النبی و عمه ای طالب —  
رساله زبیه الاسد و رفقه .. رساله منظومه در اصول .. نور الحدیقه در مسائل متفرقه .. نور الحدیقه در اخبار و اشعار و عبارات مشکله .. حواشی معالم .. حواشی روضه .. حواشی بر قاموس — رساله لؤلؤ در خط — تاریخ خطاطان — لطایف الحکم در سه جلد .. مقامه حجیه ملحقه بر ریاض الادب میرزا جعفر همدانی — تاریخ نقاشان معروف ایران .. قطوف الربیع در علم بدیع که اخیرا نسخه ان نایاب و نسخه جدید تحت طبع است — ابداع البدایع که تا بحال کتانی بدین تفصیل در علم بدیع نوشته نشده است .. رساله در معانی .. رساله در بیان .. تاریخ شعرا — تاریخ وهابی .. رساله در یتیم .. امالی که آخرین تالیف ان مرحوم و بدبختانه ناتمام مانده است —

ان اثارنا تدل علینا فانظرو بعدنا الی الایثار

( اینک نبذی از اثار وی عبرتی و فارسی )

هنکام مسافرت کاظمین

قف یا خدیلی فان الوجد اشجانی ۱ و الهم اغضی ۲ علی الاقضاء ۳ اجفانی

۱ مرا غمگین کرد ۲ برهم نهاد و پوشاند ۳ خاشاک خاکریز و دوق

جمع قندی

جوب ۱ السباسب ۲ فی بطن الغیاب ۳ قد کل النجائب ۴ انضاه ۵ و اضانی ۶  
 کم للمعلی الذی طی الحزون بها بالغور والنجد من وجد و احزان  
 جد المسیر بها فی کل هاجر ۷ تکوی ۸ بحر سموم الیبد جثمانی  
 المم ۹ بدجلة و استشراف بجانبها نوراً تجلی بسینا لابن عمران  
 انست من جانب الواد المقدس نا رافا مکثوا یا اخلائی و اخوانی  
 مهلا قلن ابرح الارض التی سبقت خطیرة القدس من روح و ریحان  
 یزور قلبی عز الزورا ۱۰ کیف ولم یزر اما میه حاشاه و حاشانی  
 للمجود کفان للجدوی ۱۱ یدان و للمحول ۱۲ غیثان ۱۳ للملهوف غوثان ۱۴  
 للشرع بدران فی افق العلی طلعا و للتعقی فی سماء الدین شمسان  
 من رقیق الشعر و لطیفه

و رایته متدللاً ۱۵ فی برده و قلبی العانی ۱۶ جوی ۱۷ من حبه  
 و یجول عند الماء و هو یحبه فقوا مه تتمثل فی قلبه  
 نزلت کواکب ادمعی و تساقطت لما بدت شمس الضحی من حبیبه  
 اکامت فیہ الحسن رب فابقه واجر ۱۸ من صرف الزمان و خطبه

## مسمط

خوشا و خرما این فرخ انجمن گزنزهت و صفاست برخلد طعنه زن  
 خشتی زدر کھیش این کنبد کهن زواجان تازه یافت فضل و کمال و فن

روح اینچنین دمنند در قالب رمیم

از فر رتبش ای فرش می بیال وز رشک تربش ای عرش می بنال  
 گرما طبیعتش اینک بود هلال اندر سپهر جان شمس است بی زوال  
 شمسی که صد سیه در ذره اش مقیم

۱ قطع گردن ۲ بیابان دور و هموار - مغازه جمع سبب ۳ تاریکی بسیار  
 ۴ خسته کرد ۵ اورا اگر کرد ۶ مرانا خوش و بیمار نمود ۷ گرمای شدید  
 ۸ داغ میشود ۹ قصد کن و فرو دای ۱۰ بعد او ۱۱ تجسس ۱۲ قحطی  
 و تنگی جمع محل ۱۳ غیث باران - ابر ۱۴ فریاد رس ۱۵ غنج و دلال  
 کننده ۱۶ رنجور ۱۷ شدت و جدار عشق و غم ۱۸ اورا پناه بده

این کشتن صفاوین مخمل حضور      کز کرداوسزد غازه عذار حور  
 گر خوانمش بهشت اورا بود قصور      در دیده خرد یا بد همی ظهور  
 از نیم جلوه اش صد جنة النعیم  
 ملک هنر که بود یکچند بس خراب      کاخش شده نکون ایش شده سراب  
 خنجر کشیده خار گل رفته در نقاب      موشیچه بسته لب گویا شده غراب  
 الکن شده فصیح      ناطق شده بکیم  
 اکنون بگشت حال ایدون برفت غم      بنمود گل جمال بکشود مرغ دم  
 ان بادو صد دلایل این بادو صد نغم      در گلشن کمال کلبن گرفت خم  
 از ریزش سحاب وز جنبش نسیم  
 زانسان که هر بهاره از فر ورو دین      فرخ شود زمان خرم شود زمین  
 بر تختگاه گل بر تاج یاسمین      بلبل کشد فغان باحرز یا وسین  
 ممری شود نوان در ذکر حار و میم  
 از فضل کردکار و از لطف ایزدی      بزمی شگرف گشت بر باز بخرودی  
 کز اوست در شکفت چرخ زمردی      جانها همه بری زالایش خودی  
 دل همچو عقل پاک کف همچو دل کریم  
 شاید که آسمان اید سوتی زمی      انجم کش انجمن گیرد بخادمی  
 جمعی لطیف دل با جود حاتمی      با علم اصفی با شرکت جمی  
 این رادم مسیح ان راکت کلیم  
 هریک بشرح صدر صدوری بیزم و گاه      گاه علو قدر قدرش فزون ز ماه  
 ماه فلک شکوه کوه وقار و جاه      جاهش برون ز عقل عقلش مرید راه  
 راه خدای را پیموده مستقیم  
 این در سخا و بذل معن بن زائده      ان در کمال فضل قس بن ساعده  
 زین در بسیط ارض صدنوع فائده      زان بر بساط و هر صد رنگ مائده  
 دلجوی در مذاق جانبخش از شمیم  
 هریک بلطف طبع در ملک خط عماد      در دانش افتخار در بینش اعتماد  
 ان رایت هدی وین ایت رشاد      از نطق این حیات یا بد تن جماد  
 از فیض ان شفا جوید دل سقیم

منشان کمین رمی در عمام و فضل و خط    چون ذره بیش شمس چون قطره بیش خط  
 کز لوح فیضشان خواندم یکی نقط    لیک از سیهر دون و این گردش غلط  
 ترسم برون قد طشت من از کلیم  
 از فضل کرده کار و زلف صنع رب    کشت از دم سروش ربانیم لقب  
 دستی پراز هنر طبعی پراز ادب    جانی همه ثنا در راحت و تعب  
 نطقی همه سیاس اندر امیدویم  
 تا باشد از خرد پیرایه روان    ماناد انجمن پاینده در جهان  
 افلاکیان بر او بیننده ز آسمان    لاهوتیان دگر در آسمان جان  
 خواهان بقای او از داور قدیم

\* \* \*

فغان زین واژگون طاق زبرجد    که جورش و فراست و رنج بی حد  
 نشاطش فانی و تیمار دائم    سرورش نادر و انده مجدد  
 سماک را محش با سعد ذابح    چو رمح خطی و سیف مهند  
 ازین سوزان روان پیر و برنا    وزان خوتین درون شیخ و امره  
 نه ترس اهنبین مانع ازین ترس    نه روئین جوشن و درع مزرد  
 ز چیره دستی کف انحضیش    که الاید بخون اهل دل ید  
 نه با زر میتوان رستن نه بازو    نه طبعش جیش و نه جند مجند  
 ز مانه و قتری باشد ز عبرت    در ان اخبار مرفوع است و مسند

وله

با روی زشت عرض تعشق نمیکنیم    از خوی نیک قطع تعلق نمیکنیم  
 کم میخوریم و منت دونان نمیبریم    امساک میکنیم و تملق نمیکنیم

### نکوهش جهل

متاع کذب که دارد در این زمانه رواج    مباد یا رب ازاده بدان محتاج  
 تمیز نیز در ابناء روزگار نکو است    که تا همی بشناسد شمس راز سراج  
 مرد همیشه بیاد اندر است کاندز بحر    بجده از قمران چون همی شدم با حاج  
 بدید گشت یکی تیره ابر گردون پوش    که روز روشن گردید لیل مظلم داج



جها ت سته همه اب بود پنداری یکی است جنبش دریا و اهل شجاج  
 فرود ریزش ابر سیه بجنبش موج کسی ندانست امطا بود یا امواج  
 یکی ز بیشترین عمق لجه قلزم سؤال کرد به گفتم هزار و چل قلاج  
 کما نم آنکه نشد باورش ندانستم که درد جهل ندارد بهیچ روی علاج  
 طیب اگر دل بیمار را همی جوید دوی تلخ بنوشاندش برای مزاج  
 بگفتم اعجب ازین بشنوای فلان که بود رگی ز عذب فرات و دگر ز ملح اجاج  
 چو این شنید بر اشو فتش دماغ ز جهل فسوق کرد وجدال و مرانمود و لجاج  
 به گفتمش نشنیدی که ماهی بتان بطول بیست کزش هست سیر بودت کاج  
 غرض میان من و حاجیان سخنها رفت بران هیون که بدی پیگرش زاهن و ساج  
 بتر شدیم ز روز نخست و گشت پدید که ما سواره حاجیم نی پیاده عاج  
 ز طی عرصه شودان پیاده چون فرزین که دست خواهد بردن به فتوی لجاج  
 بخشم هی نگرست این یکی بگوشه چشم چنانکه مرد شکاری همیزند قیجاج  
 اشاره ان دگری مینمود کاین اخبار بود ز قول نصاری که میستاید عاج  
 نه سیبویه خبر داده زان نه سیرافی نه اخفش و نه خایل و نه فارسی نه زجاج  
 نه نسخه ایست که از کشف خواندش عطار نه نکته ایست که بر دوار گویدش حلاج  
 بگفتم الحق دانش بسی بزرگ بود که هوش بر سر زبیده تر ز افسر و تاج

( فی العبرة عن غیر الزمان — دو قافین )

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| زین طاق باژ کونه تو بر توی    | سرکشکان بسی نکریم چون گوی   |
| نی یاره نشستش اندر گوی        | نی یاره پریدنش از باروی     |
| نه چاره از فریب و نه از جادوی | نه سوداز طیب و نه از داروی  |
| در بزرو بال کرتوشوی بر زوی    | نیرنگ چرخ بشکندت نیروی      |
| دست امید و کام ز مهرش شوی     | کاین زال را وفا نبود با شوی |
| منکوس کرده رایت صد منکوی      | در بند کرده کردن صد بندوی   |
| گر مار کرزه دهدت را سوی       | ور شیر شرژه کندت اهو ی      |
| ور سخت تر ز اهنی و از روی     | گرد غمت فشاندهم بر روی      |
| خون دل است مشکش در مشکوی      | زهر غم است شهدش در مهرتوی   |

|                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| بس رنگ رنگ تازه کل خود روی     | بژمان شد از سموم هموم اوی     |
| بس دلفریب گلرخ مشکین هوی       | کش سیب رخ نموده چو زردالوی    |
| چندی مرا هوس بود و هایاهوی     | کام دلم بدست چو دستنبوی       |
| زور و هنر به پنجه در و بازوی   | گاهی بدریه گاهی هامون پوی     |
| گاهی به سیر بتکده هندوی        | کلی سپرده راه سوی بی سوی      |
| که خوانده کهنه ونوی ازاردوی    | که دیده نظم و نثری از پشتوی ۱ |
| اکنون نه رنگ مانده ازان نه بوی | خمیده گشته قامت چون مازوی     |
| همراز گشته باز نخم زانوی       | کافور گشته مشکم بر گیسوی      |
| هرخواجه این به بیند و هر بانوی | نبود شگفتی از فلک بدخوی       |
| برجوی بل بماند و بشد خواجوی    | میسور هست نیست ولی تیوی ۲     |

\* \* \*

شرح حال اکمل الفضلاء و الحكماء المتأخرین شمس العلماء نورالله مضجعه اثر خامه یکی از فضلاء معاصر است که کاملاً از حالات فقید سعید اطلاع داشته و از راه لطف و ادب نوازی باداره ارمغان ارسال فرموده .

ما بی نهایت متأسفیم از اینکه نمی توانیم انگونه که شاید و باید حق این بزرگان کشور ادب را انکلیس و کاملاً بنشر آثار و افکار آنان بپردازیم .

بخاطر دارم موقعی که انجمن ادبی ایران مجلس سوگواری برای استاد فقید شوریده شیرازی علیه الرحمه منعقد ساخت رقعہ دعوت برای حاج شمس العلماء نیز ارسال کردید و در جواب مرقوم فرمودند که الان در بستر مرض افتاده و قدرت حرکت ندارم اما بی نهایت مسرور شدم از اینکه يك انجمنی در طهران باقی است که فضلاء و

۱ لغت افغانی

۲ تیو سلطان ابن حیدر علی پادشاه مملکت میسور است از ممالک هندوستان که جنگهای او با انکلیس معروف است

شعراء را یادآوری می کند و البته مراهم فراموش نخواهد کرد .  
 مع التأسف رحلت این بزرگوار تصادف کرد با موقع تعطیل  
 موقتی انجمن و توانستیم از این راه حق او را ادا کنیم .  
 اینک بحکم ( مالایدرک کله لایشرک جمله ) بنده نگارنده که عضویت  
 انجمن ادبی ایران مفتخر است قطعه مرثیه و ماده تاریخی که همان  
 او ان منظوم داشته باضمم تمثال وی که تقریباً بیست سال قبل ساخته  
 شده و اینک برای آنکه در صفحه تاریخ یادگار بماند طبع می شود  
 نگاشته و بقای باز ماندگان او مخصوصاً ( آقای میرزا محسن خان  
 رئیس پرسنل معارف ) را از حضرت احدیت مسئلت نموده و تسلیت  
 آنان مقاله را ختم می کنم

### ( مرثیه و ماده تاریخ )

اه کز مشرق فضل و فلك علم و عقول  
 اختر دانش شمس العلماء کرد افول  
 مجمع حکمت برهان ادب کنز کمال  
 فیض کل جامع معقول و محیط منقول  
 اخفش نحو و خلیل ادب و جاحظ فضل  
 صولی انشا بنیان فروع اصل اصول  
 زینت و رونق رفت از مدرسه علم و ادب  
 شد بتعطیل بدل شیوة تحصیل و حصول  
 اینک از ماتم وی اشک فشانند ابصار  
 آنکه در حیرت از دانش وی بود عقول  
 سال تاریخش از اهل جنان خواست و حید  
 شد چو خارج ز جهان و بجنان یافت دخول  
 سر برون کرد زمینوی فلك جاحظ و گفت  
 افتاب فلك علم و ادب جست افول

# ( مقبره کمال الدین اسمعیل )

( در اصفهان )

البته قارئین ارمغان بخاطر دارند که در شماره اول سال هفتم ارمغان مورخه فروردین هزار و سیصد و پنج و منتشره در ماه مهر همین سال هنگام مراجعت از مسافرت اصفهان شرح پیدایش قبر کمال الدین را در اصفهان با اقداماتی که در ساختن مقبره بعمل آمده بود تکاشتم ولی مع التأسف ان اقدامات و مقدمات از نتیجه عظیم ماند و ساختن مقبره استء تاکنون صورت خارجی نیافته است.

کوهی بحکم ( الامورات مرهونه باوقاتها ) ساختن این بنا و چنین اقدام مستحسن تاریخی برسیدن وقت مرهون بود و از این سبب یکسال تمام تاخیر افتاد و بایستی اینک حکمران جدید ادب برور و عدالت کستر اصفهان یعنی حضرت ابوالمکارم والفضایل آقای مشار الدوله کوی این افتخار بزرگ را از میدان بر باید و بعبارة اخری مطابق فرموده خودشان که حضوراً در جواب بنده فرمودند نظام الدین باید مقبره کمال الدین را بسازد

اکنون که اواخر ماه تیر از سال هزار و سیصد و شش شمسی است و باوجود چنین حکمران و بودن بانی هر بنای خیر در اصفهان یعنی حضرت اجل اکبر آقای میرزای مسعود ( صارم الدوله ) که شفاهاً بینده و کتباً بانجمن ادبی بنا و تاسیس این مقبره را قول صریح داده و قول او همیشه باعمل و کر دار توام است و هم باوجود حضرت آقای ابوالفتح خان قهرمانی ( سردار اعظم ) و نیز حضرت آقای ریاحی ( معین السلطنه ) پیشکار مالیه که در این موضوع سال گذشته اقدامات مقدماتی را تنها او بعمل آورده شکی برای ما باقی نیست که عنقریب مقبره استاد کمال الدین بابهترین طرز و با شکوه و عظمت تمام تاسیس و اتمام و سرافکندگی ما اهالی اصفهان بدل بسر افزای

خواهد شد و من بعد ما محتاج نمی شویم که در این خصوص از انجمن آثار ملی طهران که در این موارد مساعی جمیله بکار میبرد استمداد کنیم .

در شماره اول سال گذشته نیز وعده دادیم تفصیله راکه در مدح اصفهان و تخلص بمقبره استاد کمال الدین ساخته شده انتشار دهیم ولی بواسطه ساخته نشدن بنا انتشار قصیده بتاخیر افتاد امسال بمحض شروع بساختن مقبره بنام مؤسسين ان قصیده بالواحق جدید انتشار خواهد یافت

و حید

## ( تغزل )

شب سوم مرداد ۱۳۰۶ در قریه درکه شمیران

نیا کی و چند بهمدستی دشمن ییابست

بس کن ای دوست که ناموس وطن رفت زدست

طشت رسوائی ملک است کسه افتاد از بام

پشت ملت کسه ز بیار ستم و ظلم شکست

فتنه بیدار ولی امن و امان رفت بخواب

دزد هشیار ولی خانه خدا غافل و مست

دود مان جم و انسگاه بد اندیش کیان

از بلندان نسب انسگاه پیستی ییابست

ور نگنجد دو محبت بجهان در یکدل

هر کسه پوسته باغیار شد از یار گسست

یاد دارم سخنی بشنو از استاد کسه گفت

بکسل از دوست چو دیدی که بدشمن پیوست

زهر باشد عسل ناب چو بازهر امیخت

مار گردد مگس نحل چو بر مار نشست

گفتمش مملکت از پسای در افتاد و حید  
گفت از دست نمایند ه بیکانه پرست  
گفتمش نیک و بد اندر نظر خلق یکی است  
گفت در ذائقه مرده چه شهد و چه کبست (۱)

## تغزل وطنی

شب سوم مرداد برقریه در که شمیران  
نچشد وصل که از هجر نکار اندیشد  
نکشد باده که از رنج خمار اندیشد  
در کلهستان امید است ز گل گونه دست  
هر که کل خواهد و از زحمت خار اندیشد  
افسرانراست که بر ترک سر افشارد پای  
دست بر مهر نیابد که ز مار اندیشد  
هر که اندیشه جان در ره جانان دارد  
بشتر گمشده ماند که همار اندیشد  
دست هر کز ز حریفان نبرد در بازی  
هر که از باختن خود بقمار اندیشد  
چون صدف لؤلؤ شهوار نگیرد بکنار  
موج و ش هر که بدربار کنار اندیشد  
نکند خانه ویرانه ما را تعمیر  
که در این خانه خاکی ز غبار اندیشد  
هر که بیکاره شد از عشق وطن دارد لاف  
دور از این لاف و کز افست که کار اندیشد  
مسلك زاهد نایاک و وطن خواه یکی است  
هر یکی سیم و زر پاک عیار اندیشد

دام ان بك سخن حورو قصور است و بهشت

بدروغ این وطن و شهر و دیار اندیشد

هر که را کار و شعاری و شب و روز وحید

شعر مو زون سخن بکر شعار اندیشد

## فتاة القیروان یا تاریخ لمیاء

تألیف ژرژی زیدان

بقبه از شماره قبل

ترجمه اشراق خاوری

این کلمه با وجود غرابت چندان در ام الامراء اثری نبخشید زیرا در ابتدای دیدار این مطلب را از وجنات لمیاء فهمیده بود لکن خود را بنادانی زد که از زیان لمیاء اشکارا این واقعه را بشنود !!!  
آنکاه در پاسخ بخندید و گفت ! ! این نامزد گرامی که بچنین نعمتی رسیده کیست و چه نام دارد ؟ لمیا باشر مساری گفت ایخاتون مهربان او جوانیست از دوستان پدرم که در ساجلماسه با وی آشنا شدم ! ! و همانا او را عمویست که بسی بخانواده ما اظهار دوستی میکند ! ! در چندی قبل مرا برای پسر برادر خود از پدرم خواستگاری نمود و من از راه رابطه قلبیه بدین امر رضا داده و اکنون او را میپرستم ( و نامش سالم است )

-- ام الامراء گفت سالم اکنون کیجاست ؟ - لمیا شانه بالا افکند و علامات عدم اطلاع در جبهه اش نمودار شده گفت از مکانش بی خبرم ! ! در این جنگ اخیر او نیز از جمله سپاهیان ما بود و چون من و پدرم را لشکریان خلیفه دستگیر و اسیر ساختند ندانم سالم کجا رفت و چه بر سرش آمد ! ! ام الامراء با خنده گفت چنین مینماید که عشق تو در باره سالم بر حدیست که با وجود عدم اطلاع بر زنده بودن وی از دوستی او سرباز نزده و دل را بخیال خوشنود داری ؟ لمیا اه سوزناکی کشیده سر بزر افکند و جوابی

گفتمش مملکت از پسای در افتاد و حید  
گفت از دست نمایندہ بیکانہ پرست  
گفتمش نیک و بد اندر نظر خلق یکی است  
گفت در ذائقہ مردہ چہ شہد و چہ کبست (۱)

## تغزل وطنی

شب سوم مرداد بدرقریہ در کہ شمیران  
نچشد وصل کہ از ہجر نکار اندیشد  
نکشد بادہ کہ از رنج خمار اندیشد  
در کلاستان امید است ز گل گوئہ دست  
ہر کہ کل خواهد و از زحمت خار اندیشد  
افسرانراست کہ بر ترک سر افشارد پای  
دست بر مہر نیابد کہ ز مار اندیشد  
ہر کہ اندیشہ جان در رہ جانان دارد  
بشتر گمشدہ ماند کہ مہار اندیشد  
دست ہر کز ز حریفان نبرد در بازی  
ہر کہ از باختن خود بقمار اندیشد  
چون صدف لؤلؤ شہوار نگیرد بکنار  
موج وش ہر کہ بدربار کنار اندیشد  
نکند خانہ ویرانہ ما را تعمیر  
کہ در این خانہ خاکی ز غبار اندیشد  
ہر کہ بیکارہ شد از عشق وطن دارد لاف  
دور از این لاف و کرافست کہ کار اندیشد  
مسلك زاهد نایاک و وطن خواہ یکی است  
ہر یکی سیم و زر پاک عیار اندیشد



دام ان بك سخن حورو و قصور است و بهشت

بدروغ ابن وطن و شهر و دیار اندیشد

هر که را کار و شعاری و شب و روز وحید

شعرمو زون سخن بکر شعار اندیشد

## فتاة القیروان یا تاریخ لمیاء

تألیف ژرژی زیدان

ترجمه اشراق خاوری

بقیه از شماره قبل

این کلمه با وجود غرابت چندان در ام الامراء اثری نبخشید زیرا در ابتدای دیدار اینمطلب را از وجنات لمیاء فهمیده بود لکن خود را بنادانی زد که از زیان لمیاء اشکارا اینواقعه را بشنود !!!  
انگاه در پاسخ بخندید و گفت !!! این نامزد گرامی که بچنین نعمتی رسیده کیست و چه نام دارد ؟ لمیا باشر مساری گفت اینخاتون مهربان او جوانیست از درستان پدرم که در سجنلماسه با وی آشنا شدم !!! و همانا او را عمویست که بسی بخانواده ما اظهار دوستی میکند !!! درچندی قبل مرا برای پسر برادر خود از پدرم خواستگاری نمود و من از راه رابطه قلبیه بدین امر رضا داده و اکنون او را میپرستم ( و نامش سالم است )

-- ام الامراء گفت سالم اکنون کیجاست ؟ - لمیا شانه بالا افکند و علامات عدم اطلاع در جبهه اش نمودار شده گفت از مکانش بی خبرم !!! در این جنگ اخیر او نیز از جمله سپاهیان ما بود و چون من و پدرم را لشکریان خلیفه دستگیر و اسیر ساختند ندانم سالم کجا رفت و چه بر سرش آمد !!! ام الامراء با خنده گفت چنین مینماید که عشق تو در باره سالم بر حدیستکه با وجود عدم اطلاع بر زنده بودن وی از دوستی او سرباز نزده و دل را بخیال خوشنود داری ؟ لمیا اه سوزناکی کشیده سر بر زیر افکند و جوابی

نکفت !! ام الامراء باصلاح گیسوان بافته خود که روی سینه اش ریخته بود پرداخته و در زیر سر پوش انها را مرتب ساخته گفت ایبا سالم را پنداری که در عشق تو ثابت قدم بوده و بدیگری میل نکند ؟ هـ خـتـرک من به مردان اعتقاد نشاید !! و مانند حسین در تمامی امام و قبائل یافت نشود ولی من مجبور نیستم هر چه خود دانی چنان کن و چون تو را دوست دارم و طالب خیر تو هستم خواهش کنم بتو خدمتی کرده و درین اقران سر بلندت سازم اکنون که تو را میل بدینمعنی نیست رای رأی تست وحکم ازان توو . . . این بگفت و از دید کانش اثار توییخ و پیغاره نمایان بود

## فصل دہم

## آشکار کردن داف

این نگاه در قلب لمیا بسی مؤثر شد اگر چه ام الامراء را  
بی غرض و اظهارات او را از راه خیرخواهی می دانست لکن قلبش  
همراهی نداشت که سالم را ترك گفته و با دیگری پیوندد !!  
با آنکه یقین بزندگانی سالم نداشت و نمی دانست که مرده است  
یا زنده !! نجات از این حیرت و سرگردانی خلاصی از افکار نامتناهی  
را جز بگریه علاج ندید خواست تا اندکی بر حال خود بگرید مگر  
تسلی دل حاصل آید !!! لکن خود را از گریه باز داشت و همی اب  
و هان فرود آوی و سر بزیر افکنده با دل خود در نبرد بودی و مانند  
مجسمه بی حرکت مانده و پیوست شیری که در اطاق پهن کرده بودند  
می نگریست

ام الامرا بسکوت وی توجه نکرده و سخن خود را بدینسان امتداد داد !!! از جوهر سپید شجاعت تو را در میدان رزم شنیده ام و او از استقامت و دلیری تو سخنانی می گفت ان همه شجاعت و جلالت و قوت قلب تو کجاست ؟ اینضعف و سستی که در تو می بینم از چیست ؟

لمیا با یقرباری اهی سرد بر آورد و احترام را بدو زانو نشست و با چشمان اشک‌الود بام‌الامرا نگریسته و درحالی که همچون سرما زدگان سخن در دهانش بتکرار افتاده بود آفت التفات را ایختون عزیز از حد بدر بردی من استحقاق این لطف و مرحمت را ندارم!!!

بلی مرا سزاواری اینگونه مرحمت نیست و لکن من ، ، ، من ، ، ، اه ، ، ، اوخ ، ، ، مالک قلب خود نیستم عنان اختیار دل از دستم رها گردیده ، ، ، از اینجسارت بر من ببخشای و ایخانم دل را توانم براه آورد اری چنان چه شنیده مرا از مبارزت و مقابله جنگجویان بیمی نیست و لکن . . . در مقابل سالم خود را بسی ضعیف همی بینم هیچگاه او را بیاد نمیآورم مگر آن که قوای من ضعیف شده دل در برم می طپید . . . ندانم اینحال مرا نام چیست ؟ شاید همانستکه عشقش خوانند ؟ و نیز دوستی و محبت او را نسبت بخود بی‌ایان دیده و در اینکه سالم در مودت من بدرجه عالیة فوق تصویرست شکی نیست ، ، ، زندگانی بدون او در نزد من دارای قدر و قیمتی نه و مرک بیوجود سالم بر من خوشتر آید و مرا . . . .

چون میان لمیا بدینجا رسید دانست که راز خود را بی‌باکانه اشکار کرده و اسرار خویش ظاهر ساخته عشق یگبار زمام تحمل از کفش ربوده و آنچه نباید بگوید گفته از اینرو شرمسار و خجل گردید چهره خود از ام‌الامراء بپوشید و بگریه اندر شد !! ایا سبب گریه لمیا چیست ؟ چه شد که در حضور ام‌الامراء بیباکانه عنان اختیار را رها کرده و بگریه درآمد اری سبب گریه او ضعفی است که از عشق سالم بد و رو نمود و چنان قلب توانائی را که از هیچ عارضه بیمناک نمی‌شد سست بنیاد و ناتوان ساخت اشتیاقش بسالم مضاعف و بدیدار او بسی مشتاق است ولی افسوس که معلوم نیست سالم کجاست ایا مرده ؟ یا در جنگ کشته شده ؟ نه سالم زنده است و لمیا دیگر بار محبوب خود را خواهد دید !!! تا چرخ گردان چه کند و از گردش

ایام چه اید و از شبهای ابستن چه زاید !!!

ام الامراء که لمیا را تا ایندرجه دل بسته بسالم نمی دانست چون این گونه رفتار از وی بدید بشگفت اندر شده گفت - سالم تاچه حد خوشبخت است که نامزد وی او را تا بدین درجه دوست دارد !! لمیا توراً سفارش میکنم که از عشق او هیچگاه تن نزنی چرا که عشق از بزرگترین نعمتهای خداست از خداوند خواهانم که روزگار بمراد تو گردد و وصال سالم را بتو ارزانی دارد و هر زمان در هرکاری که از من براید از مساعدت کوتاهی نکنم و در راه تحصیل رضای تو از پای نشینم !!! اما حسین - . . اکنون کار او را بتعویق میافکنم تا به بینم چه پیش اید

که داند بجز ذات پروردگار که فردا چه پیش او در روزگار لمیا اظهار امتنان نمود و خواست دست ام الامراء را بوسیده و تقدیم تشکر خود بدو بنماید لکن ام الامراء وی را مانع آمد و چهره اش را بوسه داد انگاه بپا خاسته گفت اکنون بتمشای مجلس امیرالمومنین میروم تا آنچه در آنجا مذاکره می شود دریابم زیرا من در امور دولتی بسی اهتمام دارم و از اینراه مکان مخصوصی پرداخته ام که به مجلس خلیفه مینگرد و من از پس پرده بیانات جاریه اطلاع حاصل می کنم . لمیا از بلندی همت آن زن متعجب گردیده و گفت ای ایا ممکنست من هم باتو هرافقت کنم ام الامراء خواهش او را پذیرفت و بهمراهی وی روان شده از دهلیزی گذشته و بغرفه درآمدند که در فرازی یکی از دیوارهای وی نشیمنی ساخته شده که بوسیله پلکانی چند بدان جاراه میبردند و در آن مکان پرده او پخته بود دارای منقذهای متعدد و هر کس در آنجا قرار می گرفت بواسطه منافذ آنچه در مجلس خلیفه می گذشت می شنید و اشخاص حاضر را میدید

## حکیم شفائی

از سیستان ۱۴ جوزا ۱۳۰۶

جناب مستطاب ادیب لیب فرید حضرت آقای وحید  
چون خیلی مسرور و مشغوفم که بعد از مهجوری دورودراز  
دوباره اب رفته بجو باز آمد و بار دیگر بمطالعه مجله شریفه محترمه  
ارمغان نایل شده ام محض اینکه مسرت خود را عملاً ابراز بنمایم می  
خواهم ارمغانی بحضرت ارمغان تقدیم دارم :  
در صفحه ۹۵ شماره دوم مجله شریفه در ذکر شفائی اصفهانی  
شرح ذیل را مرقوم فرموده اند :-

دیوان وی بنظر مرحوم هدایت رسیده ولی اکنون کجاست  
نمیدانم خدا کند در کتابخانه‌های اروپا محفوظ باشد :  
لاجرم برای تسلی انتحاب مینویسم که خوش بختانه دیوان  
بلکه کلیات شفائی بخط خوش و کاغذ مجدول و مطلا نزد بنده  
موجود میباشد و میخواهم بطبع برسد

این کتاب که در سنه ۱۰۸۷ سیم و ثمانین بعدالالف یعنی  
۵۰ سال پس از فوت حکیم مرحوم نگاشته شده مشتمل بر نسخه  
مثنوی دیده بیدار و نمکدان حقیقت و مهر و محبت و ترکیب بند  
ترجیعات ، قصاید ، غزلیات ، قطعات ، رباعیات ، فردیات ، و  
هزلیات است .

نظر باینکه در مجله شریفه تنها اسم و دوسه شعری از وی  
مرقوم بوده و می دانم مایلند معلومات کافی تری راجع بان شاعر  
شهر و حکیم دانشمند هموطن خود داشته باشند لذا آنچه را تذکره  
نویسان هند مثل مرحوم ازاد بلکرامی و خان ارزو در ترجمه  
شفائی نوشته اند باقدری از اشعار او ذیلاً تحریر و تقدیم می شود  
شفائی . اسمش حسین لقبش - شرف الدین است پدرش حکیم ملا

طبیعی حافظ بود مشار الیه مراحل کسب علوم را بسرعت نوردید و حکمت نظری را بیشتر ورزید — مدتی مشق طبابت کرد (قربادین) او مشهور است، هم‌ها در نسخه نویسی شعر افتاد و به معاجین افکار دماغها را تقویت بخشید میرزا صایب فرماید: در اصفهان که بدرد سخن رسد صایب کنون بنفس شناس سخن شفائی رفت. حکیم نزد شاه عباس ماضی با فزونی قرب و منزلات امتیاز داشت تا به حدی که روزی در عرض راه باشاه برخورد شاه خواست که از اسب فرود آید حکیم مانع شد اما امرا همه پیاده شدند تا حکیم گذشت: هجو بر مزاجش غالب آمد میر باقر داماد میگفت: شاعری فضیلت شفائی را پوشید و هجا شعر او را پنهان ساخت

لیکن در پایان عمر ازین امر نا ملایم بتوبه موفق گردید. وفاتش در رمضان سنه سبع و ثلثین الف ۱۰۳۷ اتفاق افتاد. زاده طببعش دیوان جد و هزل و مثنوی دیده بیدار و نمک دان حقیقت و مهر و محبت میباشد

از حالات شفائی آنچه بمن معلوم بود مرقوم و بر علاوه چند شعری از دیباچه مثنوی دیده بیدار و چند بیتی از دیباچه مهر و محبت با چند فرد متفرقه تقدیم نمودم اگر مایل باشند بعضی غزلیات او را با یکی دو قصیده سرایا خواهم فرستاد حاضراً موقع را غنیمت شمرده احترامات لائقه تقدیم میدارد

میر محمدعلی آزاد کابلی

### شفائی

پیاله گیر که معشوق لا ابالی خوست

عنان و لطف و عتابش بدست بی سببی است



بعد از این ما و هوسنای وفاکاری نساخت

شکوه را در زحمت اندازم دعاکاری نساخت

\* \*

عشق اگر روزی اثر کرده است در سنگین دلی  
می تواند بود اما عشق ها کاری نساخت

\* \*

باختیار دل از کف نمی توان دادن  
نه می توان دلی از کف باختیار گرفت

\* \*

کردم به کار غمزه مشکل پسند او  
ان دل که هیچ دلبرش از من نمی گرفت

\* \*

جاودان کر به دلم خانه نسازی باری  
باش چندان که دلت بوی وفا بر دارد

\* \*

بهانه جوی من این شیوه عتاب چه بود  
چو سیل تند گذشتن از این خراب چه بود

رباعی

دل رفت و بجاوفای دیرینه نماند — ائینه شکست و نقش ائینه نماند  
خونابه دل تمام از دیده بریخت — يك قطره بیادگار در سینه نماند

\* \*

بر نکاهم . در بستان تماشا بستی  
خوب کردی سر تاراج گلستان تو داشت

\* \*

ان عشق که در پرده بماند به چه ارزد  
عشق است و همین لذت اظهار دگر هیچ

\* \*

بدوری تو شبی روز کرده ام که غمت  
چو صبح بر سرم آمد نمی شناخت مرا

بنای عشقم و مرك زمانه خواهم دید  
بدست خویش محبت تمام ساخت مرا

\* \*

بمن که عاشق جورم چرا جفا نکند  
کشم جفا و کنم شکر او چرا نکند

\* \*

از تو می خواهد بگیرد پر فرب دیگرم  
رَشك معشوقی چه شد مگذار تسخیرم کند

\* \*

ز دوستی تو خصم اند عالمی بر من  
هزار دشمن و يك دوست مشکل افتاده است

\* \*

همسایه افسرده دلان چند توان بود ای سوختگان کوچه پروانه کدام است

### دیباچه مثنوی دیده بیدار

تیغ الهی است بدست حکیم  
ایت توحید بود جوهرش  
ملك سخن گستری اسان گرفت  
اب رخ آفر از او ره نشین  
از شره دیو خطر رسته شد  
کفر با سلام گراید از او  
با دل ریش و جگر چاك چاك  
زخم نمایان بدل خاك برد  
جوهر شمشیر الهی است سم  
باج ستاننده ملك بقا است  
از بر لاتا درالا گرفت

بسم الله الرحمن الرحيم  
آمده از کان سخن پیکرش  
چون بکف این تیغ سخندان گرفت  
تشنه سرچشمه اداب دین  
هر که باین تیغ کمر بسته شد  
شرك بلا حول دراید از او  
منکر توفیق از او بیمناك  
خصم سیه نامه که نامش نبرد  
سابقه نامتناهی است بسم  
دل که کمر بسته تیغ خداست  
عشق که تکبیر زاسما گرفت



## از دیباچه مهر و محبت

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| دلی ده کاروان عشق بازی     | الهی از سر عاشق نوازی       |
| بدرد عاشقی هم خانه باشد    | دلی کز بیغمی بیگانه باشد    |
| که باشد خانه زاد دوستداری  | دلی ده روشناسی بیقراری      |
| دران سر کوچه صد جامنزام ده | سراغ کوچه سوز دام ده        |
| سمندر را بمن همخانه گردان  | مرا همسایه پروانه گردان     |
| بروی او کشایم دیده تر      | که بر بالین غم بامن نهاد سر |
| کشایم چشم روی او به بینم   | از این افسردگان یک رو نشینم |

## پرهیزنامه

( اسهال )

در هر مزاجی که لیت فوق العاده حاصل شد و در روز چندین مرتبه طبیعت اجابت نمود در اصطلاح عمومی انرا اسهال مینامند و معالجه ان از حیث تشخیص و تداوی هر چند بسیار مختلف است ولیکن دستور پرهیز انها تقریباً یکسان است و چون بر سبیل عموم هیچگونه اسهالی را در ابتداء سد نمیکند و دواهای قابضی نمیدهند بلکه انواع اسهال را در ابتدا بامسهل و ضد عفونی مزاج معالجه می نمایند تا وقتی که بدوهای خصوصی بپردازند لهند در ترتیب اکل و شرب هم بایند این نکته را منظور داشت که هر نوع اسهالی ازادی امعاء تا یک درجه لازم دارد و هر غذائیکه یا بر عفونت مزاج بیفزاید مثل گوشت و چربی یا باعث از دیاد امتلا گردد مثل تخم مرغ پخته یا حبوبات و شیرینی آلات یا معده را از هاضمه بپندارد مثل بسیاری از ميوهجات تمام انها جداً ممنوع است . دستور اول اولاً جهاز هاضمه مرض از تحلیل غذا باید راحت باشد لهذا فقط با آب جوشیده سرد یا قند اب یا چای کمربك باید قناعت نماید ثانیاً همیشه دوا

های لازمه به مصرف رسید و اشتهای کاذب برطرف و میل به غذا پیدا شد در ابتداء شیر جوشیده یا آب بقولات جوشیده میتوان داد و بعد حریره با دام فرینی سرد و بالاخره اش ماست باید دادهمینکه معده پاک شد اش را به دمی یا کته یا پلوی شوید با ماست تبدیل می کنند غذا های برنجی و نشاسته کم کم لزوم پیدا میکند — ماست در هر صورت نافع است زیرا هم خاصیت دوائی دارد هم کیفیت غذائی ماست شیرین غذای خوبی است بحکم اشتها باید خورد ماست ترش دوائی خوبی است بتجویز طبیب باید بمصرف رسانید اش انار یا اش سماق یا اش ناردن یا اش ماش که عموماً به مریض اسهالی میدهند بسیار خوب است بشرطیکه دوره اول مرض باتمام رسیده و عفونت مزاج برطرف شده باشد واش قراقرود در حکم ماست بسیار ترش هست به اجازه طبیب باید تدارك نمود.

دستور دویم. راحتی بدن و راحتی دماغ بسیار لازمست  
دستور سیم. گرم کردن روی شکم بهر وسیله که باشد باعث تسهیل معالجه خواهد شد

عناصر مضره که علت ازمان مرض و اشتداد ان میگردد ازاین قرارند (۱) استعمال دوا های قابض یا مواد افیونی درابتدای مرض (۲) غذا خوردن با اشتهای کاذبه (۳) گوشت و چربی مخصوصاً خورش های پر روغن نان روغنی و شیرینی ها از قبیل باقلوا و غیره (۴) برودت یا رطوبت محل سکونی (۵) چند قسم گرم های امعاء .

در اقسام اسهالهاییکه بواسطه میکروب های مخصوص دیسنتری حاصل میشود طبیب معالج البته بعد از کشف نوع میکروب وتشخیص مرض بمعالجات خصوصی میردازد بعضی را با تزریق امتین رخی را با سرم های مخصوص و کروهی را با دوا های خوراکی و تعیین رژیم معالجه مینماید و در هر حال دستور فوق از جهت پرهیز

بسیار لازمست و فقط بعد از يك شدن مزاج ام ام غذا های نشاسته و ارد یعنی نان برشته وزرده تخم مرغ نیم بند و در اواخر گوشت جوجه مجاز میگردد

اما در اسهالهای کهنه و مزمن که از فقر الدم و ضعف مزاج فوق العاده حاصل میشود تقلیل غذا نتیجه نمیدهد و بالعکس عمل تغذیه را باید وسعت داد لهذا گوشت کوسفند که از غذا های مضرة درجه اول محسوب میشود لزوم قطعی پیدا میکند گوشت خام را به ترتیب ذیل باید داد روزی دو دفعه هر دفعه هشت مثقال گوشت بی چربی و رك و ریشه را کوبیده حب نمایند و در مسحوق دارچین بغلطاند ظهر و عصر بخوراند و اگر مریض راغب نبود همین مقدار گوشت را یا رچه یا رچه نموده يك دقیقه روی آتش ذغال بگذارند بطوری که فقط گرم شود در ضمن غذا های دیگر بخوراند اب کباب که عبارت از جویدن کباب پخته و بیرون آوردن سفاة است بدن نیست اما غذائیت چندان ندارد و فقط ذائقه و شامه مریض را خوشنودمی کند و معده را در انتظار میگذارد لهذا شیرۀ گوشت پخته بطریقی که شفاهاً دستور داده میشود البته بهتر از آنست در هر حال مریض را از خوردن غذا نباید ترسانید نان و برنج و تخم مرغ بعضی اش های مخصوص بعضی میوجات مثل سیب انار کمی انگور بشرطیکه پوست آنرا خوب بجوند اینها ضرری ندارد ماست با عسل برای اسهال کهنه مفید است ماست با شیرۀ البته غذائیتش بیشتر است تا ذائقه مریض چه اقتضا نماید معده یا پاچه کوسفند از جمله غذا هائی است که طیب در هنگام لزوم تجویز مینماید در اسهال های مزمنه گذشته از دستورات غذا مسئله هوا و آب مداخلیت تامه دارد استنشاق هوای آزاد تغییر مکان و تغییر آب و هوا بمناسبت هر فصلی بسیار مفید است توضیح آنکه این برهیز ناه دستور عمومی است و خصوصیات هر مزاجی و هر مرض از اقسام ذر سنطاریا و اسهال شفاهاً در ضمن معالجه گفته خواهد شد فی ۵ شهریور ۱۳۰۵

(دکتر یونس)

## سید احمد نجفی

### و خدمات وی بزبان فارسی

سید احمد نجفی جوانی است فاضل و دانشمند در زبان عربی شعر میگوید و بخوبی از عهده برمیاید . مقالات عربیه را با اینکه دو سه سال پیش نیست که بازبان فارسی آشنا شده در کمال خوبی ترجمه می کند چنانچه قارئین محترم آثار او را در مجله ارمغان دیده اند — مجله ارمغان مقالات و ترجمه هارا از صاحبان قلم دریافت می کند اگر چه کمنام باشند و غالباً کمنام می باشند . و از اشخاصی که بهیاهو خود را بجامعه معرفی کرده ولی پایه سواد و فضل آنها صفر است و سر مقالات آنها جمله ( يك مشت تصورات بی ادعا ) است که در هیچ لغت معنی ندارد هرگز مقاله نمی پذیرد باری بهترین خدمات سید احمد نجفی ترجمه کردن اشعار شعرای بزرگ فارسی زبانست عربی که همه کس از عهده این کار بر نمی آید و يك نفر شاعر توانا لازم است تا بتواند افکار شاعر را از زبانی بزبان دیگر باحفظ رموز معانی انتقال دهد . سید احمد تمام رباعیات حکیم خیام را ترجمه کرده و از سایر اساتید هم قطعات و رباعیات بسیار ترجمه کرده است اینك برای نمونه مختصری نگاشته میشود و شاید در آینده نیز قسمت های دیگر درج شود

باباطاهر

دل از عشق خوبان کیج و ویرنه      مژه بر هم ز نم خونابه ریژه  
دل عاشق مثال چوب تری      سری سوژه سری خونابه ریژه

ترجمه

لی بالملاح فؤاد واله دنف      و حین اطبق جفنی بالدمایکف  
قلب المشوق نمود اخضر طرف      بالاریذ کو و یجری بالدماطرف

خیام

از باده هود تکبر از سرها کم      وز باده شود کشاده بند محکم  
ابلیس اگر زباده خوردی یکدم      کردی دو هزار سجده پیش ادم

ترجمه

تقلل الراح تکبر الوری      وهی تحل مشکلات العالم  
لو ذاق ابلیس المدام مرة      اتی بالفی سجدة لادم

خیام

گویند مر انکسان که با پرهیزند      زانسان که بمیرند چنان برخیزند  
ما بامی و معشوقه از انیم مدام      باشد که بحشرمان چنان انگیزند

ترجمه

يقول المتقون غد استحيى      على ما كنت فى هذى الحياة  
لذا اخترت الحبيبة والحميا      لاحشر هكذا بعد الممات

خیام

ای باده خوشگوار در جام بهی      بر پای خرد تمام بند و گرهی  
هر کس که ز تو خورد امانش ندهی      تا گوهر او بر کف دستش نبهی

ترجمه

يا خمرها احلاک وسط زجاجة      تالله انت عقال عقل الحاسی  
لا تمهلین من احتساک هنیهة      حتی تبینی کنه للناس

## لطیفه غیبی

دنباله شماره ۶-۷

این حدیثم چه خوش آمد که سحر که میگفت \* بر درمیکده بادف ونی نرسائی  
گر مسلمانی از اینست که حافظ دارد \* اه اگر از بی امروز بود فردائی  
چنانچه سابقا معلوم شد میکده مقام عشق است و نرسا آنکه  
هنوز انانیت بکلی از او مسلوب نشده و اتینیت در پیشگاه خاطرش

جلوه گر باشد، بفرماید که این سخن مرا خوش آمد که آن مرد که بمرتبه کمال خود نرسیده می گفت که اگر مسلمانی ازین قبیل است که حافظ و سایر صورت پرستان دارند او از انروز که به مقتضای یوم تبلی السرایر بطون ظهور یابد و بازار قیامت قائم شود چه نقاد بصیر بغیر از نقدی که در دارالعیار اخلاص بسکه حقیقت مسکوک شده باشد نگیرد زیرا که او حقیقت ظلمت است و این ما کوچه گردان شهرستان مجازند و تجاران متاع ظاهر اراشی و صاحبان دینار مغشوش و رونق افزایان دکان تللیس

فردا که پیشگاه حقیقت شود پدید \* شرمنده رهروی که عمل بر مجاز کرد و لفظ اگر که موهم شک در روز قیامت است با آنکه لسان الغیب بلکه هیچ مسلمانی شک در وقوع ندارد از قبیل تنزیل علم نازل منزله جاهلست چه ظاهر پرستان که مدار علمشان بر مجاز و ظاهر است گوئیا منکر روزی اند که نقد و قلب اعمال دران میشود چنانچه بالفرض کسی ایدای پدر خود را کند باو خطاب میکند و میگوید که اگر این پدر تست باو چنین مکن با آنکه شک در ابوت او نیست و این فنی است از فنون بلاغت و اینکه میگویند که لسان الغیب نیت ماقبل مقطع را نگفته بود بعد از آنکه بر او اعتراض کردند بپس سابق را که از زبان ترسا باشد باو ملحق ساخت و جهی ندارد و نظیر این گفتگوست شعر شیخ نظامی ره

چو بردیار زند تیغ بلارک \* بهامی گاو گوید کیف حالک  
کهی اعتراض کرد که بحسب قاعده نحو بعد از کیف باید  
که حالک مضموم باشد درینصورت قافیه فوت میشود شیخ نظامی در  
جواب فرمود که کار نحو نمیداند مقصود از شرح این غزل این بود  
که سراسر این غزل می و معشوق و دف و نی و امثال این الفاظ  
است و نکته شیخ شوخ طبع فطن هرگاه دانست که چنین الفاظی بر

معانی خسیسه متعارف معمول نیست اگر صاحب انصاف باشد زبان طعن نمی توان گشود و هر چند در دیوان بلاغت مشحون لسان الغیب از این نحو کلام باشد بر معنی عالی حمل میتوان نمود قال امیرالمؤمنین علیه السلام لا تنظن بكلمة خرجت من اخيك شراً و انت تجدو لها للخير محملاً والحمد لله اولاً و اخراً و ظاهراً و باطناً و مصلباً علی محمد و اله الطاهرين المعصومين ناسخ این نسخه شریفه گوید در یک نسخه قدیم خطی مینویسد این شرح را جناب مؤلف رحمة الله علیه در حاشیه تالیف بیان فرموده اند بر متنبعان اثار اهل بیت علیهم السلام مخفی نیست که مذهب حق چنانچه از کلام اصحاب عصمت مستفاد میشود اینست که مذهب معتزله مثل مذهب اشعری باطل است چه مذهب حق اینست که لا جبر و لا تفویض بل امر بین الامرین پس همه چیز بقضا و قدر الهی است لا یتحرك شیئاً الا بقضاء الله و قدره و نیز در کافی مذکور است که لا یكون شیئی الا ما شاء الله و اراد و قدر و قضی و قال ابو عبدالله علیه السلام امر الله و لم یشاء و تشاء و لم یأمر امر ابلیس ان یسجد لادم و یشاء ان لا یسجد و لو شاء لیسجد و نهی ادم ان اکل الشجرة و یشاء ان یاکل منها و لو لم یشاء ما یاکل

و ازین قبیل احادیث از عترت طاهره بسیار است اما چون مشیت و اراده و قضا و قدر حتمی نیست منافی اعتقاد عبد نیست پس آنچه لسان الغیب که بقضا و قدر الهی هرگاه معصومین فرموده باشند لسان الغیب که از متنبعان اثار ایشان است چه قصور دارد اگر بگوید همه چیز بقضا و قدر خداست با آنکه صوفی هرگاه بغير يك وجود و يك موجود که ذات حق است جل شأنه قائل نباشند چگونه بقا علیه غیر حق قائل شود و این مذهب اشعری نیست منه رحمة الله علیه شعر ۶۵ مثنوی

برو ای زاهد و دعوت نکنم سوی بهشت

که خدا روز ازل زاهد بهشتم نسرخت

مخفی نماید که مرا فراموش از نبودن اهل بهشت نه اینست که از اهل دوزخ باشد چه بمضمون کریمه انه لا یأس من روح الله الا القوم الکافرون نو میدی از جناب احدیت کفر است بلکه مراد اینکه اهل الله نه از اهل بهشت و نه از اهل دوزخ که الدنیا حرام علی اهل الاخره والاخره حرام علی اهل الدنیا و هما حرامان علی اهل الله و عبادت از جهت بهشت نمیکند و در لوح تقدیر که عبارت از علم الهی است مرا ننوشته اند که بواسطه بهشت عبادت کنم بلکه عبادت من محض رضای خداست کما قال امیر المؤمنین علیه السلام ما عبدتك طمعا فی جنتك و لا خوفا من عقابك بل وجدتك اهلا للعبادة فعبدتك و لسان الغیب در مقطع غزل تصریح باین معنی فرموده

حافظالطف حق ار با تو عنایت دارد باش فارغ زغم دوزخ و شادی بهشت و در جای دیگر فرموده

عاشق یارم مرا با کفر و با ایمان چه کار

تشنه دردم مرا با وصل و با هجران چه کار

چونکه اندر هر دو عالم یار میباید مرا

با بهشت و دوزخ و با حورو بارضوان چکار

باز جای دیگر فرموده است

کدای کوی تو از هشت خلد مستغنی است

اسیر بند تو از هر دو عالم ازاد است

شعر ۶۶. گر رنج ییشت اید و کر راحت ای حکیم

نسبت ممکن بغیر که اینها خدا کند

یعنی اگر صحت و مرض و فقر و غنا و امثال این امور که اختیاری عبد نیست عارض تو شود بمخلوقی نسبت ممکن که زمام این امور در قبضه قدرت دیگرست و این مستلزم آن نیست که افعال اختیاریه عبد از مقوله امور تکلیفیه مثل صوم و صلو و کفر و ایمان و ترک شرب خمر و زنا اختیاری عبد نباشد و تخصیص خطاب بحکم از این جهت



است که همه کس را قوت دریافت اینمعنی نیست و مشعر است باینکه وقتی شخص حکیم است که حقیقت امر را چنین دریابد که رنج و راحت مستند بصاحب کار خانه است چنانچه ایه کریمه و ان تصبهم حسنة يقولوا هذه من عندالله و ان تصبهم سيئه يقولوا هذه من عندك قل كل من عندالله دلالت بر آن دارد پس هر چیز که از این دست واقع میشود مین مصلحت است چه هرگاه فاعل مطلق حکیم علی الاطلاق باشد هر چیز که بفعل امد از رنج و راحت یعنی غیر افعال اختیاری که مکلف به است بی حکمت و مصلحتی نخواهد بود و در یافت این مسئله چنانچه هست موجب نجات از مهالك اند و خلاصی از ورطه ناملازمات طبع است چنانچه از یکی از اکابر پرسیدند که چه حال داری گفت از من خوشحال تر که خواهد بود که صباح که بر میخیزم جمیع اجزاء عالم از افلاك و عناصر و گردش افتاب و ماه و اختران و جمیع جزئیات عالم بر وفق مراد من است مقصودش اینکه آنچه واقع میشود من بدان راضیم و همانرا مراد خود می دانم

مثنوی

ناخوش او خوش بود بر جان من      جان فدای یار دلرنگان من  
نال و ترسم که او باور کند      وز ترحم جور را کمتر کند  
عاشقم بر قهر و بر لطفش سجد      ای عجب من عاشق این مرد و ضد  
و امثال این رنج و راحت که عارض بندگان میشود هر چند حکمت ان ظاهر نباشد اما خفای حکمت دلالت بر عدم حکمت نمیکند چه بعضی علوم و اسرار است که مخصوص جناب اقدس الهی است چنانچه کریمه و عنده علم الساعة الی آخر الایه و ال بر اینمعنی است و لسان الغیب نیز اشاره فرموده

با صبا در چمن لاله سحر می گفتم

که شهیدان که اند این همه خونین کفنان

گفت حافظ من و تو محرم این رازنه ایم  
 از می لعل حکایت کن و شیرین دهنان  
 ۶۷- کناه اگر چه نبود اختیار ما حافظ  
 تو در مقام ادب کوش و گو کناه من است  
 بدانکه مذهب در افعال اختیاریه عبد باختلاف بسیاری که در  
 آن شده پسه قول میشود :

یکی مذهب معتزله که عبد را در افعال حسنه و سیئه مستقل می  
 دانند دویم مذهب اشعری است که مجبور میدانند و میگویند که خالق  
 افعال خداست و کاسب عبد است

سوم مذهب امامیه است که لاجبر و لاتفویض بل امرین الامرین  
 و چنانچه اعتزال تشیع را لازم ندارد مثل صاحب کشف و ابن ابی  
 الحدید که با کمال تسنن معتزلیند اشعریه تسنن را لازم ندارند چه  
 مدار تشیع و تسنن بر این است که حضرت امیر المؤمنین علیه السلام  
 را خلیفه بلا فصل جناب سید کائنات صلوات الله و سلامه علیه مقترض  
 الطاعه میدانند بنص صریح چنانچه در کریمه انما ولیکم الله و رسوله  
 واقع است او را شیعه میدانند و اگر بدعوی اجماع چنانچه جمهور  
 مخالفین میگویند یا به بیعت چنانچه صاحب موافق میگوید نه بنص  
 ابو بکر را خلیفه میدانند او را سنی می دانند پس ممکن است که  
 شیعه در يك مسئله که افعال عبد مستند بجناب احدیت باشد تابع  
 اشعری باشد و از این بیت و امثال ان استدلال بر تسنن لسان الغیب  
 نمیتوان کرد خصوصاً هر گاه صاحب این کلام باشد که مؤکد بسوگند  
 ساخته

جوزا سحر نهاد حمایل برابرم

یعنی غلام شاهم و سوگند میخورم

ای دل غلام شاه جهان باش و شاه باش

پیوسته در حمایت لطف اله باش

انرا که دوستی علی نیست کافر است

کو زاهد زمانه و گو شیخ راه باش

امروز زنده ام بولای تو یا علی

فر دا بروح پاك امامان كواه باش

درین دوسه بیت بحديث صحيح حب علی حسنة لا یضر معها  
سینه و بغض علی سیئه لاتنفع معها حسنة اظهار اثنا عشریت نموده  
زیرا که هر کس از فرقه محقه امامیه رضوان الله علیهم که بامامت  
حضرت امام رضا علیه السلام قائل است البته بامامت جمیع ائمه  
معصومین صلوات الله و سلامه علیهم اجمعین قائلست و اثنا عشری  
است چنانچه در بیان افضلیت زیارت حضرت امام رضا علیه السلام از  
زیارت حضرت امام حسین علیه السلام وجه اوجه همین است چه زیارت  
حضرت امام رضا علیه السلام بعنوان امانت از خواص شیعه اثنا عشریه  
است و زیارت حضرت امام حسین علیه السلام را جمیع فرق اعم از  
شیعه و غیر شیعه میکند

بیت

هم مذهب ماست زان سپهر است بلند

یعنی فلك البروج اثنا عشری است

دیگر آنچه دلالت بر تشیع لسان الغیب دارد این شعر است

گر تشنه فیض رحمتی ای حافظ سرچشمه ان ز ساقی کوثر پرس  
چه مخالفین حضرت امیرالمؤمنین علیه السلام را سرچشمه  
فیض نمی دانند و زعم سنی این است که سرچشمه فیض ایمی  
بکر است و جواب دیگر آنکه هرگاه لسان الغیب مذهب اثنا عشریه  
داشته باشد که نه جبر است و نه تفویض پس مراد اینکه گناه باختیار  
ما نبوده یعنی مستقل در این عمل نبودیم چنانچه معتزله میگویند نه  
اینکه مجبور بودیم که از نفی اختیار استقلال بجبر نمیرسد چه واسطه  
میان جبر و اختیار با استقلال هست که نه جبر و تفویض باشد هرچند  
معنی لاجبر و لا تفویض چنانچه حضرت امام رضا علیه السلام بیان

فرموده اند منافی اختیار در حقیقت نیست دیگر آنکه سالک هر گاه در مداومت عبادت سنتی بمرتبه رسد که ولی شود یعنی حق تعالی متولی امور او گردد چنانچه در حدیث لایزال یتقرب العبد الی بالنوافل حتی احبته فاذا حببته كنت سمعه الذی یسمع بها و بصره الذی یبصر بها و رجله الذی یمشی بها و یده الذی یبطش بها و یدی یسمع و یدی یبصر و یدی یمشی و یدی یبطش و ایه کریمه و مارمیت اذ رمیت دلالت دارد استبعاد ندارد که مظهر افعال الهی شود پس هرگاه فاعل دیگری باشد او را اختیاری نیست بلکه نزد محققین چنانچه گذشت غیر حق موجودی نیست اما فعل حق تعالی کناه نمی باشد و انرا که کناه خوانده از بابت شباهت بگناه است بحسب ظاهر مثل خرق سفینه نوح و قتل صبی که از حضرت خضر علیه السلام صادر شد بلکه اصوب اینست که گفته شود که هر گاه بعضی آیات و احادیث بحسب ظاهر موافق مذهب مخالف باشد و بقرینه دیگر آیات و احادیث ماول باشد یا آنکه حق تعالی قدرتش قاهر و غالب بر اتیان کلامی است که نص در مقصود باشد و همچنین معصوم علیه السلام که خطا در اقوال و افعال او نیست چه استبعاد دارد که بنده عاجز غیر معصوم مثل حافظ کلامی تاویل طلب از او صادر شده باشد خصوصاً در زمان تقیه که اهل کلام را ضرور میشود تکلم بکلامی که از روی تقیه باشد اما آیاتی که بحسب ظاهر مؤید مخالفت و بمضمون القرآن یفسر بعضها بعضها ماول است مثل والله خالق کل شیئی و کریمه قل کل من عند الله و غیرها و احادیث و ازان جمله است این دو حدیث که در کتاب کافی است که بعد از کتاب الله احق کتب است اول از حضرت امام بحق ناطق جعفر بن محمد الصادق علیهما السلام منقولست و ترجمه اش این است که فرمودند حق تعالی امر کرد نخواست و خواست و امر نکرد امر کرد ابلیس را بسجده ادم و خواست که سجده نکند و اگر خواستی که سجده کند هر اینه سجده میکرد و نهی ادم نمود از خوردن شجره و خواست که از آن بخورد و اگر نخواستی نمیخورد

دویم. حدیث قدسی که در آن کتاب واقع است من خدائیم که نیست خدائی بغیر از من خالق خیر و شر خوشا حال کسی که من خیر بردست او جاری ساختم و وای بر کسی که من شر را بردست او جاری گردانیدم وای بر آنکس که بگوید که ان چرا چنین شد و این چنان شد پس چنانچه این احادیث مأول است بقرینه احادیث دیگر کلام عرفا هم نیز بقرینه کلامهای دیگر از ایشان مأول است مخفی نماناد که «رباب عرفان حدیث لایزال یتقرب العبد الی بالنوافل را از باب قرب نوافل میدانند وایه مارمیت اذرمیت را از قبیل قرب فرایض یعنی بسبب مداومت نوافل بمرتبه بی بیصر و بی یسمع و بی یشمی و بی یبطش میرسد که حقیقت فاعل عبد است و باعانت خداست و در ایه کریمه که قرب فرایض خوانند چنانچه دال بر آنست که از مداومت فرایض خالصاً مخلصاً باین مرتبه میرسد که خدا متولی امور او میشود میگویند فاعل حق است و عبد الت فعل حق است چنانچه مارمیت اذرمیت دلالت بر اینمعنی دارد

گر چه قرآن از لب پیغمبر است هر که گوید حق نگفت او کافر است سنک ریزه سوی خصم انداخت راست مظهر او باشد و رامیش خداست مارمیت اذرمیت راست دان هر چه دارد جان بوه از جان و جان و توجیه دیگر آنکه بنا بر مشرب عرفا کائنات مظهر و مجلای حقیقت وجود است که در هر اسمی مظهري بوساطت اسمی از اسماء الله تجلی مینماید پس مظهر قهار و جبار که مقهور و مقصورند مینماید موجود باشد چنانچه میفرماید

در کار خانه عشق از کفر ناگزیر است

آتش کرا بسوزد گر بو لهب نباشد

و عرفا میگویند که هیچ تجلی از مبداء مکرر نمی شود و یک مظهر مجلای او تجلی نمی شود پس بنا بر آنکه مصنوعات و مخلوقات مظهرند از حیثیت مظهریه همه خوبند چنانچه بعضی گفته اند

کفر هم نسبت بخالق حکمت است چون بما نسبت دهی کفرافت است  
گفتم صنم پرست مشو با صمد نشین

گفتا بکوی عشق هم این و هم ان کنند

چو خوبان مظهر روی الهند      پریشان مغربی حیران ازان روست  
نکو اندیشه کن ای مرد عاقل      که بت از روی هستی نیست باطل  
اگر کافر ز بت اکاه گشتی      کجا در دین خود گمراه کشتی  
مسلمان کر بدانستی که بت چیست      بدانستی که دین در بت پرستی است  
بدان کایزد تعالی خالق اوست      ز نیکو هر چه صادر کشت نیکوست  
از این حیثیت که بت از هر چه باشد مخلوق خداست خوبست  
اما چون بت تراشیدن که کار کفار است کفر است باید دانست که  
هرگاه مصنوعات الهی غیر متناهی است باید اسماء الله نیز غیر متناهی  
باشد و حال اینکه مشهور نود و نه نام است و زیاده از هزار و یک  
نام نیست جواب از این سؤال آنکه نوع اسماء هزار و یکی است و  
در تحت هر نوعی افراد غیر متناهی مندرج است مثلاً بوساطت غفور  
در افراد غیر متناهی جلوه نموده چنانچه حکیم سنائی در اول حدیقه  
اشاره باین معنی فرموده است

نامهای عزیز محترمش      منبع بخود و معدن گرمش  
هر یکی را فزون ز ملک و ملک

زان هزار و یک است و صد کم يك  
و هرگاه مشرب اهل تصوف این باشد ازین حیثیت که ظاهر در هر مظهر  
اوست یعنی خالق و موجد همه افعال اوست هر چند کاسب در ظاهر  
هبد است اما عبد حقیقه وجود نیست و چون خالق عبد نیست این  
است که لسان الغیب فرموده که گناه با اختیار ما نبود و این مستلزم  
تسئن نیست چه از مقالات مرکز و ایره عرفان و محیط عوالم ایقان  
آنکه ترك نشانین قابلیت يك ترك تاج او ندارد و فضای دارین وسعت  
يك پرواز او نشاید یعنی صوفی صاف ضمیر شیخ صفی الدین  
ارد بلی انار الله برهانه و دیگر کتب معلوم میشود که صوفی صاف

مشرّب یغیر از شیعه اثنی عشری نمیباشد و الا تصوف خواهد بود  
و بعد از حصول علم باین مراتب هر چه از این قبیل شعر است نزد منصف  
دفع اعتراض ازان شد مثل  
(۷۳) در کوی نیک نامی مارا گذر ندادند

گر تو نمی پسندی تغییر ده قضا را  
(۷۴) حافظ بخود بنوشید این خرقه می الود

ای شیخ پاک دامن معذور دار مارا  
(۷۵) نقش مستوری و مستی نه بدست من و تست

انچه استاد ازل گفت بکن ان کردم  
(۷۶) مکن بیچشم حقارت نگاه بر من مست

که نیست معصیت و زهد بی مشیت او  
(۷۷) بران سرم که نوشم می و گنه نکنم

اگر موافق تدبیر من شود تقدیر  
(۷۸) مکن بنامه سیاهی گناه بر من مست

که اگه است که تقدیر بر سرش چه نوشت  
(۷۹) در پس اینه طوطی صفتم داشته اند

انچه استاد ازل گفت بگو میگویم  
(۸۰) گناه اگر چه نبود اختیار ما حافظ

تو در طریق ادب کوش و گو گناه من است  
امید از کمال صاحب نظران آنکه بذوق (۱) سلیم در این اشعار  
نظر فرمایند و از راه عیب جوئی بر نیایند  
کمال سر محبت ببین نه نقص گناه

که هر که بی هنر افتد نظر بعیب کند  
اگر کسی گوید چه ضرور است که شخص متکلم بکلامی شود

(۱) قام حقو بر جرایم خطاکاران بکشند و تا محمل صحیح یابند بران حمل  
نمایند که خطاشیوه غیر معصوم است و فی الحدیث القدسی اولانکم تذنبون ذهاب  
الله بکم و جاء بقوم یذنبون فیستغفرون فیغفر الله لهم (نسخه خطی قدیم)

که تاویلش محتاج بشکلفات بعیده و تعسفات شدیده باشد جواب آنکه نزد صاحب ذوق منصف تکلف نیست اما هرگاه کسی عیب جو باشد گذشته از شعر خواجه حافظ بر آیات و احادیث در اعتراض میکشاید مثل بعضی از معاصرین. هدام الله تعالی در بعضی از رسائل خود ذکر نموده اند که هرگاه یای توجیه بمیان آید توجیه از جانب کفار هم می توان کرد و حال اینکه ندانسته اند که این قیاس مع الفارق است مثلاً توجیه کلام شیخ عطار که گفته است

ترا بر نره ذره راه بینم      دو عالم ثم وجه الله بینم  
دوین را نیست ره در حضرت تو      همه عالم توئی و قد رت تو  
بقربنه کلام دیگرش که میفرماید

بنام آنکه جان را نور و دین داد      خرد را در خدا دانی یقین داد  
دو عالم خلعت هستی از او یافت      فلک بالا زمین پستی از او یافت  
فلک اندر رکوع استاده اوست      زمین اندر سجود افتاده اوست  
و کلام دیگرش که میفرماید

هرگز دیدی که هیچ مخلوقی      گردید خدای یا خدا کرد  
لیکن سخن درست این باشد      کز ذات و صفات خود فنا گردد  
ایزد بزبان حال میگوید      اومان شود ولی زما گردد

چنانچه در دیباجه گذشت و همچنین توجیه کلام محی الدین اعرابی سبحان الذی اظهر الاشياء و هو عینها عن حقیقتها که مراد اینست که حقیقت او تحقق کائنات بواجب است مثل تحقق معلول بعلة و ثبوت بر تو بافتاب چه معلول قطع نظر از علت هیچ است. بقربنه کلامهای دیگرش تاویل دارد چه مأموریم بنص صریح حضرت امیرالمؤمنین علیه السلام بتاویل و توجیه کلام اهل ایمان آنجا که میفرماید لا تظن بكلمة خرجت من اخيك شرّاً و انت تجد لها للخير محملاً و در حدیث دیگر وارد است که اگر کلامی هفتاد محمل بد داشته باشد و يك محمل نيك باید کلام برادر خود را بر آن محمل نيك حمل نمائی و کلام مسلمین معمول بر صحت است



بخلاف کافر که قرینه بر توجیه کلامش نیست چه غایه توجیهی که از جانب کافر کنیم اینست که او سجده صنم نمیکند بلکه مقصودش خداست مثل اینکه ما سجده بخاک کریم یا تعظیم حجر الاسود

اما این توجیه باطل است هر چند قصد کفار هم بر فرض محال این باشد چرا که شارع سجده صنم و شد زنا را از علامات کفر قرار داده یعنی هر کس این فعل از او صادر شود بر ما لازم است که احکام کفر بر او جاری کنیم چنانچه بر مرتد فطری حکم ارتداد جاری باید کرد هر چند توبه او عند الله مقبول باشد اما در ظاهر شرع قبول نباید کرد و اگر کسی بظاهر اظهار شهادتین کند باید حکم اسلام بر او جاری گردانید و اگر در واقع منافق باشد و ما ندانیم او داند و خدا قال الله تعالی ولا تقولوا لمن الملقى اليكم السلام لست مؤمناء يبتعون عرض الحيوۃ الدنيا والله يري بالآخرة و فرق بسیار است میان صورتی که بنص آیات و احادیث مأمور بتاویل و توجیه باشیم مثل کلام اهل الله و صورتی که مأمور بتکفیر باشیم مثل اقوال و افعال کفار فما لهؤلاء القوم لا يكادون يفقهون حديثاً و صد هزار عجب از مولوی که با دعوی اجتهاد از دقیقه این مسئله ضروری غافل شده است لیکن ایس اول قارورة کسرت فی الاسلام و از کلام سلطان المحققین ناصر الملة و الدین مروج مذهب اثنا عشریه خواجه نصیر الدین است موجود بحق واحد اول باشد باقی همه موهوم و مخیل باشد هر چیز ترا بغیر او در نظر است نقش رویمین چشم احوال باشد با آنکه دال بر وحدت وجود است اما بقین میدانیم که وجود ممکن و واجب را متحد نمی دانند پس کلام او را در اتحاد وجود تاویل باید کرد

(۸۱) در ازل هر کو بعض دولت ارزانی بود

تا ابد جام مرادش همدم جانی بود

اشاره بحديث السعيد سعيد في بطن امه و الشقى شقى في بطن

امه نموده یعنی شقاوت و سعادت هر کس بحسب تقاضای عین ثابت

اوست و این همان معنی است که حکما میگویند مجعول نیست یعنی ذات و ذاتی علت نمیخواهد اری وجود وعدم که دو عارضند از برای ماهیت ممکنه علت میخواهند و این گنجایش نزاع ندارد چه ببله و صبیان میگویند که حق تعالی انسان را موجود کرد و انسان را معدوم کرد و در غزل دیگر اشاره بهمین معنی فرموده

گفتم که بسی خط خطا بر تو کشیدند

گفتا همه ان بود که بر لوح جبین بود

بدانکه اشراقیین که میگویند ماهیه مجعولست نه باین معنی است که جاعل ماهیه را ماهیه کرده بلکه باین معنی است که ماهیه را بحیثیتی کرده که عقل اشتزاع وجود از او می تواند نمود و از ماهیه معدومه نمی تواند پس متعلق حیثیت جعل ماهیه است باین معنی که مشائیین می گویند که متعلق جعل وجود است نه باین معنی که وجود را وجود کرده و ماهیه را ماهیت بلکه ضم وجود بماهیه کرده و آنکه جعل ماهیه را باین معنی فهمیده که ماهیه را ماهیه کرده غلطی است فاحش چنانچه در شرح حکمت العین این معنی بوجه ایسط مذکور و مسطور است «خاتمه» در بیان تفالات که از دیوان اعجاز نشان ان سر حلقه

ارباب عرفان نسبت بهر کس جلوه ظهور یافته است

اول بصحت پیوسته که زمانیکه صاحب قران گیتی ستان صف ارای

معر که کشور گشائی مروج مذهب حق اثنا عشری شاه اسمعیل صفوی.

الحسینی الیهادر خان انا الله برهانه بانهدام مقبره و مخالفین امر فرموده بود

روزی ملا مکس نامی که در رکاب ظفر ایتساب بوده وارد مزار

کثیر الانوار حافظ می شود ملا مکس در انهدام مرقد او جد تمام می

نماید از انجا که فراست شاه جنت ارامگاه حقایق خواجه شمس الدین

را دریافته در پذیرائی مطلب او مدافعه میفرماید بعد از آنکه ملا مکس

سماجت می نماید انحضرت صلاح چنین می بیند که از دیوان اعجاز

بیان او در باب اعتقادش تفال بزنند تفال می اید

جوza سحر نهاد حمایل برا برم یعنی غلام شاهم و سو کند میخورم

در ثانی الحال ملامکس مصر می شود در انهدام واعتنائی بقال  
نمی نماید ثانیاً درباب اینکه سماجت ملا مکس از راه درد دین و  
اعتقاد یا عناد است تفال می فرماید بقال این یت می اید  
ای مکس عرصه سیم رخ نه جولانکه تست عرض خودمیری وزحمت مامیداری  
دویم- از بعضی تقات مسموع شد که روزی سلطان کشور ستان  
شاه طهماسب الحسینی الصفوی با انگشتی که کمال تعلق را باو داشتند  
بازی می کرد در ان اثاعلی الغفلة ان انگشتی از دست ایشان می افتد و  
از نظر غائب می شود هر چند در مقام تفحص بر می آیند پیدا نمی شود  
حکم برچیدن بساط میدهند نمی آیند

اتفاقاً دیوان اعجاز نشان ان سر حلقه ارباب عرفان حاضر بوده  
شاه عالم پناه از ان تفال می نمایند بقال ان شاه فرخنده حال می اید  
دلی که غیب نمای است و جام جم دارد

ز خانمی که دمی گم شود چه غم دارد  
شاه گیتی پناه چنانچه در حالت تعجب متعارفست دست بزانوی  
مبارک خود می زنند که سبحان الله ناکاه دست مبارکشان بران انگشتی  
می خورد که در شکاف قبا داخل شده بوده

سوم گویند در وقتی که حضرت صاحبقران ثانی شاه عباس الحسینی  
الصفوی را عزیمت تسخیر ولایت اذربایجان منظور نظر والا نهمت  
بود از دیوان بلاغت نشان لسان الغیب تفال می فرمایند بقال ان فرخنده  
اقبال می اید غزلی که مقطع ان این شعر است  
عراق و فارس گرفتی بشعر خوش حافظ

یسا کنه نوبت بغداد و وقت تبریز است  
بعد از فال بی آنکه باحدی اظهار فرماید عنان عزیمت بانصوب  
معطوف فرمود باسهل وجهی ان ولایت بتصرف اولیای دولت قاهره  
در می اید و از بعضی معتمدین که دران مجلس بهشت اثین حاضر  
بوده اند استماع نمود که نونهال حدیقه مصطفوی و نوکل ریاض  
مرتضوی شاه کیتی ستان سلطان نشان شاه عباس ثانی الحسینی الصفوی

بهادر خان که یکی از ملازمان ظفر اتسابش سیاوش خان نامی بوده از ارکان دولت بسبب حسدیی که فیما بین اقران می باشد او را متهم بتقصیری ساخته شاه عالم پناه را همواره ترغیب برقتل او می نموده اند که صلاح در کشتن است از اینجا که بی گناهی او اقتضا می نمود در این باب جناب شاهنشاهی تعلل میفرمودند تا وقتی گفتگوی قتل سیاوش خان را تکرار می نمایند شاه عالم پناه از دیوان اعجاز بیان لسان الغیب تفال نموده

بقال ان حمیده خصال غزلی می آید که این يك شعر ان است  
 شاه ترکان سخن مدعیان میشوند شرمی از مظلومه خون سیاوش باد  
 غرض تفالات بیان واقع بل بالانشیبه کالوحي المنزل از دیوان لسان الغیب زیاده از ان بمنصه ظهور رسیده که از عهده بیان توان برآمد در هر عصر و اوان هر کس از روی بی غرضی و صدق و صفا تفال زده غزلی بیان واقع امر مقصود او آوده چنانچه برخی از آنها هم قلم خواهد تحریر نماید دیوانی مبسوط و دفتری علیحده خواهد شد و از همین جهة ایشان را لسان الغیب میگویند که تفالانی که از دیوانشان زده میشود غزلی که می آید نازل منزله غیب است و آنچه برخود حقیر روی داده اینکه در تاریخ هزار و شصت و دویم هجری بنده وارد احمد آباد که پای تخت صوبه کجرات است هدم از جمله اعزاء انجا کنعان بيك نامی بود که برادری داشت يوسف بيك نام نقل نمود که قبل از این بسبب مقاتله که در نواحی احمد آباد فیما بین لشکر کجرات و صوبه در محل مزبور واقع گردید جمع کثیری از جانبین بقتل رسیدند و بعضی بواسطه جنگل و رود خانه که در جنب معسکر طرفین بود غرق و نا پیدا شدند از انجمله يوسف بيك را جمعی حمل میکردند که در رودخانه غرق شده یا کرک این يوسف را دریده یا اسیر دشمن گردیده القصه کنعان بيك بجهة استفسار حال او تفال میزند بقال این غزل می آمد

يوسف کم کشته باز آید به کنعان غم مخور

کلبه احزان شود روزی گلستان غم مخور

بعد از اندک زمانی يوسف بيك باز آمد

دیگری از امرای نقل نمود که مرا پسری کوچک بود که کمال  
تعلق باو داشتم از قضا برحمت حق پیوست در آن حین درخاطر من  
خطور کرد که ایا حق تعالی در این سال عوض انرا بمن گرامت  
خواهد فرمود تفال بدیوان اعجاز نشان لسان الغیب زدم این غزل  
بفال من امد

نخواهد این چمن از سرو و لاله خالی ماند

یکی همی رود و دیگری همی امد  
بعد از چند روز اثر حمل ظاهر و بعد از انقضاء مدت معین  
پسری متولد شد

دیگر فقیر در اوایل سن که در ولایت المؤلف اباء و اجداد  
متوطن بودم بعضی از مقدمات علمیه را تحصیل نموده بودم اما پیوسته  
ارزوی تمکن شیراز حفظه الله تعالی عن الاهواز و استفاده از یا کان  
ان دیار بمقاد بشیراز ای و فیض روح قدسی بخواه از مردم صاحب  
کمالش مکنون خاطر بود تا روزی در باب آمدن شیراز و توقف در  
کنج مدرسه و اشتغال بدرس از دیوان فیض بنیان ان سر حلقه ارباب  
عرفان تفالی نمودم بفال امد

دلا رفیق سفر بخت نیک خواست بس

نسیم روضه شیراز و خاك راحت بس

دیگر ز منزل جانان سفر مکن درویش

که سیر معنوی و کنج خانقاهت بس

و آنچه در عصر این کمینه مؤلف روی داده اینست که فتحعلی  
بیک پسر امام قلی خان در نهایت حسن و جمال رنگ و رخسار دل  
فریب را از باده کلرنک دو آتشه نموده قبای سبز زرافشانی بر قامت  
رعنا سرو اسما مرتب ساخته بخانه سوزی دلهای ویران پرداخته روز  
جشن که اواخر ماه رجب باشد بزیارت مزار ان سر حلقه اهل عرفان  
امد و از دیون بلاغت نشانش تفالی نموده بفالش این بیت امد  
سر مست در قبای زرافشان چو بگذری

یک بوسه نذر حافظ پشمینه پوش کن

در این حالت فنیجعلی بیک فرمودند نذر کردیم چون در ایفای  
وعدۀ تاخیری رخ نمود چنین مشهور است که در هفته دیگر که به  
زیارت آمدند باز از دیوان اعجاز بیانش تقانی زدند بفالش غزلی آمد  
که این بیک شعرش هست

گفته بودی که شوم مست و دوبوست بدهم

وعدۀ ازحد بشد و مانه دو دیدیم و نه بیک

در آن حال سنک مزار آن زنده دل اهل عشق را از بوسه  
های بیایی تنک شکر ساخت چنانچه در شعر دیگر لسان الغیب فرموده  
بگشا بسته خندان و شکر ربزی کن

خاق را از دهن خویش بینداز به شک

والحمد لله اولاً و آخراً و صلی الله علی محمد و اله الاطهار  
ثم اختم عاقبه امور دنیا و آخرتنا بما انت اهلہ بفضلک و رحمته  
یا ارحم الراحمین

قد ختم تحریره یوم الخامس عشر من شهر شعبان المعظم من

شهر سنه ۱۳۴۵

## ( ترجیع بند )

از آثار ادیب الممالک

این ترجیع بند را در جنک خود یکی از دوستان بنام ادیب -  
الممالک ضبط کرده ولی نگارنده را یقین حاصل نیست که از آثار  
استاد فقید باشد و چون خالی از لطافت و ملاحظتی نیست و علاوه  
شرح حال ابناء روزگار است درج گردید و هرگاه کسی گوینده و  
شاعر را بیقین میداند کیست متمنی است اطلاع دهد

### ترجیع

ای کرده کسب نور زرخسارت افتاب هستت هلال بر سر هر ماه در درکاب  
تا نعل کفش پای تو گردد با جذاب القصه مدح و وصف نماید در این کتاب

دارم عریضه بتو ای فرقدان جناب جمعی برای آمدن اندر اضطراب

یا صاحب الزمان بظهورت مکن شتاب

حیف است راحتی زچه افتی در انقلاب

هر کس بروز کار سر رشته کرده کم واقفانم نموده بتقلید باب و ام

ای معدن فتوت و غیرت زجامجم یک فرقه گوش تیز و علم کرده انددم

یکه سته روز و شب بزمین میزنند سم خونت بحل کند بتو گویم که لانقم

یا صاحب الزمان بظهورت مکن شتاب

حیف است راحتی زچه افتی در انقلاب

خود مخبر الضمایر هر رطب و یابسی چون واقفی بدرد خلا بق نمیرسی

جو رو و جفارسد بتواند در جهان بسی کاهی زمستیدی و کاهی زم مجلسی

نه ورشکسته نه فقیری نه مفلسی نه احتیاج مند بهر ناگس و کسی

یا صاحب الزمان بظهورت مکن شتاب

حیف است راحتی زچه افتی در انقلاب

دعوت کنند آنچه ترا قوم بوالفضول بشنو زجان نثار و اجابت مکن قبول

بر قول شیخ سعدی شیراز الحضور گو گوش استماع ندارم بمن تقول

یا حسرة العباد و یا بضعة الرسول غافل مشو ز خلق ز ندت چو غول گول

یا صاحب الزمان بظهورت مکن شتاب

حیف است راحتی زچه افتی در انقلاب

پر ز انقلاب کشته خیابان و چار سوق خون تمام آمده بر جوش در عروق

انصار دین مصطفوی گشته جوق جوق اسلام ورشکسته و اهلش ز تند بوق

هیئات کرده اند باعلان طبل و طوق مشروطه خواه و مستبد از چار سوشلوق

یا صاحب الزمان بظهورت مکن شتاب

حیف است راحتی زچه افتی در انقلاب

کیرم که کفر کرده جهان را محاصره کیرم که کشته جمله عمارات بایره

ویران شود فدای توافاق یکسره با عالمان جهل نشاید مکابره

یکانه ز افتاب جهان تاب شب پره خواهی عرش ساکن و خواهی سامره

یا صاحب الزمان بظهورت مکن شتاب

حیف است راحتی زچه افتی درانقلاب

خواهی اگر ظهور کنی برخلاف کن      کر ذوالفقار آخته در غلاف کن  
خلفند تشنه کام بخوت معاف کن      کاهی برو بروضة جدت طواف کن  
کاهی کدر بچرخ و تفرج بقاف کن      کن حکم باه و سس عالم که صاف کن

یا صاحب الزمان بظهورت مکن شتاب

حیف است راحتی زچه افتی درانقلاب

ان قائمی اگر که اطاعت کنی بمور      بر مردمان مباح کنی شرب چرس و فور  
دلخوش کنی تو خلق مهمانی و بسور      داری خزینه که کنی بذل کور و عور  
بگذار با بعرصة میدان و کن ظهور      کر نه مکش تورنج غیاب به از حضور

یا صاحب الزمان بظهورت مکن شتاب

حیف است راحتی زچه افتی درانقلاب

هر چند ظلمتی است که آثار نور نیست      فرقی میان ادم و وحش و طیور نیست  
انصاف را میان طوایف عبور نیست      در خلق غیر نخوت و کبر و غرور نیست  
هر چند شورش است که یوم النشور نیست      بنشین بجای خویش که وقت ظهور نیست

یا صاحب الزمان بظهورت مکن شتاب

حیف است راحتی زچه افتی درانقلاب

ای غائبی که حاضری اندر حضور نور      زین خالک تیره بگذر وین قیر کون قصور  
هر جا مکان تست بلا از تو باد دور      کر بر زند و صد چو سرافیل صور صور  
چون مشورت زبنده کنی ترك کن ظهور      این عبد را طلب بشر فیایی حضور

یا صاحب الزمان بظهورت مکن شتاب

حیف است راحتی زچه افتی درانقلاب

خواهی اگر بینده نمایی عطا صله      از پای و گردنم برهان قید و سلسله  
ان حضور ده جمالت مواصله      ترك ظهور کن بگذر زین معامله  
من اطلاع دامت اندر مراسله      فردا بگمترین نکنی در جهان گله

یا صاحب الزمان بظهورت مکن شتاب

حیف است راحتی زچه افتی درانقلاب



ای آنکه اب جود و عطایت بجوستی    توحید باده تو بجام و سبوستی  
 هر کس بذکر قائمنا عجلوستی    بیکاه در تفریح و در جستجوستی  
 کر چه ظهور تو امور مگوستی    مرشد نصیحتی گنند از راه دوستی  
 یا صاحب الزمان بظهورت مکن شتاب  
 حیف است راحتی ز چه افتی در انقلاب

## بختیار نامه

داستان هفتم حکایت ملک عراق و شاه حبش  
 روز دیگر وزیر هفتم پیش پادشاه آمد و گفت مرا بیش طاقت  
 طعنه زنان نمائد . اگر من سخنی گویم بخاطر شما ملال برسد اما در  
 مجالس و محافل حرف بختیار است  
 شاه را از این سخنها رو زرد گردید ملکه را خواند و گفت  
 چه میگوئی در کشتن بختیار . گفت قتل او رواست . شاه فرمود تا  
 بختیار را آورند .

جلاد حاضر شد بختیار گفت زندگانی شاه دراز باد چون بی  
 جرمم اگر زنده باشم هر وقت میتوان کشت و اگر بمیرم زنده نتوان  
 کرد . شاه گفت چگونه بی جرمی که حرم برگشتن تو کوامی میدهد  
 بختیار گفت زنان از جهت غرض حرف گویند که خود را  
 بمراد رسانند چنانکه ملک عراق دختر بشاه حبش داد بعد از آنکه  
 دختر از چشم شاه افتاد و شاه بکشتن او نیت کرد او بمکر و حيله  
 شاه را خوشدل کرد . اگر شاه فرمان دهد شمه از مکر زنان گویم  
 شاه اجازه داد بختیار گفت عمر شاه دراز باد . چنین آورده  
 اند که در ولایت حبش پادشاهی بود با خدم وحشم زر و کنج بی  
 کران داشت و او را هیچ خصمی نبود چنانچه بحشم احتیاج نداشت  
 جمله لشکر کرسینه مآندند این معنی را کرانه ندیدند  
 از کمال عجز و بیچارگی با وزیر تدبیر نمودند که تا کی

این چنین بی نوا مانیم .

وزیر را رحم آمد و گفت خاموش شوید که بی تدبیر کار شما  
میکنم تدبیری باید کرد که شاه بشما حاجتمند شود و انگاه هر چه  
شما را شاید کفایت شود  
وزیر را دعا کردند و برگشتند وزیر اندیشه کرد که شاه باز  
دوست است .

ملك عراق دختری باجمال دارد صفت آن دختر را شرح دهم  
هراینه میل کند و ایلچی فرستد و ملك عراق آن دختر را دوست  
میدارد و میدهد شاه خشمناك شود مهر دختر در دل او محکم تر  
شود لشکر جمع کند تا بعراق رود چون بشکر حاجت مند شود  
سیم وزر دهد و لشکر توانگر شود ،

وزیر تدبیر کرد و بخدمت شاه رفت هر نوع حرف میزد تا  
بملك عراق رسید تعریف دختر نمود چنانچه شاه شیفته شد . گفت  
ای وزیر تدبیر چیست که دلم بقرار گردید دیده در انتظار بماند  
وزیر گفت تدبیر آنکه ایلچی در راه شود و این معنی را با  
ملك عراق گوید تا چه جواب دهد بعد از آن تدبیری کنیم در  
رم شاه ایلچی سخندان وزیرك فرستاد چون به عراق رسید رسالت  
بگذارد ملك عراق بر اشف و گفت شاه حبش را بگوئید که من دختر  
را نمیدهم که بر من عار است

وزیران چون بشنیدند باز کشته این سخن بشاه حبش گفتند  
شاه از این سخن بغایت ذلگیر شد و قسم یاد کرد که چندان خدم به  
هراق فرستم که ملك عراق را خراب کنم

القصه شاه حبش فرمود تا در خزینه را کشودند انقدر مال  
بخدم و حشم داد که جمله توانگر شدند و اسباب حرب ساختند از  
اطراف سپاه آمدن گرفت شیر مردان کار دان و بحرب نهادند و به  
عراق رفتند .

شاه عراق لشکر پیش فرستاد رزم کردند و عراقیان شکسته شدند

خبر هزیمت ایشان بشاه عراق رسید هرچند لشکر فرستاد فایده نداشت عاجز شد و با وزیر گفت از بهر دختری چندین خون ریختن نیکو نیست و هیچکس را از جفتی چاره نه

مصلحت آن می بینم که رسولان در راه شوند و صلح کنیم بشرط آنکه دختر را بدهیم و از بی ایلچی ها دختر را بفرستیم که او هم پادشاه اقلیمست

این تدبیر ملک را پسند آمد اگر چه دختر را دوست میداشت اما چاره ندید و رسولان فرستاد و صلح کرد بعد از آن دختر را با امینان و معتمدان نزد شاه حبش فرستاد تا ببرند و در حبش ببندند و چنانکه رسم ایشان بود تسلیم کنند و بجانب عراق باز آیند دختر و شاه حبش بخرمی و خوشدلی روزگار میگذرانیدند اما پیش از آن دختر را بشوهر دیگر داده بودند و عملی در میان ایشان واقع شده بود و دختر از آن شوهر پسری آورده بود. از قضا شاه حبش از آن ماجرا خبر یافت برون شد و فرمود تان پسر را بکشند و بعد از آن با دختر هم حرف نمیزد. بیچاره روزی آرام نمیداشت و از غضب شاه بر خود میارزید و آب از دیده میریخت و شب و روز غصه میخورد که این چه کار بود که من کردم جگر کوشه خود را بکشتن دادم درین اندیشه میبود و هیچکس را نمیگفت

اتفاقاً شاهرا مادر خوانده بود بارای و تدبیر چنانکه شاه باوی مشورت کردی و از سخن او بیرون رفتی روزی دختر نشسته در فراق فرزند زاری می کرد مادر خوانده آمده او را چنان دید دلش خونین شد و گفت ای جان مادر چرا دل تو بغم گرفتار است نهان مدار و مترس بامن بگو شاید چاره سازم تا که از اندیشه بیرون آئی قسم یاد کرد تا دختر اعتماد کرد و گفت ای مادر اندیشه من از آنست که مرا فرزند ندی بوده بیکناه کشته شد و غضب شاه باقی مانده و قصه آن پسر را گفت از ولایت خود آوردن و پنهان داشتن تا اینجا که شاه خبر یافت و او را کشته از غایت غصه گریان شد و

بیهوش شده افتاد پیرزن کلاب بر روی او زد و بهوش آورد  
 دختر گفت فرزند مرا کشته اند و مرا زهره‌ان بیست که بران  
 شهید کربه کنم با این همه کاش دل شاه‌بها من خوش بودی  
 پیر زن بر او رحم نموده گفت غم مخور که من اندیشه ازدل  
 تو بردارم اما هرچه ترا فرمایم ان بکن که راحت تو دران باشد دختر  
 قبول نمود . پیرزن گفت شاه قبل از آنکه بجایه خواب آید تو برو  
 بخواب او پندارد که تو در خوابی چون چیزی بر سینه تو نهد و  
 بگوید بعزت همین نوشته هرچه در دل داری بگو تو دردم زبان بگشا  
 هرچه بمن گفتی از اول تا آخر بگو هیچ باک ندار که این گناهی نیست  
 دختر گفت چنان کنم پیر زن بر طارم آمد شاهرا تنها دید که  
 در بحر اندیشه فرو رفته بود گفت چرا بد دل نشسته

شاه گفت بد دلی من از آنست که این دختر را از عراق آوردم  
 و دل بر او نهادم و مال بسیار خرج کردم و او را خیاستی نقل کرد  
 ند فرمودم بسر را گشتند اما از ازانروز دلم قرار نمیگیرد و نمیدانم  
 جرم از کیست و در اندیشه فرو مانده ام

پیر زن گفت ای شاه جهان پناه من حرزی دارم از حرزهای  
 سلیمان پیغمبر بخط یونانی نوشته اگر میخواهی که این غم از دل تو  
 بر خیزد و این سر آشکار شود باید نگه داری که آنکس در خواب  
 رود تو آهسته برو و حرز را بر سینه او نه و بگو بحرمت حرز و  
 بعزت خدا زبان خفته را روان گردان . هر سری که در دل دارد  
 بگوید از اول تا آخر اگر بیدار شود از گفته خود خبر ندارد و سر  
 آشکار شود . اگر شاه فرماید حرز را آورده بشاه دهم تا چون دختر  
 شاه عراق در خواب شود ان حرز را بر سینه او نهد و این سر آشکار  
 گردد شاهرا خوش آمد گفت شفقت مآوری بجای آورده باشی که  
 این کمان رفع شود .

پیر زن از آنجا بیرون آمد و بخانه خود رفت پاره کاغذ را

نقشهای نا معلوم زد و آن کاغذ را بریسمان پیچیده و بموم گرفت و بنزد شاه آورده گفت غسل کن و جامه های پاک در پوش و بعزت و تعظیم توقف کن تا همه بخوابند

چون شب تیره شد و دختر بخفت شاه آمد و پنداشت که او در خوابست کاغذ را بر سینه دختر نهاد و گفت چنانچه پیر زن سیرده بود هرچه او می گفت دختر می شنید تا شاه حرف خود را تمام کرد انگاه دختر آغاز کرد و هرچه بروی گذشته بود همه را گفت که فرزندانم را شاه کشت اما کاش که دل شاه با من خوش بود که من بی گناهم .

چون شاه آن قصه دراز را شنید گریان شد و سر او را در کنار گرفت و روی او را بوسه داد دختر خود را از خواب جهاند که یعنی در خواب بودم شاه هرچه شنیده بود با وی گفت که ای جان من چرا این نادانی کردی و نگفتی این فرزند منست تا من او را فرزند خود دانستمی و این درد مارا نایستی بود .

فی الجمله انشب تعزیه از میان ایشان برخاست چون روز شد آن حاجب را خواست که او را بکشتن فرزند ملکه فرمان داده بود و گفت با ما بگو که کشته را کجا دفن کردی . تا بزیارت آن بیگناه رویم و از روان او بحلی طلبیم که آن گل از چمن ما بوده و آن سرو از بوستان ما . حاجب بزانو درآمد و گفت شاه خیال بد نکند که آن پسر درمهد زر نکارست

و در مقام امن و شادمانی . آن روز که شاه فرمود سر او را بردارم گمان برهم که آن پسر بی گناهست و شاه از سر غضب این فرمان داده از مشتی خون وی چه آید در روی او نظر نمودم نور میتافت دانستم بی جرمست از محبت او دلم پر شد در خانه بردم و خدمت میکردم چون شاه این بشارت را شنید در حال تاج از سر برداشت و هرچه پوشیده بود . بحاجب داد و گفت مارا از دوزخ استخلاص دای و عذر ها خواست و دختر دریای او افتاد و خلعت داد پس

اورا مرگب دادند تا پسر را بیاورد شاه اورا در کنار گرفت و مادر در پای او افتاد و هر دو بسیار گریه کردند و زر ها نثار نمودند و شکر خدایتعالی گفتند و بعد از آن زندگانی بخوشدلی گذرانیدند . پس بختیار گفت زنان این چنین حمله دارند که پسر زن کرد و اگر حاجب آن روز در کشتن کودک تأخیر نمیکرد آن همه خلعت و تشریف نمی یافت و شاه و دختر از کشتن وی حسرت و ندامت داشتندی . اکنون اگر شاه در کشتن بنده تعجیل نکند و زمین بخون من نیالاید روزی بی کنهائی من شاه را معلوم شود و اگر کشته شوم پشیمانی حاصل آید و از مشتی خون من چه میرسد چون بختیار این سخن بگفت شاه فرمود که روز بیکاه شد اورا بزدان بزنند

### داستان هشتم حکایت گوهر فروش

روز دیگر وزیر هشتم آمد و گفت عمر شاه دراز باد دانشمندان گفته اند ملك مثل درخت است و بیخ او سیاست اگر شاه در سیاست بختیار تقصیر میکند ترسم که بیخ ملك وی نقصان گیرد و بعد از آن تدارك نتوان کرد شاه گفت راست میگوئی فرمود تا بختیار را آوردند و جلاد را طلب کرد

بختیار گفت زندگانی شاه دراز باد در کار من تأمل فرمائید و شتاب نکنید زود گردد که سعادت ابدی و دولت سرمدی روی دهد و اگر شتاب فرمائی نتیجه جز غم ندارد چنانکه گوهر فروش با شتاب از مراد خود دور افتاد شاه گفت گوهر فروش که بوده است و چون از مراد خود دور افتاد

بختیار گفت در دفتر تواریخ مسطور است و در افواه عوام مشهور که گوهر فروش مردی بود با نعمت بیقیاس وزنی داشت بغایت خوب صورت و صالحه که در شکم بار داشت ناگاه پادشاه آن عصر جوهری را طلب کرد تا مراورید ها به بیند و آنچه خرج را لایق شود جدا

کند و آنچه بکهداشتنی است نگه دارد چون قاصد شاه آمد خواجه جز رفتن چاره ندید و اسباب رفتن مهیا کرد و زنرا گفت ای بی بی پادشاه مرا طلب نموده و من جز رفتن چاره ندارم مرا بدعای خیر یاد کن اگر خدای تعالی مرا پسری عطا فرماید او را بفال روز به نام نه و اگر دختر بود نامی که لایق باشد خواهی نهاد این بگفت و وداع کرد و رو براه نهاد تا بنزد شاه آمد و شرط خدمت بجای آورد و شاهرا دعا کرد چنانکه شاه را خوش آمد خواجه را نزد خود نشاند و در حال فرمود تا صندوقهای جواهر آوردند جوهری مرواریدها را جدا میکرد و از هر طرف سخنهای ظریف در خدمت شاه میکرد چنانکه شاه را با وی انس تمام حاصل آمد یک سال بگذشت زن جوهری بیک شکم دوفزند آورد چنانکه گفتی دوماه از مشرق طلوع کرده یکی را روز به و دیگری را بهروز نام نهادند چون خبر فرزندان بجوهری آمد از شاه اذن خواست نداد تا مدت هشت سال رخصت نمیداد و فرزندان در فراق پدر قران آه و خند و خط و ادب تعلیم گرفتند و هر دو فرزند با اب دیده نامه نوشتند و پدر فرستادند و اشتیاق خود تحریر نمودند جوهری نامه را بشاه عرض کرد و احوال فرزندان شرح داد

شاه گفت رخصت ندهم هر چند مال خواهی بدهم تا فرزندان ترا بیاورند و تو در خدمت من باشی جوهری چاره ندید و نامه نوشت که بیایید شاه مرا دستور نمی دهد چون نامه بزن آمد آنچه داشت بفروخت و رو براه نهاد و بعد از هفت روز بر لب دریا رسید وقت نماز بود مادر گفت از اب فردا صبح بگذرم چون بار کشادند روزی و بهروز رو بر لب دریا نهادند و گفتند زمانی ملاعبت تمامیم اتفاقاً جوهری خبر آمدن فرزندان شنیده با استقبال ایشان رفت و از اب گذشته رختها در جایی پنهان کرد تا روز دیگر نزد فرزندان رود از قضا به اب آمد تا طهارت کند چون بیرون آمد بدرة زر که داشت انجا فراموش کرد چون بجای خود آمد سفره

را کثود تا طعام خورد لقمه اول که برداشت یادش آمد که زر را فراموش کردم بهمان موضع رفت و بسیار جستجو کرد چیزی نیافت در این وقت روزبه و بهروز رسیدند با یکدیگر بوجه برادری بازی می کردند و دنوازی مینمودند جوهری برایشان بانك زد بدره زر کجا بردید گفتند ما چه میدانیم بدره چیست گفت نه خیر بدره را شما بردید ایشان می گفتند ما که از بدره تو خبر نداریم و نمی دانیم که چیست جوهری غضب کرد هر دو کودک را در اب انداخت و بی قرار کشته بدره را میجست القصه فرزندان دیر آمدند و جهان تار شد مادر بیچاره اواز کرد که ای بهروز و روزبه هر جا هستید بیائید که بی وقتست جوهری اواز زن خود را بشناخت و بنزد او رفت و پرسید انها را که خواندی کجا هستند که دلم در آرزوی انها بیقرار شد زن گفت دیرست بدان طرف اب بتماشا رفته اند که دل را اسایش و جان را کشایش باشد

چون جوهری این سخن بشنید اهی از جگر برکشید و جامه بر تن درید و گفت فرزندان خود را در اب انداختم قصه را یازن باز گفت از هر دو فریاد برخاست برب دریا آمدند و جستجو نمودند اما اثری ندیدند بر سر میزدند و می کریستند چنانکه هر دو بیهوش شدند روز دیگر گفتند در این جهان بی وفا فرح نخواهیم یافت بیا تا سر در بیابان نهیم تا زمانه را بر ما چه دستست این بگفتند و رو براه نهادند با دل کباب و دیده پر اب و سینه خراب میرفتند و یقین کرده بودند که فرزندان را اب هلاک نموده اما از لطیفه لطف الهی بیخبر بودند که فضل ملك لم یزلی ان دو کودک را از غرق شدن نگه داشته بود و اب هر یکی را بطرفی انداخته بود ان وقت پادشاهی بشکار رفته بدان طرف که بهروز افتاده بود رسید پسری را دید بر لب اب افتاده فرمود که او را بیاورید ببینم چه کودکست دید پسری است با جمال اما از بیم اب گل روی او بزعفرانی مبدل شده شاه پرسید که اینجا چون افتای



- گفت ما دو برادر بودیم مردی ما را در اب انداخت و اب مرا بدینجا آورد و دیگر از عالم خبر ندارم شاه را فرزند نبود .  
برسید که چه نام داری

گفت بهروز گفت فال گرفته بودم ترا بفرزندی پذیرفتم فرمود  
تا او را بر اسبی نشانند و با خود ببرد و چون فرزند عزیز می -  
داشت و همه رعیت بفرمان او میبودند اتفاقاً شاه بیمار شد بهروز را  
ولیعهد خود کرده وفات نمود

بهروز به شاهی نشست و جمله رعیت بهروز را مبارك باد  
گفتند و داد و عدل او بدرجۀ رسید که در همه جهان مشهور گردید  
اما آن طرف که (روزبه) بود طایفه دزدان کثر نمودند او را  
دیدند بر لب دریا افتاده گفتند او را ببریم و برسم غلامی بفروشیم  
و مبلغی مال بدست آریم او را گرفتند و تربیت کردند تا بجای خود  
آمدند و اثر رنج از روی او برفت

خلاصه کلام جوهری با زن میرفت تابشهری رسیدند اراسته  
با نعمت بسیار با خود گفتند این جهان گردیدن ما را فایده نخواهد  
داد مصلحت آن به که درین شهر خانه بخریم و باقی عمر در همین  
جا باشیم و رو بطاعت نهیم تا خدا چه فرموده باشد مجملاً در آن  
شهر آمدند و خانه خریدند

بعد از چند گاه جوهری گفت ما را غلامی باید خرید تا خدمت  
ما کند و ما راحت شویم در حال بیابزار آمد تا غلامی بخرد قضا را  
آن دزدان که روزه را برده بودند او را بیابزار آوردند جوهری او  
را دید نشناخت و دلش بخیریدن وی میل کرد بها داد و او را بخرد  
چون بخانه آورد زنرا گفت غلامی را خریده ام تا ما را خدمت کند  
بیرون ای و به بین زن بیرون آمد و روزه را دید نعره کشید و بیهوش  
شد جوهری تعجب کرد که زن را چه شد آلاب بر روی او زد و  
بیهوش آورد و پرسید که ترا چه شد بیهوش گشتی

گفت این غلام که خریده فرزند من است و او را روزه نام

است آنکه جوهری فرزند خود را بشناخت و روزبه نیز قصه خود را باز گفت و هر سه یکدیگر را بشادی در کنار گرفتند و بوسیدند و بطاعت خدای عزوجل مشغول شدند

جوهری روزبه را جوهر فروشی اموخت تا باندك فرصت معرفت جواهر حاصل کرد و دران باب سرآمد روزگار شد و سرمایه تمام حاصل کرد و جواهر بسیار خرید چون جواهر بسیار جمع شد پدر را گفت خرید جواهر اسانست نشان میدهند که در فلان شهر شاه عادل و فاضل و مردم شناس و جوانمرد هست اگر مصلحت بشود بدان جا بروم و جواهر بدان شاه بفروشم و از ان جا متاع مناسب خریده بیاورم

پدر گفت زودتر باز کرد و مرا در فراق خود مگذار روزبه سفر کرد و روی بدان ولایت نهاد از قضا ان شاه همان بهروز بود که او را بعد از وفات شاه ان ولایت بشاهی نشانده بودند

روزبه نمیدانست که او را در اوست تا بدان شهر رسید و تحفهها بشاه فرستاد شاه او را بار داد چون پیش شاه آمد یکدیگر را نشناختند روزبه شرط ادب را بجای آورد و شاه او را پهلوی خود نشاند و از وی مهری در دل او پدید آمد روزبه جمله مروارید ها آورده بود عرضه داشت و شاه همه را خرید و هر قیمتی که خواست بداد چنانکه روزبه را سود تمام حاصل آمد پس شاه او را گفت من با تو برادر باشم روز و شب در نزد ما شو تا دستورت بدهم

روزبه قبول نمود و در خدمت شاه میبود و عیش می کردند اتفاقاً شاه را خصمی پیدا شد لشکر فرستاد و خود با ( روزبه ) نشاط می کرد

اتفاقاً شاه يك شب مخفی شراب میخورد و هیچ کس از ندیمان حاضر نبودند روز به دید که شاه در خواب رفت با خود گفت که امشب جانداران حاضر نیستند برخاست شمشیر گرفت و بر سر شاه ایستاد چون روز شد چند کس از انجماعت که بحرب رفته

بودند رسیدند و روزبه را دیدند که تیغ کشیده در بالای سر شاه ایستاده بود بانگ زدند و او را گرفتند

شاه از خواب بیدار شد گفت چه شده گفتند این مرد تیغ کشیده قصد شاه می کرد اگر لحظه دیرامدیم خدا داند که این مرد چه کردی

شاه فرمود تار و زبه را سیاست کنند لیکن صبح بود گفت نماز بکن بعد از نماز آن جماعت را پرسید گفتند خصم بسیار است بی رایت عالی پادشاه کار میسر نمی شود که نصرت و ظفر در قدم پادشاه است

شاه گفت اول این دشمن خانگی را دور کنیم تا بفال نیکو بجنگ ائیم جلاد آمد و چشم روزبه را بیست و شمشیر کشید شاه اندیشه نمود که من این احوال را تفحص کنم تا وبال بر من نباشد و زنده را هرگاه توان کشت مصلحت آن به که او را به زندان فرستم او را زندان فرستاد و پا در رکاب آورد و بحرب رفت چون برابر خصم رسید دشمن روی بهزیمت نهاد و همه امان خواستند شاه امان داد و همه روی بولایت خود نهادند چون شاه بشهر آمد بعیش و نشاط مشغول شد و روزبه را تا مدت دو سال فراموش کرد روزبه در زندان بماند و پدر از او خبر نداشت نامه نوشت و بدان شهر و بازار و صرافان انجا فرستاد چون نامه رسید صرافان جواب نوشتند که دو سال است روزبه در زندان میباشد چون نامه پدر و مادر او آمد جراحات ایشان تازه گشت و گفتند این بار کار ما تمام شد باید بدان ولایت رویم و روزبه را از شاه درخواست کنیم شاه بر ضعیفی ما رحم کند با هزار درد و اندوه روی راه آوردند و وای و کوه و بیابان قطع میکردند تا بدان شهر رسیدند و قصه پر غصه خود نوشته بشاه فرستادند بمضمون این که معلوم رای عالی شاه باد که ما مردمان ضعیف و پیر و کوفته روزگار و منکوب لیل و نهار

کشته سالهاست که در رنج و تعب و بلا مانده ایم بجهت آنکه ما را در فرزند بود یکی روز به و دیگری بهروز از قضای آسمانی هر دو فرزند ما دراب غرق شدند بعد از رنج و محنت زیاد حق تعالی بفضل قدیم خود روزه را بما رسانید تاجراحت ما مرهم شد بعد از چندی صفت عدل و داد و آوازه جاه خداوندی بوی رسید و ارزوی آن میداشت که پای حضرت شاه را ببوسد و رو بدربار آورد اکنون می شنویم که شاه او را در زندان کرده است دیوانه وار بدرگاه امدیم سزد از لطف و عاطفت شهریاری که بر بیچارگی ما رحم کند و جرم روز به را بما ببخشد چون قصه پیش شاه خواندند متغیر شد و گفت مگر خواب می بینم رقعہ را گرفت میخواند و میگریست میگفت شبهه نیست که اینها پدر و مادر منند و آنکه در زندان است برادر من در دم فرستاد آنها را آوردند چون نظر نمود مادر خود را بشناخت از تخت فروجست و در پای آنها افتاد و میغلطید تا ایشان او را از خاک بر داشتند و یکدیگر را در کنار گرفتند بهروز ایشان را بر تخت آورده بحرمت نزد آنها نشست و فرستاد تا روز به را آوردند و بطفیل او دیگران را ازاد کردند بهروز نیمه ملک بدو داد و هر دو در خدمت پدر و مادر می بودند و بدبخوشی روزگاری میگذرانیدند آنکاه بختیار گفت اگر جوهری آن روز شتاب نمودی چندین رنج ندیدی و اگر بهروز آن روز صبر نکردی و روزه را میکشتی امروز که پدر و مادر او رسیدند شرمسار مادی و همه عمر در حسرت گذرانیدی اگر شاه حال در کشتن بنده تعجیل نفرماید بیجزمی من شاه را معلوم شود و عالمیان را عبرت شود و راستان من در میان بماند شاه را خوش آمد فرمود تا بختیار را بزندان برند

داستان نهم — حکایت ابو تمام

روز دیگر وزیر نهم آمد و گفت شامرا خبر نیست فتنه ها بر

یا شده بجهت بختیار که این دزد بچه را نمیکشد و حرف او را  
 میشنود هر کس با یکدیگر میگویند که میباید حکایات باد گرفتن اگر  
 در ماتیم خود را خلاص کنیم. ای شاه بدین بدنامی سخن گذاری  
 بختیار نمیازد. شاه فرمود بختیار را اورود جلاد آمد بختیار عرض  
 کرد که ای شاه مرا روز دیگر امان ده. باشد که خدا تعالی از  
 میان این تاریکی روشنائی پدید آورد طایفه دشمن قصد من کرده اند  
 و آتش حسد انگیزخته و حسد آتشی است که بهر چیزی افتد  
 ناچیز کند. چنانچه بر اوتمام اثر نمود و اگر چه بیجرم بود اما  
 بسخن سخن چیتان کشته شد و چون بر شاه معلوم شد که او جرم  
 نداشت نادم شد اما سودی نداشت. اگر اجازت شود شرحی از  
 احوال اوتمام و حسد کردن بروی و کشته شدن او بیان کنم تا  
 اگر من کشته شوم گفتار من در جهان بماند. شاه گفت اوتمام که  
 بوده. که بر او حسد برد. و اثر نمود بختیار گفت حاسدان شاه نگونسار.  
 اورده اند که ابو تمام مردی بود با نعمت بسیار و مال عظیم جمع  
 کرده بود و در شهری ساکن بود که پادشاه انشهر ظالم و سفاک  
 بود. چنانکه اگر کسی را یکدر هم کمان بردی او را میکشتی و اموالش  
 را ضبط نمودی و بر هیچ کس رحم نکردی. ابو تمام از خوف  
 وحشت او. نان سیر در خانه نخوردی کارش بجائی رسید که آنچه داشت  
 فروخته پنهان از انشهر بدررفت

چندی سفر کرد تا بشهر (الان) رسید شهری دید پیراسته  
 و اراسته با باغهای بسیار و ابهای روان و انشهر را امیری بود عادل  
 و جوانمرد و رعیت پرور ابوتمام را آن شهر خوش آمد و در آنجا  
 خانه خرید و اکابر و اعیان انشهر را بتکلیف تمام مهمانداری کرد  
 و هنگام مراجعت هر کس را چیزی سزاوار آن شخص بلکه بهتر می  
 داد بعد از آن ابوتمام غریبان را نان میداد و جامه می پوشانید و بل  
 و مسجد میساخت تا آخر خبر او بسمع شاه رسید که مردی چنین  
 جوانمرد و رحیم دل بشهر ما آمده شاه حاجب بجهت او فرستاد که

چهارصد رسول فرستاده را کشته بود. چون ابو تمام باخرد و ادب برد این شاه نیز روشن شد

در حال فرمود تا کار دختر را ساختند و ابوتما مرا خلعت شاهانه دادند و بعد از دو روز دختر را با جهاز تمام و کنیزان خوب رو و غلامان نمکین با ابوتما بشاه (الان) فرستادند چون بشهر رسیدند شاه شاد شد و آن وزیر آن ازغصه نزدیک بود که بمیرند شاه باستقبال رفت و همه خورد و بزرگ بموافقت بیرون رفتند و با مردم بسیار بشهر درآمدند چندروز نشاط نمودند و بعد از سه روز عقد بستند و فرش شاهانه کسترده و دختر را بشاه تسلیم نمودند چون شاه دختر را دید زیاده ازان که شنیده بود پس شاه ابوتما را خلع فاخره داده و دختر شاه ترکستان او را میستود و میگفت هر که جز او امدی یدر . مرا ندادی اما چون امانت ابوتما دید دانست که شاه با خرد است و وزیران میگفتند آنچه ما کردیم سبب دولت وی شد اکنون طریقی میباید ساخت که او را نزد شاه خجیل سازیم تا مگر ازین ولایت برود .

بعد اندیشه بسیار کردند که شاهرا دو غلامست آنها را مبلغی زر بدیم و بیامرزیم که چون شاه بخشید با یکدیگر بگویند حق نعمت شاهرا ابوتما نمیداند و درحرم شاه خیانت میکند و میگوید اگر دختر بر من عاشق نبودی هرگز بدین ولایت نیامدی اکنون بحرم دست درازی میکند

چون شاه این را بشنود . ابوتما را از شهر بیرون کند . هر جوان دو غلام بچه را پانصد دینار دادند و این سخن را اموختند غلام بچهها فریفته شده قبول کردند زر را گرفتند و بسرای شاه آمدند چون شب آمد شاه خوابید غلامها بطریق خود آمده پای شاه بر کنار گرفتند چون شاه خوابید آنها چنان که اموخته بودند آغاز کردند شاه اینرا شنید برخاست غلامها را بجای خود فرستاد و فرمود ابوتما را آوردند و گفت مرا چیزی مشکل شد ترا بجهت آن طلب کردم

تا مرا جواب دهی ابوتمام گفت بفرما اگر مراجواب ممکن باشد بگویم  
اگر مخدومی درحق خادمی احسان بی شمار دهد و او را از  
همه برگزیند و آن خادم حق مخدوم نداند و در حرم وی خیانت  
کند ویرا چه لازمست ابوتمام گفت ریختن خون وی سزاست . شاه  
خنجر کشید و سر ابوتمام را بیرید و فرمود او را درچاه انداختند  
و چند روز کسیرا بار نداد وزرا دانستند که چه شده شادی میکردند  
و غلامها را وعده میدادند

شاه بقرار تنهادر سرای میگشت و از خواب و خور بازمانده بود و در  
کار ابوتمام اندیشه میکرد که چرا کشتم مبادا بیجرمست از قضا درین میان  
بدر حجره غلامها رسید غلامها در بیجرمی ابو تمام سختی میراندند  
شاه اینرا شنید و برخود لرزید غلامها را خواند و گفت راست  
بگوئید که کدام سگ این تزویر بشما یاد داده حرف شمارا میشنیدم  
غلامها از بیم هرچه بود از اول تا باخر گفتند

شاه فرمود هر دو را کشتند وزیرانرا نیز کشتند اما درین می  
خورد . و سودی نداشت

انگاه بختیار گفت حسد در هر که اثر کند چنین میشود که  
ابو تمام را شد : و اگر شاه در کشتن بنده تعجیل نفرماید شاید که  
موجب پشیمانی نشود و بیجرمی من شاهرا معلوم شود  
شاه فرمود تا بختیار را بزنند و براند

### داستان دهم - حکایت شاه حجاز

روز دیگر وزیر دهم پیش شاه آمد و گفت ای شهریار مرا  
اجازت فرمای تا بخدمت ملکه روم و از وی سؤال کنم  
شاه گفت برو وزیر بحرم درآمد و گفت ای ملکه ترا مار  
نمیاید که در زبان عام افتاده چرا شاهرا نمیکوئی که بختیار را بکشد  
و بدنامی از تو بر خیزد چون شاه بحرم درآمد ملکه فریاد برآورد  
که ای شاه جهان چرا این دزد بچه را سیاست نمیکنی که مرا بیش

## طاقت نموده

شاه گفت اکنون کار او را تمام کنم فرمود بختیار را آوردند چون جلاد حاضر شد شاه گفت بسیار گفتمی من بیکتاهم و معلوم نشد . تاکنون مدارا کردم و بیش روی مواسا نیست فرمایم ترا سیاست کنند بختیار بگریست که من این قدر کوشیدم که بجرم کشته نشوم اما خدا یقعالی چنان حکم کرده باشد . باقضا برابری نتوان کرد چنانکه شاه حجاز که خواست بلارا بگرداند توانست

کوکب بخت مرا هیچ منجم نشناخت  
یارب از مادر گیتی بچه طالع زادم .

شاه فرمود شاه حجاز که بود و قضا چگونه گردانیده است بختیار گفت پادشاهی بود در حجاز با نعمت فراوان و خزاین آبادان و خدم مطیع و رهبت بفرمان و او را فرزند نبود شب و روز نماز و روزه می کرد و صدقه می داد و از خدای تعالی فرزند می خواست قضا را کنیزکی از وی بار گرفت شاه مسرور گشت بعد از نه ماه شبی در خواب دید که پیری پیش او آمد و گفت فرزند از خدا می خواستی او پسر خواهد بود اما در سن هفت سالگی شیر او را هلاک کند اگر از شیر برهد تو که پدر اوئی از دست او کشته خواهی شد این بگفت و نوشته بدست او بداد و ناپدید شد شاه بیدار شد و نامه در دست خود دید بروشنی اوره دید آنچه پیر گفته نوشته شده بود وزیر را خواست و تعبیر پرسید وزیر گفت این خواب ندانست اسمانی آنچه دیده چنان میشود شاه گفت من طریقی کنم که پسر را شیر هلاک نکند و من نیز از دست او کشته نشوم وزیر گفت محال است کسی قضا را تواند بر گردانید هر آینه این حال را شاه خواهد دید ویرا بد آمده گفت من قضا را بگردانم و بعد ترا میکشم وزیر گفت من نیز رضا دادم و مرا بر پادشاه هیچ خصوصی نباشد و مرا بکشد روز دیگر شاه را پسری آمد با جمال چنانکه تعریف نیاید شاه همان روز



برکنار کوهی چاهی کند و ته چاهرا فراخ کرد که باد وارد فرمود  
پسر را بادایه در چاه کردند آنچه لازم آنها بود داد هفته يك بار  
بدیدن پسر میرفت تا هفت سال دایه گفت پسر بزرگ شده ما را از  
چاه بیرون ارتاجهان به بینم مرا بیش صبرنماند شاه میگفت وقت دراید  
شما را از چاه برارم

القصة روزی شیری روبهرا میدوانید روباه بران کوه آمد  
بر سر چاه جست شیر در عقب وی بجست دستش بسنگ آمده در  
چاه افتاد از خشم بازوی پسر گرفت و او را بیرون انداخت چنانکه  
پسر افتاد و در خاک و خون میغلطید و شیر دایه را خورد و از  
چاه بیرون آمد قضا را کلاتر قصبه صاحب برید شاه بود بشکار آمده  
انطرف کوه رسید پسری دید در خاک و خون افتاده و شیر در سر  
کوه ایستاده دانست که او را شیر زده او را شیر زده او را بر  
داشت و بخانه برد و جراحات او را دوا کرد و او را ادب و هنر  
اموخت تا بسیزده سال رسید اما انوقت که شیر دایه را خورده روز  
دیگر شاه آمد و کسی را ندید و گفت دایه بسیار میگفت که ما را  
از چاه برار من نیاوردم حيله کرده از چاه بیرون آمده و از بیم  
من در رفته قاصدان بهر طرف فرستاد اثری ندیدند اما چون پسر  
بسیزده سالگی رسید صاحب برید او را دوات دار خود ساخته همیشه  
او را بسرای شاه میبرد و شاه او را میدید

روزی شاه صاحب برید را گفت این پسر دوات دار را باید  
بمن به بخشی . او را بد آمد اما چاره نداشت او را در خدمت  
گذاشت شاه کلاه و قبای خود بدو داد و او را سلاحدار کرد  
و در خدمت شاه میبود بعد از چندی شاهرا دشمنی پدید آمد لشکر  
زیاد آورد شاه نیز سپاه بسیار بصحرا برد چون لشکر مقابل شدند  
و بهم در اویختند - بیمحابا ییگدیگر زدند خصم غالب شد بعضی  
از لشکر شاه حجاز رو بهزیمت نهادند شاه خود را در میان خصم  
افکند میزد و میکشت حرب و ضرب شد کس کسی را نمیشناخت ان

پسر سلاحدار نیز حرب دیگر شاهرا کم کرد تا گاه مردی را دید که حرب سخت میکند پنداشت خصم است شمشیر زد چنانکه دستش را از کتف انداخته

شاه نگاه کرد او را بشناخت گفت ای بدبخت در حق توجه بدی نمودم سلاحدار گفت بدبخت توئی که چندین لشکر ما را هلاک نمودی و نمیشناخت که شاه اوست چون شاهرا دست از تن جدا شد طاقش نمانده خود را بجایه در میان جمع خود انداخت روز بیکاه بود باز گشتند دست از حرب باز داشتند و شاه حجاز را بشهر آوردند

روز دیگر شاه از دشمن مال قبول کرد و خصم را باز گردانید فرمود سلاحدار را بر بستند هر چند میگفت من بیکناه فایده نداد و بزندان فرستادند اما شاه بیستر مرگ افتاد چون دانست که خواهد مرد گفت وزیر را بیاورید که با من مجادله کرده و قسم خورده بودم او را بکشم اکنون فرزند مرا نکشت و شیر او را هلاک نمود و دایه اش برد من قسم خود راست کنم وزیر را بکشم بعد از آن اگر بمیرم حسرتی نباشد وزیر را آوردند گفت حالا هنگام کشتن تو آمد که قضا را گردانیدم و شیر فرزند مرا نخورد و من از دست او گشته نشدم وزیر گفت شاید دایه او را بولایت خصم برده آن پسر را بیاورید که معلوم شود بعد از آن مرا بکشید شاه قبول نمود و فرمود تا پسر را آوردند و از او پرسید پدر تو کیست

پسر گفت من پدر خود را نمی دانم اما مادری داشتم که مرا در چاه تربیت می نمود و میگفت پدر تو پادشاه است اما من پدر خود را ندیدم روزی شیری در چاه افتاد و مرا از خشم بیرون انداخت مرا برید شاه برداشت دارو کرد تا به شدم مرا خط و آب اموخت و نیکو نگاه میداشت تا در خدمت شاه آمدم و بدین مقام افتادم این بگفت موی دراعضای شاه برخاست فرمود تا صاحب برید را آوردند از وی پرسید که این پسر را از کجا آوردی  
برید گفت او را در فلان کوهسار یافتیم که شیر زده بود او را

برداشتن و بخانه برده علاج نمودم به شد زخم شیر هنوز باوی هست برخاست و پهلوی او را گشود همه اثر آن زخم دیدند شامرا معلوم شد که فرزند اوست فرمود او را بر تخت نشاندند و تاج بر سر او نهادند و همه مبارکباد گفتند و شاه وزیر را عذرخواهی نمود و توبه بجای آورد وصیتها کرد و بعد از سه روز وفات کرد

آنکاه بحضار گفت مانند این بسیار کوشیده اند اما باقضا بر نیامده اند من نیز اگر نیایم چه شود چون سخن تمام نمود شاه خواست که از را بزدان فرستد و زرها فریاد بر آوردند که اگر او را بزدان فرستی ما در این ولایت نمی مانیم

شاه متحیر ماند و گفت من طاقت آن ندارم که او را در نزد من به کشند وزیرها بختیار را گرفتند و از نزد شاه بیرون آوردند و ندا کردند که خاص و عام در چهار سو حاضر شوند که دزد بچه را سیاست خواهیم کرد

اتفاقاً آن روز فرخسوار بیازار آمد در چهار سو نشسته بود و فرخسوار آن دزد بود که بختیار را بزرگ نموده بود آن روز که گرفتار شدند شاه او را ازاد کرده بود در دم بنزد شاه آمد گفت این پسر من نیست او را در فلان سرچاه یافته ام این قبا که پوشیده ام در بالای او بود خدا داند که پدر و مادر او کیست

شاه گفت مگر دیوانه فرخسوار گفت دیوانه نیم شاه گفت دیگر چه نشانی داری گفت ده دانه مروارید که در بازوی من است بیرون آورد و بشاه نمود شامرا حقیقت حالی شد گریست و گفت این پسر من است این قبارا بده تا بملکه فرستم می شناسد یانه فرخسوار قبارا بشاه داد شاه نزد ملکه فرستاد که این قبارا می شناسی یانه دختر چون دید گفت مگر از پسر من است

شاه گفت می خواهی او را بتو نمایم دختر گریان شد شاه بیرون آمد فرمود وزیرها را گرفتند و شاه بند بختیار را می کشود و می گریست و او نمی دانست که چه شده شاه قبا و تاج خود بدو

داد و پیش دختر برد و گفت این آن پسر است که در سر فلان چاه مانده بود ملکه این پشیدو شیر از پستانش روان شد چنانچه پیراهنش تر شد غریو از شاه و دختر برآمد بختیار را در کنار می گرفتند و می گریستند که ترا در سر چاه گذاشته بودیم خداوند رب عزت بفضل قدیم خود ترا بجا رسانید.

بختیار ملکه را گفت چون من جرمی نداشتم چرا این مهمت بر من نهادی دختر گفت مرا وزیر اموخت شاه گفت این ملک بختیار را بدهم و او را بچهار بالش خود بنشانند و همه خدم و حشم مبارک باد گفتند و بر بختیار تارهای زیاد ریختند چنانکه همه گدایان شهر توانگر شدند و این سخن یاهکار بختیار بماند تا یادشاهان بی تأمل خون ناحق نریزند

اتهی

## رفع اشتباه

### نبذی از حالات حاج ملا احمد نراقی

متوفی ۱۲۴۴ هجری قمری

احمد بن مهدی بن ابی ذر نراقی ( \* ) الکاشانی المدعو بحاج ملا احمد از فحول علماء شیعه و کبار مجتهدین عصر خود بشمار بوده که شیخ مرتضی انصاری زاهد و متقی معروف ( من باب الاحتیاط سبیل النجاة ) با وجود او در اعلم بودن خود تردید داشته از وحشت ثقل وزر برای اینکه مرجع تقلید عموم واقع نشود از نجف بکاشان مسافرت و متکراً وارد حوزه در سیه حاج ملا احمد شد قضیه مباحثانشان معروف و محتاج تکرار نیست

محمد بن سلیمان نسکبانی راجع بمقالات علمیه حاجی در قصص العلماء ( چاپ طهران صفحه ۹۳ ) چنین مینویسد

( \* ) نراقی قصبه ایست بین محلات و کاشان که در ده فرسنگی غربی

کاشان واقع گردیده

حاجی ملا احمد بن محمد مهدی تراقی کاشانی از علمای خطه ایران و معارف اسلامیان در تحقیق گوی سبق ربای همگنان و در تدقیق سر آمد علمای اعیان نزد بحر العلوم تلمذ نموده . کتب مؤلفه او بسیار است

(۱) مستند الشیعه ( در فقه استدلالی )

(۲) مناهج الاصول در دو مجلد (۳) شرح بر تجرید الاصول ملا مهدی پدرش در شش مجلد (۴) عین الاصول (۵) مفتاح الاصول (۶) خزائن که برویه کشکول شیخ بهائی تدوین نموده (۷) معراج السعاده بفارسی که ترجمه کتاب جامع السعاده پدرش می باشد تا کنون بالغ بر بیست مرتبه چاپ خورده است

(۸) سیف الامه در رد شبهات (۱) یادری نصرانی است چون یادری چند سال بالباس مبدل میان مسلمین در آمده خدمت ملا علی نوری تلمذ نموده پس از آن شبهاتی در دین اسلام کرده حاصل شبهات خود را در ایران منتشر ساخته حاجی ده نفر از علمای بنی اسرائیل را نزد خود خواسته و از کتبخانه ملا موشه یهودی کتب زیاد در لغة توریه جمع و مدتی بایهود گفتگو داشته سپس این کتاب را نوشت . . . . . الخ علاوه بر این تالیفات . حاجی ملا احمد در تومه علم و زبده فضل بوده مانند حاج ملا مهدی پدر و دانشمندی دارد که کتاب نفیس مشکلات العلوم برای اثبات فضایل و معلوماتش

(۱) اساس شبهات یادری مبنی بر احتجاجاتیست که ارباب ادیان مختلفه با حضرات ائمه علیهم السلام نموده و اجوبه کافیه شنیده اند

و مجلدات بحار تمام آنها را جمع کرده

پایاس فندر هم که از مبلغین مذهب یه و تستانت است در کتب ( میزان الحق ) و ( طریق الحیاة ) خود عیناً آن شبهات را نقل و بر اسلام ایراد کرده بنده را درین موضوع بالخصوص مقاله مفصله است که در یکی از مطبوعات خراسان قبلاً انتشار یافته

برهانی کافی است . فضلا از اینکه کتاب مستطاب جامع السعاده را در علم اخلاق تالیف فرموده که تاکنون کتابی بدین بسط و فایده نوشته نشده و معراج السعاده فارسی آنست

### جنبه ادبیه حاج ملااحمد

چنانچه از احوال حاجی مستفاد میشود . بواسطه استغراق اوقات در تدریس و تدریب برای رفع کسالت و تفریح دماغ گاهی شرم میسروده . لیکن کثرت اشتغال مجال تصحیح و مراجعه را بمیداده باین جهت در آثار نظمیه ایشان شعرهای سست و فرومایه بسیار دیده میشود

میرزا ابوالحسن یغما جندقی وقتیکه در کاشان (۱) گرفتار تکفیر امام جمعه شد حاجی بجان او رسیده او را نجات داد از آن زمان روابط ایشان با یکدیگر محکم شده حاجی غالب شعرهای خود را برای یغما خوانده و از تصرفات مهمه در او مینمود

فکاهه معروفه راجع باین دو نفر است که مردم هر روزی یک نفر نسبت می دهند

حاجی چند شعر برای یغما خواند و گفت در ..... ساختم  
 یغما در جواب گفت تا انشاء کردید رایحه کریمه بمشام رسید

حاجی در عالم شعر و ادب صفائی (۲) تخلص میکرد چنانچه ازین غزل بخوبی معلوم میشود

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| تا مغیجگان مقیم دیرند    | در دیر مغان مرا مقام است   |
| ان به که منع عشق دارد    | واعظ بنما بمن کدام است     |
| وان می که بدوست ره نماید | آخر بکدام دین حرام است     |
| از خانه مانهفته را هیست  | تا منزل او که یک دوکام است |

در میکرده زان شدم صفائی

کاین مدرسه منزل عوام است

(۱) شماره دهم از سال پنجم مجله ارمغان صفحه ۴۸۸

(۲) روضات الجنات جلد اول صفحه ۲۷ باب الهمزه

هدایت در مجلد دوم مجمع الفصحا صفحه ۳۳۰ در باروی چنین مینویسد  
 صفائی نراقی کاشانی و هو فخر الفضلاء و زبدة المجتهدين  
 مولانا حاجی احمد بن ملامهدی نراقی القاسانی از مشاهیر فضلا و علمای زمان  
 بوده در فضل و حال معروف ایام و او انست . صاحب تصانیف فائقه  
 و تالیفات لائقه و مقبول علمای عهد و در ذوق و حال متفرد . مثنوی  
 مبسوط دارد و غزلیات عاشقانه موزون فرموده دیوانش بنظر رسیده  
 ..... الخ مقصود از مثنوی مبسوط که در سطور منقوله بنظر میرسد  
 کتاب موسوم به طاقدیس است

که دران اقتضای اثر محمد بن حسین البلخی را نموده صاحب  
 مجمع الفصحا چندین غزل از دیوان او که فعلا در دست نیست و  
 چند حکایت از طاقدیس نقل کرده است باوصفی که در شاعری برای  
 حاجی قائل شده معلوم میشود در اشعار هیچ نظر انتخاب نداشته  
 مخصوصاً شعرهایی را نقل نموده که مسلماً از نظر انتقادیه بنما نگذاشته  
 است . محض نمونه چند بیت از مجمع و طاقدیس که در دست رس  
 است نقل میشود

صفحه ۳۳۱ جلد دوم مجمع الفصحا نقل از طاقدیس

زین سبب فرمود حق با بندگان      سوی من ائید ای ایندگان  
 هر که نزدیک من اید يك ذراع      من روان کردم سویان باع باع  
 باز در صفحه ۳۳۲ همان مجلد در حکایت خلیفه عباسی و طاوس  
 یمانی نقل از طاقدیس است

ساکن اندر بول و در خون امدی      از دو راه بول بیرون امدی  
 اینت اغاز اینت انجام است و حال      از کافات و پلیدی يك جوال  
 در طاقدیس نسخه چاپ طهران یا تبریز که در سال ۱۲۷۱ هجری  
 قمری بطبع رسیده میگوید

درد اید ای برادر درد درد      ورنه رو بنشین مبت هرزه مگرد  
 راست خواهی ای برادر رد نیست      زن بود در راه ان این مرد نیست

شوق باید درد باید سوز سوز  
ورنه در دکان نشین پالان بدوز  
هر که نی از شوق ابستن بود  
بلکه نی مرد است از زن کم بود  
ای درینا سینه برورد کو  
با زنان تا کی نشینم مرد کو

## مقصود

مقصود ازین مقدمات رفع اشتباهی است که راجع بقطعه  
جذابه او تولید شده که در پایان مقال انقطه نقل خواهد شد چون  
تا کنون از فضلاء نخبه حتی استادى مرحوم ادیب نشاوری  
هم شنیده ام که این قطعه را نسبت بمولوی داده . در حائیکه ازین  
اشتباه چندان ملوم نیستند زیرا از حیث رشاقت لفظ و رقت معنی  
و منات تلفیق . و جذب در مقامی است که باشعار مولوی اشتباه می  
شود . میتوان گفت این قطعه یا نظر تصحیح یغمارسیده یادروقت ساختن  
ان حاجی را حالت مخصوصه دست داده که یدرك و لا یوصف است  
در هر حال این قطعه را اگر بیت الکتاب یا بیت العرفان بنامیم مصاب  
بوده از جاده بدر نشدم ایم . والله العالم بحقائق الامور

## وهی هدی

از قضا معجون ز تب شد ناتوان  
فصد فرمودش طبیب مهربان  
آمد ان فصاد و بهلویش نشست  
نشتی بکشد و بازویش به بست  
گفت معجون با دو چشم خون چکان  
کز کدامین رك كنی فصد ای فلان  
گفت ازین رك . گفت از لیلی پر است  
این ركم پر کوهر است و بر در است  
تبغ بر لیلی کجا باشد روا  
جان معجون باد لیلی را فدا  
گفت فصاد ان رك دیگر زنم  
جانت از رنج و عنا فدا رغ کنم  
گفت انهم جای لیلای منست  
گفت لیلی را دران باشد مقرر  
میگشایم گفت از ان دست دگر  
گفت اینك به ان فصاد داد  
در همی انكه به ان فصاد داد  
دارد اندر هر ركم لیلی مقام  
گفت اینك به ان فصاد داد  
من چه گویم رك چه ویی چیست ان  
سرچه و جان چیست لیلی کیست ان



من خود اى فصاد مجنون نيستم      هر چيه هستم من نيستم ليلبستم  
 از تن من رك چه بگشائي ز تنغ      تيغ تو بر ليلي ايد بى دروغ  
 كو تن من خسته و رنجور باد      چشم بد از روى ليلي دور باد  
 كويسوز از تاب و تب اى جان من      تن ميسا دا بر تن جانان من  
 گر من و صد همجو من كر دد هلاك      چون كه ليلي را بقا باشد چه باك  
 من اكر مردم از بن ضيق النفس      كو سر ليلي سلامت باش و بس  
 ساختم من جان خود قربان او  
 جان صد مجنون فدائى جان او

اشهى

مجد العلى . خراسانى

## شعراى گمنام

خدمت مدير روشن ضمير مجله شريفه ارمغان دامت افاداته  
 البته خاطر شريف مستحضراست كه شعراى فارسى زبان چندين  
 برابر ان بوده اند كه در تذكره ها و كتب نامى و در جنگها شعرى  
 از ايشان بيادگار مانده باشد چنانكه در چهل پنجاه تذكره كه در دست  
 رس است بيش از هزار و پانصد نفر شاعر ضبط نيست

در اين هفتاد سال اخبر تقريباً چهار صد پانصد نفر كه از  
 فصحا محسوب ميشوند اسمشان در مجلات و روزنامه جات و جنگها  
 ثبت شده البته هر چه ممكن شود اثار و شرح حال آنها كه ستارگان  
 درخشنده اسمان زبان فارسى هستند جمع اورى كردد البته بهمان قدر  
 سرافرازى و افتخار فارسى زبانان خواهد افزود

با اظهار قدر دانى از زحمات جنابعالى در جمع اورى اسامى  
 و اثار جمعى از معاصرين و شعراى گمنام باستان تصديق ميبدهد

اين بنده در ضمن مطالعه كتب و جنگها بيش از پانصد نفر  
 شاعر غير معروف ديده ام و آنچه را كه مى توانم حاضر كنم تقريباً

یکصد و پنجاه نفر است که نزد دوستدار محفوظ است و در حدود چهار صد نفر در جنگ های مهم فاضل دانشمند آقای تیمور تاش مضبوط است امیدوارم متدرجاً توانم برای مجله ارمغان بفرستم چنانچه ملاحظه فرموده اید ممکن است اشعاری باسم اشخاص مختلفه نوشته شده باشد یا بعضی را باسم شاعر و برخی را بتخلص او به گمان اینکه شاعر دیگری است ضبط کرده باشند که در بادی نظر تصور مرور دو نفرند لهذا از خوانندگان محترم ارمغان مستدعی است که اگر اینطور اشتباهاتی رخ داد تصحیح فرموده بمجله محترم ارمغان اطلاع دهند که ضبط شود

همچنین اسامی شعرائیکه نوشته میشود اگر شرح حالی از آنها در نظر دارند یا سند مرقوم دارند و لازم است این هنر داهم بخوام که مدتهاست این نده بواسطه کثرت اشتغال با امور سیاسیه فرصت مطالعه تذکره ها را نتموده ممکن است اشخاصی را تصور کنم در تذکره ها نیست در صورتیکه مضبوط باشد فقط قصد نده یادآوری است من جمله یکی از دواوین دیوان غزلیات [ روح عطار ] است که این کتاب با کتاب غزلیات خواجو و غزلیات جلال الدین عضد در یک مجلد است

از تاریخ جمع اوری دیوان جلال الدین عضد که در ۸۵۵ شده و از شکل خطوط و سبک شعر فهمیده میشود که روح عطار را آنها معاصر بوده دیوانش از غزل و قطعه و رباعی و مثنوی ۱۲۰۰ بیت میشود برای نمونه چند غزل و چند بیت از مثنوی نقل میشود

افسر - شیخ الرئيس

### انتخاب از مثنوی اول کتاب

|                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| الهی برتوی از نور اسرار | تجلی کن بجان روح عطار    |
| دلش را محرم اسرار گردان | ز خواب غفلتش بیدار گردان |
| ز نور معرفت شمع خطر سوز | بخلوت خانه جاش برافروز   |

کریمه قادر را پروردکارا      تو میدانی نهان و آشکارا  
 ز نادانی بغایت شر مسارم      کیم تا بزبان نام تو ارم  
 بخاک تربت پرهیزکاران      بدوق خلوت شب زنده داران  
 کزین زندان جهلم ده رهائی      بملک دانشم ده آشنائی  
 ز تقصیری که کردم در همه حال      بعفوت بسته ام امید و آجال  
 حکیمان نکته بر نمان نگیرند      کریمان عذر مسکینان پذیرند  
 گرم بار کنه کوه کرانست      ترا دریای رحمت بیکرانست  
 بجهل ار کرده ام بسیار تقصیر      بدست رحمت از خاک برگیر  
 بزای نمونه اینک یک غزل نوشته می شود تا در شماره انیه  
 از قصاید و غیره بتفصیل ذکر شود

## غزل

مکن ازار کسان تا نکنند ازارت      کار فرمانده برآور که برایدکارت  
 نقطه شرمکش از دایره شعر برون      تا نیندازد دیو هوس از پرکارت  
 از دل خود بزبان سردرون رانده      تا نهان ماند در کنج نهان اسرار  
 غوطه در بحر سخن زن که بهنگام سخن      تا همه در کرانمایه شود گفتار  
 رغبت صحبت نیکان کن اگر بد خوئی      تا همه نیک شود خوی بد و کردار

## غزل

یاد امروز که با ما سر پیمانت بود      میل طرف چمن و طوف کلستان بود  
 بوی شیراز لب همچون شکرت میامد      اثر شرم دران ترکس فتانت بود  
 اشکارا بو تا قم گذری می کردی      هوس عشرت و می خوردن پنهانست بود  
 سخن حاسد و اغیار نمی کردی گوش      در میان غم و شادی غم یارانت بود  
 جگر تشنه من آب حباتی می یافت      از زلالی که دران چاه زنجذانت بود  
 مدتی رفت که تا هیچ ندانم حالش      دل سرگشته که در زلف پریشانست بود  
 روح عطار ز جان بگذر و جانان دریاب      زان بجایان نرسیدی که غم جانت بود

## غزل

گر نبود عشق بازی خوش نبودی زندگانی  
 تا ترا حالی نباشد سر این معنی ندانی

زندگانی بی رخ جانان نخواهم حاش لله  
 زانکه بی ارام جان ذوقی ندارد زندگانی  
 بر سر کوی تو مردن در هوایت جان سپردن  
 بهتر از ملک سلیمان وز حیوة جاودانی  
 نسبت رویت بماء آسمان کردن شاید  
 کرچه هستی همچو ماهی در میان آسمانی  
 لعل تو دارد طمع جان و دلم زینها که دلم  
 من طمع دارم فراوان از لب زانها که دانی  
 روح عطارت ز دلتنگی بجان آمد خدارا  
 چاره کن در دل بیچاره چون میتوانی  
 از حاشیه مققود جنك خطی که نزد بنده موجود است  
 از باد صبا دلم چو بوی تو گرفت  
 بگذاشت سراز راه کوی تو گرفت  
 اکنون ز منش هیچ نمی آید یاد  
 بوی تو گرفته بود و خوی تو گرفت  
 وجهی اصفهانی  
 می گفتم و عشق می ندانستم چیست  
 می گفتم یار و می ندانستم کیست  
 گر عشق انست کی توان با او بود  
 گریار این است چون توان با او زیست  
 نجم الدین  
 مر سبزه که در کنار جوئی رسته است  
 گوئی ز لب فرشته خوئی رسته است  
 بسا بر سبزه تسا بخواری تنهی  
 کان سبزه ز خاک ماه روئی رسته است

میر رکن الدین  
 رخس طرب امشبم که در تاختن است  
 خون کشته دلم مانع جان باختن است  
 ای دل بغم عشق بتان خو کردن  
 بر تبارك شعله اشیان ساختن است  
 میر معیت

نه فقه و نه حکمت و اصولم هوس است  
 کانیجا که توئی این همه بانك جرس است  
 صد متن و هزار شرح در هم شستم  
 معلوم توام مرا همین علم بس است  
 وله ایضاً

ایسام جوانی شد و ان نیاز شکست  
 در شهر مرغ عمر پرواز شکست  
 بنشین بنشین کدام رقص و چه سماع  
 انجلوه فرو گشت و ان ساز شکست  
 بنانی کرهانی

کس دور از ان شمع شب افروز مباد  
 چون من بوصال او بد آموز مباد  
 می سوزم و بر دل کس این سوز مباد  
 روزی است مرا که کس باین روز مباد  
 زین الغابین

ان عشق که اشك سرخ و رخ زرد کند  
 گرمم بگیرفته تا دم سرد کند  
 زین بیش ز درد دل شکایت نکنم  
 ترسم که ز درد من دلت درد کرد  
 سید احمد

تا کی جگر من ز غصه خون خواهد شد  
 روز شبم اندوه فزون خواهد شد

روزم بخیال آنکه تا شب چه شود  
 شب در غم اینکه روز چون خواهد شد  
 میرزا نصیر  
 وقت است دی از میان کناری گیرد  
 کل آید و در چمن قرار ی گیرد  
 خوشوقت قدح کشی که مستانه بیاغ  
 در پای گلی دست نگاری گیرد  
 عذری شاملو  
 او را شب و روز دو طرب میگذرد  
 روز و شب من بتاب و تب میگذرد  
 القصه بروز گنار او را و مرا  
 روزی عجب و شبی عجب میگذرد  
 ملا غضنفر  
 وحشی و برادرش چه خلوت کردند  
 در ملک سخن دفع خصومت کردند  
 هر شعر که در کهنه کتابی دیدند  
 بردند و برادرانه قسمت کردند  
 سید محمد  
 آن شوخ که جا در دل ناساد گرفت  
 مانند زمانه خوب بیداد گرفت  
 آتش بجهان زدن ز اهم آموخت  
 خون ریختن از چشم ترم یاد گرفت  
 عماد کرم  
 آن ترک پری چهره که باغ دلم او است  
 که مرهم جان و گاه داغ دلم او است  
 کفتی بنشان آنکه پیا استاده است  
 چو نش نشانم که چراغ دلم او است

مولانا خاتم

از ضعف بدن سوز نهانم پیدا است  
چون رشته انش رک جانم پیدا است  
عشق تو ز بس که داغ بر داغ نهاد  
چون پنبه داغ استخوانم پیدا است

محمد حسین ابهری

شب تیرگی از بخت بدم وام گرفت  
بر کشتکی از طالعم ایام گرفت  
مرغ سحر از نشاط مرغ امید تازد نفس صبح مرا شام گرفت  
میرزا خسرو گرمروزی

شادم که بدل جای گرفته غم دوست  
از دوست پرست پیکرم تارک و پوست  
این رتبه اگر بمن بماند چه خوش است  
این پایه اگر بمن بیاید چه نکوست  
حبیب اصفهانی

رفتی تو و رفت زندگانی افسوس  
آمد پیری و شد جوانی افسوس  
ما را بگذشت عمر و از پی رسید  
انروز که گوئی از فلان افسوس  
فیخرالملک

اکنون که ز دست شد برون تدبیرم  
وز شست اجل رسید نساگه تیرم  
يك لحظه بیالین من خسته خرام  
بر من بنگر که پیش چشمت میرم  
شیخ فیضی

عاشق که غم از جان خرابش نرود  
تاجان بود از جان تب و تابش نرود

خاصیت سیماب و د عاشق را  
تا کشته نگردد اضطرابش نبود  
حبیب الله شیرازی  
دوشینه که یار بر سر یاری بود  
ان ترکس مست دره وفا داری بود  
در خواب نرفته بود ان غمزه هنوز  
ای مرغ سحر چه وقت بیداری بود

## شهر مردگان

بقلم جبران خلیل جبران  
دیروز از غوغای شهر فرار نموده بخارج رفتم و مشغول گردش  
میان چمنهای ساکن و آرام شده تا به تپه رسیدم که طبیعت باقشنگ  
ترین زیورهای خود ارایش داده بود انجا ایستادم و تمام شهر باعمارات  
بلند و قصرهای پر شکوه و عظمت در مقابل چشم نمایان گردید  
همانجا نشسته بنای فکر کردن در اعمال بشر گذاشتم دیدم اغلب  
انها پر زحمت و کم دخل بود نزد خود گفتم خوب است از فکر کردن  
در اعمال فرزندان آدم صرف نظر کنم و فوراً چشمان خود را بسوی  
باغ و گلشن که عرش عظمت خداوند است بر گردانیده در وسطش مقبره  
مشاهده کردم که قبرهای سنگ مرمر از میان درختان سرو نمایان بود  
میان شهر زندکان و شهر مردکان نشسته مشغول فکر شدم فکر  
میکردم در کشمکش دائمی و حرکت پیوسته آن شهر و در آرامش سکونی  
که بر این شهر حکمفرما بود از یگسو امید و ناامیدی . حب و بغض .  
ثروت و فقر . و از سوی دیگر خاک اندر خاک بود که طبیعت همواره  
انرا زیر و رو نموده اول نبات و سپس حیوان از او میافرید ، و تمام  
این اعمال در وسط تاریکی انجام میگرفت .  
در اثنایکه زمام خویش را بدست این خیالات سپرده بودم یک



مرتبه جمعیت کثیری که امسته امسته با موزیک و ترانه‌های حزن‌انگیز می‌آمدند جلب توجه مرا نمود

جمعیتی که شکوه و عظمت را در خود جمع کرده و طبقات رنگارنگ مردم را دربرداشته بود خاک مرقه که زندگان پشت سرش کریان و نالان می‌آمدند چون به قبرستان رسیدند از یک طرف کشیش‌ها مشغول نماز خواندن و بخور کردن شده و از طرف دیگر دسته موزیک چنان کنار ایستاده بنواختن موزیک پرداختند پس از آنکه ناطقین با عبارات بلیغ شروع به ذکر فضایل فقید نموده سپس شعرا برای او مرثیه‌هایی با مضامین عالی خواندند، پس ازان جمعیت متفرق شده و قبری ظاهر گردید که مهندسین و سنک تراشها واد صنعت و هنر را در ساختنش داده بودند روی قبر دسته‌های گل نصب شده که با کمال دقت و صنعت روی هم چیده شده بود.

این گروه بشهر مراجعت نموده و من دورا دور تماشا کرده و فکر مینمودم تا این که نزدیک غروب افتاب شد و سایه‌های سنگها و درختها رو به درازی گذارده و طبیعت لباس نور را از تن خود تدریجاً بر می‌کند.

دران دقیقه يك مرتبه نگرسته دیدم دو نفر حمال تابوت چوبی حمل نموده می‌آمدند و عقب آنها زنی می‌آمد لباسش مندرس و بچه شیر خواری بر دوش برداشته بود در کنار وی سگی بود که کاهی به او و کاهی به تابوت می نگرست — جنازه فقیری بود که عقبش فقط زنی با چشمان اشکبار و بچه که برای گریه مادرش گریه می کرد و سک مهربانی که از راه رفتنش علامات حزن و اندوه نمایان بود می آمدند. بمقبره رسیده جنازه را در گوشه دور از قبرهای سنک مرمر در کودالی سپرده بایک ارامی رقت انگیزی مراجعت نمودند و سک همیشه بعقب برگشته قبر رفیقش را می نگرست تا از نظرم پشت درخت ها متواری گشتند

انگاه بشهر زنده ها نگریسته گفتم این که مال ثروتمندان قوی  
ست سپس بشهر مرده ها نظر کرده گفتم این هم مال ثروتمندان قوی  
ست. پس خدایا جای فقیران ضعیف کجاست  
این کلمات را تلفظ نموده و بابرهای غلیظی که اطراف آن ها از  
شعۀ زرین افتاب رنگ طلائی بخود گرفته بود نگریسته صدائی ازروح  
خود شنیدم می گفت جای فقیران همان جاست  
ترجمه سیداحمد نجفی

بقلم جبران خلیل جبران

## سرود سعادت

انسان محبوب من و من محبوبۀ او هستم . من فریفته او و او مفتون  
من است . ولی افسوس که در دوستی او شریکی دارم مرا بدبخت و  
اورا معذب می سازد . و آن رقیب من مادیات است . هر کجا می رویم  
دنبال ما آمده و مارا از یکدیگر جدا می سازد  
پی محبوب خویش در صحراها زیر درختها در کنار دریاچه ها  
می کردم و نمیابم زیرا مادیات فریش داده او را بشهر و اجتماعات  
و فساد و بدبختی برده است  
در محافل دانش و مجامع حکمت جستجویش می کنم و نمی یابم  
چون مادیات که لباس خاک را در بر پوشیده او را بزاندان های خود  
خواهی و اسراف کشیده است  
در کلشهای قناعت عقبش کشته و پیادیش نمی کنم چون دشمنم  
او را در غارهای طمع اسیر کرده است  
سپیده دم که شرق تبسم می کند محبوبم را ندای دهم و چون  
خواب حرص چشمهای وی را سنگین نموده فریاد مرا نمی شنود .  
موقع شب که تمام کلهای خواب رفته و آرامش بر طبیعت حکمفرما می  
کردد او را نوازش داده و اصلا بمن توجهی نمی کند زیرا کارهای

فردا فکرش را بخود مغفول داشته است

محبوبم مرا دوست میدارد و پیوسته در کارهای خود جستجویم  
می‌کند ولی هرگز مرا جز در کارهای خدا نخواهد یافت  
وصال مرا در قصرهای پر شکوه و عظمت که میان طلا و نقره  
روی کله‌های فقرا ساخته شده میطلبید ولی من جز در کنار عواطف و  
احساسات نزدیکش نخواهم رفت . او میل دارد روی مرا در مقابل  
ستمکارها و خونخوارها ببوسد ولی من جز در تنهایی میان کلهای  
هفت از لبهای خود باو بوسه نخواهم داد . او میخواهد حيله را  
میان ما واسطه قرار دهد . ولی من هیچ واسطه جز نیکو کاری قبول  
نخواهم کرد

محبوبم دادو فریاد را از دشمنم مادیات یاد گرفته ولی من باو  
خواهم اموخت چگونه از چشم روح خویش قطره اشکی ریخته و او  
قناعتی بکشد

حبیبم ازان من و من ازان وی هستم  
بقلم جبران خلیل جبران

## ( سرود باران )

من رشته های سیمینی هستم خدایان مرا از بالا بیابین فرستاده  
و طبیعت مرا گرفته وده ها را بوسیله من ارایش میدهد  
من مروارید درخشانی هستم که از تاج ژوبیتر (۱) برآکنده شده  
و دوشیزه صبحگاهان مرا دزدیده کلشنها را بتوسط من مزین  
می سازد من می‌گیریم و زمین می‌خندد من میافتم و کله‌ها  
بر می‌خیزند

ابرو باغ عاشق یگدیگرند و من میان آنها رسول محبت هستم  
می‌بارم و حرارت قلب کلشن را تسکین داده و درد ابر را شفا میدهم

(۱) خدای عشق و جمال در افسانه‌های یونان

غرش رعد و تیغ برق مژده ورودم را داده و قوس قزح  
ختم مسافرتم را اعلان می دارد . زندگانی نیز همینطور است میان  
فدهای مادیات خشمناک شروع شده و روی دسته‌های مرك ارام  
منتهی می گردد

از قلب دریاچه صعود نموده روی بالهای هوا سیر می کنم و  
هر جا کلشن قشنگی می بینم روی آن فرو افتاده شکوفه های شرابوسه  
داده و شاخه‌هایش را در اغوش میگیرم

در ارامش شب شیشه پنجره هارا با سر انگشتان لطیف خود  
میزنم و از آن زندهای پی در پی اهنگی تولید میشود که فقط روح  
های حساس معنی آنرا درك مینمایند

حرارت هوا مرا متواد نموده و من حرارت هوا را معدوم  
می کنم مانند زنی که مرد را با قوه که از وی حاصل کرد. محکوم  
می سازد .

من اه دریا هستم . من اشك آسمانم . من تبسم کلشنم . من  
عشقم . زیرا عشق اهی است از دریای عواطف . و اشکی است از  
آسمان فکر . و تبسمی است از کلشن روح .

ترجمه سید احمد نجفی



از یاد داشته‌های جناب سر تیب عبدالرزاق خان مهندس بغایری

## گوناگون

### مخاضرات علمیہ

#### استدلال بر تکرار عوالم

بر حسب اتفاق در شبی بعضی از دانشمندان اروپ در یکی از مهمانخانه ها جمع آمده طبعاً مجلس بحثی انعقاد یافت یکی از ان دانشمندان در طی تقریرات خود سخن از مکررات عالم کون و فساد رانده بواسطه بزرگ بودن موضوع قدری مقالرا بسط داده گفت :

همانطوریکه تکرار و پیدایش فصول اربعه بواسطه یک مرتبه چرخ زدن زمین بدور خود ایجاد میگردد و کله‌ها و میوه‌ها وزاد و واد حیوانات مانند سابق تجدید میشود ممکن است ادوار بسیار طولانی هم در فلک پیدا گردد که اوضاع عالم را بر گرداند چنانچه امروز که خورشید بطرف ( جائی علی رکتیه ) سیر میکند استبعاد ندارد که پس از طی دوره بسیار طولیلی بحالت حالیه خود عود کرده اوضاع عالم را تازه کند

حرکت تقدیم اعتدالین که دوره ان ۲۵۸۷۲ سال طول میکشد در زمان بطلمیوس اول اعتدال ربیعی اول حمل بود و امروز تقریباً یک برج عقب کشیده اول حمل اواخر برج حوت است

شکل حمل در برج ثور و شکل ثور در برج جوزا و غیره میباشد . برای اینکه مدت سیر در هر برج ۳۰ درجه تقریباً ۱۷۴۴ سال و جمع سیر دوره منطقه البروج یعنی حرکت اوج و حضیض ۲۰۹۳۱ سال میگردد

بنا برین در هر ( ۲۰۹۳۱ ) سال یکمرتبه دوره بقیاس فصول

اربعه بعینه تجدید و مکرر میشود

از اینجا میشود فهمید که افسانه های قدیم راجع باین موضوع بی مأخذ و منشاء نیست :

دانشمند مزبور از بیانات خود چنین نتیجه گرفت که در ۲۰۹۳۱ سال دیگر ماها باز درین میهمانخانه با هم نشسته و غذا خورده و عیناً همین صحبتها را تکرار خواهیم نمود

صاحب میهمانخانه بایک دقت و میل مفرطی بمباحثات دانشمندان گوش داده و غالباً تصدیق هم می نمود

دانشمندان خواستند از میهمانخانه خارج شوند بنای پول دادن که شد . یکی از آنها من باب مطایبه بصاحب میهمانخانه گفت تو که تصدیق داری در ۲۰۹۳۱ سال دیگر ما بدینجا آمده و غذا خواهیم خورد : پول غذا های حال طلب تو باشد انوقت می دهیم . صاحب میهمانخانه بی درنگ گفت در ۲۰۹۳۱ سال پیش که اینجا آمدید پول خوراکیهای خود را نداده رفتید اکنون قرض سابق خود را بپردازید .

پول غذای امسال نسیه باشد ۲۰۹۳۱ سال دیگر که آمدید خواهید پرداخت . دانشمندان از این جواب فوق العاده متعجب شده خارج شدند .

### قیاس غلط

#### معلم و شاگرد

معلمی از شاگرد خود سؤال نمود که حرارت با اجسام چه می کند .

شاگرد جواب داد که حرارت اجسام را منبسط میسازد

معلم گفت يك مثال محسوسی بزنید

شاگرد گفت مثل روز های تابستان که می بینیم فوق العاده گرم

و در نهایت بلندی است

# مدرسه جمالیه

( در اسد آباد )

خدمت فاضل فرید اقای وحید دستگردی تکارنده محترم مجله ارمغان دام بقائه از انجائیکه ابراز حق شناسی و قدر دانی نسبت بخدمتکاران حقیقی ملت مایه تشویق و وسیله پرورش دادن حس فیه و اراده است - هر قدر نام این کونه اشخاص درستکار صحیح العمل بحرمت یاد وزحمات آنان تمجید و درج رایید منتشر گردد بهمان درجه حس خدمتگذاری و وطن پرستی در نهاد افراد پرورش مییابد - بنا بر این مترصد است درعالم معارف پروری این لایحه را که فقط مبنی بر قدر دانی و خالی از الایش و مدافنه است دران گرامی نامه خود درج فرمائید -

قصه اسد آباد که مواد یکنانه مرد تاریخی شرق ( سید جمال الدین کبیر است ) مدتها بود که بواسطه خود خواهی و عدم کفایت بعضی از مامورین سابق رو بویرانی و انحطاط گذاشته بطوریکه این قصه که اهالی ان بالغ بر پنجهزار نفوس است از همه چیز گذشته اب خورده که اس اساس زندگانی است نداشتند و از این جهة سخت در فشار وزحمت بودند تا اینکه در سه سال قبل اقای سید کاظم خان ناصر فاطمی بحکومت اسد آباد منصوب و باین محل اعزام شدند بعد از اگاهی از وضعیات اسف اور این صفحه با جدیت تمامی برای رفاهیت حال عامه دامن همت بکمر زده و با یکمزم راسخ خستگی نا پذیری مدت سه سال تمام که در اسد آباد توقف داشتند اوقات گرانهای خود را صرف تاسیس کارهای اساسی عام المنفعه قصه اسد آباد نمودند که نیکوترین کار های تاریخی مشارالیه ۱ - تاسیس بلدیہ ۲ - تنقیه و تعمیر قنات مخروبه موسوم بقنات سلطان بلاغی است که مدتها بود ابش خشک و وضع بی ای قصه ضرب المثل گردیده بود ۳ - تمدید دو رشته

خیابان منظم مشجر کہ الساعہ اشجار ان بخوبی رشد و نمو یافته و  
 قریب ہزار تومان ارزش دارند ۴ - ساختن محل محفوظی برای  
 رخت شستن اثاث ۵ - بالا تر از همه اینها ساختمان بنای مقدسہ  
 مدرسہ جمالیہ است کہ با سعی و فداکاری این شخص خوش نیت  
 و زحمات شایان تقدیرش بوسیلہ جمع اوری وجہ اعانہ باتمام رسید  
 و از این راہ خدمت بزرگی بہ اہالی این صفحہ نمود اینک محض  
 ادای وظیفہ و قدر دانی این چند سطر را کہ بیان واقع است نگاشته  
 بضمیمہ صورت وجہ اعانہ و مخارج ساختمان مدرسہ لقا تقدیم داشت  
 کہ ہر گاہ مقتضی دانستید امر فرمائید در یکی از شمارہ ہای مجلہ ارمغان  
 درج نمایند .

صفات اللہ جمالی

### صورت اعانہ

صورت وجوہ اعانہ کہ بہمت و سعی آقای سید کاظم خان ناصر  
 فاطمی حاکم سابق اسد اباد بجهت ساختمان بنای مدرسہ جمالیہ اسد  
 آباد از آقایان مفصلہ ذیل بہ موجب چک چابی دریافت و کمک  
 شدہ و بمصرف ساختمان مدرسہ مزبورہ رسیدہ است ۱۲ اسفند  
 ماہ ۱۳۰۴

قرآن

اسم اعانہ دهندگان

برہ ترتیب

- ۱ - کمک ادارہ معارف ہمدان توسط میرزا محمد خان درخشان  
 رئیس معارف سابق ہمدان --- ۴۰۰۰
- ۲ - قیمت گندم حوالہ آقای احمد اقا خان امیر لشکر غرب سابق  
 --- ۴۵۰
- ۳ - بابت مازاد نواقل سابق کہ تحویل سردار معتضد سابق گردیدہ  
 بود و بتوسط تراقی اخذ شدہ --- ۴۰۰
- ۴ - اہالی اسد اباد توسط میرزا نصر اللہ جمالی --- ۷۲۰
- ۵ - یاور نصرۃ اللہ خان (سیف) --- ۵۰۰
- ۶ - میرزا حسنخان سرہنک --- ۵۰۰



| نمبره ترتیب | اسم اعانه دهندگان                                      | قران   |
|-------------|--------------------------------------------------------|--------|
| ۷ --        | حاج محمد نراقی همدانی                                  | ۲۵۰ -- |
| ۸ --        | سردار اکرم                                             | ۲۵۰ -- |
| ۹ --        | حاجی وکیل الرعایا قیمت کج                              | ۳۰۰ -- |
| ۱۰ --       | اقای اقا رضاخان افشار سلیمان اختیاری                   | ۳۰۰ -- |
| ۱۱ --       | اقای اقا محمد علی شریفی                                | ۲۸۰ -- |
| ۱۲ --       | « اقا تقی »                                            | ۱۶۵ -- |
| ۱۳ --       | عبدالحسین میرزا (عنايت السلطنه)                        | ۱۶۰ -- |
| ۱۴ --       | کاظم خان هزار خانی                                     | ۱۵۰ -- |
| ۱۵ --       | حسنخان هزار خانی                                       | ۱۵۰ -- |
| ۱۶ --       | حسنعلی خان کیوله                                       | ۱۵۰ -- |
| ۱۷ --       | اقا بابا خان ترابی اسد آبادی                           | ۱۰۰ -- |
| ۱۸ --       | احمد آقای نراقی زاده                                   | ۱۰۰ -- |
| ۱۹ --       | میرزا علیخان تحصیلدار همدانی                           | ۱۰۰ -- |
| ۲۰ --       | عبدالله خان چاردولی توسط اللهقلی                       | ۱۰۰ -- |
| ۲۱ --       | شیر خان اهوتیه                                         | ۱۵۰ -- |
| ۲۲ --       | میرزا سید احمد خان                                     | ۵۰ --  |
| ۲۳ --       | میرزا حسینخان مبین همدانی                              | ۲۰ --  |
| ۲۴ --       | توسط بلدیة اسد آباد از خیرالله و شعبان و عزت الله قصاب |        |
|             |                                                        | ۱۳۰ -- |
| ۲۵ --       | نایب احمد خان                                          | ۳۸ --  |
| ۲۶ --       | مدیر دفتر سر تحصیلدار مالیه سنقر                       | ۵۰ --  |
| ۲۷ --       | ژرژ                                                    | ۵۰ --  |
| ۲۸ --       | سلطان حبیب الله خان توسط محمد حسنخان ازرمی             | ۵۰ --  |
| ۲۹ --       | صفات الله جمالی یکعدد لبرای عثمانی                     | ۴۰ --  |
| ۳۰ --       | توسط میرزا ابوالحسن جمالی                              | ۴۴ --  |
| ۳۱ --       | رعایای خاکرین                                          | ۲۶۰ -- |
| ۳۲ --       | از صحبت ترخین آبادی                                    | ۵۶ --  |

| نمبره ترتیب                                            | اسم اعانه دهندگان                                                                                     | قرآن    |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| ۳۳ -                                                   | محمد صادقخان دوبراله                                                                                  | ۸۰ -    |
| ۳۴ -                                                   | محسن خان چناری                                                                                        | ۴۰ -    |
| ۳۵ -                                                   | اقای عبدالحسین میرزا فرما فرمائیان ( ۲۰۰-۱ صله تیر )                                                  |         |
| ۳۶ -                                                   | رعایای ترخین اباد [ ۵۳ ر اصله دستک ]                                                                  |         |
| ۳۷ -                                                   | حاج سلیمانخان فارسچی سه دانك دكان خبازی به عنوان وقف مدرسه .                                          |         |
| ۳۸ -                                                   | محمد علیخان وحاجی خان ساجی ۴ قطعه الوار کر و                                                          |         |
| ۳۹ -                                                   | حمزه خان و حبیبی خان اشترانی چوب در بهای اطاقهای مدرسه راداده                                         |         |
| ۴۰ -                                                   | محمد حسینخان پایست تومانی که از بابت قیمت اجر دو یافت کرده و هنوز نپرداخته است ۷۰ تومان قبض سپرده است |         |
| ۱۰۱۲۳ -                                                |                                                                                                       |         |
| صورت خلاصه مخارج مدرسه بموجب صورت جزئان که موجود است   |                                                                                                       |         |
| ۱ -                                                    | قیمت سه قطعه زمین بجهت محل بنای مدرسه                                                                 | ۹۵۰ -   |
| ۲ -                                                    | قیمت ۲۲ خروار امك                                                                                     | ۷۴۰ -   |
| ۳ -                                                    | قیمت ۶۷۵۰ دانه اجر                                                                                    | ۴۲۷ -   |
| ۴ -                                                    | قیمت ۹۹۹۳۰ هزار خشت خام                                                                               | ۷۴۰ ۳ - |
| ۵ -                                                    | ۵۰۰۰ بار سنك                                                                                          | ۱۵۰۰ -  |
| ۶ -                                                    | حصیر و کرایه کج و اجرت نجاری و بنائی مدرسه                                                            |         |
| ۱۴۰۴ •                                                 |                                                                                                       |         |
| ۷ -                                                    | اجرت ۲۶۰ نفر بنا روزی ۶ قران                                                                          | ۱۵۶۰ -  |
| ۸ -                                                    | اجرت عمله ۱۷۳۴ عمله نفری دو قران                                                                      | ۳۴۶۸ -  |
| ۹ -                                                    | کرایه الاغ بجهت حمل خشت                                                                               | ۱۵۹۰ -  |
| جمع کل مخارج ۱۲۳۷۹۸                                    |                                                                                                       |         |
| جمع کل اعانه ۱۰۱۲۳                                     |                                                                                                       |         |
| اضافه که بكمك و مساعدت آقای ناصر فاطمی فراهم شده است . |                                                                                                       |         |
| ۲۲۵۶۸                                                  |                                                                                                       |         |

## صورت اعانه

ذرات محترمی که برای ساختمان مدرسه بنام نامی مرحوم سید جمال الدین اسد ابادی متخلص بافغانی بذل اعانه فرموده اند نام آنها و مبلغ اعانه که بذل فرموده اند بشرح جدول ذیل است

## نمره ترتیب اسامی اعانه دهندگان قران

- ۱ - كمك اداره معارف همدان توسط آقای میرزا محمد خان درخشان ۴۰۰۰ -
- ۲ - قیمت گندم حواله آقای احمد اقاخان امیر لشکر ۴۵۰ -
- ۳ - بابت مازاد و نواقل سابق که تحویل سردار معتضد بوده توسط نراقی ۴۰۰ -
- ۴ - اهالی اسد اباد توسط میرزا نصرالله جمالی ۷۲۰ -
- ۵ - آقای یاور نصرت الله خان سیف ۵۰۰ -
- ۶ - « میرزا حسن خان سرهنک ۵۰۰ -
- ۷ - « حاجی محمد نراقی همدانی ۲۵۰ -
- ۸ - « سردار اکرم ۲۵۰ -
- ۹ - « حاجی وکیل الرعایا بابت قیمت کج ۳۰۰ -
- ۱۰ - اقا رضا خان افشار سلیمان اختیاری ۳۰۰ -
- ۱۱ - آقای اقا تقی بابت قیمت حصیر ۱۶۵ -
- ۱۲ - آقای اقا محمد علی شریفی ۲۸۰ -
- ۱۳ - عبدالحسین میرزا عنایت السلطنه ۱۵۰ -
- ۱۴ - کاظم خان هزار خانی ۱۵۰ -
- ۱۵ - حسن بخان « ۱۵۰ -
- ۱۶ - حسنخان کیوله ۱۵۰ -
- ۱۷ - اقا بابا خان اسد ابادی ۱۰۰ -
- ۱۸ - احمد آقای نراقی زاده ۱۰۰ -

- ۱۹ -- میرزا علی خان تحصیلدار ۱۰۰
- ۲۰ -- عبدالله خان چهار دولی توسط اللهقی ۱۰۰
- ۲۱ -- شیر خان اق تیه ۱۰۰
- ۲۲ -- میرزا سید احمد خان اورمزد ۵۰
- ۲۳ -- میرزا حسین خان مبین ( انتصارالدوله ) ۲۰
- ۲۴ -- توسط بلندیه اسداباد از خیرالله وعزت الله وشعبان قصاب ۱۳۰
- ۲۵ -- نایب احمد خان بك لیره عثمانی ۳۸
- ۲۶ -- مدیر دفتر ۵۰
- ۲۷ -- ژرژ ۵۰
- ۲۸ -- سلطان حبیب الله خان توسط آقای محمد حسنخان ازرمی ۵۰
- ۲۹ -- آقای میرزا صفات الله خان جمالی ۴۴
- ۳۰ -- آقای میرزا ابوالحسن جمالی ۴۴
- ۳۱ -- رعایای قریه خاکریز ۲۶۰
- ۳۲ -- آقای صحبت ترخین آبادی ۵۶
- ۳۳ -- محمد صادقخان دوبراله ۸۰
- ۳۴ -- محسن خان چناری ۴۰
- ۳۵ -- عبد الحسین میرزای فرمانفرمائیان ۴۰۰ اصله تیر داده اند
- ۳۶ -- آقایان رعایای ترخین آباد ۵۳ اصله تیر ودستك داده اند
- ۳۷ -- آقای حاجی سلیمانخان فارسینجی سه دابك از دكان خبازی واقع در جنب مدرسه مذكوره است داده اند با سند شرعی
- ۳۸ -- آقایان محمد علی خان و حاجی خان بیاجی چهار قطعه الوار گردو برای درب مدرسه داده اند
- ۳۹ -- آقایان حمزه خان و یحیی خان اشترانی از توابع تویسرکان مصالح چوبی ۲۰ زوج درب و ۸ زوج درب چه داده اند

### تبصره ۱

آقای محمد حسین خان فرهی اشرف الملك سابق از وج اعانه فوق مبلغ بیست تومان بابت قیمت اجر در یافت داشته است

چون اجر مزبور را بموقع نرسانید موجب خسارت مدرسه گردید پس از مذاکرات زیاد مبالغ ۷۰ تومان سند سپردند که بیست تومان آن بابت وجه دریافتی و پنجاه تومان آن بابت وجه خسارت و تا بحال هیچیک از وجوه فوق را نپرواخته است

## تبصره ۲

چون قبل از انتخاب محل مدرسه مقداری اراضی و خانه‌های خرابه که واقع هستند در جلو عمارت میرزا صفات الله همشیره زاده مرحوم سید جمال الدین مقداری خریداری شد بخط و مهر آقای شریعتمدار میرزا ابوالقاسم معتمد و مقداری را صاحبان آنها برای محل مدرسه تقدیم معارف نمودند و مساحت تقریبی آنها تقریباً متجاوز از سه هزار ذرع مربع است. سپس چون محل بهتری ابتیاع گردید و محل مزبوره بلامصرف ماند آنها را بگردش کاه عمومی تخصیص داد و موسوم به باغ بلدی نمود مقصود این است که کسی را حق تصرفی در آنها نباشد و چون از وجوه مدرسه ابتیاع شده و مشجر گردیده و تسطیح شده است عواید آن متعلق بمدرسه است

## تبصره ۳

سه خیابان بشرح ذیل را (۱) خیابان جمالی که جلو مدرسه است (۲) خیابان بزرگ که تاسعیدی می‌رود (۳) خیابان وسط زمین های کربلائی میرزاخان اهالی اسداباد با کمک بنده بنام مدرسه جمالی احداث کرده اند عواید اشجار آنها وقف مدرسه است و همچنین چون اب روز یکشنبه و شب یکشنبه از اب موسوم بشهر اب که سابقاً حکام فروخته و وجه آنرا بنفع شخصی میبردند و اسداباد هم اب نداشت بنده اب مزبور را تقسیم بمحلات قصبه نمودم و بعد که بعون الله تعالی موفق به تعمیر و استخراج اب فئات متروک و مخروبه قصبه شدم و اهالی رفع احتیاجانشان شد بطیب خاطر تصویب کردند که اب مزبور نیز وقف باغ و

خیابانهای مدرسه بشود لهذا اب فوق الذکر نیز متعلق بمدرسه است و جناب شریعتمدار آقای اقا سید شفیع امام جمعه نیز قرار فوق را تصدیق نموده اند

این صورت جمع و امتداد مدرسه است و صورت مخارج هم چون در محل و نزد مدیر مدرسه (میرزا صفات الله خان جمالی) است برای انتشار شماره بعد حاضر نموده و تقدیم خواهد نمود

## اثار شعرای خراسان

### رباعی

گر زندگی این چنین بود مردن به جان دادنت از این همه غم خوردن به  
جان دادن و مرده اند گذشتن از جان از ماندن و باز نان بسر بردن به

\*\*\*

کنجی و حریفی دوسه با هم بودن و اسباب فراغت می فراهم بودن  
بهر زبهرستی است که در آن باید با زاهد خشک مغز همدم بودن

قطعه

### احساسات يك زن

شه شرق نادر شه نا مدار چه گردید بر خنك همت سوار  
بر انداز وطن ترك و افغان و روس شدش شاه هندوستان بای بوس  
شنیدم نبردی که در خیوه کرد بد لجوئی يك زن بیوه گره  
که يك ماده بز برده بودند ازو بز خویش میخواست ان نیکخو  
بیخشید نادر فزون از بهاش ولی پیرزن داد واپس عطاش  
بگفت ار نیاید ترا عار از ان که زاید بزم از بزتر کمان

تو ان جامه خویش از تن بکن

همین جامه من بیو شان بشن

چنان زن برآورد از دل خروش که خون در سر نادر آمد بجوش  
 ز غیرت دل مر د امد بدرد هماندم روان گشت و کرد آنچه کرد  
 ارمغان : دو رباعی و قطعه فوق نمونه طبع سلیم و ذوق  
 مستقیم شاهزاده حاج مرتضی میرزای خراسانی متخلص به شکسته صاحب  
 و نویسنده جریده خورشید منطبعه خراسان میباشد . خود شعر بهترین  
 معرف شاعر است ما را از توصیفی نیاز میسازد انشاء الله در بهال  
 هشتم ارمغان اثری مبسوط تر از ایشان و سایر شعرای معاصر خراسانی  
 نشر خواهیم داد

## تذکر

خدمت حضرت ادیب ارباب آقای وحید دامت توفیقانه  
 از آنجائیکه علاقه کامل بقرائت مجله ادبی ارمغان داشته و در  
 هر ماه یکی دو روز اوقات خود را صرف مطالعه اوراق پر بهای آن  
 میکنم میل ندارم مختصر نقصی ولو در جزئیات آن مشاهده نمایم -  
 متأسفانه علی رغم این میل چندی است بمطلبی برخوردهام که  
 بانتظار زیارت شما و تذکر شفاهی تا کنون ابراز مطالب نشده و چون  
 ملاقات هم دست نداده است اکنون بعنوان تذکر این مختصر را عرض  
 و خدمتان تقدیم میدارم :

بواسطه تاخیر انتشار مجله از مواعد معینه خود در تاریخ طبع  
 و انتشار آن مختصر عدم توجهی حاصل شده است مثلاً تاریخ شماره  
 اخیر ( که در ماه تیر ۱۳۰۶ طبع و منتشر گردیده ) ماه ابان ۱۳۰۵  
 قید شده بدون ذکر تاریخ صحیح طبع در صورتیکه در همان شماره  
 مطالبی است که مربوط به بعد از آن تاریخ و در واقع جزو قضایای  
 جاریه است

شاهد مثال آنکه در چکامه علم و جهل ( شماره اخیر ) و در مقاله  
 راجع به غلط بودن اطلاق معارف بر علوم و تمایز آنها از یکدیگر

[ شماره ما قبل ] آقای تدین بسمت وزارت علوم نام برده شده و حال آنکه تاریخ وزارت ایشان بعد از ماه ابان [ ۱۸ بهمن ۱۳۰۵ ] میباشد و هرگاه کسی استناداً بمجله ارمغان وزارت آقای تدین یا قضایای دیگری که بعد واقع شده است مربوط بماء ابان ۱۳۰۵ و پیش از آن بداند و از آنجا استشهاد کند در اشتباه بوده و امر ب دیگران هم مشتبه خواهد شد شاهد دیگر آنکه در ص ۵۱۶ در ۱۴ خرداد ۱۳۰۶ شرح حالی از مرحوم دبیر اجلال رباحی تحت عنوان فاجعه ادبی نگاشته شده و مجله ارمغان در ابان ۱۳۰۵ طبع کرده است و این موضوع نیز بکلی بی تناسب اتفاق افتاده و بر همین قیاس است بعضی مطالب دیگر که فعلاً در نظر نیست. اینرا هم عرض کنم راست است همانند در وقوع انتشار برای کسانی که اطلاع از عقب افتادن سال هفتم مجله دارند چندان اشکالی نیست ولی تصدیق بفرمائید برای اشخاصی که یکسال دیگر مثلاً مجله جلد شده ارمغان را اجمالاً مرور نموده و در این موضوع هم سبق ذهن نداشته باشند خالی از غرابت نبوده و محتاج بتوضیح خواهد بود حال هرگاه این ایراد وارد باشد برای نمرات بعد اصلاح و تصحیح خواهند فرمود .

آری چه عیب دارد که من ناچیز هم در مندرجات ارمغان دقیق شده برای اینکه در کمال مجله محبوب شما نقصانی دست نداده باشد ایراد را تذکراً بمرضیان برسانم ؟

ابراهیم نوشین [ عضو مجامعات مجلس شورای ملی ]

ارمغان: این یادآوری موجب بسی امتنانست و از این پس همیشه

تاریخ نشر مجله در صورت عقب افتادن ثبت خواهد شد



## غلط نامه سال هفتم ارمغان

مر چند اغلاط بیش از حد تصحیح است بحکم تجربه دانستیم که هر کس دارای مطبعه شخصی نباشد ممکن نیست نامه بی غلط بتواند طبع کند و اگر بخواهیم تمام اغلاط را تصحیح کنیم باندازه دو شماره مجله باید غلط نامه تهیه گردد ولی بحکم (مالایدرک کله لایترک کله) اغلاط فاحشه را تصحیح و مائقی را بذهن قارئین وا گذار کرده از خداوند توفیق میطلبیم که سال هشتم که عنقریب شروع میشود از غلط مبرا و از تمام نواقص خالی باشد وحید

(شماره اول)

| صفحه | سطر | غلط          | صحیح         |
|------|-----|--------------|--------------|
| ۵    | ۲۲  | یره الساعه   | بره الساعه   |
| ۳۵   | ۱۰  | خود روتوتازی | خودروتویاری  |
| ۵۴   | ۹   | کالاب روان   | کالاب الروان |
| ۵۴   | ۱۱  | افرید دائما  | افرید دابما  |

### شماره دوم وسوم

|     |    |               |               |
|-----|----|---------------|---------------|
| ۸۲  | ۱۴ | قرار داده اند | قرار داده است |
| ۸۲  | ۱۹ | یونان و غرب   | یونان و عرب   |
| ۹۶  | ۱۰ | بیفکن         | میفکن         |
| ۹۷  | ۶  | خواستن        | خاستن         |
| ۹۷  | ۸  | کرد           | گیره          |
| ۹۷  | ۱۸ | زژیری         | زژیری         |
| ۱۰۰ | ۱۳ | فیدرسکی       | فندرسکی       |
| ۱۰۰ | ۲۴ | مصیب          | مصیت          |
| ۱۰۲ | ۳  | بروزن         | به بحر        |
| ۱۰۳ | ۸  | حنیب          | حلیب          |

| صفحہ | سطر | غلط            | صحیح          |
|------|-----|----------------|---------------|
| ۱۰۳  | ۱۷  | وزخارہ         | برخارہ        |
| ۱۱۰  | ۲   | رایت           | رابت          |
| ۱۱۴  | ۱   | وظیفہ          | وظایف         |
| ۱۱۸  | ۱۷  | کزکاد          | کزکاو         |
| ۱۱۹  | ۱۶  | تاہد او        | تاہدو         |
| ۱۲۰  | ۶   | ماجوی          | ماجوی         |
| ۱۳۱  | ۲۶  | نیات           | نیات          |
| ۱۳۵  | ۱۴  | دعا            | وعاء          |
| ۱۳۸  | ۱۰  | برسائط بنشستنی | برسماط بنشانی |
| ۱۳۹  | ۲۶  | حسب و نصب      | حسب و نسب     |
| ۱۴۰  | ۱۴  | عمارت انجا     | عمارت انحاء   |
| ۱۵۱  | ۱۰  | جانگاہ         | جایگاہ        |
| ۱۵۳  | ۱۰  | خانہ دناش      | خانہ و نانش   |
| ۱۵۵  | ۲۰  | چو مگی         | جملگی         |
| ۱۵۶  | ۹   | عضون           | فصون          |
| ۱۶۰  | ۱۰  | سبلی           | سلبی          |
| ۱۶۰  | ۱۶  | ینہب           | نہیب          |
| ۱۶۱  | ۲   | کم فرشتہ       | کہ فرشتہ      |
| ۱۶۲  | ۷   | اتنشتن         | انشتین        |
| ۱۶۲  | ۸   | ایز            | اتیر          |
| ۱۶۴  | ۱۴  | ہوموج          | ہرموج         |
| ۱۶۴  | ۱۵  | ہوموج          | ہرموج         |
| ۱۶۵  | ۴   | اتر            | اتیر          |
| ۱۶۸  | ۱   | ولایسمعون      | فلا لسمعون    |
| ۱۷۸  | ۵   | اوریکی         | ہریکی         |
| ۱۸۰  | ۵   | کہ ہزار ہرکس   | کہ ہرکس       |

| صفحه | سطر | غلط        | صحیح        |
|------|-----|------------|-------------|
| ۱۸۱  | ۱۱  | قلم        | قلم         |
| ۱۸۱  | ۷   | دوزترك     | دوزبرك      |
| ۱۸۵  | ۱۱  | تنسوقى زوى | تنسوق زرى   |
| ۱۸۵  | ۱۷  | اى ازوكيلى | اى كز وكيلى |
| ۱۸۶  | ۱   | گويخشش     | كزيخشش      |
| ۱۸۱  | ۳   | گران بدم   | گران مدام   |
| ۱۹۲  | ۲۳  | ازار بخت   | ازاد بخت    |

## ( شماره چهارم )

|     |    |                       |               |
|-----|----|-----------------------|---------------|
| ۱۹۸ | ۲۳ | اقرب الموارد          | اقرب الموارد  |
| ۱۱۲ | ۷  | خيزى لثرى             | ميزى لثرى     |
| ۲۱۹ | ۱۰ | ارضى                  | ارمنى         |
| ۲۳۴ | ۱۴ | التحرير               | التحرير       |
| ۲۴۱ | ۱۲ | شيربى                 | شيربى         |
| ۲۴۴ | ۱۲ | ظريف                  | ظريف          |
| ۲۴۷ | ۲  | متحمل                 | محتمل         |
| ۲۶۸ | ۱۶ | ايشانست انسانست بطورى | ايشانست بطورى |
| ۲۶۹ | ۱۲ | محل                   | مخل           |

## ( شماره پنجم )

|     |      |             |             |
|-----|------|-------------|-------------|
| ۲۸۶ | ۱    | يسمير       | يسمر        |
| ۲۸۸ | ۱۳   | برهان بدائى | برهان ندانى |
| ۲۹۶ | ۲    | لبحق اطعمه  | بسحق اطعمه  |
| ۳۰۲ | ۱۶   | عروس        | عروسى       |
| ۳۰۷ | ۱۲   | موف         | مردف        |
| ۳۱۰ | ۱۶   | اصلاحات     | اصطلاحات    |
| ۳۱۱ | ۱۴ - | برورده      | بروردم      |

| صفحه                 | سطر | غلط                            | صحیح                     |
|----------------------|-----|--------------------------------|--------------------------|
| ۳۱۱                  | ۱۴  | کناری                          | کناری                    |
| ۳۱۱                  | ۲۲  | دل در غم                       | دل را غم                 |
| ۳۱۳                  | ۹   | اوربائی                        | اروبائی                  |
| ( شماره ششم و هفتم ) |     |                                |                          |
| ۳۴۹                  | ۱۸  | بازیان                         | تازیان                   |
| ۳۴۶                  | ۱   | نوامیس موزکی                   | نوامیس مرزکی             |
| ۳۹۱                  | ۱۴  | بشارت بدو                      | بشارت بدو                |
| ۳۹۵                  | ۱۵  | سیاهت چاره                     | سیاهت چارره              |
| ۴۰۲                  | ۲۱  | هلاکت بارو                     | هلاکت یارو               |
| ۴۰۳                  | ۳   | که خاموشی است                  | که خاموش است             |
| ۴۰۳                  | ۱۳  | اصبح لغضا                      | اصبح بغضا                |
| ۴۰۴                  | ۱۳  | دوید لبیش                      | دوید به بیش              |
| ۴۰۶                  | ۴   | صحیح بخاری                     | صحاح بخاری               |
| ۴۱۰                  | ۲۲  | او روی داده                    | ای روی داده              |
| ( شماره هشتم )       |     |                                |                          |
| ۴۵۸                  | ۲۳  | مفعول                          | مفعول                    |
| ۴۵۹                  | ۱۳  | ایا حقیقت                      | یا حقیقت                 |
| ۴۶۰                  | ۱   | عرفاناً علمته                  | عرفاناً ای علمته         |
| ۴۶۰                  | ۹   | احاظ بمعنی                     | احاظ علم بمعنی           |
| ۴۶۰                  | ۱۷  | براین ادراک غالباً ادراک عرفان | براین ادراک غالباً عرفان |
| ۴۶۰                  | ۲۲  | هنوز تزکیه باطن                | بنور تزکیه باطن          |
| ۴۶۰                  | ۲۵  | بسیط                           | بسیطه                    |
| ۴۶۲                  | ۱۲  | بفتح یا معرف                   | بفتح راء یا معرف         |
| ۴۶۶                  | ۲۱  | اخصر لفظ                       | اقصر لفظ                 |
| ۴۹۹                  | ۱۳  | انکو چون خر                    | ان کو چون خر             |

## شماره ۹ - ۱۰

| صفحه | سطر | غلط                    | صحیح               |
|------|-----|------------------------|--------------------|
| ۵۴۵  | ۱۸  | زینت و رونق            | رفت و رونق         |
| ۵۴۷  | ۲۰  | ور نگنجد               | در نگنجد           |
| ۵۴۸  | ۱۲  | دست بر مهر             | دست بر مهره        |
| ۵۶۶  | ۲۰  | الهی است سم            | الهی است بسم       |
| ۵۷۷  | ۱۸  | بایند                  | باید               |
| ۵۵۸  | ۲۴  | تعیین                  | تغییر              |
| ۵۵۹  | ۲   | وارد                   | دار                |
| ۵۶۲  | ۲۰  | چو بر دیار زند         | چو بر دیارزد       |
| ۵۶۳  | ۵   | انت تجدو               | انت تجد            |
| ۵۶۶  | ۱۵  | میداند                 | میدانند            |
| ۵۷۱  | ۱   | خواهد بود              | نخواهد بود         |
| ۵۷۸  | ۳   | تقالی                  | تقالی              |
| ۵۸۱  | ۳   | گرچه ظهور تو امور      | گرچه ظهور تو زامور |
| ۶۰۲  | ۱۸  | سبل النجاة             | سبیل النجاة        |
| ۶۰۲  | ۲۰  | متذکراً                | متنکراً            |
| ۶۰۳  | ۲۱  | واجده                  | واجوبه             |
| ۶۰۳  | ۲۴  | پایاس خنادر            | پایاس فندر         |
| ۶۰۴  | ۷   | شهرم میسروده           | شهر هم میسروده     |
| ۶۰۴  | ۲۱  | ان به                  | ان ایه             |
| ۶۰۵  | ۱۳  | نظر انتقادیه           | نظره انتقادیه      |
| ۶۰۵  | ۲۶  | ای برادر در نیست       | ای برادر درد نیست  |
| ۶۰۷  | ۴   | تن مباد                | تب مبادا           |
| ۶۰۹  | ۱۴  | پنهانست بود            | پنهات بود          |
| ۶۱۰  | ۱۱  | از حاشیه مفقود جنک خطی | از حاشیه جنک خطی   |
| ۶۱۴  | ۵   | ان نرگس مست در ره وفا  | ان نرگس مست در وفا |

# فهرست سال هفتم ارمغان

## شماره اول

| نکارنده                                               | عنوان                      | صفحه |
|-------------------------------------------------------|----------------------------|------|
| وحید                                                  | هفتمین سال ارمغان          | ۱    |
| وحید                                                  | داد . ستم                  | ۲    |
| میرزا ابراهیم همدانی                                  | مکتوب تاریخی               | ۱۱   |
| شیخ بهائی                                             | جواب مکتوب                 | ۱۴   |
| دکتر مسرور                                            | شرح حال کمال الدین اسماعیل | ۱۹   |
| ترجمه دهقان بهمنیار                                   | راز پنهان                  | ۲۴   |
| وحید                                                  | چکامه علم و هنر            | ۳۱   |
| میرزا محمد علی خان بامداد                             | خطابه                      | ۳۹   |
| وحید                                                  | فکاهیات                    | ۵۲   |
| بژمان بختاری                                          | شعرای فرانسه               | ۵۴   |
| ظهیرالاسلام زاده                                      | مسائل علمی و تاریخی        | ۶۲   |
| ازاد همدانی                                           | تقریض چکامه شمشیر          | ۶۴   |
| میرزا شاعر حیات دوست (جبران خلیل جبران) ترجمه فرامرزی |                            | ۶۹   |
| سالار جنگ شیرازی                                      | اثار انجمن ادبی شیراز      | ۷۱   |

## شماره دوم و سوم

|                   |                            |     |
|-------------------|----------------------------|-----|
| وحید              | خطابه ادبی                 | ۷۳  |
| دکتر مسرور        | شرح حال کمال الدین اسماعیل | ۱۰۴ |
| وحید              | چکامه علم و هنر            | ۱۱۸ |
| خواجeh رشید الدین | مکتوب تاریخی               | ۱۲۵ |
| ترجمه وحید        | معارف در امریکا            | ۱۴۱ |
|                   | اثار انجمن ادبی ایران ۲۴   | ۱۴۸ |
| ظهیرالاسلام زاده  | مکتوب ادبی ازدزفول         | ۱۵۴ |

| تکارندہ                           | عنوان            | صفحہ |
|-----------------------------------|------------------|------|
| عبد الرحمن فرامرزی                | اثیر و نور       | ۱۶۲  |
| وحید                              | دو غزل و یک قطعہ | ۱۶۹  |
| احمد فرامرزی                      | مدرسہ مستنصریہ   | ۱۶۸  |
| ابوالحسن فروغی                    | عزم و ہمت        | ۱۷۲  |
| عبد الرحمن فرامرزی                | گاومقدس *        | ۱۷۳  |
| اشرف الملک                        | جواب مسئلہ سیاقی | ۱۷۸  |
| ترجمہ سید احمد نجفی               | یک خواب خیالی    | ۱۸۰  |
| ترجمہ وحید                        | حفظ الصحہ        | ۱۸۱  |
| آخرین یادگار شوریدہ شیرازی        |                  | ۱۸۳  |
| آخرین شعر شوریدہ بیاد مجلہ ارمغان |                  | ۱۸۵  |
| وحید باحاری                       | مکاتبہ ادبی      | ۱۸۶  |
|                                   | بختیار نامہ      | ۱۸۸  |
| (جرجی زیدان)                      | زو کفلر          | ۱۹۸  |
| ترجمہ مجد العلی خراسانی           |                  |      |
| مجد العلی خراسانی                 | رباعی            | ۲۰۰  |

## شمارہ چہارم

|                     |                          |     |
|---------------------|--------------------------|-----|
| وحید                | دزد سخن                  | ۲۰۱ |
| نصرۃ اللہ کاسمی     | نیش و نوش                | ۲۰۹ |
| وحید                | ہوجی نامہ                | ۲۱۰ |
| ترجمہ ہمقان بہمنیار | گوناگون                  | ۲۱۳ |
| شمس الدین نحاس      | ترجمہ عبد الرحمن فرامرزی | ۲۲۶ |
| افسر شیخ رئیس       | رہ اورد                  | ۲۳۳ |
| اشراق خاوری         | شرح حال ادیب نشابوری     | ۲۳۴ |
| عبدالرزاق مهندس     | عادات و رسوم             | ۲۴۵ |
|                     | بختیار نامہ              | ۲۴۹ |

| نکارنده               | عنوان                         | صفحه |
|-----------------------|-------------------------------|------|
| احمد فرامرزی          | پادشاه خوب                    | ۲۵۴  |
| وحید                  | غزل                           | ۲۵۹  |
| غلامرضا دبیرقوچانی    | غزل                           | ۲۸۰  |
| حایری                 | چکامه                         | ۲۶۱  |
| ادیب السلطنه          | سعی و عمل                     | ۲۶۲  |
| ابوالحسن فروغی        | انسانیت                       | ۲۶۶  |
| وحید                  | تصحیح لباب الالباب            | ۲۲۷  |
|                       | تصحیح خیلی لازم               | ۲۷۲  |
|                       | شماره پنجم                    |      |
| وحید                  | علوم و اوقاف                  | ۲۷۳  |
| احمد فرامرزی          | خلود روح                      | ۲۸۳  |
| وحید                  | سرگذشت اردشیر                 | ۲۸۷  |
| ظاهر الاسلام زاده     | ادبیات درخوزستان              | ۲۹۲  |
| دکتر مسرور            | شرح حال کمال الدین اسمعیل     | ۳۰۱  |
| احمد فرامرزی          | مستعمرات ایرانی در شرق افریقا | ۳۱۲  |
| وحید                  | بیاد کار نابغه موسیقی         | ۳۱۶  |
| وحید                  | مرثیه                         | ۳۱۷  |
| مجد العلمی خراسانی    | ماده تاریخ                    | ۳۱۸  |
| سالار جنگ شیرازی      | غزل                           | ۳۱۸  |
|                       | بختیارنامه                    | ۳۱۹  |
| وحید                  | قطعه                          | ۳۲۴  |
| وحید                  | تصحیح لباب الالباب            | ۳۲۶  |
| وحید                  | تقریظ ترجمه فتاه القیروان     | ۳۳۱  |
| اشراق خاوری           | مقدمه برفته القیروان          | ۳۳۲  |
| جرجی زیدان            | فتاه القیروان                 | ۳۳۵  |
| ((ترجمه اشراق خاوری)) |                               |      |



## شماره های ششم و هفتم

| نکارنده               | عنوان                | صفحه |
|-----------------------|----------------------|------|
| وحید                  | خیام وطن خیام        | ۳۴۵  |
| احمد فرامرزی          | جمعیت اخوان الصفا    | ۳۵۱  |
| علی اصغر حکمت         | شرح حال شوریده       | ۳۵۵  |
| سالار جنگ             | غزل                  | ۳۶۵  |
| شیوای تبریزی          | غزل                  | ۳۶۶  |
| ازاد همدانی           | شاعر کبک             | ۳۶۶  |
| حبیب یغمائی           | مدرسه فروغی          | ۳۶۸  |
| رشید یاسمی            | شهاب                 | ۳۷۳  |
| جرجی زیدان            | فتاة القبروان        | ۳۷۴  |
| (ترجمه اشراق خاوری)   |                      |      |
| عبد الرزاق مهندس      | عدالت ملوک سلف       | ۳۹۲  |
| وحید                  | سرگذشت اردشیر        | ۳۹۵  |
| سید عبد الرحیم خلخالی | بقعه شیخ صفی         | ۳۹۶  |
| وحید                  | قطعه شیر و خر        | ۴۰۲  |
| اشراق خاوری           | شرح حال صفای اصفهانی | ۴۰۳  |
|                       | لطیفه غیبی           | ۴۱۷  |
|                       | بختیار نامه          | ۴۲۶  |
| وحید                  | اخلاق ستوده در جوانی | ۴۳۶  |
| عبد الرحمن فرامرزی    | مقدمه ابن خلدون      | ۴۴۱  |
| ترجمه سید احمد نجفی   | افراطیون             | ۴۴۸  |
| ازاد همدانی           | غزل                  | ۴۵۱  |
| مایل هلاف             | غزل                  | ۴۵۱  |
| وحید                  | منارجنبان اصفهان     | ۴۵۳  |
| وحید                  | علوم — معارف         | ۴۵۵  |

## شماره هشتم

| صفحه | عنوان                       | نکارنده                 |
|------|-----------------------------|-------------------------|
| ۴۵۷  | علوم — معارف                | وحید                    |
| ۴۶۷  | دو قطعه                     | وحید                    |
| ۴۶۸  | شعرای دزفول                 | ظاهر الاسلام زاده       |
| ۴۷۵  | اثار نسوان                  | جنت - ایران الدوله      |
| ۴۷۷  | غزل                         | بابا گوهری              |
| ۴۷۷  | غزل                         | ذوالریاستین شیرازی      |
| ۴۷۸  | سطری چند راجع بصغای اصفهانی | مجد العلی خراسانی       |
| ۴۸۱  | فتاة القیروان               | جرجی زیدان              |
|      | ( ترجمه اشراق خاوری )       |                         |
| ۴۹۵  | برهیز نامه                  | دکتر یونس خان           |
| ۴۹۸  | چکامه علم و جهل             | وحید                    |
| ۵۰۲  | بختیار نامه                 |                         |
| ۵۰۸  | قصیده انکشت                 | فردوسی                  |
| ۵۰۸  | استقبال فردوسی              | محمد قلی سلیم           |
| ۵۱۰  | دین و علم                   | سلامه موسی              |
|      | ( ترجمه سید احمد نجفی )     |                         |
| ۵۱۵  | غزل                         | افسر                    |
| ۵۱۶  | فاجعه ادبی                  | احمدی بختیاری           |
| ۵۱۹  | اشتباه و اعتذار             | وحید                    |
| ۵۲۱  | صحیح اباب الالباب           | وحید                    |
| ۵۲۵  | گو ناگون                    |                         |
| ۵۲۵  | حکایت و شرح ان              | مجد العلی خراسانی       |
| ۵۲۷  | سخنان پادشاهان              | ( ترجمه سید احمد نجفی ) |
| ۵۲۸  | مسائل ادبیه                 | شیخ غلامرضا نامدار      |

## شماره های نهم و دهم

| صفحه | عنوان                                            | نکارنده                       |
|------|--------------------------------------------------|-------------------------------|
| ۵۲۹  | جغرافیا                                          | وحید                          |
| ۵۳۳۶ | تصویر مرحوم حاج میرزا محمد حسین قریب شمس العلماء |                               |
| ۵۳۷  | شرح حال شمس العلماء                              | یک نفر از افاضل               |
| ۵۴۵  | مرثیه و ماده تاریخ                               | وحید                          |
| ۵۴۶  | مقبره کمال الدین اسمعیل                          | وحید                          |
| ۵۴۷  | تغزل                                             | وحید                          |
| ۵۴۸  | تغزل وطنی                                        | وحید                          |
| ۵۳۹  | فتاة القيروان                                    | ( جرجی زیدان )                |
|      | ترجمه اشراق خاوری                                |                               |
| ۵۵۳  | حکیم شفائی                                       | میر محمد علی ازاد کابلی       |
| ۵۵۷  | پرهیز نامه                                       | دکتر یونس خان                 |
| ۵۶۰  | تراجم رباعیات خیام                               | سید احمد نجفی                 |
| ۵۶۱  | لطیفه غیبی                                       |                               |
| ۵۷۸  | ترجمه بند                                        | ادیب الممالک                  |
| ۵۸۱  | بختیار نامه                                      |                               |
| ۶۰۲  | رفع اشتباه                                       | مجد العلی . خراسانی           |
| ۶۰۵  | شعراى کمنام                                      | شیخ الرئيس افسر سبزواری       |
| ۶۱۴  | شهر مردکان                                       | ( جبران خلیل جبران )          |
|      | ترجمه سید احمد نجفی                              |                               |
| ۶۱۹  | استدلال بر تکرار عوالم                           | سرتیب عبد الرزاق مهندس بغایری |
| ۶۲۰  | قیاس غلط                                         | سرتیب عبد الرزاق مهندس        |
| ۶۲۱  | مدرسه جمالیه در اسد اباد                         | صفات الله جمالی اسد ابادی     |
| ۶۲۸  | اثار شعراى خراسان                                | حاج مرتضی میرزای خراسانی      |
| ۶۲۹  | تذکر                                             | ابراهیم نوشین                 |
| ۶۳۳  | غلط نامه سال هفتم ارمغان                         |                               |
| ۶۳۶  | فهرست سال هفتم ارمغان                            | خاتمه سال هفتم                |

## خاتمه سال هفتم

سال هفتم مجله ارمغان با این دو شماره نهم و دهم خاتمه پذیرفت بجای شماره های یازده و دوازده دیوان منحصر اردعارف کامل بابا طاهر عریان که بالغ بر هزاریت شعر با رساله کلمات قصار عربی او که با سه شماره ارمغان برابری می کند که بمعاضدت جمعی از فضلا بتصحیح رسیده بعلاوه شرح حالش تقدیم مشترکینی میگردد که وجه اشتراك خود را پرداخته اند

بواسطه زحماتی که نگارنده برای مزایا و محسنانش متقبل شده است انحصار طبع آن از طرف وزارت جلیله علوم و معارف با واکندار گردیده اینک همین مشروحه وزارت جلیله برای استحضار طابعین کتب و کتابفروشا درج می گردد.

( وحید )



وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه

بتاریخ ۱۵ ماه مرداد ۱۳۰۶

نمره ۵۳۰۹۲۳۴۸

اداره کل معارف

دایره انطباعات

اقای وحید دستگردی مدیر محترم مجله ارمغان

بطوریکه تقاضا نموده اید - وزارت معارف انحصار طبع دیوان بابا طاهر را با مزایا و محسناتی که در مراسله ۲۴ خرداد خود ذکر نموده اید از تاریخ صدور این مراسله تا مدت ده سال بشما واکندار مینمایم

وزارت معارف و اوقاف

و صنایع مستظرفه



















